

Lexique de termes techniques et scientifiques

(Français / Anglais)

Version 19 (Classement alphabétique)

Jean-Luc JOULIN

14 juillet 2023



Introduction

Vocation de ce guide

Ce lexique a pour but d'apporter une aide pour la traduction de termes techniques anglais-français. Ce document n'a pas pour but d'être exhaustif mais de permettre de comprendre ou de se rappeler la traduction de certains termes dans différents domaines de la technique.

Les termes sont classés par ordre alphabétique.

Ce lexique est distribué sous licence Creative Common (BY NC ND) et peut être librement redistribué. Pour de plus amples informations sur la licence Creative Common (BY NC ND) consultez le site : <http://creativecommons.fr>

Si vous souhaitez être informé des mises à jour et des autres documents que je suis susceptible de publier par la suite, envoyez-moi un mail afin d'être sur la liste de distribution :

- jeanjoux@orange.fr
- jean-luc-joulin@orange.fr

Avertissement

Les traductions présentées ici sont données à titre indicatif et leur emploi est sous la responsabilité de leur utilisateur.

Si vous constatez une erreur dans ce document, merci de me la signaler en m'envoyant un mail afin que je puisse la corriger dans des versions ultérieures.

Notes

Classement des termes

Les termes sont classés par ordre alphabétique.

Différences de vocabulaire

Il existe des différences de terminologie entre la langue anglaise "Britannique" et "Américaine".

Les termes présentés dans ce document sont les plus utilisés et sont généralement ceux issus de la variante "Britannique".

Dans ce lexique, les termes qui sont spécifiques à la variante "Américaine" sont signalés par le suffixe : ^{us}.

Lexique de termes techniques et scientifiques

Différences d'écritures

Il existe des différences orthographiques suivant les conventions d'écritures de certains pays, entreprises, universités, etc... Les termes finissant par -ise, -isation et -yse peuvent s'écrire avec les variantes -ize, -ization et -yze.

Par exemple :

solarise → solarize.

randomisation → randomization.

Bien que ces variantes en "z" soient plutôt "Américaines", il n'y a pas de règles fixes et précises les concernant.

Dans ce lexique, les termes possédant une variante orthographique sont signalés par les suffixes : ^{iz}, ^{yz}.

Navigation dans le lexique

Des signets correspondant aux deux premières lettres de chaque mots ont été placés de façon à pouvoir accéder rapidement à ces mots avec la barre de navigation d'un lecteur PDF.

Versions

Ce lexique est disponible dans les langues et versions suivantes :

- Français - Classement par thèmes - Numérique.
- Français - Classement par thèmes - Imprimable.
- Français - Classement alphabétique - Numérique.
- Français - Classement alphabétique - Imprimable.
- Anglais - Classement par thèmes - Numérique.
- Anglais - Classement par thèmes - Imprimable.
- Anglais - Classement alphabétique - Numérique.
- Anglais - Classement alphabétique - Imprimable.

Toutes ces versions sont disponibles sur mon site internet : www.jeanjoux.fr.

Anglais vers Français

A

aberration (Optique) || aberration
ability (Ress. humaines) || capacité
ablating cone (Astro.) || cône d'ablation
ablation (Prob.) || ablation
abnormality (Prob.) || anomalie
abnormal steel || acier anormal
about box (GUI) || fenêtre à propos de
above (Pos.) || au-dessus
above || contrehaut
abrade (to) ◦ erode (to) (Imagerie, Usinage) || éroder
abrasion (Tribol., Usinage) || abrasion
abrasion index (Usinage) || indice d'abrasion
abrasion machining (Procédés fab.) || usinage par abrasion
abrasion resistance ◦ wear resistance (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || résistance à l'abrasion ◦ résistance à l'usure
abrasion test || essai d'abrasion
abrasive (Usinage) || abrasif
abrasive paper (Outil.) || papier abrasif
abrasive powder (Outil.) || poudre abrasive
abrasive wheel (Outil.) || meule abrasive
abrupt contraction of a section ◦ sudden contraction of a section (Fluide) || rétrécissement brusque de section
abrupt enlargement of a section ◦ sudden enlargement of a section (Fluide) || élargissement brusque de section
abscissa (Math.) || abscisse
absolute (Mesure) || absolu
absolute acceleration (Ciném.) || accélération absolue
absolute address (Info.) || adresse

absolue
absolute address (Info.) || adresse absolue
absolute black body ◦ black body ◦ full radiator (Thermique) || corps noir
absolute consistency || non-contradiction absolue
absolute degree (Thermique, Unités) || degré absolu
absolute error (Mesure) || erreur absolue
absolute force (Ciném.) || force absolue
absolute gravity (Ciném.) || pesanteur absolue
absolute motion (Ciném.) || mouvement absolu
absolute path (Ciném.) || trajectoire absolue
absolute pressure (Mesure) || pression absolue
absolute roughness (Fluide) || rugosité absolue
absolute temperature (Thermique) || température absolue
absolute time || temps absolu
absolute vacuum (Mesure) || vide absolu
absolute value (Math., Mesure) || valeur absolue
absolute velocity (Ciném., Mesure) || vitesse absolue
absolute velocity (Ciném.) || vitesse absolue
absolute viscosity (Fluide, Lubrif.) || viscosité absolue
absorber ◦ damper ◦ shock absorber (Auto., Éléments mouv.) || amortisseur
absorber radiant flux (Thermique) || flux de rayonnement absorbé
absorbing element (Algèbre) || élément absorbant
absorbing medium (Thermique) || milieu absorbant
absorption (Thermique) || absorption
absorption capacity ◦ absorp-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- tivity** (Thermique) || facteur d'absorption
- absorption coefficient** ◦ **bulk absorption coefficient** (Thermique) || facteur d'absorption volumique
- absorptivity** || absorptivité ◦ pouvoir absorbant
- abstract** (Typo.) || extrait ◦ résumé
- abstraction reaction** (Chimie) || réaction d'arrachement
- abutment** ◦ **stop** (Élèments regl.) || butée
- accelerated motion** (Ciném.) || mouvement accéléré
- acceleration** (Calcul, Dynam., Physique) || accélération
- acceleration of translation** ◦ **acceleration of transportation** (Ciném.) || accélération d'entraînement ◦ accélération de translation
- accelerator** (Auto.) || accélérateur
- accelerogram** (Dynam.) || accélérogramme
- accelerometer** (Mesure) || accéléromètre
- acceptable** (Qualité) || acceptable
- acceptable quality level (AQL)** (Qualité) || niveau de qualité acceptable
- acceptance** (Projet) || acceptation
- acceptance test** (Appro.) || essai de réception
- acceptance test** (Appro., Métall.) || essai de recette
- accepted tolerance** (Mesure) || écart toléré
- access** || passage
- accessory** ◦ **attachment** (Élèments divers) || accessoire
- accessory drive** (Auto.) || prise d'entraînement des accessoires
- access door** || porte de visite
- access door** ◦ **access hatch** || porte d'accès
- access hatch** || trappe d'accès ◦ trappe de visite
- access line** ◦ **local line** (Réseau) || ligne d'accès
- access network local loop** (Réseau) || réseau d'accès
- access provider** (Réseau) || fournisseur d'accès
- access rights** ◦ **file system permissions** (System info.) || droits d'accès ◦ permissions
- access time** (Info.) || temps d'accès
- accomplishment instructions** || instruction d'exécution
- according to** (Calcul, Qualité) || d'après ◦ selon
- accountable** (Projet) || facturable
- accounting** (Compta.) || comptabilité
- accounts** (Compta.) || comptes
- accounts department** (Compta.) || service de comptabilité
- account balance** (Compta.) || solde de compte
- account matching** (Compta.) || réconciliation des comptes
- accredited supplier** (Appro.) || fournisseur agréé
- accrual** (Compta.) || accumulation
- accrual rate** (Compta.) || taux cumulé
- accumulation** || accumulation ◦ collection
- accumulator** (Élec.) || accumulateur
- accuracy** (Mesure) || exactitude ◦ précision
- accuracy grade** ◦ **degree of accuracy** (Ajustements) || degré de précision
- accuracy of a measuring instrument** (Mesure) || précision d'un instrument de mesure
- accuracy of measurement** (Mesure) || précision de mesure
- accurate** (Mesure) || exact ◦ précis
- achievement of a step** (Projet) || réalisation d'une étape
- achieve (to)** || réaliser
- achromatic** (Optique) || achroma-

Lexique de termes techniques et scientifiques

tique	activant
achromaticity (Optique) achromaticité	activation (Nucléaire) activation
acicular martensite martensite aciculaire	activator (Commandes) activateur
acid (Chimie) acide	active atmosphere (Trait. thermique) atmosphère active
acidity (Chimie) acidité	active component (Élec.) composant actif
acid-resistant (Charac. matériaux) résistant à l'acide	active inventory (Appro.) stock actif
acid-resisting steel acier résistant aux acides	active power (Élec.) puissance active
acknowledgement of debt (Compta.) reconnaissance de dette	activity (Projet) activité
acknowledgement of receipt (Appro., Qualité) accusé de réception	activity level (Fabric., Méthodes) niveau d'activité
acknowledge (to) (Appro.) accuser réception	activity sequence (Projet) séquence d'actions
acme screw thread (Concept.) filet trapézoïdal	actual actuel
acorn nut (Boulon.) écrou borgne	actual clearance (Ajustements) jeu effectif
acoustic (Acoust.) acoustique	actual deviation (Ajustements) écart effectif
acoustician (Acoust.) acousticien	actual efficiency rendement réel
acoustics (Acoust.) acoustique	actual interference (Ajustements) serrage effectif
acoustic impedance (Acoust.) impédance acoustique	actual size (Mesure) grandeur réelle
acoustic insulation (Acoust., Protect.) insonorisation	actual size (Mesure) taille réelle
acoustic noise (Acoust.) bruit acoustique	actual size (Mesure) vraie grandeur
acoustic transmission (Acoust.) transmission acoustique	actual size (Ajustements) dimension effective
acquisition (Mesure) acquisition	actuate (to) actionner
actinium (Ac) (Élém. chimiques) actinium	actuating rod • control rod (Puissance, Éléments mouv.) bielle d'attaque • bielle de commande
action at a distance (Physique) action à distance	actuation of a control (Commandes) activation d'une commande • sollicitation d'une commande
action water turbine • impulse water turbine (Mach. tournantes) turbine hydraulique à action	actuator (Commandes, Éléments mouv.) actionneur • mécanisme de manœuvre • organe de commande
activated alumina (Chimie) alumine activée	actuator (Éléments mouv.) servomoteur
activated carbon (Chimie) charbon actif	acute angle (Géom.) angle aigu
activated charcoal filter (Chimie) filtre à charbon actif	adaptative (Optique) adaptatif
activating agent (Chimie) agent	adaptative optics (Optique) optique adaptative

Lexique de termes techniques et scientifiques

- adaptive thresholding** (Imagerie) || seuillage adaptatif
- adapter** ◦ **adaptor** ◦ **connection** ◦ **connector** ◦ **pipe fitting** (Tuyaut., Éléments liaisons) || adaptateur ◦ connecteur ◦ manchon ◦ raccord
- adaptive algorithm** (Program.) || algorithme adaptatif
- add** (Info.) || ajouter
- added value** (Projet) || valeur ajoutée
- addendum** (Engrèn.) || saillie
- addendum modification coefficient** (Engrèn.) || coefficient de déport
- addition** (Math.) || addition
- addition** (Algèbre) || addition
- additional lens** (Optique) || bonnette
- additional load** (Calcul, Résist. matériaux) || charge additionnelle
- additive** (Chimie) || additif
- additive process** (Optique) || synthèse additive
- additivity** (Math.) || additivité
- address** (Info.) || adresse
- address** (Info.) || adresse
- addressing** (Info.) || adressage
- address register** (Info.) || registre d'adresse
- add-on** (Info., Typo.) || additif ◦ rajout
- add (to)** (Algèbre) || additionner
- adherence** ◦ **adhesion** ◦ **bond** (Dynam., Physique, Tribol.) || adhérence
- adhesive** ◦ **glue** (Chimie, Fabric.) || adhésif ◦ colle
- adhesive attraction** ◦ **adhesive force** (Tribol.) || force d'adhérence
- adhesive tape** (Outil.) || ruban adhésif
- adhesive wear** (Tribol.) || usure d'adhérence
- adiabat** (Thermique, Thermodyn.) || courbe adiabatique
- adiabatic** (Thermique, Thermodyn.) || adiabatique
- adiabatic compression** (Thermodyn.) || compression adiabatique
- adiabatic expansion** (Thermodyn.) || détente adiabatique
- adiabatic invariant** (Thermodyn.) || invariant adiabatique
- adiabatic power** (Thermodyn.) || puissance adiabatique
- adiabatic process** (Thermodyn.) || procédé adiabatique
- adjacency matrix** (Algèbre) || matrice associée
- adjoint kernel** || noyau adjoint
- adjustable** (Mesure) || ajustable ◦ réglable
- adjustable** || réglable ◦ variable
- adjustable delivery** (Hydrau., Mesure) || débit variable
- adjustable hours** (Ress. humaines) || horaires modulables
- adjustable pitch propeller** (Aéro.) || hélice à pale réglable
- adjustable restriction valve** (Hydrau.) || valve à étranglement réglable
- adjustable snap gauge** (Mesure) || calibre à mâchoires à molettes réglables
- adjustable spanner** ◦ **adjustable wrench** (Outil.) || clef à molette
- adjustable speed** (Dynam.) || vitesse réglable
- adjustable valve** (Robin.) || soupape ajustable
- adjusting gate** (Hydrau., Robin.) || vanne de réglage
- adjusting potentiometer** (Commandes) || potentiomètre de réglage
- adjusting rod** (Éléments régl.) || tige de réglage
- adjusting screw** (Boulon., Éléments régl.) || vis de réglage
- adjusting screw** ◦ **setting screw** (Boulon., Éléments régl.) || vis de réglage
- adjusting stop** (Éléments régl.) || butée de réglage
- adjustment** (Éléments régl.) || ré-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- glage
advance of spark ◦ **advance the ignition** (Auto.) || avance à l'allumage
advantage (Qualité) || avantage
aerial photograph (Aéro., Imagerie) || prise de vue aérienne
aerodrome ◦ **airfield** (Aéro.) || aérodrome ◦ terrain d'aviation
aerodrome control (Aéro.) || contrôle d'aérodrome
aerodrome traffic zone (ATZ) (Aéro.) || zone de trafic d'aérodrome
aerodynamic (Fluide) || aérodynamique
aerodynamics || aérodynamique
aerodynamics || aérodynamique
aerodynamics balance (Aéro.) || équilibre aérodynamique
aerodynamics of real fluids || aérodynamique des fluides réels
aerodynamic ceiling ◦ **coffin corner** (Aéro.) || coin du cercueil
aerodynamic characteristic || caractéristique aérodynamique
aerodynamic derivative || coefficient aérodynamique
aerodyne ◦ **heavier-than-air aircraft** (Aéro.) || aérodyne ◦ plus lourd que l'air
aeroelasticity || aéroélasticité
aerofoil ◦ **airfoil**^{us} (Aéro.) || profil aérodynamique
aerofoil profile ◦ **aerofoil section** (Aéro.) || profil d'aile
aerology (Astro.) || aérologie
aeromechanics || aéromécanique
aeronautics (Aéro.) || aéronautique
aeronomy (Astro.) || aéronomie
aeroplane ◦ **airplane**^{us} (Aéro.) || avion ◦ aéroplane
aerosol || aérosol
aerostatics || aérostatique
affinity || affinité
afterburner (Aéro.) || post-combustion
afterglow (Optique) || persistance lumineuse ◦ post luminescence ◦ rémanence lumineuse
after-power (Nucléaire) || puissance résiduelle
aft draft (Naval) || tirant d'eau arrière
aged || vieilli
ageing ◦ **aging**^{us} (Résist. matériaux) || vieillissement
ageing resistance ◦ **resistance to ageing** (Charac. matériaux) || résistance au vieillissement
agitator (Chimie) || agitateur
agreed supplier (Appro.) || fournisseur agréé
agreement in principle (Entreprise) || accord de principe
agree (to) || accepter
ahead ◦ **in front** (Pos.) || devant
aileron (Aéro.) || aileron
aileron control (Aéro.) || commande de gauchissement
aileron roll (Aéro.) || tonneau
aiming (Mesure, Optique) || ciblage ◦ pointage ◦ visée
aiming device (Mesure, Optique) || viseur
aim (to) (Mesure, Optique) || pointer ◦ viser
air (Aéro.) || air ◦ aérien
airborne (Aéro.) || porté par l'air
airborne equipment (Aéro.) || équipement de bord
airborne time (Aéro.) || temps de vol
airbrake warning light (Aéro., Commandes) || voyant aérofrein
aircraft (Aéro.) || avion ◦ aéronef ◦ véhicule aérien
aircraft manufacturer (Aéro.) || avionneur
airframe (Aéro.) || cellule ◦ structure de l'avion
airline (Aéro.) || compagnie aérienne
airlock (Aérau., Sécur.) || sas
airport (Aéro.) || aéroport
airproof ◦ **airtight** (Pneumat., Étanch.) || hermétique a l'air ◦

Lexique de termes techniques et scientifiques

étanche à l'air • étanche à l'air
airship (Aéro.) || ballon dirigeable
• dirigeable
airspace (Aéro.) || espace aérien
airway (Aéro.) || voie aérienne
airworthiness (Aéro.) || navigabilité
air blast (Mach. tournantes) || vent
air blower • **blower** • **cooling fan** (Auto., Thermique, Éléments) || ventilateur
air brake (Aéro.) || aérofrein
air brake (Ferroviaire, Pneumat., Éléments mouv.) || frein pneumatique • frein à air
air brush (Outil.) || aérographe • pistolet à peinture
air change • **air renewal** (Aéreau.) || renouvellement de l'air
air chuck (Pneumat.) || mandrin pneumatique
air cleaner • **air filter** (Auto., Aéreau., Pneumat.) || filtre à air • purificateur d'air • épurateur d'air
air cock • **air valve** (Pneumat., Robin.) || robinet d'air
air compressor • **air pump** (Aéreau., Pneumat.) || compresseur d'air • pompe à air
air conditioning • **air-conditioning** (Auto., Aéreau.) || climatisation • conditionnement d'air • conditionnement de l'air
air conduction (Acoust., Physique) || propagation du son dans l'air
air consumption (Aéreau.) || consommation d'air
air control (Commandes, Pneumat.) || commande pneumatique
air-cooled (Aéreau., Thermique) || refroidi à l'air
air cooled engine || moteur refroidi par air
air cooling (Aéreau., Thermique) || refroidissement par air • refroidissement à air
air cooling unit • **cooling pack** (Aéreau.) || groupe de réfrigération
air corridor (Aéro.) || couloir aérien

air-cushion effect • **ground effect** (Aéro., Fluide) || effet de sol
air cylinder (Pneumat.) || vérin pneumatique
air data computer (Aéro.) || centrale anémométrique • centrale aérodynamique
air-driven (Pneumat.) || à air comprimé
air duct (Aéreau.) || canalisation d'air • conduit d'air • gaine de ventilation
air equipment (Pneumat.) || équipement pneumatique
air feed (Aéreau.) || alimentation d'air
air filter housing (Aéreau.) || caisson de filtre à air
air filtration (Aéreau.) || filtration d'air
air flow (Aéreau., Pneumat.) || écoulement d'air
air flow direction (Aéreau.) || sens du courant d'air
air gap (Élec., Électromag.) || entrefer • entrefer
air gauge || micromètre pneumatique
air gun (Arm.) || arme à air comprimé
air hammer (Outil., Pneumat.) || matériau pneumatique
air hammering (Aéreau.) || coup de bélier
air hardening • **air quenching** • **self hardening** (Trait. thermique) || trempe à l'air
air-hardening steel • **self-hardening steel** || acier autotrempeant • acier trempant à l'air
air hole • **breather hole** • **vent hole** (Fondrie, Moulage) || trou d'évent • évent
air humidifier (Aéreau.) || humidificateur d'air
air humidity (Aéreau., Pneumat.) || humidité de l'air
air inlet • **air intake** (Aéreau., Pneumat.) || admission d'air • en-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- trée d'air • prise d'air
- air inlet orifice** (Aérou., Pneumat., Éléments divers) || orifice d'admission d'air
- air jet** (Pneumat.) || jet d'air
- air leakage** (Aérou., Pneumat.) || fuite d'air
- air motor** (Pneumat.) || moteur pneumatique
- air navigation** (Aéro.) || navigation aérienne
- air nozzle** (Pneumat.) || bec de soufflage
- air operated** (Pneumat.) || commandé par air
- air outlet** (Aérou., Pneumat.) || sortie d'air • échappement d'air
- air outlet orifice** (Aérou., Pneumat.) || orifice d'échappement
- air permeability** (Électromag.) || perméabilité à l'air
- air pipe** (Pneumat.) || tube d'air
- air pocket** (Aéro.) || trou d'air
- air pollution** (Aérou.) || pollution atmosphérique • pollution de l'air
- air pressure** (Pneumat., Press.) || pression d'air • pression de l'air
- air pump** (Pneumat.) || pompe pneumatique • soufflet de gonflage
- air refuelling** (Aéro.) || ravitaillement en vol
- air removal** (Aérou.) || extraction d'air
- air reservoir** (Pneumat., Éléments, Press.) || réservoir d'air
- air speed** (Aéro.) || vitesse air • vitesse aérodynamique
- air speed indicator** (Aéro., Commandes) || indicateur de la vitesse air
- air spill duct** (Aérou.) || conduit d'évacuation d'air
- air spring** (Pneumat., Ressorts) || amortisseur pneumatique • amortisseur à air
- air stream** (Pneumat.) || courant d'air
- air supply** (Pneumat.) || alimenta-
- tion en air
- air-tanker** (Aéro.) || avion bombardier d'eau
- air-to-air missile (AAM)** (Arm.) || missile air-air
- air-to-ground missile (AGM)** (Arm.) || missile air-sol
- air-to-surface missile (ASM)** (Arm.) || missile air-sol
- air tube** (Auto.) || chambre à air
- air tyre pressure** (Auto.) || pression des pneus
- air vent** (Aérou., Press.) || purge d'air • trou d'évent
- air vessel** || réservoir d'air
- air volume** (Aérou., Pneumat.) || volume d'air
- albedo** (Optique) || albédo
- alclad • aldural** || alclad • védal
- alcohol** (Chimie) || alcool
- aldehyde** (Chimie) || aldéhyde
- aldrey** || aldrey
- alerting light • annunciator light** • **indicator light** • **pilot light** • **ready-light** (Commandes) || voyant lumineux
- algebraic equation** (Algèbre) || équation algébrique
- algebraic function** (Algèbre) || fonction algébrique
- algorithm** (Program.) || algorithme
- aliasing** (Info.) || crénelage
- alicyclic** || alicyclique
- aligning bearing** (Roulements) || palier à rotule
- alignment** (Typo.) || alignement
- alignment pin • centering pin** (Concept., Éléments regl.) || pion de centrage
- align (to)** (Optique) || aligner
- alkali** (Chimie) || alcalin
- alkali-resisting steel** || acier résistant aux alcalis
- alkane** (Chimie) || alcane
- alkene** (Chimie) || alcène
- alkyne** (Chimie) || alcyne
- Allen bolt** (Boulon.) || vis à six pans creux
- Allen key** (Outil.) || clef Allen

Lexique de termes techniques et scientifiques

- alleviation factor** ◦ **attenuation factor** || facteur d'atténuation
- allowable edge distances** (Charac. profilés) || pinces admissibles
- allowable load** (Calcul, Résist. matériaux) || charge admissible
- allowable stress** (Calcul, Résist. matériaux) || contrainte admissible
- allowance** (Qualité) || tolérance
- allowed transition** (Optique) || transition permise
- alloy** (Matériaux) || alliage
- alloyed steel** (Matériaux, Métall.) || acier allié
- alloying element** ◦ **alloying material** (Métall.) || élément d'alliage
- alloy cast iron** || fonte alliée
- alloy cast steel** || acier moulé allié
- alloy steel** (Matériaux, Métall.) || acier allié spécial
- all-purpose** ◦ **versatile** || multifonction ◦ polyvalent
- all-purpose** || universel
- alnico** ◦ **alnico alloy** || alliage alnico ◦ alnico
- alpha-active** (Nucléaire) || alpha-actif
- alpha decay** (Nucléaire) || désintégration alpha
- alpha emitter** (Nucléaire) || émetteur alpha
- alpha particle** (Nucléaire) || particule alpha
- alternates** (Projet) || variantes
- alternate aerodrome** ◦ **alternate airfield** (Aéro.) || aérodrome de dégagement ◦ aérodrome de déroutement
- alternate exterior angles** (Géom.) || angles alternes-externes
- alternate interior angles** (Géom.) || angles alternes-internes
- alternate load** ◦ **alternating load** (Calcul, Résist. matériaux) || charge alternative
- alternate steel** || acier de remplacement ◦ acier économique
- alternate stress** (Résist. matériaux) || contrainte alternative
- alternating** || alternatif
- alternating current (AC)** (Élec.) || courant alternatif
- alternating matrix** (Algèbre) || matrice alternée
- alternating stress** (Résist. matériaux) || contrainte alternée
- alternative feedstock** (Appro.) || article de remplacement
- alternator** ◦ **generator** (Élec.) || alternateur ◦ générateur
- altimeter** (Aéro.) || altimètre
- altimeter setting** (Aéro.) || calage altimétrique
- altitude** (Aéro.) || altitude
- altitude sensitive switch** ◦ **altitude switch** (Commandes) || contacteur altimétrique
- aludur** || aludur
- alum** (Chimie) || alun
- aludel** || aludel
- alumina** (Matériaux) || alumine
- aluminium** ◦ **aluminum^{us}** (Al) (Métall., Élé. chimiques) || aluminium
- aluminium brass** || laiton à l'aluminium
- aluminium bronze** || bronze d'aluminium ◦ cupro-aluminium
- aluminium foil** (Matériaux) || feuille d'aluminium
- aluminium solder** || soudure au zinc
- aluminium steel** || acier à l'aluminium
- alveolar** || alvéolaire
- amalgam** (Métall.) || amalgame
- ambient temperature** (Mesure) || température ambiante
- amend** (Concept.) || modification
- americium (Am)** (Élé. chimiques) || américium
- amide** (Chimie) || amide
- amidine** (Chimie) || amidine
- ammeter** (Mesure, Élec.) || ampèremètre
- ammonia** (Chimie) || ammoniac

Lexique de termes techniques et scientifiques

- ammonia (liquid)** (Chimie) || ammoniacque
- ammonium sulphate** (Chimie) || sulfate d'ammonium
- ammunition** (Arm.) || munition
- ammunition strip** (Arm.) || bande de munitions
- among** (Pos.) || au milieu de • parmi
- amorphous** || amorphe
- amortisation^z** • **depreciation** (Projet) || amortissement
- amount** • **quantity** (Appro., Mesure) || quantité
- amount of substance** (Chimie, Physique) || quantité de matière
- amperage** (Élec.) || ampérage
- ampere (A)** (Unités) || ampère
- ampere per meter** (Unités) || ampère par mètre
- ampere-turn** (Magnétoscopie, Électromag.) || ampère-tour
- ampersand (&)** (Caract.) || esperluette
- ampersat** • **at-sign (@)** (Caract., Info.) || arobase
- amphiphilic** (Chimie) || amphiphile
- amphoteric** (Chimie) || amphotère
- amplification** (Élec.) || gain
- amplification coefficient** • **amplification factor** || coefficient d'amplification • facteur d'amplification
- amplifier** (Élec.) || amplificateur
- amplify (to)** (Optique, Élec.) || amplifier
- amplitude** (Ciném.) || amplitude
- amplitude modulation** || modulation d'amplitude
- amplitude of a complex number** (Algèbre) || amplitude d'un nombre complexe • argument d'un nombre complexe
- analog method** (Thermique) || méthode analogique
- analog signal processing** (Autom.) || traitement analogique du signal
- analog simulation** || simulation analogique
- analysis** || analyse
- analysis of the sequence** (Méthodes) || analyse de déroulement
- analytic** (Calcul) || analytique
- analytical geometry** (Géom.) || géométrie analytique
- anamorphosis** (Optique) || anamorphose
- anastigmat** (Optique) || anastigmat
- anchor** (Info., Naval) || ancre
- anchor** || ancrage • fixation
- anchorage** (Naval) || ancrage • mouillage
- anchor bolt** (Boulon.) || boulon d'ancrage
- anchor chain** (Naval) || chaîne d'ancre
- anchor winch** • **windlass** (Naval) || guindeau
- anechoic** (Acoust.) || anéchoïque • sans écho
- anechoic chamber** (Acoust.) || chambre anéchoïque • chambre insonorisée • chambre sourde
- angle** (Géom.) || angle
- angle** • **angle section** (Charac. profilés, Résist. matériaux) || cornière
- angle bracket (<>)** (Caract.) || chevron
- angle gear drive** (Engrèn.) || engrenage renvoi d'angle
- angle grinder** (Outil.) || meuleuse d'angle
- angle iron** (Poutres) || cornière
- angle of attack** • **angle of incidence** (Aéro.) || angle d'attaque • angle d'incidence
- angle of divergence** (Fluide) || angle d'un diffuseur
- angle of friction** || angle de frottement
- angle of reflection** || angle de réflexion
- angle of refraction** || angle de réfraction
- angle of repose** || angle de repos

Lexique de termes techniques et scientifiques

- angle of repose** || angle de talus
angle of repose || angle de repos
angle of rotation (Ciném.) || angle de rotation
angle of shear || angle de cisaillement
angle of slide || angle de glissement
angle of torsion || angle de torsion
angle valve (Robin.) || robinet d'angle • robinet d'équerre
angstrom (Å) (Unités) || ångström
angular acceleration (Ciném.) || accélération angulaire
angular amplitude (Ciném.) || amplitude angulaire
angular dispersion || dispersion angulaire
angular displacement • rotation (Ciném.) || rotation
angular distance (Géom.) || distance angulaire
angular frequency (Ciném.) || pulsation
angular momentum • moment of momentum (Ciném., Dynam.) || moment angulaire • moment cinétique • moment de la quantité de mouvement
angular pitch (Mesure) || pas angulaire
angular resolution (Optique) || résolution angulaire
angular thread || filet triangulaire
angular velocity (Ciném., Dynam.) || vitesse angulaire
anhydrous (Chimie) || anhydre
anion (Chimie, Élec.) || anion
anisotropic (Charac. matériaux) || anisotrope
anisotropic material (Résist. matériaux) || matériau anisotrope
anisotropic radiation (Thermique) || rayonnement anisotrope
anisotropy || anisotropie
anisotropy (Résist. matériaux) || anisotropie
anisotropy coefficient • anisotropy constant (Charac. matériaux) || coefficient d'anisotropie
anisotropy energy (Charac. matériaux) || énergie d'anisotropie
annealed (Trait. thermique) || recuit
annealed steel (Matériaux) || acier recuit
annealing • tempering (Métall., Trait. thermique) || recuit • recuit de stabilisation • revenu
annealing cycle (Trait. thermique) || durée de recuit
annealing furnace (Mach. outil) || four à recuire
annealing temperature (Trait. thermique) || température de recuit
annual limit on intake (Nucléaire) || limite annuelle de dose
annuity (Projet) || annuité
annular bearing (Roulements) || palier étroit à charge radiale
annular linear support (Résist. matériaux) || appui linéaire annulaire
annular spring (Ressorts) || ressort annulaire
annunciator (Commandes) || voyant
anode (Chimie, Élec.) || anode
anode copper || cuivre rouge
anodizing (Trait. surface) || anodisation
anonymous function (Program.) || fonction anonyme
antialiasing (Info.) || anticrénelage
anticlockwise • counterclockwise (Géom.) || sens anti-horaire
antiferromagnetism (Charac. matériaux) || antiferromagnétisme
antifreeze (Chimie) || antigel
antifriction metal • babbitt • bearing metal • white metal (Matériaux) || métal anti-friction • métal antifriction • régule
antimony (Sb) (Élém. chimiques) || antimoine

Lexique de termes techniques et scientifiques

antimony bronze bronze a anti-moine	didature
antiparticle antiparticule	application (Ress. humaines) candidature
antiproton (Physique) antiproton	application programming interface (Program.) interface de programmation
antislipping (Élèments divers) antiglissant	applied hydraulics (Fluide) hydraulique appliquée
anti-flapping restrainer (Aéro.) butée de battement	applied mathematics (Math.) mathématiques appliquées
anti-foam additive (Chimie) agent anti-mousse	applied mechanics mécanique appliquée
anti-g suit (Aéro.) combinaison anti-g	applied voltage (Élec.) tension appliquée
anti-matter ◦ antimatter (Nucléaire, Physique) antimatière	apply for a job (to) (Ress. humaines) postuler pour un emploi
anti-noise devices (Acoust.) dispositifs anti-bruit	apply (to) (Ress. humaines) postuler
anti noise shim (Acoust., Élèments divers) plaquette anti-bruit	apply (to) the pressure (Press.) mettre en pression
anti rust ◦ rust preventive (Chimie, Métall.) antirouille	appointed to a position (Ress. humaines) désigné à un poste
anti-smoke mask (Sécur.) masque antifumée	appraisal interview (Ress. humaines) entretien d'évaluation
anti-theft device ◦ steering lock (Auto., Sécur.) antivol	appraisement (Projet) évaluation
anti-wear additive (Tribo.) additif anti-usure	appraise (to) (Projet) évaluer
anvil (Fabric., Outil.) enclume	appreciation (Qualité) appréciation
aperture lumière	approach (Aéro.) approche
aperture ◦ opening (Concept., Imagerie, Élèments divers) orifice ◦ ouverture	approach speed (Aéro.) vitesse d'approche
apex (Math.) sommet d'une courbe	approval (Projet) approbation
aphelion (Astro.) aphélie	approval process (Qualité) processus d'homologation
apogee (Astro.) apogée	approve (Qualité) homologuer
apparatus ◦ device appareil ◦ appareillage	approximate (Mesure) approximatif
apparatus ◦ device (Élèments) dispositif	approximately approximativement
apparent motion (Ciném.) mouvement apparent	approximate size (Ajustements) dimension approximative
apparent viscosity viscosité apparente	approximate value valeur approchée
Appell's function (Ciném.) fonction d'Appell	approximation ◦ rough estimate (Algèbre, Calcul, Mesure) approximation
applicant (Ress. humaines) candidat	approximation calculus (Algèbre) calcul approché
applicant file ◦ application file (Ress. humaines) dossier de can-	apron (Soudage, Sécur.) tablier

Lexique de termes techniques et scientifiques

- arabic figure** ◦ **arabic number** ◦ **arabic numeral** (Math.) || chiffre arabe
- arbitration** (Projet) || arbitrage
- arch** (Poutres) || arc
- Archimedes number** (Fluide) || nombre d'Archimède
- Archimedes principle** (Fluide) || principe d'Archimède
- Archimede's force** ◦ **buoyancy** (Fluide, Naval) || flottabilité ◦ poussée d'Archimède
- arc cosine** ◦ **inverse cosine** (**acos**) (Algèbre, Géom.) || arc cosinus
- arc cutting** (Soudage) || coupage à l'arc
- arc furnace** (Outil.) || four à arc
- arc heating** (Soudage) || chauffage à l'arc
- arc initiating** ◦ **arc strike** ◦ **arcing** ◦ **flash-over** ◦ **spark striking** (Magnétoscopie, Soudage, Élec.) || amorçage d'arc
- arc sine** ◦ **inverse sine** (**asin**) (Algèbre, Géom.) || arc sinus
- arc stud welding** (Soudage) || soudage de goujon
- arc tangent** ◦ **inverse tangent** (**atan**) (Algèbre, Géom.) || arc tangente
- arc welding** (Procédés fab., Soudage) || soudage à l'arc
- area** (Charac. profilés, Géom.) || aire ◦ superficie
- area for shears forces** (Charac. profilés) || aire de cisaillement
- area of moments** (Poutres) || aire des moments
- argon** (**Ar**) (Élém. chimiques) || argon
- argon welding** (Soudage) || soudage à l'argon
- arithmetic mean** (Proba.) || moyenne arithmétique
- arithmetic progression** (Math.) || progression arithmétique
- arithmetic underflow** (Info., Program.) || soupassement arithmétique
- tique
- arm** (Calcul, Éléments liaisons) || bras
- armament** (Arm.) || armement
- Armco iron** || fer Armco
- armoured cast iron** || fonte armée
- arm of a couple (of forces)** || bras de levier du couple
- arm of a force** || bras de levier d'une force
- arm of couple** (Calcul) || bras de levier d'un couple
- arm of force** ◦ **lever arm** (Calcul, Outil., Puissance) || bras de levier
- around** (Pos.) || autour
- arrangement** (Pos.) || disposition
- arrangement** (Fabric.) || implantation
- arrangement drawing** (Méthodes) || plan d'aménagement ◦ plan d'exécution ◦ plan d'installation
- array** ◦ **matrix** ◦ **table** (Info., Math., Program., Typo.) || matrice ◦ tableau
- arrows** (Info.) || flèche
- arrow diagram** (Projet) || diagramme fléché
- arrow head template** ◦ **arrow template** (Dessin) || trace flèche
- arrow type wing** ◦ **arrow wing** (Aéro.) || aile en flèche
- arsenic** (**As**) (Élém. chimiques) || arsenic
- artesian well** || puits artésien
- article** (Appro.) || article
- articulated joint** ◦ **articulation joint** ◦ **pin-joint** || pivot
- artificial intelligence** (Program.) || intelligence artificielle
- artificial neuron** (Program.) || neurone artificiel
- artificial radioactivity** (Nucléaire) || radioactivité artificielle
- asbestos** (Matériaux) || amiante
- asbestos scale** (Étanch.) || joint en amiante
- ascending** (Aéro.) || ascendant
- ascending order** ◦ **increasing order** (Math., Program.) || ordre

Lexique de termes techniques et scientifiques

- croissant
- aspherical** (Géom.) || asphérique
- assault rifle** (Arm.) || fusil d'assaut
- assay (to)** (Chimie) || titrer
- assembler** (Program.) || assembleur
- assembler** (Info., Program.) || assembleur
- assembler language** • **assembly language** (Program., System info.) || assembleur • langage d'assemblage
- assembly** (Concept., Fabric.) || assemblage • montage
- assembly building** (Astro.) || hall d'assemblage
- assembly line** (Fabric.) || chaîne d'assemblage • chaîne de montage
- assessment** • **estimate** (Calcul, Mesure, Projet) || estimation
- assessment of risk** • **risk assessment** (Projet, Qualité, Sécur.) || arbitrage des risques • évaluation des risques
- assets** (Compta.) || actifs
- asset cost** (Compta.) || coût des actifs
- asset count** (Compta.) || inventaire des actifs • inventaire des biens
- assignment** || assignation
- assignment** (Program.) || affectation
- assist (to)** (Aéro.) || assister
- associative array** (Program.) || tableau associatif
- associative property** • **associativity** (Algèbre) || associativité
- assortment** (Qualité) || assortiment
- assumption** (Calcul, Math.) || supposition
- astable** (Élec.) || astable
- astatine (At)** (Élém. chimiques) || astate
- asterisk (*)** (Caract.) || astérisque
- asteroid belt** || ceinture d'astéroïdes
- astigmatic** (Optique) || astigmatique
- astronautics** (Astro., Aéro.) || astronautique
- astronomy** || astronomie
- astrophotography** (Imagerie) || astrophotographie
- astrophysics** || astrophysique
- asymmetric** (Géom.) || asymétrique
- asymmetric spinnaker** (Naval) || spi asymétrique
- as cast** (Fondrie) || brut de coulée
- as forged** (Fondrie) || brut de forge
- atmospheric corrosion** || corrosion atmosphérique
- atmospheric pressure** (Aérou., Fluide, Press.) || pression atmosphérique
- atom** (Nucléaire, Physique) || atome
- atomic beam** || faisceau atomique
- atomic binding** • **covalent bond** (Chimie, Physique) || liaison atomique • liaison covalente
- atomic clock** || horloge atomique
- atomic lattice** (Métall.) || réseau atomique
- atomic mass** (Physique) || masse atomique
- atomic number** (Charac. matériaux) || nombre atomique
- atomic orbit** (Physique) || orbite atomique
- atomic physics** (Physique) || physique atomique
- atomic shell model** (Nucléaire) || modèle en couche
- atomic spectrum** (Nucléaire, Physique) || spectre atomique
- atomic structure** || structure atomique
- atomic volume** (Charac. matériaux) || volume atomique
- atomiser^z** (Fluide) || pulvérisateur
- atom core** • **atomic core** • **atomic kernel** • **atomic nucleus** (Nucléaire) || noyau atomique
- attachment** (Élément liens) || fixation
- attachment** • **attachment file**

Lexique de termes techniques et scientifiques

- (Réseau) || pièce jointe
- attendance bonus** (Ress. humaines) || prime d'assiduité
- attenuation** ◦ **fading** (Autom., Aéro.) || affaiblissement ◦ amortissement
- attenuation** || atténuation
- attenuation characteristic** (Autom.) || caractéristique d'affaiblissement ◦ caractéristique d'atténuation
- attenuation coefficient** ◦ **extinction coefficient** (Thermique) || facteur d'atténuation volumique
- attenuation coefficient** ◦ **damping coefficient** ◦ **damping factor** (Autom., Calcul) || coefficient d'affaiblissement ◦ coefficient d'amortissement ◦ constante d'affaiblissement ◦ facteur d'amortissement
- attenuation factor** (Autom.) || coefficient d'amortissement ◦ coefficient d'atténuation
- attenuator** (Optique) || affaiblisseur ◦ atténuateur
- attitude control unit** (Astro.) || centrale d'orientation
- attractive force** (Physique) || force d'attraction
- attractive interaction** || attraction mutuelle
- attractive salary** (Ress. humaines) || salaire attractif ◦ salaire motivant
- attribute** (Program.) || attribut
- attrition** (Prob., Tribol.) || usure par frottement
- at ground level** || plein pied
- audibility** ◦ **audibleness** (Acoust.) || audibilité
- audibility threshold** (Acoust.) || seuil d'audibilité
- audible** (Acoust.) || audible
- audible range** (Acoust.) || domaine d'audibilité
- audiogram** (Acoust.) || audiogramme
- audio-frequency** (Acoust.) || fréquence acoustique
- audio-frequency** (Acoust.) || fréquence sonore
- audio generator** (Acoust.) || générateur de fréquence sonore ◦ générateur à audio fréquence
- audio tape** || bande magnétique
- augend** (Math.) || premier terme d'une somme
- aural perception** (Acoust.) || perception acoustique
- aurora** || aurore polaire
- austenite** (Métall.) || austénite
- austenitic cast iron** || fonte austénitique
- austenitic steel** (Métall.) || acier austénitique
- austenitic-ferritic steel** || acier austéno-ferritique
- austenitizing** (Métall., Trait. thermique) || austénitisation
- austenitizing temperature** (Trait. thermique) || température d'austénitisation
- authentication** ◦ **authentication** (Info.) || authentification
- authentication** ◦ **certification** (Qualité) || certification ◦ homologation
- authorisation^{iz} to proceed** (Projet) || ordre d'exécution
- autoclave** (Outil.) || étuve
- autocollimator** (Optique) || autocollimateur
- autocorrelation** || autocorrélation
- autogyro** ◦ **gyroplane** ◦ **rotaplane** (Aéro.) || autogire ◦ gyroplane
- automatic** (Autom., Info.) || automatique
- automatic** ◦ **self-acting** (Autom.) || automatique
- automatic control** (Autom.) || commande automatique
- automatic control** (Autom.) || régulation automatique
- automatic control** (Autom.) || réglage automatique
- automatic data processing** (Info.)

Lexique de termes techniques et scientifiques

- || traitement automatique de données ◦ traitement automatique des données
- automatic gearbox** (Puissance) || boîte de vitesse automatique
- automatic machine** (Autom., Mach. outil) || machine-outil automatique
- automatic milling machine** (Mach. outil) || fraiseuse automatique
- automatic timer** (Commandes) || minuterie automatique
- automation** (Autom.) || automatisation
- automaton** ◦ **robot** (Autom.) || automate
- autopilot** (Autom., Aéro.) || pilote automatique
- autorotation flight** ◦ **spinning flight** (Aéro.) || vol en autorotation
- autotransformer** (Élec.) || auto-transformateur
- auto feeder** (Usinage) || avance automatique
- auto indentation** (Info., Program.) || indentation automatique
- auxiliary equipment** (Projet) || matériau secondaire
- availability** (Appro.) || disponibilité
- available** (Appro.) || disponible
- available** || disponible
- average** ◦ **mean** (Math., Proba.) || moyenne
- average acceleration** (Ciném.) || accélération moyenne
- average access time** (Info.) || temps d'accès moyen
- average heat-transfer coefficient** (Thermique) || coefficient moyen d'échange thermique ◦ coefficient moyen de transfert thermique
- average interest** (Projet) || intérêt moyen
- average limit unit pressure** (Press.) || charge limite moyenne par unité de surface
- average magnitude of velocity** **average speed** (Ciném.) || valeur moyenne de la vitesse
- average pay** (Ress. humaines) || salaire moyen
- average speed** ◦ **average velocity** ◦ **mean speed** ◦ **mean velocity** (Ciném., Dynam., Mesure) || vitesse moyenne
- average temperature drop** (Thermique) || écart moyen de température
- average value** ◦ **mean value** (Magnétoscopie, Mesure, Élec.) || valeur moyenne
- average weight** (Mesure) || poids moyen
- averaging** (Math.) || moyennation
- aviation** (Aéro.) || aviation
- avional** || avional
- Avogadro's number** (Chimie, Nucléaire) || nombre d'Avogadro
- axial backlash** (Ajustements) || jeu axial
- axial compression** (Poutres) || compression axiale
- axial-flow turbine** || turbine axiale
- axial load** (Résist. matériaux) || charge axiale
- axial load bearing** (Roulements) || palier à charge axiale
- axial piston pump** (Fluide) || pompe à pistons axiaux
- axial plane** || plan de section axial
- axial stress** (Résist. matériaux) || contrainte axiale
- axial symmetry** (Géom.) || symétrie axiale
- axial tension** (Poutres) || traction axiale
- axial thrust** || poussée axiale
- axial vector** || vecteur axial
- axiom** (Math.) || axiome
- axis** ◦ **centerline** (Dessin, Math., Usinage) || axe
- axis of a bar** ◦ **centre line of a bar** (Poutres) || axe de la barre
- axis of a pendulum** (Ciném.) || axe du pendule
- axis of gravity** || axe de gravité

Lexique de termes techniques et scientifiques

axis of intersection of water-planes (Fluide) || axe de flottaison

axis of rotation ◦ **rotation axis** (Ciném., Géom.) || axe de rotation
◦ axe de révolution

axis of the screw motion (Ciném.) || axe du mouvement hélicoïdal

axle (Auto., Ferroviaire, Éléments liaisons, Éléments mouv.) || axe ◦ essieu

axometry (Dessin, Géom.) || axonométrie

azimuth thruster (Naval) || pod

B

Babbitt metal ◦ **babbitt** || alliage de Babbitt ◦ métal Babbitt

back (Pos.) || arrière

back (Info.) || précédent

backbone (Info.) || dorsale

backfire (Soudage) || claquement

backfire (Auto.) || retour d'allumage ◦ retour de flamme

background (System info.) || arrière-plan

background (Ress. humaines) || expérience ◦ profil

background noise (Acoust., Magnétoscopie, Ressuage) || bruit de fond

backhand welding ◦ **backward welding** (Soudage) || soudage en arrière ◦ soudage à droite

backing (Roulements) || coquille de coussinet

backlash ◦ **clearance** ◦ **gap** ◦ **lash** (Concept., Fabric., Fonct.) || battement ◦ débattement ◦ jeu
◦ jeu d'assemblage

backquote ◦ **backtick** (Caract.) || apostrophe inversée

backshell fastening counter-

plate (Protect.) || contreplaque
attache de capot

backslash (\) (Caract., Info.) || barre oblique inverse

backup copy (System info.) || copie d'archive ◦ copie de secours

backup device (Matériel info.) || dispositif de sauvegarde ◦ unité de sauvegarde

backup file (System info.) || fichier de sauvegarde

backup generator ◦ **emergency diesel generators** (Nucléaire) || groupe électrogène de secours

backup ring ◦ **thrust bushing** (Éléments mouv., Éléments regl.) || bague d'appui

backward (Fonct.) || en arrière

backward motion (Dynam., Fonct.) || mouvement de recul ◦ mouvement en arrière

backward pass (Projet) || calcul au plus tard

back charge (Projet) || dépense répercutable

back circuit (Tuyaut.) || circuit de retour

back kick (Auto.) || retour moteur

back nut ◦ **check nut** ◦ **jam nut** ◦ **lock-nut** ◦ **locknut** (Boulon.) || contre-écrou

back order (Appro.) || commande non satisfaite ◦ livraison différée
◦ retour de commande

back pressure || contre pression

back pressure valve (Press.) || valve de retenue

back-up (System info.) || sauvegarde

back-up roll (Laminage) || cylindre d'appui

back-welding (Soudage) || soudure de soutien

bad (Qualité) || mauvais

badly-paid (Ress. humaines) || mal payé

bad sector (Info.) || secteur défectueux

bad tacks (Soudage) || points dé-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- fectueux
- bad weather** || mauvais temps
- baffle** (Acoust.) || baffle
- baffle** ◦ **baffle plate** ◦ **deflector** (Protect.) || chicane ◦ déflecteur
- baggage** (Aéro.) || bagage
- baggage cart** (Aéro.) || chariot à bagages
- baggage-mail car** (Ferroviaire) || wagon postal et à bagages
- bainite** || bainite
- bainitic steel** || acier bainitique
- balance** (Mesure) || balance
- balanced line** (Mach. tournantes) || ligne équilibrée
- balance curve** ◦ **balance diagram** ◦ **weight-and-balance chart** ◦ **weight-and-balance diagram** (Aéro.) || centrogramme
- balance horn** ◦ **flight control surface** (Aéro.) || bec de compensation
- balance spring** ◦ **hairspring** (Ressorts) || ressort spiral
- balance-weight lever** || levier d'équilibrage
- balancing** (Dynam.) || équilibrage
- balancing equipment** (Dynam., Outil.) || matériau d'équilibrage
- balancing force** (Calcul) || force équilibrante
- balancing load** (Calcul) || charge équilibrante
- balancing machine** (Mach. outil) || machine à équilibrer ◦ équilibreuse
- ball** (Élèments divers) || bille
- ballast board** (Ferroviaire) || forme-ballast
- ballistics** (Astro.) || balistique
- ballistic curve** (Ciném.) || courbe balistique
- ballistic missile** (Arm.) || missile balistique
- ballistic trajectory** (Calcul, Ciném.) || trajectoire balistique
- balloon** (Aéro.) || ballon
- ball bearing** (Roulements) || roulement à billes
- ball bearing ring** (Roulements) || cage de roulement
- ball-bearing steel** || acier pour roulements à billes
- ball cage** (Roulements) || cage à bille
- ball complement** (Roulements) || contenance en billes
- ball end** (Élèments liaisons) || embout sphérique ◦ rotule d'embout
- ball joint** (Ferroviaire) || joint sphérique
- ball joint** (Puissance, Élèments liaisons) || articulation à rotule ◦ rotule
- ball lens** (Optique) || lentille boule
- ball-lock pin** (Élèments liaisons) || goupille de verrouillage à bille
- ball race** ◦ **bearing race** ◦ **race ring** (Roulements) || bague de roulement
- ball screw** (Usinage) || vis à billes
- ball thrust bearing** ◦ **thrust ball bearing** (Roulements) || butée à billes ◦ roulement de butée à billes
- ball valve** (Robin.) || soupape à bille
- band** ◦ **ribbon** (Matériel info., Outil.) || nappe ◦ ruban
- bandpass filter** || filtre passe-bande
- bandwidth** || bande passante
- band brake** (Élèments) || frein à bande ◦ frein à ruban
- band saw** ◦ **bandsaw** (Mach. outil) || scie à ruban
- bank charges** (Compta.) || agios
- bank holiday** (Entreprise) || jour férié
- bank indicator** (Aéro.) || indicateur d'inclinaison
- bar** ◦ **pipe** (|) (Caract., Info.) || barre verticale
- bar** ◦ **rod** (Calcul, Poutres, Résist. matériaux, Élèments liaisons) || barre
- bar** ◦ **rod** ◦ **stem** ◦ **stick** (Élèments liaisons, Élèments divers) || baguette ◦ tige
- barcode** (Appro.) || code à barres

Lexique de termes techniques et scientifiques

- bare electrode** (Soudage) || électrode nue
- barium (Ba)** (Élém. chimiques) || baryum
- Barlow lens** (Optique) || lentille de Barlow
- baroclinic field** (Fluide) || champ barocline
- barometer** (Mesure) || baromètre
- barometric pressure** (Fluide, Press.) || pression barométrique
- barrel** (Élém. divers) || canon
- barrel** (Arm.) || canon
- barrel distortion** (Imagerie, Optique) || distorsion en barillet • distorsion en tonneau
- barycenter** (Math.) || barycentre
- bar chart** (Math., Typo.) || diagramme en bâtons • diagrammes à barres
- bar code reader** (Info.) || lecteurs de codes barres
- bar mill** (Laminage) || laminoir à barres
- bar socket wrench extension** (Outil.) || rallonge de clé
- bar target** (Optique) || mire à traits
- base • bed • frame • yoke** (Usinage, Élém. divers) || banc • bâti • carcasse • châssis • embase • ossature • socle • support
- baselines** (Projet) || données de base
- baseline configuration** (Projet) || configuration de référence
- baseware** (Logiciel) || logiciel-socle
- base demand** (Méthodes) || demande de base
- base metal** (Soudage) || métal de base
- base of power** (Algèbre) || base de la puissance
- base plane** || surface d'appui
- base-plate • baseplate** (Élém. liaisons) || plaque d'assise • semelle
- base vector** || vecteur de base
- basic dynamic load capacity** (Roulements) || capacité nominale de charge dynamique
- basic salary** (Entreprise) || salaire fixe
- batch** (Info., Mesure, Qualité) || lot • paquet
- batch** (Imprim.) || liasse
- batch number** (Ressuage) || numéro de lot
- batch picking** (Qualité) || prélèvement par lot
- batch processing** (System info.) || traitement par groupe • traitement par lots
- batch run production • mass production • series production** (Fabric.) || fabrication en série
- bath lubrication** (Lubrifi.) || lubrification par bain
- battery** (Auto., Élec.) || batterie • pile
- baud** (Réseau) || bit par second
- Bauschinger effect** (Charac. matériaux) || effet de Bauschinger
- bayonet** (Arm.) || baïonnette
- beacon** (Aéro.) || balise • feu de position
- beaded chain** (Élém. mouv.) || chaînette à boules
- beam** (Optique) || faisceau de lumière • pinceau de lumière
- beam** (Aéro., Calcul, Poutres, Résist. matériaux) || longeron • poutre
- beam • sheaf** (Optique, Élec.) || faisceau
- beam combiner** (Optique) || additionneur de faisceaux
- beam deflector** (Optique) || déviateur de faisceau
- beam expander** (Optique) || élargisseur de faisceau
- beam of uniform strength** (Poutres) || poutre d'égal résistance
- beam pointing** (Optique) || alignement du faisceau
- beam splitter** (Optique) || diviseur de faisceau • séparateur de faisceau

Lexique de termes techniques et scientifiques

- bearding line** ◦ **waterline** ◦ **watershed** (Fluide, Naval) || ligne de flottaison
- bearing** (Roulements) || palier
- bearing** (Roulements) || coussinet ◦ roulement
- bearing block** ◦ **support block** (Élèments regl.) || cale d'appui
- bearing cast iron** || fonte antifric-tion
- bearing clearance** (Concept.) || jeu du palier
- bearing cover** ◦ **bearing end cover** (Roulements, Protect.) || couvercle de palier ◦ couvercle de roulement
- bearing frame** ◦ **bearing housing** (Roulements, Élèments divers) || boîte à roulement ◦ bâti de palier ◦ corps de palier
- bearing liner** (Roulements) || roulement linéaire
- bearing load** (Calcul) || charge sur appui ◦ charge à l'appui
- bearing remover** (Outil., Roulements) || extracteur de roulement
- bearing seat** (Roulements) || logement du palier
- bearing shell** (Roulements) || coquille de roulement
- bearing steel** ◦ **roller-bearing steel** || acier à roulement ◦ acier pour roulements
- bearing surface** (Roulements) || surface d'appui
- beat frequency** || fréquence du battement
- becquerel (Bq)** (Unités) || becquerel
- bed way** (Usinage) || glissière de banc (tour)
- before** || avant de
- behavior^{us}** ◦ **behaviour** (Résist. matériaux) || comportement
- behind** (Pos.) || derrière
- bel (B)** (Acoust., Unités) || bel
- bell** (Commandes) || sonnerie
- bellcrank** (Puissance, Élèments mouv.) || renvoi d'angle
- Belleville washer** (Ressorts) || rondelle Belleville
- bellows** (Protect.) || soufflet
- belly** (Aéro.) || ventre
- belly landing** (Aéro.) || atterrissage sur le ventre ◦ atterrissage train rentré
- bell push** (Commandes) || bouton de sonnerie
- below** (Pos.) || dessous
- below** || contrebas
- belt** ◦ **hoist strap** (Manut., Élèments liaisons) || sangle
- belt** (Auto., Puissance) || courroie
- belt drive** (Puissance) || entraînement par courroie
- belt fork** (Élèments) || fourche à courroie
- belt idler** (Puissance) || galet tendeur de courroie
- belt pulley** (Puissance, Élèments) || poulie à courroie
- belt sander** (Outil.) || ponceuse à bande
- belt tensioning device** (Puissance) || dispositif de tension de la bande
- belt tracking device** (Puissance) || dispositif de guidage de la bande
- bench** ◦ **work bench** (Fabric., Outil.) || établi
- benchmark** (System info.) || test de performance
- bench lathe** (Mach. outil) || tour d'établi
- bench vice** (Outil.) || étau d'établi
- bend** (Hydrau.) || coude
- bender** ◦ **bending machine** ◦ **tube bender** ◦ **tube bending machine** (Mach. outil, Outil.) || cintrreuse ◦ cintrreuse de tube ◦ machine à cintrer
- bending** (Procédés fab.) || cintrage
- bending** || courbure
- bending** || pliage
- bending** (Calcul) || flexion
- bending invariant** || invariant de flexion
- bending moment** (Calcul, Résist. matériaux) || moment de flexion ◦

Lexique de termes techniques et scientifiques

- moment fléchissant
bending moment diagram (Poutres) || courbe des moments
bending of a plate to a cylindrical surface (Coques) || flexion d'une plaque par rapport à une surface cylindrique
bending strain (Résist. matériaux) || déformation de flexion
bending strength (Charac. matériaux) || résistance à la flexion
bending stress (Calcul, Nucléaire, Résist. matériaux, Press.) || contrainte de flexion
bending test (Mesure, Soudage) || essai de flexion • essai de pliage
bend angle (Fabric., Tuyaut.) || angle de cintrage
bend radius • **radius of curvature** (Poutres) || rayon de cintrage • rayon de courbure
bend (to) (Fabric.) || tordre
beneath • **under** (Pos.) || au-dessous • dessous
benefits in kind (Ress. humaines) || avantage en nature
benefit package (Ress. humaines) || ensemble d'avantages • rémunération globale
bent (Prob.) || courbé • tordu
bent pipe (Tuyaut.) || tuyau coudé
berkelium (Bk) (Élém. chimiques) || berkélium
beryllium (Be) (Élém. chimiques) || béryllium
Bessemer steel || acier Bessemer
best bidder (Projet) || mieux disant
beta-active (Nucléaire) || bêta-actif
beta decay (Nucléaire) || désintégration bêta
beta emitter (Nucléaire) || émetteur bêta
beta martensite || martensite cubique
Betti's reciprocal theorem (Ciném.) || théorème de Betti • théorème de la réciprocité des déformations élastiques
between (Pos.) || entre
between center^{us} • **between centre** (Usinage) || entrepointes
bevel • **chamfer** (Dessin, Fabric., Soudage) || chanfrein
beveled^{us} • **bevelled** (Dessin) || chanfreiné
beveling^{us} • **bevelling** (Fabric., Procédés fab.) || chanfreinage
bevel angle || angle du chanfrein
bevel gear || engrenage conique
bevel gear (Engrèn.) || roue conique
bevel gear pair • **conical gear** (Engrèn.) || engrenage conique • roue conique
beyond repair (Prob.) || irréparable
bias || biais
bias voltage (Élec.) || tension de polarisation
bicompactum || bicompat
biconcave (Optique) || biconcave
biconvex (Optique) || biconvexe
bidirectional unit (Ferroviaire) || rame réversible
bid comparison (Projet) || comparaison des offres
bid table (Projet) || tableau des offres
bifocal (Optique) || bifocal
big crunch || big crunch
big-endian (Info.) || gros-boutiste
big rip || big rip • grand déchirure
bijective (Math.) || bijective
bijective function (Math.) || bijection • fonction bijective
bilateral agreement (Entreprise) || accord bilatéral
bilateral constraints (Ciném.) || liaisons bilatérales
bilge pump (Naval) || pompe de cale
bilinear transformation (Math.) || transformation bilinéaire
Billet split lens (Optique) || bilentille de Billet
bill of quantities • **material take-off** (Appro., Projet) || métrés
bimetal || bimétal

Lexique de termes techniques et scientifiques

- bimetallic corrosion** ◦ **contact corrosion** || corrosion de contact
◦ corrosion par contact
- bimetallic strip** (Thermique) || bilame
- bimetal bearing** (Roulements) || coussinet bi-métal
- bimetal switch** (Commandes) || contact bimétallique ◦ contact à bilame
- binary file** (System info.) || fichier binaire
- binary function** (Math.) || fonction binaire
- binary number** (Info.) || système binaire
- binary number system** (Info., Math.) || système de numération binaire
- binary search tree** (Program.) || arbre de recherche binaire
- binary search tree** ◦ **binary selector tree** (Program.) || arbre binaire de recherche
- binary steel** || acier binaire
- binary tree** (Program.) || arbre binaire
- Bingham body** || corps de Bingham
- binocular** (Optique) || binoculaire
- binoculars** (Optique) || jumelles
- binocular vision** (Optique) || vision binoculaire
- binomial** (Algèbre) || binomial
- binomial coefficient** || coefficient binomial
- binomial distribution** (Proba.) || loi binomiale
- binomial series** || série binomiale
- biological weapon** (Arm.) || arme biologique
- bionics** || bionica
- Biot-Savart law** (Électromag.) || loi de Biot et Savart
- biprism** (Optique) || biprisme
- bird impact** ◦ **bird strike** (Aéro.) || impact d'oiseau
- birefringence** (Optique) || biréfringence
- bismuth** (**Bi**) (Élém. chimiques) || bismuth
- bit** (Info.) || bit
- bit-by-bit operation** ◦ **bitwise operation** (Program.) || opération bit à bit
- bit-by-bit operator** ◦ **bitwise operator** (Program.) || opérateur bit à bit
- bit map screen** (Info.) || écran pixel
- bi-convex aerofoil section** (Aéro.) || profil d'aile biconvexe
- bi-processor** (Matériel info.) || bi-processeur
- blackened** (Trait. surface) || noirci
- blackout** (Aéro.) || silence radio
- black-body radiation** ◦ **equilibrium thermal radiation** (Thermique) || rayonnement du corps noir
- black box** (Aéro.) || boîte noire
- black hole** || trou noir
- black powder** (Arm.) || poudre noire
- blade** (Aéro., Mach. tournantes, Outil., Usinage) || lame ◦ pale
- blade back** ◦ **wing upper surface** (Aéro.) || extrados
- blade stop** (Aéro.) || butée de pale
- blanket** (Nucléaire) || couverture fertile
- blast** || souffle
- blaster** (Mach. outil) || sableuse
- blast wave** ◦ **explosive wave** ◦ **shock wave** (Acoust., Aéro., Fluide, Physique) || onde de choc ◦ onde explosive
- bleach** (Chimie) || eau de javel
- bleed line** (Tuyaut.) || tuyauterie de purge
- bleed out** ◦ **bleedout** (Ressuage) || ressuage ◦ résurgence du pénétrant
- bleed screw** (Fluide, Éléments) || vis de purge
- blind angle** (Auto., Aéro., Optique) || angle mort
- blind hole** (Concept.) || trou non débouchant
- blind rivet** (Boulon.) || rivet

Lexique de termes techniques et scientifiques

- aveugle
blind transmission (Aéro.) || émission sans réception
blinker (Auto.) || clignotant
blinking cursor (GUI) || curseur clignotant
blip switch (Commandes) || contacteur à impulsions
blister copper • **converter copper** || cuivre blister • cuivre brut
block (Ferroviaire) || canton • section
block (Info.) || bloc
blocking • **freezing** • **jamming** • **seizure** (Fonct., Prob.) || blocage • coincement • enrayage • grippage
block device (Info.) || fichier blocs
block diagram (Imprim.) || schéma fonctionnel
block train (Ferroviaire) || rame indépendante
bloomed surface (Optique) || surface avec traitement anti-réfléchissant • surface optique traitée
blooming mill (Laminage) || laminoir à bloom • laminoir à lingots
blower || machine soufflante
blower || souffleur
blowhole • **gas pocket** (Soudage) || soufflure
blowlamp • **blowtorch** • **gas welding torch** (Outil., Soudage) || chalumeau • lampe à souder
blowout diaphragm (Press.) || disque de rupture
blow hole || soufflure
blow (to) (Aéro.) || souffler
blue haze (Ressuage) || brouillard bleu
blue shift (Optique, Physique) || décalage vers le bleu
blunt (Fabric., Usinage) || émoussé
blunt-pointed (Fabric., Usinage) || épointé
blurred (Optique) || flou
blurriness (Imagerie) || caractère flou
blurring (Optique) || floutage
- board** (Naval) || dérive
boat (Naval) || matériau
boat hook (Naval) || gaffe
Bode plot (Autom.) || diagramme de Bode
body • **bodywork** • **car body** (Auto.) || carrosserie
body || corps
body force || force due à la masse
body shape rules (Press.) || règles de tracé
body stresses • **macrostresses** || tensions macroscopiques
bogie (Ferroviaire) || bogie
boiler (Ferroviaire, Thermodyn.) || chaudière
boiler embrittlement (Charac. matériaux) || fragilité caustique
boiler making (Fabric.) || chaudronnerie
boiler steel || acier à chaudières
boiling (Thermique, Thermodyn.) || vaporisation • ébullition
boiling point • **boiling temperature** (Charac. matériaux) || point d'ébullition • température d'ébullition
boiling water reactors (Nucléaire) || réacteur à eau bouillante
bold type (Typo.) || gras
bolt (Boulon.) || boulon
bolting (Boulon.) || boulonnage
Boltzmann constant (Nucléaire) || constante de Boltzmann
Boltzmann statistics (Nucléaire) || statistique de Boltzmann
bolt and screw template (Dessin) || trace écrou
bolt cutter (Outil.) || coupe-boulons
bolt head (Boulon.) || tête de boulon
bolt products • **bolts and nuts** (Boulon.) || boulonnerie
bolt threading machine (Mach. outil) || machine à fileter les boulons
bomb (Arm.) || bombe
bombing (Info.) || bombardement

Lexique de termes techniques et scientifiques

- bomb calorimeter** ◦ **calorimetric bomb** (Thermodyn.) || bombe calorimétrique
- bond** ◦ **connection** ◦ **tie** (Chimie, Éléments liaisons) || liaison ◦ lien
- bond** ◦ **guarantee** (Projet) || caution ◦ garantie
- bonding agent** (Chimie) || liant
- bonding force** (Physique) || force de liaison
- bonding strap** (Éléments liaisons) || lien de cerclage
- bonnet** (Usinage, Protect.) || capot
- bookmark** (Info., GUI) || marque-page ◦ signet
- boolean function** (Program.) || fonction booléenne
- boost** (Auto., Aéro.) || suralimentation
- booster unit** (Ferroviaire) || locomotive de renfort
- boot** (System info.) || amorce
- boot sector** (System info.) || secteur d'amorçage
- borane** (Chimie) || borane
- borated water** (Nucléaire) || eau borée
- borax** (Chimie) || borax
- Borda-Carnot theorem** (Fluide) || théorème de Borda-Carnot
- Borda mouthpiece** (Fluide) || ajustage de Borda
- border** ◦ **boundary** (Aéro.) || frontière ◦ limite
- borderline acceptability** (Projet) || limite d'acceptation
- bore** (Ajustements, Usinage) || alésage
- borescope** (Outil.) || endoscope
- bore gauge** ◦ **inner gauge** (Mesure) || calibre intérieur
- bore (to)** (Usinage) || forer
- boric acid** (Nucléaire) || acide borique
- boriding** (Chimie) || boruration
- boring** (Procédés fab., Usinage) || alésage ◦ carottage ◦ perçage
- boring arbor** (Usinage) || arbre d'alésage
- boring bar** (Usinage) || barre d'alésage ◦ barre de forage
- boring bench** (Mach. outil, Usinage) || banc d'alésage
- boring head** (Usinage) || tête d'alésage
- boring lathe** (Mach. outil, Usinage) || tour-alésoir
- boring machine** (Mach. outil, Usinage) || aléseuse ◦ foreuse
- boring tool** (Usinage) || outil à aléser
- boron (B)** (Élém. chimiques) || bore
- boron steel** || acier au bore
- bottle** ◦ **cylinder** (Soudage) || bonbonne
- bottom blowdown collection ring** (Nucléaire) || trou d'extraction des boues
- bottom blowdown drain nozzle** (Nucléaire) || tubulure d'extraction des boues
- bottom of an aquiferous layer** ◦ **floor of an aquiferous layer** || fond d'une nappe aquifère
- bottom roll** (Laminage) || cylindre inférieur
- bought out assembly** (Appro.) || ensemble acheté à l'extérieur
- boundary conditions** (Calcul) || conditions aux limites
- boundary friction** || frottement de limite
- boundary layer** (Fluide, Thermique) || couche adhérent à la paroi ◦ couche frontière ◦ couche limite
- boundary-layer separation** (Fluide) || décollement de la couche limite ◦ décrochage de la couche limite
- boundary layer thickness** (Fluide, Thermique) || épaisseur de couche limite
- boundary lubrication** (Lubrification) || lubrification pelliculaire
- boundary of a set** (Math.) || frontière d'un ensemble
- boundary perturbation** (Calcul) ||

Lexique de termes techniques et scientifiques

- perturbation aux limites
boundary point || point frontière
bounded region (Algèbre) || région bornée
bound (to) || limiter
bow (Naval) || proue
bowline (Naval) || bouline
bow wave noise (Acoust., Naval) || bruit d'étrave
box || boîte
box || caisse
box || coffre
box coupling ◦ **muff coupling**
◦ **sleeve coupling** (Puissance) || accouplement à manchon
box girder (Charac. profilés) || poutre caisson
brace || croisillon
bracket (Élément liaisons, Éléments divers) || collier de soutien
◦ console ◦ patte de fixation ◦ support
braid (Éléments divers) || tresse
braided wire (Éléments divers) || fil tressé
braid clamp (Éléments liaisons) || serre tresse
brake (Auto., Puissance) || frein
brake band (Auto.) || bande de frein
brake drum (Auto., Puissance) || tambour de frein
brake fluid (Auto.) || liquide de frein
brake light (Auto.) || témoin de frein
brake lining ◦ **brake pad** (Auto., Puissance) || garniture de frein
brake pedal (Auto.) || pédale de frein
brake shoe (Auto., Puissance) || mâchoire de frein
brake shoe (Ferroviaire) || sabot de frein
brake wheel (Ferroviaire) || volant de frein
braking (Fonct.) || freinage
braking distance ◦ **stopping distance** (Auto., Aéro.) || distance d'arrêt ◦ distance de freinage
braking force (Puissance) || force de freinage
braking torque (Calcul, Physique) || couple de freinage
branch line (Ferroviaire) || embranchement
branch of a curve || branche d'une courbe
branch point (Math.) || point de branchement ◦ point de ramification
brand new in box (Appro.) || neuf dans l'emballage d'origine
brass (Matériaux) || laiton
braz (Soudage) || brasage
brazing (Soudage) || soudo-brasage
brazing metal ◦ **filler metal** (Matériaux, Soudage) || métal d'apport
breach in the containment vessel (Nucléaire) || brèche dans l'enceinte de confinement
breach of contract (Projet) || rupture de contrat
break (Prob., Soudage) || cassure
breakaway torque (Résist. matériaux, Puissance) || couple de torsion limite
breakdown ◦ **failure** ◦ **fault** (Fonct., Prob.) || défaillance ◦ panne
breakdown truck (Auto.) || dépanneuse
breakdown voltage (Élec.) || tension de claquage ◦ tension disruptive
breaker (Élec.) || rupteur
breaking arc || arc de rupture
breaking elongation (Charac. matériaux) || allongement à la rupture
breaking load ◦ **collapse load** ◦ **failure load** ◦ **ultimate load** ◦ **ultimate strength load** (Résist. matériaux) || charge de rupture
breaking strain (Résist. matéri-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- aux) || déformation à la limite de rupture
- breaking strength** ◦ **ultimate strength** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || limite de rupture
- breaking stress** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || contrainte de rupture
- breakpoint** (Info.) || point d'arrêt
- break-in period** (Fonct.) || période de rodage
- breeder reactor** (Nucléaire) || sur-générateur
- breeding blanket** (Nucléaire) || couverture tritigène
- brightening** ◦ **highlighting** (Logiciel) || marquage ◦ surbrillance
- brightly** (Optique) || avec éclat
- brightness** ◦ **luminosity** (Imagerie, Optique) || brillance ◦ luminance ◦ luminosité
- bright-annealed** (Trait. thermique) || chauffé à blanc
- brilliancy** (Optique) || vivacité (couleurs)
- brittle** (Charac. matériaux, Qualité) || cassant ◦ fragile
- brittle** (Charac. matériaux) || friable
- brittleness** ◦ **fragility** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || fragilité
- brittle fracture** (Résist. matériaux) || rupture fragile
- broach** (Outil., Usinage) || broche outil à brochet
- broaching** (Procédés fab.) || brochage
- broaching machine** (Mach. outil, Usinage) || machine à brocher
- broadening** (Optique) || élargissement
- broad gauge** (Ferroviaire) || large écartement
- broken** || brisé
- broken line** (Dessin) || ligne brisée ◦ ligne interrompue
- broker** (Aéro., Info.) || courtier
- bromide paper** (Imagerie) || papier au bromure d'argent
- bromine (Br)** (Élém. chimiques) || brome
- bronze** (Matériaux) || bronze
- brows** (Réseau, System info.) || parcourir
- browser** ◦ **navigator** (Logiciel, Réseau) || navigateur
- browsing** (Réseau) || exploration
- brush** (Ferroviaire, Élec.) || balai
- brush** (Outil.) || brosse
- brush holder** (Élec.) || porte balai
- bubble chamber** (Mesure, Physique) || chambre à bulles
- bubble sort** ◦ **sinking sort** (Program.) || tri par propagation ◦ tri à bulles
- bubbly flow** (Fluide, Thermique) || écoulement avec bulles
- bucket conveyor** (Mach. outil) || élévateur à godets
- bucket sort** (Program.) || tri par paquets
- buckling** (Calcul, Résist. matériaux, Soudage) || flambage
- buckling** (Prob.) || gondolage
- buckling length** (Calcul) || longueur de flambement
- buckling load** (Calcul, Résist. matériaux) || charge au flambage ◦ charge de flambage
- buckling strength** (Calcul, Charac. matériaux, Résist. matériaux) || résistance au flambage
- buckling stress** (Calcul, Résist. matériaux) || contrainte de flambage ◦ contrainte de flambement
- buckling test** (Résist. matériaux) || essai de flambage ◦ essai de flambement
- buckling vector** || vecteur de courbure
- buffer** ◦ **bumper** ◦ **fender** (Auto., Ferroviaire, Éléments divers) || butoir ◦ pare-chocs
- buffer** ◦ **buffer memory** ◦ **pool memory** (Info., Matériel info., Program.) || mémoire tampon ◦ tampon

Lexique de termes techniques et scientifiques

- buffering** (System info.) || mise en tampon
- buffer overflow** (Info., Program.) || débordement de tampon • dépassement de tampon
- buffeting** (Aéro.) || buffeting • tremblement • vibration
- bug** (Program.) || bogues
- building** || bâtiment • édifice
- built-in check** (Info.) || contrôle incorporé • essai incorporé
- built-up edge** (Usinage) || arête rapportée
- bulb** • **light bulb** (Élec.) || ampoule
- bulb** (Chimie) || poire
- bulk** (Appro.) || en nombre
- bulkhead** • **fence** • **screen** (Aéro., Protect.) || cloison
- bulky** || encombrant
- bulk hardening** (Trait. thermique) || trempe de volume
- bulk modulus** || module de déformation volumique
- bulk purchasing** (Appro.) || achat en grand quantité
- bulk radiant energy density** (Thermique) || densité d'énergie de rayonnement
- bulk scattering coefficient** (Thermique) || facteur de diffusion volumique
- bulk viscosity** (Fluide) || viscosité volumétrique
- bullet** (Caract., Typo.) || puce
- bullet** (Arm.) || balle
- bull's eye** (Optique) || lentille centrale
- bump** (Prob.) || bosse
- Bunsen burner** (Chimie) || bec Bunsen
- bunting** (Naval) || pavillon
- buoy** (Naval) || bouée
- buoyancy** || poussée hydrostatique
- buoyancy** || poussée d'Archimède
- buoyancy** || pression hydrostatique
- buoyancy aid** (Naval) || aide à la flottabilité
- buoyancy tank** (Naval) || ballast
- caisson étanche • réservoir de flottabilité
- buoyant force** || force d'Archimède
- burden of proof** (Projet) || charge de la preuve
- burette** (Chimie) || burette
- burner** • **combustor** (Aéro., Thermique) || brûleur • chambre de combustion
- burning** || brûlure
- burning velocity** (Chimie) || vitesse de combustion
- burnishing** (Procédés fab.) || brunissage • galetage
- burnt steel** || acier brûlé
- burr** (Fabric., Prob., Usinage) || bavure
- burst** (Aéro., Prob.) || éclatement
- bursting pressure** (Pneumat.) || pression d'éclatement
- burst (to)** (Aéro.) || éclater
- bury a reactor in a tomb** (Nucléaire) || ensevelir un réacteur
- bus** (Matériel info.) || bus
- busbar** (Élec.) || barre conductrice • barre omnibus
- bush** • **bushing** • **collar** • **ring** • **sleeve** (Élément divers) || bague • chemise de cylindre • douille • embase • fourreau • manchon • segment
- bushing** (Roulements) || manchon
- bush bearing** (Roulements) || palier lisse à douille
- busy** (Info.) || occupé
- butt** • **stock** (Arm.) || crosse
- butterfly screw** (Boulon.) || boulon à papillon • vis à papillon
- butterfly valve** (Hydrau., Robin.) || vanne papillon
- buttering** (Soudage) || beurrage
- button** (Commandes, GUI) || bouton
- buttness** • **stiffener** (Concept., Élément divers) || contrefort
- buttness screw thread** || filet d'appui
- butt joint** (Soudage) || assemblage bout à bout • joint bout à bout
- butt welded** (Soudage) || soudé

Lexique de termes techniques et scientifiques

bout à bout
butt welding (Soudage) || soudage bord a bord ◦ soudage bout à bout ◦ soudage en bout
bypass valve (Robin.) || soupape de by-pass
byte (Info.) || octet
bytecode (Info., Program.) || code octal ◦ code octet
by-effect || effet secondaire
by-pass (Hydrau., Élec.) || dérivation
by-pass ◦ **passing siding** (Ferroviaire) || voie d'évitement ◦ voie de déviation

C

cable (Élec.) || câble
cable clamp ◦ **cable cleat** (Éléments liaisons) || serre-fils
cable control ◦ **control cable** (Commandes, Éléments regl.) || câble de commande
cable cutter (Outil.) || coupe-câbles
cable grip (Élec.) || serre-câble
cable grommet (Éléments divers) || œillet
cable housing (Élec.) || gaine de câble
cable marking tool (Outil.) || pince à repérer
cable railway (Ferroviaire) || funiculaire
cabling ◦ **wiring** (Élec.) || câblage
cab unit (Ferroviaire) || unité de tête
cache memory (Matériel info.) || mémoire cache
cache storage (Matériel info.) || antémémoire
cadmium (Cd) (Élém. chimiques) || cadmium

cadmium copper || bronze au cadmium
caesium ◦ **cesium^{us} (Cs)** (Nucléaire, Élém. chimiques) || cæsium ◦ césium
caked carbon ◦ **carbon deposit** (Auto., Prob.) || calamine
calcium (Ca) (Élém. chimiques) || calcium
calcium carbide (Chimie) || carbure de calcium
calcium carbonate (Chimie) || carbonate de calcium
calcium deposit (Chimie) || dépôt calcaire
calcium sulphate (Chimie) || sulfate de calcium
calculable (Algèbre, Math.) || calculable
calculation ◦ **computation** (Calcul, Info.) || calcul
calculation sheet (Calcul) || note de calcul
calculation time (Calcul) || temps de calcul
calculator (Calcul) || calculatrice
calendar (Projet) || calendrier
calibrated pressure relief valve (Press.) || clapet taré de surpression
calibrating plug (Mesure) || tampon de calibrage
calibration || réglage
calibration ◦ **gauging** (Mesure) || calibrage ◦ calibration ◦ tarage ◦ étalonnage
calibration (Mesure) || calibrage
calibration pressure (Press.) || pression de déclenchement
calibration tool (Mesure) || outillage d'étalonnage
calibre (Mesure) || calibre
californium (Cf) (Élém. chimiques) || californium
caliper (Auto., Puissance, Éléments) || étrier ◦ étrier de frein
caliper (Mesure, Outil.) || pied à coulisse
calliper gauge ◦ **fixed limits**

Lexique de termes techniques et scientifiques

- gauge** (Mesure) || calibre à mâchoires
- call by name** (Program.) || appel par nom
- call by reference** (Program.) || appel par référence
- call by value** (Program.) || appel par valeur
- call for tenders (to)** (Projet) || faire un appel d'offre
- call indicator** • **call light** (Commandes) || voyant d'appel
- call sign** • **registration** (Aéro.) || immatriculation
- call stack** (System info.) || pile d'exécution
- calorimeter** || calorimètre
- calorimetry** (Thermodyn.) || calorimétrie
- cam** • **tappet** (Auto., Éléments, Éléments mouv.) || came
- camera** (Imagerie) || appareil photographique
- camera adjusting** (Imagerie) || réglage de la caméra
- camera calibration** (Imagerie) || calibrage de la caméra
- camera objective** (Imagerie, Optique) || objectif photographique
- camshaft** (Auto., Éléments) || arbre à cames
- cam cleat** (Naval) || taquets-coinceurs
- cam follower** (Éléments mouv.) || galet de came • galet suiveur • palpeur de profil • poussoir de soupape
- cam hub** (Éléments mouv.) || moyeu de came
- cam-operated** (Éléments liaisons) || commande par came
- cam-switch** (Commandes) || contacteur à came
- can** (Fluide) || bidon
- canard** • **canard wing** (Aéro.) || plan canard
- cancel** (Algèbre, Info.) || annuler
- cancel** (Algèbre) || réduire • simplifier
- cancellation** (Algèbre, Projet) || annulation • simplification
- cancellation law** (Algèbre) || loi de réduction
- cancel (to)** (Aéro.) || abandonner
- candela (cd)** (Unités) || candela
- candle** (Éléments divers) || bougie
- candle power** • **luminous intensity** (Optique) || intensité lumineuse
- canister** (Nucléaire) || canister
- canister** (Protect.) || étui métallique
- cannon barrel** (Éléments divers) || tube de canon
- canonical equations** • **canonical equations of motion** (Algèbre, Ciném.) || équations canoniques
- canonical equations of motion** (Ciném.) || équations canoniques de la mécanique
- canonical form** (Algèbre) || forme canonique
- canonical transformation** (Math.) || transformation canonique
- cantilever** (Résist. matériaux) || en porte-à-faux
- cantilever beam** (Poutres) || poutre en porte-à-faux • poutre encastree à une extrémité • poutre encastree à une extrémité • poutre-console
- cantilever spring** (Ressorts) || ressort en porte-à-faux
- cap** • **cover** • **lid** (Protect.) || cache • capuchon • couvercle
- capacitance** • **capacity** (Mesure, Elec.) || capacité
- capacitance meter** (Mesure) || capacimètre
- capacitive** (Elec.) || capacitif
- capacitive coupling** (Elec.) || couplage capacitif
- capacitive properties** • **volumetric properties** (Charac. matériaux) || propriétés volumétriques
- capacitive resistance** (Elec.) || résistance capacitive
- capacitivity** (Elec.) || constante di-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- électrique ◦ permittivité
capacitor (Élec.) || condensateur
capacitor bank (Élec.) || batterie de condensateurs
capacity || contenance
cape ◦ **heading** (Aéro., Naval) || cap
capillarity (Chimie) || capillarité
capillary (Chimie) || capillaire
capillary ascent (Fluide) || ascension capillaire ◦ montée capillaire
capillary depression (Fluide) || dépression capillaire
capillary number (Fluide) || nombre capillaire
capillary pressure (Fluide) || pression capillaire
capillary tube (Chimie) || tube capillaire
capillary waves ◦ **ripples** || ondes capillaires ◦ rides capillaires
capital ◦ **upper case** (Typo.) || majuscule
capsize (to) (Naval) || chavirer
capsule (Élément divers) || capsule
captain (Naval) || capitaine
caption (Imprim.) || légende
capture (Nucléaire) || capture
carat (ct) (Unités) || carat
carbide (Matériaux) || carbure
carbide banding || bandes de carbures
carbide tipped tool (Outil.) || outil en carbure métallique
carbide tipping (Trait. surface) || revêtement en carbure métallique
carbon (C) (Chimie, Métall., Élé. chimiques) || carbone
carbonate (Chimie) || carbonate
carbonic acid (Chimie) || acide carbonique
carbonitriding (Métall., Trait. surface) || carbonituration
carbon brush (Élec.) || charbon (moteur électrique)
carbon cast steel || acier moulé non allié
carbon dioxide (Chimie) || dioxyde de carbone
carbon equivalent || équivalent de carbone
carbon fiber^{us} ◦ **carbon fibre** (Matériaux) || fibre de carbone
carbon monoxide (Chimie) || monoxyde de carbone
carbon removing (Qualité) || décalaminage
carboxylic acid (Chimie) || acide carboxylique
carburettor (Auto.) || carburateur
carburetted steel ◦ **cemented steel** (Métall.) || acier cimenté
carburing (Métall., Trait. surface) || carburation ◦ cémentation
carburing steel ◦ **cementation steel** || acier de cémentation
cardan drive (Puissance) || transmission à cardan
cardan shaft (Puissance) || arbre à cardan
cardinal ◦ **cardinal number** (Math.) || nombre cardinal
cardioid || cardioïde
career (Ress. humaines) || carrière
career advancement (Ress. humaines) || évolution professionnelle
career development prospects (Ress. humaines) || perspectives d'évolution
career evolution (Ress. humaines) || déroulement de carrière
career goals (Ress. humaines) || objectifs professionnels
career interview (Ress. humaines) || entretien de carrière
career opportunities (Ress. humaines) || opportunités de carrière
career perspectives (Ress. humaines) || perspectives de carrière
career plan (Ress. humaines) || plan de carrière
caret ◦ **circumflex accent (^)** (Caract., Info.) || accent circonflexe
cargo hoist ◦ **goods lift** (Manut.) || monte-charge

Lexique de termes techniques et scientifiques

- cargo hold** (Naval) || cale à marchandises
- cargo sling** (Manut.) || élingue de chargement
- carriage** ◦ **cart** ◦ **tray** (Manut., Éléments mouv.) || chariot
- carriage charges paid** (Appro.) || port payé
- carriage forward** (Appro.) || port dû
- carriage free** (Appro.) || sans frais de transport
- carriage freight** (Appro.) || frais de transport
- carriage return (CR)** (Program., System info.) || retour chariot
- carrick knot** (Naval) || nœud carrick
- carrier frequency** ◦ **carrying frequency** (Élec.) || fréquence porteuse
- carrier shaft** (Engrèn., Puissance) || arbre port satellite
- carrier wave** || onde porteuse
- carrying capability** ◦ **carrying capacity** (Auto., Aéro.) || capacité d'emport
- carry (to)** (Aéro.) || transporter
- cartesian coordinates** (Dynam., Géom.) || coordonnées cartésiennes
- cartesian coordinate system** (Dynam., Géom.) || système de coordonnées cartésiennes
- cartridge** (Matériel info.) || cartouche
- cartridge** (Arm.) || cartouche
- cartridge brass** ◦ **shrapnel brass** || laiton à cartouches
- cascading** (Autom.) || connexion en étages
- case** (Usinage, Éléments divers) || carter
- case** (Info., Protect.) || boîte ◦ boîtier ◦ étui
- case** (Trait. thermique) || couche cémentée
- cash funds** (Compta.) || liquidités ◦ trésorerie
- cash management** (Compta., Projet) || gestion de trésorerie
- cash return** ◦ **profitability** (Compta., Projet) || rentabilité
- casing** ◦ **housing** (Éléments, Protect.) || boîtier ◦ carter ◦ coffrage ◦ enveloppe
- cast** (Fondrie) || coulée
- castability** (Charac. matériaux) || coulabilité ◦ moulabilité
- castellated nut** ◦ **castle nut** (Boulon.) || écrou à créneaux
- Castigliano's theorem** ◦ **theorem of Castigliano** (Ciném.) || théorème de Castigliano
- casting** (Fondrie) || moulage
- casting** (Fondrie) || pièce de fonderie ◦ pièce de fonte
- casting** ◦ **type conversion** (Program.) || conversion de type ◦ transtypage
- casting alloy** (Fondrie, Métall.) || alliage de fonderie
- casting defect** (Fondrie) || défaut de fonderie
- casting flash** ◦ **moulding flash** (Fondrie, Moulage, Prob.) || bavure de moulage
- casting machine** (Fondrie) || machine à mouler
- casting pit** (Fondrie) || fosse de coulée
- casting product** (Fondrie) || produit de fonderie
- casting properties** ◦ **founding properties** (Charac. matériaux, Fondrie) || propriétés de fonderie
- casting stresses** (Fondrie) || contraintes de coulée ◦ tensions de coulée
- casting supplier** (Fondrie) || fondeur
- castle wrench** (Outil.) || clef à créneaux ◦ clef à ergot
- castor oil** (Lubrifi.) || huile de ricin
- cast analysis** ◦ **ladle analysis** (Fondrie, Qualité) || analyse de coulée
- cast insert** ◦ **insert** (Fondrie,

Lexique de termes techniques et scientifiques

- Moulage) || insert ◦ pièce d'insertion
- cast iron** (Fondrie, Matériaux) || fonte
- cast iron** || fonte de deuxième fusion
- cast iron heredity** || hérédité de fonte
- cast speed** ◦ **casting rate** (Fondrie) || vitesse de coulée
- cast steel** (Fondrie, Matériaux) || acier moulé
- cast steel** || acier de moulage ◦ acier moulé allié
- cast tube** (Tuyaut.) || tuyau moulé
- cast (to)** (Fondrie) || couler
- catadioptric system** (Optique) || système catadioptrique
- catalysis** (Chimie) || catalyse
- catalyst** (Chimie) || catalyseur
- catalytic convertor** (Auto.) || pot catalytique
- catamaran** (Naval) || catamaran
- catastrophic radioactive release** (Nucléaire) || rejet radioactif catastrophique
- catch** ◦ **latch** (Éléments régl., Éléments divers) || cliquet de verrouillage ◦ doigt d'accrochage ◦ doigt d'indexation ◦ loquet
- category of steel** ◦ **type of steel** || sorte d'acier
- catenary** (Ferroviaire) || caténaire ◦ câble porteur
- catenary curve** || courbe caténaire
- caterpillar** (Puissance) || chenille
- cathode** (Chimie, Élec.) || cathode
- cation** (Chimie, Élec.) || cation
- catwalk** (Ferroviaire) || passerelle
- cat's eyes** ◦ **reflector** (Optique, Sécur.) || catadioptrique
- Cauchy distribution** (Proba.) || loi de Cauchy
- Cauchy number** (Fluide) || nombre de Cauchy
- caulking** (Naval, Étanch.) || calfatage ◦ calfeutrage
- caustic soda** (Chimie) || soude caustique
- caution** (Sécur.) || attention ◦ prudence
- cavitation** (Fluide) || cavitation
- cavitation noise** (Acoust.) || bruit de cavitation
- ceiling of an aquiferous layer** || plafond d'une nappe aquifère ◦ toit d'une nappe aquifère
- celestial mechanics** || mécanique céleste
- cell** (Élec.) || pile électrique
- cell** (GUI) || cellule
- cellulose** (Matériaux) || cellulose
- cell color** (GUI) || couleur de cellule
- cell content** (GUI) || contenu de cellule
- cell formatting** (GUI) || formatage de cellule
- cell merging** (GUI) || fusion de cellules
- cell polarization** || polarisation galvanique
- cell reference** (GUI) || référence de cellule
- cell width** (GUI) || largeur de cellule
- cement** (Matériaux) || ciment
- cementation** (Trait. thermique) || cémentation
- cemented lens** (Optique) || objectif collé
- cementite** || cémentite
- cementite lamella** || lamelle de cémentite ◦ plaquette de cémentite
- centered^{us}** ◦ **centred** (Typo.) || centré
- centering bush** (Fabric.) || canon de centrage
- centering bushing** ◦ **centering sleeve** (Éléments régl.) || bague de centrage
- centering foot** (Éléments régl.) || pied de centrage
- centering machine** (Mach. outil, Usinage) || machine à centrer
- centering rod** (Éléments régl.) || tige de centrage
- centering^{us}** ◦ **centring** (Concept., Fabric., Qualité, Usinage) || centrage

Lexique de termes techniques et scientifiques

- centerless grinding machine** (Mach. outil, Usinage) || machine à rectifier sans centres
- center height** ◦ **swing over bed** (Usinage) || diamètre admissible au dessus du banc ◦ diamètre admissible du tour ◦ hauteur de pointes
- center lathe** (Mach. outil, Usinage) || tour parallèle
- center of gravity** ◦ **center of mass** ◦ **centre of gravity** ◦ **centre of inertia** ◦ **centre of mass** ◦ **centroid** (Aéro., Ciném., Physique) || centre d'inertie ◦ centre de gravité ◦ centre de gravité ◦ centre de masse
- center rest** ◦ **steady rest** (Mach. outil, Usinage) || lunette fixe
- center^{us}** ◦ **centre** (Dessin) || centre
- center^{us} distance** ◦ **centre distance** ◦ **hole pitch** (Dessin) || entraxe
- center^{us} drill** ◦ **centre drill** (Outil., Usinage) || foret à centrer ◦ mèche à centrer
- center^{us} of lift** ◦ **centre of lift** (Aéro.) || centre de sustentation
- center^{us} of pressure** ◦ **centre of pressure** ◦ **centre of total thrust** (Aéro., Fluide) || centre de poussée ◦ centre de pression
- center^{us} punch** ◦ **centre punch** (Usinage) || pointeau
- center (to)** (Usinage) || centrer
- central conductor** ◦ **thread bar** (Magnétoscopie) || conducteur central
- central impact** (Ciném.) || percussion centrale
- central moment of inertia** (Ciném.) || moment d'inertie central
- centred optic systems** (Optique) || systèmes optiques centrés
- centre lathe** (Mach. outil, Usinage) || tour entre pointes
- centre-line** ◦ **centreline** (Aéro., Dessin) || ligne centrale ◦ ligne médiane
- centre of buoyancy** (Fluide) || centre de gravité du déplacement ◦ centre de volume du liquide déplacé
- centre of curvature** (Géom.) || centre de courbure
- centre of floatation** (Fluide) || centre de flottaison
- centre of gravity limit** (Aéro.) || limite de centrage
- centre of gravity travel** (Aéro.) || variation de centrage
- centre of gyration** (Ciném.) || centre de rotation
- centre of harmonic motion** (Ciném.) || centre d'oscillation
- centre of inflexions** (Ciném.) || centre des inflexions
- centre of lens** (Optique) || centre optique d'une lentille
- centre of lift** (Aéro.) || foyer aérodynamique
- centre of percussion** (Ciném.) || centre de choc ◦ centre de percussion
- centre of symmetry** (Géom.) || centre de symétrie
- centre punch** (Éléments regl.) || pointeau à centrer
- centre-to-centre distance** (Concept.) || entre-axe
- centrifugal casting** (Procédés fab.) || moulage par centrifugation
- centrifugal casting pipe** (Tuyaut.) || tuyau centrifugé
- centrifugal clutch** (Mach. tournantes, Puissance) || embrayage centrifuge
- centrifugal compressor** ◦ **impeller** ◦ **impeller wheel** (Hydrau., Mach. tournantes) || compresseur centrifuge
- centrifugal force** (Ciném.) || force centrifuge
- centrifugal force** (Ciném., Physique) || force centrifuge
- centrifugal lubrication** (Lubrification) ||

Lexique de termes techniques et scientifiques

- graissage centrifuge ◦ lubrification centrifuge
- centrifugal moment of a material system** (Ciném.) || moment produit d'un système matériau
- centrifugal pump** ◦ **impeller pump** (Fluide, Hydrau., Mach. tournantes) || pompe centrifuge ◦ turbopompe
- centrifugal separator** (Nucléaire) || séparateur centrifuge
- centripetal acceleration** ◦ **normal acceleration** (Ciném.) || accélération normale
- centripetal force** (Ciném., Dynam., Physique) || force centripète
- centrode of a body** (Ciném.) || courbe mobile des centres instantanés
- ceramic cutting tool** (Usinage) || outil céramique
- cerium (Ce)** (Élém. chimiques) || cérium
- cermet** (Matériaux) || céramique à métal
- certain event** (Proba.) || événement certain
- certificate of compliance** ◦ **certificate of conformity** (Appro., Qualité) || certificat de conformité
- certificate of proof** ◦ **test certificate** (Sécur., Press.) || certificat d'essai ◦ certificat d'épreuve
- certification body** (Qualité) || organisme certificateur
- certify (to)** (Qualité) || certifier
- CE marking** (Press.) || marquage CE
- chaff** (Aéro.) || leurre (électromagnétique)
- chaff launcher** ◦ **decoy shooter** (Arm., Aéro.) || lance leurre
- chafing** ◦ **friction** ◦ **rubbing** (Calcul, Dynam., Tribo.) || friction ◦ frottement
- chain** (Manut., Naval, Puissance) || chaîne
- chain conveyor** (Élément) || convoyeur à chaîne
- chain dotted line** (Dessin) || ligne mixte
- chain gear** ◦ **chain gearing** (Puissance) || transmission par chaîne
- chain guard** (Protect.) || protège chaîne
- chain guide** (Élément divers) || guide-chaîne
- chain of dimensions** (Dessin, Mesure) || chaîne de cotes
- chain pipe wrench** (Outil.) || clef à chaîne pour tubes
- chain plate** (Naval) || cadène
- chain pump** (Fluide) || pompe à chaîne
- chain reaction** (Chimie, Nucléaire) || réaction en chaîne
- chain rule** (Math.) || règle de dérivation des fonctions composées
- chain wheel** (Puissance, Élément mouv.) || roue à chaîne
- chain wrench** (Outil.) || clef à chaîne
- chalk** (Chimie, Matériaux) || craie
- change management** (Méthodes) || gestion du changement
- change of state** (Physique) || transformation d'état ◦ transformation de phase
- change wheel** (Puissance) || pignon démontable
- changing load** ◦ **live load** (Résist. matériaux) || charge variable
- channel** (Naval) || chenal
- channel** (Nucléaire) || tube de force
- channel** (Fluide, Naval) || canal
- channel** ◦ **groove** ◦ **slot** ◦ **track** (Aéro., Concept., Élément mouv.) || gorge ◦ mortaise ◦ piste ◦ rainure ◦ saignée
- channel iron** (Poutres) || fer en U ◦ profilé en U
- channel spectrum** (Optique) || spectre cannelé
- chaotic motion** || mouvement chaotique
- character** (Info., Typo.) || caractère
- characteristics** (Charac. matériaux) || caractéristiques

Lexique de termes techniques et scientifiques

- characteristics of measuring instruments** (Mesure) || caractéristiques des instruments de mesure
- characteristic direction** (Géom.) || direction caractéristique
- characteristic equation** (Algèbre) || équation caractéristique
- characteristic function** || fonction caractéristique
- characteristic mode** ◦ **eigen mode** ◦ **natural mode of vibration** || mode d'oscillations naturel ◦ mode de vibration
- characteristic radiation** (Nucléaire) || rayonnement caractéristique
- characteristic spectrum** || spectre caractéristique
- characteristic temperature** || température caractéristique
- characteristic vector** (Géom.) || vecteur caractéristique
- character device** (Info.) || fichier caractères
- charcoal** (Matériaux) || charbon de bois
- charged off** (Compta.) || entièrement amorti
- charged particle** (Physique) || particule chargée ◦ particule électrisée
- charged particle accelerator** || accélérateur des particules chargées
- charger** (Élec.) || chargeur
- charge carrier** (Physique) || porteur de la charge
- charge conservation** (Électromag.) || conservation de la charge électrique
- charge leak** (Physique) || fuite de charge
- charge-to-mass ratio** (Physique) || charge spécifique
- charge transfer** (Physique) || transfert de la charge
- charging current** (Électromag.) || courant de charge
- charging voltage** (Élec., Electro-
- mag.) || tension de charge
- chart** ◦ **diagram** (Physique) || abaque
- chart** (Imprim.) || diagramme
- chartered accountant** (Compta.) || expert-comptable
- chartering** (Aéro.) || affrètement
- charter company** (Aéro.) || compagnie d'affrètement
- charter flight** (Aéro.) || vol d'affrètement
- chaser** (Usinage) || peigne à fileter
- chassis** ◦ **underframe** (Auto., Ferroviaire, Éléments divers) || châssis ◦ platine
- chatter** ◦ **grabbing** ◦ **machining vibrations** ◦ **stick-slip** (Fonct., Prob., Usinage) || broutage ◦ broutement ◦ vibration
- chatter** ◦ **rattling** (Prob.) || cliquetis
- chattering** (Prob.) || vibration ◦ ébranlement
- check** ◦ **control** ◦ **inspection** ◦ **monitoring** (Qualité) || contrôle ◦ vérification
- checkbox** (GUI) || case à cocher
- checking** (Prob., Trait. thermique) || fissure thermique
- checksum** (Info.) || somme de contrôle
- check gauge** (Mesure, Outil.) || jauge-étalon
- check list** (Projet) || liste de contrôles
- check pawl** (Éléments mouv.) || cliquet d'arrêt
- check rail** ◦ **guard rail** (Ferroviaire) || contre-rail ◦ rail de sécurité
- check screw** (Éléments régl.) || vis d'ajustage ◦ vis de réglage
- check valve** (Robin.) || clapet anti-retour ◦ clapet de retenue
- check valve** (Robin.) || soupape d'arrêt
- chemical affinity** (Chimie) || affinité chimique
- chemical analysis** (Charac. matériaux, Chimie) || analyse chi-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- mique
- chemical binding** (Chimie) || liaison chimique
- chemical bond** (Chimie) || liaison chimique
- chemical composition** (Charac. matériaux, Chimie) || composition chimique
- chemical corrosion** || corrosion chimique
- chemical energy** (Chimie) || énergie chimique
- chemical equation** (Chimie) || équation de réaction
- chemical equilibrium** (Chimie) || équilibre chimique
- chemical etching** (Magnétoscopie, Procédés fab., Ressuage) || décapage chimique • gravure à l'acide
- chemical formula** (Chimie) || formule chimique
- chemical kinetics** (Chimie) || cinétique chimique
- chemical milling** (Chimie) || attaque en bas-relief
- chemical plating** (Trait. surface) || dépôt chimique
- chemical potential** (Chimie) || potentiel chimique
- chemical precleaning** (Magnétoscopie, Ressuage) || décapage chimique préliminaire
- chemical properties** (Charac. matériaux, Chimie) || caractéristiques chimiques • propriétés chimiques
- chemical reaction** (Chimie) || réaction chimique
- chemical resistance** (Charac. matériaux) || résistance chimique
- chemical weapon** (Arm.) || arme chimique
- chemiluminescence** (Chimie, Optique) || chimiluminescence
- chemistry** (Chimie) || chimie
- chevron gear** (Engrèn.) || roue à denture à chevrons
- chicken gun** (Aéro.) || canon à poulet
- chief ray** (Optique) || rayon principal
- chilled cast iron** (Matériaux) || fonte trempée
- chilled cast iron** || fonte trempée
- chiller • cooler** (Thermique) || refroidisseur
- chill casting** (Fondrie, Moulage) || coulée en coquille • moulage en coquille
- chill mould** (Fondrie, Moulage) || coquille de moulage • moule de refroidissement
- chip** (Usinage) || copeau court
- chipped** (Prob.) || écaillé
- chipping hammer** (Outil., Soudage) || matériau à piquer
- chips guard** (Sécur., Usinage) || protection contre les copeaux
- chip-breaker** (Usinage) || brise-copeaux
- chip compression ratio** (Usinage) || retrait du copeau
- chip tray** (Usinage) || bac à copeaux
- chirp** (Prob.) || grésillement
- chisel** (Outil.) || burin
- Chi-Square distribution** (Proba.) || loi de Chi-Deux
- chloride** (Chimie) || chlorure
- chlorinated oil** (Lubrifi.) || huile chlorée
- chlorine (Cl)** (Chimie, Éléments chimiques) || chlore
- chock** (Laminage, Éléments divers) || empoise
- choke • choke coil** (Élec.) || bobine d'arrêt • inductance d'arrêt
- choke** (Auto.) || starter
- choking • clogging** (Prob.) || encrassement • obstruction
- chopper • clipper** (Élec.) || écrêteur
- chromasil** || acier au chrome-manganèse-silicium
- chromate** (Chimie) || chromate
- chromatic** (Optique) || chromatique
- chromaticity** (Optique) || chrominance
- chromaticity diagram** (Optique) ||

Lexique de termes techniques et scientifiques

- diagramme de chromaticité • triangle des couleurs
- chromatic aberration** (Optique) || aberration chromatique
- chromatic correction** (Optique) || correction chromatique
- chromatogram** (Optique) || chromatogramme
- chromatograph** (Optique, Outil.) || chromatographe
- chromatography** (Chimie, Optique) || chromatographie
- chrome-manganese steel** (Métall.) || acier au chrome-manganèse
- chrome-nickel** || nichrome
- chrome-nickel steel** (Métall.) || acier au chrome nickel
- chrome steel** • **chromium steel** || acier au chrome
- chromium** (Cr) (Métall., Éléments chimiques) || chrome
- chromium bronze** || bronze au chrome
- chromium-nickel steel** || acier au chrome-nickel
- chromium nitride** (Trait. thermique) || nitrure de chrome
- chromium plating** (Trait. surface) || chromage
- chuck** • **mandrel** • **spindle** (Outil., Usinage) || broche • mandrin • mandrin de serrage
- ciphering** • **encryption** (Info., Math.) || chiffrement • codage • cryptage
- circle** (Dessin) || cercle
- circle of Bresse** (Ciném.) || cercle de Bresse
- circle of confusion** (Imagerie, Optique) || cercle de confusion
- circle of least confusion** (Optique) || cercle de moindre diffusion
- circle shears** (Mach. outil) || cisaille circulaire
- circle template** (Dessin) || trace cercles
- circlip** • **lock ring** • **snap ring** (Boulon., Éléments liaisons) || anneau de retenu • anneau expansif • anneau élastique • bague élastique • circlip™
- circlip plier** (Outil.) || pince à anneau • pince à circlip
- circuitry** || circuits électriques
- circular** (Dessin, Mesure) || circulaire
- circular linked list** (Program.) || liste circulaire
- circular motion** (Ciném., Dynam.) || mouvement circulaire
- circular orbit** (Astro., Ciném.) || orbite circulaire
- circular pitch** (Engrèn.) || pas circonférentiel d'engrenage
- circular plate** (Coques) || plaque circulaire
- circular saw** (Mach. outil) || scie circulaire
- circular sawing machine** (Mach. outil) || machine à scier circulaire
- circular velocity** (Ciném.) || vitesse circonférentielle • vitesse circulaire
- circular vortex** (Fluide) || tourbillon circulaire
- circular wave** || onde circulaire
- circumcircle** • **circumscribed circle** (Géom.) || cercle circonscrit
- circumference** (Géom.) || circonférence
- circumferential stress** • **tangential stress** (Résist. matériaux) || contrainte circonférentielle
- circumscribed triangle** (Géom.) || triangle circonscrit
- cladding** (Élec.) || gaine
- cladding** • **coating** (Trait. surface) || revêtement
- clad steel** || acier plaque
- claim** • **complaint** (Appro., Projet) || réclamation
- clamp** || anneau de fixation
- clamp** (Fabric., Outil., Usinage, Éléments liaisons) || attache • bride • bride de serrage • crampon • serre-joint
- clamp** • **claw** • **clip** • **dog** (Élè-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- ments divers) || griffe
- clamping** (Usinage) || bridage
- clamping device** (Élément liaisons) || dispositif de serrage
- clamping kit** (Usinage) || kit de bridage
- clamping screw** (Boulon., Élément liaisons) || vis de serrage
- clamp-on probe** (Mesure, Élec.) || pince ampèremétrique
- clang** (Prob.) || bruit métallique
- class** (Program.) || classe
- classical statistics** (Proba.) || statistique classique
- classical theory** || théorie classique
- class of flexibility** (Projet) || classe de flexibilité
- claw bar** (Outil.) || pied de biche
- clay** (Matériaux) || argile • glaise • terre glaise
- cleaning** (Auto.) || dégraisage
- cleaning agent** (Chimie) || décapant
- cleanliness** (Qualité) || propreté
- cleanliness control** (Qualité) || contrôle de propreté
- clean-up operation** (Nucléaire) || opération de décontamination
- clear** (Aéro.) || clair
- clearance** • **permission** (Aéro.) || autorisation
- clearance** (Dessin, Ajustements) || jeu
- clearance distance** (Sécur.) || distance de sécurité
- clearance fit** • **loose fit** (Concept., Ajustements, Usinage) || ajustage libre • ajustement libre
- clearance fit** (Ajustements) || ajustement avec jeu
- cleared** (Aéro.) || dégagé
- clear cover sheet** (Imprim.) || couverture transparente
- cleavage** • **delamination** (Résist. matériaux) || clivage
- clevis** (Élément liaisons) || chape • étrier
- clevis pin** (Élément divers) || axe de chape
- clew** (Naval) || point d'écoute
- click** (GUI) || clic
- click** • **pawl** (Élément divers) || cliquet
- climatic effect** || action climatique
- climb milling** (Usinage) || fraisage en avalant
- clip** • **collar clamp** • **split collar** (Élément liaisons) || agrafe • attache • collier de serrage
- clipboard** (Info.) || presse-papier
- clipping** || écrêtage
- cloat** (Élément divers) || tasseau
- clockwise** (Géom.) || sens horaire
- clogginess** • **fouling** (Prob.) || encrassement
- clogging** (Étanch.) || colmatage
- closed conduit** • **forced conduit** (Fluide) || conduite fermée • conduite forcée • conduite sous pression
- closed interval** (Algèbre) || intervalle fermé
- closed loop** (Autom., Hydraul., Élec.) || boucle fermée • circuit fermé
- closed set** || ensemble fermé
- closed shell** (Nucléaire) || couche saturée
- close-out** (Projet) || achèvement
- close sliding fit** (Concept., Ajustements, Usinage) || ajustage glissant juste
- close tolerance** (Concept.) || tolérance serrée
- close-up view** (Dessin) || vue rapprochée
- close (to)** (Imagerie, Info.) || fermer
- closing** (Imagerie) || fermeture
- closure head** • **closure head assembly** (Nucléaire) || couvercle de cuve • couvercle de la cuve
- closure head off** (Nucléaire) || cuve ouverte
- closure head on** (Nucléaire) || couvercle en place
- closure rail** (Ferroviaire) || rail de raccord

Lexique de termes techniques et scientifiques

cloth ◦ **rag** (Fabric.) || chiffon
cloud point (Lubrifi., Thermodyn.) || point de trouble
clove hitch (Naval) || nœud de cabestan
circulating current || courant circulaire
cluster (Info.) || grappe ◦ groupe
cluster (Info.) || secteur
cluster bomb (Arm.) || bombe à sous-munition
cluster mill (Laminage) || cage multicylindres ◦ laminoir à cylindres multiples
clutch ◦ **coupling** (Auto., Puissance) || accouplement ◦ embrayage
clutch disengagement ◦ **de-clutch** ◦ **declutching** ◦ **un-clutch** ◦ **uncoupling** (Puissance) || débrayage ◦ décrabotage
clutch engagement ◦ **clutching** (Auto., Puissance) || embrayage (action)
clutch plate (Puissance, Élèments) || disque d'embrayage
clutch release sleeve (Élèments) || manchon de débrayage
coach (Auto.) || autocar
coach screw (Boulon.) || tire-fond
coal (Fondrie) || charbon
coal (Matériaux) || houille
coarse (Calcul) || grossier
coast (Naval) || côte
coastal navigation (Naval) || cabotage ◦ navigation côtière
coastguard (Naval) || garde côte
coastline (Naval) || cote maritime
coated (Trait. surface) || revêtu
coated (Optique) || traité avec un revêtement de surface
coated electrode ◦ **covered electrode** ◦ **shielded electrode** (Soudage) || électrode enrobée
coated steel (Matériaux) || acier revêtu
coating (Trait. surface) || enduit
coating (Trait. surface) || enrobage ◦ protection

coaxial (Élec.) || coaxial
coaxial cable (Élec.) || câble coaxial
coaxial connector (Élec.) || prise coaxiale
cobalt (Co) (Élém. chimiques) || cobalt
cobbling (Prob.) || vrillage
cockpit (Aéro.) || habitacle ◦ poste de pilotage
cockpit voice recorder (Aéro.) || enregistreur de conversation se poste de pilotage
code || code
code coverage (Program.) || couverture de code
code injection (Program.) || injection de code
code snippet (Program.) || bout de code ◦ bribe de code
code (to) (Program.) || coder
coefficient ◦ **factor** (Algèbre, Calcul) || coefficient ◦ facteur
coefficient of adhesion (Tribo.) || coefficient d'adhérence
coefficient of compressibility (Charac. matériaux) || coefficient de compressibilité
coefficient of contraction (Fluide) || coefficient de contraction
coefficient of correlation (Projet) || coefficient de corrélation
coefficient of efficiency || rendement
coefficient of friction ◦ **friction coefficient** ◦ **friction factor** ◦ **friction ratio** (Ciném., Fluide, Thermique, Tribo.) || coefficient de friction ◦ coefficient de frottement ◦ indice de frottement
coefficient of kinetic friction || coefficient de frottement de glissement
coefficient of linear expansion (Charac. matériaux) || coefficient de dilatation linéaire ◦ coefficient linéaire de dilatation thermique
coefficient of momentum diffusion ◦ **virtual viscosity** (Flu-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- ide) || coefficient de diffusion de la quantité de mouvement ◦ viscosité apparente
- coefficient of permeability ◦ permeability factor** || coefficient de perméabilité
- coefficient of pivoting friction** (Tribo.) || coefficient de frottement de pivotement
- coefficient of reflection** (Charac. matériaux) || facteur de réflexion
- coefficient of restitution** (Ciném.) || coefficient de restitution
- coefficient of rolling friction** (Tribo.) || coefficient de frottement de roulement
- coefficient of roughness ◦ roughness factor** (Fluide) || coefficient d'aspérité ◦ coefficient de rugosité
- coefficient of static friction** || coefficient de frottement au repos
- coefficient of thermal conduction ◦ coefficient of thermal conductivity** (Charac. matériaux, Thermique) || coefficient de conductibilité thermique ◦ coefficient de conduction thermique
- coefficient of thermal conductivity** (Thermique) || coefficient de conductivité thermique
- coefficient of thermal expansion** (Charac. matériaux) || coefficient de dilatation thermique
- coefficient of viscosity** (Fluide) || coefficient de viscosité
- coefficient of wear** (Tribo.) || coefficient d'usure
- coercive force ◦ coercivity** (Charac. matériaux) || champ coercitif ◦ force coercitive
- cofactor** (Math.) || cofacteur
- cogwheel** (Élément mouv.) || roue dentée
- cohenite** || cohénite
- coherence** (Optique) || cohérence
- cohesion** (Résist. matériaux) || cohésion
- cohesive force** (Physique) || force de cohésion
- cohesive strength ◦ disruptive strength** (Charac. matériaux) || résistance au clivage
- coil** (Élec., Éléments divers) || bobinage ◦ bobine ◦ serpentín
- coil spring ◦ compression spring ◦ helical spring** (Ressorts) || ressort hélicoïdal
- coin silver** || argent de monnaie
- coke breeze** (Fondrie) || poussier
- cold crack** || cassure à froid ◦ fêlure à froid
- cold drawing** (Procédés fab.) || éti-rage à froid
- cold-drawn steel** || acier tréfilé à froid ◦ acier étiré à froid
- cold forging** (Procédés fab.) || forgeage à froid
- cold formed section** (Fabric.) || profilé à froid
- cold leg** (Nucléaire) || branche froide
- cold light** (Optique) || lumière froide
- cold neutron** (Nucléaire) || neutron froid
- cold rolled** (Laminage, Procédés fab.) || laminé à froid
- cold rolling** (Laminage, Procédés fab.) || laminage à froid
- cold shortness** (Charac. matériaux) || fragilité à froid
- cold shrink fit** (Concept., Ajustements) || ajustement à froid
- cold shutdown** (Nucléaire) || arrêt à froid
- cold stamping** (Procédés fab.) || estampage à froid
- cold welding** (Procédés fab.) || soudage à froid
- cold working** (Fabric.) || travail à froid
- cold-work tool steel** || acier pour travail à froid
- collapse** (Prob.) || écroulement
- collapse load** (Résist. matériaux) || charge de ruine
- collar** (Éléments liaisons) || collier

Lexique de termes techniques et scientifiques

- collar oiler** ◦ **oil ring** (Lubrification) || bague de graissage ◦ bague de lubrification
- collateral motion** ◦ **secondary motion** (Fluide) || mouvement collatéral ◦ mouvement secondaire
- collective bargaining agreement** (Entreprise, Ress. humaines) || convention collective
- collector** ◦ **manifold** (Tuyaut., Éléments divers) || collecteur ◦ tubulure
- collet** (Éléments liaisons, Éléments régl.) || bague de serrage ◦ douille de serrage
- collet chuck** (Usinage) || mandrin à pinces
- colliding beams** (Physique) || faisceau incidents
- collimated beam** (Optique) || faisceau collimaté
- collimate (to)** (Optique) || collimater
- collimating lens** (Optique) || lentille collimatrice
- collinearity** (Géom.) || colinéarité
- collision** (Aéro., Info.) || collision
- colon (:)** (Caract.) || deux-points
- coloration** (Acoust.) || coloration ◦ nuance d'un son
- colorimeter** (Optique) || colorimètre
- colorimetry** (Mesure, Optique) || colorimétrie
- colorless^{us}** ◦ **colourless** ◦ **uncolored^{us}** ◦ **uncoloured** (Optique) || incolore
- color mixture** (Optique) || mélange des couleurs
- color^{us}** ◦ **colour** (Imagerie) || couleur
- color^{us} temperature** ◦ **colour temperature** (Imagerie, Optique, Thermique) || température de couleur
- colour balance** (Imagerie, Optique) || balance chromatique ◦ équilibre des couleurs
- colour contrast** (Imagerie, Optique) || contraste des couleurs
- colour contrast ink** (Magnétoscopie) || liqueur magnétique colorée
- colour depth** (Imagerie, Info.) || profondeur des couleurs
- colour filter** (Optique) || filtre coloré
- colour quantisation^{iz}** (Imagerie, Info.) || réduction de couleurs
- columbium** ◦ **niobium (Nb)** (Éléments chimiques) || niobium
- column** (Typo.) || colonne
- coma** (Optique) || aberration lumineuse
- combination** (Proba.) || combinaison
- combination tone** ◦ **resultant tone** (Acoust.) || son complexe
- combinatorial analysis** (Math.) || analyse combinatoire
- combinatory logic** (Math.) || logique combinatoire
- combined carbon** || carbone combiné
- combined laminar free and forced convection** (Fluide, Thermique) || convection mixte laminaire
- combined oscillations** || oscillations combinées
- combined turbulent free and forced convection** (Fluide, Thermique) || convection mixte turbulente
- combo-box** (GUI) || boîte combinée
- combustion** (Chimie) || combustion
- combustion chamber** (Astro., Thermodyn., Éléments divers) || chambre de combustion
- combustion heat** (Thermique, Thermodyn.) || chaleur de combustion
- combustion instability** (Astro.) || instabilité de combustion
- combustion stroke** (Thermodyn.) || course active ◦ course de détente

Lexique de termes techniques et scientifiques

- combustion temperature** (Thermique) || température de combustion
- combustion time** (Astro.) || temps de combustion
- comet** || comète
- comma (,)** (Algèbre, Caract., Typo.) || virgule
- command** || commande
- command-line interpreter (CLI)** (Program., System info.) || interpréteur de commande • interpréteur de ligne de commande
- comma-separated values (CSV)** (Info.) || valeurs séparées par des virgules
- commitment** (Projet) || affectation
- common denominator** (Algèbre) || dénominateur commun
- common difference** (Algèbre) || raison arithmétique
- common factor** (Algèbre) || facteur commun
- common logarithm** (Algèbre) || logarithme décimal
- common multiple** (Algèbre) || multiple commun
- common ratio** (Algèbre) || raison géométrique
- communicate (to)** (Aéro.) || communiquer
- commutation** (Élec.) || commutation
- commutative algebra** (Algèbre) || algèbre commutative
- commutative property** • **commutativity** (Algèbre) || commutativité
- commutator** • **contactor** • **switch** (Commandes, Élec.) || commutateur • contacteur • interrupteur
- commuter train** (Ferroviaire) || train de banlieue
- company** (Entreprise) || société
- company director** (Entreprise) || chef d'entreprise
- comparator** (Élec.) || comparateur
- compare (to)** || comparer
- compass** (Aéro., Dessin, Naval) || boussole • compas
- compass-card** (Aéro.) || rose des vents
- compass course** (Naval) || cap compas
- compatibility** (Info.) || compatibilité
- compensate (to)** || compenser
- compensating valve** (Élément divers, Press.) || valve de compensation
- compensation** (Projet) || rémunération
- compilation** (Info.) || compilation
- compiler** (Program.) || compilateur
- complementary angle** (Géom.) || angle complémentaire
- complete similarity** (Fluide) || similitude complète
- complete solution** (Algèbre) || solution complète
- complete space** (Algèbre) || espace complet
- complex amplitude** (Algèbre) || amplitude complexe
- complex impedance** (Élec.) || impédance complexe
- complex number** (\mathbb{C}) (Algèbre) || nombre complexe
- complex steel** || acier complexe
- compliance** (Qualité) || conformité
- component** (Élément divers) || composant
- component** (Élément divers) || composante
- component** (Élément divers) || élément
- component** • **item** (Élément divers) || pièce
- components list** • **nomenclature** • **parts list** (Appro., Concept.) || liste des composants • nomenclature
- components of stress** (Résist. matériaux) || composantes des contraintes
- component of force** || composante d'une force

Lexique de termes techniques et scientifiques

- component part diagram** (Math.) || diagramme des composantes
- composite type** (Program.) || type composé
- composition** || composition
- composition of forces** || composition des forces • réduction des forces
- compounded oil** (Lubrifi.) || huile composée
- compound interest** (Projet) || intérêt composé
- compound pendulum** • **physical pendulum** (Ciném.) || pendule composé
- compound winding** (Élec.) || enroulement compound
- compressed air** (Pneumat.) || air comprimé • gaz comprimé
- compressibility** (Fluide) || compressibilité
- compression** (Poutres) || compression
- compression modulus of elasticity** (Charac. matériaux) || module de rigidité
- compression of a seal** (Étanch.) || écrasement d'un joint
- compression of spring** (Ressorts, Résist. matériaux) || flèche d'un ressort
- compression ratio** (Thermodyn.) || rapport de compression
- compression ratio** • **pressure ratio** (Press.) || taux de compression
- compression ratio** (Info.) || taux de compression
- compression spring** (Ressorts) || ressort de compression
- compression stroke** (Thermodyn.) || course de compression
- compression test** || essai de compression
- compression wave** || onde de compression
- compressive strain** (Calcul) || déformation de compression
- compressive strength** (Résist. matériaux) || résistance à la compression
- compressive stress** (Calcul, Résist. matériaux) || contrainte de compression
- compressive yield point** (Résist. matériaux) || limite élastique à la compression
- compressor** (Mach. tournantes, Élém.) || compresseur
- compromise joint** (Ferroviaire) || éclisse de raccord
- computation** (Calcul) || calcul
- computational algorithm** (Calcul, Program.) || algorithme de calcul
- computer** (Aéro.) || calculateur
- computer** (Matériel info.) || ordinateur
- computer-aided** (Info.) || assiste par ordinateur
- computer aided design (CAD)** (Concept.) || conception assistée par ordinateur (CAO)
- computer aided manufacturing (CAM)** (Fabric.) || fabrication assistée par ordinateur (FAO)
- computer code** (Calcul, Info.) || code de calcul
- computer configuration** (System info.) || configuration
- computer forensic** (Info.) || informatique
- computer network** (Réseau) || réseau informatique
- compute (to)** (Aéro.) || calculer
- concatenation** (Program.) || concaténation
- concealed motion** (Ciném.) || mouvement latent
- concentrated force** || force ponctuelle
- concentrate (to)** (Chimie) || concentrer
- concentration** (Chimie) || concentration
- concentration ratio** (Chimie) || facteur de concentration
- concentrativeness** (Optique) || pouvoir concentrateur
- concentrator** (Optique) || concen-

Lexique de termes techniques et scientifiques

trateur	confidence interval (Calcul, Mesure) intervalle de confiance
concentricity (Dessin, Mesure) concentricité	confidence level (Calcul, Mesure) niveau de confiance
conclusion conclusion	confinement ◦ containment (Nucléaire, Sécur.) confinement
concrete mixer (Auto.) bétonneuse	conformation (Chimie) conformation
concrete shield (Nucléaire) bouclier en béton	conformity assessment (Press.) évaluation de conformité
concurrent computing (Program.) programmation concurrente	confuser ◦ convergent pipe
condensate (Chimie) condensat	◦ converging cone (Fluide)
condensation (Fluide, Physique, Thermique, Thermodyn.) condensation	convergent progressif ◦ cône convergent
condensation coefficient (Thermique) coefficient de condensation	congruent (Math.) congruent
condensed phase (Chimie) phase condensée	conical (Géom.) conique
condenser (Nucléaire) condenseur	conic section (Géom.) section conique
condensing lens (Optique) lentille condenseur	conjunction conjonction
conditional probability (Proba.) probabilité conditionnelle	connecting flange (Élèments liaisons) bride de liaison
conditioning (Appro.) conditionnement	connecting link (Puissance, Élèments liaisons) maillon connecteur
conditions of equilibrium (of a system of forces) conditions d'équilibre	connecting rod (Auto., Puissance, Élèments liaisons) barre d'accouplement ◦ bielle
condition for continuity of strain équation de continuité	connecting rod (Élèments liaisons) tige de liaison
condition of sale (Appro.) condition de vente	connection ◦ joining line (Tuyaut., Élèments liaisons) raccordement
conductance (Élec.) conductance	connection ◦ hinge ◦ hinge joint ◦ joint ◦ knuckle ◦ link (Concept., Réseau, Puissance, Élèments liaisons) articulation ◦ connexion ◦ lien
conduction (Thermique) conduction	connection hose (Fluide) flexible de raccordement
conductor (Élec.) conducteur	connectivity (System info.) connectabilité
conduit ◦ pipe (Tuyaut.) canalisation ◦ tube ◦ tuyau	conservation equation (Physique) équation de conservation
cone (Géom.) cône	conservation law (Dynam., Physique) loi de conservation
cone clutch (Puissance) embrayage à cône	conservation of charge (Physique) conservation de la charge
cone head bolt ◦ taper bolt (Boulon.) boulon à tête conique	conservation of energy (Dynam., Physique) conservation de
cone of static friction cône de frottement	
confidence confiance	

Lexique de termes techniques et scientifiques

- l'énergie
- conservation of mass** (Dynam., Physique) || conservation de la masse
- conservative** (Calcul) || pessimiste
◦ pénalisant
- conservative rating** ◦ **conservative sizing** (Calcul) || surdimensionnement
- conservative system** (Physique, Thermodyn.) || système conservatif
- conservative (material) system** (Ciném.) || système conservatif
- consignment** (Appro.) || expédition
- consistency curve of a liquid** || courbe de consistance d'un liquide
- consistent** (Calcul) || cohérent
- consistent** (Usinage) || répétable
- consistent with** (Calcul) || compatible avec
- constantan** || constantan
- constant of integration** (Algèbre) || constante d'intégration
- constant pitch propeller** (Aéro.) || hélice à pas fixe
- constant pressure** (Thermodyn.) || pression constante
- constant pressure valve** (Robin., Press.) || soupape à pression constante
- constant speed** (Dynam.) || vitesse constante
- constant torque** (Dynam.) || couple constant
- constant velocity joint** (Puissance, Usinage) || joint homocinétique
- constant-volume process** ◦ **isochoric process** ◦ **isovolumetric process** (Thermodyn.) || processus isochore ◦ transformation isochore
- constitutive equation** || équation de consistance
- constrained motion** (Ciném.) || mouvement lié
- constrained particle** (Ciném.) || point matériau lié
- constraint** (Calcul, Ciném., Résist. matériaux) || contrainte ◦ déformation imposée
- constraint depending on time**
◦ **constraints depending on time** ◦ **rheonomic constraint** (Ciném.) || contrainte rhéonome
◦ liaison dépendante du temps ◦ liaison rhéonome ◦ liaisons dépendantes du temps
- constraint independent of time**
◦ **scleronomic constraint** (Ciném.) || contrainte scléronome
◦ liaison indépendante du temps
◦ liaison scléronome
- constraint programming** (Program.) || programmation par contraintes
- constriction** (Fluide) || contraction
- constructor** (Program.) || constructeur
- consumables** (Appro., Projet) || consommables
- contact** (Physique, Tribo., Élec.) || contact
◦ plot de contact
- contact conditions** (Thermique) || conditions au contact
- contact head** ◦ **contact pad** (Magnétoscopie) || touche de contact
◦ tête de contact
- contact lock washer with spikes** (Boulon.) || rondelle contact à picots
- contact strips** (Ferroviaire) || bandes de contact
- contact surface** ◦ **interface** ◦ **phase boundary** (Fluide) || interface ◦ surface de contact
- contact time** (Ressuage) || temps de contact
- contact wire** ◦ **overhead line** (Ferroviaire) || câble de contact
- container** (Ferroviaire, Naval) || conteneur
- container** (GUI) || conteneur
- containment barrier** (Nucléaire, Sécur.) || barrière de confinement
- contamination** ◦ **foreign material** ◦ **foreign matter** ◦ **impurity** ◦ **smudginess** (Fluide,

Lexique de termes techniques et scientifiques

- Prob., Qualité) || corps étranger ◦ impureté ◦ souillure
content (Mesure) || teneur
context menu ◦ **pop-up menu** (GUI) || menu contextuel
context switch (Info.) || commutation de contexte
contiguity || contiguïté
contingency ◦ **uncertainty** (Mesure, Projet) || incertitude ◦ éventualité
continuous beam (Poutres) || poutre continue
continuous casting (Fondrie) || coulée continue
continuous charges (Compta.) || charges fixes
continuous chip ◦ **flow chip** (Usage) || copeau continu
continuous flow distribution (Appro.) || distribution en continu
continuous improvement (Qualité) || amélioration continue
continuous lubrication (Lubrifi.) || lubrification continue
continuous media (Calcul) || milieux continus
continuous oscillations || oscillations entretenues
continuous rating (Fonct.) || régime permanent
continuous wave (Acoust.) || onde entretenue
contour integral ◦ **line integral** ◦ **line intégral** (Algèbre, Math.) || intégrale curviligne
contract (Projet) || contrat
contraction (Fondrie, Moulage) || retrait
contraction ◦ **shrinkage** ◦ **volume shrinkage** (Charac. matériaux, Fondrie, Moulage, Prob.) || contraction ◦ retrait
contraction cavity ◦ **shrinkage cavity** (Fondrie) || retassure
contract award (Projet) || attribution d'un contrat
contrast (Optique) || contraste
contra-rotating propellers (Aéro.) || hélices contrarotative
control (Aéro., Commandes) || commande ◦ gouverne
control ◦ **control lever** ◦ **operating handle** (Aéro., Commandes) || levier de commande ◦ manette de commande
control (Mesure) || réglage
controlled ◦ **interlocked** ◦ **locked** (Autom.) || asservi
controlled pressure (Press.) || pression régulée
controller ◦ **regulator** (Autom.) || régulateur
controlling ◦ **interlock** ◦ **interlocking** (Autom.) || asservissement
control board ◦ **control panel** ◦ **switchboard** (Commandes) || panneau de commande ◦ pupitre de commande ◦ tableau électrique
control cab (Commandes) || cabine de commande ◦ cabine de conduite
control flow statement (Program.) || structure de contrôle
control knob ◦ **setting knob** (Commandes) || bouton de réglage
control rod (Nucléaire) || barre de contrôle ◦ barre de pilotage
control room (Commandes) || salle de contrôle
control system (Autom.) || partie commande
control theory (Autom.) || théorie du contrôle
control valve (Robin.) || valve de commande ◦ valve de régulation
control wheel ◦ **hand wheel** (Commandes, Puissance) || volant de commande ◦ volant de manœuvre
convection (Thermodyn.) || convection
convergent (Optique) || convergent
converging lens (Optique) || lentille convergente
conversational mode (Info.) ||

Lexique de termes techniques et scientifiques

- mode dialogué
- conversion chart** ◦ **conversion table** (Calcul) || table de conversion
- conversion factor** (Algèbre, Calcul) || facteur de conversion
- conversion of energy** ◦ **energy transformation** (Thermodyn.) || transformation d'énergie
- converter** || convertisseur
- convertiplane** ◦ **heliplane** (Aéro.) || avion convertible ◦ avion à rotor basculant
- convex lens** (Optique) || lentille convexe
- convex mirror** (Optique) || miroir convexe
- convex polygon** (Géom.) || polygone convexe
- conveyor** (Élèments mouv.) || convoyeur
- conveyor** (Élèments mouv.) || transporteur
- conveyor belt** (Mach. outil) || bande transporteuse ◦ tapis roulant
- convolution** (Autom., Math.) || enroulement ◦ produit de convolution
- cookie** (Info.) || témoin
- coolant** ◦ **cooling liquid** (Thermique, Thermodyn.) || fluide de refroidissement ◦ liquide de refroidissement ◦ réfrigérant
- cooling** (Auto., Aéro., Thermique) || refroidissement
- cooling fin** ◦ **cooling rib** (Auto., Thermique) || ailette de refroidissement
- cooling pond** (Nucléaire) || bassin de refroidissement
- cooling surface** (Thermique) || surface de refroidissement
- cooling system** (Auto., Nucléaire, Thermique) || système de refroidissement
- cooling tower** (Thermique) || tour de réfrigération
- cooling tower** (Nucléaire) || tour de refroidissement
- cooling water** (Thermique) || eau de refroidissement
- cool down (to)** || refroidir
- coordinate geometry** (Géom.) || géométrie analytique
- coordinate system** (Dynam., Géom.) || système de coordonnées
- coordinate transformation** ◦ **transformation of coordinates** (Math., Pos.) || transformation des coordonnées
- copier** (Dessin) || tireuse de plan
- copper (Cu)** (Matériaux, Élec., Élém. chimiques) || cuivre
- copper-manganese** || cupro-manganèse
- copper plated** ◦ **coppered** (Trait. surface) || cuivré
- copper plating** (Trait. surface) || cuivrage
- copper-silicon** || cupro-silicium
- coprocessor** (Matériel info.) || coprocesseur
- copy** (Info.) || copier
- copy and paste** (GUI) || copier-coller
- copy milling lathe** || tour à reproduire
- copy milling machine** (Mach. outil, Usinage) || fraiseuse à reproduire
- core** (Info., Nucléaire) || cœur
- core** (Nucléaire) || noyau du réacteur
- core** ◦ **heart** (Trait. thermique) || cœur ◦ âme
- core catcher** (Nucléaire) || récupérateur de corium
- core component** (Nucléaire) || composant du cœur
- core disruption** (Nucléaire) || dislocation du cœur
- core disruptive accident** (Nucléaire) || accident de dislocation du cœur
- core inlet temperature** (Nucléaire) || température d'entrée de cœur

Lexique de termes techniques et scientifiques

- core melt** (Nucléaire, Prob.) || fusion du cœur
- core meltdown** (Nucléaire, Prob.) || fusion du cœur
- core outlet temperature** (Nucléaire) || température de sortie de cœur
- core unloading** (Nucléaire) || déchargement du cœur
- Coriolis acceleration** (Ciném.) || accélération complémentaire ◦ accélération de Coriolis
- Coriolis force** ◦ **compound centrifugal force** (Ciném.) || force centrifuge composée ◦ force de Coriolis
- cork** (Matériaux) || liège
- corner joint** (Soudage) || assemblage en angle ◦ joint en angle
- corner welded** (Soudage) || assemblage en angle
- corrected result** (Mesure) || résultat corrigé
- correction** (Projet) || rectificatif
- correction coils** (Nucléaire, Elec.) || bobine de correction
- corrective action** (Qualité) || action corrective
- correlation** (Math., Projet) || corrélation
- correlation** (Calcul) || concordance
- correlation matrix** (Math.) || matrice de corrélation
- corresponding angles** (Géom.) || angles correspondants
- corresponding lengths** (Géom.) || longueurs correspondantes
- corresponding points** (Fluide) || points correspondants
- corresponding sides** (Géom.) || côtés correspondants
- corresponding vertices** (Géom.) || sommets correspondants
- corrodibility** (Charac. matériaux) || corrodabilité ◦ susceptibilité de corrosion
- corrosion** (Chimie) || corrosion
- corrosion** || corrosion
- corrosion allowance** (Press.) || surépaisseur de corrosion
- corrosion cracking** (Métall., Press.) || fissuration par corrosion
- corrosion fatigue** || fatigue sous corrosion
- corrosion pitting** (Chimie, Métall., Prob.) || piqûres de corrosion
- corrosion proof** (Charac. matériaux, Métall., Press.) || résistant à la corrosion
- corrosion rate** (Charac. matériaux, Chimie) || vitesse de corrosion
- corrosion resistance** (Charac. matériaux) || résistance à la corrosion ◦ tenue à la corrosion
- corrosion-resisting steel** || acier inattaquable
- corrosion spot** (Chimie, Métall., Prob.) || foyer de corrosion
- corrosion under mechanical stress** (Métall., Press.) || corrosion sous contrainte
- corrosion wear** (Prob.) || usure par corrosion
- corrosive** (Chimie) || corrosif
- corrugated iron** (Matériaux) || tôle ondulée
- corrugation** ◦ **embossment** (Fabric.) || gaufrage
- corrugation** ◦ **spline** (Concept.) || canelure
- corundum** (Matériaux) || corindon
- cosecant (csc)** (Algèbre, Géom.) || cosécante
- cosine (cos)** (Algèbre, Géom.) || cosinus
- cosmic microwave background** || fond diffus cosmologique
- cosmos** || cosmos ◦ espace
- cost** (Compta., Projet) || coût
- cost of late delivery** (Projet) || coût de dépassement de délai
- cost of schedule overrun** (Projet) || coût de dépassement de délai
- cost report** (Compta., Projet) || rapport financier
- cost to maintain in schedule** (Projet) || coût de tenue de délai
- cotangent (cot)** (Algèbre, Géom.)

Lexique de termes techniques et scientifiques

- || cotan
cotter pin ◦ **pin** (Boulon.) || gou-
pille
coudé eyepiece (Optique) || ocu-
laire coudé
coulomb (C) (Unités) || coulomb
Coulomb's law ◦ **Coulomb's law
of friction** (Tribo., Électromag.) ||
loi de Coulomb
countable set ◦ **denumerable
set** (Math., Proba.) || ensemble
dénombrable
counter (Mesure) || compteur
counterbore (Usinage) || lamage
counterbore cutter (Outil., Usi-
nage) || fraise à lamer
countercurrent flow ◦ **counter-
flow** (Fluide, Thermique) || écou-
lement parallèle à contre-courant
counterexample (Math.) || contre-
exemple
counterflow ◦ **reverse flow** (Flu-
ide) || contre-courant
countermeasure (Arm.) || contre-
mesure
countersunk washer brass
(Boulon.) || rondelle cuvette em-
boutie
counterweight (Élèments mouv.,
Élèments divers) || contre-poids ◦
contrepoids
counter bore (Concept.) || trou de
lamage
counting (Math., Mesure, Proba.) ||
comptage ◦ dénombrement
counting sort (Program.) || tri
comptage
count-down ◦ **countdown time**
(Astro.) || compte à rebours
coupled oscillations || oscillations
couplées
coupler ◦ **coupling** (Auto., Ferrovi-
aire) || attelage ◦ crochet d'atte-
lage
couple of rotations (Ciném.) ||
couple de rotation
coupling (Calcul) || couplage
coupling chain (Ferroviaire) ||
chaîne d'attelage
coupling flange ◦ **flange** ◦ **yoke**
(Puissance, Élèments liaisons) ||
bride ◦ bride d'accouplement ◦
bride d'assemblage
coupling skid end (Puissance) ||
manchon coulissant
coupling sleever (Puissance) ||
manchon d'accouplement
course change (Naval) || change-
ment de cap
courtesy flag (Naval) || pavillon de
courtoisie
covariance matrix (Math.) || ma-
trice de covariance
cover ◦ **cowl** ◦ **guard** ◦ **hood**
(Auto., Aéro., Ferroviaire, Protect.)
|| capot
coverage (Optique) || champ cou-
vert
covering documents (Appro.) ||
document d'accompagnement
cover plate (Protect.) || plaque de
fermeture ◦ plaque de recouvre-
ment ◦ tôle de fermeture
cover stock (Imprim.) || feuille de
couverture
cowling ◦ **fairing** (Protect.) || ca-
potage ◦ carénage
cowling ring (Protect.) || capotage
annulaire
crack ◦ **shrinkage** (Prob.) ||
cricque ◦ fente ◦ fissure ◦ fê-
lure
cradle (Élèments) || berceau
crafty || astucieux
crane (Manut.) || grue
crane driver (Manut.) || grutier ◦
pontonnier
crane rail (Manut.) || rail pour pont
roulant
crank ◦ **crank handle** (Comman-
des, Outil., Élèments regl.) || ma-
nivelle
crankcase oil (Lubrifi.) || huile de
carter ◦ huile pour moteur
crankshaft (Auto., Puissance) || vi-
lebrequin
crank gear (Commandes, Élèments
regl.) || pédalier

Lexique de termes techniques et scientifiques

- crank head** (Élèments mouv.) || tête de bielle
- crank housing** ◦ **crankcase** ◦ **engine block** ◦ **housing** (Élèments, Protect.) || bloc moteur ◦ carter
- crank pin** ◦ **crankpin** (Ferroviaire, Élèments divers) || maneton
- crank shaft bearing** (Élèments mouv.) || palier de vilebrequin
- crank throw** (Élèments mouv.) || maneton de vilebrequin
- crash** (Aéro.) || chute
- crash** (System info.) || plantage
- crash landing** (Aéro.) || atterrissage forcé
- crash recorder** (Aéro.) || enregistreur d'accident
- crate** (Appro., Manut.) || caisse en bois
- crater** (Soudage) || cratère
- crater crack** (Prob., Soudage) || fissure de cratère
- craze cracking** (Prob., Trait. thermique) || fissure thermique
- crazing** (Prob., Thermique, Trait. thermique) || craquelage ◦ fendillement ◦ fendillement thermique ◦ fissuration thermique
- creep** (Charac. matériaux) || fluage
- creeping** || fluage
- creeping motion of a liquid** (Fluide) || écoulement rampant
- creep curve** || courbe de fluage
- creep function** || fonction de fluage
- creep limit** ◦ **creeping limit** (Charac. matériaux) || limite de fluage
- creep resistance** ◦ **creep strength** (Charac. matériaux) || résistance au fluage ◦ tenue au fluage
- creep rupture strength** ◦ **limiting creep stress** ◦ **stress rupture strength** (Charac. matériaux) || limite de fluage conventionnelle
- creep strength** (Résist. matériaux) || résistance au fluage
- creep test** (Mesure, Qualité) || essai de fluage
- creep viscosity** || viscosité de fluage
- creep (belt)** (Puissance) || glissement (courroie)
- creep (to)** (Métall.) || fluer
- crest** (Élec.) || crête
- crest factor** (Magnétoscopie) || facteur de crête
- crew** (Aéro., Ferroviaire, Naval) || équipage
- crew** (Projet) || équipe
- crimping** (Procédés fab.) || sertissage
- crimping sleeve** (Outil.) || manchon de sertissage
- crimping tool** (Outil.) || outillage de sertissage ◦ pince à sertir
- crimp terminal lug** (Élec.) || cosse à sertir
- crimp (to)** (Procédés fab.) || sertir
- criterion** (Calcul) || critère
- critical** || critique
- criticality accident** (Nucléaire) || accident de criticité
- critically damped** (Autom.) || amorti de façon critique
- critical compressive stress** (Résist. matériaux) || contrainte de compression critique ◦ pression critique
- critical cooling rate** ◦ **critical quenching rate** ◦ **critical speed of hardening** (Trait. thermique) || vitesse critique de trempe
- critical flow** (Fluide) || écoulement critique
- critical heat flux** (Nucléaire, Thermodyn.) || densité de flux thermique critique
- critical hydraulic gradient** (Fluide) || pente hydraulique critique
- critical load** ◦ **limit load** ◦ **maximum load** (Manut., Résist. matériaux) || charge limite
- critical load** (Calcul, Résist. matériaux) || charge critique
- critical mass** (Nucléaire) || masse

Lexique de termes techniques et scientifiques

- critique
- critical path** (Méthodes, Projet) || chemin critique
- critical point** (Physique) || point critique
- critical point** (Thermodyn.) || point de transformation
- critical pressure** (Fluide) || pression critique
- critical speed** • **critical velocity** (Calcul, Fluide, Mach. tournantes, Thermique) || vitesse critique
- critical temperature** (Thermique) || température critique
- critical value** || valeur critique
- critical wave-length** || longueur d'onde critique
- crossing bell** (Ferroviaire) || sonnerie de passage à niveau
- crossing frog** (Ferroviaire) || cœur de croisement
- crossing gate** (Ferroviaire) || barrière
- crossing signals** (Ferroviaire) || signaux de croisement
- cross beam** • **cross-beam** • **crossbar** • **crossbeam** (Poutres, Résist. matériaux, Éléments divers) || poutre transversale • traverse
- cross flow** (Fluide, Thermique) || courant croisé • écoulement croisé
- cross parameters of plasma** || paramètres d'ensemble d'un plasma
- cross-platform** (Info., Program., System info.) || multiplateforme
- cross product** • **vector product** (Algèbre, Géom., Math.) || produit vectoriel
- cross ratio** (Math.) || birapport de quatre points
- cross-section** • **section** • **transverse section** (Dessin, Fluide, Résist. matériaux) || coupe • coupe transversale • section transversale
- cross section** • **cross-section** (Charac. profilés) || profil • section efficace
- cross wind** (Aéro.) || vent de travers
- crown gear** (Engrèn.) || roue plate
• roue à couronne
- crucible** (Fondrie) || creuset
- crucible** (Mach. outil) || fourneau
- crucible steel** || acier au creuset
- crude oil** (Lubrifi.) || huile brute
- crude steel** (Matériaux, Métall.) || acier brut
- cruise** (Aéro.) || croisière
- cruise control system** • **cruise controller** • **speed regulator** (Autom., Auto., Fonct.) || régulateur de vitesse
- cruise missile** (Arm., Aéro.) || missile de croisière
- cruise missile** (Arm.) || missile de croisière
- cruising level** (Aéro.) || niveau de croisière
- cruising power** (Aéro.) || régime de croisière
- crumbly** (Charac. matériaux) || friable
- crushproof** (Charac. matériaux) || résistant à l'écrasement
- crush stone ballast** (Ferroviaire) || pierre concassée
- crutch** (Éléments liaisons) || béquille • étau
- cryogenic** (Astro., Thermique) || cryogénique
- cryomicroscope** (Optique) || cryomicroscope
- cryostat** (Thermique) || cryostat
- cryptocrystalline martensite** || martensite cryptocristalline
- crystalline state** (Chimie) || état cristallin
- crystalline structure** • **grain structure** (Chimie, Mesure, Métall.) || structure cristalline
- crystallization** (Chimie) || cristallisation
- crystallography** (Mesure, Métall.) || cristallographie
- crystal lattice** • **lattice** (Chimie,

Lexique de termes techniques et scientifiques

- Métall.) || réseau cristallin
cube (Géom.) || cube
cube root (Algèbre) || racine cubique
cube (to) (Algèbre) || élever au cube
cubical dilatation || dilatation volumique
cubic interpolation (Math.) || interpolation cubique
cubic meter^{us} • cubic metre (m³) (Unités) || mètre cube • mètre cubique
Culmann method || méthode de Culmann
cumulative (Math.) || cumulatif
cup (Élément divers) || coupelle • godet
cuprous (Métall.) || cuivreux
curium (Cm) (Élém. chimiques) || curium
curl (Algèbre) || rotationnel
curly bracket ({}) (Caract., Info., Math.) || accolade
current (Naval, Élec., Électromag.) || courant
current assets (Compta.) || actif disponibles
current assets and liabilities (Compta.) || actifs et passifs circulants
current-carrying (Électromag.) || conducteur
current density (Électromag.) || densité de courant
current generator (Magnétoscopia) || générateur de courant
current intensity (Électromag.) || intensité de courant
current liabilities (Compta.) || dettes à court terme
current limiter (Élec.) || limiteur de courant
current rating (Élec.) || courant nominal
current ripple (Élec.) || ondulation de courant
current supply (Élec.) || alimentation en courant
current winding (Électromag.) || enroulement de courant
currying (Math.) || curryfication
cursor (System info.) || curseur
curvature (Dessin, Math.) || courbure
curve (Algèbre) || courbe
curved bar (Poutres) || barre courbe
curved bar with large curvature (Poutres) || barre courbe ayant une courbure forte
curved length (Géom.) || longueur développée
curve of centres of buoyancy (Fluide) || ligne des centres de déplacement
curve of equal density (Fluide) || courbe d'égalité de densité
curve of equal velocities (Fluide) || courbe d'égalité de vitesse
curve of specific volume (Fluide) || courbe isostère
curvilinear motion (Ciném.) || mouvement curviligne
cushion (Élément mouv.) || amortisseur
cushion (Élément mouv.) || coussin
cushion-shaped distortion • pin-cushion distortion (Imagerie, Optique) || distorsion en coussinet
cusp (Géom.) || point de rebroussement d'une courbe • pointe d'une courbe
cuspidal form (Algèbre) || forme parabolique
custom (Aéro.) || douane
customer (Projet) || client
customer requirements (Projet) || exigences clients
customer specifications (Projet) || cahier des charges client
custom in the industry • good engineering practice (Projet, Qualité) || règles de l'art
cut (Info.) || couper
cutlery steel || acier pour taillerie

Lexique de termes techniques et scientifiques

- cutter** ◦ **cutting tool** (Outil., Usinage) || outil de coupe
cutter head (Usinage) || tête de coupe ◦ tête de taille
cutter interference (Engrèn., Usinage) || interférence de taillage
cutting (Fabric.) || découpage
cutting angle ◦ **rake angle** ◦ **tool angle** (Usinage) || angle de coupe
cutting blowpipe ◦ **cutting torch** (Soudage) || chalumeau coupeur ◦ chalumeau à découper
cutting depth ◦ **depth of cut** (Usinage) || profondeur de coupe ◦ profondeur de passe
cutting direction (Usinage) || direction de coupe
cutting edge (Usinage) || arête de coupe ◦ tranchant d'un outil
cutting fluid (Lubrifi., Usinage) || fluide de coupe ◦ liquide de coupe
cutting force (Usinage) || effort de coupe
cutting nippers (Outil.) || tenailles coupantes
cutting nozzle (Soudage) || buse de coupage
cutting oil (Lubrifi., Usinage) || huile de coupe
cutting pliers (Outil.) || pince coupante
cutting speed (Usinage) || vitesse de coupe
cutting tip (Soudage) || tête de coupe
cutting wheel (Outil.) || molette coupante
cut and paste (GUI) || couper-coller
cut-away view ◦ **cut-out view** ◦ **scrap section** (Dessin) || coupe partielle ◦ vue coupée ◦ vue en travers ◦ vue écorchée
cut-in current (Élec.) || courant d'appel
cut-off (Magnétoscopie) || coupure
cut-off frequency ◦ **threshold frequency** ◦ **threshold level** (Acoust.) || fréquence de coupure
cut-out (Sécur., Élec.) || coupe-circuit
cut-resistant (Charac. matériaux) || résistant à la coupure
cut-to-length shear (Fabric.) || cisaille à bandes
cyanidation (Chimie) || cyanuration
cyanide (Chimie) || cyanure
cyanide hardening ◦ **cyaniding** (Trait. thermique) || cyanuration
cybernaut (Info.) || internaute
cycle (Ciném.) || cycle
cyclic || cyclique
cyclic co-ordinates (Ciném.) || coordonnées cycliques
cyclic loading (Calcul) || chargement cyclique
cyclic strength (Charac. matériaux) || résistance à la fatigue
cyclic stresses (Calcul) || contraintes cycliques
cyclogyro (Aéro.) || hélicoptère
cycloid (Ciném., Géom.) || cycloïde
cylinder (Géom., Hydraul., Usinage) || cylindre
cylinder (Éléments divers) || barillet
cylinder control ◦ **cylinder-operated** (Hydraul.) || commande par vérin
cylinder head (Auto.) || culasse ◦ culasse de cylindre
cylinder head (Hydraul.) || tête de vérin
cylinder head gasket (Auto., Étanch.) || joint de culasse
cylindrical coordinate system (Dynam., Géom.) || coordonnées cylindriques
cylindrical cutter ◦ **face mill** ◦ **plain mill** (Usinage) || fraise à surfacer
cylindrical gear (Engrèn.) || engrenage cylindrique ◦ roue cylindrique
cylindrical lantern gear (Engrèn.) || roue cylindrique à fuseaux
cylindrical shell (Coques) || enveloppe cylindrique

Lexique de termes techniques et scientifiques

cylindrical wave || onde cylindrique

D

dagger board (Naval) || dérive (élément)

damage (Prob., Qualité) || dégât

damaging effect (Prob.) || action destructrice

damask steel (Métall.) || acier damassé

damp (Fluide) || humide

damped oscillation || oscillation amortie

damped periodic vibration || vibration périodique amortie

damped sinusoidal vibration || vibration sinusoïdale amortie

damping (Autom., Calcul) || amortissement

damping capacity (Charac. matériaux) || capacité d'amortissement

damping constant || constante d'amortissement

damping decrement || décrétement d'amortissement

damping of disturbance || amortissement d'une perturbation

damping ratio (Autom., Calcul) || rapport d'amortissement

dampish (Autom., Physique) || légèrement amorti

damply (Autom., Physique) || avec amortissement

dampness (Fluide, Mesure) || teneur en eau

dangerous (Sécur.) || dangereux

darkening (Imagerie) || noircissement

darken (to) (Imagerie) || assombrir
◦ obscurcir

darkness (Optique) || obscurité

dark adaptation (Magnétoscopie, Ressuage) || adaptation à l'obscurité

dark energy || énergie sombre

dark matter || matière noire

dark room (Imagerie) || chambre noire

dash (-) (Caract., Info.) || tiret

dashboard (Auto., Commandes) || tableau de bord

data (Info., System info.) || donnée
◦ donnée informatique

database (System info.) || base de données

datamart (System info.) || magasin de données

data acquisition (Info.) || acquisition de données

data analysis ◦ **data reduction** (Info., Mesure) || dépouillement de données

data bank (Info.) || banque de données

data base management system (DBMS) (System info.) || système de gestion de base de données (SGBD)

data cell (Info.) || cellule de données

data center (Info.) || centre de calcul

data compression (Info.) || compression de données

data flow (Info.) || circulation des données

data flowchart (Info.) || diagramme de flot de données

data format (Info.) || structure des données

data highway (Info.) || bus (transmission)

data input (Info.) || entrée de données

data logging (Info.) || collecte de données

data mining ◦ **data retrieval** (Info.) || exploration de données
◦ extraction de données

data output (Info.) || sortie de don-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- nées
- data processing** (Info.) || traitement de données ◦ traitement des informations
- data string** (Info.) || série de données
- data structure** (Program.) || structure de données
- data type** (Program.) || type ◦ type de donnée
- date of hydraulic test** (Press.) || date d'épreuve hydraulique
- datum** ◦ **datum point** ◦ **point of reference** ◦ **reference point** (Géom., Mesure) || point de repère
- datum error** (Mesure) || erreur au point de repère
- datum error (of a measuring instrument)** (Mesure) || erreur au point de contrôle (d'un instrument de mesure)
- datum line** (Mesure) || ligne de référence
- datum plane** (Mesure) || plan de référence
- day off** (Ress. humaines) || jour de congé
- dead-line** (Projet) || butoir
- dead load** ◦ **fixed load** (Calcul, Résist. matériaux) || charge permanente
- dead region** (Fluide) || espace mort
- dead weight check** ◦ **lift test** (Magnétoscopie) || test de soulèvement
- debit** (Projet) || créance
- deblurring** (Imagerie) || débrouillage ◦ défloutage
- debt** ◦ **liability** (Compta.) || dette ◦ passif
- debugger** (Program.) || débogueur
- debugging** (Program.) || débogage ◦ mise au point
- debug (to)** (Program.) || déboguer
- deburring** ◦ **fettling** (Fabric., Fonderie, Usinage) || ébarbage ◦ ébavurage
- deburring machine** (Mach. outil) || machine à ébavurer
- deburring tool** (Outil.) || outil d'ébarbage ◦ outil d'ébavurage
- debur (to)** (Fabric., Qualité) || ébavurer
- decagon** (Géom.) || décagone
- decantation** (Chimie) || décantation
- decarbonisation** ◦ **descaling** (Auto.) || décalaminage
- decarbonise^z (to)** (Métall., Procédés fab.) || décarboniser
- decarburisation^z** (Métall., Procédés fab.) || décarburation
- decay** (Nucléaire) || désintégration
- decaying pressure** (Press.) || pression décroissante
- decay chain** ◦ **decay sequence** (Nucléaire) || chaîne de désintégration
- decay heat** (Nucléaire) || chaleur résiduelle
- decay law** (Nucléaire) || loi de décroissance
- decay of whirls** (Fluide) || dissipation des tourbillons
- decay products** (Nucléaire) || produit de désintégration
- decelerated motion** (Ciném.) || mouvement retardé
- deceleration** (Dynam.) || décélération
- decibel** (Acoust., Unités) || décibel
- decimal** (Math.) || décimale
- decimal notation** ◦ **decimal number system** (Info., Math.) || système décimal
- decimal point** (Math.) || virgule
- decimal system** (Math.) || système décimal
- decision maker** (Projet) || décideur
- decision speed** (Aéro.) || vitesse de décision
- deck equipment** (Naval) || accastillage
- deck-landing** (Aéro.) || appontage
- declarative programming** (Program.) || programmation déclarative
- decoding** (Info.) || déchiffrement ◦

Lexique de termes techniques et scientifiques

- décodage
- decoiler** ◦ **reel** (Élément divers) || bobine ◦ bobineuse ◦ dévidoir
- decompiler** (Program.) || décompilateur
- decomposition** (Chimie) || décomposition
- decompression** (Press.) || décompression
- decompression valve** (Hydrau.) || valve de décompression
- decontamination** (Nucléaire) || décontamination
- decontamination room** ◦ **decontamination shop** (Nucléaire) || atelier de décontamination ◦ salle de décontamination
- decoupling** (Puissance) || découplage
- decoy** (Aéro.) || leurre
- decrease (to)** ◦ **reduce (to)** || diminuer
- decreasing order** ◦ **descending order** (Math., Program.) || ordre décroissant
- decreasing towards wing-tip** (Aéro.) || gauchissement négatif
- decrement** (Program.) || décrement
- dedendum** (Engrèn.) || hauteur du pied de dent
- dedendum circle** (Engrèn.) || cercle de pied
- deep** (Naval) || profond
- deep-hardening steel high-hardenable steel** || acier à bonne trempabilité
- deep stall** (Aéro.) || décrochage profond
- deep-drawing steel** || acier pour emboutissage profond
- defect** (Prob., Qualité) || défaut ◦ malfaçon
- defective** ◦ **faulty** (Prob., Qualité) || défectueux ◦ défectueux
- defect analysis** ◦ **failure analysis** (Fonct., Qualité) || diagnostique de panne
- defect open to surface** (Métall.) || défaut débouchant en surface
- defect report** (Fonct.) || rapport d'incident
- defensive ball launcher** (Arm.) || lanceur de balle de défense (LBD)
- definition** ◦ **resolution** (Optique) || définition ◦ résolution
- deflection** (Résist. matériaux) || flèche
- deflection** || déplacement
- defocus (to)** (Optique) || défocaliser
- deformability** || déformabilité
- deformability** (Résist. matériaux) || déformabilité
- deformation** ◦ **strain** (Calcul, Résist. matériaux) || déformation
- defragmentation** (System info.) || défragmentation
- defroster** (Outil.) || dégivreur
- defroster^{us}** ◦ **demister** (Auto.) || antibuée
- degenerate** || dégénéré
- degradation of energy** (Physique, Thermodyn.) || dégradation d'énergie
- degraded tubes** (Nucléaire) || tuyaux dégradés
- degree (°)** (Géom., Thermodyn., Unités) || degré
- degree Celsius (°C)** (Unités) || degré Celsius
- degree of a polynomial** (Algèbre) || degré d'un polynôme
- degree of a term** (Algèbre) || degré d'un terme
- degree of blackness** (Thermique) || facteur d'émission
- degree of freedom (DOF)** (Calcul, Dynam.) || degré de liberté (DL)
- degree symbol (°)** (Caract.) || degré
- dehydrogenation** (Trait. thermique) || déshydrogénation
- deicing air** (Aéro.) || air de dégivrage
- delay** || délai ◦ retard
- delayed action** || action différée
- delayed elasticity** || élasticité re-

Lexique de termes techniques et scientifiques

tardée	gramme
delayed neutron (Nucléaire) neutron retardé	densitometer (Optique) densitomètre
delay (to) (Aéro.) retarder	density (Ciném.) masse volumique
delete (Info.) supprimer	density (Charac. matériaux, Physique) densité
delivery ◦ supply (Appro.) approvisionnement ◦ livraison	denting (Procédés fab.) déchiquetage ◦ entaillage
delivery control ◦ flow control (Commandes, Fluide, Hydraul.) commande de débit ◦ contrôle de débit	departure (Aéro.) départ
delivery line (Tuyaut.) tuyauterie de refoulement	dependent dimensionless number (Thermique) coefficient sans dimension
delivery mode (Appro.) mode de livraison	dependent event (Proba.) événement dépendant
delivery note (Appro.) bon de livraison	dependent variable (Proba.) variable dépendante
delivery pressure ◦ discharge pressure (Press.) pression de décharge ◦ pression de refoulement	deposition (Physique) liquéfaction
delivery programme (Appro.) programme de livraison	depression funnel entonnoir de dépression
delivery requirements (Appro., Projet) cahier des charges	depressurisation^z accident (Nucléaire) accident de dépressurisation
delivery schedule (Appro., Projet) délai de livraison	depth (Fluide, Naval) profondeur
delivery state (Appro.) état de livraison	depth finder ◦ echo sounder (Mesure, Naval) écho sondeur ◦ écho-sondeur
delivery time (Appro., Projet) date de livraison	depth of field ◦ depth of focus ◦ focal depth (Optique) profondeur de champ
deliver (to) (Appro.) livrer	depth of hardening (Métall., Trait. thermique) pénétration de trempe
demagnetisation^z (Magnétoscopie) désaimantation	depth of hole (Fabric.) profondeur de perçage
demagnetisation^z factor (Électromag.) facteur de démagnétisation	depth of immersion (Fluide) profondeur d'immersion
demagnetising^z unit (Magnétoscopie) démagnétiseur	depth of section (Charac. profilés) hauteur du profilé
demister ◦ moisture separator ◦ steam dryer (Nucléaire, Éléments) sécheur de vapeur ◦ séparateur de gouttelettes	depth of straight portion of web (Charac. profilés) hauteur partie droite de l'âme
demolish (to) (Fabric.) démolir	derating (Élec.) allègement de régime
denominate quantity (Mesure, Physique) grandeur nommée	derived (Algèbre) dérivée
densimeter ◦ density gauge (Mesure) densimètre	derived function (Algèbre) fonction dérivée
densitogram (Optique) densito-	derived unit of measurement

Lexique de termes techniques et scientifiques

- (Mesure) || unité de mesure dérivée
- derive (to)** (Algèbre) || dériver
- desalination** (Chimie) || dessalage
- dessalement
- descaling machine** (Mach. outil) || décalamineuse
- descend angle** (Aéro.) || angle de descente
- descent** (Aéro.) || descente
- desiccant** (Aérou.) || absorbeur d'humidité
- desiccator** (Aérou.) || dessiccateur
- design** (Concept.) || conception
- design** (Dessin) || étude
- designed end-of-life** (Concept., Nucléaire) || fin de vie prévue à la conception
- designed for** (Dessin) || conçu pour
- design basis** (Calcul, Nucléaire) || hypothèse de calcul
- design basis accident** (Nucléaire) || accident de référence
- design basis earthquake** (Nucléaire) || tremblement de terre de référence
- design basis flood** (Nucléaire) || inondation de référence
- design basis tornado** (Nucléaire) || tornade de référence
- design condition** (Calcul, Concept., Press.) || condition de calcul ◦ situation de dimensionnement ◦ situation de référence
- design data** (Calcul) || donnée de calcul
- design load** (Calcul) || charge de calcul ◦ charge théorique
- design review** (Qualité) || examen de conception
- design study** (Projet) || étude de réalisation
- design temperature** (Calcul, Press.) || température de calcul
- design value** ◦ **nominal value** (Calcul, Mesure) || valeur calculée ◦ valeur nominale
- design (to)** (Dessin) || concevoir ◦ dessiner
- desktop** (System info.) || bureau
- desktop computer** (Matériel info.) || ordinateur de bureau
- desktop environment** (System info.) || environnement de bureau
- destination** (Aéro.) || destination
- destructive interference** (Prob.) || interférence destructive
- destructive test** (Qualité) || essai destructif
- destructor** (Program.) || destructeur
- desulphurisation^z** (Métall.) || désulfuration
- detail drawing** (Dessin) || plan de détail
- detection** (Mesure) || détection
- detection of errors** (Sécur.) || détection des erreurs
- detection probability** (Proba.) || probabilité de détection
- detector** (Mesure) || détecteur
- detergent** (Chimie) || détergent
- detergent** (Chimie) || détersif
- detergent additive** ◦ **dispersant additive** (Chimie) || additif dispersant
- detergent oil** (Lubrifi.) || huile dispersante ◦ huile peptisante
- detergent remover** ◦ **hydrophilic emulsifier** (Ressuage) || émulsifiant hydrophile
- determinism** || déterminisme
- detonator** (Arm.) || détonateur
- detrimental** || nuisible
- deuterium** (Nucléaire, Élém. chimiques) || deutérium ◦ hydrogène lourd
- developer** (Imagerie, Ressuage) || révélateur
- developing** (Imagerie) || développement photographique
- development time** (Ressuage) || durée de révélation
- deviation** (Naval) || déviation
- deviation** (Ciném.) || déviation
- deviation** (Mesure, Ajustements) || écart
- device** (Matériel info.) || périphé-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- rique
- device driver** (Info.) || pilote de périphérique
- device file** ◦ **special file** (Info.) || fichier de périphérique ◦ fichier spécial
- Dewar flask** ◦ **vacuum flask** (Thermique) || vase Dewar
- dewatering** (Fluide) || essorage
- dewatering filter** (Hydrau.) || filtre de déshydratation
- dewatering grate** (Fluide, Hydrau.) || séparateur d'eau
- dew point** (Thermodyn.) || point de rosée
- dextrorotation** || rotation à droite
- de-noised signal** (Acoust.) || signal débruité
- de-noising** (Acoust.) || débruitage
- diagonal impeller** ◦ **diagonal runner** (Mach. tournantes) || roue matériau à écoulement oblique
- diagonal matrix** (Algèbre, Calcul, Math.) || matrice diagonale
- diagram** (Dessin) || diagramme ◦ schéma
- diagrammatic** (Dessin) || schématique
- dial** (Aéro., Commandes) || cadran
- dialog box** (GUI) || boîte de dialogue
- dial indicator** (Commandes) || indicateur à cadran
- dial type indicator** (Usinage) || comparateur à aiguille
- diamagnetic** (Électromag.) || diamagnétique
- diamagnetic material** ◦ **diamagnetic substance** || substance diamagnétique
- diamagnetism** (Électromag.) || diamagnétisme
- diameter** (Dessin, Usinage) || diamètre
- diameter of screw** (Boulon.) || diamètre extérieur du filet
- diametric** || diamétral
- diamond** (Matériaux, Usinage) || diamant
- diamond burs** (Usinage) || fraises diamantées
- diamond dresser** (Usinage) || outil diamant (dressage des meules)
- diamond mill** (Usinage) || fraise au diamant
- diamond pyramid hardness (HV)** (Charac. matériaux) || dureté Vickers ◦ dureté à la pyramide de diamant
- diamond tool** (Outil., Usinage) || outil diamant
- diapason** ◦ **tuning fork** (Acoust.) || diapason
- diaphragm** (Fluide) || diaphragme
- diaphragm pump** ◦ **membrane pump** (Fluide) || pompe à membrane
- diaphragm valve** (Robin., Sécur., Press.) || soupape à membrane
- diary** (Projet) || agenda
- diathermancy** (Optique) || transparence aux infrarouges
- diathermanous** (Optique) || transparent aux infrarouges
- diatonic** (Acoust.) || diatonique
- diatonic scale** (Acoust.) || échelle diatonique
- die** (Moulage) || matériau
- die** (Fabric.) || matériau
- dielectric constant** (Élec.) || constante diélectrique ◦ permittivité
- dielectric loss** (Élec.) || pertes diélectriques
- dielectric test** ◦ **insulation test** (Qualité, Élec.) || essai d'isolement
- diesel engine** (Auto.) || moteur diesel
- diesel fuel** (Auto.) || diesel
- die box** (Moulage) || boîte à matériau
- die casting** (Moulage) || moule chaud
- die casting** (Fondrie, Moulage) || coulée en matériau
- die-casting machine** (Fondrie, Mach. outil) || machine à couler sous pression

Lexique de termes techniques et scientifiques

- die forging** ◦ **drop stamping** ◦ **drop-forging** ◦ **stamping** ◦ **swaging** (Procédés fab.) || découpage ◦ estampage ◦ matériau à chaud
- die hammer** (Mach. outil) || matériau estampeur ◦ pilon estampeur
- die head** (Outil., Usinage) || tête à fileter
- die set** (Procédés fab.) || fileteuse
- die-sinking machine** (Mach. outil, Usinage) || machine à fraiser les matériau
- die split** (Moulage) || plan de joint
- die steel** || acier pour matériau
- differential** ◦ **differential gear** (Algèbre, Auto., Engrèn., Puissance) || différentiel
- differential calculus** (Algèbre) || calcul différentiel
- differential equations of equilibrium** (Résist. matériaux) || équation différentielles de l'équilibre interne
- differential equations of motion** (Ciném.) || équations différentielles du mouvement
- differential pilot piston** (Hydrau.) || piston pilote différentiel
- differential pressure** (Hydrau.) || pression différentielle
- differential pressure gauge** (Press.) || manomètre différentielle
- differential pressure switch** (Commandes, Press.) || contacteur différentiel de pression ◦ mano-contact différentiel
- differential regulator** (Hydrau.) || régulateur différentiel
- differentiate (to)** (Algèbre) || dériver
- diffracting grating** ◦ **diffraction grating** (Optique) || réseau de diffraction
- diffraction** (Optique) || diffraction
- diffraction by aperture** (Optique) || diffraction par une fente ◦ diffraction par une ouverture
- diffraction by disk** (Optique) || diffraction par un écran rond
- diffraction fringe** (Optique) || frange de diffraction
- diffraction image** (Optique) || image de diffraction
- diffraction pattern** (Optique) || figure de diffraction ◦ tache de diffraction
- diffractometer** (Optique) || diffractomètre
- diffract (to)** (Optique) || diffracter
- diffuse** (Optique) || diffus
- diffuseness** (Imagerie) || flou
- diffuse image** (Imagerie) || image floue
- diffuse (to)** (Optique) || diffuser
- diffusion alloying** (Trait. thermique) || traitement de cémentation
- diffusive wear** (Tribo.) || usure de diffusion
- dig** (Optique) || éclat (défaut sur une lentille)
- digit** (Math.) || chiffre
- digital** (Info.) || digital
- digital numerical numeric** (Info.) || numérique
- digital signal processing** (Autom.) || traitement numérique du signal
- digital systems** (Élec.) || systèmes numériques
- digital versatile disk** (Matériel info.) || disque numérique polyvalent
- digitization** (Info.) || numérisation
- digitizer** (Info.) || numériseur
- digitize (to)** (Info.) || numériser
- dilate (to)** (Imagerie) || dilater
- dilation** (Imagerie) || dilatation
- dilation** ◦ **homogeneous dilation** ◦ **homothety** (Géom.) || homothétie
- dilation centre** (Géom.) || centre d'une homothétie
- dilatometer** (Mesure) || dilatomètre
- diluent** (Chimie) || diluant
- dilution** (Chimie) || dilution

Lexique de termes techniques et scientifiques

- dimension** ◦ **size** (Dessin, Géom., Ajustements) || cote ◦ dimension
- dimensional** (Mesure) || dimensionnel
- dimensional analysis** (Physique, Thermique) || analyse dimensionnelle
- dimensional tolerance** ◦ **size tolerance** (Ajustements) || tolérance dimensionnelle
- dimensional tolerance** || tolérance géométrique
- dimensioning** (Dessin) || cotation
- dimensionless** (Physique) || sans dimension
- dimensionless number** (Math., Thermique) || nombre sans dimension
- dimensionless quantity** ◦ **non-dimensional quantity** (Fluide, Mesure, Physique, Thermodyn.) || grandeur adimensionnelle ◦ grandeur sans dimension ◦ quantité sans dimension ◦ valeur sans dimension
- dimensionless specific speed** (Mach. tournantes) || facteur de forme sans dimension
- dimensional inspection** (Qualité) || contrôle dimensionnel
- diminished image** (Imagerie) || image réduite
- dimmer** (Élec.) || gradateur
- dinghy** (Aéro., Naval) || canot
- dining car** (Ferroviaire) || wagon-restaurant
- diode** (Élec.) || diode
- dioptr** (Optique) || dioptrie
- dioptric** (Optique) || dioptrique
- dipole** (Élec.) || dipôle
- dipping** ◦ **pickling** (Métall., Procédés fab., Soudage) || décapage
- dipstick** (Auto.) || jauge de niveau d'huile
- Dirac delta function** ◦ **unit impulse function** (Autom.) || distribution de Dirac ◦ fonction de Dirac
- directed graph** ◦ **oriented graph** (Math.) || graphe orienté
- directional control valve** (Hydrau.) || valve de distribution
- directional stability** (Auto.) || stabilité de route
- directional valve** (Hydrau.) || valve de direction
- directions for use** (Fonct.) || mode d'emploi
- direction of flow velocity in infinite** ◦ **direction of undisturbed flow** (Fluide) || direction d'écoulement non perturbé
- direction of motion** (Ciném.) || direction du mouvement
- directly-controlled valve** (Hydrau.) || valve à commande directe
- directory** (System info.) || répertoire
- directrix** (Algèbre) || directrice
- direct access random access** ◦ **random access** (Info.) || accès direct
- direct casting** (Fondrie) || coulée directe
- direct contact condensation** (Fluide, Thermique, Thermodyn.) || condensation directe
- direct coupling** (Puissance) || accouplement direct
- direct current (DC)** (Ferroviaire, Élec.) || courant continu
- direct-current generator** (Élec.) || générateur à courant continu
- direct-current motor** (Élec.) || moteur à courant continu
- direct drive** (Commandes, Puissance) || commande directe ◦ entraînement direct ◦ prise directe
- direct impact** (Ciném.) || percussion directe
- direct logistics flow** (Appro., Méthodes) || flux tendus
- direct measurement** (Mesure) || mesure direct ◦ mesure immédiate
- direct operating cost** (Compta.) || coût d'exploitation direct
- direct precession** (Ciném.) || pré-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- cession directe
- direct reflection** (Optique) || réflexion régulière
- direct-to-store delivery** (Appro.) || livraison directe en magasin
- direct transmission** (Optique) || transmission régulière
- dirt** (Fabric.) || crasse
- dirty grease** ◦ **sludge** (Lubrifi.) || cambouis
- disappear (to)** (Aéro.) || disparaître
- disc** ◦ **disk^{us}** (Géom.) || disque
- discard (to)** ◦ **reject (to)** (Qualité) || jeter ◦ rebuter
- discharge coefficient** (Fluide) || coefficient de débit
- discharge current** (Élec.) || courant de décharge
- discharge gap** (Élec.) || distance de décharge
- discharge head** (Fluide) || hauteur de charge
- discharge lamp** (Élec.) || lampe à décharge ◦ lampe à décharge de gaz
- discharge line** ◦ **drain line** ◦ **return line** (Tuyaut.) || tuyauterie de décharge ◦ tuyauterie de retour ◦ tuyauterie de sortie ◦ tuyauterie de vidange
- discharge plug** (Hydrau.) || bouchon de vidange
- discharge port** (Hydrau.) || orifice de décharge
- discharge rate** (Hydrau.) || débit de vidange
- discharge valve** (Hydrau., Robin.) || soupape de refoulement ◦ valve d'échappement ◦ valve de décharge ◦ valve de mise à vide ◦ valve de sortie
- disconnection** (Élec.) || débranchement
- disconnect (to)** (Info., Élec.) || déconnecter
- discontinuity of material** || solution de continuité du métal
- discriminant** (Algèbre) || discrimi-
- nant
- disc brake pad** (Auto., Puissance) || plaquette de frein à disque
- disc spring** (Boulon.) || rondelle ressort dynamique
- disintegration** (Nucléaire) || désintégration
- disjoint events** (Proba.) || événements disjoints
- disk** (Coques, Géom.) || disque
- disk brake** (Auto., Puissance, Éléments mouv.) || frein à disque
- disk valve** (Robin., Press.) || soupape à disque
- dismantling** (Fabric.) || démontage
- dismasted** (Naval) || démâté
- dismutation** (Chimie) || dismutation
- dispatching** (Méthodes, Projet) || répartition
- dispatching** (Appro.) || distribution
- dispatch note** (Appro.) || note de livraison
- dispatch reliability** (Appro.) || fiabilité d'horaire
- dispersion angle** (Optique) || angle de dispersion
- displaced volume** (Hydrau.) || volume déplacé
- displacement** ◦ **displacement volume** (Auto.) || cylindrée
- displacement** (Naval) || tonnage de déplacement
- displacement** (Calcul, Résist. matériaux) || déplacement
- displacement** (Ciném.) || déplacement
- displacement** || déplacement
- displacement series** ◦ **galvanic series** (Charac. matériaux) || série des forces électromotrices
- displacement-time diagram** (Ciném.) || diagramme du mouvement
- display (to)** (Info.) || afficher
- disposable** || jetable
- dissipation of energy in a viscous liquid** (Fluide) || dissipation de l'énergie dans un liquide visqueux

Lexique de termes techniques et scientifiques

- dissipative forces** (Ciném.) || forces dissipatives
- dissolved solids** (Chimie) || matières solides dissoutes
- dissonance** ◦ **inconsonance** (Acoust.) || dissonance
- dissonant** ◦ **inconsonant** (Acoust.) || dissonant
- distance between center** (Usinage) || distance entre pointes
- distance meter** (Optique) || télémètre
- distance of center of gravity** (Charac. profilés) || distance du centre de gravité
- distillate** ◦ **distilment** (Chimie) || distillat ◦ produit de distillation
- distillation** (Chimie) || distillation
- distilled water** (Chimie) || eau distillée
- distortion** (Imagerie) || distorsion ◦ déformation
- distortion** || distorsion
- distortion correction** (Imagerie) || correction des distorsions
- distortion factor** (Fluide) || coefficient de distorsion
- distress** (Aéro.) || détresse
- distress rocket** (Naval) || fusée de détresse
- distributed force** (Calcul) || force distribuée
- distributed load** (Calcul) || charge distribuée ◦ charge répartie
- distributed mass** (Calcul) || masse distribuée
- distribution** ◦ **distributive property** ◦ **distributivity** (Algèbre) || distributivité
- distribution** (Proba.) || distribution
- distribution function** (Proba.) || fonction de répartition
- distribution of the burden** (Hydrau.) || répartition de la charge
- distribution slide** ◦ **spool** (Hydrau., Pneumat.) || distributeur ◦ tiroir de distribution
- distribution valve** (Hydrau.) || vanne de répartition
- distributor** (Hydrau., Pneumat.) || distributeur ◦ répartiteur
- distributor pump** (Auto.) || pompe d'injection
- disturbance** (Fluide, Prob.) || perturbation
- disturbed motion** (Ciném.) || mouvement perturbé
- disturbed orbit** (Astro.) || orbite perturbée
- disturbed turbulent flow** (Fluide) || écoulement tumultueux
- disturb (to)** (Aéro.) || déranger
- dithering** (Imagerie, Info.) || diffusion d'erreur ◦ tramage
- divergence** (Math., Optique) || divergence
- divergent** (Math., Optique) || divergent
- divergently** (Optique) || de façon divergente
- diverge (to)** (Optique) || diverger
- diverging lens** (Optique) || lentille divergente
- divertor** (Optique) || déflecteur
- divert (to)** (Optique) || dévier
- divider** (Élec.) || diviseur de tension
- divide (to)** (Algèbre) || diviser
- dividing head** ◦ **indexing head** (Usinage) || diviseur
- division** (Algèbre, Math.) || division
- division** (Mesure) || division
- docking** (Astro.) || amarrage
- documentation generator** (Program.) || générateur de documentation
- dog** (Puissance) || crabot
- dog-clutch** (Puissance) || embrayage à crabots
- dog-clutching** (Puissance) || crabotage
- dog-coupling** (Puissance) || accouplement à crabot ◦ accouplement à griffe
- dollar sign** (\$) (Caract., Info.) || symbole dollar
- domain** (System info.) || domaine
- domain name** (Réseau) || nom de domaine

Lexique de termes techniques et scientifiques

- domain name system** (System info.) || adressage par domaines ◦ système d'adressage par domaine
- domain of definition** (Math.) || domaine de définition
- domain wall** (Math.) || limite de domaine
- dome** (Protect.) || coupole ◦ dôme
- dome lamp** ◦ **dome light** (Auto., Élec.) || plafonnier
- dongle** (Matériel info.) || clé
- door** ◦ **hatch** (Aéro., Éléments divers) || porte ◦ trappe
- door** (Auto.) || portière
- Doppler broadening** (Acoust., Optique) || élargissement Doppler
- Doppler shift** (Acoust.) || décalage Doppler
- dormant failure** ◦ **dormant fault** (Prob.) || panne dormante
- dose** (Mesure) || dose
- dose of exposure** (Nucléaire) || dose d'exposition
- dose (to)** (Chimie) || doser
- dosimeter** (Mesure, Outil.) || dosimètre
- dosimetry** (Mesure, Outil.) || dosimétrie
- dosing** ◦ **metering** (Chimie) || dosage
- dot** ◦ **period** (.) (Caract., Dessin) || point
- dotted line** (Dessin) || ligne pointillée
- dot product** ◦ **scalar product** (Algèbre, Géom., Math.) || produit scalaire
- double acting** (Hydrau.) || double effet
- double-acting cylinder** (Hydrau.) || vérin à double effet
- double-click** (GUI) || double-clic
- double cut** (Usinage) || double taille
- double-end rod cylinder** (Hydrau.) || vérin à double tige
- double-entry bookkeeping** (Compta.) || comptabilité en partie double
- double-helical gear** (Engrèn.) || roue en chevron
- double-stack train** (Ferroviaire) || trains à deux niveaux
- double-thrust bearing** ◦ **two-way thrust bearing** (Roulements) || butée à double effet
- double track** (Ferroviaire) || voie double
- doubly linked list** (Program.) || liste doublement chaînée
- dough** (Matériaux, Étanch.) || mastic
- dovetail** (Concept., Usinage) || queue d'aronde
- dovetail cutter** (Usinage) || fraise à cône renversé
- dowel** ◦ **stud** (Boulon.) || cheville de centrage ◦ goujon ◦ téton
- down** (Aéro.) || en bas
- downhill** (Pos.) || aval
- downloading** (Réseau) || téléchargement (réception)
- download (to)** (Réseau) || télécharger (réception)
- downtime** (Fabric., Méthodes) || temps de panne
- downtime** (Info., Usinage) || temps d'inactivité
- downward** (Aéro.) || vers le bas
- down-market** (Projet) || bas de gamme
- draft** ◦ **draft angle** ◦ **relief** (Fonderie, Usinage) || dépouille
- draft** (Dessin, Info.) || brouillon ◦ ébauche
- draft hull** (Naval) || tirant d'eau
- draft (to)** (Dessin) || ébaucher
- drag** (Aéro.) || traînée
- drag and drop** (GUI, System info.) || glisser-déposer
- drag index** (Aéro.) || indice de traînée
- drain** ◦ **oil change** (Auto., Fluide) || vidange
- drainage** (Hydrau.) || vidange
- drain pan** (Fabric.) || bac de récupération
- drain plug** (Auto.) || bouchon de vidange

Lexique de termes techniques et scientifiques

- drain tank** (Nucléaire) || réservoir de purge
- drain time** (Ressuage) || durée d'égouttage
- drain valve** (Hydrau., Robin.) || clapet de vidange • robinet de drainage • soupape de vidange
- drain (to)** (Auto., Fluide) || vidanger
- drawability** (Charac. matériaux) || tréfilabilité
- drawing board** (Dessin) || planche à dessin
- drawing compound** • **drawing lubricant** (Fabric., Lubrif., Usinage) || lubrifiant pour étirage
- drawing instrument** (Dessin) || outil de dessin
- drawing pin** (Dessin) || punaise
- drawing soap** (Fabric.) || savon de tréfilage
- drawn cup ball bearing** (Roulements) || douille à billes
- drawn cup needle roller** (Roulements) || douille à aiguilles
- draw-die** (Mach. outil) || filière
- drift** (Mesure) || dérive
- drift** (Autom., Pos.) || erreur de positionnement
- drift angle** (Aéro.) || angle de dérive
- drift-pin** (Boulon., Élèments liaisons) || cheville d'assemblage
- drift-punch** • **pin drift** (Outil.) || chasse-goupille
- drill** (Outil.) || foret • mèche
- drill** (Mach. outil, Outil.) || perceuse
- drill press** • **pillar drill** (Mach. outil, Usinage) || perceuse verticale • perceuse à colonne
- drill socket** • **drilling jig** (Fabric., Usinage) || canon de perçage • douille de guidage de foret
- drill (to)** (Procédés fab.) || forer
- drip pan** (Fabric.) || bac de vidange
- driven** (Puissance) || entraîné
- driven disc** (Puissance) || disque mené (embrayage)
- driven member** (Puissance) || élément entraîné
- driver** (System info.) || pilote
- drive array** (Matériel info.) || baie de lecteurs
- drive belt** • **timing belt** • **tooth belt** (Auto., Puissance) || courroie crantée • courroie d'entraînement • courroie de synchronisation • courroie de transmission • courroie matériau
- drive-fit (H7-m6)** (Concept., Ajustements, Usinage) || ajustement dur
- drive in nut** (Boulon.) || écrou à frapper
- drive shaft** • **driving shaft** • **motor shaft** • **propshaft** (Auto., Puissance, Élèments) || arbre d'entraînement • arbre moteur
- drive system** (Ferroviaire) || organe de transmission
- drive wheel** (Ferroviaire) || roue matériau
- driving disc** (Puissance) || disque menant (embrayage)
- driving gear** (Engrèn.) || roue entraînée
- driving member** (Puissance) || élément entraîneur
- drooping leading edge slat** (Aéro.) || bec basculant de bord d'attaque
- drop** • **fall** (Prob.) || chute
- drop** (Fluide, Mesure) || goutte
- droplet** (Fluide) || gouttelette
- dropper** (Ferroviaire) || pendule
- dropwise condensation** (Fluide, Thermique, Thermodyn.) || condensation en gouttes
- drop by drop** (Chimie) || goutte à goutte
- drop-down list** (GUI) || liste déroulante
- drop-hammer** • **power hammer** (Mach. outil) || matériau-pilon
- drop-hatch** (Aéro.) || trappe de largage
- drop point** (Lubrif.) || point de goutte
- drop tank** • **jettison tank** (Aéro.)

Lexique de termes techniques et scientifiques

- || réservoir largable
drop-tube ◦ **eyedropper** (Chimie)
|| compte-gouttes
drum (Éléments divers) || cylindre
◦ tambour
drum brake ◦ **expanding shoe brake** (Auto., Puissance) || frein à tambour
dry (Fluide) || sec
drying oven (Ressuage) || étuve
drying time (Ressuage) || durée de séchage
dry bearing (Roulements) || palier sec
dry corrosion ◦ **gas corrosion** || corrosion par le gaz ◦ corrosion sèche
dry friction ◦ **dry sliding** (Tribo.)
|| frottement sec
dry lubricant ◦ **solid lubricant** (Lubrifi.) || lubrifiant solide
dry matter content (Mesure) || extrait sec
dry-running ◦ **stalling** (Hydrau.)
|| désamorçage
dual control (Auto., Aéro., Commandes) || double commande
duct (Aérou., Hydrau., Tuyaut.) || canalisation ◦ conduite (tuyau)
ducted propeller (Aéro.) || hélice carénée
ductile (Charac. matériaux) || ductile ◦ malléable
ductility (Charac. matériaux) || ductilité
ductility transition temperature (Charac. matériaux) || température de transition de ductilité
duct cross-section (Aérou., Hydrau., Tuyaut.) || section de conduit
dumpster (Fabric.) || benne à ordures
duplex alloy (Métall.) || alliage binaire
durability (Charac. matériaux, Concept.) || durée de vie ◦ endurance ◦ longévité
duralum ◦ **duralumin** ◦ **duralu-**
minum || duralium ◦ duralumin
duration || durée
dust (Prob.) || poussière
dustproof (Étanch.) || étanche aux poussières
dust catcher (Aérou.) || dépoussiéreur ◦ pot à poussières
dust collector (Protect.) || collecteur de poussières ◦ dépoussiéreur
dust extraction (Aérou.) || dépoussiérage
dust filter (Aérou.) || filtre dépoussiéreur
dust-free air (Aérou.) || air sans poussière
dust separating method (Aérou.)
|| méthode de séparation de poussière
dust separator (Aérou.) || séparateur de poussière
dust sieving (Aérou.) || tamisage de poussière
duty || droit de douane
dwell time ◦ **penetrant contact time** (Ressuage) || durée d'imprégnation
dynamics || dynamique
dynamic balancing (Dynam.) || équilibrage dynamique
dynamic boundary layer ◦ **velocity boundary layer** (Fluide, Thermique) || couche limite dynamique
dynamic friction (Tribo.) || frottement dynamique
dynamic load (Résist. matériaux) || charge dynamique
dynamic pressure (Fluide, Mesure)
|| pression dynamique
dynamic similarity (Fluide) || similitude dynamique
dynamic specific Speed (Mach. tournantes) || vitesse spécifique dynamique
dynamic strength (Charac. matériaux) || résistance aux chocs
dynamic typing (Program.) || typage dynamique
dynamo (Élec.) || dynamo

Lexique de termes techniques et scientifiques

dynamometer ◦ **spring balance** (Dynam., Mesure) || dynamomètre
dynamo steel || acier pour dynamos
dysprosium (Dy) (Élém. chimiques) || dysprosium
d'Alembert's principle (Ciném.) || principe de d'Alembert

E

early retirement (Ress. humaines) || retraite anticipée
earth || terre
earthing ◦ **ground connection** ◦ **grounding** (Soudage, Élec.) || mise à la masse ◦ mise à la terre
earth circuit ◦ **ground circuit** (Sécur., Élec.) || circuit de masse ◦ circuit de mise à la terre
earth clamp ◦ **ground clamp** (Soudage, Élec.) || prise de masse ◦ prise de terre
earth lead ◦ **earth wire** ◦ **ground lead** (Soudage, Élec.) || câble de masse
earth magnetism ◦ **terrestrial magnetism** (Électromag.) || magnétisme terrestre
Earth's attraction (Astro., Physique) || attraction terrestre
easy direction of magnetization (Charac. matériaux) || axe d'aimantation facile
easy to handle || maniable
ebb tide (Naval) || marée descendante
eccentricity || excentricité
eccentric bushing (Élém. divers) || bague excentrée
eccentric compression (Poutres) || compression excentrée
eccentric impact (Ciném.) || percussion excentrique

eccentric load (Calcul) || charge excentrée
eccentric orbit (Astro.) || orbite excentrique
eccentric tension (Poutres) || traction excentrée
echo (Acoust.) || écho
echolocation (Acoust.) || écholocalisation
echo chamber ◦ **reverberation chamber** (Acoust.) || chambre d'écho
echo sounding (Acoust.) || sondage aux ultrasons ◦ sondage ultrasonore
economic (Compta., Projet) || rentable
eddy (Aéro., Fluide) || remous ◦ tourbillon
eddy currents (Électromag.) || courants de Foucault
eddy currents losses (Élec., Électromag.) || pertes par courants de Foucault
eddy diffusivity of momentum (Thermique) || diffusivité dynamique turbulente
eddy kinematic viscosity (Fluide, Thermique) || coefficient de viscosité turbulente
edge ◦ **rim** (Concept., Dessin) || arête
edge (Élém. divers) || bord
edger ◦ **edging stand** (Laminage) || cage refouleuse
edge detection (Imagerie) || détection de bords ◦ détection de contours
edge extraction (Imagerie) || extraction de contours
edge preparation (Soudage) || préparation des bords
edge rolled ◦ **mill edge** (Laminage) || rive brute de laminage
edge weld (Soudage) || soudure sur tranche
edit (Info.) || édition
effect || action ◦ effet
effective || effectif

Lexique de termes techniques et scientifiques

- effective force** (Calcul) || force effective
- effective work** || travail utile
- efficiency** (Mesure, Physique) || efficacité • rendement
- efficiency curve** (Thermodyn.) || courbe de rendement
- efficiency rate** (Thermodyn.) || taux de rendement
- efficient** (Projet) || efficace
- eigen-mode** (Calcul) || mode propre
- eigen value** • **proper value** (Algèbre) || valeur propre
- eigen vector** • **proper vector** (Algèbre) || vecteur propre
- einsteinium (Es)** (Élém. chimiques) || einsteinium
- ejection seat** (Aéro.) || siège éjectable
- ejector** (Arm.) || éjecteur
- elastic** || élastique
- elasticity** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || élasticité
- elastic after-effect** (Charac. matériaux) || retardation élastique
- elastic after-effect** • **elastic lag** || retard élastique
- elastic band** (Élèments liaisons) || élastique
- elastic buckling** (Résist. matériaux) || flambage dans le domaine élastique
- elastic clutch** • **elastic coupling** • **flexible coupling** (Puissance) || accouplement flexible • accouplement élastique
- elastic coefficient** • **elastic compliance** • **elastic constant** (Charac. matériaux) || coefficient élastique • constante d'élasticité • constante élastique
- elastic collision** || collision élastique
- elastic collision** (Dynam.) || collision élastique
- elastic deformation** • **elastic strain** (Calcul) || déformation élastique
- elastic forces** (Résist. matériaux) || forces élastiques
- elastic impact** (Dynam.) || choc élastique
- elastic instability** (Résist. matériaux) || tendance au flambage
- elastic limit** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || limite d'élasticité • limite élastique
- elastic recovery** (Dynam.) || restitution élastique
- elastic relaxation** (Dynam.) || relaxation élastique
- elastic retardation time** || temps de retard élastique
- elastic section modulus** (Charac. profilés) || module de flexion élastique
- elastic strain** (Dynam.) || déformation élastique
- elastic strain tensor** (Calcul) || tenseur de déformation élastique
- elastic strap** (Élèments liaisons) || courroie élastique • tendeur
- elastic support** (Poutres) || appui élastique
- elastic suspension** (Élèments liaisons) || suspension élastique
- elastic vibration** (Dynam.) || oscillation élastique
- elastic washer** • **spring washer** (Boulon., Ressorts) || rondelle ressort • rondelle élastique
- elastomer** (Matériaux) || élastomère
- elasto-plastic body** || corps élastico-plastique
- elasto-plastic deformation** • **elasto-plastic strain** || déformation élasto-plastique
- elasto-plastic material** (Résist. matériaux) || matériau élasto-plastique
- elbow** (Tuyaut.) || coude • raccord coudé
- elbow** (Concept.) || équerre
- electrical** (Élec.) || électrique
- electrically conductive** (Matériaux, Élec.) || conducteur d'électri-

Lexique de termes techniques et scientifiques

cité	pince porte-électrode
electrical clutch (Puissance) embrayage électrique	electrode lead (Soudage) câble de soudage
electrical contact (Élec.) contact électrique	electrode voltage (Électromag.) potentiel d'électrode
electrical heater (Nucléaire) canne chauffante	electrogalvanizing (Trait. surface) électrogalvanisation
electrical insulation (Électromag.) isolation électrique	electroluminescence (Optique, Élec.) électroluminescence
electrical machine (Élec.) machine électrique	electrolyse^{yz} (to) (Chimie, Élec.) électrolyser
electricity (Élec.) électricité	electrolysis (Chimie, Élec.) électrolyse
electric arc furnace (Fondrie) four à arc électrique	electrolyte (Chimie, Élec.) électrolyte
electric cable (Élec.) câble électrique	electrolytic (Chimie, Élec.) électrolytique
electric charge • electrical load (Élec., Électromag.) charge électrique	electrolytic capacitor (Chimie, Élec.) condensateur électrolytique
electric current (Élec.) courant électrique	electrolytic solution (Chimie) bain électrolytique
electric discharge machining • spark erosion (Procédés fab., Élec.) électro-érosion	electrolytic tank (Chimie, Élec.) bain d'électrolyse • cuve électrolytique
electric field (Élec.) champ électrique	electrolytic tinning (Trait. surface) étamage électrolytique
electric generator (Élec.) générateur électrique	electromagnet (Élec., Électromag.) électro-aimant
electric locking (Auto.) verrouillage électrique	electromagnetic (Électromag.) électromagnétique
electric pulse gun (Arm.) pistolet à impulsion électrique (PIE)	electromagnetic coupling (Puissance) accouplement électromagnétique
electric strength (Électromag.) résistance diélectrique	electromagnetic energy (Électromag.) énergie électromagnétique
electric wave (Électromag.) onde électrique	electromagnetic field (Électromag.) champ électromagnétique
electric welding (Soudage) soudure électrique	electromagnetic induction (Électromag.) induction électromagnétique
electrochemical condenser (Élec.) condensateur électrochimique	electromagnetic oscillation (Électromag.) oscillation électromagnétique
electrochemical potential (Carac. matériaux) potentiel électrochimique	electromagnetic radiation (Électromag.) rayonnement électromagnétique
electrochemistry (Chimie, Élec.) électrochimie	electromagnetic wave (Électro-
electrode (Chimie, Soudage, Élec.) électrode	
electrode holder (Soudage)	

Lexique de termes techniques et scientifiques

- mag.) || onde électromagnétique
electromagnetism (Électromag.) || électromagnétisme
electromechanical || électromécanique
electromotive force (Électromag.) || force électromotrice
electron (Électromag.) || électron
electronegative (Électromag.) || électronégatif
electronegativity (Chimie, Électromag.) || électronégativité
electronic data interchange (System info.) || échange de données informatisées
electronic mail • **electronic messaging** • **email** (Réseau, System info.) || courriel • courrier électronique • messagerie électronique
electronic publishing (Réseau) || publication électronique
electron-beam welding (Soudage) || soudage par faisceau d'électrons
electron cloud • **electron shell** (Nucléaire, Électromag.) || couche électronique • nuage électronique
electron configuration (Nucléaire) || configuration électronique
electron emission (Électromag.) || émission électronique
electron transfer (Chimie) || transfert d'électron
electron volt (Électromag.) || électron-volt
electrophoresis (Chimie, Mesure, Élec.) || électrophorèse
electroplating (Trait. surface) || dépôt électrolytique
electrostatic (Électromag.) || électrostatique
electrostatic energy (Électromag.) || énergie électrostatique
electrostatic field (Électromag.) || champ électrostatique
electrostatic induction (Électromag.) || induction électrostatique
electrostatic lens (Optique, Électromag.) || lentille électrostatique
electrum || électrum
elementary || élémentaire
elementary charge (Électromag.) || charge élémentaire
elementary pressure force • **elementary thrust** (Fluide) || force élémentaire de pression • poussée élémentaire
elementary work || travail élémentaire
element of mass (Ciném.) || élément de masse
elevator (Aéro.) || gouverne de profondeur
elimination of unknowns (Algèbre) || élimination des inconnues
ellipse (Géom.) || ellipse
ellipse template (Dessin) || trace ellipse
ellipsis (...) (Caract.) || points de suspensions
elongation (Résist. matériaux) || allongement
embankment (Ferroviaire) || remblai
embedded light (Commandes) || voyant encastré
embedded system (Info.) || système embarqué
embed (to) (Fabric.) || encastrer
emboss (to) (Procédés fab.) || estamper
embrittled pressure vessel (Nucléaire) || cuve sous pression fragilisée
embrittlement (Charac. matériaux) || fragilisation
emergency || urgence
emergency brake (Ferroviaire) || frein d'urgence
emergency cooling circuit (Nucléaire) || circuit de refroidissement d'urgence
emergency core cooling (Nucléaire) || refroidissement de secours du cœur
emergency door (Aéro., Sécur.) || porte de secours
emergency evacuation || évacuation d'urgence

Lexique de termes techniques et scientifiques

- emergency exit** (Sécur.) || issue de secours ◦ sortie de secours
- emergency level** (Nucléaire) || seuil d'alerte
- emergency motor** (Élèments) || moteur de secours
- emergency procedure** (Sécur.) || consignes de secours ◦ procédure de secours
- emergency stop** (Fonct., Sécur.) || arrêt d'urgence
- emergency switch** (Commandes, Sécur., Élec.) || interrupteur arrêt d'urgence
- emergency system** (Sécur.) || circuit de secours
- emery** ◦ **emery paper** (Outil.) || toile émeri ◦ émeri
- emission** (Thermique) || émission
- emissivity** (Optique) || émissivité
- emittance** (Optique) || émittance
- emittance** (Thermique) || émissivité
- emit (to)** (Optique) || rayonner ◦ émettre
- emoticon** ◦ **smiley** (Réseau) || émoticône
- emphasis** (Typo.) || accentuation
- employee** (Entreprise) || employé
- employment contract** (Ress. humaines) || contrat de travail
- emptying of a reservoir** (Fluide) || vidange d'un réservoir
- empty weight** (Auto., Aéro.) || masse à vide
- emulsification time** (Ressuage) || durée d'émulsification
- emulsified flow** (Fluide, Thermique) || écoulement d'un fluide en émulsion
- emulsifying agent** (Chimie) || émulsifiant
- emulsify (to)** (Chimie) || émulsionner
- emulsion** (Chimie) || émulsion
- enamel** (Matériaux) || email
- encapsulation** (Program.) || encapsulation
- enclosure** (Élèments) || enceinte
- end** (Élèments divers) || bout ◦ embout ◦ extrémité
- end** (Info.) || fin
- endianness** (Info.) || boutisme
- endless** (Math.) || infini
- endless loop** ◦ **infinite loop** (Program.) || boucle infinie
- endless screw** (Engrèn.) || vis sans fin
- endurance** ◦ **operating range** (Fonct.) || autonomie
- endurance limit** ◦ **endurance strength** ◦ **fatigue limit** ◦ **fatigue strength** (Charac. matériaux, Mesure, Résist. matériaux) || limite d'endurance ◦ limite de fatigue
- end effect** (Calcul) || effet de bord (calcul)
- end-fitting wrench** (Outil.) || clef à embout
- end of travel** (Fonct.) || fin de course
- end-of-travel switch** ◦ **limit switch** (Commandes, Élec.) || contact de fin de course ◦ interrupteur de fin de course
- end user** (Projet) || utilisateur final
- energising^z cycle** (Magnétoscopie) || cycle d'aimantation
- energy dissipation** (Thermique, Thermodyn.) || dissipation d'énergie
- energy gap** || écart énergétique
- energy level** (Physique) || niveau d'énergie ◦ niveau énergétique
- energy state** (Physique) || état énergétique
- energy threshold** || seuil d'énergie
- engine** (Auto., Aéro., Naval) || moteur
- engineering** (Projet) || ingénierie
- engineering notation** (Math.) || notation ingénieur
- engine cowling** (Protect.) || capot moteur
- engine failure** ◦ **engine trouble** ◦ **motor breakdown** (Auto., Aéro., Prob.) || panne de moteur

Lexique de termes techniques et scientifiques

- engine gear** ◦ **epicyclic gear** ◦ **epicyclic gear train** (Engrèn.) || engrenage épicycloïdal ◦ train épicycloïdale
- engine idling** (Aéro.) || gaz réduit
- engine idling** (Auto.) || ralenti moteur
- engine jet wash** ◦ **jet blast** (Aéro.) || souffle de réacteur
- engine removal** (Auto.) || dépose moteur
- engine room** (Naval) || salle des machines
- engine stall** (Auto., Aéro.) || calage (moteur)
- engine torque** (Auto., Aéro.) || couple moteur
- engine warm up** (Auto., Aéro.) || chauffage moteur
- engraving** (Usinage) || gravure
- engraving machine** ◦ **etching machining** (Mach. outil, Usinage) || machine à graver
- enhance (to)** || augmenter
- enlarged image** (Imagerie, Optique) || image grossie
- enlarged image** ◦ **magnified image** (Imagerie) || image agrandie
- enlarged print** ◦ **enlargement** (Imagerie) || agrandissement ◦ agrandissement photographique
- enlarger lens** (Optique) || lentille grossissante
- enlarge (to)** (Imagerie) || agrandir
- enrich (to)** (Aéro.) || enrichir
- enter** (Info.) || entrée
- enthalpy** (Thermodyn.) || enthalpie
- entrance pupil** (Optique) || pupille d'entrée
- entrance region** ◦ **entry region** (Fluide, Thermique) || zone d'établissement de régime
- entropy** (Thermodyn.) || entropie
- entropy production** (Thermodyn.) || création d'entropie ◦ production d'entropie
- entry** || inscription
- enumerated type** (Program.) || type énuméré
- envelope requirement** (Ajustements) || exigence de l'enveloppe
- environmental study** (Projet) || étude d'impact
- epicyclic gear** (Engrèn.) || planétaire ◦ roue planétaire
- epicyclic gearing** (Engrèn.) || engrenage planétaire
- epicycloid** || épicycloïde
- episcope** (Optique) || évêque
- equality** (Algèbre, Math.) || égalité
- equalization** (Algèbre) || égalisation
- equal inclination fringes** (Optique) || franges d'égale inclinaison
- equal thickness fringes** (Optique) || franges d'égale épaisseur
- equation** (Algèbre, Calcul) || équation
- equations of equilibrium of a liquid** (Fluide) || équations d'équilibre d'un liquide
- equation of motion** (Ciném.) || équation du mouvement
- equation of rotation** (Ciném.) || équation du mouvement de rotation
- equation of state** (Thermodyn.) || équation d'état
- equation of three moments** (Poutres) || équation des trois moments
- equatorial orbit** (Astro.) || orbite équatoriale
- equilibrium** || équilibre
- equilibrium concentration** (Chimie) || concentration d'équilibre
- equilibrium condition** || condition d'équilibre
- equilibrium of a floating body** (Fluide) || équilibre d'un corps flottant
- equilibrium of a liquid** (Fluide) || équilibre d'un liquide
- equilibrium of forces** || équilibre des forces
- equilibrium of immersed bodies** (Fluide) || équilibre des corps immergés

Lexique de termes techniques et scientifiques

equilibrium position of a floating body (Fluide) position d'équilibre d'un corps flottant	(Nucléaire, Robin., Tuyaut., Press.) soupape d'échappement
equilibrium state (Chimie, Thermodyn.) état d'équilibre	essential safety requirement (ESR) (Press.) exigence essentielle de sécurité (ESS)
equipment ◦ tooling (Outil.) matériau ◦ outillage	estimate (Aéro.) appréciation
equivalence équivalence	estimate ◦ quotation (Projet) devis
equivalent diameter (Fluide, Thermique) diamètre équivalent	estuary (Naval) estuaire
equivalent dose (Nucléaire) dose équivalente	etching (Chimie) attaque (chimique)
equivalent force systems systèmes de forces équivalents	Euclid solid solide d'Euclide
equivalent radial load (Roulements) charge radiale équivalente	Euler law (Fluide) loi d'Euler
equivalent stress (Calcul, Résist. matériaux) contrainte de von-Mises	Euler's angles (Ciném.) angles d'Euler
erase (to) (Dessin) effacer	Euler's equations (Ciném.) équations d'Euler
erbium (Er) (Élém. chimiques) erbium	europium (Eu) (Élém. chimiques) europium
erected image (Imagerie, Optique) image droite	euro sign (€) (Caract.) symbole euro
erection diagram (Dessin) schéma de montage	eutectic (Métall.) eutectique
erector (Optique) redresseur	eutectic carbides ◦ ledeburitic carbides carbures eutectiques ◦ carbures lédéburitiques
erect (to) (Optique) redresser	eutectic cementite cémentite ledeburitique
Erlenmeyer flask (Chimie) Erlenmeyer	eutectic graphite graphite eutectique
erosion (Imagerie) érosion	evaluation criterion (Ress. humaines) critère d'appréciation
erratic (Prob.) intermittent	evaporation ◦ vaporisation ¹² (Physique, Thermique, Thermodyn.) vaporisation ◦ évaporation
error ◦ mistake (Prob.) faute	evaporative cooling (Thermodyn.) refroidissement par évaporation
error check correction (ECC) (Info.) code correcteur	even (Math.) pair
error correction (Info.) correction des erreurs	event (Proba.) événement
error estimate (Mesure) estimation d'erreur	event-driven programming (Program.) programmation événementielle
erude lead plomb brut	everlasting (Charac. matériaux, Résist. matériaux) inusable
escalation (Compta.) inflation	examination (Qualité) examen ◦ expertise
escape (Info.) échappement	exception (Program.) exception
escape means (Sécur.) moyens d'évacuation	exception handling (Program.) gestion des exceptions ◦ système
escape tower ◦ launch escape system (Astro.) tour de sauvetage	
escape valve ◦ exhaust valve	

Lexique de termes techniques et scientifiques

- de gestion d'exceptions
- excessive pressure** ◦ **overpressure** (Prob., Press.) || surpression
- excess penetrating removal** (Ressuage) || élimination de l'excès de pénétrant
- exchange** || échange
- excited state** (Chimie, Physique) || état d'excitation ◦ état excité
- exclamation mark (!)** (Caract.) || point d'exclamation
- exclusive contract** (Entreprise) || contrat d'exclusivité
- executable** (Program.) || fichier exécutable
- executive** (Entreprise) || cadre
- executive committee** ◦ **management committee** (Entreprise) || comité de direction
- exert (to)** (Physique) || exercer (une force)
- exhaust** ◦ **outlet** (Auto., Éléments, Éléments divers) || échappement
- exhaust gas** (Auto., Aéro.) || gaz d'échappement
- exhaust line** (Tuyaut., Éléments divers) || tuyauterie d'échappement
- exhaust pipe** (Auto.) || pot d'échappement
- exit** (Info.) || quitter
- exit** (Sécur.) || sortie
- exoplanet** || exoplanète
- exothermal** (Chimie, Thermique) || exothermique
- exothermic process** (Chimie, Thermique) || processus exothermique
- exothermic reaction** (Chimie, Nucléaire) || réaction exothermique
- expander** (Optique) || élargisseur
- expander roller** (Laminage) || rouleau élargisseur
- expanding mill** (Laminage) || laminoir élargisseur
- expand (to)** || dilater
- expansion** (Fluide, Métall., Résist. matériaux, Thermique) || dilatation ◦ détente
- expansion** || expansion
- expansion anchor** ◦ **expansion bolt** (Boulon.) || boulon à expansion ◦ cheville d'ancrage ◦ cheville à expansion
- expansion bellows** (Tuyaut.) || soufflet de dilatation
- expansion coupling** (Éléments liaisons) || raccord de dilatation
- expansion joint** (Éléments divers) || joint de dilatation
- expansion loop** (Tuyaut.) || lyre de dilatation
- expansion space rail** (Ferroviaire) || joint de dilatation
- expectation** (Proba., Projet) || espérance
- expectation** (Ress. humaines) || attente
- expected value** (Calcul, Mesure) || valeur attendue
- expected visit** ◦ **planned visit** (Qualité) || visite planifiée
- expendable item** (Éléments) || pièce d'usure
- experienced** (Ress. humaines) || expérimenté
- expert system** (Info.) || système expert
- exploded view** (Dessin) || vue éclatée
- explosion** || explosion
- explosive device** (Arm.) || engin explosif
- explosive forming** (Procédés fab.) || formage par explosion
- exponent** (Algèbre) || exposant
- exposal** (Imagerie) || exposition
- expose (to)** (Imagerie) || exposer
- exposure** ◦ **snapshot** (Imagerie) || photographie
- exposure meter** ◦ **intensometer** (Optique) || posemètre
- extended partition** (System info.) || partition étendue
- extension** (Outil., Éléments divers) || prolongateur
- extension** (Élec.) || rallonge
- extension spring** (Ressorts) || ressort de traction

Lexique de termes techniques et scientifiques

externally-pressurised bearing ◦
hydrostatic bearing (Roulements) || palier hydrostatique
external angle (Géom.) || angle sortant
external debt (Compta.) || dette extérieure
external flow (Fluide, Thermique) || écoulement libre
external force (Ciném., Résist. matériaux) || force extérieure ◦ sollicitation extérieure
external thread ◦ **male thread** (Concept.) || filet extérieur
extinguisher ◦ **fire extinguisher** (Sécur.) || extincteur
extinguish (to) (Aéro.) || éteindre
extranet (Réseau) || extranet
extrapolate (to) (Math.) || extrapoler
extrapolation (Math., Mesure) || extrapolation
extra month salary ◦ **eye lens** (Optique, Ress. humaines) || lentille oculaire ◦ treizième mois
extreme || extrême
extreme value (Mesure) || extremum ◦ valeur extrême
extricate (to) (Chimie) || libérer (gaz)
extrusion (Procédés fab.) || extrusion
eyeglasses (Optique) || lunettes
eyepiece ◦ **ocular** (Optique) || oculaire
eye cup (Optique) || œillère
eye level (Fabric.) || hauteur d'homme

F

fabrication (Fabric.) || fabrication
fabrication process (Méthodes) || processus de fabrication

face shield (Soudage, Sécur.) || visière ◦ écran facial
facial recognition (Imagerie) || reconnaissance faciale
facility management (Info.) || gérance de l'informatique
facing (Usinage) || surfaçage
factory (Fabric.) || fabrique
Fahrenheit degree ◦ **degree Fahrenheit (°F)** (Unités) || degré Fahrenheit
failure ◦ **fracture** ◦ **rupture** (Prob., Résist. matériaux) || rupture
failure data card (Qualité) || carte d'incident
failure indicator ◦ **fault indicator** (Commandes) || indicateur de panne
failure mode (Press.) || mode de défaillance
failure rate (Fonct., Qualité) || taux d'incidents ◦ taux de défaillances ◦ taux de pannes
failure rate (Prob.) || taux de défaillance
failure report (Qualité) || fiche d'incident ◦ rapport d'incident
failure warning(light) (Commandes) || voyant de panne
fairing ◦ **nose cone** (Astro., Protect.) || coiffe
fallout ◦ **nuclear fallout** ◦ **radioactive fallout** (Nucléaire) || retombée radioactive
false indication ◦ **spurious indication** (Magnétoscopie, Mesure, Ressuage) || indication fausse
fan (Auto., Mach. tournantes, Thermique, Élèments) || ventilateur
fanfold (Fabric.) || pliage en accordéon
fan belt (Auto.) || courroie de ventilateur
fan blade (Thermique) || ailette de ventilateur
fan cooling (Élèments divers) || refroidissement par ventilateur
fan disc (Aéro.) || couronne d'aubes

Lexique de termes techniques et scientifiques

- soufflante
- fan duct** (Aérou.) || conduit de soufflante
- fan shroud** (Protect.) || capotage de soufflante ◦ carénage de soufflante
- far** (Pos.) || loin
- farad (F)** (Unités) || farad
- farther** (Pos.) || plus loin
- fastener** (Éléments liaisons) || attache
- fastener nut** (Boulon.) || écrou d'assemblage
- fatigue corrosion** || corrosion par fatigue
- fatigue test** (Résist. matériaux) || essai de fatigue
- fatigue wear** (Tribol.) || usure de fatigue
- fatty oil** (Lubrifi.) || huile grasse
- fault tolerance** (Matériel info., Qualité) || tolérance aux pannes
- fault-tolerant** (Qualité) || tolérant aux pannes
- fault tree analysis** (Fonct., Qualité) || AMDEC ◦ arbre des défaillances ◦ arbre des pannes
- feasibility** (Projet) || faisabilité
- feasibility studies** (Projet) || étude de faisabilité
- feather the propeller** (Aéro.) || mettre l'hélice en drapeau
- feed** (Usinage) || avance
- feedback** ◦ **retroaction** (Autom.) || rétroaction
- feedback loop** (Autom.) || boucle de réaction ◦ boucle de rétroaction
- feed back** (Projet) || retour d'expérience (REX) ◦ retour d'information
- feed rate** (Usinage) || vitesse d'avance
- feed ring** ◦ **feed water nozzle** (Nucléaire) || entrée d'eau
- feed valve** (Press.) || soupape d'alimentation
- feeler gauge** (Mesure, Outil., Éléments régl.) || cale d'épaisseur ◦ jauge d'épaisseur ◦ pige
- feeler gauge set** (Outil., Éléments régl.) || jeu de cales
- felt** (Matériaux) || feutre
- female thread** ◦ **internal thread** (Concept.) || filet intérieur
- fermium (Fm)** (Élém. chimiques) || fermium
- fernico** || kovar
- ferric oxide** ◦ **iron oxide** (Chimie, Matériaux) || oxyde de fer
- ferrimagnetic** (Charac. matériaux, Métall., Électromag.) || ferrimagnétique
- ferrimagnetism** (Charac. matériaux, Électromag.) || ferrimagnétisme
- ferrite** (Matériaux, Élec.) || ferrite
- ferrite halo** || liseré ferritique
- ferromagnetic** (Charac. matériaux, Électromag.) || ferromagnétique
- ferromagnetic substance** (Charac. matériaux) || substance ferromagnétique
- ferromagnetism** (Charac. matériaux, Électromag.) || ferromagnétisme
- ferro-cerium** || ferro-cerium
- ferry** (Naval) || bac ◦ transbordeur
- fiber** (Matériaux, Optique) || fibre
- fiberglass** ◦ **fibreglass** (Matériaux) || fibre de verre
- fiber bundle** (Optique) || faisceau de fibres optiques
- field** (Math.) || corps
- field** (Aéro.) || terrain
- field equation** (Électromag.) || équation de champ
- field force** (Électromag.) || force de champ
- field gradient** (Électromag.) || gradient de champ ◦ gradient de potentiel ◦ intensité de champ
- field intensity** ◦ **field strength** (Électromag.) || intensité de champ
- field of force** || champ de forces
- field of gravitation** (Physique) ||

Lexique de termes techniques et scientifiques

- champ de gravitation ◦ champ gravitationnel
- field of gravity** || champ de la pesanteur
- field of view** ◦ **field of vision** (Aéro., Optique) || champ de vision
- field vector** (Électromag.) || vecteur de champ
- figure of eight** (Naval) || nœud en huit
- filament** (Élec.) || filament
- file** (System info.) || fichier
- file** (Outil., Soudage) || lime
- filename extension** (System info.) || extension de fichier
- file attribute** (System info.) || attributs de fichier
- file chooser** ◦ **file requester** ◦ **file selector** ◦ **open and save dialog** (GUI) || boîte de dialogue de fichier
- file system** (System info.) || système de fichiers
- filler rod** ◦ **welding rod** (Soudage) || baguette d'apport ◦ baguette de soudure
- fillet** (Dessin) || congé
- fillet weld** (Soudage) || soudure d'angle
- fillet weld bead** (Soudage) || cordon de soudure fin
- fill rate** (Méthodes) || taux de service
- film** (Imagerie) || émulsion
- film condensation** (Fluide, Thermique, Thermodyn.) || condensation en film
- film speed** (Imagerie) || rapidité de l'émulsion
- film (to)** (Imagerie) || filmer
- filter** (Protect.) || filtre
- filtering capacitor** (Élec.) || condensateur de filtrage
- filter cartridge** (Hydrau., Protect.) || cartouche de filtre ◦ cartouche filtrante
- filter choke** (Élec.) || self de filtrage
- filter element** ◦ **filter medium** ◦ **filtering element** (Chimie) || élément filtrant
- filter paper** (Chimie) || papier filtrant
- filter plant** (Chimie) || installation de filtration
- filter plate** (Chimie) || plaque de filtre
- filter (to)** ◦ **filtrate (to)** ◦ **leach (to)** (Chimie) || filtrer
- filtrate** ◦ **leach** (Chimie) || filtrat
- filtration** (Chimie) || filtration
- fin** ◦ **rib** (Astro., Concept., Thermique, Éléments) || ailette ◦ nervure
- final inspection** (Qualité) || contrôle final
- final state** (Thermodyn.) || état final
- final state of turbulence** (Fluide) || état de turbulence finale
- fine acicular martensite** || martensite aciculaire fine
- fine gold** || or affiné
- fine pearlite** || sorbite de trempe
- fine-pitch thread** (Boulon.) || filet fin
- fine silver** || argent fin
- fine tool** (Outil., Usinage) || outil de finition ◦ outil de précision
- finish** (Info.) || terminer
- finished goods inventory** (Appro., Méthodes) || stock de produits finis
- finished part** ◦ **finished product** (Projet) || produit fini
- finishing** (Fabric., Tribo.) || finition
- finishing cutter** (Outil., Usinage) || fraise de finition
- finishing rolls** (Laminage) || train finisseur
- finishing stand** (Laminage) || cage finisseuse
- finite element** (Calcul) || élément fini
- finite element method (FEM)** (Calcul) || méthode des éléments finis
- finite sequence** (Algèbre) || suite finie
- finite series** (Algèbre) || série finie

Lexique de termes techniques et scientifiques

- finite set** (Math.) || ensemble fini
fire (Prob.) || feu
firewall (Réseau) || barrière de sécurité • pare-feu
fire barrier (Sécur.) || barrière coupe-feu
fire-brick (Matériaux) || brique réfractaire
fire bulkhead • **firewall** (Sécur.) || cloison pare-feu
fire detection (Sécur.) || détection d'incendie
fire hazard (Sécur.) || danger d'incendie
fire point (Sécur.) || point de feu
fire-refined copper || cuivre affiné au feu
fire resistance (Charac. matériaux, Sécur.) || résistance au feu
fire resistant • **fireproof** (Charac. matériaux, Sécur.) || ignifugé • incombustible
fire seal (Sécur., Étanch.) || joint ignifuge
fire shut-off control (Commandes) || commande coupe-feu
fire (to) (Ress. humaines) || licencier • renvoyer
firmware (Program., System info.) || microprogramme
first aid (Sécur.) || premier secours
first harmonic || harmonique fondamentale • première harmonique
first in first out (FIFO) (System info.) || premier arrivé premier sorti
first moment of area • **first moment of inertia** (Dynam.) || moment statique
first-run production • **preproduction** (Fabric., Projet) || présérie
first stage (Astro.) || premier étage
fiscal year (Compta.) || exercice fiscal
fisherman's knot (Naval) || nœud de pêcheur
fishplate • **joiner** • **rail joiner** (Ferroviaire) || éclisse
fissionable materials (Nucléaire) || matières fissiles
fission chain (Nucléaire) || chaîne de fission
fit (Concept., Dessin, Ajustements) || ajustement • emmanchement
fitting (Concept., Fabric.) || ajustage
fitting (Éléments divers) || embout • ferrure
fit symbol (Ajustements) || symbole de l'ajustement
fit (to) (Concept.) || ajuster
five axis (Usinage) || cinq axes
fixed part • **stationary part** (Fonct., Éléments divers) || pièce fixe
fixed snap gauge (Mesure) || calibre à mâchoires à molettes fixes
fixed term contract (Ress. humaines) || contrat à durée déterminée
fixed-wing aircraft (Aéro.) || avion à ailes rigides • avion à voilure rigide
fixing bath (Imagerie) || fixateur
fixture (Soudage) || dispositif de fixation
flag (Naval) || drapeau
flag alarm (Aéro.) || drapeau avertisseur
flake graphite || graphite en lamelles • graphite lamellaire
flame (Info.) || message incendiaire
flamethrower (Arm.) || lance flamme
flame cut (Soudage) || coupe au chalumeau
flame cutting (Procédés fab., Soudage) || oxycoupage
flame hardening • **torch hardening** (Trait. thermique) || trempe au chalumeau • trempe à la flamme
flammable (Sécur.) || inflammable
flange (Protect.) || flasque
flange coupling (Puissance) || accouplement à brides • accouplement à plateaux

Lexique de termes techniques et scientifiques

- flange thickness** (Charac. profilés) || épaisseur de l'aile
flanging (Fabric.) || bridage
flaps (Aéro.) || volets • volets de sustentation
flare (Éléments liaisons) || collerette
flare (Aéro., Naval) || fusée éclairante • leurre (thermique)
flash • **overlap** (Prob., Soudage) || bavure • bavure d'étincelage • chevauchement
flashing light (Auto.) || feu clignotant
flashing-light (Aéro.) || feu à éclats
flash-butt welding (Soudage) || soudage en bout par étincelage
flash lamp (Optique) || lampe pulsée • lampe éclair
flash point (Charac. matériaux) || température d'inflammabilité
flash supressor (Arm.) || cache-flamme
flash welding (Procédés fab., Soudage) || soudage par étincelage • soudure par étincelage
flask (Chimie) || fiole
flask tongs (Chimie) || pinces à ballons
flat (Acoust.) || bémol
flatness (Dessin, Mesure, Qualité) || planéité
flattening • **planishing** (Procédés fab.) || planage
flatten (to) (Fabric.) || aplanir
flat aerofoil section (Aéro.) || profil d'aile plan
flat head countersunk rivet (Boulon.) || rivet à tête plate noyée
flat spanner (Outil.) || clef plate
flat surfaces (Qualité) || surfaces planes
flaw • **incipient crack** (Prob., Ressuage, Résist. matériaux) || amorce de crique • défaut
flax (Matériaux) || lin
flettner (Aéro.) || compensateur aérodynamique
flexible • **flexible pipe** (Tuyaut.) || flexible • tuyau flexible
flexible charges (Compta.) || charges variables
flexible costs (Compta.) || coûts variables
flexible hinge (Éléments liaisons) || articulation flexible
flexitime (Ress. humaines) || horaire libre
flexural rigidity of a plate (Coques) || rigidité en flexion de la plaque
flexural strength (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || résistance à la flexion
flicker (to) • **sparkle (to)** • **twinkle (to)** (Optique) || papilloter • scintiller
flight (Aéro.) || vol
flight computer (Aéro.) || calculateur de vol
flight envelope • **performance envelope** (Aéro.) || domaine de vol
flight level (Aéro.) || niveau de vol
flight plan (Aéro.) || plan de vol
flight test (Aéro.) || essai en vol
flip-flop (Commandes, Élec.) || bascule
float (Fluide, Hydrau.) || flotteur
floating body (Fluide) || corps flottant
floating point (Info., Math.) || virgule flottante
float plane (Aéro.) || hydravion
float switch (Commandes) || contacteur à flotteur
flock gun (Ressuage) || pistolet de pulvérisation du révélateur sec
floppy (Matériel info.) || lecteur de disquette
floppy disk (Matériel info.) || disquette
flotation (Naval) || flottaison
flow (Fluide) || écoulement
flowchart • **organisation^{iz} chart** (Projet, Typo.) || organigramme
flowing power • **fluidity** • **liquidity** (Charac. matériaux, Fluide) || fluidité

Lexique de termes techniques et scientifiques

- flowmeter** (Fluide, Mesure) || débit-mètre
- flow control valve** (Hydrau.) || valve de régulation de débit
- flow distribution baffle** (Nucléaire) || plaque de séparation
- flow gate** (Hydrau.) || vanne
- flow limiter** (Hydrau.) || limiteur de débit
- flow line** (Tuyaut.) || tuyauterie d'écoulement
- flow noise** (Acoust.) || bruit d'écoulement
- flow pattern** (Hydrau.) || diagramme d'écoulement
- flow rate** ◦ **volume** (Fluide, Hydrau., Thermique) || débit ◦ débit de fluide
- flow reducer** (Hydrau.) || réducteur de débit
- flow regulator** (Hydrau., Robin.) || régulateur de débit
- flow section** (Fluide) || section de passage
- flow velocity** (Hydrau.) || vitesse d'écoulement
- fluid** (Hydrau.) || fluide
- fluid area** (Press.) || aire sous fluide
- fluid coupling** (Mach. tournantes) || couplage fluide ◦ couplage hydraulique
- fluid dynamics** (Fluide) || mécanique des fluides
- fluid erosion** (Prob.) || érosion par fluide
- fluid-flow machine** ◦ **rotodynamic machine** ◦ **turbo machine** ◦ **turbomachine** (Mach. tournantes) || machine rotodynamique ◦ turbo-machine
- fluid group** (Press.) || groupe de fluide
- fluorescence** (Optique) || fluorescence
- fluorescent** (Optique) || fluorescent
- fluorescent background** (Ressuage) || fond fluorescent
- fluorescent indication comparator** (Ressuage) || comparateur d'indications fluorescentes
- fluorescent ink** (Magnétoscopie) || liqueur magnétique fluorescent
- fluoride** (Chimie) || fluorure
- fluorimeter** (Ressuage) || fluorimètre
- fluorinated** (Chimie) || fluoré
- fluorine (F)** (Élém. chimiques) || fluor
- flush left** (Typo.) || aligné à gauche
- flush right** (Typo.) || aligné à droite
- flute mill** (Usinage) || fraise en bout
- fluting** (Concept.) || cannelures
- flying** (Aéro.) || volant
- flying machine** (Aéro.) || machine volante
- flying shears** (Laminage, Mach. outil) || cisaille volante
- flying wing** (Aéro.) || aile volante
- flywheel** (Usinage, Éléments) || volant d'inertie
- flywheel** (Auto.) || volant moteur
- flywheel** (Puissance, Éléments mouv.) || volant d'inertie
- fly-over** (Aéro.) || survol
- fly weight** ◦ **weight** (Dynam., Mach. tournantes) || masselotte
- fly (to)** (Aéro.) || voler
- foam** (Matériaux) || écume
- foam** ◦ **froth** (Fluide) || mousse
- foamily** (Fluide) || mousseux
- foamy** ◦ **frothy** (Fluide) || moussant
- focal** (Optique) || focal
- focal area** (Optique) || foyer
- focal length** (Optique) || distance focale
- focal plane** (Optique) || plan focal
- focus control** (Optique) || mise au point
- focus range** (Optique) || profondeur de foyer
- focus (to)** (Optique) || focaliser ◦ mettre au point
- fog dispersal** (Aéro.) || dénébulation
- fog headlamp** (Auto.) || feu anti-brouillard
- fog horn** (Naval) || corne de brume

Lexique de termes techniques et scientifiques

- sirène
- folder** (System info.) || dossier
- folding** (Fabric., Procédés fab.) || pliage
- folding** || rabattable
- follow rest** ◦ **travelling steady** (Usinage) || lunette à suivre
- foot (ft)** (Unités) || pied
- foot** ◦ **pad** (Élèments divers) || patin ◦ semelle ◦ tampon
- footer** ◦ **page footer** (Typo.) || pied de page
- footnote** (Typo.) || note de bas de page
- force** (Calcul) || effort
- force** (Dynam., Unités) || force
- forced aquiferous layer** || nappe aquifère sous pression
- forced circulation** (Fluide) || circulation forcée
- forced convection** (Fluide, Thermique) || convection forcée
- forced cooling** (Thermique) || refroidissement forcé
- forced flow** (Hydrau.) || écoulement forcé
- forced lubrication** (Lubrifi.) || graissage forcé ◦ lubrification forcée
- forced ventilation** (Aérou.) || ventilation forcée
- forced vibration** || vibration forcée
- force diagram** || diagramme de Cremona
- force fit (H7-n6/p6)** (Concept., Ajustements, Usinage) || ajustement très dur
- force of transportation** (Ciném.) || force d'entraînement
- force potential** (Fluide) || potentiel des forces
- forecast** (Projet) || prévision
- forehand welding** ◦ **forward welding** (Soudage) || soudage en avant ◦ soudage à gauche
- foreign object** ◦ **migrating bodie** (Fluide) || corps migrant
- foreman** (Fabric.) || contremaître
- forestay** (Naval) || étai
- forge** (Fondrie) || forge
- forgeability** ◦ **malleability** (Charac. matériaux, Métall.) || forgeabilité
- forge welding** (Soudage) || soudage à la forge
- forging** (Procédés fab.) || forgeage
- forging mill** (Laminage) || laminoir de forge
- fork** (Élèments divers) || fourchette
- fork** (Program.) || embranchement ◦ fork
- forklift truck** ◦ **lifting truck** (Appro., Fabric., Manut.) || chariot élévateur
- fork wrench** (Outil.) || clef à fourche
- formability** (Charac. matériaux) || aptitude à la déformation
- format** (Matériel info.) || formatage
- forming** (Fondrie, Procédés fab.) || façonnage ◦ formage
- forms tolerance** (Fabric., Mesure) || tolérance de forme
- forward current** (Élec.) || courant direct
- forward pass** (Projet) || calcul au plus tôt
- forward slash** ◦ **slash (/)** (Caract., Info.) || barre oblique
- forward-swept wing** (Aéro.) || aile en flèche inversée ◦ aile à flèche inversée
- forward (to)** (Info.) || transférer
- Foucault's pendulum** (Ciném.) || pendule de Foucault
- foundry** (Fondrie) || fonderie
- Fourier analysis** (Math.) || analyse de Fourier ◦ analyse harmonique
- four axis** (Usinage) || quatre axes
- four-high mill** ◦ **four-high stand** (Laminage) || cage quarto
- four-stand mill** (Laminage) || cage quadruple
- fractional line** (Math.) || trait de fraction
- fracture stress** (Charac. matériaux) || contrainte de rupture
- fragmentation** (System info.) ||

Lexique de termes techniques et scientifiques

- fragmentation
- frame** (GUI, Poutres, System info.) || cadre
- framework** (Élèments divers) || charpente • ossature • structure
- framework** • **truss** (Élèments divers) || treillis
- frame rate** (Imagerie) || cadence de prise de vue
- francium (Fr)** (Élém. chimiques) || francium
- freak value** (Calcul, Mesure) || valeur erronée
- freeware** (Logiciel) || gratuit • logiciel public
- freeze-drying** • **lyophilisation**^z (Procédés fab.) || lyophilisation
- freeze (to)** (Aéro.) || geler
- freezing** (Physique) || congélation
- freezing point** (Charac. matériaux, Thermodyn.) || point de congélation • température de solidification
- free aquiferous layer** || nappe aquifère libre
- free axis** (Ciném.) || axe libre
- free bending test** (Soudage) || essai de pliage libre
- free convection** (Fluide, Thermique) || convection libre
- free-cutting steel** (Métall.) || acier de décolletage
- free discharge of a liquid** • **free outflow of a liquid** (Fluide) || écoulement libre d'un liquide
- free electron** (Physique) || électron libre
- free flow** (Fluide) || écoulement libre
- free-hand drawing** (Dessin) || dessin à main levée
- free jet of a liquid** (Fluide) || veine libre
- free material system** (Ciném.) || système matériau libre
- free mesh** (Calcul) || maillage libre
- free motion of a gyroscope** • **inertial rotation about a fixed point** (Ciném.) || rotation autour d'un point
- free orifice** (Fluide) || orifice libre
- free oscillation** • **free vibration** || oscillation libre • vibration libre • vibration propre
- free particle** • **particle without constraints** (Ciném.) || point matériau libre
- free radical** (Chimie) || radical libre
- free software** (Program.) || logiciel libre
- freight** (Appro., Aéro., Ferroviaire) || fret
- freight car** (Ferroviaire) || wagon de fret • wagon de marchandises
- freight station** (Ferroviaire) || gare des marchandises
- freight train** (Ferroviaire) || train de marchandises
- Frenet-Serret frame** (Géom.) || repère de Frenet
- frequency** (Ciném., Mesure) || fréquence
- frequency band** (Mesure) || gamme des fréquences
- frequency indicator** (Mesure) || fréquencemètre
- frequency modulation** || modulation en fréquence
- frequency response** (Autom.) || réponse en fréquence
- fretting corrosion** (Tribo.) || corrosion de contact
- fretting corrosion** || corrosion par frottement
- fretting wear** (Prob.) || usure par frottement
- friction** (Calcul, Dynam., Tribo.) || frottement
- frictionally** (Calcul, Tribo.) || avec frottement
- frictional compatibility** (Tribo.) || compatibilité dans le frottement
- frictional force** || force de frottement
- frictional moment** || moment de frottement
- frictionless** (Calcul, Tribo.) || sans frottement

Lexique de termes techniques et scientifiques

- friction ball** (Élément regl.) || roulette de friction
- friction clutch** (Puissance) || embrayage par friction
- friction coupling** (Puissance) || accouplement à friction
- friction loss** • **frictional loss** (Calcul, Prob., Tribol.) || perte par friction • perte par frottement
- friction material** (Matériaux) || matériau de friction
- friction point** • **stiff point** (Prob.) || point dur
- friction resistance** || résistance au frottement
- friction velocity** (Fluide, Thermique) || vitesse de frottement
- friction welding** (Soudage) || soudage par friction
- fringe** (Optique) || frange
- fringe spacing** (Optique) || interfrange
- fringe (to)** (Optique) || faire des franges • montrer des franges
- front view** (Dessin) || vue de face
- front-wheel drive** (Auto.) || traction avant
- frost** (Aéro.) || givre
- frothing agent** (Fluide) || agent moussant
- Froude law of similarity** (Hydrau.) || loi de similitude de Froude
- Froude number** (Thermique) || nombre de Froude
- Froude similarity number of elastic forces** (Hydrau.) || nombre de similitude de Froude pour forces élastiques
- frozen** (Aéro.) || gelé
- fuel** (Astro., Auto., Aéro., Nucléaire) || carburant • combustible • gazole
- fuel assembly** (Nucléaire) || assemblage de combustibles
- fuel cell** (Astro., Élec.) || pile à combustible
- fuel channel** (Nucléaire) || canal de combustible
- fuel filter** (Auto.) || filtre à essence
- fuel flow** (Aéro.) || débit de carburant
- fuel gauge** (Auto.) || jauge à essence
- fuel grade** (Auto.) || indice d'octane
- fuel pellet** (Nucléaire) || pastille de combustible
- fuel pump** (Auto.) || pompe d'alimentation
- fuel reprocessing** (Nucléaire) || traitement du combustible usagé
- fuel rod** (Nucléaire) || barre combustible
- fuel rod casing** (Nucléaire) || enveloppe de barre de combustible
- fuel utilisation^z** (Nucléaire) || taux de combustion
- fulcrum** (Géom.) || centre de rotation
- fully developed flow** • **stabilized flow** (Fluide, Thermique) || écoulement établi
- fully stabilised^z situation** (Nucléaire) || situation totalement stabilisée
- fully threaded** (Boulon.) || entièrement fileté
- full-line** (Dessin) || ligne pleine
- full-scale photograph** • **full-scale picture** (Ressuage) || photographie à l'échelle un
- full stop landing** (Aéro.) || atterrissage avec arrêt complet
- full throttle** (Aéro.) || plein gaz
- full-time** (Ress. humaines) || temps complet • temps plein
- fumes** (Prob.) || fumées
- function** (Algèbre, Géom., Program.) || fonction
- functional analysis** (Concept., Projet) || analyse fonctionnelle
- functional clearance** (Concept.) || jeu fonctionnel
- functional dimensioning** (Dessin) || cotation fonctionnelle
- functional programming** (Program.) || programmation fonctionnelle

fundamental concepts (Résist. matériaux) || notions fondamentales

fundamental frequency || fréquence fondamentale

fundamental mode || fondamentale ◦ mode fondamental

fundamental note (Acoust.) || son fondamental

fundamental tolerance (Ajustements) || tolérance fondamentale

fundamental unit (Mesure) || unité fondamentale

funnel (Outil.) || entonnoir

funnel ◦ **shrinkage cavity** (Fondrie, Moulage) || retassure

funnel (to) (Chimie) || passer dans un entonnoir

furnace (Fondrie) || four

furrow (Concept.) || sillon

further || ultérieur

further products (Appro.) || autres articles

fuse (Auto., Usinage, Élec.) || fusible

fused salt quenching ◦ **salt bath hardening** ◦ **salt bath quenching** (Trait. thermique) || trempe au bain de sel

fusibility (Charac. matériaux) || fusibilité

fusible axis (Élèments liaisons) || axe fusible

fusion ◦ **melting** (Physique) || fusion

fusion point ◦ **melting point** (Charac. matériaux, Physique, Soudage, Thermodyn.) || point de fusion ◦ température de fusion

fusion welding (Soudage) || soudage autogène ◦ soudage par fusion

fuzzy algorithm (Program.) || algorithme flou

f-number ◦ **focal ratio** (Optique) || ouverture relative

G

gadolinium (Gd) (Élém. chimiques) || gadolinium

gage block (Usinage) || cale étalon

gain margin (Autom.) || marge de gain

galaxy cluster || amas de galaxies

gallium (Ga) (Élém. chimiques) || gallium

galvanic corrosion || corrosion galvanique

galvanisation^{iz} ◦ **galvanising^{iz}** ◦ **zinking** (Trait. surface) || galvanisation

galvanize (to) (Trait. surface) || galvaniser

game port (Matériel info.) || port pour les jeux

game theory (Proba.) || théorie des jeux

gantry (Résist. matériaux) || portique

gantry crane (Manut.) || grue à pont roulant ◦ grue à portique

Gantt chart (Projet) || diagrammes de Gantt

garbage collector (Program.) || ramasse-miettes

garnet (Matériaux) || grenat

gas (Aéro., Press.) || essence ◦ gaz

gaseous || gazeux

gaseous medium || milieu gazeux

gasket ◦ **seal** ◦ **sealing joint** (Étanch.) || joint ◦ joint d'étanchéité

gas-cooled (Nucléaire) || refroidi au gaz

gas dynamics || dynamique des gaz

gas piping (Tuyaut.) || conduite de gaz

gas pore (Soudage) || piqûre

gas shielded arc welding (Soudage) || soudage à l'arc sous gaz

Lexique de termes techniques et scientifiques

- gas turbine** (Mach. tournantes) || turbine à gaz
- gas welding** (Soudage) || soudage au chalumeau
- gateway** (Réseau, Éléments divers) || passerelle
- gate valve** (Robin.) || robinet vanne
◦ robinet à guillotine ◦ robinet à volant
- gauge** (Mesure) || calibre
- gauge** (Ferroviaire) || écartement de voie
- gauge** (Commandes, Mesure, Press.) || indicateur ◦ jauge ◦ manomètre
- gauge pressure** (Press.) || pression manométrique ◦ pression relative
- gauge (to)** (Mesure) || jauger ◦ mesurer
- Gaussian distribution** (Proba.) || loi de Gauss
- Gauss principle of least constraint** (Ciném.) || principe de la moindre contrainte
- Gauss's law** (Électromag.) || théorème de Gauss
- gaz spring** (Ressorts) || ressort à gaz
- gear** (Engrèn.) || engrenage ◦ pignon
- gearbox** (Engrèn., Puissance) || boîte de vitesse ◦ réducteur
- gearing** (Engrèn.) || denture
- gear cutter** (Usinage) || outil de taillage d'engrenages
- gear down** (Engrèn.) || démultiplication
- gear down (to)** (Engrèn.) || démultiplier
- gear driven** (Engrèn., Usinage) || entraînement à engrenages
- gear efficiency** (Engrèn.) || rendement de l'engrenage
- gear hob** ◦ **hob** ◦ **hobbing cutter** (Usinage) || fraise mère ◦ fraise à tailler les engrenages ◦ fraise-mère ◦ vis fraise
- gear lever** (Auto.) || levier de vitesses
- gear oil** (Lubrifi.) || huile pour engrenages
- gear pump** (Fluide, Mach. tournantes) || pompe à engrenages
- gear ratio** ◦ **speed reducing ratio** (Engrèn.) || rapport d'engrenage ◦ rapport de réduction
- gear shaft** (Puissance) || arbre de pignon
- gear shift** (Engrèn.) || changement de vitesse
- gear teeth** (Engrèn.) || dent d'engrenage
- gear tooth** (Engrèn.) || dent
- gear (to)** (Engrèn.) || engrener
- Geiger counter** (Mesure, Nucléaire) || compteur Geiger
- gelling agent** ◦ **thickener** (Chimie) || agent gélifiant ◦ agent épaississant
- generalized co-ordinates** (Ciném.) || coordonnées généralisées
- generalized force** (Ciném.) || force généralisée
- generalized momentum** (Ciném.) || quantité de mouvement généralisée
- generalized Newtonian liquid** || liquide de Newton généralisé
- generalized velocities** (Ciném.) || vitesses généralisées
- general conditions for mechanical similarity** (Fluide) || conditions générales de similitude mécanique
- general state of strain** || état général de déformation
- general tolerance** (Ajustements) || tolérance générale
- geometrical similarity** (Fluide) || similitude géométrique
- geometric aberration** (Optique) || aberration géométrique
- geometric distribution** (Proba.) || loi de Pascal
- geometric mean** (Math.) || moyenne géométrique
- geometric stress concentration**

Lexique de termes techniques et scientifiques

- factor** (Résist. matériaux) || coefficient de forme
- geostationary orbit** (Astro.) || orbite géostationnaire
- geosynchronous equatorial orbit** (Astro.) || orbite géostationnaire • orbite équatoriale géosynchrone
- germanium (Ge)** (Élém. chimiques) || germanium
- Germansilver argentan** || alpaca
- ghost** (Optique) || parasites
- ghost image** • **spurious image** (Optique) || image parasite • reflet
- giant planet** || planète géante
- gib** (Usinage) || lardon
- gimbal** • **gimbal joint** • **universal coupling** • **universal joint** (Puissance) || accouplement à cardan • cardan • joint de cardan
- girder** (Résist. matériaux, Éléments divers) || poutre de métal
- give way** (Aéro.) || céder le passage
- glance** (Optique) || éclat
- glancing incidence** (Optique) || incidence rasante
- gland** (Étanch.) || boîte à étoupes • presse-garniture • presse-étoupe
- glare** (Optique) || lumière vive • éblouissement
- glare shield** (Sécur.) || écran anti éblouissement
- glare (to)** • **glint (to)** (Optique) || éblouir • étinceler
- glary** • **sparkling** (Optique) || étincelant
- glass** (Matériaux) || verre
- glasspaper** • **sandpaper** (Outil.) || papier de verre
- glassy state** (Physique) || état amorphe
- glass cutter** (Outil.) || coupe verre
- glass wool** (Matériaux) || laine de verre
- glaze** • **varnish** (Trait. surface) || vernis
- gleam** (Optique) || lueur • rayon de lumière
- glider** (Aéro.) || planeur
- glide path** • **glide slope** (Aéro.) || pente de descente
- glide path indicator** • **glide slope indicator** (Aéro.) || indicateur de pente
- glide (to)** (Aéro.) || planer
- gliding angle** (Aéro.) || angle de plané
- gliding distance** (Aéro.) || distance de plané
- glimmering** • **shimmering** (Optique) || miroitement
- glint** (Optique) || éclair de lumière
- glint (to)** (Optique) || miroiter
- glitch** (Prob.) || anomalie • petit problème
- global radiation** • **total radiation** (Thermique) || rayonnement total
- global variable** (Program.) || variable globale
- globular pearlite** || perlite coalescée
- gloom** (Optique) || pénombre
- gloss** (Optique) || réflectivité
- glove** (Sécur.) || gant
- glow** • **incandescence** (Optique) || incandescence
- glowingly** (Optique) || de façon incandescente • à l'incandescence
- glueing** (Procédés fab.) || collage
- glue (to)** (Fabric.) || coller
- glyph** (Typo.) || glyphe
- goggles** • **security glasses** (Sécur.) || lunettes de protection
- gold (Au)** (Élém. chimiques) || or
- golden ratio** (φ) (Math.) || nombre d'or
- goodness-of-fit** (Concept.) || qualité de l'ajustement
- goose-neck wrench** (Outil.) || clef a col de cygne
- go gauge** (Mesure) || calibre « entre »
- gadian** (Unités) || grade
- gradient** (Physique, Thermique) || gradient
- gram (g)** (Unités) || gramme
- granny knot** (Naval) || nœud de vache

Lexique de termes techniques et scientifiques

- granulation** (Mesure) || granulation
granulative || en grains
graphical user interface (GUI) || interface graphique
graphic accelerator (Info.) || accélérateur graphique
graphic tablet (Matériel info.) || tablette graphique
graphite (Matériaux) || graphite
graphited grease (Lubrifi.) || graisse graphitée ◦ graisse lubrifiante graphitée
graphite eutectic || eutectique fer-graphite
graphite spherule || sphérolite de graphite ◦ sphéroïde de graphite
graphitic carbon || carbone graphitique
Grashof number (Gr) (Fluide) || nombre de Grashof
grater (Outil.) || râpe
graunch (Usinage) || chariotage
gravitation || gravitation
gravitational flow ◦ **gravity flow** (Fluide) || écoulement gravitaire
gravitational force ◦ **gravity force** || force de gravitation
graviton || graviton
gravity (Physique) || gravité
gravity || pesanteur
gravity draining (Fluide) || vidange gravitaire
gravity waves || ondes de gravité
gray (Gy) (Unités) || gray
grease (Lubrifi.) || graisse
greased for life (Lubrifi.) || graissé à vie
grease gun ◦ **lubricating gun** (Lubrifi., Outil.) || pistolet graisseur ◦ pompe à graisse
grease nipple ◦ **greaser** ◦ **lubricator** (Lubrifi.) || graisseur
grease nipple (Lubrifi., Éléments) || graisseur
grease (to) ◦ **lubricate (to)** (Lubrifi.) || graisser ◦ huiler ◦ lubrifier
greasing (Lubrifi.) || graissage
greatest common divisor (GCD) (Algèbre) || plus grand diviseur commun (PGCD)
greedy algorithm (Program.) || algorithme glouton
grenade (Arm.) || grenade
grenade launcher (Arm.) || lance grenade
grey level (Imagerie) || niveau de gris
grey-scale image (Imagerie) || image en niveaux de gris
grey tin || étain gris
grid (Protect.) || grille
grid current (Élec.) || courant de grille
grid pattern (Dessin) || quadrillage
Griffith crack || fissure de Griffith
grinder ◦ **grinding wheel** (Outil., Soudage, Usinage) || meule
grinder ◦ **grinding machine** ◦ **surface grinding machine** (Mach. outil) || rectifieuse
grinding (Procédés fab., Ressuage, Soudage, Usinage) || broyage ◦ meulage ◦ rectification
grinding compound ◦ **grinding paste** ◦ **lapping compound** (Fabric., Usinage) || pâte à roder
grinding mark (Fabric., Qualité) || coup de meule
grindstone (Outil.) || affiloir ◦ pierre à affûter ◦ pierre à aiguiser
grip (Arm., Éléments divers) || poignée
gripper ◦ **plier** (Outil.) || pince
gripper head (Manut.) || tête de préhension
gripper mechanism (Manut.) || mécanisme d'accrochage
gripping (Manut.) || préhension
gripping area (Manut.) || zone de préhension
grip (to) || agripper
grit (Mesure) || grain (abrasif)
grommet (Éléments liaisons) || attache-câble
grommet (Boulon.) || bague isolante ◦ œillet
groove (Optique) || sillon (disque)

Lexique de termes techniques et scientifiques

optique) • trait
groove • **slide** • **track** (Concept., Éléments mouv.) || glissière
grooved || cannelé
grooved pin • **splined pin** (Boulon.) || goupille cannelée
grooved pulley (Puissance) || poulie à gorge
grooving (Procédés fab.) || rainurage
gross annual salary (Ress. humaines) || salaire annuel brut
gross weight (Aéro.) || poids total en charge
ground (Soudage, Élec.) || masse • terre
ground (Aéro.) || sol
grounding (Naval) || échouage
grounding time (Aéro.) || temps d'indisponibilité
groundwater contamination (Nucléaire) || contamination de la nappe phréatique
ground crew (Aéro.) || équipe au sol
ground deposition (Nucléaire) || dépôt au sol
ground-effect machine • **hovercraft** (Aéro.) || véhicule à coussin d'air • véhicule à effet de sol
ground effect vehicle (Aéro.) || avion à effet de sol • écranoplane
ground rail (Ferroviaire) || rail de masse
ground speed (Aéro.) || vitesse sol
ground state (Chimie) || état fondamental
ground-water free surface || surface libre d'une nappe souterraine
groupware (Logiciel) || logiciel de groupe
group of waves • **wave packet** || groupe d'ondes
grub screw (Boulon.) || vis sans tête
guard (Protect.) || garde
guard (Protect.) || pontet
guidelines (Projet) || lignes directrices

guidelines || recommandations
guide fin (Mach. tournantes) || ailette fixe
guide pulley (Éléments mouv., Éléments regl.) || poulie de guidage
guide sleeve (Éléments regl.) || douille de guidage • manchon de guidage
guide wheel • **guide-ring** (Mach. tournantes) || couronne directrice
guillotine (Imprim.) || massicot
guillotine shear (Outil.) || cisaille guillotine
gum (Matériaux) || gomme
gun • **rifle** (Arm.) || fusil
gust (Aéro.) || rafale
gusty (Aéro.) || en rafales
gutter (Tuyaut., Éléments divers) || collecteur • gouttière
gyroeffect • **gyroscopic effect** (Ciném.) || effet gyroscopique
gyroscope (Ciném.) || gyroscope

H

hacksaw (Outil.) || scie à métaux
hafnium (Hf) (Élém. chimiques) || hafnium
hairline crack (Ressuage, Résist. matériaux) || amorce de rupture
hairline crack • **microcrack** || microcricque • microfissure
hair spring (Ressorts) || ressort en spirale
halftone image (Imagerie) || image en demi-teinte • image tramée
half hitch (Naval) || nœud en demi-clef
half-journal bearing (Roulements) || demi-palier lisse
half knot (Naval) || demi-clef
half threaded (Boulon.) || partiellement fileté
half-time (Ress. humaines) || mi-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- temps
- Hall effect** (Électromag.) || effet Hall
- halyard** (Naval) || drisse
- Hamiltonian function** (Ciném.) || fonction de Hamilton
- Hamilton principle** (Ciném.) || principe de Hamilton
- hammer** (Outil.) || matériau
- hammered steel** || acier forgé
- hammering** (Fabric., Procédés fab., Soudage) || martelage
- hand** (Fabric.) || manœuvre (homme)
- handbook** (Dessin) || formulaire • guide
- handgun** (Arm.) || arme de poing
- handheld wand** (Matériel info.) || crayon lecteur
- handlamp** (Outil.) || baladeuse
- handle (to)** (Fabric.) || manipuler
- handling** (Appro., Fabric., Manut.) || manipulation • manutention
- handling equipment** (Manut.) || engin de manutention
- handling gantry** (Manut.) || portique de manutention
- handling skid** (Manut.) || cadre de transport
- handrail** (Sécur.) || rampe
- handwheel** • **wheel** (Commandes, Éléments régl.) || volant
- hand brake** (Auto., Commandes, Ferroviaire, Puissance) || frein à main
- hand car** (Ferroviaire) || draisine à bras
- hand control** • **hand-operated** • **manual control** (Commandes) || commande manuelle
- hand drill** (Outil.) || chignole
- hand-held microphone** (Matériel info.) || microphone à main
- hand-held scanner** (Matériel info.) || scanner à main
- hand hole** (Nucléaire) || trou de main • trou de visite
- hand lever** • **handle** • **lever** (Commandes, Outil., Éléments régl.) || levier • manche • manette • poignée
- hand mill** (Laminage) || laminoir à réglage manuel
- hand-operated device** (Commandes) || dispositif à commande manuelle
- hand screen** • **hand shield** (Soudage, Sécur.) || écran à main
- hand tool** (Outil.) || outil à main
- hand truck** (Manut.) || diable
- hand vice** (Outil.) || étau à main
- hangar** (Aéro., Fabric.) || hangar
- hang glider** (Aéro.) || deltaplane
- hardenability** (Charac. matériaux) || trempabilité
- hardenable 'steel** || acier trempant
- hardened and tempered steel** (Matériaux, Métall.) || acier trempé et recuit
- hardened steel** (Matériaux, Métall.) || acier trempé
- hardening** (Métall., Trait. thermique) || durcissement • traitement de durcissement • trempe
- hardening bath** • **quenching bath** (Métall., Trait. thermique) || bain de trempe
- hardening by quenching** • **quench hardening** (Trait. thermique) || durcissement par trempe • trempe
- hardening temperature** • **quenching temperature** (Trait. thermique) || température de trempe
- harden (to)** (Métall., Trait. thermique) || tremper
- hardfacing speed** (Soudage) || vitesse de dépôt
- hardness** (Charac. matériaux) || dureté
- hardness curve** (Charac. matériaux) || courbe de dureté
- hardness number** (Charac. matériaux) || indice de dureté
- hardness scale** (Matériaux, Mesure) || échelle de dureté

Lexique de termes techniques et scientifiques

- hardness test** (Mesure, Qualité, Soudage) || essai de dureté ◦ épreuve de dureté
- hardness tester** (Mesure) || appareil à mesurer la dureté
- hardware** (Matériel info.) || matériel
- hard copy** (Info.) || tirage
- hard disk** ◦ **hard disk drive** (Matériel info.) || disque dur
- hard facing** ◦ **hardfacing** (Soudage, Trait. surface) || rechargement dur
- hard link** (Info.) || lien matériau
- hard steel** (Matériaux, Métall.) || acier dur
- hard steel** || acier dur
- hard zine** || zinc dur
- harmonic analysis** (Algèbre) || analyse harmonique
- harmonic generator** (Acoust.) || générateur d'harmoniques
- harmonic vibration** ◦ **sinusoidal vibration** || vibration harmonique ◦ vibration sinusoïdale
- harness** (Sécur.) || baudrier ◦ harnais
- hash code** ◦ **hash coding** (Program.) || adressage dispersé ◦ hachage
- hash code** ◦ **hash sum** ◦ **hash value** (Info.) || condensat ◦ empreinte ◦ somme de hachage
- hash function** (Info.) || fonction de hachage
- hash map** ◦ **hash table** (Info.) || table de hachage
- hatching** (Dessin) || hachure
- hatchway** (Naval) || écouteille
- haulage** (Naval) || halage
- haulage hooks** (Naval) || crochets de traction
- haunch** (Éléments) || gousset
- hazard** (Sécur.) || danger ◦ risque
- hazardous** (Ressuage) || dangereux
- hazard analysis** ◦ **risk analysis** (Press.) || analyse de risque
- header** ◦ **page header** (Typo.) || en tête ◦ tête de page
- headlamp** ◦ **headlight** (Auto., Aéro.) || phare ◦ phare avant
- headsail** ◦ **jib sail** (Naval) || foc
- headstock** (Usinage) || poupée fixe
- headwind** (Aéro.) || vent de face
- head-crash** (Info.) || écrasement de tête
- head down display** (Aéro.) || affichage tête basse
- head-up display** (Aéro.) || affichage tête haute ◦ collimateur tête haute ◦ viseur tête haute
- heap** (Program.) || tas
- heapsort** (Program.) || tri par tas
- heap overflow** (Program.) || débordement de tas ◦ dépassement de tas
- hearth** (Fondrie) || foyer
- heat** (Thermique) || chaleur
- heating** (Thermodyn.) || échauffement
- heating** (Thermique) || chauffage
- heating system** (Thermique) || système de chauffage
- heat accumulator** (Thermique) || accumulateur de chaleur
- heat balance** (Thermique) || bilan thermique
- heat capacity** ◦ **thermal capacity** (Charac. matériaux) || capacité calorifique
- heat conductivity** ◦ **thermal conductivity** (Charac. matériaux, Thermique) || conductibilité thermique ◦ conductivité thermique
- heat crack** ◦ **thermal crack** || fissure de température ◦ tapure
- heat death of the universe** || mort thermique de l'univers
- heat dissipation** ◦ **heat sink** (Thermique, Thermodyn.) || dissipateur de chaleur ◦ dissipation de chaleur
- heat efficiency** ◦ **thermal efficiency** (Thermodyn.) || rendement thermique
- heat engine** (Thermodyn.) || machine thermique

Lexique de termes techniques et scientifiques

- heat exchange** ◦ **heat transfer** (Thermique) || transfert de chaleur
◦ transfert thermique ◦ transmission de chaleur ◦ échange de chaleur
- heat exchanger** (Thermique) || échangeur de chaleur ◦ échangeur thermique
- heat flow** ◦ **heat flux** ◦ **thermal flux** (Calcul, Thermique) || flux de chaleur ◦ flux thermique
- heat load** (Calcul, Thermique) || charge thermique
- heat loss** (Thermique) || perte de chaleur
- heat losses** (Thermique) || pertes thermiques
- heat of transformation** (Charac. matériaux) || chaleur de transformation
- heat pipe** (Thermique) || caloduc
- heat-proof** (Thermique) || calorifuge
- heat radiation** ◦ **thermal radiation** (Thermique) || radiation thermique ◦ rayonnement thermique
- heat resistance** (Charac. matériaux) || résistance aux bases
- heat-resisting cast iron** || fonte réfractaire
- heat-sensing** (Mesure, Thermique) || calorimétrie
- heat shield** (Astro.) || bouclier thermique
- heat-shielding** ◦ **thermal insulation** (Thermique, Protect.) || calorifugeage ◦ isolation thermique
- heat stability** (Charac. matériaux) || stabilité thermique
- heat stress** (Trait. thermique) || contrainte thermique
- heat-transfer coefficient** (Thermique) || coefficient d'échange thermique ◦ coefficient de transfert thermique
- heat treatment** (Métall., Trait. thermique) || traitement thermique
- heat treatment cycle** ◦ **thermal cycle** (Trait. thermique) || cycle thermique
- heat treatment steel** (Métall.) || acier de traitement thermique
- heavy section** (Charac. profilés) || gros profilé
- heel** (Élément divers) || talon
- heel of frog** (Ferroviaire) || talon de cœur de croisement
- height** (Mesure) || hauteur
- height of a liquid column** (Fluide) || hauteur de la colonne liquide
- height of hydraulic jump** (Fluide) || hauteur d'un ressaut
- helical gearing** (Engrèn.) || denture hélicoïdale
- helical motion** ◦ **screw motion** (Ciném.) || mouvement hélicoïdal
- helicopter** (Aéro.) || hélicoptère
- helipad** (Aéro.) || hélisation
- heliport** (Aéro.) || héliport
- helium (He)** (Élém. chimiques) || hélium
- helix** (Géom., Éléments) || hélice ◦ spirale
- helmet** (Sécur.) || casque ◦ casque de protection
- Helmholtz dissipation theorem** (Fluide) || théorème de Helmholtz sur la dissipation de l'énergie
- Helmholtz theorem on vorticity diffusion in a viscous liquid** (Fluide) || théorème de Helmholtz sur la diffusion des tourbillons dans un liquide visqueux
- hemispherical head** (Press.) || fond hémisphérique
- hemp** (Matériaux, Naval) || chanvre
- henry (H)** (Unités) || henry
- hermetic** ◦ **leakproof** ◦ **proof** ◦ **sealed** ◦ **tight** (Qualité, Étanch.) || hermétique ◦ étanche
- herringbone gear** (Engrèn.) || roue à chevrons
- hertz (Hz)** (Unités) || hertz
- Hertzian contact area** (Tribo.) || surface de contact de Hertz
- Hertzian contact pressure** (Tribo.) || pression de contact de Hertz
- Hertz principle of least curvature**

Lexique de termes techniques et scientifiques

- (Ciném.) || principe de Hertz
heterogeneous || hétérogène
heterogeneous body (Ciném.) || corps hétérogène
heterogeneous material (Charac. matériaux) || matériau hétérogène
heuristic (Program.) || heuristique
heuristic algorithm (Program.) || algorithme heuristique
hexadecimal (Info.) || système hexadécimal
hexagon (Géom.) || hexagone
hexagon head bolt ◦ **hexagon headed bolt** (Boulon.) || boulon à tête hexagonale
hexagon nut (Boulon.) || écrou hexagonal
hexagon thin nut (Boulon.) || écrou hexagonal bas
hidden time (Méthodes) || temps masqué
hiduminium || hiduminium
highball (Ferroviaire) || signal de voie libre
highest common factor (HCF) (Math.) || plus grand facteur commun (PGCD)
highly-alloyed steel || acier hautement allié
high pressure chamber (Press.) || chambre de haute pression
high-alloy cast,iron ◦ **highly alloyed cast iron** || fonte fortement allié
high-altitude helmet ◦ **pressurised^z helmet** (Astro., Aéro.) || casque intégral
high-carbon steel || acier à haute teneur en carbone
high-chromium steel || acier à haute teneur en chrome ◦ acier riche en chrome
high conductivity copper || cuivre de haute conductibilité
high-current || courant fort
high-level language ◦ **high-level programming language** (Program.) || langage de haut niveau
high lift device (Aéro.) || hyper-sustentateur
high-pitch stop (Aéro.) || butée grand pas
high-pressure compressor (Press.) || compresseur haute pression
high-pressure line (Tuyaut.) || tuyauterie de haute pression
high-pressure pump (Press.) || pompe à haute pression
high pressure relief valve (Robin., Press.) || valve de sûreté haute pression
high speed steel (Matériaux, Métall.) || acier rapide
high temperature plasma || plasma de haute température
high-tensile grade steel (Métall.) || acier haute résistance
high voltage (Élec.) || haute tension
high- -grade f cast iron || fonte fine
hinder (to) || gêner
hinge (Éléments liaisons) || charnière ◦ gond
hinge pin (Éléments liaisons) || axe de charnière
hire (to) (Ress. humaines) || embaucher
hiss (Prob.) || sifflement
hit (Réseau) || accès
hitch (Prob.) || contretemps
hitch ◦ **knot** (Manut., Naval) || nœud
hitch pin clip (Boulon.) || épingle d'axe
hit probabiity ◦ **hit probability** (Proba.) || probabilité d'atteinte ◦ probabilité de succès
hoist ◦ **pulley block** ◦ **tackle** ◦ **winch** (Manut., Naval) || palan ◦ treuil
hoisting (Manut.) || hissage ◦ levage
hoisting eye ◦ **hoisting ring** (Manut.) || anneau de hissage ◦ anneau de levage
hoisting eye (Manut.) || œil de levage

Lexique de termes techniques et scientifiques

- hoisting limit** (Manut.) || limite de levage
hoisting point (Manut.) || point de hissage
hoisting rig (Manut.) || chèvre de levage
hoisting winch (Manut.) || treuil de hissage
hoist arm (Manut.) || potence
hoist bar ◦ **hoist beam** ◦ **lifting bar** (Manut.) || palonnier de levage
hoist cable ◦ **hoisting sling** ◦ **sling** (Manut.) || anneau ◦ hausse ◦ élingue ◦ élingue de hissage
hoist chain (Manut.) || grue à chaîne
hoist eye (Manut.) || patte de hissage
hoist fitting (Manut.) || ferrure de hissage
hoist (to) (Manut.) || lever
holding catch (Éléments regl., Éléments divers) || crochet de verrouillage
hold yard (Ferroviaire) || faisceau d'attente
hole (Usinage) || trou
hole (Aéro.) || orifice
hole (Ajustements) || alésage
hollow (Dessin) || creux
hollow section (Résist. matériaux) || profil creux
hollow shaft (Puissance) || arbre creux
holmium (Ho) (Élém. chimiques) || holmium
hologram (Optique) || hologramme
holographic (Optique) || holographique
holography (Optique) || holographie
holonomic constraints (Ciném.) || liaisons holonômes
home (System info.) || origine
home page (Réseau) || page d'accueil
homing missile (Arm.) || missile à tête chercheuse
homogeneity || homogénéité
homogeneous (Charac. matériaux) || homogène
homogeneous body (Ciném.) || corps homogène
homogeneous deformation ◦ **homogeneous strain** || déformation homogène
homogeneous elongation || allongement homogène
homogeneous material (Charac. matériaux) || matériau homogène
homogeneous shortening || contraction homogène
homogeneous stress (Résist. matériaux) || état homogène de contrainte
hone (Outil.) || honoir
hone (to) (Fonct.) || roder
honing (Fonct.) || rodage
honing machine (Mach. outil) || machine à roder
hood (Protect.) || hotte
hook (Fabric., Manut.) || crochet
Hooke's law (Résist. matériaux) || loi de Hooke
hook (to) (Fabric., Manut.) || accrocher
hoop rolling mill ◦ **strip rolling mill** (Laminage) || laminoir à feuillards
hoop stress (Calcul, Résist. matériaux) || contrainte circonférentielle
hopper car (Ferroviaire) || wagon-trémie
horizontal stabiliser^z (Aéro.) || empennage horizontal
horn (Auto.) || klaxon
horn (Ferroviaire) || archet
horsepower (Thermodyn.) || cheval-vapeur
horseshoe magnet (Électromag.) || aimant en fer à cheval
hose ◦ **hosepipe** (Auto., Tuyaut., Usinage) || durite ◦ tuyau flexible
hose armouring (Tuyaut.) || armature de tuyau
hose clamp (Tuyaut.) || collier de

Lexique de termes techniques et scientifiques

serrage	gement
hot air balloon (Aéro.) montgolfière	hovercraft (Naval) aéroglisseur
hot blast stove ◦ hot stove (Fonderie) cowper	hub (Réseau) concentrateur
hot brittleness ◦ red brittleness (Charac. matériaux) fragilité au rouge	hub (Puissance, Usinage, Éléments) moyeu
hot dip tinning (Trait. surface) étamage à chaud	Hubble's law loi de Hubble
hot drawing (Procédés fab.) étirage à chaud	hubcap (Auto., Éléments) enjoliveur
hot hardness (Charac. matériaux) dureté à chaud	hub extractor ◦ wheel puller (Outil.) arrache-moyeu
hot key (Info.) raccourci au clavier	hub spacer (Aéro.) butée de moyeu
hot leg (Nucléaire) branche chaude	Huffman coding (Program.) codage de Huffman
hot line (Info.) numéro d'urgence	hull (Naval) coque
hot plug (Logiciel, Matériel info.) branchement à chaud	humid humide
hot rolled (Laminage, Procédés fab.) laminé à chaud	humidifier (Aérou.) humidificateur
hot rolling (Laminage, Procédés fab.) laminage à chaud	humidity ◦ moisture (Aérou., Fluide, Mesure) humidité
hot-rolling mill (Laminage) laminoir à chaud	hungarian notation (Program.) notation hongroise
hot shrink fit (Concept., Ajustements) ajustement à chaud	hydram ◦ hydraulic ram ◦ water ram (Fluide) bélier hydraulique ◦ pompe bélier
hot shutdown (Nucléaire) arrêt à chaud	hydraulic (Hydrau.) hydraulique
hot spot (Nucléaire) point brûlant	hydraulic brake (Hydrau.) frein hydraulique
hour (h) (Naval, Unités) heure	hydraulic circuit (Hydrau.) circuit hydraulique
hourly rate of pay (Ress. humaines) taux horaire	hydraulic control ◦ hydraulic drive (Commandes, Hydrau.) commande hydraulique
hourly wage (Ress. humaines) salaire horaire	hydraulic diagram (Hydrau.) schéma hydraulique
hourly worker (Entreprise) employé payé à l'heure	hydraulic direction control valve (Hydrau.) valve de distribution hydraulique
hours of duty ◦ hydrostatic (Entreprise, Fluide) heures de service ◦ hydrostatique	hydraulic discriminant (Fluide) discriminant hydraulique
hours of work (Entreprise) durée du temps de travail	hydraulic drop ◦ hydraulic gradient (Fluide) pente hydraulique
hours spent at work (Entreprise) heures de présence	hydraulic efficiency (Hydrau.) rendement hydraulique
house track (Ferroviaire) voie de service	hydraulic energy (Hydrau.) énergie hydraulique
housing (Éléments, Protect.) lo-	hydraulic fluid (Hydrau.) fluide hydraulique
	hydraulic formula (Fluide) for-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- mule hydraulique
hydraulic locking (Hydrau.) || verrouillage hydraulique
hydraulic mean depth (Fluide) || rayon moyen du profil
hydraulic power-unit (Mach. tournantes) || centrale hydraulique ◦ groupe générateur hydraulique
hydraulic press (Mach. outil, Outil.) || presse hydraulique
hydraulic ram (Hydrau.) || vérin hydraulique
hydraulic resistance (Fluide) || résistance hydraulique
hydraulic shock ◦ **water hammering** (Fluide, Hydrau.) || coup de bélier
hydraulic test (Press.) || épreuve hydraulique
hydraulic test (Hydrau.) || essai hydraulique
hydraulic turbine ◦ **water turbine** (Fluide, Mach. tournantes) || turbine hydraulique
hydraulic valve (Hydrau.) || valve hydraulique
hydrochloric acid (Chimie) || acide chlorhydrique
hydrodynamic (Hydrau., Tribo.) || hydrodynamique
hydrodynamic bearing (Roulements) || palier hydrodynamique
hydrodynamic drag ◦ **resistance to flow** ◦ **resistance to fluid flow** (Charac. matériaux, Hydrau.) || résistance hydrodynamique ◦ résistance à l'écoulement
hydrodynamic lubrication (Lubrification) || lubrification hydrodynamique
hydrogen (H) (Chimie, Éléments chimiques) || hydrogène
hydrogen bond (Chimie) || liaison hydrogène
hydrogen embrittlement ◦ **pickling brittleness** || fragilité due à l'hydrogène ◦ fragilité par l'hydrogène
hydrogen peroxide (Chimie) || eau oxygénée
hydrolyse^{yz} (to) (Chimie) || hydrolyser
hydrolysis (Chimie) || hydrolyse
hydromagnetic (MHD) (Électromag.) || magnéto-hydrodynamique
hydrophilic (Chimie) || hydrophile
hydrophobic (Fluide) || hydrophobe
hydrostatics (Fluide) || hydrostatique
hydrostatic lubrication (Fluide, Lubrification) || lubrification hydrostatique
hydrostatic paradox (Fluide) || paradoxe hydrostatique
hydrostatic pressure ◦ **hydrostatic thrust** (Fluide) || poussée hydrostatique ◦ pression hydrostatique
hydrostatic pressure distribution (Fluide) || distribution des pressions hydrostatiques
hydrostatic pressure force (Fluide) || poussée hydrostatique
hyperbola (Géométrie) || hyperbole
hyperbolic cosine (cosh) (Algèbre) || cosinus hyperbolique
hyperbolic cotangent (coth) (Algèbre) || cotangente hyperbolique
hyperbolic point (Géométrie) || point hyperbolique
hyperbolic sine (sinh) (Algèbre) || sinus hyperbolique
hyperbolic tangent (tanh) (Algèbre) || tangente hyperbolique
hypergol (Astro.) || hypergol
hyperlink (GUI) || hyperlien
hypersonic (Aéro.) || hypersonique
hyperstatic ◦ **statically indeterminate** || hyperstatique
hypertext (Réseau) || hypertexte ◦ hypertextuel
hyphen (-) (Caract.) || trait d'union
hyphenation (Typo.) || coupure de mot ◦ césure
hypocycloid (Engrènement) || hypoccloïde

Lexique de termes techniques et scientifiques

hypoeutectoid ferrite || ferrite libre
hypoid gear (Engrèn.) || engrenage hypoïde
hypotenuse (Géom.) || hypoténuse
hypoxia (Sécur.) || hypoxie
hysteresis (Électromag.) || hystérésis
hysteresis loss (Élec., Électromag.) || pertes par hystérésis
hysteresis losses (Élec., Électromag.) || pertes d'hystérésis • pertes par hystérésis



ice (Aéro.) || glace
icon (GUI) || icône
icy (Aéro.) || couvert de glace • givré
ideal body || corps parfait
ideal constraint (Ciném.) || liaison sans frottement
ideal gas (Fluide) || gaz parfait
identity (Math.) || identité
identity element • **neutral element** (Algèbre) || élément neutre • élément unité
identity matrix (Math.) || matrice identité • matrice unité
idle (Fonct.) || ralenti
idled reactor (Nucléaire) || réacteur à l'arrêt
idler (Engrèn.) || organe tournant fou • poulie folle
idle gear (Engrèn.) || pignon fou • pignon libre
idle power • **reactive power** (Élec.) || puissance réactive
idle pulley (Puissance, Éléments mouv.) || poulie folle
idle running (Fonct.) || marche à vide
idle shaft (Puissance) || arbre inter-

médiaire
igniter (Astro.) || allumeur
ignition (Astro., Auto., Aéro.) || allumage
ignition misfiring • **misfire** (Prob.) || raté d'allumage
ignition switch (Auto.) || démarreur
illuminant (Optique) || source de lumière
illuminated (Commandes) || allumé
illuminated light (Commandes) || voyant allumé
illuminate (to) (Optique) || éclairer
illuminating system (Optique) || dispositif d'éclairage
illumination • **lighting** (Optique) || éclairage
illuminative (Optique) || éclairant
imagery • **imaging** (Imagerie) || imagerie
image intensifier • **light intensifier** (Optique) || amplificateur d'image • amplificateur de lumière
image processing • **image restoration** (Imagerie) || traitement d'images
imaginary unit (*i*) (Math.) || unité imaginaire
imbalance (Prob.) || déséquilibre
immediate scram (Nucléaire) || arrêt immédiat
immiscible liquids (Fluide) || liquides immiscibles • liquides non miscibles
impact (Ciném.) || choc • percussion
impact drill (Outil.) || perceuse à percussion
impact forces (Ciném.) || forces de percussion
impact load (Fonct.) || à-coup
impact point || point d'impact
impact pressure • **pressure at the impact point** (Fluide) || pression au point d'impact • pression d'impact

Lexique de termes techniques et scientifiques

- impact resistance** ◦ **impact strength** ◦ **notch toughness** (Charac. matériaux, Mesure, Résist. matériaux) || résilience ◦ résistance au choc
- impact test** (Soudage) || essai au choc
- impact test** (Mesure) || essai de résilience
- impedance** (Élec.) || impédance
- impedance matching** (Élec.) || adaptation d'impédance
- impeller** (Mach. tournantes, Éléments) || turbine
- imperative programming** (Program.) || programmation impérative
- imperfect gas** (Fluide) || gaz imparfait
- impermeable layer** ◦ **impervious stratum** || couche imperméable
- implement (to)** (Program.) || implémenter
- implosion** || implosion
- improvement** (Qualité) || amélioration ◦ perfectionnement
- improve (to)** (Qualité) || améliorer
- impulse response** (Autom.) || réponse impulsionnelle
- impulsive force** ◦ **instantaneous force** (Dynam.) || force instantanée
- inaccuracy** ◦ **inaccurateness** (Mesure) || inexactitude
- inaudible** (Acoust.) || inaudible
- inbox** (Réseau) || boîte de réception
- inch (in)** (Unités) || pouce
- inching** ◦ **jogging** (Fonct., Usinage) || marche par impulsions ◦ marche par à-coups ◦ mouvement par à-coups
- inch system** (Mesure) || système en pouce ◦ système impérial
- incidence indicator** (Aéro., Commandes) || indicateur d'incidence
- incidence matrix** (Math.) || matrice d'incidence
- incident radiant flux** (Thermique) || flux de rayonnement incident
- incident wave** || onde incidente
- incircle** ◦ **inscribed circle** (Géom.) || cercle inscrit
- inclination** (Astro.) || inclinaison
- inclination of main axes of inertia** (Charac. profilés) || inclinaison des axes principaux d'inertie
- incoherence** || incohérence
- incoherent** || incohérent
- incoming traffic** (Aéro.) || trafic en approche
- incomplete contraction of a jet** (Fluide) || contraction imparfaite de la veine
- incomplete root penetration** (Soudage) || manque de pénétration ◦ manque de traversé
- inconel** (Matériaux) || inconel
- increase** || accroissement
- increment** (Program.) || incrément
- indentation** (Program., Typo.) || indentation
- indent style** (Info., Program.) || style d'indentation
- independent event** (Proba.) || événement indépendant
- independent variable** (Proba.) || variable indépendante
- index** (Typo.) || index
- index** (Math.) || indice
- indexable turning tool** (Usinage) || outil de tournage indexable
- indicating light** (Commandes) || indicateur lumineux ◦ voyant de marche
- indicator** (Commandes) || indicateur
- indirect operating cost** (Compta.) || coût d'exploitation indirect
- indium (In)** (Élém. chimiques) || indium
- inductance** (Électromag.) || inductance
- induction** (Électromag.) || induction
- induction** (Math.) || récurrence
- induction coil** (Nucléaire, Élec.) || bobine d'induction
- induction field** ◦ **induction flux**

Lexique de termes techniques et scientifiques

(Électromag.) || champ inducteur
induction hardening (Métall., Trait. thermique) || trempe par induction
induction welding (Soudage) || soudage par induction
industrial estate (Entreprise) || zone industrielle
inelasticity (Charac. matériaux) || inélasticité
inelastic impact • **perfectly plastic impact** (Ciném.) || choc de corps parfaitement plastique
inequality (Algèbre) || inéquation
inequality (Algèbre, Math.) || inégalité
inert (Chimie) || inerte
inertia (Calcul, Dynam., Physique) || inertie
inertial frame of reference (Dynam.) || référentiel galiléen
inertial guidance (Arm.) || guidage inertiel
inertial platform • **inertial unit** (Astro., Dynam.) || centrale inertielle
inert atmosphere • **neutral atmosphere** (Trait. thermique) || atmosphère inerte • atmosphère neutre
inert gas (Chimie) || gaz inerte • gaz noble • gaz rare
inference algorithm (Program.) || algorithme d'inférence
inference engine (Info.) || moteur d'inférence
infinitesimal || infiniment petit • infinitésimal
infinite cylinder (Calcul) || cylindre infini
infinite slab (Calcul) || plaque infinie
infinity (Math.) || infini
inflammable (Sécur.) || ininflammable
inflatable dinghy • **inflatable life raft** (Naval) || canot pneumatique
inflection point (Algèbre, Géom.) || point d'inflexion
infrared (Optique) || infrarouge

infrared guidance (Arm.) || guidage infrarouge
infrasonic (Acoust.) || infrasonore
infrasound (Acoust.) || infrason
ingot (Fondrie, Métall.) || lingot
ingot iron || fer coule
ingot mold^{us} • **ingot mould** (Fondrie) || lingotière
ingot tongs (Fondrie) || pince à lingots
inheritance (Program.) || héritage
initial (Imprim., Typo.) || lettrine
initial instant || instant initial
initial position || position initiale
initial stress (Résist. matériaux) || contrainte initiale
initial velocity (Ciném., Dynam.) || vitesse initiale
injective (Math.) || injective
injective function (Math.) || fonction injective
injector (Élèments) || injecteur
inkjet printing (Imprim.) || impression jet d'encre
inland (Aéro.) || intérieur d'un pays
inlet • **intake** (Élèments divers) || admission
inner race (Roulements) || bague intérieure de roulement
innumerable (Math., Mesure) || innombrable
inoculated cast iron || fonte inoculée
inode (Info.) || nœud d'index
inoperative unilateral constraints (Ciném.) || liaisons unilatérales inactives
input impedance (Élec.) || impédance d'entrée
inquiry (Projet) || consultation
insertion sort (Program.) || tri par insertion
inside (Pos.) || dedans
inside diameter (Dessin) || diamètre intérieur
inside micrometer (Mesure) || micromètre d'intérieur
inside of (Pos.) || à l'intérieur de
insoluble (Prob.) || insoluble

Lexique de termes techniques et scientifiques

- inspector** (Qualité) || inspecteur
instability (Calcul, Prob.) || instabilité
install (to) (Logiciel) || installer
instance (Info.) || instance
instant || instant
instantaneous || instantané
instantaneous acceleration centre (Ciném.) || centre des accélérations
instantaneous axis (Ciném.) || axe instantané de rotation
instantaneous centre (Ciném.) || centre instantané de rotation
instantaneous motion || mouvement instantané
instantaneous velocity (Ciném.) || vitesse instantanée
instant messaging (Réseau) || messagerie instantanée
instruction set (Info., Program.) || jeu d'instructions
instruction statement (Program.) || instruction
instrument (Aéro.) || instrument
instrument approach (Aéro.) || approche aux instruments
instrument connection ◦ **instrument nozzle** (Nucléaire) || piquage d'instrumentation
insulated (Thermique, Élec.) || isolé
insulated return (Élec.) || masse isolée
insulating material (Thermique, Élec.) || isolant
insulator (Ferroviaire, Thermique, Élec.) || isolateur
insurance (Projet) || assurance
intake tank ◦ **surge chamber** || chambre d'équilibre ◦ cheminée d'équilibre
integer (\mathbb{Z}) (Math.) || entier relatif
integer overflow (Info., Program.) || dépassement d'entier
integral calculus (Algèbre) || calcul intégral
integrate (Math.) || intégrer
integrated circuit ◦ **microchip** (Info.) || circuit intégré
integrated development environment (IDE) (Program.) || environnement de développement (EDI)
integrity || intégrité
intensification || intensification
intensifier (Optique) || amplificateur
intensify (to) (Optique) || renforcer
intensity of magnetization (Électromag.) || intensité d'aimantation
intensity of turbulence (Fluide, Thermique) || intensité de turbulence
interaction (Dynam., Physique) || action réciproque
interchange track (Ferroviaire) || voie de liaison ◦ voie de raccordement
interdendritic graphite || graphite inter-dendritique
interest (Compta.) || intérêt
interest rate (Compta., Projet) || taux d'intérêt
interference fit (Concept., Ajustements, Usinage) || ajustement avec serrage ◦ ajustement serré ◦ ajustement à force
interference of waves || interférence des ondes
interfere (to) (Optique) || interférer
interferometry (Optique) || interférométrie
intergranular corrosion || corrosion intergranulaire
interlock || verrouillage
intermediate gear (Engrèn.) || roue intermédiaire
intermediate heat exchanger (Nucléaire) || échangeur intermédiaire
intermediate rod (Éléments liaisons) || bielle entretoise
intermittent || intermittent
intermittent failure (Prob.) || panne intermittente
intermittent load (Calcul, Résist.

Lexique de termes techniques et scientifiques

- matériaux) || charge intermittente
intermittent motion (Fonct.) || mouvement intermittent
intermittent running (Fonct.) || marche intermittente
internal angle (Géom.) || angle rentrant
internal energy (Thermodyn.) || énergie interne
internal force (Ciném., Résist. matériaux) || force intérieure
internal friction (Charac. matériaux) || frottement intérieur
internal gear (Engrèn.) || engrenage intérieur • roue intérieure
internal stress (Résist. matériaux) || contraintes internes
internal stress • **locked-in stresses** • **residual stresses** || contraintes internes • contraintes résiduelles • tensions internes
internet address (Réseau) || adresse internet
internship contract (Ress. humaines) || convention de stage
interpass temperature (Soudage) || température entre passes
interpolation (Math.) || interpolation
interpreter (Info., Program.) || interpréteur
interrupting capacity (Élec.) || pouvoir de coupure
interval of time || durée • intervalle de temps
intervener (Projet) || intervenant
inter cristallin corrosion test (Soudage) || test de corrosion inter cristalline
intranet (Réseau) || intranet
invalid proof (Math.) || preuve non valide
invariable plane (Ciném.) || plan invariable
invariants of small strain || invariants de la déformation
inventory turns (Appro.) || rotation des stocks
inverse || inverse
inverse element (Math.) || élément symétrique
inverse matrix (Math.) || matrice inverse
inverse motion (Ciném.) || mouvement inverse
invertable (Math.) || inversible
inverted image • **mirror image** (Imagerie, Optique) || image renversée
invitation to bid • **invitation to tender** (Appro., Entreprise, Projet) || appel d'offre
invoice (Appro., Compta., Projet) || facture
invoicing (Appro.) || facturation
involute (Concept., Engrèn.) || involute
involve (to) (Math.) || élever à une puissance
in accordance with (Calcul, Qualité) || conformément à
in a side (Pos.) || sur un côté
in bulk (Appro.) || en gros
in core instrumentation • **reactor internal** (Nucléaire) || interne de cuve
in fits and starts (Fonct.) || par à-coups
in front of (Pos.) || en face de
in-pile loop (Nucléaire) || boucle en pile
in progress (Projet) || en cours
in use (Fonct.) || en service
iodate (Chimie) || iodate
iodic (Chimie) || iodique
iodide (Chimie) || iodure
iodiform (Chimie) || iodoforme
iodination (Chimie) || ioduration
iodin^{us} • **iodine (I)** (Chimie, Élé. chimiques) || iode
ion (Chimie) || ion
ionic binding • **ionic bond** (Physique) || liaison ionique
ionization (Chimie) || ionisation
iridescence • **irisation** (Optique) || irisation
iridescent (Optique) || irisé
iridium (Ir) (Élé. chimiques) || iri-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- dium
- iron (Fe)** (Métall., Élém. chimiques) || fer
- iron-bronze** || bronze au fer
- iron carbide** (Matériaux) || carbure de fer
- iron content** (Métall.) || teneur en fer
- iron pipe** (Tuyaut.) || tuyau en fer
- iron pool** (Métall.) || bain de fonte
- irradiance** (Optique) || radiance
- irradiance** (Thermique) || émittance
- irradiated nuclear fuel** (Nucléaire) || combustible nucléaire irradié
- irradiate (to)** (Optique) || irradier
◦ émettre du rayonnement
- irrational** (Math.) || irrationnel
- irrational number** ($\mathbb{R} \setminus \mathbb{Q}$) (Math.) || nombre irrationnel
- irregular moon** || satellite irrégulier
- irreversibility** (Thermodyn.) || irréversibilité
- irreversible** ◦ **non-reversible** (Dynam., Fonct., Thermodyn.) || irréversible
- irreversible cycle** (Thermodyn.) || cycle irréversible
- irreversible process** (Fabric., Procédés fab.) || procédé irréversible
- irreversible transformation** (Thermodyn.) || transformation irréversible
- island of stability** (Nucléaire) || îlot de stabilité
- isobar** ◦ **isobaric line** ◦ **line of equal pressure** (Fluide) || courbe d'égale pression ◦ courbe isobarique ◦ isobare
- isobaric** (Thermodyn.) || isobare
- isobaric process** (Thermodyn.) || processus isobare ◦ transformation isobare
- isobaric surface** (Fluide) || surface isobare
- isochore** (Thermodyn.) || isochore
- isocline** (Algèbre) || isocline
- isolation joint** || joint de rupture
- isolation valve** ◦ **sectioning valve** (Nucléaire, Robin., Press.) || vanne d'isolement ◦ vanne de sectionnement
- isomerization** (Chimie) || isomérisation
- isometric projection** (Dessin) || perspective cavalière
- isosceles** (Géom.) || isocèle
- isostatic** ◦ **statically determinate** || isostatique
- isostatism** || isostatisme
- isostress** (Calcul) || isocontrainte
- isotherm** (Thermodyn.) || isotherme
- isothermal** (Thermodyn.) || isothermique
- isothermal process** (Thermodyn.) || processus isotherme ◦ transformation isotherme
- isotope** (Physique) || isotope
- isotopes** (Nucléaire) || isotopes
- isotope balance** (Nucléaire) || bilan isotopique
- isotope separation** (Nucléaire) || fractionnement isotopique ◦ séparation des isotopes
- isotropic** (Charac. matériaux) || isotrope
- isotropic material** (Charac. matériaux) || matériau isotrope
- isotropic radiation** (Thermique) || rayonnement isotrope
- isotropy** (Charac. matériaux) || isotropie
- isotropy of pressure** (Fluide) || isotropie de pression
- italic** ◦ **italic type** (Typo.) || italique
- item** (Appro.) || article
- iterative guidance** (Astro.) || guidage par itérations
- iterative solver** (Calcul) || solveur itératif
- iterator** (Program.) || itérateur

J

jack (Hydrau., Éléments regl.) || vérin

jack • **lever jack** (Outil.) || cric • vérin à levier

jacket (Éléments divers) || chemise extérieure

jacket (Protect.) || chemise • enveloppe

jacking (Fonct.) || mise sur vérin

jack up (to) (Fonct.) || mettre sur cales

jam (to) (Prob.) || coincer • gripper

jaw (Fabric., Usinage) || mors

jaw chuck (Usinage) || mandrin à mâchoires

jaw clutch (Puissance) || embrayage à mâchoires

jaw puller (Outil.) || extracteur à mâchoires

jerk (Fonct., Prob.) || secousse • à-coup

jerky motion (Fonct., Prob.) || mouvement saccadé

jib sheet (Naval) || écoute de foc

jig (Fabric.) || gabarit

jig (Soudage) || appareil de montage

jig saw (Outil.) || scie sauteuse

jig template (Fabric., Éléments regl.) || gabarit de montage

jitter (Autom., Info.) || gigue

job card • **statement of work** • **work order** (Fabric., Méthodes) || fiche de tâche

job center (Ress. humaines) || agence pour l'emploi

job description • **job specification** (Ress. humaines) || descriptif de poste

job interview (Ress. humaines) || entretien d'embauche

job offer (Ress. humaines) || offre d'emploi

job profile (Ress. humaines) || profil de poste

job ticket (Méthodes) || fiche de fonction • fiche de poste

job vacancy • **justified** (Ress. humaines, Typo.) || justifié • poste à pourvoir

jockey pulley (Puissance) || poulie de tension

joining line (Tuyaut.) || tuyauterie de raccordement

joint of a truss • **node of a truss** || nœud du treillis

joule (J) (Unités) || joule

journal bearing • **plain bearing** (Roulements) || palier anti-friction • palier intermédiaire • palier lisse • portée de roulement

journal box (Ferroviaire) || boîte d'essieu

joystick (Matériel info.) || manche

judder test (Usinage) || test de broutement

jumper (Matériel info.) || cavalier

jump leads (Auto.) || câbles de démarrage

Jupiter || Jupiter

just-in-time (Méthodes) || juste-à-temps

K

Karnaugh map (Info.) || table de Karnaugh

keel (Naval) || quille

kelvin (K) (Unités) || kelvin

kerning (Typo.) || crénage

ketene (Chimie) || cétène

ketone (Chimie) || cétone

key (Matériel info.) || touche

key (Puissance, Usinage, Éléments liaisons, Éléments regl.) || cale • clavette

key || clef

keyboard (Matériel info.) || clavier

keynote (Acoust.) || note de mu-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- sique
- keystroke** (Info.) || frappe de touche
- keyway** (Usinage) || clavetage
- keyway** (Concept.) || rainure de clavette
- keyword** (Info., Program., Réseau) || mot clef • mot clé
- key performance indicators** (Méthodes) || indicateurs clés de performance
- key slot** (Concept.) || logement de clavette
- key (to)** (Fabric.) || claveter • gou-piller
- kick-off meeting** (Projet) || réunion de lancement
- kilogram (kg)** (Unités) || kilogramme
- kilometer^{us} per hour** • **kilometre per hour** (Unités) || kilomètre par heure
- kind of drive** (Puissance) || mode d'entraînement
- kinematics** (Ciném.) || cinématique
- kinematics of a point** (Ciném.) || cinématique du point
- kinematics of rigid body** (Ciném.) || cinématique du solide
- kinematic chain** (Ciném.) || chaîne cinématique
- kinematic linkage** (Ciném.) || liaison cinématique
- kinematic viscosity** (Fluide, Lubrif.) || viscosité cinématique
- kinetics** (Dynam.) || cinétique
- kinetic energy** (Ciném., Dynam.) || énergie cinétique
- kinetic energy coefficient** • **kinetic energy correction factor** (Fluide) || coefficient d'énergie cinétique
- kinetic friction** (Tribo.) || frottement cinétique
- kinetic friction** || frottement de glissement
- kingpin** (Ferroviaire) || pivot de bogie
- knife** (Outil.) || couteau
- knife putty** (Outil.) || couteau à mastiquer
- knob** (Commandes) || bouton (à tourner) • pommeau
- knowledge** (Entreprise) || connaissance
- knowledge base** (Réseau) || base de connaissance
- known defect standard** (Ressuage) || pièce de référence avec défauts connus
- know-how** (Projet) || savoir-faire
- knuckle** (Ferroviaire) || mâchoire d'attelage
- knuckle joint** (Élèments liaisons) || joint d'articulation
- knuckle joint** (Élèments liaisons) || articulation à chape
- knuckle pin** (Ferroviaire) || axe d'attelage
- knurl** (Commandes, Élèments regl.) || molette
- knurled knob** • **serrated roller** • **thumb screw** (Boulon., Commandes, Élèments regl.) || bouton moleté • molette • vis à oreilles
- knurled screw** (Commandes) || vis moletée
- knurling** (Fabric., Procédés fab.) || moletage
- krypton (Kr)** (Élém. chimiques) || krypton

L

- label** (Info., GUI, Qualité) || étiquette
- labeling** (Appro.) || repérage • étiquetage
- laboratory** (Chimie) || laboratoire
- labor^{us} time** • **labour time** (Méthodes) || heure de main d'œuvre
- labour inspector** (Entreprise) || inspecteur du travail

Lexique de termes techniques et scientifiques

- labyrinth seal** (Étanch.) || joint en labyrinthe ◦ labyrinthe d'étanchéité
- lachrymator** ◦ **mace** (Arm.) || gaz lacrymogène
- lack of bond** (Soudage) || défaut de fusion
- ladder** (Éléments divers) || échelle
- ladle** (Fondrie) || poche de coulée
- ladle car** (Fondrie) || chariot porte-poche
- lag** (Mesure) || décalage
- Lagrange equations** (Ciném.) || équations de Lagrange
- Lagrange's equations** (Dynam.) || équations de Lagrange
- Lagrangian** (Dynam.) || Lagrangien
- Lagrangian function** ◦ **kinetic potential** (Ciném.) || fonction de Lagrange
- Lagrangian mechanics** (Dynam.) || mécanique Lagrangienne
- lag angle** (Élec.) || angle de retard
- laminar** (Fluide) || laminaire
- laminar aerofoil section** (Aéro.) || profil d'aile laminaire
- laminar flow** ◦ **streamline flow** (Fluide, Thermique) || régime laminaire ◦ écoulement laminaire
- laminar flow around a body** (Fluide) || écoulement laminaire
- laminated shim** (Roulements, Éléments regl.) || cale lamellaire ◦ cale pelable
- landing** (Aéro.) || atterrissage
- landing distance** ◦ **landing run** (Aéro.) || distance d'atterrissage
- landing gear** ◦ **undercarriage** (Aéro.) || train d'atterrissage
- landing procedure** (Aéro.) || procédure d'atterrissage
- land (to)** (Aéro.) || atterrir
- lanthanum (La)** (Élém. chimiques) || lanthane
- Laplace number** (Fluide) || nombre de Laplace
- Laplace transform** (Autom., Math.) || transformation de Laplace ◦ transformée de Laplace
- laptop computer** (Matériel info.) || ordinateur portatif
- lap joint** (Soudage) || assemblage à recouvrement ◦ joint à recouvrement
- large** ◦ **wide** (Dessin) || large
- large deflection** (Calcul) || grand déplacement
- large radius curve** (Ferroviaire) || courbe à grand rayon
- laser designator** (Arm.) || désignateur laser
- laser guidance** (Arm.) || guidage laser
- laser printing** (Imprim.) || impression laser
- lashing** (Naval) || aiguillette
- last in first out (LIFO)** (System info.) || dernier arrivé premier sorti
- latch pin** (Éléments liaisons) || goupille de verrouillage
- late** (Aéro.) || en retard
- latent heat** (Thermique) || chaleur latente
- latent image fading** (Imagerie) || disparition de l'image latente
- lattice** (Math.) || réseau
- lattice** (Protect.) || grille ◦ treillis
- lattice point** (Math.) || point du réseau
- launcher** (Astro.) || lanceur
- launching** (Astro.) || lancement
- launching complex** (Astro.) || ensemble de lancement
- launching pad** (Astro.) || plateforme de lancement
- launching rail** (Astro.) || tour de lancement
- launch center** (Astro.) || base de lancement
- launch lug** (Astro.) || sabot de lancement
- launch pad** (Astro.) || zone de lancement
- launch window** (Astro.) || fenêtre de lancement
- lawrencium (Lr)** (Élém. chimiques) || lawrencium

Lexique de termes techniques et scientifiques

- laws of logarithms** (Algèbre) || lois des logarithmes
- law of connected vessels** (Fluide) || principe des vases communicants
- law of cosines** (Algèbre, Géom.) || théorème des cosinus
- law of large numbers** (Proba.) || loi des grands nombres
- law of sines** (Algèbre, Géom.) || théorème des sinus
- law of universal gravitation** (Astro., Physique) || loi de l'attraction universelle • loi de la gravitation universelle
- lay** (Tribol., Usinage) || orientation des stries
- layer** (Résist. matériaux, Trait. surface) || couche
- layer mesh** (Calcul) || maillage par couches
- layout** (Imprim.) || mise en page
- leacher** (Chimie) || dispositif de filtration
- leaching** (Chimie) || filtration • percolation
- lead (Pb)** (Métall., Élé. chimiques) || plomb
- leaded Muntz metal** (Matériaux) || laiton au plomb
- leading** (Typo.) || interligne
- leading coefficient** (Algèbre) || coefficient dominant
- lead bath hardening** • **lead bath quenching** (Trait. thermique) || trempe au bain de plomb • trempe au plomb
- lead bronze** || bronze au plomb
- lead-cooled** (Nucléaire) || refroidi au plomb
- lead solder** || soudure au plomb
- lead track** (Ferroviaire) || voie d'accès
- leaf spring** (Ressorts) || ressort à lames
- leakage** (Hydrau., Étanch.) || fuite
- leakage current** (Élec.) || courant de fuite
- leakage detection drain pipe** (Nucléaire, Étanch.) || tube de détection de fuites
- leakage line** (Tuyaut.) || tuyauterie de fuite
- leakage rate** (Étanch.) || débit de fuite • taux de fuite
- leakage test** (Robin., Tuyaut., Étanch.) || contrôle d'étanchéité • épreuve d'étanchéité
- leaky** (Prob., Étanch.) || avec des fuites
- leak detection** (Étanch.) || détection de fuites
- leak detector** (Étanch.) || détecteur de fuites
- leak off line** • **leakoff line** (Étanch.) || ligne de reprise de fuite • tube de reprise des fuites
- leak tight** (Étanch.) || étanche aux fuites
- leak tight housing** (Sécur., Protect., Étanch.) || caisson étanche
- leaning** (Aéro.) || appauvrissement
- lean (to)** (Aéro.) || appauvrir
- least action principle** (Physique) || principe de moindre action
- least common multiple (LCM)** • **lowest common multiple (LCM)** (Algèbre) || plus petit multiple commun (PPCM)
- least energy principle** (Physique) || principe de l'énergie minimale
- least squares approximation** || approximation par les moindres carrés
- least squares line** (Math., Proba.) || droite des moindres carrés
- least squares method** (Math., Mesure, Proba.) || méthode des moindres carrés
- ledeburitic steel** || acier lédéburitique
- leeway** (Naval) || dérive (mouvement)
- left-hand limit** (Math.) || limite à gauche
- left-hand rule** (Électromag.) || règle de la main gauche
- left-hand side (LHS)** (Algèbre) ||

Lexique de termes techniques et scientifiques

- membre de gauche d'une équation
left-hand teeth (Engrèn.) || denture à gauche
left-hand thread (Boulon.) || filetage à gauche
lemma (Math.) || lemme
length (Dessin, Unités) || longueur
lengthening (Résist. matériaux) || allongement
length standard (Mesure) || étalon de longueur
lens (Optique) || lentille • objectif
lens aerofoil section (Aéro.) || profil d'aile lenticulaire
lethal dose (Nucléaire) || dose mortelle
lethal radiation level (Nucléaire) || niveau mortel de radiations
letter of application (Ress. humaines) || lettre de candidature
letter of appointment (Ress. humaines) || lettre d'embauche
letter of dismissal (Ress. humaines) || lettre de licenciement
letter of engagement (Ress. humaines) || lettre d'engagement
letter of reference (Ress. humaines) || lettre de recommandation
letter of resignation (Ress. humaines) || lettre de démission
letter template • lettering guide (Dessin) || trace lettres
level || niveau
level crossing (Ferroviaire) || passage à niveau
level indicator • level sight • sight gauge (Commandes, Hydraul.) || indicateur de niveau • voyant de niveau
level of proficiency • luminous (Optique, Ress. humaines) || lumineux • niveau de compétences
level switch (Commandes) || contacteur à niveau
level track (Ferroviaire) || voie en palier
lexer • lexical analyser^{yz} • tokenizer (Info., Program.) || analyseur lexical
lexical analysis (Program.) || analyse lexicale
lexical analysis (Info., Program.) || analyse lexicale
liability (Projet) || responsabilité
library (Program.) || bibliothèque logicielle
licence (Aéro.) || licence
lifejacket (Aéro., Naval, Sécur.) || gilet de sauvetage
life-belt (Aéro.) || ceinture de sauvetage
life-boat (Aéro., Naval) || canot de sauvetage
life buoy (Naval) || bouée de sauvetage
life cycle cost (Compta.) || coût global d'exploitation
life raft (Naval) || matériau de sauvetage
life support equipment • life support system (Astro.) || équipement de vie
lift (Aéro.) || portance
lifter (Commandes) || poussoir
lifting hook (Manut.) || crochet de levage
lifting lug • lug (Manut.) || crampon • nervure • oreille • oreille de levage • oreille de manutention
lifting platform (Manut.) || plateforme de levage
lifting pump || pompe élévatoire
lifting sling (Manut.) || sangle de levage
lift augmentation (Aéro.) || hypersustentation
lift coefficient (Aéro.) || coefficient de portance
ligature (Typo.) || ligature
lighter (Soudage) || allumoir • briquet
lighthouse (Naval) || phare
lightness (Optique) || clarté
lightning (Aéro.) || foudre
lightning strike (Ress. humaines) || grève sans préavis
light alloy (Métall.) || alliage léger

Lexique de termes techniques et scientifiques

- light beam** ◦ **light ray** (Optique) || rayon lumineux
- light cone** (Optique) || cône de lumière ◦ cône lumineux
- light fog** (Imagerie) || voile
- light guide** (Optique) || guide de lumière
- light meter** ◦ **photocell** ◦ **photoelectric cell** (Optique, Élec.) || cellule photo-électrique ◦ cellule photovoltaïque ◦ cellule photo-électrique
- light pen** (Info.) || photostyle
- light scattering** (Optique) || diffusion de la lumière
- light struck** (Imagerie) || exposé à la lumière ◦ voilé
- lime** (Chimie, Matériaux) || chaux ◦ oxyde de calcium
- limitation** ◦ **restraint** ◦ **restriction** || limitation ◦ restriction
- limiting speed** || vitesse limite
- limiting value** (Mesure) || valeur limite
- limits of size** (Ajustements) || dimensions limites
- limit deviations** (Ajustements) || écarts limites
- limit gauge** (Mesure) || calibre de tolérance
- limit load factor** (Aéro.) || facteur de charge limite ◦ limite de manœuvre
- limit manoeuvring load factor** (Aéro.) || facteur de charge de manœuvre limite
- limit of proportionality** (Charac. matériaux) || limite de proportionnalité
- limit velocity** (Fluide) || vitesse limite
- linearisation**¹² (Algèbre, Calcul) || linéarisation
- linear algebra** (Algèbre) || algèbre linéaire
- linear bearing** ◦ **needle roll** (Roulements) || patin à aiguilles
- linear density** (Charac. matériaux) || masse linéique
- linear expansion** (Thermique) || dilatation linéaire
- linear function** (Math.) || fonction affine ◦ fonction linéaire
- linear momentum** (Ciném.) || quantité de mouvement
- linear motion** (Dynam.) || mouvement linéaire
- linear motor** (Autom., Éléments mouv.) || moteur linéaire
- linear operator** (Math.) || opérateur linéaire
- linear programming** || programmation linéaire
- linear response** (Autom., Élec.) || caractéristique linéaire ◦ réponse linéaire
- linear series of equilibrium configurations** (Fluide) || série linéaire de positions d'équilibre
- linear speed** (Dynam.) || vitesse linéaire
- linear system** (Autom.) || système linéaire
- linear velocity** (Ciném.) || vitesse linéaire
- liner** (Naval) || paquebot
- line feed (LF)** (Info.) || avance d'une ligne
- line of action of a force** || ligne d'action d'une force
- line of code** ◦ **source line of code (LOC)** (Program.) || ligne de code ◦ ligne de code source
- line of depression** || ligne de dépression
- line of flux** (Fluide) || ligne d'écoulement ◦ ligne de courant
- line of force** || ligne de force
- line of induction** (Électromag.) || ligne d'induction
- line separator (LS)** (Info.) || séparateur de ligne
- linked bar chart** (Projet) || diagramme de Gantt fléché
- linked list** (Program.) || liste chaînée
- linker** (Program.) || éditeur de liens
- linking** (Program.) || édition des

Lexique de termes techniques et scientifiques

- liens
- link chain** (Élément liaisons) || maillon de chaîne
- linotype machine** (Imprim.) || linotype
- lint-free cloth** • **lint-free rag** • **lintless rag** (Outil., Ressuage) || chiffon non pelucheux
- Linux** (System info.) || Linux
- lin seed oil** (Lubrifi.) || huile de lin
- lipophilic** (Chimie) || lipophile
- lipophilic emulsifier** (Ressuage) || émulsifiant lipophile
- liquation** (Métall.) || ségrégation
- liquid** (Press.) || liquide
- liquid column** (Fluide) || colonne du liquide
- liquid crystal** (Chimie) || cristal liquide
- liquid hydrogen** (Astro.) || hydrogène liquide
- liquid oxygen** (Astro.) || oxygène liquide
- liquid penetrant testing** • **penetrant inspection** • **penetrant testing** (Ressuage) || contrôle par ressuage • examen par ressuage
- liquid phase** (Fluide) || phase fluide • phase liquide
- liquid shrinkage** (Charac. matériaux) || retrait avant la solidification
- liquid state** (Physique) || état liquide
- list** (Program.) || liste
- listing** (System info.) || listage
- list box** (GUI) || zone de liste
- list comprehension** (Math., Program.) || liste en compréhension
- liter^{us}** • **litre (l)** (Unités) || litre
- lithium (Li)** (Élém. chimiques) || lithium
- little-endian** (Info.) || petit-boutiste
- live center** • **rolling center** (Usage) || pointe tournante
- load** (Calcul, Résist. matériaux) || charge
- loading capacity** (Ferroviaire) || capacité utile
- loading pallet** (Appro., Manut.) || palette de chargement
- load diagram** (Résist. matériaux) || diagramme de charge
- load factor** (Aéro., Calcul, Résist. matériaux) || coefficient de charge • facteur de charge
- loan** (Compta.) || crédit
- loaned capital** (Compta.) || capital emprunté
- lobe pump** (Fluide) || pompe à lobes
- local** (Aéro.) || régional
- localized corrosion** || corrosion locale
- localized mass** (Calcul) || masse concentrée • masse ponctuelle
- local angle factor** (Thermique) || facteur d'angle local
- local area network** (Réseau) || réseau local
- local heat-transfer coefficient** (Thermique) || coefficient local d'échange thermique • coefficient local de transfert thermique
- local hydraulic resistance** (Fluide) || résistance hydraulique locale
- local obstruction** (Fluide) || obstacle local
- local stress** (Résist. matériaux) || contrainte locale
- local temperature drop** (Thermique) || écart local de température
- local variable** (Program.) || variable locale
- locating hole** (Concept.) || trou de positionnement
- locating pin** (Concept.) || goupille de positionnement
- locating snap ring** (Concept.) || segment d'arrêt
- locating spigot** (Concept.) || téton de centrage • téton de positionnement
- location groove** (Concept.) || rainure de positionnement
- locator** • **locator key** (Concept., Éléments liaisons) || ergot de posi-

Lexique de termes techniques et scientifiques

tionnement	force de Lorentz
lock (Sécur.) blocage	loss déperdition
locking cam (Élèments regl.) came de blocage	lossless sans pertes
locking handle (Commandes) poignée de verrouillage	lossless compression (Info.) compression sans pertes
locking pin (Élèments regl.) broche de verrouillage	lossy compression (Info.) com- pression avec pertes
lock bushing (Élèments mouv., Élè- ments regl.) bague de blocage	loss-of-coolant accident (Nu- cléaire) accident de perte de re- froidissement
lock-washer (Boulon.) rondelle Grower	loss of heat sink (Nucléaire) panne de dissipateur thermique
log ◦ log book (Naval) journal de bord	lost wax casting (Moulage) mou- lage à cire perdue ◦ moulage à la cire perdue
logarithm (Math.) logarithme	lost-wax casting (Fondrie) cou- lée à la cire perdue
logic diagram (Projet) logi- gramme	loud ◦ noisy (Aéro., Prob.) bruyant
logic diagram (Info., Élec.) dia- gramme logique	loudness (Acoust.) force d'un son
logic programming (Program.) programmation logique	loudness level (Acoust.) niveau de force sonore
login (Réseau, System info.) nom d'utilisateur	loudspeaker (Acoust.) haut-par- leur
login (to) (Réseau, System info.) se connecter	lower bound (Math.) borne infé- rieure ◦ limite inférieure ◦ mino- rant
logistics costs (Appro.) coûts lo- gistiques	lower case ◦ minuscule (Typo.) minuscule
logout (to) (Réseau, System info.) se déconnecter	lower shroud (Naval) bas hauban
log in ◦ log on (Réseau, System info.) connexion	low carbon (Métall.) faible teneur en carbone
longitude of the nodal line (Ciném.) angle de rotation propre	low carbon steel ◦ mild steel (Matériaux, Métall.) acier doux ◦ acier à bas carbone
longitudinal modulus of elastic- ity (Charac. matériaux) module élastique	low dose (Nucléaire) faible dose
longitudinal stress (Résist. matériaux) contrainte longitu- dinale	low earth orbit (Astro.) orbite basse
long gun (Arm.) arme d'épaule	low-level language ◦ low-level programming language (Pro- gram.) langage de bas niveau
looking mirror ◦ rearview ◦ side mirror (Auto.) rétroviseur	low-level warning light (Comman- des) voyant de baisse de niveau
look for a job (to) (Ress. hu- maines) chercher un travail	low-light lamp (Commandes) veilleuse
loose fit (Concept., Ajustements, Usinage) ajustement avec jeu ◦ ajustement glissant	low-pitch stop (Aéro.) butée pe- tit pas
Lorentz force (Électromag.)	low pressure (Press.) basse pres- sion

low-pressure line (Tuyaut.) || tuyauterie de basse pression

low-pressure pump (Press.) || pompe à basse pression

low pressure relief valve (Robin., Press.) || valve de sûreté basse pression

low-pressure warning light (Commandes) || voyant de baisse de pression

low rate (Fonct.) || régime lent

low speed (Fonct.) || vitesse lente

low voltage (Élec.) || basse tension

low-alloy cast iron || fonte faiblement alliée

lubricant (Lubrifi.) || lubrifiant

lubricant compatibility (Lubrifi.) || compatibilité entre lubrifiants

lubricating oil (Lubrifi.) || huile de graissage ◦ huile lubrifiante

lubricating system ◦ oil system (Lubrifi.) || circuit de graissage

lubrication (Lubrifi.) || lubrification

lubrication line (Lubrifi., Tuyaut.) || tuyauterie de graissage

lubrication pump (Lubrifi.) || pompe de lubrification

lubricator box (Lubrifi., Éléments divers) || boîte à graissage

lubricity ◦ oiliness (Lubrifi., Mesure) || onctuosité

luff (Naval) || guindant

luminance ◦ radiance ◦ radiation intensity (Thermique) || luminance

luminescence (Optique) || luminescence

luminosity (Optique) || efficacité lumineuse

lustrous (Optique) || brillant

lutetium (Lu) (Élém. chimiques) || lutétium

lux meter (Mesure, Optique) || luxmètre

lye (Chimie) || hydroxyde de sodium

M

machinability (Charac. matériaux) || usinabilité

machinery brass || laiton mécanique

machine bronze || bronze de machines

machine code (Program.) || code machine

machine gun (Arm.) || mitrailleuse

machine language (Program.) || langage-machine

machine (to) (Fabric., Usinage) || usiner

machining (Fabric., Usinage) || usinage

machining accuracy (Usinage) || précision d'usinage

machining allowance (Concept., Usinage) || surépaisseur d'usinage

machining center (Mach. outil, Usinage) || centre d'usinage

machining depth (Usinage) || profondeur d'usinage

machining efficiency (Méthodes, Usinage) || capacité d'usinage

machining lay (Usinage) || direction des traces d'usinage

Mach number (Aéro., Fluide) || nombre de Mach

magazine (Arm.) || chargeur

magic number (Algèbre) || nombre magique

magic square (Math.) || carré magique

magnesium (Mg) (Élém. chimiques) || magnésium

magnet (Élec.) || aimant

magnetic base (Usinage) || base magnétique

magnetic bench (Magnétoscopie) || banc de contrôle par magnétoscopie

magnetic brake (Puissance) || frein magnétique

Lexique de termes techniques et scientifiques

- magnetic charges** (Électromag.) || charges magnétiques
- magnetic circuit** (Élec.) || circuit magnétique
- magnetic clutch** (Puissance) || embrayage magnétique
- magnetic confinement** (Nucléaire, Électromag.) || confinement magnétique
- magnetic diffusivity** || diffusivité magnétique
- magnetic field** (Électromag.) || champ magnétique
- magnetic flow technique** (Magnétoscopie) || aimantation par passage de flux magnétique
- magnetic flux** (Magnétoscopie, Électromag.) || flux d'induction magnétique • flux magnétique
- magnetic flux leakage** (Magnétoscopie, Électromag.) || fuite de flux magnétique
- magnetic indicator** (Commandes) || indicateur magnétique • voyant magnétique
- magnetic induction** (Électromag.) || induction magnétique
- magnetic inductive capacity** (Charac. matériaux) || perméabilité magnétique
- magnetic ink** (Magnétoscopie) || encre magnétique • liqueur magnétique
- magnetic lens** (Électromag.) || lentille magnétique
- magnetic loss** (Élec., Électromag.) || perte magnétique
- magnetic materials** (Électromag.) || matériau magnétiques
- magnetic north** (Naval) || nord magnétique
- magnetic particle testing** • **magnetic testing** (Magnétoscopie) || magnétoscopie
- magnetic permeability** (Électromag.) || perméabilité magnétique
- magnetic pole** (Électromag.) || pôle magnétique
- magnetic powder clutch** (Puissance) || embrayage à poudre magnétique
- magnetic remanence** (Électromag.) || rémanence magnétique
- magnetic stand** (Usinage) || support magnétique
- magnetic susceptibility** (Charac. matériaux, Électromag.) || susceptibilité magnétique
- magnetic viscosity** (Électromag.) || viscosité magnétique
- magnetisation^z** (Électromag.) || aimantation
- magnetisation^z curve** (Électromag.) || courbe d'aimantation
- magnetise^z (to)** (Élec.) || aimanter
- magnetism** (Électromag.) || magnétisme
- magnetization curve** (Électromag.) || courbe d'aimantation
- magnetization path** (Électromag.) || chemin de l'aimantation
- magnetization reversal** (Électromag.) || inversion d'aimantation • renversement d'aimantation
- magnetization reversal** • **polarity reversal** • **pole change** (Électromag.) || inversion de polarité • inversion des pôles
- magneto** (Aéro.) || magnéto
- magnetoelasticity** • **magnetostriction** (Charac. matériaux, Électromag.) || magnétostriction • striction magnétique
- magneto hydrodynamics** || magnétohydrodynamique
- magnetokinematic viscosity** || viscosité magnétocinématique
- magnetometer** • **teslameter** (Magnétoscopie, Mesure) || teslamètre
- magnetomotive force** (Électromag.) || force magnétomotrice
- magneto-fluid-dynamics** || magnétodynamique des fluides
- magnet winding** (Électromag.) || bobinage d'électroaimant
- magnifiable** (Optique) || pouvant être agrandi

Lexique de termes techniques et scientifiques

- magnification** (Magnétoscopie, Optique, Ressuage) || grossissement
- magnifier** ◦ **magnifying glass** (Optique) || loupe
- magnify (to)** (Optique) || agrandir
- magnitude of velocity speed** (Ciném.) || valeur de la vitesse
- mailbox** (Info.) || boîte mail
- mainframe** (Matériel info.) || macroordinateur ◦ ordinateur central
- mainmast** (Naval) || grand mât
- mainsail** (Naval) || grand-voile
- mainsheet** (Naval) || écoute de grand-voile
- maintainability** (System info.) || maintenabilité
- maintenance** (Qualité) || entretien
- maintenance contract** (Entreprise) || contrat de maintenance
- maintenance-free** (Qualité) || sans entretien
- maintenance manual** (Projet) || manuel d'entretien
- main circulation pump** (Nucléaire) || pompe de circulation primaire
- main line** (Tuyaut.) || tuyauterie primaire ◦ tuyauterie principale
- main stream** ◦ **unperturbed stream** (Fluide, Thermique) || écoulement non perturbé ◦ écoulement principal
- main tank** (Nucléaire) || cuve principale
- main track** (Ferroviaire) || voie principale
- majorant of a function** (Math.) || majorant d'une fonction
- majorant of a series** (Math.) || majorant d'une série
- major cutting edge** (Usinage) || arête principale de coupe
- make-to-order** ◦ **manufacture-to-order** (Méthodes) || produit fabriqué sur demande
- make-to-stock** ◦ **manufacture-to-stock** (Méthodes) || produit fabriqué pour les stocks
- malfunction** (Fonct., Prob.) || défaillance ◦ mauvais fonctionnement
- malpractice** ◦ **professional misconduct** (Ress. humaines) || faute professionnelle
- manganese (Mn)** (Métall., Éléments chimiques) || manganèse
- manganese cast iron** || fonte au manganèse
- manganese steel** || acier au manganèse
- manganese sulfide** || sulfure de manganèse
- manhole** (Nucléaire) || trou d'homme
- manipulated variable** (Autom.) || grandeur réglée
- manpower** ◦ **workforce** (Entreprise, Fabric.) || main d'œuvre
- mantissa** (Math.) || mantisse
- manufacturer** (Appro., Entreprise) || constructeur ◦ fabricant
- manufacturing cost** ◦ **working cost** (Projet) || prix de revient
- manufacturing defect** (Fabric., Prob.) || vice de fabrication
- manufacturing file** (Projet) || dossier de fabrication
- manufacturing methods** (Méthodes, Usinage) || méthode d'usinage
- manufacturing process** (Fabric., Méthodes) || procédé
- man overboard** (Naval) || homme à la mer
- mapping** (Math.) || application
- map of radiation levels** (Nucléaire) || carte des niveaux de radiations
- margin** (Typo.) || marge
- mariner** ◦ **sailor** (Naval) || marin
- marine corrosion** ◦ **seawater corrosion** (Naval) || corrosion par l'eau de mer ◦ corrosion à l'eau de mer
- marine surveyor** (Naval) || expert maritime
- maritime** (Naval) || maritime
- market study** (Projet) || étude de marché

Lexique de termes techniques et scientifiques

marking (Appro.) || marquage
marking ◦ **scale** (Mesure) || graduation ◦ échelle
Mars || Mars
marshalling yard ◦ **railroad yard**^{us} (Ferroviaire) || gare de triage
martensite || martensite
martensite range || domaine martensitique
martensitic plate || plaquette de martensite
martensitic steel || acier martensitique
mass (Charac. matériaux, Physique, Unités) || masse
mass geometry (Ciném.) || géométrie des masses
mass of a particle (Dynam.) || masse d'un point matériau
mass percent ◦ **percent by mass** ◦ **weight percent** (Mesure) || pourcentage en masse
mass point ◦ **material point** ◦ **particle** || point matériau
mass storage (Matériel info.) || mémoire de masse
mass velocity (Fluide, Thermique) || vitesse massique
mast (Naval) || mât
mast (Aéro.) || pylône
master boot record (MBR) (System info.) || zone amorce
master call light (Commandes) || voyant principal d'appel
master switch (Commandes, Élec.) || contacteur général
master wheel (Engrèn.) || roue menante
mast head (Naval) || tête de mât
materials (Matériaux) || matériau
materials ageing (Charac. matériaux) || vieillissement des matériaux
material balance (Projet) || bilan matière
material line (Ciném.) || ligne matérielle
material surface (Ciném.) || surface matérielle

material system (Ciném.) || système matériau
matrix algebra (Algèbre) || algèbre matricielle
matrix norm (Algèbre) || norme d'une matrice
matter (Matériaux, Nucléaire, Physique) || matière
Maupertuis action integral (Ciném.) || action de Maupertuis
maximum allowable load (MAL) ◦ **maximum permissible load** (Calcul, Résist. matériaux) || charge maximum admissible (CMU) ◦ charge maximum admissible
maximum allowable pressure (Press.) || pression maximale admissible
maximum bolt diameter (Charac. profilés) || diamètre de boulon maximal
maximum interference (Ajustements) || serrage maximal
maximum lift (Aéro.) || portance maximum
maximum limit of size (Ajustements) || dimension maximale
maximum operating altitude (Aéro.) || altitude maximale en exploitation
maximum operating pressure (Press.) || pression maximale de service
maximum operating temperature (Press.) || température maximum de service
maximum payload (Naval) || charge marchande maximum
maximum-pressure valve (Press.) || valve de détente
maximum service ceiling (Aéro.) || altitude maximale d'utilisation
Maxwell's equations (Électromag.) || équations de Maxwell
Maxwell's reciprocal theorem (Ciném.) || principe de réciprocité de Maxwell
mean clearance (Ajustements) ||

Lexique de termes techniques et scientifiques

- jeu moyen
mean interference (Ajustements) || serrage moyen
mean of the limits of size ◦ **mean size** (Ajustements) || dimension moyenne ◦ moyenne des dimensions limites
measurable quantity (Mesure) || grandeur mesurable
measure ◦ **measurement** (Mesure) || mesure
measured variable (Autom.) || grandeur mesurée
measurement method ◦ **method of measurement** (Mesure) || méthode de mesure
measurement standard (Mesure) || étalon
measuring (Mesure) || mesurage
measuring instrument (Mesure) || appareil de mesure ◦ instrument de mesure
measuring system (Mesure) || système de mesure
measuring tool (Mesure, Outil.) || outil de mesure
mechanic (Fabric., Ress. humaines) || mécanicien
mechanical activation (Tribol.) || activation mécanique
mechanical efficiency (Calcul) || rendement mécanique
mechanical precleaning (Magnétoscopie, Ressuage) || décapage mécanique préliminaire
mechanical properties (Charac. matériaux) || caractéristiques mécaniques ◦ propriétés mécaniques
mechanical strength (Charac. matériaux) || résistance mécanique
mechanics of flight ◦ **theory of flight** || mécanique du vol
median (Proba.) || médiane
medium-alloy steel ◦ **moderately alloyed steel** || acier moyennement allié
medium-carbon steel || acier à teneur en carbone moyenne
medium earth orbit (Astro.) || orbite moyenne
membrane (Coques) || membrane
membrane stress (Coques) || contrainte de membrane
memory aid || aide-mémoire
memory allocation (Program., System info.) || allocation de mémoire
memory dump (System info.) || cliché mémoire ◦ instantané mémoire
memory leak (Program.) || fuite de mémoire
memory management (Program., System info.) || allocation de mémoire
memory segmentation (Program.) || segmentation
mendelevium (Md) (Élém. chimiques) || mendélévium
meniscus (Optique) || ménisque
mental mathematics (Math.) || calcul mental
menu (GUI) || menu
mercury ◦ **quicksilver (Hg)** (Élém. chimiques) || mercure
Mercury || Mercure
mercury-in-glass contact (Commandes, Élec.) || contact au mercure
merge sort (Program.) || tri fusion
merge (to) (Info.) || fusionner
meridian (Naval) || méridien
meridian stress (Résist. matériaux) || contrainte méridienne
mesh (Calcul) || maillage
mesh density (Calcul) || densité de mailles
mesh generation ◦ **meshing** (Calcul) || génération de maillage ◦ maillage
mesh (to) (Calcul) || mailler
metacenter ◦ **metacentre** (Fluide) || métacentre ◦ point métacentrique
metacentric height (Fluide) || hauteur métacentrique
metallisation¹² (Métall.) || métallisation

Lexique de termes techniques et scientifiques

metallurgical compatibility (Tribo.) compatibilité entre métaux	croscopique
metallurgical properties (Charac. matériaux) propriétés métallurgiques	microstresses tensions microscopiques
metallurgist (Métall., Ress. humaines) sidérurgiste	middleware (Logiciel) logiciel médiateur
metallurgy (Métall.) métallurgie	migration (Chimie) migration
metals (Matériaux) métaux	mild-alloy steel acier légèrement allié
metalwork (Procédés fab.) travail des métaux	mile (mi) (Unités) mille
metal area (Press.) aire sous métal	milling (Procédés fab., Usinage) fraissage
metal dust (Fabric.) poussière métallique	milling cutter (Outil., Usinage) fraise
metal electrode (Soudage) électrode métallique	milling head (Outil., Usinage) tête de fraissage
metal sheet (Fabric.) tôle	milling machine (Mach. outil, Usinage) fraiseuse • machine à fraiser
meter per second^{us} • metre per second (Unités) mètre par second • mètre par seconde	mill housing • rolling stand (Laminage) cage de laminoir
meter^{us} • metre (m) (Unités) mètre	mill parings (Laminage) paille de laminage
method • policy • procedure (Info., Méthodes) marche à suivre • mode opératoire • méthode	mill program (Laminage) programme de laminage
method of similarity (Thermique) méthode de similitude	mill scale (Laminage) calamine
metric gauge (Ferroviaire) voie matériau	mill (to) (Usinage) fraiser
metric system (Unités) système matériau	mine (Arm.) mine
metrology (Mesure, Usinage) métrologie	mineral spirits^{us} (Chimie) distillat de pétrole
micelle (Chimie) micelle	mineral wool (Matériaux) laine de roche • laine minérale
microcomputer (Matériel info.) microordinateur	minimum allowable temperature (Press.) température minimum admissible
microfilm (Imagerie) microfilm	minimum clearance (Ajustements) jeu minimal
micrometer (Mesure, Outil.) micromètre	minimum interference (Ajustements) serrage minimal
microphone (Acoust.) microphone	minimum limit of size (Ajustements) dimension minimale
microprint (Imagerie) micro-empreinte • microphotographie	minimum permissible cross-section of flow (Fluide) section de passage minimale
microscope (Mesure, Optique, Outil.) microscope	minimum thickness (Press.) épaisseur minimale
microscopic (Optique, Outil.) mi-	minimum wall thickness (Calcul, Press.) épaisseur minimum
	mining (Fondrie) exploitation minière

Lexique de termes techniques et scientifiques

- minute (min)** (Unités) || minute
minute of arc (Unités) || minute d'arc
mirage (Optique) || mirage
mirror (Optique) || miroir
misalignment (Prob.) || défaut d'alignement • désalignement
miscellaneous || divers
miscibility • **solubility** (Chimie, Fluide) || miscibilité • solubilité
miscible (Fluide) || miscible
missed approach (Aéro.) || approche manquée
missile (Arm.) || missile
misuse (Prob.) || mauvais emploi
miter box (Ferroviaire) || boîte à onglet
mixed condensation (Fluide, Thermique, Thermodyn.) || condensation mixte
mixing chamber (Soudage) || chambre de mélange
mixture (Chimie) || mélange
mobility || mobilité
mobility allowance (Ress. humaines) || prime de mobilité
modeling^{us} • **modelling** (Concept.) || modelage
modeling^{us} • **modelling** (Calcul, Dessin) || modélisation
modelling of a physical phenomenon (Calcul, Fluide, Info.) || représentation d'un phénomène physique
model flow • **scale-model flow** (Calcul, Fluide) || écoulement à l'échelle réduite
moderator (Nucléaire) || modérateur
mode shape (Calcul) || forme du mode
modification || modification
modified centre distance (Engrèn.) || entraxe modifié
modulated sinusoidal vibration || vibration sinusoïdale modulée
modulation || modulation
module (Engrèn.) || module
modulus of inelastic buckling (Résist. matériaux) || module réduit d'élasticité
Mohr's circle (Résist. matériaux) || cercle de Mohr
moiré (Optique) || moiré
moiré pattern (Optique) || figure de moiré
moist (Aérou.) || humide
moistening • **wetting** (Aérou., Fluide) || humectage • humidification • mouillage
moisture collecting sump (Nucléaire) || carter récupérateur de gouttelettes
moisture dissociation (Aérou.) || déshydratation
moisture measuring (Aérou., Mesure) || hygrométrie
molar volume (Charac. matériaux) || volume molaire
mold oil^{us} • **mould oil** (Lubrifi.) || huile de démoulage
mold^{us} • **mould** (Fondrie, Moulage) || moule
mole (mol) (Unités) || mole
molecular configuration (Chimie) || configuration moléculaire
molecular mass • **molecular weight** (Charac. matériaux) || masse moléculaire • poids moléculaire
molecule (Chimie) || molécule
molten (Fondrie) || en fusion
molten blob (Nucléaire) || masse de combustible fondu
molten core (Nucléaire) || cœur en fusion
molten fuel (Nucléaire) || combustible en fusion
molten metal (Fondrie) || métal liquide
molten-salt reactor (Nucléaire) || réacteur à sel fondu
molybdenum (Mo) (Métall., Élém. chimiques) || molybdène
molybdenum steel (Matériaux, Métall.) || acier au molybdène
momentum (Dynam.) || quantité de mouvement

Lexique de termes techniques et scientifiques

- moment of inertia** (Calcul, Charac. profilés, Dynam.) || moment d'inertie
- monitoring** (Commandes) || monitoring • surveillance
- monitoring indicator** (Commandes) || voyant de surveillance
- monitor light** • **witness light** (Commandes) || voyant témoin
- monitor loop** (Commandes) || circuit de contrôle
- monitor (to)** (Commandes, Qualité) || contrôler • surveiller
- monkeys fist** (Naval) || pomme de touline
- monocrystal** (Physique) || monocristal
- monoplane** (Aéro.) || monoplan
- monopole** (Physique) || monopôle
- monospaced font** (Typo.) || police à chasse fixe
- monotonic function** (Algèbre) || fonction monotone
- Monte-Carlo method** (Calcul, Math.) || méthode de Monte-Carlo
- moon** || lune
- morphing** (Info.) || morphose
- morphology** (Imagerie) || morphologie
- morse taper** (Usinage) || cône morse
- motherboard** (Matériel info.) || carte-mère
- motion** || mouvement
- motionless** (Dynam.) || immobile
- motion profile** (Dynam.) || type de mouvement
- motion under no forces** (Ciném.) || mouvement en absence de forces
- motorsailer** (Naval) || voilier mixte
- motor yacht** (Naval) || yacht
- moulded lining** (Moulage, Roulements) || garniture moulée
- moulded part** (Fondrie) || pièce moulée
- moulded roll** (Fondrie) || rouleau moulé
- moulding box** (Fondrie) || châssis de moulage
- moulding shop** (Fondrie) || atelier de moulage
- moulding tool** (Fondrie) || outillage de moulage
- mould core** (Fondrie) || noyau de moule
- mould skin** (Moulage) || trace de brut • trace de moulage
- mouse** (Matériel info.) || souris
- mouthpiece** (Fluide) || ajutage
- movable hearing** || appui mobile
- movement** (Dynam.) || mouvement
- moving axode** (Ciném.) || surface mobile des axes instantanés
- moving load** • **rolling load** • **travelling load** (Résist. matériaux) || charge mobile
- moving part** (Éléments divers) || pièce mobile
- muffler** • **silencer** (Acoust., Auto., Éléments divers) || silencieux
- multifocal** (Optique) || multifocal
- multigrade oil** (Lubrifi.) || huile multigrade
- multimeter** (Mesure, Élec.) || multimètre
- multiplane** (Aéro.) || multiplan
- multiple inheritance** (Program.) || héritage multiple
- multiple roll stand** (Laminage) || cage multiple
- multiplication** (Algèbre) || multiplication
- multiplier** (Algèbre) || multiplicateur
- multiply (to)** (Algèbre, Math.) || multiplier
- multiprocessor** (Matériel info.) || multiprocesseur
- multipurpose oil** (Lubrifi.) || huile à usage multiple
- multistage compressor** (Mach. tournantes) || compresseur à plusieurs étages
- multistage turbine** (Mach. tournantes) || turbine à plusieurs étages

Lexique de termes techniques et scientifiques

multistart screw thread (Usinage) || filetage à plusieurs filets
multistart worm ◦ **multithread worm** (Engrèn.) || vis sans fin à plusieurs filets
multitasking (Info., Program., System info.) || multitâche
musical scale (Acoust.) || échelle musicale
mutual attraction (Physique) || attraction mutuelle
mutual repulsion (Thermique) || répulsion mutuelle
M-theory || théorie M

N

nail (Boulon., Éléments liaisons) || clou
nail claw (Outil.) || arrache-clou
nail punch (Outil.) || chasse-pointe
name-plate (Qualité) || plaque signalétique
naming (Program.) || nommage
narrow || étroit
narrowband filtering (Acoust.) || filtrage à bande étroite
narrow gauge (Ferroviaire) || voie étroite
natural ageing ◦ **natural aging**^{us} (Charac. matériaux) || vieillissement naturel
natural convection (Fluide) || convection naturelle
natural cooling (Thermique) || refroidissement naturel
natural logarithm (Math.) || logarithme naturel
natural number (\mathbb{N}) (Math.) || entier naturel
natural oscillation || oscillation propre
natural radioactivity (Physique) || radioactivité naturelle

natural satellite || satellite naturel
natural vibrations || vibrations propres
naught (Math.) || rien ◦ zéro
nautical mile (Naval) || mille marin
Navier-Stokes equation (Fluide) || équation de Navier-Stokes
navigate (to) (Naval) || naviguer
navigation ◦ **sailing** (Aéro., Naval) || navigation
navigator (Naval) || navigateur
neap tide (Naval) || morte-eau
nearby (Pos.) || à côté
nearest neighbor interpolation (Math.) || interpolation arrondie
nearest-neighbour interpolation (Math.) || interpolation au point le plus proche
near infrared (Optique) || proche infrarouge
near ultraviolet (Optique) || proche ultraviolet
neck (Fluide) || goulot
necking ◦ **reduction of area** ◦ **striction** (Résist. matériaux) || striction
need (Projet) || besoin
needle (Éléments divers) || poinçon
needle bearing ◦ **needle roller bearing** (Roulements) || palier à aiguilles ◦ roulement à aiguilles
needle lubricator (Lubrifi.) || graisseur à aiguille
needle roller and cage (Roulements) || cage à aiguilles
needle valve (Hydrau.) || valve à pointeau
needle valve (Robin.) || soupape à aiguilles
negation || négation
negative binomial distribution (Proba.) || loi binomiale négative
negative feedback (Autom.) || contre-réaction
negative pressure (Press.) || dépression
neodymium (**Nd**) (Éléments chimiques) || néodyme

Lexique de termes techniques et scientifiques

neon (Ne) (Élém. chimiques) ||
néon
Neptune || Neptune
neptunium (Np) (Élém. chimiques)
|| neptunium
nesting || emboîtement
network (Réseau) || réseau
networking (Réseau) || mise en ré-
seau
network analysis (Réseau) || ana-
lyse de réseau
net annual salary (Ress. hu-
maines) || salaire annuel net
net force (Calcul, Physique) || force
résultante
net weight (Mesure) || poids net
neuronal network (Program.) || ré-
seau neuronal
neutral ◦ **neutral point** (Auto.,
Fonct.) || point mort
neutralisation^z (Chimie) || neutra-
lisation
neutralized weapon (Arm.) ||
arme neutralisée
neutral flame (Soudage) || flamme
neutre
neutral oil (Lubrifi.) || huile neutre
neutronics (Nucléaire) || neutro-
nique
neutronic study (Nucléaire) ||
étude neutronique
neutron-absorbing (Nucléaire) ||
neutrophage
**neutron absorption cross-sec-
tion** (Charac. matériaux, Nu-
cléaire) || section efficace d'ab-
sorption de neutrons
neutron balance (Nucléaire) || bi-
lan neutronique
neutron burst (Nucléaire) || bouf-
fée de neutrons
neutron poison (Nucléaire) || ab-
sorbeur de neutrons
neutron star || étoile à neutrons
newline (Info.) || fin de ligne
newsgroup (Réseau) || forum
newton (N) (Unités) || newton
**Newtonian law of dynamic simi-
larity** (Hydrau.) || loi de la simili-

tude de Newton
Newtonian mechanics ◦ **classi-
cal mechanics** (Dynam.) || méca-
nique Newtonienne ◦ mécanique
classique
newton metre (N m) (Unités) ||
newton mètre
Newton number (Ne) (Fluide) ||
nombre de Newton
Newton's first law ◦ **first princi-
ple of dynamics** (Dynam.) || pre-
mière loi de Newton ◦ principe de
l'inertie
Newton's laws of motion (Dy-
nam.) || lois du mouvement de
Newton
Newton's second law ◦ **second
principle of dynamics** (Dynam.)
|| deuxième principe de la dyna-
mique ◦ principe fondamental de
la dynamique de translation
Newton's third law ◦ **third prin-
ciple of dynamics** (Dynam.) ||
principe de l'action et de la réac-
tion ◦ troisième loi de Newton
new moon || nouvelle lune
next || suivant
next to (Pos.) || à côté de
nibbling ◦ **routing** (Usinage) || dé-
tournage ◦ grignotage
nibbling machine (Mach. outil) ||
poinçonneuse
nick ◦ **notch** (Concept., Prob.) ||
cran ◦ encoche ◦ entaille
nickel (Ni) (Métall., Élém. chim-
iques) || nickel
nickelin || cupronickel
nickel brass || laiton au nickel
nickel bronze || bronze au nickel
nickel cast: iron || fonte au nickel
nickel-chromium (Matériaux) || ni-
ckel-chrome
nickel-plated (Trait. surface) || ni-
ckelé
nickel-plate (to) (Trait. surface) ||
nickeler
nickel steel (Matériaux, Métall.) ||
acier au nickel
nightstick (Arm.) || matraque

Lexique de termes techniques et scientifiques

- night flight** (Aéro.) || vol de nuit
night shift (Fabric., Ress. humaines) || poste de nuit
Nikuradse diagram (Fluide) || courbes de Nikuradzé
nil ◦ **null** (Program.) || null
nimonic alloy || nimonic
nippers (Outil.) || tenailles
nitride (Chimie, Trait. thermique) || nitrure
nitride former ◦ **nitride-forming element** || élément nitrurigène
nitride hardening ◦ **nitriding** (Trait. surface) || nitruration
nitride(- hardened) steel || acier nitruré
nitriding steel || acier de nitruration
nitrogen (N) (Chimie, Élé. chimiques) || azote
nobelium (No) (Élé. chimiques) || nobélium
nodal line (Ciném.) || ligne des nœuds
nodal plane || plan nodal
node (Calcul) || nœud
nodular cast iron (Matériaux, Métall.) || fonte à graphite sphéroïdale
nodular graphite || graphite nodulaire
nodular iron (Matériaux) || fonte nodulaire
noise (Acoust., Prob.) || bruit ◦ parasites
noiseless (Acoust.) || sans bruit
noise level (Acoust., Mesure) || niveau de bruit ◦ niveau sonore
noise reducing equipment (Acoust.) || équipement antibruit
noise spectrum (Acoust.) || spectre sonore
nominal diameter (Dessin) || diamètre nominal
nominal dimension ◦ **nominal size** (Ajustements, Tuyaut., Press.) || dimension nominale
nominal load (Calcul) || charge nominale
nonactinic (Imagerie) || inactinique
nonequilibrium state || état déséquilibré
nonlinear programming (Program.) || programmation non linéaire
nonnegative (Math.) || positif ou nul
nonpositive (Math.) || négatif ou nul
nonskid || antidérapant
non-breaking space (Caract.) || espace insécable
non-conformance (Qualité) || non-conformité
non-conformance report (Qualité) || fiche d'anomalie ◦ fiche de non-conformité
non-corrosive (Chimie) || non corrosif
non-current liabilities (Compta.) || dettes à moyen et long terme
non-destructive testing (NDT) ◦ **non-destructive testing** (Magnétoscopie, Qualité, Ressuage) || contrôle non destructif (CND) ◦ essai non destructif (END)
non-equilibrium radiation (Thermique) || rayonnement en non-équilibre
non-ferrous (Matériaux, Métall.) || non ferreux
non-ferrous alloy || alliage non-ferreux
non-gray absorption ◦ **selective absorption** (Thermique) || absorption sélective
non-halation (Imagerie) || antihalo
non-holonomic constraints (Ciném.) || nicht holonome Bindungen
non-homogeneous stress (Résist. matériaux) || état non homogène de contrainte
non-linear (Calcul) || non-linéaire
non-linear programming (Program.) || programmation non-linéaire
non-magnetic steel || acier ama-

Lexique de termes techniques et scientifiques

gnétique • acier non magnétique
non-reactive (Chimie) || non réactif
non-recurring expenses (Ress. humaines) || frais fixes
non-reflection coating (Optique, Trait. surface) || traitement anti-reflet • traitement anti-réfléchissant
non-relevant indication (Magnétoscopie) || indication non pertinente
non-removable (Concept.) || inamovible
non-return valve (Aérou., Hydraul., Pneumat.) || clapet anti-retour
non-selective radiator (Thermique) || corps gris
non-skid || antidérapant
non-viscous fluid (Fluide) || fluide non visqueux
norm (Concept.) || norme
normalising^z (Métall., Trait. thermique) || recuit de normalisation
normalized steel (Matériaux, Métall.) || acier normalisé • acier régénéré
normal distribution (Proba.) || loi de Laplace-Gauss • loi normale de Gauss
normal module (Engrèn.) || module réel
normal reaction of path (Ciném.) || réaction normale de la trajectoire
normal strain (Résist. matériaux) || déformation normale
normal stress (Résist. matériaux) || contrainte normale
normal to • **perpendicular** • **square** (Dessin, Géom.) || perpendiculaire
normal vector (Math.) || vecteur normal
normal vibration || vibration principale
nose (Aéro.) || nez
nose-dive (Aéro.) || piquage du nez
nose down (Aéro.) || vol en piqué
nose-heavy (Aéro.) || tendance à piquer
nose up • **nose-lift** (Aéro.) || ca-

brage
nose-wheel (Aéro.) || roue de nez
notch (Aéro.) || entaille de bord d'attaque
notch (to) || entailler
notebook • **notepad** (Imprim., Logiciel, System info.) || bloc-notes
notice (Entreprise) || préavis
notice of strike action (Ress. humaines) || préavis de grève
notice of termination (Ress. humaines) || préavis de licenciement
notified bodies (NB) (Press.) || organisme notifié (ON)
noze cone (Astro.) || ogive
nozzle (Astro., Fluide, Hydraul., Soudage, Éléments divers) || bec • buse • embout • gicleur • injecteur • trompe • tuyère
nozzle exit cone (Astro.) || tuyère d'éjection
no-go gauge (Mesure) || calibre "n'entre pas"
no-go gauge || calibre « n'entre pas »
no-load (Aéro., Naval) || à vide
no load loss (Élec.) || perte à vide
no load running (Fonct.) || fonctionnement à vide
nuclear corrosion || corrosion nucléaire • corrosion radiolytique
nuclear decommissioning (Nucléaire) || démantèlement
nuclear energy (Nucléaire) || énergie atomique • énergie nucléaire
nuclear explosion (Nucléaire) || explosion nucléaire
nuclear facility (Nucléaire) || installation nucléaire
nuclear fission (Nucléaire) || fission nucléaire
nuclear fuel (Nucléaire) || combustible nucléaire
nuclear fuel cycle (Nucléaire) || cycle de vie du combustible nucléaire
nuclear fusion (Nucléaire) || fusion nucléaire

Lexique de termes techniques et scientifiques

nuclear island (Nucléaire) || îlot nucléaire
nuclear power (Nucléaire) || énergie nucléaire
nuclear properties (Charac. matériaux) || propriétés nucléaires
nuclear reaction (Nucléaire) || réaction nucléaire
nuclear reactor (Nucléaire) || réacteur nucléaire
nuclear safety (Nucléaire) || sûreté nucléaire
nuclear safety commission (Nucléaire) || commission de sécurité nucléaire
nuclear transmutation ◦ **transmutation** (Nucléaire, Physique) || transmutation
nuclear weapon (Arm.) || arme nucléaire
nucleate boiling (Thermique) || ébullition nucléée
nucleation site (Thermique) || site de nucléation
nucleonics (Nucléaire) || physique nucléaire
nucleus (Nucléaire) || noyau
number of revolutions (Engrèn.) || nombre de tours
number of teeth (Engrèn.) || nombre de dents
number of threads (Boulon.) || nombre de filets
number plates (Auto.) || plaques d'immatriculation
numerable (Math., Proba.) || dénombrable
numerical value (Math., Mesure) || valeur numérique
numeric keypad (Matériel info.) || pavé numérique
num lock (Matériel info.) || touche de verrouillage
Nusselt number (Nu) (Thermique) || nombre de Nusselt
nut (Boulon.) || écrou
nutation (Ciném.) || nutation
nutation angle (Ciném.) || angle de nutation

nylon (Matériaux) || nylon ◦ polyamide
Nyquist plot (Autom.) || diagramme de Nyquist
Nyquist stability criterion (Autom.) || critère de stabilité de Nyquist

O

oar (Naval) || rame
object || objet
object code (Program.) || code objet
object-oriented language (Program.) || langage à objets
object-oriented programming (Program.) || programmation orientée objet ◦ programmation par objets
obtain (to) (Aéro.) || obtenir
obtuse angle (Géom.) || angle obtus
octagon (Géom.) || octogone
octal (Info.) || système octal
octaval (Acoust.) || par octave
odd (Math.) || impair
off (Élec.) || déclenché
office hours (Entreprise) || heures de bureau
official strike (Ress. humaines) || grève avec préavis
offset (Info.) || déport
offset printing (Imprim.) || impression offset
offset wrench (Outil.) || clef cou-dée
off-line (Réseau) || hors ligne
off load characteristic (Fonct.) || caractéristique à vide
off load test (Fonct.) || essai à vide
ohm (Ω) (Unités) || ohm
Ohm's law (Élec., Électromag.) || loi d'Ohm

Lexique de termes techniques et scientifiques

- oil** (Auto., Lubrif., Usinage) || huile
oilier (Lubrif., Outil.) || burette à huile
oil-based penetrant (Ressuage) || pénétrant à base pétrolière
oil bath (Lubrif.) || bain d'huile
oil can (Lubrif., Outil.) || burette
oil can (Usinage) || bidon d'huile
oil change (Fonct., Lubrif.) || vidange d'huile
oil cup (Lubrif.) || collecteur d'huile
oil duct (Lubrif.) || canalisation d'huile
oil filter (Lubrif.) || filtre à huile
oil fog lubrication (Lubrif., Roulements) || lubrification par brouillard d'huile
oil gauge (Auto., Lubrif.) || jauge d'huile
oil groove (Concept., Lubrif.) || rainure d'huile
oil hardening ◦ **oil quenching** (Trait. thermique) || trempe à l'huile
oil hardening steel (Matériaux, Métall.) || acier pour trempe à l'huile
oil-hardening steel || acier trempant à l'huile
oil inlet ◦ **oil intake** (Lubrif.) || admission d'huile
oil leakage (Lubrif., Étanch.) || fuite d'huile
oil level (Lubrif.) || niveau d'huile
oil-level indicator (Lubrif.) || indicateur de niveau d'huile
oil pocket (Concept., Lubrif.) || poche à huile
oil pressure gauge (Commandes, Lubrif.) || manomètre d'huile
oil seepage (Prob., Étanch.) || suintement d'huile
oil separator (Lubrif.) || séparateur d'huile
oil sight (Auto., Commandes, Lubrif.) || voyant de niveau d'huile
oil starvation (Lubrif., Prob.) || manque d'huile
oil sump (Lubrif., Éléments) || carter d'huile
oil tank (Lubrif., Éléments) || réservoir d'huile
oil temperature indicator (Auto.) || indicateur de température d'huile
oil tight (Étanch.) || étanche à l'huile
oil wiper (Lubrif.) || racleur d'huile
on (Élec.) || enclenché
one-stop shopping (Info.) || guichet unique
one to one (Math.) || bijective
one way process (Physique) || processus irréversible
ongoing education (Ress. humaines) || formation permanente
online help (Info., Réseau) || aide en ligne
on board computer (Astro., Aéro.) || ordinateur de bord
on compliance with (Calcul, Qualité) || en conformité avec
on each side of (Pos.) || de chaque côté de
on-line (Réseau) || en ligne
on-load (Fonct.) || en charge
on load characteristic (Fonct.) || caractéristique en charge
on load test (Fonct.) || essai en charge
on strike (to be) (Ress. humaines) || être en grève
on the go (Fonct.) || en mouvement
on the other side (Pos.) || de l'autre côté
on top (Pos.) || au sommet
opacity (Charac. matériaux) || opacité
opaque (Optique) || opaque
open (System info.) || ouvrir
open access (Ferroviaire) || fosse d'accès
open circuit ◦ **open loop** (Autom., Élec.) || boucle ouverte ◦ circuit ouvert
open conduit (Fluide) || conduite découverte
open (to) (Imagerie) || ouvrir

Lexique de termes techniques et scientifiques

operand (Math., Program.) opérande	optoélectronique
operating conditions (Fonct.) conditions de fonctionnement	orbital (Astro.) orbitale
operating contract (Entreprise) contrat d'exploitation	orbital flight (Astro.) vol orbital
operating cycle (Fonct.) cycle de fonctionnement	orbital station (Astro.) station orbitale
operating incident (Fonct., Prob.) incident d'exploitation	orbital velocity (Astro.) vitesse orbitale
operating instruction (Fonct., Press.) consigne d'exploitation ◦ consigne d'utilisation ◦ notice d'instruction ◦ notice de fonctionnement	orbiter (Astro.) orbiteur
operating lever (Commandes) levier de manœuvre	order (Appro.) commande
operating pressure ◦ working pressure (Calcul, Fonct., Press.) pression de marche ◦ pression de service	ordering ordre
operating prime costs (Méthodes) coûts d'exploitation	order batching (Appro.) commander en lot
operating system (System info.) système d'exploitation	order lead time (Appro.) délai d'approvisionnement
operating time (Méthodes) taux de marche	order number (Appro.) numéro de commande
operation (System info.) exploitation	order of magnitude (Physique) ordre de grandeur
operation (Fabric., Math., Usinage) opération	ordinary cast iron fonte industrielle
operational testing (Fonct., Qualité) essai de tenue en service	ordinary differential equation (ODE) (Algèbre, Calcul) équation différentielle ordinaire
operator (Fabric., Usinage) opérateur	ore (Fondrie) minerai
operator precedence (Info., Math.) priorité des opérateurs	ore beneficiation (Métall.) enrichissement du minerai
optical character recognition (OCR) (Info.) reconnaissance optique de caractères	ore car (Ferroviaire) wagon à minerai
optical encoder (Mesure, Optique) encodeur optique	organizer (Logiciel) agenda électronique
optical properties (Charac. matériaux) propriétés optiques	oriented orienté
optic fiber (Optique) fibre optique	orthochromatic (Imagerie) orthochromatique
optimization optimisation	orthochromatism (Imagerie) orthochromatisme
optimum optimum	orthotropic plate (Coques) plaque orthotrope
option (Logiciel) option	oscillating oscillatoire
optoelectronics (Optique, Élec.)	oscillation (Ciném.) oscillation
	oscillation frequency fréquence d'oscillations
	oscillation mode mode d'oscillation
	oscillogram (Mesure) oscillogramme
	oscillograph (Mesure) oscillographe
	oscilloscope (Mesure) oscilloscope

Lexique de termes techniques et scientifiques

- osmium (Os)** (Élém. chimiques) || osmium
- osmosis** (Fluide) || osmose
- ounce (oz)** (Unités) || once
- output impedance** (Élec.) || impédance de sortie
- outage planning** (Fonct.) || programmation des arrêts
- outdoor temperature** (Thermique) || température ambiante
- outer race** (Roulements) || bague extérieure de roulement
- outflow** (Hydrau., Prob.) || débordement
- outgassing** (Chimie) || dégazage
- outgaz (to)** (Chimie) || dégazer
- outlay** (Compta.) || dépense
- output power** (Usinage) || puissance de sortie
- output shaft** (Puissance) || arbre de sortie
- outside** (Pos.) || dehors
- outside diameter** (Dessin) || diamètre extérieur
- outside of** (Pos.) || à l'extérieur de
- outsourcing** (Appro.) || externalisation
- out-of-balance** || déséquilibré • non équilibré
- out-of-calibration** (Mesure) || hors étalonnage
- out-of-flatness** (Mesure) || défaut de planéité
- out of order** (Qualité) || hors d'usage
- out of roundness** (Press.) || ovalisation
- out-of-roundness** (Mesure) || faux rond • ovalisation
- overall** (Appro.) || hors tout
- overall dimension** (Usinage) || dimension hors tout
- overall dimensions** (Concept.) || cotes d'encombrement
- overall efficiency** (Thermodyn.) || rendement total
- overall heat transfer** (Thermique) || transfert global de chaleur • transfert résultant de chaleur
- overall heat transfer coefficient**
◦ **overall heat-transfer coefficient** (Thermique) || coefficient de transfert global de chaleur • coefficient de transmission de chaleur
- overall height** (Mesure) || hauteur totale
- overall length** (Mesure) || longueur totale
- overcount** (Compta.) || surévaluation
- overdrive** (Engrèn.) || surmultiplié
- overexposure** (Imagerie) || surexposition
- overflow** (Fluide, Hydrau., Info.) || débordement • trop-plein
- overhaul** (Aéro.) || examen détaillé • révision
- overhead** (Aéro.) || au-dessus de • à la verticale de
- overhead costs** (Entreprise) || frais généraux
- overhead crane** • **travelling gantry crane** (Fabric., Manut.) || pont roulant
- overhead projector** (Optique) || rétro-projecteur
- overheat** (Prob., Soudage) || surchauffe
- overheated** (Aéro.) || surchauffé
- overheating** (Thermique) || surchauffe • échauffement
- overheating reactor** (Nucléaire) || réacteur en surchauffe
- overheat warning light** (Auto., Commandes) || voyant de surchauffe
- overlap** || recouvrement
- overlay** || recouvrement
- overload** (Aéro., Projet, Résist. matériaux) || surcharge
- overload warning light** (Commandes) || voyant de surcharge
- overload (to)** (Aéro.) || surcharger
- overshoot landing** (Aéro.) || atterrissage trop long
- overshoot (to)** (Aéro.) || atterrir trop long
- overspeed** (Aéro., Fonct., Mach.

tournantes, Prob.) || survitesse
overtime ◦ **overtime work** (Ress. humaines) || heures supplémentaires
overtime pay (Ress. humaines) || rémunération des heures supplémentaires
overwashing (Ressuage) || surlavage
over damped (Autom.) || sur amorti
over-travel (Fonct., Prob.) || dépassement de course
own noise (Acoust.) || bruit propre
oxidation (Chimie) || oxydation
oxidation-reduction potential ◦ **redox-potential** (Chimie) || potentiel d'oxydo-réduction ◦ potentiel d'oxydoréduction
oxidation resistance (Charac. matériaux) || résistance à l'oxydation
oxidative wear (Tribo.) || usure par oxydation
oxide (Chimie) || oxyde
oxidiser^{iz} (Astro.) || comburant
oxidising^{iz} flame (Soudage) || flamme oxydante
oxidizing (Chimie) || oxydant
oxygen (O) (Chimie, Élé. chimiques) || oxygène
oxygen-arc cutting (Soudage) || oxycoupage
oxygen-free copper || cuivre sans oxygène
oxygen mask (Aéro., Sécur.) || masque à oxygène
oxygen steel || acier a l'oxygène
o ring ◦ **toric seal** ◦ **toroidal sealing ring** (Étanch.) || joint torique

P

package (Logiciel) || progiciel
package ◦ **parcel** (Appro.) || colis
packaging (Appro., Fabric., Éléments divers) || emballage
packing (Éléments divers) || garniture
packing list (Appro.) || liste de colisage
padding ◦ **wadding** (Protect.) || matelassage ◦ rembourrage
paddle (Naval) || pagaie
paddle (Outil.) || spatule
paddle ◦ **pallet** (Appro., Manut.) || palette
paddle wheel (Hydrau.) || roue à aubes
padlock (Sécur.) || cadenas
pad (tie) (Ferroviaire) || semelle de rail
paid by the hour (Ress. humaines) || payé à l'heure
paid monthly (Ress. humaines) || payé au mois
paid piece-work (Ress. humaines) || payé à la pièce
painter (Naval) || amarre
painting scheme (Trait. surface) || livrée
pairing (Mesure) || appairage
palladium (Pd) (Élé. chimiques) || palladium
palletisation^{iz} (Appro.) || palettisation
palletise^{iz} (to) (Appro.) || palettiser
pallet jack ◦ **pallet truck** (Manut.) || transpalette
palmtop computer ◦ **pocket computer** (Matériel info.) || ordinateur de poche
palm-operated switch (Commandes, Elec.) || interrupteur coup-de-poing
pan (Éléments divers) || bac
panchromatic (Imagerie) || sen-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- sible à toutes les couleurs
- panchromatism** (Imagerie) || panchromatisme
- pantograph** (Ferroviaire) || pantographe
- pantograph arm** (Ferroviaire) || bras de pantographe
- pantoscope** (Imagerie) || objectif grand angle
- paperweight** (Imprim.) || presse-papier
- paper clip** (Imprim.) || trombone
- paper density** (Imprim., Typo.) || grammage
- paper knife** (Imprim.) || coupe-papier
- paper size** (Imprim., Typo.) || format de papier
- Pappus' theorems** (Ciném.) || théorèmes de Guldin
- parabolic** (Géom.) || parabolique
- parabolic load** (Résist. matériaux) || charge parabolique
- paradox** || paradoxe
- paraglider** (Aéro.) || parapente
- paragraph mark** ◦ **paragraph symbol** ◦ **pilcrow** (¶) (Caract.) || pied-de-mouche ◦ symbole paragraphe
- paragraph separator (PS)** (Info.) || séparateur de paragraphe
- parallax** (Imagerie, Optique) || parallaxe
- parallelepiped** ◦ **parallelepipedon** (Géom.) || parallélépipède
- parallelogram** (Géom.) || parallélogramme
- parallel circuit** (Élec.) || parallèle
- parallel flow** (Fluide, Thermique) || écoulement parallèle de même sens
- paramagnetic substance** (Charac. matériaux) || substance paramagnétique
- parameter** (Calcul, Math., Program.) || paramètre
- parenthesis** (()) (Caract., Info., Math.) || parenthèse
- Pareto's law** (Qualité) || loi de Pareto
- parity** || parité
- parking orbit** (Astro.) || orbite d'attente
- parrallelogram of forces** || parallélogramme des forces
- parsec (pc)** (Unités) || parsec
- parser** (Program.) || analyseur syntaxique
- parser** (Info., Program.) || analyseur syntaxique
- parse (to)** (Info.) || analyser
- parsing** (Program.) || analyse syntaxique
- parsing** (Info., Program.) || analyse syntaxique
- partially drowned orifice** ◦ **partially submerged orifice** (Fluide) || orifice partiellement noyé
- partial derivative** (Math.) || dérivée partielle
- partial differential equation** (Calcul) || équation aux dérivées partielles
- partial fraction expansion** (Algèbre) || décomposition en éléments simples
- particle** (Prob.) || particule
- particle flux** (Physique) || flux de particules
- particle mechanics** || mécanique des particules ◦ mécanique du point matériel
- particle physics** (Nucléaire) || physique des particules
- particle size analysis** (Mesure, Métall.) || analyse granulométrique
- particular material appraisal (PMA)** (Matériaux, Nucléaire) || évaluation particulière de matériau (EPMN)
- particular solution** (Algèbre) || solution particulière
- parting line** (Fondrie) || plan de joint
- partition** (System info.) || partition
- partition table** (System info.) || table de partitionnement ◦ table

Lexique de termes techniques et scientifiques

- des partitions
- parts catalogue** (Appro.) || catalogue des pièces
- part in contact with fluid** (Press.) || pièce en contact avec le fluide
- part number** (Appro., Concept., Fabric.) || numéro de pièce • référence de pièce
- part subject to pressure** (Press.) || pièce soumise à la pression
- part-time** (Ress. humaines) || temps partiel
- pascal (Pa)** (Unités) || pascal
- pass** (Soudage) || passe
- passenger** (Aéro.) || passager
- passenger barge** (Naval) || chaloupe
- password** (System info.) || mot de passe
- paste (to)** (System info.) || coller
- pasty** (Fluide) || pâteux
- patch** (System info.) || correctif
- patent** (Projet) || brevet
- patent (to)** (Projet) || breveter
- path** • **trajectory** (Ciném.) || trajectoire
- path equation** (Ciném.) || équation de la trajectoire
- path velocity** (Ciném.) || vitesse de trajectoire
- pattern matching** (Imagerie) || appariement de formes
- pattern matching** (Program.) || filtrage par motif
- pattern recognition** • **recognition of shape** (Imagerie) || reconnaissance de forme
- payload** (Astro., Ferroviaire) || charge utile
- payload container** (Astro.) || conteneur de charge utile
- payment currency** (Compta., Projet) || monnaie de paiement
- payment schedule** (Compta., Projet) || échéancier de paiement
- payroll burden** (Ress. humaines) || charges salariales
- peak** (Mesure) || pic
- peak load** (Résist. matériaux) || charge de pointe
- peak-to-peak** (Élec.) || crête-à-crête
- peak-to-valley** (Élec.) || crête-a-croix
- peak value** (Magnétoscopie, Mesure, Élec.) || valeur de crête • valeur de pointe
- peak velocity** (Dynam.) || vitesse maximum
- pearlite** (Métall.) || perlite
- pearlite** || perlite
- pearlitic cast iron** || fonte à matériau eutectoïde
- pearlitic steel** || acier perlitique
- pedal** (Auto.) || pédale
- peelable developer** (Ressuage) || révélateur pelliculaire
- peeling** (Procédés fab.) || pelage
- peel shim** (Éléments régl.) || cale lamellée
- peel test** (Soudage) || essai de déboutonnage
- peening** (Procédés fab., Soudage) || martelage • matage
- peg** • **wall plug** (Boulon.) || cheville
- pellet** || boulette • granulé
- pelletizing** (Procédés fab.) || bouletage
- Peltier effect** (Thermique) || effet Peltier
- penalty** (Projet) || pénalité
- penetrant testing process line** (Ressuage) || chaîne de ressuage
- penetration time** (Ressuage) || durée de pénétration
- pentagon** (Géom.) || pentagone
- percentage** (Math., Mesure) || pourcentage
- percent by volume** (Mesure) || pourcentage en volume
- percent sign (%)** (Caract.) || symbole pourcentage
- percolation** || percolation
- percolation velocity** || vitesse de percolation
- percussion welding** (Soudage) || soudage par percussion

Lexique de termes techniques et scientifiques

- perfect absorber** (Physique) || corps noir
- perfect body** || corps parfait
- perfect conductor** (Physique) || conducteur parfait
- perfect contraction of a jet** (Fluide) || contraction parfaite de la veine
- perfect elasticity** (Résist. matériaux) || élasticité parfaite
- perfect elastic body** || corps élastique parfait
- perfect plasma** || plasma idéal
- perfect plasticity** (Résist. matériaux) || plasticité parfaite
- performance curve** (Thermodyn.) || courbe de performance
- performance rating** (Thermodyn.) || rendement effectif
- perigee** (Astro.) || périgée
- periodically variable quantity** (Fluide) || grandeur fluctuante
- periodic function** (Math.) || fonction périodique
- periodic inventory** (Méthodes) || inventaire périodique
- periodic motion** (Ciném.) || mouvement périodique
- periodic vibration** || vibration périodique
- periodic wave** || onde périodique
- period of damped periodic vibration** || période de la vibration périodique amortie
- period of oscillation** (Ciném.) || période d'oscillation
- periscope** (Optique) || périscope
- periscopic** (Optique) || périscopique
- peristaltic pump** (Fluide, Mach. tournantes) || pompe péristaltique
◦ pompe à galets
- permalloy** || permalloy
- permanent contract** ◦ **permanent employment contract** (Ress. humaines) || contrat à durée indéterminée
- permanent distortion** ◦ **permanent set** (Résist. matériaux) || déformation permanente
- permanent magnet** (Magnétoscopie, Élec.) || aimant permanent
- permanent magnet yoke** (Magnétoscopie) || aimant permanent en fer à cheval
- permeability** (Charac. matériaux, Élec., Étanch.) || perméabilité
- perminvar** || perminvar
- permutation** (Math., Proba.) || permutation
- perpetual inventory** (Méthodes) || inventaire permanent
- perspective** (Dessin) || perspective
- pervious** || perméable
- pessimistic** || pessimiste
- phase** (Ciném., Élec.) || phase
- phase-change number** (Thermique) || critère de changement de phase
- phase displacement** (Ciném.) || déphasage
- phase lag** (Élec.) || retard de phase
- phase lead** (Élec.) || avance de phase
- phase margin** (Autom.) || marge de phase
- phase offset** ◦ **phase shift** (Élec.) || décalage de phase ◦ déphasage
- phase of a wave** || phase d'onde
- phase reversal** (Élec.) || inversion de phase
- phase sequence** (Élec.) || ordre de phase ◦ sens de rotation des phases
- phase sequence detector** (Élec.) || détecteur d'ordre de phase
- phase voltage** (Élec.) || tension de phase
- phasing** (Fonct., Mach. tournantes, Élec.) || mise en phase
- phenomenon** || phénomène
- phosphating** (Trait. surface) || phosphatation
- phosphorescence** (Optique) || phosphorescence
- phosphorized copper** || cuivre phosphoreux
- phosphorus** (**P**) (Chimie, Élé.

Lexique de termes techniques et scientifiques

- chimiques) || phosphore
phosphorus removal (Métall.) || déphosphoration
phosphor bronze || bronze désoxydé au phosphore
phosphor copper || cupro-phosphore
photobleaching (Ressuage) || photoblanchiment
photochemical reaction (Chimie, Optique) || réaction photochimique
photochemistry (Chimie, Optique) || photochimie
photoconductivity (Optique) || photoconductivité
photoconductor (Optique) || photoconducteur
photocopy (Imprim.) || photocopie
photoelasticity (Optique) || photoélasticimétrie • photoélasticité
photoemission (Optique, Élec.) || effet photoélectrique • photoémission
photographic film (Imagerie) || pellicule photographique
photography (Imagerie) || photographie (discipline)
photograph (to) • shoot (to) (Imagerie) || prendre une photo
photoluminescence (Chimie, Optique) || photoluminescence
photolysis (Chimie) || photolyse
photometer (Optique) || photomètre
photomultiplier (Optique) || photomultiplicateur
photon (Optique, Physique) || photon
photorecorder (Imagerie) || enregistreur photographique
photosensitive (Imagerie, Optique) || photosensible
photosynthesis (Chimie, Optique) || photosynthèse
physically similar material systems (Fluide) || systèmes matériau physiquement semblables
physical properties (Charac. matériaux, Physique) || propriétés physiques
physical similarity (Thermique) || similitude physique
physics (Physique) || physique
pH controller (Chimie) || régulateur de pH
pickled (Qualité) || décapé
pickling bath (Fabric.) || bain de décapage
pick-up • transfer (Tribol., Usinage) || transfert de matière
picture (Imagerie) || photographie (photo)
piecewise continuous (Math.) || continu par morceaux
piece rate (Ress. humaines) || salaire à la tâche
piezoelectricity (Élec.) || piézoélectricité
piezoelectric cell (Élec.) || cellule piézo-électrique
piezometric line (Fluide) || piézo-métrie
pie menu • radial menu (GUI) || menu circulaire
pig iron || fonte brute
pillar (Élément divers) || montant • pilier
pilot (to) (Aéro.) || piloter
pin (Naval) || axe
pinch roller (Élément mouv.) || galet presseur
pin-wheel (Élément mouv.) || roue à ergots
pipeline (Tuyaut.) || canalisation de transport
pipeline inertance || inertance d'une conduite
pipette (Chimie) || pipette
pipe cutter (Outil.) || coupe tube
pipe tongs (Outil., Tuyaut.) || pince à tubes
pipe wrench (Outil.) || clef serre-tube • clef à tubes
pipng (Tuyaut., Press.) || tuyauterie
pipng class (Tuyaut.) || classe de tuyauterie
pipng load (Calcul, Tuyaut.) || ef-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- fort de tuyauterie
piping penetration (Tuyaut.) || traversée de tuyauterie
pistol (Arm.) || pistolet
piston compressor (Fluide) || compresseur à piston
piston pump (Fluide) || pompe à piston
piston ring (Élèments) || segment
piston rod (Élèments liaisons) || tige de piston
pitch ◦ **timbre** (Acoust.) || fréquence d'une note ◦ timbre
pitch ◦ **tilting** (Aéro., Dessin, Naval, Pos.) || inclinaison ◦ pas ◦ tangage
pitchfork (Manut.) || fourche
pitch synchroniser (Aéro.) || synchroniseur de tangage
pitch thread (Boulon.) || pas d'une vis
Pitot tube (Aéro.) || tube de Pitot
pitting (Prob., Tribo.) || piqûres
pitting corrosion || corrosion par piqures
pivoting friction || frottement de pivotement
pivot table (Info., Logiciel) || tableau croisé dynamique
pixel (Info.) || pixel
place an order (to) (Appro.) || passer une commande
plain carbon steel || acier non allié
plain cast iron || fonte non allié
plain stamped washer ◦ **plain washer** (Boulon.) || rondelle plate
plain text (Info.) || texte brut
plane (Géom.) || plan
planet || planète
planetary gear train (Engrèn.) || train planétaire
planet gear (Engrèn.) || roue planétaire
plane fuselage (Aéro.) || coque
plane motion (Ciném.) || mouvement plan
plane of motion (Ciném.) || plan du mouvement
plane of symmetry (Géom.) || plan de symétrie
plane strain || déformation plane
plane support (Résist. matériaux) || appui plan
plane wave || onde plane
planing (Procédés fab.) || rabotage
planning (Projet) || planification
plant (Fabric.) || installation
plant (Entreprise) || usine
plan view (Dessin) || vue de dessus
plasma arc welding (Soudage) || soudage à l'arc au plasma
plasma confinement (Nucléaire) || confinement de plasma
plasma disruption (Nucléaire) || disruption du plasma
plasma instability (Nucléaire) || instabilité de plasma
plasma state (Physique) || état plasma
plastic (Matériaux) || plastique
plasticity (Résist. matériaux) || plasticité
plasticity modulus || module de plasticité
plasticizer (Chimie) || plastifiant
plastics (Matériaux) || matières plastiques
plastic bodies || corps plastiques ◦ plastiques
plastic bronze (Matériaux) || bronze à l'étain-plomb
plastic coated (Procédés fab.) || plastifié
plastic consistency || consistance plastique
plastic deformation (Résist. matériaux) || déformation plastique
plastic section modulus (Charac. profilés) || module de flexion plastique
plastic viscosity || viscosité plastique
plate (Coques, Soudage, Élèments divers) || plaque
plates and shells (Coques) || plaques et enveloppes
plate nut (Boulon.) || écrou à pattes

Lexique de termes techniques et scientifiques

- plating** (Fabric., Trait. surface) || dépôt
- platinite** || platinite
- platinum (Pt)** (Élém. chimiques) || platine
- player** (Logiciel) || lecteur
- pleasure boat** (Naval) || matériau de plaisance
- pleasure sailing** (Naval) || plaisance
- pleating** (Procédés fab.) || plissage
- plotter** (Matériel info.) || traceur
- ploughing** • **plowing^{us}** (Tribo.) || labourage
- plug** (Protect., Étanch.) || bouchon
- plug** (Boulon., Éléments liaisons) || cheville de fixation
- plug flow** || écoulement à noyau
- plug-in** (Logiciel) || module d'extension
- plug weld** (Soudage) || soudure en bouchon
- Pluto** || Pluton
- plutonium (Pu)** (Nucléaire, Élém. chimiques) || plutonium
- plywood** (Matériaux) || bois contre plaqué • contre-plaqué
- pogo oscillation** (Astro.) || effet pogo
- pointer** (Commandes) || aiguille
- pointer** (Program., System info.) || pointeur
- point and click** (GUI) || pointer-et-cliquer
- point corrosion** || corrosion ponctuelle
- point of support** • **support point** || point d'appui
- point support** (Résist. matériaux) || appui ponctuel
- point (unit)** (Typo.) || point (unité)
- Poiseuille flow** (Fluide) || écoulement de Poiseuille
- Poisson distribution** (Proba.) || loi de Poisson
- Poisson's ratio** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || coefficient de Poisson • coefficient de contraction transversale
- polarimeter** (Optique) || polarimètre
- polarisable^z** (Optique) || polarisable
- polarisation^z** (Optique) || polarisation
- polarised^z beam** (Optique) || faisceau polarisé
- polariser^z** (Optique) || polariseur
- polarise^z (to)** (Optique) || polariser
- polarising angle** (Optique) || angle de polarisation
- polarity** (Chimie, Optique) || polarité
- polar coordinate system** (Dynam., Géom.) || coordonnées polaires
- polar crane** (Nucléaire) || grue polaire
- polar orbit** (Astro.) || orbite polaire
- polisher** (Usinage) || machine à polir • polissoir
- polishing** (Procédés fab., Soudage) || polissage
- polishing wheel** (Outil.) || disque à polir
- poloidal field** (Nucléaire, Électromag.) || champ poloïdal
- poloidal field coils** (Nucléaire, Élec.) || bobine de champ poloïdal
- polonium (Po)** (Élém. chimiques) || polonium
- polyester** (Matériaux) || polyester
- polygon of forces** || polygone des forces
- polyhedron** (Géom.) || polyèdre
- polymerization** (Chimie) || polymérisation
- polymers** (Matériaux) || polymères
- polymorphism** (Program.) || polymorphisme
- polypropylene** (Matériaux) || polypropylène
- pooling** (Ressuage) || rétention
- poor contact** (Prob., Élec.) || faux contact
- porosity** • **sponginess** (Fondrie) || porosité
- porous** (Fluide, Fondrie) || poreux

Lexique de termes techniques et scientifiques

- porous layer** ◦ **porous stratum** || couche poreuse
- port** (Aéro., Naval) || bâbord ◦ du côté gauche
- portability** (Info.) || portabilité
- portal** (Réseau) || portail
- pose time** (Optique) || temps de pose
- position** (Pos.) || position
- positional tolerance** (Dessin) || tolérance de position
- positioning block** (Éléments regl.) || cale de centrage
- position light** (Auto.) || feu de position
- position of equilibrium** || position d'équilibre
- positive feedback** (Autom.) || rétro-action positive
- positive pressure wave** || onde positive d'aval
- postal car** (Ferroviaire) || fourgon postal
- postcode** ◦ **zip code**^{us} (Appro.) || code postal
- postheating** (Soudage) || postchauffage ◦ recuit
- postprocessing** (Calcul) || dépouillement
- postulate** (Math.) || postulat
- potassium (K)** (Élém. chimiques) || potassium
- potential energy** (Calcul) || énergie potentielle
- potential energy** || énergie potentielle
- potentiometer** (Élec.) || potentiomètre
- pound (lb)** (Unités) || livre
- pound sterling sign (£)** (Caract.) || symbole livre
- powdery** || en poudre
- powder charge** (Arm.) || charge de poudre
- powder metallurgy** (Métall.) || métallurgie des poudres
- power** (Calcul, Unités, Élec.) || puissance
- power blackout** ◦ **power cut** ◦
- power failure** ◦ **power outage** (Élec.) || panne de courant
- power control** (Élec.) || contrôle de puissance
- power factor** (Élec.) || facteur de puissance
- power outlet** (Élec.) || prise de courant
- power regulator** (Élec.) || régulateur de puissance
- power series expansion** (Algèbre, Math.) || développement en série entière ◦ développement limité
- power shovel** || pelle mécanique
- power steering** (Auto.) || direction assistée
- power supply** (Matériel info.) || alimentation électrique
- power surge** (Élec.) || surtension
- power take off** (Fonct.) || prise de force
- power transmission** (Fonct.) || transmission de puissance
- power truck** (Ferroviaire) || bogie locomoteur
- Prandtl number** (Thermique) || nombre de Prandtl
- praseodymium (Pr)** (Élém. chimiques) || praséodyme
- precession** (Ciném.) || précession
- precession angle** (Ciném.) || angle de précession
- precharge** (Calcul) || précharge
- predicate** (Math.) || prédicat
- predictable** (Physique) || prévisible
- preheating** (Soudage, Trait. thermique) || préchauffage
- preliminary study** (Projet) || étude préliminaire
- preparation building** (Fabric.) || hall d'assemblage
- preprocessing** (Calcul) || mise en donnée
- preprocessor** (Program.) || préprocesseur
- press** (Fabric., Mach. outil, Outil.) || presse
- pressure** (Aéro., Calcul, Hydrau., Unités) || pression

Lexique de termes techniques et scientifiques

- pressure barrier** (Press.) || paroi résistant à la pression
- pressure casting** (Moulage) || coulée sous pression • moulage par injection
- pressure class** (Press.) || série de pressions
- pressure control valve** (Tuyaut., Press.) || valve de régulation de pression
- pressure decrease** • **pressure fall** (Thermodyn.) || abaissement de pression • baisse de pression
- pressure delivery pump** (Hydrau.) || pompe de refoulement
- pressure difference** (Hydrau.) || différence de pression
- pressure drop** • **pressure loss** (Fluide, Hydrau., Press.) || chute de pression • perte de charge
- pressure equipment (PE)** (Press.) || équipement sous pression (ESP)
- pressure equipment directive (PED)** (Press.) || directive des équipements sous pression (DESP)
- pressure gauge** (Commandes, Hydrau., Mesure) || indicateur de pression
- pressure increase** • **pressure rise** (Thermodyn.) || augmentation de pression • élévation de pression
- pressure limiter** (Hydrau., Pneumat.) || limiteur de pression
- pressure line** (Tuyaut., Press.) || tuyauterie de pression
- pressure loss** (Press.) || perte de pression
- pressure part** (Press.) || partie sous pression
- pressure pulse** (Press.) || à-coup de pression
- pressure rating class** (Press.) || classe de pression
- pressure reducer** • **pressure restrictor** (Hydrau., Pneumat., Press.) || réducteur de pression
- pressure-reducing valve** (Robin., Press.) || clapet de détente
- pressure regulator** (Hydrau.) || régulateur de pression
- pressure relief valve** (Robin., Press.) || clapet de surpression • soupape de surpression • soupape de sécurité • soupape de sûreté • vanne de décharge
- pressure retaining component** (Robin., Press.) || composant résistant à la pression
- pressure roll** (Laminage) || cylindre presseur
- pressure sensitive switch** • **pressure switch** (Commandes, Pneumat., Élec., Press.) || manostat • pressostat
- pressure sensitivity** (Press.) || sensibilité à la pression
- pressure stress** (Calcul, Press.) || contraintes dues à la pression
- pressure surge** (Press.) || coup de bélier
- pressure vessel** (Nucléaire, Press.) || cuve sous pression
- pressure water turbine** (Mach. tournantes) || turbine hydraulique à réaction
- pressure wave** || onde de compression • onde de pression
- pressure-wave travel time** || temps de la propagation d'une onde de pression
- pressure welding** (Soudage) || soudage par pression
- pressurised^z water reactor** (Nucléaire, Press.) || réacteur à eau pressurisé
- pressuriser^z** (Nucléaire) || pressuriseur
- pressurized water reactor** (Nucléaire) || réacteur à eau sous pression
- prestressed concrete** (Matériaux) || béton précontraint
- pretreatment** (Trait. surface) || traitement préliminaire
- preventive actions** (Sécur.) || actions préventives
- price** (Appro.) || prix

Lexique de termes techniques et scientifiques

- price escalation** (Projet) || révision du prix
- price list** (Appro.) || catalogue des prix
- primary colour** ◦ **primitive colour** (Imagerie) || couleur primaire
- primary focus** (Optique) || premier foyer
- primary loop** (Nucléaire) || boucle primaire
- primary partition** (System info.) || partition primaire
- primary reflector** (Optique) || premier miroir
- primary side manway** (Nucléaire) || trous d'homme primaire
- primary stress** (Résist. matériaux) || contrainte primaire
- primary winding** (Élec.) || enroulement primaire
- primer** (Trait. surface) || couche d'apprêt
- primer** (Arm.) || amorce
- priming** ◦ **priming of a pump** (Hydrau.) || amorçage ◦ amorçage d'une pompe
- principal axis of inertia** (Ciném.) || axe principal d'inertie
- principal central axis of inertia** (Ciném.) || axe principal d'inertie relatif au centre de gravité
- principal moment of inertia** (Ciném.) || moment principal d'inertie
- principal stress** (Résist. matériaux) || contrainte principale
- principle of angular momentum** (Ciném.) || théorème du moment cinétique
- principle of commutation** (Math.) || loi de commutativité
- principle of conservation of momentum** (Ciném.) || principe de la conservation de la quantité de mouvement
- principle of distribution** (Math.) || loi de distributivité
- principle of energy** (Ciném.) || théorème des forces vives
- principle of least action** (Ciném.) || principe de moindre action
- principle of motion of centre of mass** (Ciném.) || théorème du mouvement du centre de gravité
- principle of solidification** (Résist. matériaux) || principe de solidification
- principle of superposition** (Résist. matériaux) || principe de la superposition des effets ◦ principe de superposition
- print** (Imagerie) || tirage (d'un cliché)
- printed circuit** (Élec.) || circuit imprimé
- printer** (Matériel info.) || imprimante
- printer tray** (Matériel info.) || bac à papier d'imprimante
- printhead** (Matériel info.) || tête d'impression
- prism** (Géom., Math., Optique) || prisme
- probability of error** (Proba.) || probabilité d'erreur
- probe** (Mesure) || sonde
- procedural programming** (Program.) || programmation procédurale
- procedure** (Méthodes) || procédure
- process** (Méthodes, Program., System info.) || processus
- processing** (Fabric.) || mise en œuvre
- processing cost** (Projet) || coût de transformation
- processor** (Matériel info.) || processeur
- processor register** (Matériel info.) || registre de processeur
- process control** (Fabric., Méthodes) || matériau du procédé
- process flow** (Méthodes) || flux des procédés
- process scrap** (Fabric.) || déchets de fabrication
- prod** (Magnétoscopie) || touche ◦

Lexique de termes techniques et scientifiques

- électrode
- producing cost** (Projet) || coût de fabrication • coût de production
- production batch** (Fabric., Qualité) || lot de fabrication
- production cost** (Compta.) || frais de fabrication
- production line** (Fabric.) || chaîne de fabrication
- production load** (Méthodes) || charge de production
- production time** (Méthodes) || durée de production
- productivity gain** (Méthodes) || gain de productivité
- product family** (Ressuage) || famille de produits
- proficient in** (Ress. humaines) || compétent en
- profile crowning** (Laminage) || bombage du profil
- profiling** (Usinage) || contournage
- profit** (Projet) || bénéfice
- profitability criteria** (Projet) || critère de rentabilité
- profitability study** (Projet) || étude de rentabilité
- programmable controller** (Autom.) || automate programmable
- programming language** (Program.) || langage de programmation
- programming paradigm** (Program.) || paradigme de programmation
- progressive change of section** (Fluide) || changement progressif de section
- progress bar** (GUI) || barre de progression
- progress report** (Projet) || rapport d'avancement
- prohibited zone** (Fabric., Sécur.) || zone interdite
- project** (Projet) || projet
- projected focal area** (Optique) || foyer optique
- project report** (Projet) || rapport de projet
- project review** (Projet) || revue de projet
- promethium (PM)** (Élém. chimiques) || prométhium
- prompt** (System info.) || invite
- prompt criticality** (Nucléaire) || criticité instantanée
- prompt neutron** (Nucléaire) || neutron rapide
- prong** (Ferroviaire) || broche
- proof** (Math.) || preuve
- proof of conformity** (Qualité, Press.) || preuve de conformité
- proof of delivery** (Appro.) || attestation de livraison
- proof test mark** (Mesure) || marque de contrôle
- propagation of a wave** || propagation d'une onde
- propellant** (Astro.) || ergol • propergol
- propeller** (Aéro., Naval) || hélice
- propeller hub** (Aéro.) || moyeu de l'hélice
- propeller pitch** (Aéro., Naval) || pas de l'hélice
- propeller shaft** (Naval, Puissance) || arbre d'hélice
- properties** (Physique) || propriétés
- properties of materials** (Charac. matériaux) || propriétés des matériaux
- proportion • ratio** (Géom., Math.) || rapport
- proportional** (Math.) || proportionnel
- proportionality** (Math.) || proportionnalité
- proportional limit** (Math., Physique) || limite de proportionnalité
- proportioning** (Chimie) || dosage
- proportioning controller** (Autom.) || régulateur proportionnel
- proposition** || proposition
- proprietary software** (Program.) || logiciel privatif • logiciel propriétaire
- proprietary system** (System info.)

Lexique de termes techniques et scientifiques

- || système exclusif • système propriétaire
- propulsion** (Puissance) || propulsion
- pros and cons** (Projet) || le pour et le contre
- protactinium (Pa)** (Élém. chimiques) || protactinium
- protection suit** (Nucléaire, Sécur.) || combinaison de protection
- protection system** (Sécur.) || système de protection
- protective atmosphere** (Soudage, Trait. thermique) || atmosphère protectrice
- protective coating** (Trait. surface) || revêtement protecteur
- protective paint** (Trait. surface) || peinture protectrice
- prototype** (Concept.) || prototype
- protractor** (Aéro., Dessin, Math.) || rapporteur
- protuberance** (Prob.) || protubérance
- proximity** (Aéro.) || proximité
- proxy** • **serverproxy** (Réseau) || serveur mandataire
- pseudocode** (Program.) || pseudocode
- pseudo-plastic material** || matériau pseudo-plastique
- pseudo-random** (Proba.) || pseudo-aléatoire
- puddled steel** (Matériaux, Métall.) || acier puddlé
- pull** (Résist. matériaux) || traction
- pulley** (Manut., Naval, Puissance, Éléments mouv.) || poulie
- pull distribution** (Appro.) || distribution en flux tiré
- pull system** (Méthodes) || flux tirés
- pulsar** || pulsar
- pulsating load** (Résist. matériaux) || charge pulsatoire
- pulsation** || pulsation
- pulse** (Autom., Élec.) || impulsion
- pulse meter** (Commandes, Élec.) || compteur d'impulsions
- pulse power** (Ferroviaire, Élec.) || courant pulsé
- pultrusion** (Procédés fab.) || pultrusion
- pulverable** || pouvant être mis en poudre
- pump** (Fluide, Naval, Éléments) || pompe
- pump body** (Nucléaire, Éléments) || corps de pompe
- pump cartridge** (Éléments) || cartouche de pompe
- pump flange** (Éléments, Protect.) || flasque de pompe
- pump head** (Éléments) || tête de pompe
- pump rotor** (Éléments) || rotor de pompe
- pump shroud** (Éléments) || cloche de pompe
- punch** (Outil.) || emporte pièce • emporte-pièce • pointeau • poinçon
- punch** (Outil.) || perforateur • perforatrice
- punched card** (Info.) || carte perforée
- punching** (Procédés fab.) || poinçonnage
- punch (to)** (Fabric.) || perforer • poinçonner
- purchase** (Appro.) || achat
- purchase contract** (Appro., Entreprise) || contrat d'approvisionnement
- purchase invoice** (Appro., Compta.) || facture fournisseur
- purchase order** (Projet) || commande
- purchase request** (Projet) || demande d'achat
- pure turbulent flow** (Fluide) || écoulement pulsatoire
- pusher** (Ferroviaire) || locomotive de renfort en queue de convoi • locomotive de renfort à la pousse
- push-button** (Commandes) || bouton (à pousser) • bouton-poussoir • poussoir
- push fit (H7-h6)** (Concept., Ajuste-

Lexique de termes techniques et scientifiques

ments, Usinage) || ajustement gras
push microswitch (Commandes) ||
micro bouton poussoir
push system (Méthodes) || flux
poussés
push-to-test light (Commandes) ||
voyant lumineux de test
put into service (to) (Fonct.) ||
mettre en service
pyramid (Géom.) || pyramide
pyrolysis (Chimie) || pyrolyse
pyrometer (Mesure) || pyromètre
pyrotechnic chain (Astro.) ||
chaîne pyrotechnique

Q

quadrilateral (Géom.) || quadri-
latère • tétragone
quadri-processor (Matériel info.) ||
quadri-processeur
qualification test (Qualité) || essai
de qualification
quality (Qualité) || qualité
quality assurance (Projet, Qualité)
|| assurance de la qualité • assu-
rance qualité
quality audit (Qualité) || audit qua-
lité
quality certificate (Qualité) || cer-
tificat de qualité
quality control (Qualité) || contrôle
de qualité • matériau de la qualité
quality costs (Qualité) || coûts de
la qualité
quality management (Qualité) ||
déploiement de la qualité
quality manual (Qualité) || manuel
qualité
quality policy (Qualité) || politique
qualité
quality standards (Qualité) ||
normes de qualité

quality steel || acier de qualité
quantimeter • **radiation badge**
(Mesure, Nucléaire) || dosimètre
quantum-mechanical (Nucléaire)
|| mécanique quantique
quarterly maintenance (Sécur.) ||
entretien trimestriel
quasi-period (Ciném.) || pseudo-
période
quasi-periodic motion •
quasiperiodic motion (Ciném.)
|| mouvement pseudo-périodique
• mouvement pseudopériodique
quaternary steel || acier quater-
naire
quaternion (Math.) || quaternion
quench • **quenching** (Trait. ther-
mique) || trempe
quenching and tempering (Mé-
tall., Trait. thermique) || trempe et
revenu
quenching intensity • **severity
of quench** (Trait. thermique) ||
drasticité de trempe • intensité de
trempe • sévérité de trempe
quenching power (Trait. ther-
mique) || pouvoir de refroidisse-
ment • pouvoir refroidissant •
pouvoir refroidisseur
quench annealing (Métall., Trait.
thermique) || recuit de trempe
quench hardening (Métall., Trait.
thermique) || durcissement par
trempe
quench (to) (Métall., Trait. ther-
mique) || tremper
quench(-harden)ed steel || acier
trempé
question mark (?) (Caract.) ||
point d'interrogation
queue (Program., System info.) ||
file
quicksort (Program.) || tri rapide
quotation mark (Typo.) || guille-
met

R

raceway ◦ **rolling surface** ◦ **track** (Roulements) || chemin de roulement ◦ surface de roulement
raceway (Fluide) || zone de tourbillons
rack ◦ **rack rail** (Engrèn., Usinage) || crémaillère
rack (Fabric.) || râtelier ◦ étagère
rack type cutter (Usinage) || outil crémaillère
rack wrench (Outil.) || clef à crémaillère
radar (Naval) || radar
radial backlash (Dessin) || jeu radial
radial engine (Aéro.) || moteur en étoile
radial groove (Prob.) || strie radiale
radial stress (Résist. matériaux) || contrainte radiale
radian (rad) (Unités) || radian
radiant (Optique) || rayonnant
radiant energy (Physique, Thermique) || énergie de rayonnement ◦ énergie rayonnante
radiant flux (Optique, Physique, Thermique) || flux de rayonnement ◦ flux énergétique
radiated noise (Acoust.) || bruit rayonné
radiate (to) (Optique) || rayonner
radiation burns (Nucléaire) || brûlures dues aux radiations
radiation counter (Nucléaire) || compteur de radiations
radiation detection (Nucléaire) || radiodétection
radiation dose (Nucléaire) || dose de rayonnement
radiation hazard (Nucléaire, Sécur.) || risque de radiations
radiation heating (Thermique) || chauffage par radiation
radiation-induced embrittlement

(Nucléaire) || friabilité provoquée par les radiations
radiation loss (Thermique) || pertes par radiation
radiation pattern (Nucléaire) || diagramme de rayonnement
radiation protection ◦ **radiation shield** (Nucléaire, Sécur., Thermique) || protection contre les radiations
radiation transfer (Thermique) || transfert par rayonnement
radiative (Optique) || radiatif
radiator (Thermique) || radiateur
radiator core (Thermique, Éléments) || ailette de radiateur
radioactive (Nucléaire) || radio-actif
radioactive chain (Nucléaire) || série radioactive
radioactive dating ◦ **radiometric dating** (Nucléaire) || datation radiométrique
radioactive decay (Nucléaire) || désintégration ◦ désintégration radioactive
radioactive isotope (Nucléaire) || isotope radio-actif ◦ isotope radio-actif ◦ radioisotope
radioactive waste (Nucléaire) || déchet radioactif
radioactivity (Nucléaire) || radio-activité
radiolysis (Chimie, Nucléaire) || radiolyse
radiosity (Thermique) || flux de rayonnement effectif
radio button (GUI) || bouton radio
radium (Ra) (Nucléaire, Éléments chimiques) || radium
radius (Dessin, Mesure) || rayon
radius of gyration (Charac. profilés) || rayon de giration
radius of gyration (Ciném.) || rayon de giration
radius of root filet (Charac. profilés) || rayon de congé
radix sort (Program.) || tri par base
radlus-vector (Ciném.) || rayon-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- vecteur
- radome** (Aéro.) || dôme radar • radôme
- radon (Rn)** (Nucléaire, Élém. chimiques) || radon
- raft** (Naval) || matériau
- rail** (Ferroviaire, Éléments mouv.) || rail
- railman** (Ferroviaire) || cheminot
- railroad^{us} • railway** (Ferroviaire) || chemin de fer
- railway traffic** (Ferroviaire) || trafic ferroviaire
- rail gauge • track gauge** (Ferroviaire) || gabarit d'écartement
- rail gauging machine** (Ferroviaire) || correcteur d'écartement
- rail joint** (Ferroviaire) || raccord de rails
- rail network • trackage** (Ferroviaire) || réseau ferroviaire • voie ferrée
- rail section** (Ferroviaire) || profil du rail
- rail web** (Ferroviaire) || âme du rail
- raise x to the power n** (Algèbre) || élever x à la puissance n
- rake** (Usinage) || pente d'affûtage
- ramjet** (Aéro.) || statoréacteur
- ramp • track gradient** (Ferroviaire) || rampe
- ram-air turbine** (Aéro.) || aéro-pompe
- random** (Proba.) || hasard
- random** (Proba.) || aléatoire
- randomisation^z** (Mesure, Proba.) || distribution au hasard
- randomise^z (to)** (Proba.) || distribuer au hasard
- randomly** (Mesure, Qualité) || au hasard
- randomness** (Proba., Qualité) || caractère aléatoire
- random access memory** (Matériel info.) || mémoire vive
- random error** (Proba., Qualité) || erreur aléatoire
- random noise** (Acoust.) || bruit aléatoire
- random number** (Proba.) || nombre aléatoire
- random number generator** (Info.) || générateur de nombres aléatoires
- random sample inspection** (Qualité) || contrôle au hasard
- random variable** (Proba.) || variable aléatoire
- range** (Projet) || étendue
- range** (Aéro., Mesure, Élec.) || amplitude • distance
- range** (Aéro.) || domaine
- range** (Algèbre) || domaine de valeurs de la fonction
- range finding • telemetry** (Astro., Mesure) || télémétrie
- range of depression** || zone de dépression
- range of throw** (Ciném.) || portée du jet
- rank of a matrix** (Math.) || rang d'une matrice
- rapid flow** (Fluide) || écoulement torrentiel
- rare gas** (Chimie) || gaz rare
- ratchet** (Thermique, Éléments mouv., Éléments regl.) || cliquet • rochet
- ratchet spanner • ratchet wrench** (Outil.) || clef à cliquet
- ratchet tooth** (Éléments mouv.) || dent d'arrêt
- ratchet wheel** (Éléments mouv.) || roue à cliquet • roue à rochet
- rate** (Fonct.) || régime
- rate** (Mesure) || taux
- rated altitude** (Aéro.) || altitude nominale
- rated delivery** (Fluide) || débit calibré
- rate of climb** (Aéro.) || taux de montée • vitesse ascensionnelle
- rate of descent** (Aéro.) || taux de descente • vitesse de descente
- rate of heating** (Trait. thermique) || vitesse d'échauffement
- rate of percolation** || débit de percolation

Lexique de termes techniques et scientifiques

- rate of reaction** (Chimie) || vitesse de réaction
- rate of taper** (Dessin) || conicité
- rate of turn** (Aéro.) || taux de virage
- rating speed** • **working speed** (Calcul, Fonct., Mach. tournantes) || vitesse de régime
- rational** || rationnel
- rational expression** (Math.) || expression rationnelle
- rational number** (Math.) || nombre rationnel
- raw material** (Appro., Matériaux, Projet) || matière brute • matière première
- ray** (Optique) || raie • rayon
- Rayleigh number (Ra)** (Fluide) || nombre de Rayleigh
- ray tracing** (Imagerie, Optique) || lancer de rayons • traçage par lancer de rayons
- reach (to)** (Aéro.) || atteindre
- reaction** (Chimie, Dynam.) || réaction
- reactive atmosphere** (Trait. thermique) || atmosphère réactive
- reactor in shutdown condition** (Nucléaire) || réacteur à l'arrêt
- reactor operation** (Nucléaire) || conduite d'un réacteur
- reactor pit** (Nucléaire) || puits de cuve • puits du réacteur
- reactor vessel head** (Nucléaire) || couvercle de la cuve
- readout** (Commandes) || afficheur
- ready-made** (Appro., Fabric.) || préfabriqué
- read only memory** (Matériel info.) || mémoire morte
- read-out light panel** (Commandes) || tableau de voyants
- real numbers** (\mathbb{R}) (Math.) || nombre réel
- real power** (Élec.) || puissance réelle
- real time** (Program., System info.) || temps réel
- real-time frequency analysis** (Acoust.) || analyse de fréquence en temps réel
- real-time processing** (Info.) || fonctionnement en temps réel • traitement en temps réel
- reamer** (Outil., Usinage) || alésoir
- rearrangement** (Chimie) || réarrangement
- rear lamp** (Auto.) || feux arrière
- reboot (to)** (System info.) || réamorcer
- recast (to)** (Fondrie) || refondre
- recess** || renforcement
- reciprocity** || réciprocité
- reclaimed oil** (Lubrifi.) || huile régénérée
- recoil** (Arm.) || recul
- recondition (to)** • **refurbish (to)** (Appro.) || reconditionner
- reconstructed image** (Imagerie) || image reconstruite
- record** (Logiciel, Program.) || enregistrement
- recruitment interview** (Ress. humaines) || entretien de recrutement
- rectangle** (Géom.) || rectangle
- rectangular plate** (Coques) || plaque rectangulaire
- rectified zine** || zine rectifié
- rectifier** (Élec.) || pont de diodes • redresseur
- rectifying glass** (Optique) || optique de redressement d'image
- rectify (to)** (Élec.) || redresser (courant)
- rectilinear motion** • **straight-line motion** (Ciném.) || mouvement rectiligne
- rectilinear translation** (Ciném.) || translation rectiligne
- recursion** (Program.) || récursivité
- recursive** (Info., Math.) || récursif
- recursive algorithm** (Program.) || algorithme récursif
- redox process** (Chimie) || oxydoréduction
- redox reaction** (Chimie) || réaction d'oxydoréduction

Lexique de termes techniques et scientifiques

- reduced buckling length** (Résist. matériaux) || longueur libre de flambage
- reduced mass** (Ciném.) || masse réduite
- reducer** (Tuyaut., Usinage) || réducteur
- reducing bushing** ◦ **reducing coupling** ◦ **reducing sleeve** ◦ **reducing socket** (Tuyaut., Éléments liaisons, Éléments regl.) || manchon de réduction ◦ raccord de réduction
- reducing flame** (Soudage) || flamme carburante ◦ flamme réductrice
- reducing mill** (Laminage) || laminoir réducteur
- reduction** (Chimie) || réduction
- redundancy** || redondance
- redundant array of independent disks** ◦ **redundant array of inexpensive disks (RAID)** (Matériel info.) || matériau redondante de disques indépendants ◦ matériau redondante de disques à faible coût
- red hardness** (Charac. matériaux) || dureté au rouge
- red shift** || décalage vers le rouge
- Reed-Solomon code** (Info.) || code de Reed-Solomon
- reed switch** (Élec.) || interrupteur à lame souple
- reef knot** (Naval) || nœud plat
- reentry system** (Astro.) || système de rentrée
- reference** (Appro.) || référence
- reference** ◦ **system of reference** (Géom., Physique) || repère ◦ système de référence
- reference block** (Ressuage) || éprouvette de référence
- reference centre distance** (Engrèn.) || entraxe de référence
- reference quantity** (Thermique) || grandeur caractéristique
- reference standard** (Mesure) || étalon de référence
- reference temperature** (Thermique) || température de référence
- refined lead** || plomb affine
- refinement** (Calcul) || affinage
- refining** (Métall.) || affinage
- reflectance** ◦ **reflectivity** (Optique, Thermique) || facteur de réflexion
- reflected wave** (Acoust.) || onde réfléchie
- reflecting** (Optique) || réfléchissant
- reflection** (Thermique) || réflexion
- refracted wave** || onde réfractée
- refraction** (Optique) || réfraction
- refractively** (Optique) || en réfraction
- refractiveness** (Optique) || réfractivité
- refractivity** (Optique) || réfraction
- refractory** (Thermique) || réfractaire
- refractory fire brick** (Thermique) || brique réfractaire
- refractory lining** (Thermique, Trait. surface) || revêtement réfractaire
- refractory material** (Matériaux) || matériau réfractaire
- refrigeration** (Thermique) || réfrigération
- refuelling** (Nucléaire) || rechargement
- refunding of expenses** (Ress. humaines) || remboursement de frais
- regeneration** (Chimie) || régénération
- region of immersion** (Fluide) || région d'immersion
- registered trademark** (Projet) || marque déposée
- regular** || régulier
- regular expression (regex)** (Info., Program.) || expression rationnelle ◦ expression régulière
- regular precession** (Ciném.) || précession régulière
- regular regime of heat conduction** (Thermique) || régime de conduction thermique régulier

Lexique de termes techniques et scientifiques

regulation (Autom.) || régulation
regulator (Soudage) || détendeur
reinforced concrete (Matériaux) ||
béton armé
reinforcement (Élèments divers) ||
renfort
reinforcing steel (Matériaux) ||
acier à armer
reinforeing steel || acier d'arma-
ture
reject ◦ **rubbish** ◦ **scrap** ◦
waste (Fabric., Qualité) || déchet
◦ rebut
reject rate (Qualité) || taux de rejet
relative acceleration (Ciném.) ||
accélération relative
relative error (Mesure) || erreur re-
lative
relative force (Ciném.) || force re-
lative
relative gravity (Ciném.) || pesan-
teur relative
relative interference (Ajuste-
ments) || jeu relatif
relative motion (Ciném.) || mou-
vement relatif
relative path (Ciném.) || trajectoire
relative
relative roughness (Fluide, Ther-
mique) || rugosité relative
relative speed ◦ **relative veloc-
ity** (Ciném.) || vitesse relative
relativity (Physique) || relativité
relay (Élec.) || relais
release ◦ **release version**
(Dessin, Program.) || révision ◦
version
release certificate (Appro.) || cer-
tificat d'acceptation
release the clutch (to) (Puissance)
|| débrayer
release (a button) (Commandes) ||
lâcher (un bouton)
release (to) || débloquent
relevant || approprié ◦ pertinent
relevant indication (Ressuage) ||
indication pertinente
relevant to || en rapport avec
reliability (Qualité) || fiabilité

reliable (Qualité) || fiable
relief groove (Concept.) || gorge
de raccordement
relief valve *Hydrau.Pneumat.Robin.SoudageSé*
|| clapet de décharge ◦ détendeur
◦ soupape de décharge ◦ soupape
de sécurité ◦ valve de détente ◦
vanne de décompression
relieved stud (Boulon.) || goujon
allégé
relieve (to) || remédier à
reluctance (Électromag.) || réluc-
tance ◦ résistance magnétique
remaining time || temps restant
remanence ◦ **remanent mag-
netisation**^{iz} ◦ **residual mag-
netisation**^{iz} ◦ **residual mag-
netism** (Charac. matériaux, Mag-
nétoscopie, Électromag.) || aiman-
tation rémanente ◦ aimantation
résiduelle ◦ induction rémanente
◦ rémanence
remanent magnetism (Électro-
mag.) || magnétisme rémanent ◦
magnétisme résiduel
reminder (Projet) || mémo
remotely controlled (Comman-
des) || télécommandé
remote batch teleprocessing
(System info.) || télétraitement
par lots
remote control (Autom., Comman-
des) || commande à distance ◦
contrôle à distance ◦ télécom-
mande
remote maintenance (System
info.) || maintenance à distance ◦
télémaintenance
remote sensing || télédétection
remoulded tyre ◦ **retreaded**^{us}
tire^{us} (Auto.) || pneu rechapé
removal (Fabric.) || enlèvement ◦
suppression
removal (Fondrie) || démoulage
remover (Ressuage) || agent d'éli-
mination
remove cast from (to) (Fondrie) ||
démouler
remove (to) (Logiciel) || supprimer

Lexique de termes techniques et scientifiques

- renewable** || renouvelable
repair || réparation
repair (to) || réparer
repeatability (Qualité) || répétabilité
repeatability of a measuring instrument (Mesure) || fidélité d'un instrument de mesure
repeatability of results of measurements (Mesure) || répétabilité des résultats de mesurage
repelling force (Physique) || force répulsive
replaceable || remplaçable
replenishment (Appro.) || réapprovisionnement
reply (Projet) || réponse
report (Projet) || compte rendu
reporting point (Projet) || point de compte rendu
repository • **software repository** (Program., Réseau) || dépôt • référentiel
reprocessed nuclear fuel (Nucléaire) || combustible nucléaire retraité
reprocessed nuclear waste (Nucléaire) || déchets nucléaires retraités
reprocessing (Nucléaire) || retraitement du combustible nucléaire
reprocessing plant (Nucléaire) || usine de retraitement
reproducibility of measurements results (Mesure) || reproductibilité des résultats de mesures
repulsion || répulsion
request (Projet) || réquisition
request (Réseau) || requête
rescue (Aéro., Naval) || sauvetage
rescue boat (Naval) || matériau de sauvetage
reset • **resetting** (Mesure, System info.) || remise à zéro
reset (to) (System info.) || réinitialiser
residual load (Élec.) || charge résiduelle
residual stress (Matériaux, Résist. matériaux, Soudage) || contrainte résiduelle • tension résiduelle
resign (Ress. humaines) || démission
resign (to) (Ress. humaines) || démissionner
resin (Chimie) || résine
resinate (to) (Procédés fab.) || imprégner de résine
resistance to rolling • **rolling friction** (Tribo.) || frottement de roulement • résistance au roulement
resistance to softening • **tempering resistance** (Charac. matériaux) || résistance au revenu
resistance to tearing (Charac. matériaux) || résistance à la rupture par traction
resistance welding (Soudage) || soudage par résistance
resistivity • **specific resistance** (Charac. matériaux) || résistivité spécifique
resistor (Ferroviaire, Élec.) || résistance
resolution limit (Optique) || limite de résolution • pouvoir de résolution
resolution of a force || décomposition de la force
resolvability (Optique) || pouvoir séparateur
resolvable (Optique) || séparable
resonance || résonance
resonance frequency || fréquence de résonance
respirator (Soudage, Sécur.) || masque respiratoire • respirateur
response (Autom.) || réponse
response characteristic (Autom.) || caractéristique de transfert
response curve (Autom.) || courbe de réponse
response time (Autom.) || temps de réponse
ressource planning (Projet) || histogramme des charges

Lexique de termes techniques et scientifiques

- ressource plot** (Projet) || graphique de ressource
- rest** || repos
- restart of an idled reactor** (Nucléaire) || redémarrage d'un réacteur à l'arrêt
- restore (to)** (System info.) || restaurer
- restrainer** (Sécur.) || retardateur
- restricted access** (Info.) || accès restreint
- restricted area** (Sécur.) || zone réglementée
- restricted motion of a liquid** (Fluide) || mouvement du liquide guidé
- restriction** (Fluide) || étranglement
- restrictor ring** (Étanch.) || bague d'étanchéité
- rest position** (Fonct.) || position de repos
- result** (Algèbre, Calcul) || résultat
- resultant force** || force résultante
- resultant force vector** ◦ **sum of forces** || résultante
- resultant moment** || moment résultant
- retailer** (Appro.) || détaillant
- retail (to)** (Appro.) || vendre au détail
- retaining ring for bores** (Boulon.) || anneau élastique pour alésage
- retaining ring for shafts** (Boulon.) || anneau élastique pour arbre
- retardation** (Ciném.) || retardement
- retarded motion** (Ciném.) || mouvement retardé
- reticle** (Optique) || réticule
- retirement** (Ress. humaines) || retraite
- retirement benefit** (Ress. humaines) || indemnité de départ en retraite
- retire (to)** (Ress. humaines) || prendre sa retraite
- retrograde orbit** (Astro.) || orbite rétrograde
- retrograde precession** (Ciném.) || précession rétrograde
- return on investment** (Projet) || retour sur investissement
- return pass** (Usinage) || passe de retour
- reverberant** (Acoust.) || réverbérant
- reverberate (to)** (Acoust.) || réverbérer
- reverberation** (Acoust.) || réverbération
- reversal** (Imagerie) || inversion
- reverse engineering** (Concept., Info.) || ingénierie inverse
- reverse thrust** ◦ **thrust reversal** ◦ **thrust reverser** (Aéro.) || inverseur de poussée
- reversibility** || réversibilité
- reversible cycle** (Thermodyn.) || cycle réversible
- reversible transformation** (Thermodyn.) || transformation réversible
- reversing mill** (Laminage) || laminoir réversible
- reversing prism** (Optique) || prisme inverseur
- revision control** ◦ **version control** (Program.) || gestion de versions
- revolution counter** (Mesure) || compte tour
- revolver** (Arm.) || revolver
- revolving** || tournant
- revolving field** ◦ **revolving flux** (Mach. tournantes, Électromag.) || champ tournant
- revolving joint** (Étanch.) || joint tournant
- reward system** (Ress. humaines) || système de rémunération ◦ système de rétribution
- Reynold's equation** (Fluide) || équation de Reynolds
- Reynold's number** (Aéro., Fluide) || nombre de Reynolds
- re-entry** (Astro.) || rentrée (dans l'atmosphère)
- rhenum (Re)** (Élém. chimiques) || rhénium

Lexique de termes techniques et scientifiques

- rheological properties of a material** || caractéristiques rhéologiques d'un matériau
- rheological similarity** || similitude rhéologique
- rheological structure** || structure rhéologique
- rheology** (Résist. matériaux) || rhéologie
- rheostat** (Élec.) || rhéostat
- rheostatic brake** (Ferroviaire) || frein rhéostatique
- rheostatic braking** (Ferroviaire) || freinage rhéostatique
- rhodium (Rh)** (Élém. chimiques) || rhodium
- rhombus** (Géom.) || losange
- ribbon cartridge** (Matériel info.) || cartouche à ruban
- rickety** ◦ **wobbly** (Prob.) || bancal
- riddle** ◦ **sieve** (Outil.) || tamis
- rifle** (Arm.) || fusil
- rifled barrel** (Arm.) || canon rayé
- rigging** (Naval) || gréement
- rigging bushing** (Élém. divers) || bague de brochage
- rigging pin** (Élém. régl.) || broche de réglage
- rigging template** (Élém. régl.) || gabarit de réglage
- right angle** (Géom.) || angle droit
- right-hand limit** (Math.) || limite à droite
- right-hand rule** (Ciném., Électromag.) || règle de la main droite
- right-hand side (RHS)** (Algèbre) || membre de droite d'une équation
- right-hand teeth** (Engrèn.) || denture à droite
- right-hand thread** (Boulon.) || filetage à droite
- rigid** (Résist. matériaux) || rigide
- rigidity** ◦ **stiffness** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || rigidité
- rigid body** || corps rigide
- rigid coil technique** (Magnétoscopie) || aimantation par bobine rigide
- rigid coupling** (Puissance) || accouplement rigide
- rim** (Élém.) || jante
- rimming steel** || acier effervescent
- ring** (Géom.) || tore
- ring spring** (Ressorts) || ressort en anneau
- rinsing** (Ressuage) || rinçage
- ripple** (Fluide) || ondulation
- ripple formation** ◦ **rippling** (Tribol.) || formation de rides
- riser** (Fondrie) || masselotte
- rising tide** (Naval) || marée montante
- river** (Naval) || fleuve ◦ rivière
- river** (Typo.) || lézarde
- river barge** (Naval) || péniche
- rivet** (Boulon.) || rivet
- riveting hammer** (Ferroviaire) || rivoir
- rivet gun** (Outil.) || riveteuse
- rivet head** (Boulon.) || tête de rivet
- rivet hole** (Boulon., Concept.) || trou de rivet
- road bank** (Ferroviaire) || accotement
- robotic** (Autom.) || robotique
- rocker** (Élém. mouv.) || culbuteur
- rocker switch** ◦ **toggle switch** (Commandes) || contacteur à bascule ◦ interrupteur à bascule
- rocket** (Astro.) || fusée
- rocket booster** (Astro.) || étage d'accélération
- rocket launcher** (Arm.) || lance-roquette
- rocket-powered aircraft** (Aéro.) || avion fusée
- rocket-propelled grenade (RPG)** (Arm.) || grenade propulsée par fusée
- rocking** ◦ **tilting** || basculant
- rod** (Élém. liaisons) || bielle ◦ tringle
- rod holder** (Soudage) || porte-baguettes
- roll** (Laminage, Élém.) || cylindre ◦ rouleau

Lexique de termes techniques et scientifiques

- rollability** (Ferroviaire, Physique) || coefficient de roulement
- rolled** ◦ **rolled iron** (Fabric., Laminage) || laminé
- rolled bars** (Laminage) || barres laminées
- rolled product** (Laminage) || produit laminé
- rolled sheet coil** (Laminage) || bobine de tôle à chaud
- rolled steel** (Matériaux, Métall.) || acier laminé
- roller** (Puissance, Éléments) || galet
- roller** (Laminage) || lamineur
- roller** (Éléments mouv.) || roulette
- roller bearing** (Roulements) || palier à rouleaux ◦ roulement à rouleaux
- rolling** (Ciném.) || mouvement de roulement
- rolling** (Laminage, Procédés fab.) || laminage
- rolling ball** ◦ **trackball** (Matériel info.) || boule de commande
- rolling bearing** (Roulements) || palier à roulement ◦ roulement
- rolling direction** (Laminage) || sens de laminage
- rolling drag** ◦ **rolling friction** ◦ **rolling resistance** (Tribo.) || résistance au roulement
- rolling mill** (Laminage) || laminoir
- rolling stock** (Ferroviaire) || matériel roulant
- roll bar** (Auto.) || arceau de sécurité
- roll camber** (Laminage) || flèche du cylindre
- roll diameter** (Laminage) || diamètre de cylindre
- roll face** (Laminage) || surface du cylindre
- roll flattening** (Laminage) || aplatissage du cylindre
- roll gap** (Laminage) || emprise
- roll housing** (Laminage) || montant de cage ◦ montant de laminoir
- roll oil** ◦ **rolling oil** (Laminage, Lubrif.) || lubrifiant pour laminage
- roll (to)** (Laminage) || laminer
- roman figure** ◦ **roman number** ◦ **roman numeral** (Math.) || chiffre romain
- root** (Algèbre) || racine
- root bending test** (Soudage) || essai de pliage à l'envers
- root-mean-square value** (Magnétoscopie, Élec.) || valeur efficace
- root penetration** (Soudage) || pénétration à la racine
- rope** (Naval) || corde
- ropework** (Naval) || cordages
- rotary** (Mach. tournantes) || rotatif
- rotary compressor** (Mach. tournantes) || compresseur rotatif
- rotary engine** (Éléments mouv.) || moteur rotatif
- rotary flowmeter** (Fluide, Mesure) || débitmètre à turbine
- rotary pump** (Mach. tournantes) || pompe rotative
- rotary screw compressor** (Fluide) || compresseur à vis
- rotary shears** ◦ **rotary slitter** (Laminage) || cisaille circulaire
- rotary table** (Usinage) || matériau tournant
- rotary vane pump** (Fluide) || pompe à palettes
- rotary-wing aircraft** (Aéro.) || aéronef à voilure tournante
- rotating drum screen** (Outil.) || filtre à tambour ◦ tambour filtrant
- rotating liquid** (Fluide) || liquide en rotation
- rotating transfer lock** (Nucléaire) || sas à tourniquet
- rotation** (Ciném.) || mouvement de rotation
- rotation about a fixed point** (Ciném.) || mouvement autour d'un point fixe ◦ rotation autour d'un point fixe
- rotation per minute (rpm)** (Unités) || tour par minute
- rotation speed** ◦ **rotational speed** (Fonct., Mach. tournantes) || vitesse de rotation
- rotodynamic pump** (Fluide, Mach.

Lexique de termes techniques et scientifiques

- tournantes) || pompe rotodynamique
- rotodyne** (Aéro.) || rotodyne
- rough** (Usinage) || ébauche
- roughed** (Usinage) || ébauché
- roughing mill** (Usinage) || fraise d'ébauche
- roughness** (Tribo.) || rugosité
- rough machined** (Usinage) || ébauché par usinage
- rough machining** (Usinage) || ébauchage
- round** (Arm.) || cartouche
- round** (Mesure) || autour
- rounded** (Math.) || arrondi
- rounded body** (Fluide) || corps ovale
- round edges** (Charac. profilés) || coins arrondis
- round (to)** (Calcul, Math.) || arrondir
- router** (Réseau) || routeur
- row** (Algèbre) || ligne d'une matrice
- row** (Aéro.) || rangée
- rowboat^{us}** ◦ **rowing boat** (Naval) || canot à rames
- row (to)** (Naval) || ramer
- royalty** (Projet) || redevance
- rubber band** (Ressorts) || élastique
- rubbing compound** (Usinage) || pâte à polir
- rubidium (Rb)** (Élém. chimiques) || rubidium
- rudder** (Aéro., Naval) || gouvernail
◦ gouverne de direction ◦ palonnier
- rudder pedal** (Aéro., Commandes) || pédale de palonnier
- ruled surface** (Math.) || surface réglée
- ruler** (Dessin) || règle
- run** (Fonct.) || fonctionnement ◦ marche
- running costs** ◦ **working costs** (Compta., Entreprise) || frais d'exploitation
- running direction** (Fonct., Mach. tournantes) || sens de marche
- running fit** (Concept., Ajustements, Usinage) || ajustement tournant
- running test** (Fonct.) || essai en marche
- runtime software** (Info.) || moteur d'exécution
- run aground (to)** (Naval) || s'échouer
- run down (to)** (Prob.) || délabrer
- rust** (Chimie, Métall.) || rouille
- rusting** (Chimie, Métall.) || oxydation
- rustless** ◦ **rustproof** (Charac. matériaux, Métall.) || inoxydable
- rustless steel** ◦ **stainless steel** (Matériaux, Métall.) || acier inoxydable
- rusty** (Chimie, Métall.) || oxydé ◦ rouillé
- rust inhibiting paint** (Trait. surface) || peinture antirouille
- rust protection impregnation** (Trait. surface) || revêtement antirouille
- rust (to)** (Chimie, Métall.) || rouiller
- ruthenium (Ru)** (Élém. chimiques) || ruthénium

S

- sacrificial anode** || anode sacrificielle
- saddle** (Usinage) || traînard
- saddle plate** (Fabric.) || cale de montage
- safety accessory** (Press.) || accessoire de sécurité
- safety action** (Sécur.) || action de sécurité
- safety analysis** (Sécur.) || analyse de sûreté
- safety belt** (Auto.) || ceinture de sécurité
- safety catch** (Arm.) || cran de sûreté

Lexique de termes techniques et scientifiques

- safety conditions** (Sécur.) || conditions de sécurité
- safety device** (Commandes, Sécur.) || dispositif de sécurité • dispositif de sûreté
- safety factor** (Résist. matériaux) || coefficient de sécurité
- safety margin** (Sécur.) || marge de sécurité
- safety norm** • **safety standard** (Nucléaire, Sécur.) || norme de sécurité
- safety stock** (Appro., Méthodes) || stock de sécurité
- safety switch** (Commandes, Sécur., Élec.) || interrupteur de sécurité
- safety tank** (Nucléaire) || cuve de sécurité
- safety technical manual** (Projet) || dossier technique de sécurité
- safety valve** (Robin.) || soupape de sûreté • valve de sécurité
- safety valve nozzle** (Nucléaire, Press.) || tubulure de décharge
- safety violation** (Sécur.) || violation des règles de sécurité
- safe mode** (Logiciel) || mode sans échec
- sail** (Naval) || voile
- sail area** (Naval) || surface voile
- salary band** • **salary bracket** (Ress. humaines) || fourchette de salaires
- sales manager** (Entreprise) || directeur des ventes
- sale invoice** (Entreprise) || facture client
- salt spreader** (Ferroviaire) || sa-leuse
- salt water** (Naval) || eau de mer
- samarium (Sm)** (Nucléaire, Élé-m. chimiques) || samarium
- sample** (Qualité) || échantillon
- sample frequency** (Qualité) || fréquence de prélèvements
- sampling** (Métall., Qualité) || prise d'échantillon • prélèvement • prélèvement d'échantillon
- sampling frequency** • **sampling rate** (Autom.) || fréquence d'échantillonnage
- sampling plan** (Qualité) || plan d'échantillonnage
- sampling procedure** (Qualité) || procédure d'échantillonnage
- sandblasting** • **sanding** (Ferroviaire, Procédés fab., Ressuage) || ponçage • sablage
- sandpapering** (Fabric.) || ponçage
- sand blast** • **sandblast** (Ferroviaire, Procédés fab.) || jet de sable
- sand casting** (Fondrie, Moulage) || coulée au sable • moulage en sable
- sand-core** (Fondrie) || noyau de sable
- sand (to)** (Procédés fab.) || poncer • sabler
- sans serif** (Typo.) || linéale
- saturation magnetic intensity** (Charac. matériaux) || aimantation de saturation
- Saturn** || Saturne
- save as (to)** (Logiciel) || enregistrer sous
- save (to)** (Logiciel) || enregistrer
- saw** (Outil.) || scie
- saw blade** (Outil.) || lame de scie
- saw-tooth pulses** || impulsions en dents de scie
- scab** (Fondrie) || inclusion
- scabbing** • **spalling** (Prob., Tribol.) || écaillage
- scaffolding** (Fabric.) || échafaudage
- scalability** (Info.) || extensibilité
- scale breaker** (Laminage) || brise oxyde • cage briseuse d'oxyde • cage décalamineuse
- scale diagram** (Dessin) || schéma à l'échelle
- scale drawing** (Dessin) || dessin à l'échelle
- scale-model phenomenon** (Calcul, Fluide) || phénomène à l'échelle réduite
- scale of turbulence** (Fluide) || de-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- gré de turbulence
scaling (Prob.) || calaminage • entartrage
scandium (Sc) (Élém. chimiques) || scandium
scanner (Imagerie, Matériel info.) || numériseur • scanneur
scattering (Thermique) || diffusion
scattering of particles || dispersion des particules
schedule (Ferroviaire) || horaire
scheduled (Projet) || programmé
scheduled stoppage (Fonct.) || arrêt programmé
scheduling (Projet) || ordonnancement
scheduling control (Projet) || matériau des délais
scheme (Projet) || projet
scientific notation (Physique) || notation scientifique
scintillation • **twinkling** (Optique) || scintillement
scissors (Outil.) || ciseaux
scoop (Outil.) || pelle à main
scope (Program.) || portée
scope of works (Projet) || limites de fournitures
scorch (Prob.) || brûlure légère
scouring (Procédés fab.) || décapage • récurage
scour (to) (Procédés fab.) || décapage
scramjet (Aéro.) || super stato-réacteur
scrap (Métall.) || ferraille
scraper (Outil.) || grattoir
scratch • **scratching** (Prob., Qualité) || rayure
screening • **separation** • **sieving** (Fabric.) || tamisage
screenshot (Info.) || capture d'écran
screen printing (Imprim.) || sérigraphie
screen reader (Info.) || revue d'écran
screw (Boulon.) || vis
screwdriver (Outil.) || tournevis
screwdriver bit (Outil.) || embout de tournevis
screw extractor (Outil.) || extracteur de vis
screw locking (Boulon.) || freinage de la visserie
screw off (to) (Boulon.) || dévisser
screw on (to) (Boulon.) || visser
screw pump (Fluide) || pompe à vis
screw theory (Dynam.) || torseur
script (Typo.) || scripte
scrolling (GUI, Logiciel) || défilement
scroll bar (GUI) || ascenseur • barre de défilement
scrubbing || dégratage
scuffing (Prob.) || égratignure
sea (Naval) || mer
sealed (Élec.) || plombé
sealing (Étanch.) || scellement
seal a leak || colmater une fuite
seal (to) (Étanch.) || boucher • obturer • sceller
seamless (Soudage) || sans soudure
seamless pipe • **weldless tube** (Charac. profilés) || tube sans soudure
seam welding • **weld bead** • **welding seam** (Soudage) || cordon de soudure • soudage à la molette
search (Program.) || recherche
search engine • **web search engine** (Réseau) || moteur de recherche
search tree (Program.) || arbre de recherche
seat (Élément divers) || assise
seating arrangement (Aéro., Ferroviaire) || disposition des sièges
seat belt (Aéro.) || ceinture
seat cover (Auto.) || housse de siège
sea bed (Naval) || fonds matériau
sea lane (Naval) || couloir de navigation
sea level (Naval) || niveau de la mer
secant (sec) (Algèbre, Géom.) ||

Lexique de termes techniques et scientifiques

- sécante
second (s) (Unités) || seconde
secondary line (Tuyaut.) || tuyauterie secondaire
secondary loop (Nucléaire) || boucle secondaire
secondary stress (Résist. matériaux) || contrainte secondaire
second moment of area ◦ **second moment of inertia** (Dynam., Résist. matériaux) || moment quadratique
second of arc (Unités) || seconde d'arc
second stage (Astro.) || deuxième étage
section (Résist. matériaux) || profilé
sectionalizing (Nucléaire, Tuyaut.) || isolement ◦ sectionnement
sectional area (Charac. profilés) || section d'acier
sectioned view (Dessin) || vue écorchée
section sign ◦ **section symbol** ◦ **silcrow (§)** (Caract.) || silcrow ◦ symbole paragraphe ◦ symbole section
sector (Matériel info.) || secteur
sector of a circle (Géom.) || secteur circulaire
sector of a sphere (Géom.) || secteur sphérique
sector velocity (Ciném.) || vitesse aréolaire
security (Sécur.) || sécurité
sediment drain cock (Hydrau.) || robinet de décantation
Seebeck effect (Thermique) || effet Seebeck
seepage (Fluide, Prob., Étanch.) || infiltration ◦ suintement
segfault ◦ **segmentation fault** (Info., Program.) || erreur de segmentation
selection sort (Program.) || tri par extraction ◦ tri par sélection
selective corrosion || corrosion sélective
selective radiation (Thermique) || rayonnement sélectif
selectivity || sélectivité
select all (Info.) || sélectionner tout
selenium (Se) (Élém. chimiques) || sélénium
self-aligning bearing (Roulements) || roulement auto-aligneur ◦ roulement à rotule
self-breaking lock nut (Boulon.) || écrou inviolable autocassant
self clinching bush (Boulon.) || écrou à sertir
self clinching stud (Boulon.) || goujon à sertir
self cutting insert (Boulon.) || douille auto-taraudeuse
self-fluxing solder (Soudage) || soudure auto-décapante
self-induction (Électromag.) || auto-induction
self-lubricating material (Lubrifi., Matériaux) || matériau autolubrifiant
self-similarity (Thermique) || similitude intrinsèque
self-tapper (Boulon.) || autotaraudant
self-tapping screw (Boulon.) || vis auto-taraudeuse
self-ventilation (Aérau.) || ventilation naturelle
selling price (Compta., Projet) || prix de vente
semaphore (Program.) || sémaphore
semicolon (;) (Caract.) || point virgule
semiconductor (Élec.) || semi-conducteur
semitone (Acoust.) || demi-ton
semi-austenitic steel || acier semi-austénitique
semi-automatic (Arm.) || semi-automatique
semi-continuous mill ◦ **semi-continuous rolling mill** (Laminage) || laminoir semi-continu ◦ train semi-continu

Lexique de termes techniques et scientifiques

- send to** (Info.) || envoyer vers
sense of rotation (Géom.) || sens de rotation
sensitive || sensible
sensitivity (Mesure) || sensibilité
sensitivity index (Résist. matériaux) || coefficient de susceptibilité à l'entaille
sensitivity level (Ressuage) || niveau de sensibilité
sensor (Mesure) || capteur
separation ring (Astro.) || anneau de séparation
sequential access ◦ **serial access** (Info., Program.) || accès séquentiel
serial number (Concept., Fabric.) || numéro de série
serial port (Matériel info.) || port série
series mounting (Fabric.) || montage en série
serif (Typo.) || empattement
serious offence (Ress. humaines) || faute lourde
server (Info.) || serveur
service train (Ferroviaire) || train d'entretien
service (to) (Auto.) || faire réviser
servicing tower (Astro.) || tour de montage
servoed (Autom.) || asservi
servo-controlled (Autom.) || commande asservie
servo-loop (Autom.) || circuit d'asservissement
servo loop control (Autom.) || boucle d'asservissement
servo-motor (Autom., Élec.) || servo moteur
servo-valve (Autom., Hydrau.) || servo valve
setting ◦ **tuning** (Aéro., Fonct., Mesure) || réglage ◦ tarage ◦ étalonnage
setting (Program.) || paramètre
setting ring (Élément régl.) || bague de réglage
setting shim ◦ **shim** (Élément régl.) || cale de réglage
settle (to) (Chimie) || décanter
set point (Autom.) || consigne
shackle (Manut., Naval, Éléments liaisons) || manille
shaft (Ajustements, Usinage, Éléments) || arbre
shaft whirling (Mach. tournantes) || instabilité de l'arbre
shake table (Mach. outil) || table vibrante
shallow hardening ◦ **skin hardening** ◦ **surface hardening** (Trait. thermique) || trempe superficielle
shank cutter (Usinage) || fraise à queue
shape (Aéro.) || forme ◦ profil
shaped white noise (Acoust.) || bruit blanc pondéré
shape factor (Calcul) || facteur de forme
shareware (Logiciel) || logiciel contributif ◦ partagiciel
sharp || pointu
sharp (#) (Acoust., Caract., Info.) || dièse
sharpen || affûter
sharpener (Mach. outil) || affiloir ◦ affûteur
sharply (Optique) || avec acuité
sharpness (Optique) || acuité ◦ netteté
sharp image (Imagerie) || image nette ◦ image piquée
shaving (Fabric.) || copeau de bois
shear (Outil.) || cisaille
shear (Calcul, Résist. matériaux) || cisaillement
shearing (Calcul, Résist. matériaux) || cisaillement
shearing (Procédés fab.) || cisailage
shearing stress (Résist. matériaux) || contrainte de cisaillement
shear blade (Laminage) || lame de cisaille
shear strain (Résist. matériaux) || déformation tangentielle

Lexique de termes techniques et scientifiques

- shear strength** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || résistance au cisaillement
- shear stress** (Calcul, Résist. matériaux) || contrainte de cisaillement
- shear (to)** (Fabric.) || cisailer
- sheath** (Protect.) || fourreau ◦ gaine
- sheath slippage ratio ◦ sliding coefficient of friction** (Tribol.) || coefficient de glissement
- sheave** (Puissance) || poulie à gorge
- sheepshank** (Naval) || nœud de jambe de chien
- sheet bend** (Naval) || nœud d'écoute
- shell** (Calcul) || coque
- shell** (Coques) || enveloppe
- shell** (Arm.) || obus
- Shell sort** (Program.) || tri de Shell
- sherardizing** (Trait. thermique) || shérardisation
- shield** (Sécur., Protect.) || bouclier ◦ tôle de protection ◦ écran de protection
- shielding gas** (Soudage) || gaz de protection
- shield gutter** (Protect.) || gouttière de protection
- shift** (Pos.) || décalage ◦ translation
- shift** (Mesure) || déviation
- shift register** (Matériel info.) || registre à décalage
- shining** (Optique) || brillant ◦ luisant ◦ réfléchissant
- shiny** (Optique) || brillant ◦ poli
- ship** (Naval) || navire
- shipbuilding** (Naval) || construction navale
- shipwreck** (Naval) || naufrage
- ship's log** (Naval) || livre de bord
- shockproof** || antichoc
- shock hazard** (Élec.) || électrocution
- shock or impact test** (Mesure) || essai au choc
- shoe** (Ferroviaire) || frotteur
- shoe ◦ skid** (Éléments mouv.) || patin
- shoe** (Ferroviaire, Éléments divers) || sabot
- shop track** (Ferroviaire) || voie de dépôt
- shoreline** (Naval) || rivage côtier
- shoreline effect** (Naval) || effet de rivage
- shortcut** (Logiciel) || raccourci clavier
- shortlisted** (Ress. humaines) || sélectionné
- shortlisted for a job** (Ress. humaines) || sélectionné pour un poste
- shortlisting ◦ switch dolly** (Commandes, Ress. humaines) || levier de contacteur ◦ présélection
- shortlist applicants** (Ress. humaines) || sélectionner des candidats
- short circuit** (Prob., Élec.) || court-circuit
- shot** (Arm.) || coup
- shotgun** (Arm.) || fusil à pompe
- shot blasting** (Procédés fab.) || grenailage
- shoulder** (Concept.) || épaulement
- shouldered bushing** (Éléments divers) || bague épaulée
- shouldered stud** (Boulon.) || goujon épaulé
- shoulder-launched missile** (Arm.) || missile lancé à l'épaule
- shovel** (Outil.) || pelle
- shrinkage crack** (Fondrie, Prob.) || cassure de retrait ◦ crique de retrait
- shroud** (Naval) || hauban
- shuffling** (Ferroviaire) || manœuvre des wagons
- shutdown** (Astro.) || extinction
- shutdown system** (Nucléaire) || système d'arrêt
- shutter** (Hydrau., Imagerie, Éléments divers) || obturateur
- shutter (to)** (Imagerie) || obturer
- shuttle** (Astro.) || navette

Lexique de termes techniques et scientifiques

- side bending test** ◦ **side-bend test** (Soudage) || essai de pliage sur le côté
- side eddy** ◦ **side vortex** (Aéro.) || tourbillon marginal
- side effect** (Program.) || effet de bord
- side view** (Dessin) || vue de côté ◦ vue latérale
- siemens (S)** (Unités) || siemens
- sievert (Sv)** (Unités) || sievert
- sight tube** (Commandes) || niveau à tube
- signal post** (Ferroviaire) || sémaphore
- signal processing** || traitement du signal
- signal sampling** (Autom.) || échantillonnage
- signal-to-noise ratio** || rapport signal bruit
- significant indication** (Magnétoscopie, Ressuage) || indication significative
- silal** || silal
- silence** (Acoust.) || silence
- silicoferrite** || ferrite au silicium
- silicon (Si)** (Élec., Élé. chimiques) || silicium
- silicon bronze** || bronze siliceux
- silicon steel** || acier au silicium
- silver (Ag)** (Métall., Élé. chimiques) || argent
- simplex method algorithm** (Program.) || algorithme du Simplexe
- simple-entry bookkeeping** (Compta.) || comptabilité en partie simple
- simple harmonic motion** (Ciném.) || oscillation harmonique
- simple pendulum** (Ciném.) || pendule simple
- simple support** (Résist. matériaux) || appui simple
- simulation** (Calcul) || simulation
- simulator** (Aéro., Info.) || simulateur
- simultaneity** || simultanéité
- simultaneously** || simultanément
- since** || depuis
- sine (sin)** (Algèbre, Géom.) || sinus
- sine bar** (Usinage) || barre sinus
- sine-wave type** ◦ **sinusoidal wave** || onde sinusoïdale
- single** (Calcul) || unitaire
- single-acting** (Pneumat.) || simple effet
- single acting cylinder** (Hydrau.) || vérin à simple effet
- single cut** (Usinage) || une taille
- single quote (')** (Caract.) || apostrophe
- single stage compressor** (Mach. tournantes) || compresseur à un étage
- singly linked list** (Program.) || liste simplement chaînée
- singular matrix** (Math.) || matrice singulière
- sink** (Naval) || couler
- sinking** (Naval) || en train de couler
- sintered carbides** (Matériaux) || carbures frittés
- sintered iron** || fer fritté
- sintered material** (Matériaux) || matériau fritté
- sintering** (Fabric., Procédés fab.) || frittage
- size** (Dessin) || format
- skeleton** (Imagerie) || squelette
- skeletonised^z image** (Imagerie) || squelette d'image
- skeleton extraction** ◦ **skeletonising^z** (Imagerie) || squelettisation
- sketch** (Dessin) || croquis ◦ esquisse
- sketch (to)** (Dessin) || esquisser
- skewness** (Prob.) || dissymétrie
- skew distribution** (Mesure, Qualité) || distribution non gaussienne
- skill** (Ress. humaines) || niveau ◦ qualification
- skills assessment** ◦ **switch light** ◦ **switch-indicator light** (Commandes, Ress. humaines) || bilan de compétences ◦ poussoir à voyant
- skin-friction coefficient** (Fluide,

Lexique de termes techniques et scientifiques

- Thermique) || coefficient de perte de charge
- skin pass (to)** (Laminage) || relaminer superficiellement à froid
- skipper** (Naval) || chef de bord
- skirt** (Astro.) || jupe
- sky** (Aéro.) || ciel
- sky-line** (Aéro.) || horizon
- slab** (Éléments divers) || dalle • plaque
- slag** (Métall.) || déchet métallurgique
- slag** (Soudage) || laitier
- slag inclusion** (Métall., Prob., Soudage) || inclusion de laitier
- slag wool** (Fondrie) || laine de laitier
- slaved** (Autom.) || asservi
- slave wheel** (Engrèn.) || roue menée
- sleeper** (Ferroviaire) || traverse
- sleet** || grésil • pluie verglaçante
- sleeve** (Usinage) || chemise
- sleeve bearing** (Roulements) || palier à douille • roulement à bague
- slide** (Imagerie) || diapositive
- slide** (Tribo.) || glissement
- slider** (GUI) || curseur de défilement
- slide-action switch** (Commandes) || contacteur à glissière
- slide binder** (Imprim.) || baguette à relier
- slide curves** || lignes de glissement
- slide fit (H7-g6)** (Concept., Ajustements, Usinage) || ajustement glissant
- slide rod** (Éléments mouv.) || tige coulissante
- slide switch** (Commandes) || contacteur à curseur
- sliding door** (Éléments divers) || porte à glissière
- sliding friction** || frottement glissement
- sliding motion of a liquid** (Fluide) || mouvement glissant d'un liquide
- sliding shaft** (Puissance, Éléments mouv.) || arbre coulissant
- sliding sleeve** (Éléments mouv.) || manchon coulissant
- slip** (Fonct., Tribo.) || patinage
- slippage** (Projet) || report d'un événement
- slip clutch** (Puissance) || embrayage à friction
- slitting saw** (Usinage) || fraise scie
- slope** (Fluide) || pente
- slot** (Matériel info.) || logement
- slotted bolt** (Boulon.) || boulon à encoches
- slotted nut** (Boulon.) || écrou à encoches
- slotting** (Procédés fab.) || mortaisage
- slot milling cutter** (Usinage) || fraise à rainurer
- slow approach** (Usinage) || approche lente
- slow-burning** (Chimie) || combustion lente
- slow feed** (Usinage) || avance lente
- slow motion** (Fonct., Imagerie, Usinage) || mouvement lent • ralenti
- slug flow** (Fluide, Thermique) || écoulement avec bouchons
- small chain** (Éléments mouv.) || chaînette
- small connecting rod** (Puissance) || bielle
- small deflection** (Calcul) || petits déplacements
- small radius curve** (Ferroviaire) || courbe à faible rayon
- smooth** || doux • lisse
- smoothing** (Optique) || filtrage
- smoothing** (Imagerie) || lissage
- smoothly** (Fonct.) || sans à-coups
- smoothsort** (Program.) || smoothsort
- smooth barrel** (Arm.) || canon lisse
- smooth pressurisation** (Press.) || pressurisation lente • pressurisation progressive
- snag** • **tear** (Prob.) || accroc • déchirure
- snaking** (Aéro.) || oscillation de lacet
- snap diameter** (Concept.) || diamètre de centrage

Lexique de termes techniques et scientifiques

- sniper rifle** (Arm.) || fusil de précision
- snippet** (Info.) || petit bout
- snow plow** (Ferroviaire) || chasse-neige
- snug** • **stub** • **stud** (Éléments divers) || ergot • piton
- soaking time** (Trait. thermique) || durée de maintien
- socket** (Info.) || socket
- socket** (Outil.) || douille
- socket** (System info.) || connecteur logiciel
- socket device** (Info.) || fichier socket
- socket set** (Outil.) || jeu de douilles
- sodium (Na)** (Élém. chimiques) || sodium
- sodium-cooled** (Nucléaire) || refroidi au sodium
- software** (Logiciel) || logiciel
- soft jaws** (Usinage) || mors doux
- soft spots** || plages douces
- solarisation^z** (Imagerie) || exposition au soleil • solarisation
- solarise^z (to)** (Imagerie) || exposer au soleil • solariser
- solar system** (Astro.) || système solaire
- solderability** (Charac. matériaux) || aptitude au brasage
- soldering** (Soudage) || brasage tendre • soudage tendre
- soldering iron** (Outil., Soudage, Élec.) || fer à souder
- solenoid** (Élec.) || solénoïde
- solidification** (Physique) || solidification
- solidification point** (Charac. matériaux) || point de solidification
- solidification temperature** (Charac. matériaux) || température de solidification
- solid conductor** (Élec.) || conducteur massif
- solid geometry** (Géom.) || géométrie dans l'espace
- solid mechanics** (Dynam.) || mécanique du solide
- solid rocket booster** (Astro.) || étage d'accélération à poudre
- solid state** (Physique) || état solide
- solitary wave** || onde solitaire
- soluble oil** (Lubrifi.) || huile soluble
• émulsion d'huile
- solvable** (Algèbre) || résoluble
- solvent** (Chimie) || solvant
- solvent cleaner** (Ressuage) || nettoyant à base de solvant
- solvent remover** (Ressuage) || solvant d'élimination
- solver** (Calcul) || solveur
- solve (to)** (Algèbre) || résoudre
- sonic** (Acoust.) || sonique
- sonication** (Acoust.) || traitement aux ultrasons
- sonic barrier** • **sound barrier** • **transonic barrier** (Acoust., Aéro., Physique) || mur du son
- sonic boom** (Acoust., Aéro., Fluide) || bang supersonique • choc sonique
- sonic feedback** (Acoust.) || effet Larsen
- soniferous** (Acoust., Charac. matériaux) || conducteur du son
- sorbent** (Chimie, Fluide) || absorbant
- sorbitic pearlite** || perlite sorbitique
- sorting** (Math., Program.) || tri
- sorting algorithm** (Program.) || algorithme de tri
- sound** (Acoust., Physique) || son
- sounding** (Acoust.) || sondage
- sounding rocket** (Astro.) || fusée sonde
- soundproof** (Acoust.) || insonore • isolé au son
- soundproof (to)** (Acoust.) || insonoriser
- sound absorption coefficient** (Acoust.) || coefficient d'absorption sonore
- sound balloon** (Aéro.) || ballon-sonde
- sound box** (Acoust.) || caisse de résonance

Lexique de termes techniques et scientifiques

- sound card** (Matériel info.) || carte son
- sound emission analyser^{yz}** (Acoust.) || analyseur d'émission sonore
- sound flux** • **sound power** (Acoust., Physique) || puissance sonore
- sound insulation** • **soundproofing** (Acoust., Protect.) || insonorisation • isolation acoustique • isolation phonique • isolation sonore • protection sonore
- sound intensity** (Acoust., Physique) || intensité sonore
- sound intensity meter** (Acoust.) || appareil de mesure de l'intensité acoustique
- sound level meter** (Acoust., Mesure) || sonomètre
- sound pressure** (Acoust., Physique) || pression acoustique
- sound pressure meter** (Acoust.) || appareil de mesure de la pression acoustique
- sound source** (Acoust.) || source sonore
- sound spectrograph** (Acoust.) || spectrographe sonore
- sound technology** (Acoust.) || technologie acoustique
- sound wave** (Acoust., Aéro., Physique) || onde sonore
- source code** (Program.) || code source
- south-west** (Pos.) || sud-ouest
- spacer** (Concept., Éléments regl.) || entretoise • espaceur
- spacer** • **spacing ring** (Concept., Éléments regl.) || bague entretoise
- spacer bushing** (Concept.) || douille entretoise
- space probe** (Astro.) || sonde spatiale
- space station** (Astro.) || station spatiale
- space technology** (Astro.) || technologie spatiale
- space-time** (Physique) || espace-temps
- space truss** || treillis a trois dimensions
- space vehicle** (Astro.) || véhicule spatial
- spacing wedge** (Éléments regl.) || cale d'écartement
- spamming** (Réseau) || arrosage
- spanker** (Naval) || artimon
- spanner wrench** (Outil.) || clef anglaise
- spare part** (Auto., Aéro., Naval, Éléments) || pièce de rechange • pièce détachée
- spare parts inventory** (Appro.) || stock de pièces de rechange
- spare wheel** (Auto.) || roue de secours
- spark erosion** (Fabric.) || érosion par étincelles
- spark photography** (Imagerie) || photographie au flash
- spark plug** • **spark-plug** (Auto., Aéro.) || bougie • bougie d'allumage
- spar web** (Aéro.) || âme de longeron
- spatial force system** || système de forces quelconques
- special bronze** || bronze spécial
- special sections** (Charac. profilés) || profils spéciaux
- special steel** || acier spécial
- specification** (Qualité) || spécification
- specific gravity** (Charac. matériaux) || poids spécifique
- specific heat** (Charac. matériaux) || chaleur spécifique
- specific heat capacity** (Charac. matériaux, Thermique) || capacité thermique massique
- specific impulse** (Astro.) || impulsion spécifique
- specimen** (Mesure) || éprouvette
- spectral** (Acoust.) || spectral
- spectral analyser^{yz}** • **spectrum analyser^{yz}** (Acoust.) || analyseur de spectres

Lexique de termes techniques et scientifiques

- spectrogram** (Optique) || spectrogramme
- spectrograph** (Acoust., Optique) || spectrographe
- spectrographic** (Acoust.) || spectrographique
- spectrometer** || spectromètre
- spectrometry** (Optique) || spectrométrie
- spectrophotometer** (Optique) || spectrophotomètre
- spectroscope** (Acoust., Optique) || spectroscopie
- spectrum** (Acoust., Calcul) || spectre
- spectrum analysis** (Acoust., Calcul) || analyse spectrale
- speech recognition** ◦ **voice recognition** (Acoust., Info.) || reconnaissance vocale
- speech synthesizer** ◦ **voice synthesis** (Acoust., Info.) || synthèse vocale
- speed** ◦ **velocity** (Aéro., Ciném., Unités) || vitesse
- speed** (Fonct., Mach. tournantes) || régime (moteur)
- speedboat** (Naval) || hors-bord
- speeding up** (Fonct.) || accélération
- speed-gathering distance** (Aéro.) || distance de mise en vitesse
- speed increasing gear pair** (Engrèn.) || engrenage multiplicateur
- speed increasing ratio** (Engrèn.) || rapport de multiplication
- speed-indicator** (Aéro.) || indicateur de vitesse
- speed-limit** (Aéro.) || vitesse maximale
- speed loss** (Fonct.) || perte de vitesse
- speed of sound** (Acoust., Aéro.) || vitesse du son
- speed of wave propagation** || célérité de propagation d'une onde
- speed reducer** (Engrèn.) || réducteur de vitesse
- speed reducing gear pair** (Engrèn.) || engrenage réducteur
- spelling mistake** (Imprim.) || faute d'orthographe
- spell check** (Info.) || correction orthographique
- spell checker** (Info.) || correcteur orthographique
- spent fuel pool** (Nucléaire) || piscine de combustible usagé ◦ piscine de désactivation ◦ piscine de refroidissement du combustible usagé
- spent nuclear fuel shipping cask** (Nucléaire) || conteneur de combustible usagé
- spew** (Prob., Trait. surface) || coulure
- spherical aberration** (Optique) || aberration sphérique
- spherical bearing** (Roulements) || palier sphérique
- spherical coordinate system** ◦ **spherical coordinates** (Algèbre, Dynam., Géom.) || coordonnées sphériques
- spherical-head rod** (Puissance, Éléments liaisons) || bielle à rotule
- spherical roller bearing** (Roulements) || roulement à rouleaux bombés
- spherical shell** (Coques) || enveloppe sphérique
- spherical wave** || onde sphérique
- spider** (Nucléaire, Éléments) || croisillon
- spin** || spin
- spindle bore** (Usinage) || alésage de broche
- spindle speed** (Usinage) || vitesse de broche
- spindle taper** (Usinage) || cône de broche
- spinner** (GUI) || bouton fléché
- spirit level** ◦ **torpedo level** (Outil.) || niveau à bulle
- splashing** (Lubrifi.) || barbotage
- splash guard** (Sécur., Usinage, Protect.) || protection anti projections ◦ écran anti projection

Lexique de termes techniques et scientifiques

- splice (to)** (Naval) || raccorder
spline (Dessin) || courbe
splined bushing (Puissance, Éléments mouv.) || bague cannelée
split (Prob.) || fêlure
split bearings (Roulements) || demi-coussinets
split drawing (Dessin) || représentation éclatée
split nut (Boulon.) || écrou fendu • écrou à fente
spontaneous fission (Nucléaire) || fission spontanée
spool (Appro., Éléments divers) || bobine
spool of a valve (Hydrau., Pneumat.) || tiroir de valve
spot light (Optique) || source de lumière ponctuelle
spot welding (Soudage) || soudage par points
spraying (Trait. surface) || peinture au pistolet
spraying (Fluide) || pulvérisation
spray nozzle (Nucléaire) || lance d'aspersion
spreader (Ferroviaire) || niveleuse de rail
spreading device (Outil.) || dispositif d'écartement
spreadsheet • **spreadsheet programme** • **spreadsheet software** (Logiciel) || tableur
spring (Ressorts) || ressort
spring pin (Éléments liaisons) || goupille élastique
spring steel (Métall., Ressorts) || acier à ressort
spring template (Dessin) || trace ressort
spring tides (Naval) || vives eaux
spring type straight pins (Boulon.) || goupille élastique
sprocket (Engrèn.) || pignon (entraînement par chaînes) • roue dentée pour chaîne
spurious frequency || fréquence parasite
spur gear (Engrèn.) || roue droite cylindrique
spur gearing (Engrèn.) || denture droite
spur rack type cutter (Engrèn., Usinage) || outil-crémaillère à denture droite
square (Dessin, Géom.) || carré
square bracket ([]) (Caract., Info., Math.) || crochet
square law of flow resistance (Fluide) || loi de résistance au carré
square meter^{us} • **square metre (m²)** (Unités) || mètre carré
square nut (Boulon.) || écrou carré
square root (Algèbre) || racine carrée
square (to) (Algèbre) || élever au carré
squeak (Prob.) || grincement
stabilised^z frequency || fréquence stabilisée
stabiliser^z (Aéro., Éléments regl.) || stabilisateur
stability || stabilité
stabilization || stabilisation
stabilizer || addition stabilisante
stabilizing (Trait. thermique) || stabilisation
stable || stable
stable equilibrium || équilibre stable
stable motion (Ciném.) || mouvement stable
stack (Program., System info.) || pile
stacking (Appro., Manut.) || empilage • empilement • gerbage
stack overflow (Info., Program.) || débordement de pile • dépassement de pile
stack (to) (Appro.) || empiler
staff canteen (Entreprise) || restaurant d'entreprise
staff committee • **works committee** • **works council** (Entreprise) || comité d'entreprise • comité d'établissement
stage (Projet) || phase • étape
stain (Qualité) || tache

Lexique de termes techniques et scientifiques

- stall** ◦ **stalling** (Aéro.) || décrochage ◦ perte de sustentation
stalling speed (Aéro.) || vitesse de décrochage
stall angle (Aéro.) || angle d'incidence critique ◦ angle de décrochage
stall strip (Aéro.) || bande de décrochage
stall-warning vane (Aéro.) || détecteur de décrochage
stall (to) (Aéro.) || décrocher
stamping (Fabric.) || découpe ◦ pièce emboutie
standard (Concept., Qualité) || norme ◦ standard
standard deviation (Proba.) || écart type ◦ écart-type
standard library (Program.) || bibliothèque standard
standard model || modèle standard
standing wave ◦ **stationary wave** || onde stationnaire
stanley knife ◦ **utility knife**^{US} (Outil.) || couteau à lame extractible
staple (Info., Élec.) || cavalier de jonction
staple (Imprim.) || agrafe
stapling (Procédés fab.) || agrafage
star || étoile
starboard (Aéro., Naval) || côté droit ◦ tribord
starch (Matériaux) || amidon
starkness ◦ **stiffness** (Calcul, Résist. matériaux) || raideur
starter motor (Élec.) || démarreur
starting (Fonct.) || mise en marche
starting torque (Fonct., Mach. tournantes) || couple de démarrage
starting voltage (Mach. tournantes, Élec.) || tension de démarrage
start menu (System info.) || menu démarrer
star connection (Mach. tournantes, Élec.) || couplage en étoile
star metal || antimoine affine
state of stress (Résist. matériaux) || état de contrainte
state parameter ◦ **state variable** (Thermodyn.) || paramètre d'état ◦ variable d'état
static (Calcul) || statique
static (Prob., Élec.) || parasite atmosphérique
statically determinate system (Résist. matériaux) || système iso-statique ◦ système statiquement déterminé
statically indeterminate system (Résist. matériaux) || système hyperstatique ◦ système statiquement indéterminé
statically stable (Résist. matériaux) || statiquement stable
statics || statique
static balancing (Calcul) || équilibrage statique
static electricity (Élec.) || électricité statique
static friction || frottement statique
static pressure (Fluide) || pression statique
static similarity (Fluide) || similitude statique
static typing (Program.) || typage statique
station (Ferroviaire) || gare ◦ station
stationary || stationnaire
stationary shaft (Fonct., Roulements, Puissance) || arbre fixe
statistical tolerance (Ajustements) || tolérance statistique
statistics (Proba.) || statistique
stator (Mach. tournantes) || stator
statuary bronze || bronze d'art
status bar (GUI) || barre d'état
status indicator light ◦ **status light** (Commandes) || voyant d'état
status line (Projet) || isochrone
stay (Naval) || étai
steady flow gradually varied (Flu-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- ide) || écoulement permanent graduellement varié
- steady state** (Autom., Chimie, Élec.) || état permanent • état stationnaire
- stealth technology** (Arm., Aéro.) || furtivité
- steam** (Thermodyn.) || vapeur d'eau
- steam engine** || machine à vapeur
- steam generator** (Nucléaire, Press.) || générateur de vapeur
- steam lines** • **steam pipe** (Nucléaire, Tuyaut.) || tuyauterie de vapeur
- steam outlet** (Nucléaire) || sortie de vapeur
- steam outlet nozzle** (Nucléaire) || tubulure de sortie de vapeur
- steam room** (Fabric.) || étuve
- steel** (Matériaux, Métall.) || acier
- steelworks** (Métall.) || aciérie
- steel casting** (Moulage) || moulage d'acier
- steel grade** (Métall.) || nuance d'acier
- steep** (Prob.) || penché
- steep turn** (Aéro.) || virage serré
- steering bar** (Éléments divers) || barre de guidage
- steering column** (Auto.) || colonne de direction
- steering comitte** (Projet) || comité de pilotage
- steering wheel** (Auto., Commandes) || volant de direction
- stem control** • **stem-operated** (Commandes, Puissance) || commande par tige
- stepwise reaction** (Chimie) || réaction par étapes
- stereogram** (Imagerie) || stéréogramme
- stereograph** (Imagerie) || stéréographe
- stereography** (Imagerie) || stéréographie
- stereoscopic vision** (Optique) || vision stéréoscopique
- stereoscopy** (Optique) || stéréoscopie
- stereovision** (Optique) || stéréovision
- stern** (Naval) || poupe
- stick** (Aéro.) || manche de pilotage
- stick shaker** (Aéro., Sécur.) || vibreur de manche
- stirrup** (Éléments liaisons, Éléments) || étrier
- stochastic algorithm** (Program.) || algorithme stochastique
- stockyard** (Appro.) || parc à matières
- stock house** (Appro.) || halle de chargement
- stoddard solvent** (Chimie) || naphtha lourd
- Stokesian fluid** || fluide de Stokes
- Stokes hypothesis** (Fluide) || hypothèse de Stokes
- stop-motion photography** (Imagerie) || prise vue par vue
- stop pin** (Éléments regl.) || goupille d'arrêt • pion de butée
- stop plate** (Éléments mouv., Éléments regl.) || plaque d'arrêt • plaque de butée • plaquette-butée
- stop ring** (Éléments mouv., Éléments regl.) || bague d'arrêt • bague de butée
- stop screw** (Boulon., Éléments mouv., Éléments regl.) || vis d'arrêt • vis de butée
- storage** (Appro., Projet) || magasinage • remisage • stockage
- storage cost** (Appro., Méthodes) || coût d'entreposage
- storage memory** (Matériel info.) || mémoire
- straightness** (Dessin, Qualité) || linéarité • rectitude
- straight counterbore hole** (Concept.) || trou de lamage droit
- straight failure** (Prob.) || panne franche
- straight linear support** (Résist. matériaux) || appui linéaire recti-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- ligne
- strain** || déformation
- strained** (Calcul) || sous contraintes
- strain ageing** ◦ **strain aging**^{us} (Fonct.) || vieillissement mécanique
- strain deviator** || déviateur des déformations
- strain energy due to distortion** (Ciném.) || énergie de déformation due à la distorsion
- strain gauge** (Commandes, Mesure, Résist. matériaux) || jauge de contrainte
- strain tensor** || tenseur des déformations
- strap** (Élément liaisons) || courroie d'attache ◦ courroie de fixation
- strap (to)** (Aéro.) || lier
- stratified flow** (Fluide, Thermique) || écoulement stratifié
- stray field** (Électromag.) || champ de fuite
- stream** (Fluide) || torrent
- strength of materials** (Résist. matériaux) || résistance des matériaux
- stress** (Résist. matériaux) || contrainte ◦ tension
- stress concentration** (Résist. matériaux) || concentration de contrainte ◦ concentration de contraintes
- stress corrosion** || corrosion sous contrainte ◦ corrosion sous tension
- stress crack** || fissure sous tension
- stress cycle** (Résist. matériaux) || cycle de contraintes
- stress deviator** (Résist. matériaux) || déviateur des contraintes
- stress ellipse** (Résist. matériaux) || ellipse des contraintes
- stress intensity** (Calcul, Résist. matériaux) || contrainte de Tresca
- stress quadric** (Résist. matériaux) || quadrique des contraintes
- stress-strain curve** (Résist. matériaux) || diagramme effort-déformation
- formation ◦ diagramme tension-allongement
- stress tensor** (Résist. matériaux) || tenseur des contraintes
- striking the arc** (Soudage) || amorçage de l'arc
- string** (Info., Program.) || chaîne de caractères
- string** || corde
- stringed instrument** (Acoust.) || instrument à cordes
- string theory** || théorie des cordes
- stripping tool** (Outil., Élec.) || pince à dénuder
- strip welding** (Soudage) || soudage en cordon
- stroboscope** (Optique) || stroboscope
- stroboscopic effect** (Optique) || effet stroboscopique
- stroboscopy** (Optique) || stroboscopie
- stroke** (Fonct.) || course
- stroke length** (Fonct.) || longueur de course
- strong axis** (Charac. profilés) || axe de forte inertie
- strong interaction** (Nucléaire, Physique) || interaction forte
- strong typing** (Program.) || typage fort
- strontium (Sr)** (Élém. chimiques) || strontium
- structural analysis** (Calcul, Résist. matériaux) || analyse de structure
- structural design analysis** (Calcul) || calcul de structure
- structural theory** || théorie de la structure
- structured programming** (Program.) || programmation structurée
- structure-sensitive properties** (Charac. matériaux) || propriétés dépendantes de la structure
- structuring element** (Imagerie) || élément structurant
- strut** (Élément liaisons) || tirant
- stuck** (Prob.) || coincé

Lexique de termes techniques et scientifiques

- studding** (Soudage) || goujonnage
stuffing (Étanch.) || garniture
stuffing box (Étanch.) || boîte à garniture • boîte à étoupe • presse étoupe
style sheet (Info.) || gabarit
subaudible (Acoust.) || peu audible • presque audible
subcontracting (Projet) || sous-traitance
subcooled boiling (Thermique) || ébullition superficielle avec cœur sous-refroidi
subcritical reactor (Nucléaire) || réacteur piloté par accélérateur
subcritical velocity of flow (Fluide) || vitesse d'écoulement sous-critique
sublimation (Physique) || sublimation
sublimation temperature (Charac. matériaux) || point de sublimation
subluminous (Optique) || peu lumineux
submachine gun (SMG) (Arm.) || mitraillette (PM)
submarine (Naval) || sous-marin
submatrix (Math.) || sous-matrice
submunition (Arm.) || sous-munition
subroutine (Program.) || fonction • routine
subscript (Algèbre, Typo.) || indice • indice inférieur
subset (Math.) || sous-ensemble
subsidiary (Entreprise) || filiale
subsidiary information (Typo.) || explication complémentaire
subsonic (Acoust., Aéro.) || subsonique
subsonic aerodynamics || aérodynamique subsonique
subspace (Math.) || sous-espace
substructure || sous-structure
subsurface corrosion || corrosion interne
subterranean water || eaux souterraines
subtraction (Algèbre) || soustrac-
- tion
subtractive synthesis (Optique) || synthèse soustractive
subtract (to) (Algèbre) || soustraire
suction (Fluide) || aspiration
sudden failure (Prob.) || panne subite
sufficient || suffisant
sulfate^{us} • **sulphate** (Chimie) || sulfate
sulfur^{us} • **sulphur (S)** (Chimie, Métall., Élé. chimiques) || soufre
sulphonitriding (Chimie) || sulfonituration
sulphuric acid (Chimie) || acide sulfurique
sulphurised^{iz} oil (Lubrifi.) || huile sulfurée
summable (Math.) || sommable
summation (Math.) || sommering
sump drain tube (Nucléaire) || tube de drainage du carter
sump plug (Éléments) || bouchon de vidange
sunlight (Optique) || lumière solaire
sun gear (Engrèn.) || roue solaire
supercharger (Mach. tournantes) || turbo compresseur
supercomputing (System info.) || calcul intensif
superconducting coil (Nucléaire, Elec.) || bobine supraconductrice
superconductivity (Charac. matériaux, Elec.) || supraconduction • supraconductivité
superconductor (Elec.) || supraconducteur
supercooling (Physique) || surfusion
supercritical (Fluide) || supercritique • surcritique
supercritical velocity of flow (Fluide) || vitesse d'écoulement hypercritique
superplasticity (Charac. matériaux) || superplasticité
superposition || superposition
superposition of waves (Fluide) || superposition des ondes

Lexique de termes techniques et scientifiques

- superscript** (Typo.) || exposant ◦ indice supérieur
- supersede** (Projet) || annule et remplace
- supersonic** (Acoust., Aéro.) || supersonique
- supersymmetry** || supersymétrie
- supervisor** (Fabric.) || chef d'atelier
- supervisory committee** (Entreprise) || conseil de surveillance
- supervisor password** (Logiciel, Réseau) || mot de passe administrateur
- supplementary angle** (Géom.) || angle supplémentaire
- supplier** (Appro.) || fournisseur
- supply catalogue** (Appro.) || catalogue d'approvisionnement
- support** (Éléments liaisons) || appui ◦ support
- support foot** (Nucléaire) || console de supportage
- support force** (Résist. matériaux) || réaction d'appui
- support plate** (Nucléaire) || plaque de supportage
- support skirt** (Nucléaire) || jupe d'assise
- surface** (Tribo.) || surface
- surface adhesion** (Auto.) || tenue de route
- surface corrosion** || corrosion superficielle
- surface defect** ◦ **surface imperfection** || défaut de surface ◦ défaut superficiel
- surface finish** ◦ **surface texture** (Concept., Dessin, Mesure, Tribo., Usinage) || finition de surface ◦ état de surface
- surface force** || force de surface
- surface hardness** (Charac. matériaux, Tribo.) || dureté de surface
- surface of centres of buoyancy** (Fluide) || surface des centres de déplacement
- surface of equal specific volume** (Fluide) || surface isostère
- surface plate** (Mesure, Usinage) || marbre
- surface roughness** (Ressuage, Tribo.) || rugosité de surface
- surface stress** (Résist. matériaux) || contrainte superficielle
- surface tension** (Fluide) || tension superficielle
- surface-to-air missile (SAM)** (Arm.) || missile anti-aérien ◦ missile sol-air
- surface treatment** (Dessin, Trait. surface, Trait. thermique) || traitement de surface ◦ traitement superficiel
- surfacing** (Soudage) || rechargement
- surfactant** (Chimie) || agent tensioactif
- surge line** (Nucléaire, Tuyaut.) || ligne d'expansion ◦ tuyauterie d'expansion
- surge nozzle** (Nucléaire) || tubulure d'expansion
- surge tank** (Auto., Fluide) || réservoir d'expansion
- surjective function** (Math.) || fonction surjective ◦ surjection
- susceptibility to grain growth** (Charac. matériaux) || aptitude à la surchauffe
- suspension rod** (Éléments liaisons) || bielle de suspension
- swap** (Info.) || permutation
- swarf** (Usinage) || copeau long
- sway brace** (Manut.) || ferrure de reprise d'efforts ◦ élingue de stabilisation
- Swedish iron** || fer suédois
- sweep angle** (Aéro.) || angle de flèche
- swell** (Naval) || houle
- swept wing** (Aéro.) || ailes en flèche
- swinging** || oscillant
- swirls** (Fluide) || vortex de surface
- switching** (Ferroviaire) || bifurcation ◦ changement de voie
- switching** ◦ **switchover** (Commandes) || commutation

Lexique de termes techniques et scientifiques

switching track (Ferroviaire) || voie de manœuvre
switch key (Commandes) || commutateur
switch lock (Ferroviaire) || verrou de blocage
switch point (Ferroviaire) || aiguille (aiguillage) • pointe d'aiguille
switch rail (Ferroviaire) || rail mobile
switch rod (Ferroviaire) || tringle de manœuvre
switch stand (Ferroviaire) || levier d'aiguillage
switch throw (Ferroviaire) || course des lames
switch tower (Ferroviaire) || cabine à signaux • poste d'aiguillage
swivel (Élément liaisons) || pivot
swivelling || orientable • pivotant
swivelling nozzle (Astro., Aéro.) || tuyère orientable
swivel-socket wrench (Outil.) || clef à douilles articulées
symbolic link • **symlink** (Info.) || lien symbolique
symmetrical (Géom.) || symétrique
symmetric matrix (Math.) || matrice symétrique
symmetry (Géom.) || symétrie
synchronic vibrations || vibrations synchrones
synchronism || synchronisme
synchronization (Info.) || synchronisation
synchronous || synchrone
syntax (Imprim.) || syntaxe
syntax highlighting (Program.) || coloration syntaxique
synthesis || synthèse
system of differential equations (Algèbre) || système d'équations différentielles
system of forces || système de forces
system of linear equations (Algèbre) || système d'équations linéaires

system of measurement • **system of units** (Mesure, Unités) || système d'unités
system of particles (Ciném.) || système de points matériau
system with constraints depending on time (Ciném.) || système à liaisons dépendantes du temps

T

tab (GUI) || onglet
tab (Élément régl., Élément divers) || languette • patte • taquet
tabbing (Appro.) || étiquetage
table (Usinage) || table
tabulation (Info.) || tabulation
tab-separated values (TSV) (Info.) || valeurs séparées par des tabulations
tack • **tack welding** (Soudage) || pointage • soudure de pointage
tackling (Manut.) || démultiplication par poulies
tack welder (Soudage) || pointeur
tag (Info.) || balise
tag (Appro., Qualité) || étiquette
tail (Aéro.) || queue
tailstock (Usinage) || poupée mobile
tailstock chuck (Usinage) || mandrin de poupée mobile
tailstock screw (Usinage) || filetage de poupée mobile
tailstock taper (Usinage) || cône poupée mobile
tailwind (Aéro.) || vent arrière
tail bumper (Aéro.) || atterrisseur auxiliaire de queue
tail-heavy (Aéro.) || tendance à cabrer
tail light (Auto.) || feu arrière
tail-piece (Aéro.) || empennage

Lexique de termes techniques et scientifiques

- tail wheel** (Aéro.) || roulette de queue
- take-off** (Aéro.) || décollage
- take-off distance** (Aéro.) || distance de décollage
- taking** ◦ **viewing** (Imagerie) || prise de vue
- takt time** (Méthodes) || rythme de la demande ◦ temps de cadencement
- tallow** (Lubrifi.) || suif
- tandem mill** (Laminage) || train de cages en tandem ◦ train tandem
- tangent** (Géom.) || tangente
- tangent (tan)** (Algèbre, Géom.) || tan
- tangential acceleration** (Ciném.) || accélération tangentielle
- tangential field** (Magnétoscopie) || champ tangentiel
- tangential velocity** (Ciném.) || vitesse tangentielle
- tank** (Naval, Éléments divers) || citerne ◦ réservoir
- tanker** (Naval) || pétrolier
- tank car** (Ferroviaire) || wagon-citerne
- tantalum (Ta)** (Élec., Éléments chimiques) || tantale
- tap** (Outil., Usinage) || taraud
- taper** (Usinage) || cône
- tapered roller** (Roulements) || rouleau conique
- tapered roller bearing** (Roulements) || roulement à rouleaux coniques
- taper pin** (Boulon.) || goupille conique
- tape measure** (Mesure) || mètre à ruban
- tapped hole** (Concept., Usinage) || trou taraudé
- tappet** (Commandes) || poussoir
- tapping** (Concept., Usinage) || taraudage
- tapping chuck** (Usinage) || mandrin de taraudage
- tap hole** (Fondrie) || trou de coulée
- target** (Projet) || but ◦ objectif
- target** || cible
- tarmac** (Aéro.) || aire d'embarquement ◦ aire de manœuvre
- tarnish** (Prob.) || ternissure
- tarnish resistance** (Charac. matériaux) || résistance au ternissement
- task** (Projet, System info.) || tâche
- task force** (Projet) || groupe opérationnel
- taxiway** (Aéro.) || voie de circulation au sol
- Taylor expansion** (Algèbre) || développement limité
- teamwork** (Entreprise, Ress. humaines) || travail d'équipe
- team spirit** (Ress. humaines) || esprit d'équipe
- tear resistance** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || résistance à la déchirure
- technetium (Tc)** (Éléments chimiques) || technétium
- technical description** (Appro.) || note technique
- technical drawing** (Concept., Dessin) || dessin technique
- technical specification** (Projet) || spécification technique du besoin
- technological gap** (Projet) || retard technologique
- technological properties** (Charac. matériaux) || propriétés technologiques
- technology transfert** (Projet) || transfert de technologie
- tedious** || fastidieux
- tee bending test** ◦ **tee-bend test** (Soudage) || essai de pliage en T
- tee joint** (Soudage) || assemblage en T ◦ joint en T
- tee welded** (Soudage) || assemblage en T
- telecommunication** || télécommunication
- telephone** || téléphone
- teleprocessing** (System info.) || télétraitement
- tellurium (Te)** (Éléments chimiques) ||

Lexique de termes techniques et scientifiques

- tellure
- tell-tale indicator** (Commandes) || voyant mécanique
- telomerization** (Chimie) || télomérisation
- temperature** (Physique) || température
- temperature coefficient** (Charac. matériaux) || coefficient de température de la résistivité électrique
- temperature drop** (Thermique) || écart de température
- temperature indicator** (Auto., Thermique) || indicateur de température
- temperature jump** ◦ **temperature jump at the phase boundary** (Thermique) || saut de température à l'interface
- tempered steel** (Matériaux, Métall.) || acier revenu
- temper brittleness** || fragilité de revenu
- temper graphite** || graphite de recuit
- template** (Mesure, Éléments régl.) || calibre de forme ◦ gabarit ◦ modèle de forme
- template** (Program.) || modèle ◦ patron
- temporary** (Entreprise) || temporaire
- temporary memory** (Matériel info.) || mémoire intermédiaire
- temporary worker** (Entreprise) || intérimaire
- tenacity** (Charac. matériaux) || ténacité
- tender** (Projet) || offre ◦ offre de prix
- tensile strain** (Résist. matériaux) || allongement en traction
- tensile strength** (Charac. matériaux) || résistance à la traction
- tensile stress** (Résist. matériaux) || contrainte de traction ◦ tension
- tensile test** (Mesure, Résist. matériaux, Soudage) || essai de rupture ◦ essai de traction
- tensile-testing machine** (Résist. matériaux) || machine d'essai de traction
- tensile test piece** (Mesure, Résist. matériaux) || éprouvette de traction
- tension** (Poutres) || traction
- tensioner** (Éléments régl.) || tendeur
- tension member** (Poutres) || membrure de tension
- tensor of inertia** (Ciném.) || tenseur d'inertie
- terbium (Tb)** (Élém. chimiques) || terbium
- terminal** (Aéro.) || terminal
- terminal velocity** (Ciném.) || vitesse limite
- termination** (Projet) || résiliation
- termination** (Chimie) || terminaison
- terms of payment** (Compta.) || termes de paiement
- ternary steel** || acier ternaire
- tesla (T)** (Unités) || tesla
- test panel** (Ressuage) || pièce de référence
- test pressure** (Press.) || pression d'épreuve
- test procedure** (Qualité) || procédure de test
- test report** (Qualité) || rapport d'essai
- test rig** (Qualité) || banc d'essai
- test schedule** (Fonct.) || programme d'essai
- test tube** (Chimie) || tube à essai ◦ éprouvette
- tetragonal martensite** || martensite tétragonale
- text box** (GUI) || champ de saisie ◦ zone de texte
- thallium (Tl)** (Élém. chimiques) || thallium
- theme** (GUI) || thème
- theorem** (Math.) || théorème
- theorem of minimum (potential) energy** (Ciném.) || principe du travail minimum

Lexique de termes techniques et scientifiques

- theorem on uniqueness of viscous flows** (Fluide) || théorème sur l'identité des écoulements visqueux
- theoretical mechanics** || mécanique générale
- theory of elasticity** (Résist. matériaux) || théorie de l'élasticité
- theory of floating bodies** (Fluide) || théorie des corps flottants
- theory of plasticity** (Résist. matériaux) || théorie de la plasticité
- theory physical similarity** (Fluide) || théorie de la similitude physique
- thermal barrier** (Aéro.) || barrière thermique • mur de la chaleur
- thermal boundary layer** (Fluide, Thermique) || couche limite thermique
- thermal deformation** || déformation thermique
- thermal diffusivity** (Thermique) || coefficient de diffusion thermique
- thermal electromotive force** (Charac. matériaux) || pouvoir thermoélectrique
- thermal endurance** (Charac. matériaux) || résistance au cyclage thermique
- thermal expansion** (Thermique, Thermodyn.) || dilatation thermique
- thermal grease** (Thermique) || pâte thermique
- thermal lining** (Thermique, Protect.) || protection thermique
- thermal properties** (Charac. matériaux) || propriétés thermiques
- thermal resistance at the phase boundary** (Thermique) || résistance de contact
- thermal runaway** (Thermique) || emballement thermique
- thermal screen** (Sécur., Thermique) || écran thermique
- thermal shock** (Thermique, Thermodyn.) || choc thermique
- thermal shock resistance** (Charac. matériaux) || résistance aux chocs thermiques
- thermal sleeve** (Nucléaire) || manchette thermique • manchon thermique
- thermal stress** (Résist. matériaux) || contrainte d'origine thermique
- thermal switch** (Commandes, Sécur., Thermique, Élec.) || interrupteur thermique
- thermal wear** (Tribol.) || usure par échauffement
- thermocouple** (Commandes, Thermique, Élec.) || thermocouple
- thermodynamic** (Thermodyn.) || thermodynamique
- thermodynamics** (Thermodyn.) || thermodynamique
- thermodynamic equilibrium** (Thermodyn.) || équilibre thermodynamique
- thermodynamic state** (Thermodyn.) || état thermodynamique
- thermodynamic system** (Thermodyn.) || système thermodynamique
- thermoelectric** (Thermique, Élec.) || thermo-électrique
- thermoelectricity** (Thermique, Élec.) || thermo-électricité
- thermoelectric cooling** (Thermique) || refroidissement thermo-électrique
- thermography** (Imagerie, Thermique) || thermographie
- thermoluminescence** (Optique, Thermique) || thermoluminescence
- thermolysis** (Chimie) || thermolyse
- thermomagnetism** (Thermique, Électromag.) || thermomagnétisme
- thermometer** (Mesure) || thermomètre
- thermostat** (Commandes, Thermique) || thermostat
- Thévenin's theorem** (Élec.) || théorème de Thévenin

Lexique de termes techniques et scientifiques

- thickening** (Imagerie) || épaississement
- thickness** (Dessin, Mesure, Usinage) || épaisseur
- thickness gauge** (Mesure) || calibre d'épaisseur
- thick aerofoil section** (Aéro.) || profil d'aile épais
- thick line** (Dessin) || trait fort
- thick oil** (Lubrification) || huile épaisse
- thick plate** (Coques) || plaque épaisse
- thimble** (Nucléaire) || chaussette (boîte à gant)
- thinning** (Imagerie) || amincissement
- thin aerofoil section** (Aéro.) || profil d'aile mince
- thin line** (Dessin) || trait fin
- thin oil** (Lubrification) || huile fluide
- thin plate** (Coques) || plaque mince
- Thomas steel** || acier Thomas
- thorium (Th)** (Nucléaire, Éléments chimiques) || thorium
- thread** (Programme, System info.) || fil (d'exécution)
- thread** (Réseau) || fil (d'une discussion)
- thread** (Boulon, Usinage) || filet • filetage
- threaded pipe** (Boulon) || tube fileté
- threading** (Usinage) || filetage
- thread-cutting die • threading die** (Outil, Usinage) || filière
- thread-locking fluid** (Boulon) || frein-filet
- thread whirling** (Usinage) || fraisage tourbillonnaire
- three axis** (Usinage) || trois axes
- threshold** (Imagerie, Élec.) || seuil
- thresholding** (Imagerie) || seuillage
- threshold (to)** (Imagerie) || seuiller
- throat** (Astro.) || col (d'une tuyère)
- throbber** (GUI) || indicateur d'activité
- throttle** (Aéro., Commandes) || manette de commande • manette des gaz • régulateur
- throttle** (Commandes) || régulateur d'admission
- throttle valve** (Hydrau.) || robinet de débit
- throttle valve** (Éléments divers) || volet de carburateur
- throttling** (Fluide) || étranglement
- through hardening** (Trait. thermique) || trempe à cœur
- thrust** (Astro., Aéro., Thermodyn.) || poussée • traction de l'hélice
- thrust bearing** (Roulements) || palier à butée
- thrust cut off** (Astro.) || arrêt de poussée
- thrust lever** (Commandes) || manette de puissance
- thrust misalignment** (Astro.) || désalignement de la poussée
- thrust needle roller bearing** (Roulements) || butée à aiguilles
- thrust roller bearing** (Roulements) || roulement de butée
- thrust-to-weight ratio** (Aéro.) || rapport poussée sur poids
- thrust-washer** (Roulements) || rondelle de butée
- thrust (to)** || pousser
- thulium (Tm)** (Éléments chimiques) || thulium
- thumb nut** (Boulon) || écrou papillon
- tidal force** || force de marée
- tidal locking** || rotation synchrone
- tide** (Naval) || marée
- tide table** (Naval) || calendrier des marées
- tight** || serré
- tightening** (Concept) || serrage
- tightening torque** (Boulon, Calcul) || couple de serrage
- tightness** (Étanch.) || étanchéité
- tightness (of a belt)** (Puissance) || tension (d'une courroie)
- tight crevices** || corrosion fissurante
- tight fit** (Usinage) || monté serré
- tilde (~)** (Caract.) || tilde

Lexique de termes techniques et scientifiques

- time** (Unités) || temps
time constant (Autom., Dynam.) || constante de temps
time domain (Autom.) || domaine temporel
time exposure (Imagerie) || pause
time interval (Mesure) || intervalle de temps
time response (Autom.) || réponse temporelle
time-sharing (System info.) || temps partagé
time-to-product (Méthodes) || délai de production du produit fini
time zone (Naval) || fuseau horaire
timing || synchronisation
timing chain (Puissance) || chaîne de synchronisation
tin (Sn) (Élém. chimiques) || étain
tinned (Trait. surface) || étamé
tinning (Trait. surface) || étamage
tinplate (Matériaux) || fer-blanc
tin brass || laiton à étain
tin disease || peste de l'étain
tip of the day (Info.) || astuce du jour
tire^{us} • **tyre** (Auto.) || pneu • pneumatique
titanium (Ti) (Métall., Élém. chimiques) || titane
titanium nitride (Trait. thermique) || nitrure de titane
titanium steel (Matériaux, Métall.) || acier au titane
title block (Dessin) || cartouche
titration (Chimie) || dosage • titrage
titrimeter (Chimie) || titrimètre
titrimetry (Chimie) || titrimétrie
toe radius (Charac. profilés) || rayon de l'arrondi
tolerance (Ajustements) || tolérance
tolerance grade (Ajustements) || degré de tolérance
tolerance interval (Concept., Ajustements) || intervalle de tolérance
tonne (t) (Unités) || tonne
- tool** (Outil.) || outil
toolbar (GUI, Logiciel) || barre d'outils
toolbox (Outil.) || boîte à outils
toolholder (Usinage) || porte-outil
toolmaker (Outil.) || ouilleur
tooltip (GUI) || bulle d'aide
tool grinder (Outil.) || affûteuse
tool handle (Outil.) || manche d'outil
tool steel (Matériaux, Métall., Outil.) || acier à outil
topology (Géom.) || topologie
torch || brûleur
toroidal coordinates (Algèbre, Géom.) || coordonnées toroïdales
toroidal field (Nucléaire, Électromag.) || champ toroïdal
toroidal field coils (Nucléaire, Élec.) || bobine de champ toroïdal
torpedo (Arm.) || torpille
torque (Calcul, Dynam.) || couple
torque • **torsional moment** (Poutres, Résist. matériaux) || moment de torsion
torque limiter (Puissance) || limiteur de couple
torque screwdriver (Outil.) || tournevis dynamométrique
torque tester (Mesure, Outil.) || appareil de mesure de couple
torque wrench (Outil.) || clef dynamométrique
torsion (Poutres, Résist. matériaux) || torsion
torsional constant (Charac. profilés) || moment d'inertie de torsion
torsion bar (Ressorts) || barre de torsion
torsion spring (Ressorts) || ressort de torsion
total maintenance cost (Compta.) || coût total de l'entretien
total operating cost (Compta.) || coût d'exploitation
touch-and-go (Aéro.) || touché au sol et remise des gaz • touché au sol suivi de remise des gaz
touch down (Aéro.) || impact •

Lexique de termes techniques et scientifiques

- touché au sol
touch screen (Matériel info., System info.) || écran tactile
tough || tenace
toughened steel || acier amélioré
◦ acier traité
toughness (Charac. matériaux) || ténacité
towing (Naval) || remorquage
towing bar (Auto.) || barre de remorquage
towing lug (Auto., Manut.) || anneau de remorquage
tow-line (Naval) || câble de remorquage
tow (to) (Naval) || haler ◦ remorquer
toxic cloud (Prob.) || nuage toxique
traceability (Projet, Qualité) || traçabilité
tracing paper (Dessin) || papier-calque
track (Ferroviaire) || voie
track (Ferroviaire) || voie ferrée
trackwork (Ferroviaire) || pose des rails
track inspection car (Ferroviaire) || voiture d'inspection de la voie
track motor car (Ferroviaire) || draisine
track removal (Ferroviaire) || dé-ferrer
track section (Ferroviaire) || élément de voie
track spacing (Ferroviaire) || entre-voie
traction spring (Ressorts) || ressort hélicoïdal
tractive effort (Ferroviaire) || effort au crochet ◦ effort de traction
trade-union (Ress. humaines) || syndicat
trade-unionist (Ress. humaines) || syndicaliste
traffic direction (Ferroviaire) || sens de circulation
trainee (Ress. humaines) || stagiaire
training course (Entreprise, Ress. humaines) || formation
training period (Entreprise) || stage
transcendental number (Math.) || nombre transcendant
transfer curve (Autom.) || courbe de transfert
transfer function (Autom.) || fonction de transfert
transfer of ownership ◦ **transfer of title** (Projet) || transfert de propriété
transfer orbit (GTO) (Astro.) || orbite de transfert
transfer point (Ferroviaire) || gare de correspondance
transfer table (Ferroviaire) || pont roulant
transformation matrix (Math.) || matrice d'une transformation
transformer (Élec.) || transformateur
transient (Calcul) || transitoire
transient response (Autom.) || réponse transitoire
transistor (Ferroviaire) || transistor
transition flow regime (Fluide, Thermique) || écoulement en régime de transition
transition from laminar to turbulent flow (Fluide) || passage du régime laminaire au régime turbulent
transition from turbulent to laminar flow (Fluide) || passage du régime turbulent au régime laminaire
transition matrix (Math.) || matrice de passage
transition point || point de transition
transit indicator (Commandes) || voyant de manœuvre
translating cowl (Protect.) || capot coulissant
translation (Ciném.) || translation
translucent medium (Thermique) || milieu diffusif
transmission (Thermique) || transmission

Lexique de termes techniques et scientifiques

- transmission losses** (Puissance) || pertes par transmission
- transmission of sound** (Acoust., Physique) || propagation du son
- transmission oil** (Hydrau., Lubrif.) || huile pour transmission hydraulique
- transmission ratio** (Puissance) || rapport de transmission
- transmission shaft** (Puissance) || arbre de transmission
- transmission speed** (Puissance) || vitesse de transmission
- transmissivity** ◦ **transmittance** (Optique, Thermique) || facteur de transmission
- transmitted radiant flux** (Thermique) || flux de rayonnement transmis
- transom** (Naval) || traverse
- transonic** (Acoust., Aéro.) || transsonique
- transonic aerodynamics** || aérodynamique transsonique
- transparency** (Optique) || transparence
- transparent** (Optique) || transparent
- transportation** (Ciném.) || mouvement d'entraînement
- transport medium** (Thermique) || milieu transparent
- transposed matrix** (Algèbre, Math.) || matrice transposée
- transposition** (Algèbre) || transposition
- transverse base pitch** (Dessin, Engrèn.) || pas de base apparent
- transverse magnetisation**^z (Magnétoscopie) || aimantation transversale
- transverse module** (Dessin, Engrèn.) || module apparent
- transverse pitch** (Dessin, Engrèn.) || pas apparent
- transverse pressure angle** (Dessin, Engrèn.) || angle de pression apparent
- trapezoid** (Géom.) || trapèze
- trapezoidal** (Dessin) || trapézoïdal
- trapping** (Chimie) || capture ◦ piègeage
- travel limit hammer** (Fonct., Éléments mouv.) || butoir de fin de course
- travel stop** (Fonct., Éléments mouv., Éléments régl.) || butée de fin de course
- trawler** (Naval) || chalutier
- tray** (Éléments divers) || matériau
- tread of a tyre** ◦ **tyre footprint** (Auto.) || empreinte de pneu ◦ sculpture de pneu
- treated** (Trait. surface) || traité
- treatment** (Trait. surface) || traitement
- tree** (Program.) || arbre
- tree-view** (GUI) || arborescence ◦ vue arborescente
- trestle** (Outil.) || tréteau
- trial run** (Ress. humaines) || période d'essai
- triangle** (Dessin, Géom.) || triangle ◦ trigone
- triangular matrix** (Algèbre) || matrice triangulaire ◦ matrice trigonale
- tribology** (Mesure, Tribol.) || tribologie
- trick** || astuce
- trigger** (Commandes) || détente ◦ gâchette ◦ poussoir à ressort
- triggering current** (Élec.) || courant d'amorçage
- trigger voltage** (Élec.) || tension d'amorçage ◦ tension de déclenchement ◦ tension gâchette
- trigger (to)** || déclencher
- trigonometric functions** (Algèbre) || fonction trigonométrique
- trigonometric identities** ◦ **trigonometrical identity** (Algèbre) || identité trigonométrique
- trimable horizontal stabiliser** (Aéro.) || plan horizontal réglable
- trim indicator** (Aéro.) || indicateur de compensateur
- trim (to)** (Aéro.) || équilibrer

Lexique de termes techniques et scientifiques

- triple point** (Physique) || point triple
- tritiated water** (Nucléaire) || eau tritiée
- tri-processor** (Matériel info.) || tri-processeur
- trolley** (Ferroviaire) || tramway
- trolley wire** (Ferroviaire) || fil aérien
- trouble** (Aéro.) || difficulté
- trouble** (Fonct., Prob.) || incident
- truck** (Ferroviaire) || bogie
- true north** (Naval) || nord géographique
- true root-mean-square** (Magnétoscopie, Élec.) || valeur efficace réelle • valeur efficace vraie
- truncated** (Math.) || tronqué
- truncate (to)** (Math.) || tronquer
- truncation** (Math.) || troncature
- trunnion** (Éléments regl.) || tourillon
- tube bundle shroud** • **tube wrapper** (Nucléaire) || enveloppe de faisceau
- tube rolling mill** (Laminage) || laminage à tubes
- tube sheet** (Nucléaire) || plaque de répartition
- tube support plate** (Nucléaire) || plaque d'entretoise
- tubing** (Tuyaut.) || tuyauterie (réseau)
- tug** (Naval) || remorqueur
- tunable** (Acoust.) || accordable
- tunable bandpass filter** (Acoust.) || filtre accordable
- tundish spout** (Fondrie, Moulage) || entonnoir de coulée
- tune** (Acoust.) || accord (fréquence)
- tuned circuit** (Élec.) || circuit accordé
- tune in (to)** (Acoust.) || régler sur une fréquence
- tune (to)** (Acoust.) || accorder • régler
- tungsten** • **wolfram (W)** (Matériaux, Métall., Éléments chimiques) || tungstène
- tungsten carbide** (Matériaux) || carbure de tungstène
- tungsten steel** || acier au tungstène
- turbine** (Mach. tournantes) || turbine
- turbine blade** (Mach. tournantes) || aube de turbine • pale de turbine
- turbine pump** (Mach. tournantes) || turbo-pompe
- turbogenerator** (Mach. tournantes) || turbo-générateur • turbogénérateur
- turbo-compressor** • **turbocharger** (Fluide, Mach. tournantes) || turbocompresseur
- turbulence** (Aéro., Fluide) || turbulence
- turbulent** || turbulent
- turbulent flow** (Fluide, Thermique) || écoulement turbulent
- turbulent flow** (Fluide) || écoulement turbulent
- turbulization** || tourbillonnement
- Turing machine** (Info.) || machine de Turing
- turn** (Unités) || tour
- turnaround time** (Méthodes) || temps de roulement
- turning** (Usinage) || tournage
- turning** (Usinage) || copeau
- turning tool** (Usinage) || outil de tournage
- turnout** (Ferroviaire) || aiguillage
- turnout track** (Ferroviaire) || voie déviée
- turntable** (Ferroviaire) || pont tournant
- turpentine** (Chimie) || essence de térébenthine
- turret** (Usinage) || tourelle
- tweeter** (Acoust.) || haut-parleur (aiguë)
- twin-engine** (Aéro.) || bimoteur
- twist grip** (Commandes) || poignée tournante
- two axis** (Usinage) || deux axes
- two-dimensional** (Math.) || bidimensionnel
- two-high mill** (Laminage) || stand

Lexique de termes techniques et scientifiques

duo
two-high reversing mill (Laminage) || laminoir duo réversible
two-high roughing mill (Laminage) || duo dégrossisseur
two-lipped cam ◦ **two-lobe cam** (Puissance) || came double
two-phase (Élec.) || biphasé
two-phase flow (Fluide, Thermique, Thermodyn.) || écoulement diphasique
two stage compressor (Mach. tournantes) || compresseur à deux étages
two-stroke engine (Auto.) || moteur deux-temps
two-way switch (Commandes, Élec.) || va-et-vient
typesetting (Imprim.) || composition
typewriter (Imprim.) || machine à écrire
type inference (Program.) || inférence de types
type of equipment (Press.) || type d'équipement
type safety (Program.) || sûreté du typage
typing error (Imprim.) || faute de frappe
typography (Typo.) || typographie
tyre bead (Auto.) || jante de pneu ◦ talon de pneu
tyre lever (Auto., Outil.) || démonte-pneu
tyre tread (Auto.) || bande de roulement

U

ultimate load factor (Résist. matériaux) || facteur de charge extrême
ultimate shear stress (Charac.

matériaux, Résist. matériaux) || contrainte extrême de cisaillement
ultimate strength (Résist. matériaux) || résistance
ultimate stress (Résist. matériaux) || effort de rupture
ultimate tensile strength (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || résistance à la rupture ◦ résistance à la rupture par traction
ultimate tensile stress (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || contrainte extrême de traction
ultrasonic ◦ **ultrasound** (Acoust.) || ultrason ◦ ultrasonore ◦ à ultrasons
ultrasonic cleaner (Acoust.) || nettoyeur à ultrasons
ultrasonic inspection (Qualité) || contrôle par ultrasons
ultrasonic testing (Qualité) || essais aux ultrasons
ultraviolet (Optique) || ultraviolet
unaided eye (Optique) || œil nu
unalloyed steel (Matériaux, Métall.) || acier non allié
unauthorised access (Info.) || accès non autorisé
unavailable (Prob.) || indisponible
unbalance (Prob.) || déséquilibre
unbundling (Réseau) || dégroupage
uncertainty of measurement (Mesure) || incertitude de mesure
unconditional branch ◦ **unconditional jump** (Program.) || branchement inconditionnel ◦ saut inconditionnel
uncontrolled rod withdrawal (Nucléaire) || extraction brutale des barres de pilotage
uncountable (Math.) || indénombrable
uncoupling (Ferroviaire) || dételage
undamped (Autom.) || non amorti
underdamped (Autom.) || sous amorti
underexpose (to) (Imagerie) ||

Lexique de termes techniques et scientifiques

- sous-exposer
underexposure (Imagerie) || sous-exposition
underflow (Info.) || sous-passement
underland (Pos.) || sous terre
underpaid (Ress. humaines) || sous payé
underscore (_) (Caract., Info.) || soulignement ◦ tiret bas
undersea (Pos.) || sous mer
undershoot landing (Aéro.) || atterrissage trop court
undulating motion || mouvement ondulatoire
unemployed (Ress. humaines) || sans emploi
unequal angle (Résist. matériaux) || cornière à ailes inégales
unexposed (Imagerie) || non exposé
unfold (to) || déplier
uniaxial stress (Résist. matériaux) || champ de contrainte uniaxial
uniformly accelerated motion (Ciném.) || mouvement uniformément accéléré
uniformly accelerated velocity (Dynam.) || vitesse uniformément accélérée
uniformly damped sinusoidal vibration || vibration sinusoïdale uniformément amortie
uniformly retarded motion (Ciném.) || mouvement uniformément retardé
uniformly retarded velocity (Dynam.) || vitesse uniformément retardée
uniformly variable motion (Ciném.) || mouvement uniformément varié
uniformly variable rotation (Ciném.) || rotation uniformément variée
uniform load (Calcul, Résist. matériaux) || charge uniforme
uniform motion (Ciném.) || mouvement uniforme
uniform resource locator ◦ **universal resource locator (URL)** (Réseau) || adresse universelle
uniform rotation (Ciném.) || rotation uniforme
uniform velocity (Dynam.) || vitesse uniforme
uninstall (to) (Logiciel) || désinstaller
unit (Mesure) || unité
unit circle (Géom.) || cercle trigonométrique
unit load (Calcul, Résist. matériaux) || charge unitaire
unit of energy (Mesure) || unité d'énergie
unit of force (Mesure) || unité de force
unit of heat (Mesure) || unité de chaleur
unit of measure ◦ **unit of measurement** (Mesure) || unité de mesure
unit of power (Mesure) || unité de puissance
unit of pressure (Mesure) || unité de pression
unit of quantity (Mesure) || unité de quantité
unit of resistance (Mesure) || unité de résistance
unit of time (Mesure) || unité de temps
unit of velocity (Mesure) || unité de vitesse
unit of work (Mesure) || unité de travail
unit strain || déformation unitaire
unit vector (Math.) || vecteur unitaire
universal mill (Laminage) || train universel
universal time (Mesure) || temps universel
UNIX (System info.) || UNIX
UNIX shell (System info.) || shell UNIX
unjam (to) (Lubrifi.) || débloquer ◦ décoincer ◦ dégripper

unknown (Algèbre, Math.) || incon-
nue
unloaded (Aéro.) || déchargé
unload (to) || décharger
unlocked (Aéro.) || débloqué
unpriming (Astro.) || désamorçage
(d'une tuyère)
unpriming (pump) (Fluide, Hy-
drau.) || désamorçage (pompe)
unsaturated (Chimie, Thermodyn.)
|| insaturé
unsinkability (Naval) || insubmer-
sibilité
unsinkable (Naval) || insubmer-
sible
unstable (Chimie) || instable
unstable motion (Ciném.) || mou-
vement instable
unsteady || non stationnaire •
transitoire
upgrade (Logiciel, System info.) ||
mise à niveau • évolution d'un
système
uphill (Pos.) || amont
uploading (Réseau) || télécharge-
ment (envoi)
upload (to) (Réseau) || télécharger
(envoi)
upper bound (Math.) || borne supé-
rieure • limite supérieure • ma-
jorant
upside down (Pos.) || à l'envers
upward (Aéro.) || vers le haut
upwind (Aéro.) || contre le vent •
face au vent
uranium (U) (Nucléaire, Élé-
m. chimiques) || uranium
Uranus || Uranus
useful load (Résist. matériaux) ||
charge utile
user (System info.) || utilisateur
utilisation^z factor (Méthodes, Usi-
nage) || facteur d'utilisation
U-shaped vessels • **communi-
cating vessels** • **connected
vessels** (Fluide) || vases commu-
nicants • vases en U

V

vacuum (Physique) || vide
vacuum filtration flask (Chimie) ||
buchner
vacuum plating (Trait. surface) ||
dépôt sous vide
vacuum pump (Fabric., Pneumat.)
|| pompe à vide
valence (Chimie) || valence
validation (Dessin) || validation
value (Projet) || valeur
valve (Élèments divers) || robinet •
vanne
valve body (Élèments divers) ||
corps de valve
valve setting (Fonct.) || tarage
d'une valve
valve stem (Robin., Élèments) ||
queue de soupape • tige de sou-
pape
vanadium (V) (Métall., Élé-
m. chimiques) || vanadium
vanadium nitride (Trait. ther-
mique) || nitrure de vanadium
vanadium steel (Matériaux, Mé-
tall.) || acier au vanadium
vanadium steel || acier au vana-
dium
vane (Aéro.) || déflecteur de volet
vapor^{us} • **vapour** (Thermodyn.) ||
vapeur (gaz)
variable (Math., Program.) || va-
riable
variable capacitor (Élec.) ||
condensateur variable
variable charge • **variable cost**
(Projet) || charge variable
variable motion (Ciném.) || mou-
vement varié
variable speed transmission (Élè-
ments) || variateur de vitesse
variance (Proba.) || variance
variation (Naval) || déclinaison
variation of temperature (Ther-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- modyn.) || écart de température
vector (Algèbre, Géom.) || vecteur
vectored thrust (Aéro.) || poussée vectorielle
vector algebra (Math.) || algèbre vectorielle
vector calculus (Math.) || calcul vectoriel
vector field (Math.) || champ vectoriel
vector space (Math.) || espace vectoriel
velocity field (Ciném.) || champ des vitesses
velocity of transportation (Ciném.) || vitesse d'entraînement
velocity-time diagram (Ciném.) || diagramme des vitesses
vent (Aérou.) || bouche d'aération
ventilator (Aérou.) || ventilateur
venting (Aérou., Press.) || purge
vent lines (Aérou.) || conduits de ventilation
vent nozzle (Nucléaire) || tubulure d'évent
Venus || Vénus
vergence (Optique) || vergence
verification || vérification
verifier || vérificateur
vernier (Commandes, Mesure) || vernier
vernier caliper (Usinage) || pied à coulisse à vernier
versatility || polyvalence
vertex (Géom.) || sommet
vertical stabiliser^z (Aéro.) || dérive • empennage vertical • plan vertical
vessel (Naval) || vaisseau
vessel (Press.) || récipient
vessel head (Nucléaire) || couvercle de la cuve
vessel head adapter (Nucléaire) || adaptateur de couvercle de cuve
vessel lower plenum (Nucléaire) || dôme inférieur de cuve
vessel shell course • **vessel shell ring** (Nucléaire) || virole de cuve
vibrancy (Acoust., Calcul, Physique) || résonance
vibration (Fluide) || vibration
vibration mode (Calcul) || mode vibratoire
vibratory (Physique) || vibratoire
vibro-sifter (Outil.) || tamis vibrant
vice (Usinage) || étau
Vickers hardness (Mesure) || dureté Vickers
video accelerator (Info.) || accélérateur vidéo
viewer (Logiciel) || visionneur
viewing angle (Imagerie) || angle de prise de vue
view-taking rate (Imagerie) || vitesse de prise de vues
vignetting (Imagerie, Optique) || vignettage
virtual displacement || déplacement virtuel
virtual machine (Info., Program.) || machine virtuelle
virtual memory (Program., System info.) || mémoire virtuelle
viscosimeter (Fluide, Mesure) || viscosimètre
viscosity (Fluide) || viscosité
viscosity index (Fluide) || indice de viscosité
viscosity resistance • **viscous resistance** (Fluide) || résistance due à la viscosité • résistance visqueuse
viscous (Fluide) || visqueux
viscous fluid (Fluide) || fluide visqueux
viscous friction (Tribo.) || frottement visqueux
visibility || visibilité
visual adaptation (Magnétoscopie, Ressuage) || adaptation visuelle
visual cipher (Info.) || cryptogramme visuel
visual inspection (Mesure, Qualité) || contrôle visuel
voice (Acoust.) || vocal • voix
voice frequency (Acoust.) || fréquence vocale
voice transmission (Acoust.) ||

Lexique de termes techniques et scientifiques

phonie
void || cavité
void (Math.) || vide
volatility || volatilité
volt (V) (Unités, Élec.) || volt
voltage (Ferroviaire, Élec.) || tension • tension électrique
voltage regulator (Élec.) || régulateur de tension
voltmeter (Mesure, Élec.) || volt-mètre
volt-ampere (VA) (Unités) || volt-ampère
volt per meter (Unités) || volt par mètre
volumetric analysis (Chimie) || dosage volumétrique
volumetric flask (Chimie) || fiole jaugée
volume force || force volumique
volume integral (Algèbre) || intégrale de volume
volute spring (Ressorts) || ressort volute
vortex formation (Fluide) || formation de tourbillons
voxel (Imagerie) || voxel
v-belt (Puissance) || courroie trapézoïdale

W

wad (Arm.) || bourre
wake noise (Acoust., Aéro., Naval) || bruit de sillage
wallpaper (Info.) || fond d'écran
wall roughness (Fluide) || rugosité des parois
wall thickness (Résist. matériaux) || épaisseur de paroi
warehouse (Fabric.) || entrepôt
warehouse (to) (Appro.) || entreposer
warehousing (Appro.) || entrepo-

sage
warning light (Commandes) || témoin lumineux d'alerte • voyant lumineux d'alerte
warning triangle (Auto., Sécur.) || triangle d'avertissement
warping (Résist. matériaux) || gauchissement
warping || gauchissement
warping constant (Charac. profilés) || moment d'inertie de gauchissement
warranty (Projet) || garantie
washability (Ressuage) || facilité d'élimination • lavabilité
washer (Boulon.) || rondelle
waste management (Fabric.) || gestion des déchets
water (Fluide, Naval) || eau
waterbearing sheet || couche aquifère
waterproof || imperméable
watertight bulkhead (Naval, Étanch.) || cloison étanche à l'eau
watertight door (Naval, Étanch.) || porte étanche à l'eau
water-based penetrant (Ressuage) || pénétrant à base aqueuse
water-bath (Chimie) || bain-marie
water condensation (Thermodyn.) || condensation d'eau
water cooled (Nucléaire, Thermique) || refroidi à l'eau
water cooling (Thermique, Trait. thermique) || refroidissement à l'eau
water hardening • **water quenching** (Trait. thermique) || trempe à l'eau
water injection (Nucléaire) || injection d'eau
water-jet (Fluide) || jet d'eau
water pipe (Auto.) || durit
water pressure (Fluide, Hydrau.) || pression d'eau
water pump (Auto.) || pompe à eau
water separator (Fluide) || extracteur d'eau
water tank (Naval) || réservoir à

Lexique de termes techniques et scientifiques

- eau
- water tight** (Étanch.) || étanche à l'eau
- water tightness** (Naval, Étanch.) || étanchéité à l'eau
- water wash** (Ressuage) || lavage à l'eau
- watt (W)** (Unités) || watt
- wave** (Fluide) || onde
- wave** (Naval) || lame • vague
- wave** (Naval) || onde • vague
- waveband** (Acoust., Physique) || bande de longueurs d'ondes
- wavelet** || onde élémentaire
- wave amplitude** || amplitude d'onde
- wave crest** || crête d'onde
- wave direction** || direction d'une onde
- wave front** (Fluide) || front d'onde
- wave length** • **wavelength** (Optique, Physique) || longueur d'onde
- wave mechanics** || mécanique ondulatoire
- wave queue** || queue d'onde
- wave resistance** || résistance ondulatoire
- wave surface** || surface d'onde
- wave train** || train d'ondes
- wave train** (Fluide) || train d'ondes
- wave trough** (Naval) || creux d'une vague
- way** (Concept., Éléments mouv.) || glissière
- waypoint** (Naval) || point de route
- weak** (Résist. matériaux) || faible
- weak axis** (Charac. profilés) || axe de faible inertie
- weak current** (Élec.) || courant faible
- weak interaction** (Nucléaire, Physique) || interaction faible
- weak-link rod** (Éléments liaisons, Protect.) || bielle fusible
- weak typing** (Program.) || typage faible
- weapon** (Arm.) || arme
- weapons system** (Arm.) || système d'armes
- wear** (Prob., Tribo.) || usure
- wear blocks** (Éléments regl.) || cales d'usure
- wear groove** (Prob.) || rayure d'usure
- wear leveling^{us}** • **wear levelling** || égalisation de l'usure
- wear rate** (Tribo.) || taux d'usure
- wear resistant** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || anti-usure • résistant à l'usure
- weather** || temps
- weather report** (Aéro.) || renseignements météo
- weather-resisting** (Charac. matériaux) || inaltérable
- weave room** (Fabric.) || salle de tissage
- weave (to)** (Procédés fab.) || tisser
- weaving loom** • **weaving machine** • **weaving mill** (Mach. outil) || métier à tisser
- web** (Charac. profilés) || âme
- webcasting netcasting** (Réseau) || diffusion sur internet
- weber (Wb)** (Unités) || weber
- webmaster** (Réseau) || administrateur de site
- webpage** (Réseau) || page internet
- webring** (Réseau) || anneau de site
- website** (Réseau) || site
- web crawler** (Réseau) || robot d'exploration • robot d'indexation
- web thickness** (Charac. profilés) || épaisseur de l'âme
- wedge** (Éléments divers) || cale
- wedge formation** (Usinage) || formation d'arête rapportée
- wedge (to)** || caler
- weighing** (Mesure) || pesage
- weight** (Aéro., Éléments divers) || poids
- weighted** (Algèbre) || pondéré
- weighted mean** (Proba.) || moyenne arithmétique pondérée
- weighting** (Algèbre) || pondération
- weightlessness** • **zero gravity** (Astro.) || apesanteur • non-pe-santeur

Lexique de termes techniques et scientifiques

- weight per meter** (Charac. profilés) || masse linéaire par mètre
◦ poids au mètre
- weld** (Procédés fab., Soudage) || soudure
- weldability** (Charac. matériaux, Soudage) || soudabilité
- weldable** (Charac. matériaux, Soudage) || soudable
- welded mesh** (Éléments divers) || treillis soudé
- welded rail** (Ferroviaire) || rail soudé
- welder certification** ◦ **welder qualification** (Soudage) || qualification soudeur
- welding** (Procédés fab., Soudage) || soudage
- welding bars** (Soudage) || barres à souder
- welding book** (Soudage) || cahier de soudage
- welding electrodes** (Procédés fab., Soudage) || électrodes de soudure
- welding generator** (Soudage) || génératrice de soudage
- welding glove** (Soudage, Sécur.) || gant de soudeur
- welding goggles** (Soudage, Sécur.) || lunettes de soudeur
- welding machine** (Mach. outil, Soudage) || machine à souder
- welding mitt** (Outil., Soudage) || gant de soudure ◦ mitaine
- welding procedure specification (WPS)** (Soudage) || descriptif de mode opératoire de soudage (DMOS)
- welding spot** (Soudage) || point de soudure
- welding test** (Procédés fab., Soudage) || essai de soudabilité
- welding wire** (Soudage) || fil à souder
- weld crack** (Prob., Soudage) || crique de soudure ◦ fissure de soudure
- weld pool** (Soudage) || bain de fusion
- well-paid** (Ress. humaines) || bien payé
- wetsuit** (Naval) || combinaison de plongée
- wettability** (Charac. matériaux, Fluide) || mouillabilité
- Wheatstone bridge** (Élec.) || pont de Wheatstone
- wheel** (Auto., Puissance) || roue
- wheelbarrow** (Outil.) || brouette
- wheelbase** (Concept.) || empattement
- wheel alignment** (Auto.) || parallélisme
- wheel balancing** (Auto., Dynam.) || équilibrage des roues
- wheel blocking** ◦ **wheel lock** (Auto.) || blocage des roues
- wheel grinder** (Usinage) || touret à meuler
- wheel nave** (Puissance, Usinage, Éléments) || moyeu
- whetstone** (Outil.) || pierre à aiguiser
- while** || pendant
- whirling** ◦ **whirling motion** (Fluide) || mouvement tourbillonnaire
- whirlpool** (Hydrau.) || tourbillon
- whistle** (Ferroviaire) || sifflet
- white heat** (Thermique) || incandescence
- white noise** (Acoust.) || bruit blanc
- wideband** (Acoust.) || large gamme de fréquences
- wideband filtering** (Acoust.) || filtrage à bande large
- widget** (GUI) || composant d'interface graphique
- width** (Dessin) || largeur
- width of section** (Charac. profilés) || largeur du profilé
- wild frequency** || fréquence non stabilisée
- willing to travel** (Ress. humaines) || accepter les déplacements ◦ être mobile
- winch** (Naval) || cabestan
- winder** (Éléments) || dévidoir
- winding** (Élec.) || bobinage ◦ en-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- roulement
- window** (Logiciel) || fenêtre
- windowing** (Imagerie) || fenêtrage
- windowing system** (System info.) || système de fenêtrage
- window manager** (GUI, System info.) || gestionnaire de fenêtres
- windscreen** ◦ **windshield**^{us} (Auto.) || pare-brise
- windscreen wiper** ◦ **windshield**^{us} **wiper** ◦ **wiper** (Auto.) || essuie-glace
- windsock** (Aéro.) || manche à air
- wind direction** || direction du vent
- wind force** || force du vent
- wind shear** (Aéro.) || cisaillement de vent
- wind-tunnel** (Aéro., Fluide) || soufflerie
- wing** (Aéro.) || aile ◦ plan
- winglet** (Aéro.) || ailette marginale
- wing chord** (Aéro.) || corde d'un profil d'aile
- wing-flap** (Aéro.) || volet hypersustentateur
- wing load** (Aéro.) || charge alaire
- wing nut** (Boulon.) || papillon ◦ écrou à oreilles
- wing-tip vortex** (Aéro., Fluide) || tourbillon de bout d'aile
- wiper** (Élément divers) || racleur
- wiper blade shoe** (Auto.) || sabot de balai d'essuie-glace
- wire** (Élec.) || fil
- wire-brush** (Outil.) || brosse métallique
- wire drawing** (Procédés fab.) || tréfilage
- wire drawing plant** (Fabric.) || tréfilerie
- wire-edge** (Usinage) || morfil
- wire mesh** (Élément divers) || treillis
- wiring** (Élec.) || câblage électrique
- wiring** (Élec.) || circuit
- wiring diagram** ◦ **wiring scheme** (Élec.) || schéma de câblage
- witness point** (Qualité) || point de convocation
- wobble pump** (Fluide) || pompe à barillet ◦ pompe à matériau oscillant
- wood** (Matériaux) || bois
- woofer** (Acoust.) || haut-parleur (graves)
- word processing** ◦ **word processor** (Imprim., Info., Logiciel) || traitement de texte
- work** || travail
- worked time** (Méthodes) || temps travaillé
- worker** (Fabric.) || ouvrier
- workflow** (Méthodes) || processus de travail
- working committee** (Entreprise) || groupe de travail
- working factor** (Projet) || taux de charge
- working lamp** (Usinage) || lampe de travail
- working load** (Calcul, Résist. matériaux) || charge normale
- working pressure angle** (Engrèn.) || angle de pression de fonctionnement
- working properties** (Charac. matériaux) || propriétés d'emploi ◦ propriétés d'usage ◦ propriétés d'utilisation
- working transverse pressure angle** (Engrèn.) || angle de pression apparent de fonctionnement
- workload schedule** (Projet) || plan de charge
- workshop** (Fabric.) || atelier
- work breakdown structure** (Méthodes, Projet) || organigramme des tâches
- work-hardened steel** || acier écroui
- work-in-process** (Fabric., Méthodes) || en-cours de fabrication
- work item** (Méthodes, Projet) || opération élémentaire
- work load** (Fabric., Méthodes, Projet) || charge de travail
- work of deformation** (Ciném.) || travail de déformation

work package (Projet) || lot de travaux
work roll (Laminage) || cylindre de cintrage • cylindre de travail
work-to-rule strike (Ress. humaines) || grève du zèle
work unit (Méthodes, Projet) || unité d'œuvre
worm • **worm gear** (Engrèn., Ferroviaire) || vis sans fin
worm-screw thread (Concept.) || filet trapézoïdal profond
worn (Prob.) || usagé • utilisé
worn out (Prob.) || complètement utilisé
wrapping (Élec.) || spire
wrapping paper (Appro.) || papier d'emballage
wreck (Naval) || épave
wrench (Outil.) || clé
wrench set (Outil.) || jeu de clefs
write protection (Info., System info.) || protection en écriture
wrought (Procédés fab.) || corroyés
wrought iron (Matériaux) || fer forgé

X

xenon (Xe) (Élém. chimiques) || xénon
x-axis (Géom.) || axe x
x-ray (Nucléaire) || rayon-x
x-rayed (Qualité) || testé aux rayons x
x-rays testing (Qualité) || examen aux rayons x
x-ray examination • **x-ray inspection** (Qualité) || contrôle radiographique
x-zero gear (Engrèn.) || roue sans déport
x-zero gear pair (Engrèn.) || engrenage sans déport

Y

yard (yd) (Unités) || yard
yaw (Aéro.) || lacet
year of built (Press.) || année de fabrication
yield (Thermodyn.) || rendement
yielding (Résist. matériaux) || affaïssement • fléchissement
yield point • **yield strength** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || limite élastique
yield stress (Résist. matériaux) || effort d'allongement permanent
yield (to) (Résist. matériaux) || céder
yoke (Élém. divers) || chape • étrier
Young modulus • **modulus of elasticity** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || module d'élasticité
ytterbium (Yb) (Élém. chimiques) || ytterbium
yttrium (Y) (Élém. chimiques) || yttrium
y axis • **y-axis** (Géom.) || axe y • ordonnée
y-intercept (Géom.) || ordonnée à l'origine

Z

zero (Math.) || zéro
zero adjustment • **zero setting** (Mesure) || remise à zéro • réglage à zéro
zero error (of a measuring instru-

Lexique de termes techniques et scientifiques

ment (Mesure) erreur à zéro (d'un instrument de mesure)	zinc coating (Trait. surface) couche de zinc • zingage
zero-gravity state (Astro.) état d'apesanteur	zirconium (Zr) (Élém. chimiques) zirconium
zero insertion force (ZIF) (Info.) force d'insertion nulle	zoom (Optique) zoom
zero level (Mesure) niveau zéro	zoom lens (Optique) lentille à focale variable
zinc (Zn) (Métall., Élém. chimiques) zinc	Z-transform (Autom.) transformée en Z

Français vers Anglais

A

abaissement de pression ◦
baisse de pression (Thermodyn.) || pressure decrease ◦ pressure fall

abandonner (Aéro.) || cancel (to)

abaque (Physique) || chart ◦ diagram

aberration (Optique) || aberration

aberration chromatique (Optique) || chromatic aberration

aberration géométrique (Optique) || geometric aberration

aberration lumineuse (Optique) || coma

aberration sphérique (Optique) || spherical aberration

ablation (Prob.) || ablation

abrasif (Usinage) || abrasive

abrasion (Tribo., Usinage) || abrasion

abscisse (Math.) || abscissa

absolu (Mesure) || absolute

absorbant (Chimie, Fluide) || sorbent

absorbeur de neutrons (Nucléaire) || neutron poison

absorbeur d'humidité (Aérou.) || desiccant

absorption (Thermique) || absorption

absorption sélective (Thermique) || non-gray absorption ◦ selective absorption

absorptivité ◦ **pouvoir absorbant** || absorptivity

accastillage (Naval) || deck equipment

accélérateur (Auto.) || accelerator

accélérateur des particules chargées || charged particle accelerator

accélérateur graphique (Info.) || graphic accelerator

accélérateur vidéo (Info.) || video

accelerator

accélération (Calcul, Dynam., Physique) || acceleration

accélération (Fonct.) || speeding up

accélération absolue (Ciném.) || absolute acceleration

accélération angulaire (Ciném.) || angular acceleration

accélération complémentaire ◦
accélération de Coriolis (Ciném.) || Coriolis acceleration

accélération d'entraînement ◦
accélération de translation (Ciném.) || acceleration of translation ◦ acceleration of transportation

accélération moyenne (Ciném.) || average acceleration

accélération normale (Ciném.) || centripetal acceleration ◦ normal acceleration

accélération relative (Ciném.) || relative acceleration

accélération tangentielle (Ciném.) || tangential acceleration

accélérogramme (Dynam.) || accelerogram

accéléromètre (Mesure) || accelerometer

accentuation (Typo.) || emphasis

accent circonflexe (^) (Caract., Info.) || caret ◦ circumflex accent

acceptable (Qualité) || acceptable

acceptation (Projet) || acceptance

accepter || agree (to)

accepter les déplacements ◦
être mobile (Ress. humaines) || willing to travel

accès (Réseau) || hit

accessoire (Élèments divers) || accessory ◦ attachment

accessoire de sécurité (Press.) || safety accessory

accès direct (Info.) || direct access
 random access ◦ random access

accès non autorisé (Info.) || unauthorised access

accès restreint (Info.) || restricted access

Lexique de termes techniques et scientifiques

accès séquentiel (Info., Program.) sequential access • serial access	tique (Puissance) electromagnetic coupling
accident de criticité (Nucléaire) criticality accident	accouplement flexible • accouplement élastique (Puissance) elastic clutch • elastic coupling • flexible coupling
accident de dépressurisation (Nucléaire) depressurisation ^z accident	accouplement rigide (Puissance) rigid coupling
accident de dislocation du cœur (Nucléaire) core disruptive accident	accroc • déchirure (Prob.) snag • tear
accident de perte de refroidissement (Nucléaire) loss-of-coolant accident	accrocher (Fabric., Manut.) hook (to)
accident de référence (Nucléaire) design basis accident	accroissement increase
acolade ({ }) (Caract., Info., Math.) curly bracket	accumulateur (Élec.) accumulator
accordable (Acoust.) tunable	accumulateur de chaleur (Thermique) heat accumulator
accorder • régler (Acoust.) tune (to)	accumulation • collection accumulation
accord bilatéral (Entreprise) bilateral agreement	accumulation (Compta.) accrual
accord de principe (Entreprise) agreement in principle	accuser réception (Appro.) acknowledge (to)
accord (fréquence) (Acoust.) tune	accusé de réception (Appro., Qualité) acknowledgement of receipt
accotement (Ferroviaire) road bank	achat (Appro.) purchase
accouplement • embrayage (Auto., Puissance) clutch • coupling	achat en grand quantité (Appro.) bulk purchasing
accouplement à brides • accouplement à plateaux (Puissance) flange coupling	achèvement (Projet) close-out
accouplement à cardan • cardan • joint de cardan (Puissance) gimbal • gimbal joint • universal coupling • universal joint	achromaticité (Optique) achromaticity
accouplement à crabot • accouplement à griffe (Puissance) dog-coupling	achromatique (Optique) achromatic
accouplement à friction (Puissance) friction coupling	acide (Chimie) acid
accouplement à manchon (Puissance) box coupling • muff coupling • sleeve coupling	acide borique (Nucléaire) boric acid
accouplement direct (Puissance) direct coupling	acide carbonique (Chimie) carbonic acid
accouplement électromagnétique	acide carboxylique (Chimie) carboxylic acid
	acide chlorhydrique (Chimie) hydrochloric acid
	acide sulfurique (Chimie) sulphuric acid
	acidité (Chimie) acidity
	acier (Matériaux, Métall.) steel
	aciérie (Métall.) steelworks
	acier allié (Matériaux, Métall.) alloyed steel
	acier allié spécial (Matériaux, Mé-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- tall.) || alloy steel
- acier amagnétique** ◦ **acier non magnétique** || non-magnetic steel
- acier amélioré** ◦ **acier traité** || toughened steel
- acier anormal** || abnormal steel
- acier austénitique** (Métall.) || austenitic steel
- acier austéno-ferritique** || austenitic- ferritic steel
- acier autotrempeant** ◦ **acier trempant a l'air** || air-hardening steel ◦ self-hardening steel
- acier au bore** || boron steel
- acier au chrome** || chrome steel ◦ chromium steel
- acier au chrome-manganèse** (Métall.) || chrome-manganese steel
- acier au chrome-manganese-silicium** || chromansil
- acier au chrome nickel** (Métall.) || chrome-nickel steel
- acier au chrome-nickel** || chromium-nickel steel
- acier au creuset** || crucible steel
- acier au manganèse** || manganese steel
- acier au molybdène** (Matériaux, Métall.) || molybdenum steel
- acier au nickel** (Matériaux, Métall.) || nickel steel
- acier au silicium** || silicon steel
- acier au titane** (Matériaux, Métall.) || titanium steel
- acier au tungstène** || tungsten steel
- acier au vanadium** (Matériaux, Métall.) || vanadium steel
- acier au vanadium** || vanadium steel
- acier à armer** (Matériaux) || reinforcing steel
- acier a bonne trempabilité** || deep-hardening steel high-hardening steel
- acier à chaudières** || boiler steel
- acier à haute teneur en carbone** || high-carbon steel
- acier a haute teneur en chrome** ◦ **acier riche en chrome** || high-chromium steel
- acier a l'aluminium** || aluminium steel
- acier a l'oxygène** || oxygen steel
- acier à outil** (Matériaux, Métall., Outil.) || tool steel
- acier à ressort** (Métall., Ressorts) || spring steel
- acier a roulement** ◦ **acier pour roulements** || bearing steel ◦ roller-bearing steel
- acier à teneur en carbone moyenne** || medium-carbon steel
- acier bainitique** || bainitic steel
- acier Bessemer** || Bessemer steel
- acier binaire** || binary steel
- acier brûlé** || burnt steel
- acier brut** (Matériaux, Métall.) || crude steel
- acier cémenté** (Métall.) || carburized steel ◦ cemented steel
- acier complexe** || complex steel
- acier damassé** (Métall.) || damask steel
- acier de cémentation** || carburizing steel ◦ cementation steel
- acier de décolletage** (Métall.) || free-cutting steel
- acier de moulage** ◦ **acier moulé allié** || cast steel
- acier de nitruration** || nitriding steel
- acier de qualité** || quality steel
- acier de remplacement** ◦ **acier économique** || alternate steel
- acier de traitement thermique** (Métall.) || heat treatment steel
- acier doux** ◦ **acier à bas carbone** (Matériaux, Métall.) || low carbon steel ◦ mild steel
- acier dur** (Matériaux, Métall.) || hard steel
- acier dur** || hard steel
- acier d'armature** || reinforcing steel
- acier écroui** || work-hardened steel
- acier effervescent** || rimming steel

Lexique de termes techniques et scientifiques

- acier forgé** || hammered steel
acier hautement allié || highly-alloyed steel
acier haute résistance (Métall.) || high-tensile grade steel
acier inattaquable || corrosion-resisting steel
acier inoxydable (Matériaux, Métall.) || rustless steel • stainless steel
acier laminé (Matériaux, Métall.) || rolled steel
acier lédéburitique || ledeburitic steel
acier légèrement allié || mild-alloy steel
acier martensitique || martensitic steel
acier moulé (Fondrie, Matériaux) || cast steel
acier moulé allié || alloy cast steel
acier moulé non allié || carbon cast steel
acier moyennement allié || medium-alloy steel • moderately alloyed steel
acier nitruré || nitride(- hardened) steel
acier non allié || plain carbon steel
acier non allié (Matériaux, Métall.) || unalloyed steel
acier normalisé • acier régénéré (Matériaux, Métall.) || normalized steel
acier perlitique || pearlitic steel
acier plaque || clad steel
acier pour dynamos || dynamo steel
acier pour emboutissage profond || deep- drawing steel
acier pour matériau || die steel
acier pour roulements à billes || ball-bearing steel
acier pour taillanderie || cutlery steel
acier pour travail à froid || cold-work tool steel
acier pour trempe à l'huile (Matériaux, Métall.) || oil hardening steel
acier puddlé (Matériaux, Métall.) || puddled steel
acier quaternaire || quaternary steel
acier rapide (Matériaux, Métall.) || high speed steel
acier recuit (Matériaux) || annealed steel
acier résistant aux acides || acid-resisting steel
acier résistant aux alcalis || alkali-resisting steel
acier revenu (Matériaux, Métall.) || tempered steel
acier revêtu (Matériaux) || coated steel
acier semi-austénitique || semi-austenitic steel
acier spécial || special steel
acier ternaire || ternary steel
acier Thomas || Thomas steel
acier tréfilé à froid • acier étiré à froid || cold-drawn steel
acier trempant || hardenable 'steel
acier trempant a l'huile || oil-hardening steel
acier trempé (Matériaux, Métall.) || hardened steel
acier trempé || quench(-harden)ed steel
acier trempé et recuit (Matériaux, Métall.) || hardened and tempered steel
acousticien (Acoust.) || acoustician
acoustique (Acoust.) || acoustic
acoustique (Acoust.) || acoustics
acquisition (Mesure) || acquisition
acquisition de données (Info.) || data acquisition
actifs (Compta.) || assets
actifs et passifs circulants (Compta.) || current assets and liabilities
actif disponibles (Compta.) || current assets
actinium (Ac) (Élém. chimiques) || actinium
action • effet || effect
actionner || actuate (to)

Lexique de termes techniques et scientifiques

- actionneur** ◦ **mécanisme de manœuvre** ◦ **organe de commande** (Commandes, Éléments mouv.) || actuator
- actions préventives** (Sécur.) || preventive actions
- action à distance** (Physique) || action at a distance
- action climatique** || climatic effect
- action corrective** (Qualité) || corrective action
- action destructrice** (Prob.) || damaging effect
- action de Maupertuis** (Ciném.) || Maupertuis action integral
- action de sécurité** (Sécur.) || safety action
- action différée** || delayed action
- action réciproque** (Dynam., Physique) || interaction
- activateur** (Commandes) || activator
- activation** (Nucléaire) || activation
- activation d'une commande** ◦ **sollicitation d'une commande** (Commandes) || actuation of a control
- activation mécanique** (Tribo.) || mechanical activation
- activité** (Projet) || activity
- actuel** || actual
- acuité** ◦ **netteté** (Optique) || sharpness
- adaptateur** ◦ **connecteur** ◦ **manchon** ◦ **raccord** (Tuyaut., Éléments liaisons) || adapter ◦ adaptor ◦ connection ◦ connector ◦ pipe fitting
- adaptateur de couvercle de cuve** (Nucléaire) || vessel head adapter
- adaptatif** (Optique) || adaptative
- adaptation à l'obscurité** (Magnétoscopie, Ressuage) || dark adaptation
- adaptation d'impédance** (Élec.) || impedance matching
- adaptation visuelle** (Magnétoscopie, Ressuage) || visual adaptation
- additif** (Chimie) || additive
- additif** ◦ **rajout** (Info., Typo.) || add-on
- additif anti-usure** (Tribo.) || anti-wear additive
- additif dispersant** (Chimie) || detergent additive ◦ dispersant additive
- addition** (Math.) || addition
- addition** (Algèbre) || addition
- additionner** (Algèbre) || add (to)
- additionneur de faisceaux** (Optique) || beam combiner
- addition stabilisante** || stabilizer
- additivité** (Math.) || additivity
- adhérence** (Dynam., Physique, Tribo.) || adherence ◦ adhesion ◦ bond
- adhésif** ◦ **colle** (Chimie, Fabric.) || adhesive ◦ glue
- adiabatique** (Thermique, Thermodyn.) || adiabatic
- administrateur de site** (Réseau) || webmaster
- admission** (Éléments divers) || inlet ◦ intake
- admission d'air** ◦ **entrée d'air** ◦ **prise d'air** (Aéreau., Pneumat.) || air inlet ◦ air intake
- admission d'huile** (Lubrification) || oil inlet ◦ oil intake
- adressage** (Info.) || addressing
- adressage dispersé** ◦ **hachage** (Program.) || hash code ◦ hash coding
- adressage par domaines** ◦ **système d'adressage par domaine** (System info.) || domain name system
- adresse** (Info.) || address
- adresse** (Info.) || address
- adresse absolue** (Info.) || absolute address
- adresse absolue** (Info.) || absolute address
- adresse internet** (Réseau) || internet address
- adresse universelle (URL)** (Réseau) || uniform resource locator ◦ universal resource locator

Lexique de termes techniques et scientifiques

- aérodrome** ◦ **terrain d'aviation** (Aéro.) || aerodrome ◦ airfield
aérodrome de dégagement ◦ **aérodrome de déroutement** (Aéro.) || alternate aerodrome ◦ alternate airfield
aérodynamique (Fluide) || aerodynamic
aérodynamique || aerodynamics
aérodynamique || aerodynamics
aérodynamique des fluides réels || aerodynamics of real fluids
aérodynamique subsonique || subsonic aerodynamics
aérodynamique transsonique || transonic aerodynamics
aérodyne ◦ **plus lourd que l'air** (Aéro.) || aerodyne ◦ heavier-than-air aircraft
aéroélasticité || aeroelasticity
aérofrein (Aéro.) || air brake
aéroglesseur (Naval) || hovercraft
aérographe ◦ **pistolet à peinture** (Outil.) || air brush
aérologie (Astro.) || aerology
aéromécanique || aeromechanics
aéronautique (Aéro.) || aeronautics
aéronef à voilure tournante (Aéro.) || rotary-wing aircraft
aéronomie (Astro.) || aeronomy
aéropompe (Aéro.) || ram-air turbine
aéroport (Aéro.) || airport
aérosol || aerosol
aérostatique || aerostatics
affaiblissement ◦ **amortissement** (Autom., Aéro.) || attenuation ◦ fading
affaiblisseur ◦ **atténuateur** (Optique) || attenuator
affaissement ◦ **fléchissement** (Résist. matériaux) || yielding
affectation (Program.) || assignment
affectation (Projet) || commitment
affichage tête basse (Aéro.) || head down display
affichage tête haute ◦ **collima-**
teur tête haute ◦ **viseur tête haute** (Aéro.) || head-up display
afficher (Info.) || display (to)
afficheur (Commandes) || readout
affiloir ◦ **pierre à affûter** ◦ **pierre à aiguiser** (Outil.) || grindstone
affiloir ◦ **affûteur** (Mach. outil) || sharpener
affinage (Calcul) || refinement
affinage (Métall.) || refining
affinité || affinity
affinité chimique (Chimie) || chemical affinity
affrètement (Aéro.) || chartering
affûter || sharpen
affûteuse (Outil.) || tool grinder
agence pour l'emploi (Ress. humaines) || job center
agenda (Projet) || diary
agenda électronique (Logiciel) || organizer
agent activant (Chimie) || activating agent
agent anti-mousse (Chimie) || anti-foam additive
agent d'élimination (Ressuage) || remover
agent gélifiant ◦ **agent épaississant** (Chimie) || gelling agent ◦ thickener
agent moussant (Fluide) || frothing agent
agent tensio-actif (Chimie) || surfactant
agios (Compta.) || bank charges
agitateur (Chimie) || agitator
agrafage (Procédés fab.) || stapling
agrafe ◦ **attache** ◦ **collier de serrage** (Éléments liaisons) || clip ◦ collar clamp ◦ split collar
agrafe (Imprim.) || staple
agrandir (Imagerie) || enlarge (to)
agrandir (Optique) || magnify (to)
agrandissement ◦ **agrandissement photographique** (Imagerie) || enlarged print ◦ enlargement
agripper || grip (to)

Lexique de termes techniques et scientifiques

- aide à la flottabilité** (Naval) || buoyancy aid
aide en ligne (Info., Réseau) || on-line help
aide-mémoire || memory aid
aiguillage (Ferroviaire) || turnout
aiguille (Commandes) || pointer
aiguillette (Naval) || lashing
aiguille (aiguillage) ◦ **pointe d'aiguille** (Ferroviaire) || switch point
aile ◦ **plan** (Aéro.) || wing
aileron (Aéro.) || aileron
ailes en flèche (Aéro.) || swept wing
ailette ◦ **nervure** (Astro., Concept., Thermique, Élèments) || fin ◦ rib
ailette de radiateur (Thermique, Élèments) || radiator core
ailette de refroidissement (Auto., Thermique) || cooling fin ◦ cooling rib
ailette de ventilateur (Thermique) || fan blade
ailette fixe (Mach. tournantes) || guide fin
ailette marginale (Aéro.) || winglet
aile en flèche (Aéro.) || arrow type wing ◦ arrow wing
aile en flèche inversée ◦ **aile à flèche inversée** (Aéro.) || forward-swept wing
aile volante (Aéro.) || flying wing
aimant (Élec.) || magnet
aimantation (Électromag.) || magnetisation^z
aimantation de saturation (Charac. matériaux) || saturation magnetic intensity
aimantation par bobine rigide (Magnétoscopie) || rigid coil technique
aimantation par passage de flux magnétique (Magnétoscopie) || magnetic flow technique
aimantation rémanente ◦ **aimantation résiduelle** ◦ **induction rémanente** ◦ **rémanence** (Charac. matériaux, Magnétoscopie, Électromag.) || remanence ◦ remanent magnetisation^z ◦ residual magnetisation^z ◦ residual magnetism
aimantation transversale (Magnétoscopie) || transverse magnetisation^z
aimer (Élec.) || magnetise^z (to)
aimant en fer à cheval (Électromag.) || horseshoe magnet
aimant permanent (Magnétoscopie, Élec.) || permanent magnet
aimant permanent en fer à cheval (Magnétoscopie) || permanent magnet yoke
air ◦ **aérien** (Aéro.) || air
aire ◦ **superficie** (Charac. profilés, Géom.) || area
aire des moments (Poutres) || area of moments
aire de cisaillement (Charac. profilés) || area for shears forces
aire d'embarquement ◦ **aire de manœuvre** (Aéro.) || tarmac
aire sous fluide (Press.) || fluid area
aire sous métal (Press.) || metal area
air comprimé ◦ **gaz comprimé** (Pneumat.) || compressed air
air de dégivrage (Aéro.) || deicing air
air sans poussière (Aérau.) || dust-free air
ajouter (Info.) || add
ajustable ◦ **réglable** (Mesure) || adjustable
ajustage (Concept., Fabric.) || fitting
ajustage glissant juste (Concept., Ajustements, Usinage) || close sliding fit
ajustage libre ◦ **ajustement libre** (Concept., Ajustements, Usinage) || clearance fit ◦ loose fit
ajustement ◦ **emmanchement** (Concept., Dessin, Ajustements) || fit

Lexique de termes techniques et scientifiques

- ajustement avec jeu** (Ajustements) || clearance fit
- ajustement avec jeu** ◦ **ajustement glissant** (Concept., Ajustements, Usinage) || loose fit
- ajustement avec serrage** ◦ **ajustement serré** ◦ **ajustement à force** (Concept., Ajustements, Usinage) || interference fit
- ajustement à chaud** (Concept., Ajustements) || hot shrink fit
- ajustement à froid** (Concept., Ajustements) || cold shrink fit
- ajustement dur** (H7-m6) (Concept., Ajustements, Usinage) || drive-fit
- ajustement glissant** (H7-g6) (Concept., Ajustements, Usinage) || slide fit
- ajustement gras** (H7-h6) (Concept., Ajustements, Usinage) || push fit
- ajustement tournant** (Concept., Ajustements, Usinage) || running fit
- ajustement très dur** (H7-n6/p6) (Concept., Ajustements, Usinage) || force fit
- ajuster** (Concept.) || fit (to)
- ajutage** (Fluide) || mouthpiece
- ajutage de Borda** (Fluide) || Borda mouthpiece
- albédo** (Optique) || albedo
- alcalin** (Chimie) || alkali
- alcane** (Chimie) || alkane
- alcène** (Chimie) || alkene
- alclad** ◦ **védal** || alclad ◦ aldural
- alcool** (Chimie) || alcohol
- alcyne** (Chimie) || alkyne
- aldéhyde** (Chimie) || aldehyde
- aldrey** || aldrey
- aléatoire** (Proba.) || random
- alésage** (Ajustements, Usinage) || bore
- alésage** ◦ **carottage** ◦ **perçage** (Procédés fab., Usinage) || boring
- alésage** (Ajustements) || hole
- alésage de broche** (Usinage) || spindle bore
- aléseuse** ◦ **foreuse** (Mach. outil, Usinage) || boring machine
- alésoir** (Outil., Usinage) || reamer
- algèbre commutative** (Algèbre) || commutative algebra
- algèbre linéaire** (Algèbre) || linear algebra
- algèbre matricielle** (Algèbre) || matrix algebra
- algèbre vectorielle** (Math.) || vector algebra
- algorithme** (Program.) || algorithm
- algorithme adaptatif** (Program.) || adaptive algorithm
- algorithme de calcul** (Calcul, Program.) || computational algorithm
- algorithme de tri** (Program.) || sorting algorithm
- algorithme du Simplexe** (Program.) || simplex method algorithm
- algorithme d'inférence** (Program.) || inference algorithm
- algorithme flou** (Program.) || fuzzy algorithm
- algorithme glouton** (Program.) || greedy algorithm
- algorithme heuristique** (Program.) || heuristic algorithm
- algorithme récursif** (Program.) || recursive algorithm
- algorithme stochastique** (Program.) || stochastic algorithm
- alicyclique** || alicyclic
- alignement** (Typo.) || alignment
- alignement du faisceau** (Optique) || beam pointing
- aligner** (Optique) || align (to)
- aligné à droite** (Typo.) || flush right
- aligné à gauche** (Typo.) || flush left
- alimentation d'air** (Aérou.) || air feed
- alimentation électrique** (Matériel info.) || power supply
- alimentation en air** (Pneumat.) || air supply
- alimentation en courant** (Élec.) || current supply
- allègement de régime** (Élec.) ||

Lexique de termes techniques et scientifiques

- derating
- alliage** (Matériaux) || alloy
- alliage alnico** ◦ **alnico** || alnico ◦ alnico alloy
- alliage binaire** (Métall.) || duplex alloy
- alliage de Babbit** ◦ **métal Babbit** || Babbitt metal ◦ babbitt
- alliage de fonderie** (Fondrie, Métall.) || casting alloy
- alliage léger** (Métall.) || light alloy
- alliage non-ferreux** || non-ferrous alloy
- allocation de mémoire** (Program., System info.) || memory allocation
- allocation de mémoire** (Program., System info.) || memory management
- allongement** (Résist. matériaux) || elongation
- allongement** (Résist. matériaux) || lengthening
- allongement à la rupture** (Charac. matériaux) || breaking elongation
- allongement en traction** (Résist. matériaux) || tensile strain
- allongement homogène** || homogeneous elongation
- allumage** (Astro., Auto., Aéro.) || ignition
- allumé** (Commandes) || illuminated
- allumeur** (Astro.) || igniter
- allumoir** ◦ **briquet** (Soudage) || lighter
- alpaca** || Germansilver argentan
- alpha-actif** (Nucléaire) || alpha-active
- alternateur** ◦ **générateur** (Élec.) || alternator ◦ generator
- alternatif** || alternating
- altimètre** (Aéro.) || altimeter
- altitude** (Aéro.) || altitude
- altitude maximale d'utilisation** (Aéro.) || maximum service ceiling
- altitude maximale en exploitation** (Aéro.) || maximum operating altitude
- altitude nominale** (Aéro.) || rated altitude
- aludur** || aludur
- aludel** || aludel
- alumine** (Matériaux) || alumina
- alumine activée** (Chimie) || activated alumina
- aluminium (Al)** (Métall., Élé. chimiques) || aluminium ◦ aluminum^{US}
- alun** (Chimie) || alum
- alvéolaire** || alveolar
- amalgame** (Métall.) || amalgam
- amarage** (Astro.) || docking
- amarre** (Naval) || painter
- amas de galaxies** || galaxy cluster
- AMDEC** ◦ **arbre des défaillances** ◦ **arbre des pannes** (Fonct., Qualité) || fault tree analysis
- âme** (Charac. profilés) || web
- amélioration** ◦ **perfectionnement** (Qualité) || improvement
- amélioration continue** (Qualité) || continuous improvement
- améliorer** (Qualité) || improve (to)
- américium (Am)** (Élé. chimiques) || americium
- âme de longeron** (Aéro.) || spar web
- âme du rail** (Ferroviaire) || rail web
- amiante** (Matériaux) || asbestos
- amide** (Chimie) || amide
- amidine** (Chimie) || amidine
- amidon** (Matériaux) || starch
- amincissement** (Imagerie) || thinning
- ammoniac** (Chimie) || ammonia
- ammoniaque** (Chimie) || ammonia (liquid)
- amont** (Pos.) || uphill
- amorçage** ◦ **amorçage d'une pompe** (Hydrau.) || priming ◦ priming of a pump
- amorçage de l'arc** (Soudage) || striking the arc
- amorçage d'arc** (Magnétoscopie, Soudage, Élec.) || arc initiating ◦ arc strike ◦ arcing ◦ flash-over ◦ spark striking
- amorçe** (System info.) || boot
- amorçe** (Arm.) || primer

Lexique de termes techniques et scientifiques

amorce de crique ◦ **défaut** (Prob., Ressuage, Résist. matériaux) || flaw ◦ incipient crack
amorce de rupture (Ressuage, Résist. matériaux) || hairline crack
amorphe || amorphous
amortissement (Projet) || amortisation^z ◦ depreciation
amortissement (Autom., Calcul) || damping
amortissement d'une perturbation || damping of disturbance
amortisseur (Élèments mouv.) || cushion
amortisseur (Auto., Élèments mouv.) || absorb ◦ damper ◦ shock absorber
amortisseur pneumatique ◦ **amortisseur à air** (Pneumat., Ressorts) || air spring
amorti de façon critique (Autom.) || critically damped
ampérage (Élec.) || amperage
ampère (A) (Unités) || ampere
ampèremètre (Mesure, Élec.) || ammeter
ampère par mètre (Unités) || ampere per meter
ampère-tour (Magnétoscopie, Électromag.) || ampere-turn
amphiphile (Chimie) || amphiphilic
amphotère (Chimie) || amphoteric
amplificateur (Élec.) || amplifier
amplificateur (Optique) || intensifier
amplificateur d'image ◦ **amplificateur de lumière** (Optique) || image intensifier ◦ light intensifier
amplifier (Optique, Élec.) || amplify (to)
amplitude (Ciném.) || amplitude
amplitude ◦ **distance** (Aéro., Mesure, Élec.) || range
amplitude angulaire (Ciném.) || angular amplitude
amplitude complexe (Algèbre) || complex amplitude
amplitude d'onde || wave amplitude

amplitude d'un nombre complexe ◦ **argument d'un nombre complexe** (Algèbre) || amplitude of a complex number
ampoule (Élec.) || bulb ◦ light bulb
analyse || analysis
analyser (Info.) || parse (to)
analyseur de spectres (Acoust.) || spectral analyser^z ◦ spectrum analyser^z
analyseur d'émission sonore (Acoust.) || sound emission analyser^z
analyseur lexical (Info., Program.) || lexer ◦ lexical analyser^z ◦ tokenizer
analyseur syntaxique (Program.) || parser
analyseur syntaxique (Info., Program.) || parser
analyse chimique (Charac. matériaux, Chimie) || chemical analysis
analyse combinatoire (Math.) || combinatorial analysis
analyse de coulée (Fondrie, Qualité) || cast analysis ◦ ladle analysis
analyse de déroulement (Méthodes) || analysis of the sequence
analyse de Fourier ◦ **analyse harmonique** (Math.) || Fourier analysis
analyse de fréquence en temps réel (Acoust.) || real-time frequency analysis
analyse de réseau (Réseau) || network analysis
analyse de risque (Press.) || hazard analysis ◦ risk analysis
analyse de structure (Calcul, Résist. matériaux) || structural analysis
analyse de sûreté (Sécur.) || safety analysis
analyse dimensionnelle (Physique, Thermique) || dimensional analysis
analyse fonctionnelle (Concept., Projet) || functional analysis
analyse granulométrique (Me-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- sure, Métall.) || particle size analysis
- analyse harmonique** (Algèbre) || harmonic analysis
- analyse lexicale** (Program.) || lexical analysis
- analyse lexicale** (Info., Program.) || lexical analysis
- analyse spectrale** (Acoust., Calcul) || spectrum analysis
- analyse syntaxique** (Program.) || parsing
- analyse syntaxique** (Info., Program.) || parsing
- analytique** (Calcul) || analytic
- anamorphose** (Optique) || anamorphosis
- anastigmat** (Optique) || anastigmat
- ancrage** ◦ **fixation** || anchor
- ancrage** ◦ **mouillage** (Naval) || anchorage
- ancre** (Info., Naval) || anchor
- anéchoïque** ◦ **sans écho** (Acoust.) || anechoic
- angle** (Géom.) || angle
- angles alternes-externes** (Géom.) || alternate exterior angles
- angles alternes-internes** (Géom.) || alternate interior angles
- angles correspondants** (Géom.) || corresponding angles
- angles d'Euler** (Ciném.) || Euler's angles
- angle aigu** (Géom.) || acute angle
- angle complémentaire** (Géom.) || complementary angle
- angle de cintrage** (Fabric., Tuyaut.) || bend angle
- angle de cisaillement** || angle of shear
- angle de coupe** (Usinage) || cutting angle ◦ rake angle ◦ tool angle
- angle de dérive** (Aéro.) || drift angle
- angle de descente** (Aéro.) || descend angle
- angle de dispersion** (Optique) || dispersion angle
- angle de flèche** (Aéro.) || sweep angle
- angle de frottement** || angle of friction
- angle de glissement** || angle of slide
- angle de nutation** (Ciném.) || nutation angle
- angle de plané** (Aéro.) || gliding angle
- angle de polarisation** (Optique) || polarising angle
- angle de précession** (Ciném.) || precession angle
- angle de pression apparent** (Dessin, Engrèn.) || transverse pressure angle
- angle de pression apparent de fonctionnement** (Engrèn.) || working transverse pressure angle
- angle de pression de fonctionnement** (Engrèn.) || working pressure angle
- angle de prise de vue** (Imagerie) || viewing angle
- angle de réflexion** || angle of reflection
- angle de réfraction** || angle of refraction
- angle de repos** || angle of repose
- angle de repos** || angle of repose
- angle de retard** (Élec.) || lag angle
- angle de rotation** (Ciném.) || angle of rotation
- angle de rotation propre** (Ciném.) || longitude of the nodal line
- angle de talus** || angle of repose
- angle de torsion** || angle of torsion
- angle droit** (Géom.) || right angle
- angle du chanfrein** || bevel angle
- angle d'attaque** ◦ **angle d'incidence** (Aéro.) || angle of attack ◦ angle of incidence
- angle d'incidence critique** ◦ **angle de décrochage** (Aéro.) || stall angle
- angle d'un diffuseur** (Fluide) || angle of divergence
- angle mort** (Auto., Aéro., Optique)

Lexique de termes techniques et scientifiques

- || blind angle
angle obtus (Géom.) || obtuse angle
angle rentrant (Géom.) || internal angle
angle sortant (Géom.) || external angle
angle supplémentaire (Géom.) || supplementary angle
ångström (Å) (Unités) || angstrom
anhydre (Chimie) || anhydrous
anion (Chimie, Élec.) || anion
anisotrope (Charac. matériaux) || anisotropic
anisotropie || anisotropy
anisotropie (Résist. matériaux) || anisotropy
anneau • **haussière** • **élingue**
• **élingue de hissage** (Manut.) || hoist cable • hoisting sling • sling
anneau de fixation || clamp
anneau de hissage • **anneau de levage** (Manut.) || hoisting eye • hoisting ring
anneau de remorquage (Auto., Manut.) || towing lug
anneau de retenu • **anneau expansif** • **anneau élastique**
• **bague élastique** • **circlip™** (Boulon., Éléments liaisons) || circlip • lock ring • snap ring
anneau de séparation (Astro.) || separation ring
anneau de site (Réseau) || webring
anneau élastique pour alésage (Boulon.) || retaining ring for bores
anneau élastique pour arbre (Boulon.) || retaining ring for shafts
année de fabrication (Press.) || year of built
annuité (Projet) || annuity
annulation • **simplification** (Algèbre, Projet) || cancellation
annuler (Algèbre, Info.) || cancel
annule et remplace (Projet) || supersede
anode (Chimie, Élec.) || anode
anode sacrificielle || sacrificial anode
anodisation (Trait. surface) || anodizing
anomalie (Prob.) || abnormality
anomalie • **petit problème** (Prob.) || glitch
antémémoire (Matériel info.) || cache storage
antibuée (Auto.) || defroster^{US} • demister
antichoc || shockproof
anticrénelage (Info.) || antialiasing
antidérapant || nonskid
antidérapant || non-skid
antiferromagnétisme (Charac. matériaux) || antiferromagnetism
antigel (Chimie) || antifreeze
antiglissant (Éléments divers) || antislipping
antihalo (Imagerie) || non-halation
antimatière (Nucléaire, Physique) || anti-matter • antimatter
antimoine (Sb) (Élém. chimiques) || antimony
antimoine affine || star metal
antiparticule || antiparticle
antiproton (Physique) || antiproton
antirouille (Chimie, Métall.) || anti-rust • rust preventive
antivol (Auto., Sécur.) || anti-theft device • steering lock
anti-usure • **résistant à l'usure** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || wear resistant
apesanteur • **non-pesanteur** (Astro.) || weightlessness • zero gravity
aphélie (Astro.) || aphelion
aplanir (Fabric.) || flatten (to)
aplatissement du cylindre (Laminage) || roll flattening
apogée (Astro.) || apogee
apostrophe (') (Caract.) || single quote
apostrophe inversée (Caract.) || backquote • backtick
appairage (Mesure) || pairing
appareil • **appareillage** || apparatus • device
appareil à mesurer la dureté (Me-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- sure) || hardness tester
- appareil de mesure** ◦ **instrument de mesure** (Mesure) || measuring instrument
- appareil de mesure de couple** (Mesure, Outil.) || torque tester
- appareil de mesure de la pression acoustique** (Acoust.) || sound pressure meter
- appareil de mesure de l'intensité acoustique** (Acoust.) || sound intensity meter
- appareil de montage** (Soudage) || jig
- appareil photographique** (Image-rie) || camera
- appariement de formes** (Image-rie) || pattern matching
- appauvrir** (Aéro.) || lean (to)
- appauvrissement** (Aéro.) || leaning
- appel d'offre** (Appro., Entreprise, Projet) || invitation to bid ◦ invitation to tender
- appel par nom** (Program.) || call by name
- appel par référence** (Program.) || call by reference
- appel par valeur** (Program.) || call by value
- application** (Math.) || mapping
- appontage** (Aéro.) || deck-landing
- appréciation** (Qualité) || appreciation
- appréciation** (Aéro.) || estimate
- approbation** (Projet) || approval
- approche** (Aéro.) || approach
- approche aux instruments** (Aéro.) || instrument approach
- approche lente** (Usinage) || slow approach
- approche manquée** (Aéro.) || missed approach
- approprié** ◦ **pertinent** || relevant
- approvisionnement** ◦ **livraison** (Appro.) || delivery ◦ supply
- approximatif** (Mesure) || approximate
- approximation** (Algèbre, Calcul, Mesure) || approximation ◦ rough estimate
- approximation par les moindres carrés** || least squares approximation
- approximativement** || approximately
- appui** ◦ **support** (Éléments liaisons) || support
- appui élastique** (Poutres) || elastic support
- appui linéaire annulaire** (Résist. matériaux) || annular linear support
- appui linéaire rectiligne** (Résist. matériaux) || straight linear support
- appui mobile** || movable hearing
- appui plan** (Résist. matériaux) || plane support
- appui ponctuel** (Résist. matériaux) || point support
- appui simple** (Résist. matériaux) || simple support
- aptitude au brasage** (Charac. matériaux) || solderability
- aptitude à la déformation** (Charac. matériaux) || formability
- aptitude à la surchauffe** (Charac. matériaux) || susceptibility to grain growth
- arbitrage** (Projet) || arbitration
- arbitrage des risques** ◦ **évaluation des risques** (Projet, Qualité, Sécur.) || assessment of risk ◦ risk assessment
- arborescence** ◦ **vue arborescente** (GUI) || tree-view
- arbre** (Ajustements, Usinage, Éléments) || shaft
- arbre** (Program.) || tree
- arbre à cames** (Auto., Éléments) || camshaft
- arbre à cardan** (Puissance) || cardan shaft
- arbre binaire** (Program.) || binary tree
- arbre binaire de recherche** (Program.) || binary search tree ◦ bi-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- nary selector tree
- arbre coulissant** (Puissance, Éléments mouv.) || sliding shaft
- arbre creux** (Puissance) || hollow shaft
- arbre de pignon** (Puissance) || gear shaft
- arbre de recherche** (Program.) || search tree
- arbre de recherche binaire** (Program.) || binary search tree
- arbre de sortie** (Puissance) || output shaft
- arbre de transmission** (Puissance) || transmission shaft
- arbre d'alésage** (Usinage) || boring arbor
- arbre d'entraînement** • **arbre moteur** (Auto., Puissance, Éléments) || drive shaft • driving shaft • motor shaft • propshaft
- arbre d'hélice** (Naval, Puissance) || propeller shaft
- arbre fixe** (Fonct., Roulements, Puissance) || stationary shaft
- arbre intermédiaire** (Puissance) || idle shaft
- arbre port satellite** (Engrèn., Puissance) || carrier shaft
- arc** (Poutres) || arch
- arceau de sécurité** (Auto.) || roll bar
- archet** (Ferroviaire) || horn
- arc cosinus (acos)** (Algèbre, Géom.) || arc cosine • inverse cosine
- arc de rupture** || breaking arc
- arc sinus (asin)** (Algèbre, Géom.) || arc sine • inverse sine
- arc tangente (atan)** (Algèbre, Géom.) || arc tangent • inverse tangent
- arête** (Concept., Dessin) || edge • rim
- arête de coupe** • **tranchant d'un outil** (Usinage) || cutting edge
- arête principale de coupe** (Usinage) || major cutting edge
- arête rapportée** (Usinage) || built-up edge
- argent (Ag)** (Métall., Éléments chimiques) || silver
- argent de monnaie** || coin silver
- argent fin** || fine silver
- argile** • **glaise** • **terre glaise** (Matériaux) || clay
- argon (Ar)** (Éléments chimiques) || argon
- armature de tuyau** (Tuyaut.) || hose armouring
- arme** (Arm.) || weapon
- armement** (Arm.) || armament
- arme à air comprimé** (Arm.) || air gun
- arme biologique** (Arm.) || biological weapon
- arme chimique** (Arm.) || chemical weapon
- arme de poing** (Arm.) || handgun
- arme d'épaule** (Arm.) || long gun
- arme neutralisée** (Arm.) || neutralized weapon
- arme nucléaire** (Arm.) || nuclear weapon
- arobase (@)** (Caract., Info.) || ampersat • at-sign
- arrache-clou** (Outil.) || nail claw
- arrache-moyeu** (Outil.) || hub extractor • wheel puller
- arrêt à chaud** (Nucléaire) || hot shutdown
- arrêt à froid** (Nucléaire) || cold shutdown
- arrêt de poussée** (Astro.) || thrust cut off
- arrêt d'urgence** (Fonct., Sécur.) || emergency stop
- arrêt immédiat** (Nucléaire) || immediate scram
- arrêt programmé** (Fonct.) || scheduled stoppage
- arrière** (Pos.) || back
- arrière-plan** (System info.) || background
- arrondi** (Math.) || rounded
- arrondir** (Calcul, Math.) || round (to)
- arrosage** (Réseau) || spamming
- arsenic (As)** (Éléments chimiques) ||

Lexique de termes techniques et scientifiques

- arsenic
- article** (Appro.) || article
- article** (Appro.) || item
- article de remplacement** (Appro.) || alternative feedstock
- articulation** ◦ **connexion** ◦ **lien** (Concept., Réseau, Puissance, Éléments liaisons) || connection ◦ hinge ◦ hinge joint ◦ joint ◦ knuckle ◦ link
- articulation à chape** (Éléments liaisons) || knuckle joint
- articulation à rotule** ◦ **rotule** (Puissance, Éléments liaisons) || ball joint
- articulation flexible** (Éléments liaisons) || flexible hinge
- artimon** (Naval) || spanker
- ascendant** (Aéro.) || ascending
- ascenseur** ◦ **barre de défilement** (GUI) || scroll bar
- ascension capillaire** ◦ **montée capillaire** (Fluide) || capillary ascent
- asphérique** (Géom.) || aspherical
- aspiration** (Fluide) || suction
- assemblage** ◦ **montage** (Concept., Fabric.) || assembly
- assemblage à recouvrement** ◦ **joint à recouvrement** (Soudage) || lap joint
- assemblage bout à bout** ◦ **joint bout à bout** (Soudage) || butt joint
- assemblage de combustibles** (Nucléaire) || fuel assembly
- assemblage en angle** ◦ **joint en angle** (Soudage) || corner joint
- assemblage en angle** (Soudage) || corner welded
- assemblage en T** ◦ **joint en T** (Soudage) || tee joint
- assemblage en T** (Soudage) || tee welded
- assembleur** (Program.) || assembler
- assembleur** (Info., Program.) || assembler
- assembleur** ◦ **langage d'assemblage** (Program., System info.) || assembler language ◦ assembly language
- asservi** (Autom.) || controlled ◦ interlocked ◦ locked
- asservi** (Autom.) || servoed
- asservi** (Autom.) || slaved
- asservissement** (Autom.) || controlling ◦ interlock ◦ interlocking
- assignation** || assignment
- assise** (Éléments divers) || seat
- assister** (Aéro.) || assist (to)
- assiste par ordinateur** (Info.) || computer-aided
- associativité** (Algèbre) || associative property ◦ associativity
- assombrir** ◦ **obscurcir** (Imagerie) || darken (to)
- assortiment** (Qualité) || assortment
- assurance** (Projet) || insurance
- assurance de la qualité** ◦ **assurance qualité** (Projet, Qualité) || quality assurance
- astable** (Élec.) || astable
- astate (At)** (Élém. chimiques) || astatine
- astérisque (*)** (Caract.) || asterisk
- astigmatique** (Optique) || astigmatic
- astronautique** (Astro., Aéro.) || astronautics
- astronomie** || astronomy
- astrophotographie** (Imagerie) || astrophotography
- astrophysique** || astrophysics
- astuce** || trick
- astuce du jour** (Info.) || tip of the day
- astucieux** || crafty
- asymétrique** (Géom.) || asymmetric
- atelier** (Fabric.) || workshop
- atelier de décontamination** ◦ **salle de décontamination** (Nucléaire) || decontamination room ◦ decontamination shop
- atelier de moulage** (Fondrie) || moulding shop

Lexique de termes techniques et scientifiques

- atmosphère active** (Trait. thermique) || active atmosphere
- atmosphère inerte** ◦ **atmosphère neutre** (Trait. thermique) || inert atmosphere ◦ neutral atmosphere
- atmosphère protectrice** (Soudage, Trait. thermique) || protective atmosphere
- atmosphère réactive** (Trait. thermique) || reactive atmosphere
- atome** (Nucléaire, Physique) || atom
- attache** ◦ **bride** ◦ **bride de serrage** ◦ **crampon** ◦ **serre-joint** (Fabric., Outil., Usinage, Éléments liaisons) || clamp
- attache** (Éléments liaisons) || fastener
- attache-câble** (Éléments liaisons) || grommet
- attaque en bas-relief** (Chimie) || chemical milling
- attaque (chimique)** (Chimie) || etching
- atteindre** (Aéro.) || reach (to)
- attelage** ◦ **crochet d'attelage** (Auto., Ferroviaire) || coupler ◦ coupling
- attente** (Ress. humaines) || expectation
- attention** ◦ **prudence** (Sécur.) || caution
- atténuation** || attenuation
- atterrir** (Aéro.) || land (to)
- atterrir trop long** (Aéro.) || overshoot (to)
- atterrissage** (Aéro.) || landing
- atterrissage avec arrêt complet** (Aéro.) || full stop landing
- atterrissage forcé** (Aéro.) || crash landing
- atterrissage sur le ventre** ◦ **atterrissage train rentré** (Aéro.) || belly landing
- atterrissage trop court** (Aéro.) || undershoot landing
- atterrissage trop long** (Aéro.) || overshoot landing
- atterrisseur auxiliaire de queue** (Aéro.) || tail bumper
- attestation de livraison** (Appro.) || proof of delivery
- attraction mutuelle** || attractive interaction
- attraction mutuelle** (Physique) || mutual attraction
- attraction terrestre** (Astro., Physique) || Earth's attraction
- attribut** (Program.) || attribute
- attribution d'un contrat** (Projet) || contract award
- attributs de fichier** (System info.) || file attribute
- aube de turbine** ◦ **pale de turbine** (Mach. tournantes) || turbine blade
- audibilité** (Acoust.) || audibility ◦ audibleness
- audible** (Acoust.) || audible
- audiogramme** (Acoust.) || audiogram
- audit qualité** (Qualité) || quality audit
- augmentation de pression** ◦ **élévation de pression** (Thermodyn.) || pressure increase ◦ pressure rise
- augmenter** || enhance (to)
- aurore polaire** || aurora
- austénite** (Métall.) || austenite
- austénitisation** (Métall., Trait. thermique) || austenitizing
- authentification** (Info.) || authentication ◦ authentication
- autocar** (Auto.) || coach
- autocollimateur** (Optique) || autocollimator
- autocorrélation** || autocorrelation
- autogire** ◦ **gyroplane** (Aéro.) || autogyro ◦ gyroplane ◦ rotaplane
- automate** (Autom.) || automaton ◦ robot
- automate programmable** (Autom.) || programmable controller
- automatique** (Autom., Info.) || automatic
- automatique** (Autom.) || automatic ◦ self-acting

Lexique de termes techniques et scientifiques

automatisation (Autom.) automation	frictionally
autonomie (Fonct.) endurance ◦ operating range	aviation (Aéro.) aviation
autorisation (Aéro.) clearance ◦ permission	avion ◦ aéronef ◦ véhicule aérien (Aéro.) aircraft
autotaraudant (Boulon.) self-tapper	avion ◦ aéroplane (Aéro.) aeroplane ◦ airplane ^{US}
autotransformateur (Élec.) autotransformer	avional avional
autour (Pos.) around	avionneur (Aéro.) aircraft manufacturer
autour (Mesure) round	avion à ailes rigides ◦ avion à voilure rigide (Aéro.) fixed-wing aircraft
auto-induction (Électromag.) self-induction	avion à effet de sol ◦ ékrano-plane (Aéro.) ground effect vehicle
autres articles (Appro.) further products	avion bombardier d'eau (Aéro.) air-tanker
au-dessous ◦ dessous (Pos.) beneath ◦ under	avion convertible ◦ avion à rotor basculant (Aéro.) convertiplane ◦ heliplane
au-dessus (Pos.) above	avion fusée (Aéro.) rocket-powered aircraft
au-dessus de ◦ à la verticale de (Aéro.) overhead	axe (Dessin, Math., Usinage) axis ◦ centerline
au hasard (Mesure, Qualité) randomly	axe ◦ essieu (Auto., Ferroviaire, Éléments liaisons, Éléments mouv.) axle
au milieu de ◦ parmi (Pos.) among	axe (Naval) pin
au sommet (Pos.) on top	axe de chape (Éléments divers) clevis pin
aval (Pos.) downhill	axe de charnière (Éléments liaisons) hinge pin
avance (Usinage) feed	axe de faible inertie (Charac. profilés) weak axis
avance automatique (Usinage) auto feeder	axe de flottaison (Fluide) axis of intersection of waterplanes
avance à l'allumage (Auto.) advance of spark ◦ advance the ignition	axe de forte inertie (Charac. profilés) strong axis
avance de phase (Élec.) phase lead	axe de gravité axis of gravity
avance d'une ligne (LF) (Info.) line feed	axe de la barre (Poutres) axis of a bar ◦ centre line of a bar
avance lente (Usinage) slow feed	axe de rotation ◦ axe de révolution (Ciném., Géom.) axis of rotation ◦ rotation axis
avantage (Qualité) advantage	axe du mouvement hélicoïdal (Ciném.) axis of the screw motion
avantage en nature (Ress. humaines) benefits in kind	axe du pendule (Ciném.) axis of a pendulum
avant de before	axe d'aimantation facile (Cha-
avec acuité (Optique) sharply	
avec amortissement (Autom., Physique) damply	
avec des fuites (Prob., Étanch.) leaky	
avec éclat (Optique) brightly	
avec frottement (Calcul, Tribol.)	

Lexique de termes techniques et scientifiques

- rac. matériaux) || easy direction of magnetization
axe d'attelage (Ferroviaire) || knuckle pin
axe fusible (Élèments liaisons) || fusible axis
axe instantané de rotation (Ciném.) || instantaneous axis
axe libre (Ciném.) || free axis
axe principal d'inertie (Ciném.) || principal axis of inertia
axe principal d'inertie relatif au centre de gravité (Ciném.) || principal central axis of inertia
axe x (Géom.) || x-axis
axe y ◦ **ordonnée** (Géom.) || y axis ◦ y-axis
axiome (Math.) || axiom
axonométrie (Dessin, Géom.) || axonometry
azote (N) (Chimie, Élém. chimiques) || nitrogen
à air comprimé (Pneumat.) || air-driven
à côté (Pos.) || nearby
à côté de (Pos.) || next to
à-coup (Fonct.) || impact load
à-coup de pression (Press.) || pressure pulse
à l'envers (Pos.) || upside down
à l'extérieur de (Pos.) || outside of
à l'intérieur de (Pos.) || inside of
à vide (Aéro., Naval) || no-load

B

- bâbord** ◦ **du côté gauche** (Aéro., Naval) || port
bac ◦ **transbordeur** (Naval) || ferry
bac (Élèments divers) || pan
bac à copeaux (Usinage) || chip tray
bac à papier d'imprimante (Maté-riel info.) || printer tray
bac de récupération (Fabric.) || drain pan
bac de vidange (Fabric.) || drip pan
baffle (Acoust.) || baffle
bagage (Aéro.) || baggage
bague ◦ **chemise de cylindre** ◦ **douille** ◦ **embase** ◦ **fourreau** ◦ **manchon** ◦ **segment** (Élèments divers) || bush ◦ bushing ◦ collar ◦ ring ◦ sleeve
baguette ◦ **tige** (Élèments liaisons, Élèments divers) || bar ◦ rod ◦ stem ◦ stick
baguette à relier (Imprim.) || slide binder
baguette d'apport ◦ **baguette de soudure** (Soudage) || filler rod ◦ welding rod
bague cannelée (Puissance, Élèments mouv.) || splined bushing
bague de blocage (Élèments mouv., Élèments regl.) || lock bushing
bague de brochage (Élèments divers) || rigging bushing
bague de centrage (Élèments regl.) || centering bushing ◦ centering sleeve
bague de graissage ◦ **bague de lubrification** (Lubrification) || collar oiler ◦ oil ring
bague de réglage (Élèments regl.) || setting ring
bague de roulement (Roulements) || ball race ◦ bearing race ◦ race ring
bague de serrage ◦ **douille de serrage** (Élèments liaisons, Élèments regl.) || collet
bague d'appui (Élèments mouv., Élèments regl.) || backup ring ◦ thrust bushing
bague d'arrêt ◦ **bague de butée** (Élèments mouv., Élèments regl.) || stop ring
bague d'étanchéité (Étanch.) || restrictor ring
bague entretoise (Concept., Élè-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- ments régl.) || spacer • spacing ring
- bague épaulée** (Élèments divers) || shouldered bushing
- bague excentrée** (Élèments divers) || eccentric bushing
- bague extérieure de roulement** (Roulements) || outer race
- bague intérieure de roulement** (Roulements) || inner race
- bague isolante** • **œillet** (Boulon.) || grommet
- baie de lecteurs** (Matériel info.) || drive array
- bainite** || bainite
- bain de décapage** (Fabric.) || pickling bath
- bain de fonte** (Métall.) || iron pool
- bain de fusion** (Soudage) || weld pool
- bain de trempe** (Métall., Trait. thermique) || hardening bath • quenching bath
- bain d'électrolyse** • **cuve électrolytique** (Chimie, Élec.) || electrolytic tank
- bain d'huile** (Lubrifi.) || oil bath
- bain électrolytique** (Chimie) || electrolytic solution
- bain-marie** (Chimie) || water-bath
- baïonnette** (Arm.) || bayonet
- baladeuse** (Outil.) || handlamp
- balai** (Ferroviaire, Élec.) || brush
- balance** (Mesure) || balance
- balance chromatique** • **équilibre des couleurs** (Imagerie, Optique) || colour balance
- balise** • **feu de position** (Aéro.) || beacon
- balise** (Info.) || tag
- balistique** (Astro.) || ballistics
- ballast** • **caisson étanche** • **réservoir de flottabilité** (Naval) || buoyancy tank
- balle** (Arm.) || bullet
- ballon** (Aéro.) || balloon
- ballon dirigeable** • **dirigeable** (Aéro.) || airship
- ballon-sonde** (Aéro.) || sound balloon
- banc** • **bâti** • **carcasse** • **châssis** • **embase** • **ossature** • **socle** • **support** (Usinage, Élèments, Élèments divers) || base • bed • frame • yoke
- bancal** (Prob.) || rickety • wobbly
- banc de contrôle par magnétoscopie** (Magnétoscopie) || magnetic bench
- banc d'alésage** (Mach. outil, Usinage) || boring bench
- banc d'essai** (Qualité) || test rig
- bandes de carbures** || carbide banding
- bandes de contact** (Ferroviaire) || contact strips
- bande de décrochage** (Aéro.) || stall strip
- bande de frein** (Auto.) || brake band
- bande de longueurs d'ondes** (Acoust., Physique) || waveband
- bande de munitions** (Arm.) || ammunition strip
- bande de roulement** (Auto.) || tyre tread
- bande magnétique** || audio tape
- bande passante** || bandwidth
- bande transporteuse** • **tapis roulant** (Mach. outil) || conveyor belt
- bang supersonique** • **choc sonique** (Acoust., Aéro., Fluide) || sonic boom
- banque de données** (Info.) || data bank
- barbotage** (Lubrifi.) || splashing
- barillet** (Élèments divers) || cylinder
- baromètre** (Mesure) || barometer
- barre** (Calcul, Poutres, Résist. matériaux, Élèments liaisons) || bar • rod
- barres à souder** (Soudage) || welding bars
- barres laminées** (Laminage) || rolled bars
- barre combustible** (Nucléaire) ||

Lexique de termes techniques et scientifiques

fuel rod	flop
barre conductrice ◦ barre omnibus (Élec.) busbar	base de connaissance (Réseau) knowledge base
barre courbe (Poutres) curved bar	base de données (System info.) database
barre courbe ayant une courbure forte (Poutres) curved bar with large curvature	base de lancement (Astro.) launch center
barre de contrôle ◦ barre de pilotage (Nucléaire) control rod	base de la puissance (Algèbre) base of power
barre de guidage (Élément divers) steering bar	base magnétique (Usinage) magnetic base
barre de progression (GUI) progress bar	basse pression (Press.) low pressure
barre de remorquage (Auto.) towing bar	basse tension (Élec.) low voltage
barre de torsion (Ressorts) torsion bar	bassin de refroidissement (Nucléaire) cooling pond
barre d'accouplement ◦ bielle (Auto., Puissance, Éléments liaisons) connecting rod	bas de gamme (Projet) down-market
barre d'alésage ◦ barre de forage (Usinage) boring bar	bas hauban (Naval) lower shroud
barre d'état (GUI) status bar	bâtiment ◦ édifice building
barre d'outils (GUI, Logiciel) tool-bar	battement ◦ débattement ◦ jeu ◦ jeu d'assemblage (Concept., Fabric., Fonct.) backlash ◦ clearance ◦ gap ◦ lash
barre oblique (/) (Caract., Info.) forward slash ◦ slash	batterie ◦ pile (Auto., Élec.) battery
barre oblique inverse (\) (Caract., Info.) backslash	batterie de condensateurs (Élec.) capacitor bank
barre sinus (Usinage) sine bar	baudrier ◦ harnais (Sécur.) harness
barre verticale () (Caract., Info.) bar ◦ pipe	bavure (Fabric., Prob., Usinage) burr
barrière (Ferroviaire) crossing gate	bavure ◦ bavure d'étincelage ◦ chevauchement (Prob., Soudage) flash ◦ overlap
barrière coupe-feu (Sécur.) fire barrier	bavure de moulage (Fondrie, Moulage, Prob.) casting flash ◦ moulding flash
barrière de confinement (Nucléaire, Sécur.) containment barrier	bec ◦ buse ◦ embout ◦ gicleur ◦ injecteur ◦ trompe ◦ tuyère (Astro., Fluide, Hydrau., Soudage, Éléments divers) nozzle
barrière de sécurité ◦ pare-feu (Réseau) firewall	becquerel (Bq) (Unités) becquerel
barrière thermique ◦ mur de la chaleur (Aéro.) thermal barrier	bec basculant de bord d'attaque (Aéro.) drooping leading edge slat
barycentre (Math.) barycenter	bec Bunsen (Chimie) Bunsen
baryum (Ba) (Élém. chimiques) barium	
basculant rocking ◦ tilting	
bascule (Commandes, Élec.) flip-	

Lexique de termes techniques et scientifiques

- burner
- bec de compensation** (Aéro.) || balance horn • flight control surface
- bec de soufflage** (Pneumat.) || air nozzle
- bel (B)** (Acoust., Unités) || bel
- bélier hydraulique** • **pompe bélier** (Fluide) || hydram • hydraulic ram • water ram
- bémol** (Acoust.) || flat
- bénéfice** (Projet) || profit
- benne à ordures** (Fabric.) || dumpster
- béquille** • **étau** (Éléments liaisons) || crutch
- berceau** (Éléments) || cradle
- berkélium (Bk)** (Élém. chimiques) || berkelium
- béryllium (Be)** (Élém. chimiques) || beryllium
- besoin** (Projet) || need
- bêta-actif** (Nucléaire) || beta-active
- bétonneuse** (Auto.) || concrete mixer
- béton armé** (Matériaux) || reinforced concrete
- béton précontraint** (Matériaux) || prestressed concrete
- beurrage** (Soudage) || buttering
- biais** || bias
- bibliothèque logicielle** (Program.) || library
- bibliothèque standard** (Program.) || standard library
- bicompact** || bicompartum
- biconcave** (Optique) || biconcave
- biconvexe** (Optique) || biconvex
- bidimensionnel** (Math.) || two-dimensional
- bidon** (Fluide) || can
- bidon d'huile** (Usinage) || oil can
- bielle** • **tringle** (Éléments liaisons) || rod
- bielle** (Puissance) || small connecting rod
- bielle à rotule** (Puissance, Éléments liaisons) || spherical-head rod
- bielle de suspension** (Éléments liaisons) || suspension rod
- bielle d'attaque** • **bielle de commande** (Puissance, Éléments mouv.) || actuating rod • control rod
- bielle entretoise** (Éléments liaisons) || intermediate rod
- bielle fusible** (Éléments liaisons, Protect.) || weak-link rod
- bien payé** (Ress. humaines) || well-paid
- bifocal** (Optique) || bifocal
- bifurcation** • **changement de voie** (Ferroviaire) || switching
- big crunch** || big crunch
- big rip** • **grand déchirure** || big rip
- bijection** • **fonction bijective** (Math.) || bijective function
- bijective** (Math.) || bijective
- bijective** (Math.) || one to one
- bilame** (Thermique) || bimetallic strip
- bilan de compétences** • **poussoir à voyant** (Commandes, Ress. humaines) || skills assessment • switch light • switch-indicator light
- bilan isotopique** (Nucléaire) || isotope balance
- bilan matière** (Projet) || material balance
- bilan neutronique** (Nucléaire) || neutron balance
- bilan thermique** (Thermique) || heat balance
- bilentille de Billet** (Optique) || Billet split lens
- bille** (Éléments divers) || ball
- bimétal** || bimetal
- bimoteur** (Aéro.) || twin-engine
- binoculaire** (Optique) || binocular
- binomial** (Algèbre) || binomial
- bionica** || bionics
- biphasé** (Élec.) || two-phase
- biprisme** (Optique) || biprism
- birapport de quatre points** (Math.) || cross ratio
- biréfringence** (Optique) || birefrin-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- gence
bismuth (Bi) (Élém. chimiques) || bismuth
bit (Info.) || bit
bit par second (Réseau) || baud
bi-processeur (Matériel info.) || bi-processor
bloc (Info.) || block
blocage ◦ **coincement** ◦ **enrayage** ◦ **grippage** (Fonct., Prob.) || blocking ◦ freezing ◦ jamming ◦ seizure
blocage (Sécur.) || lock
blocage des roues (Auto.) || wheel blocking ◦ wheel lock
bloc moteur ◦ **carter** (Élément, Protect.) || crank housing ◦ crankcase ◦ engine block ◦ housing
bloc-notes (Imprim., Logiciel, System info.) || notebook ◦ notepad
bobinage ◦ **bobine** ◦ **serpentin** (Élec., Éléments divers) || coil
bobinage ◦ **enroulement** (Élec.) || winding
bobinage d'électroaimant (Électromag.) || magnet winding
bobine ◦ **bobineuse** ◦ **dévidoir** (Éléments divers) || decoiler ◦ reel
bobine (Appro., Éléments divers) || spool
bobine de champ poloïdal (Nucléaire, Élec.) || poloidal field coils
bobine de champ toroïdal (Nucléaire, Élec.) || toroidal field coils
bobine de correction (Nucléaire, Élec.) || correction coils
bobine de tôle à chaud (Laminage) || rolled sheet coil
bobine d'arrêt ◦ **inductance d'arrêt** (Élec.) || choke ◦ choke coil
bobine d'induction (Nucléaire, Élec.) || induction coil
bobine supraconductrice (Nucléaire, Élec.) || superconducting coil
bogie (Ferroviaire) || bogie
bogie (Ferroviaire) || truck
bogie locomoteur (Ferroviaire) || power truck
bogue (Program.) || bug
bois (Matériaux) || wood
bois contre plaqué ◦ **contre-plaqué** (Matériaux) || plywood
boîte || box
boîte ◦ **boitier** ◦ **étui** (Info., Protect.) || case
boîte à étoupes ◦ **presse-garniture** ◦ **presse-étoupe** (Étanch.) || gland
boîte à garniture ◦ **boîte à étoupe** ◦ **presse étoupe** (Étanch.) || stuffing box
boîte à graissage (Lubrifi., Éléments divers) || lubricator box
boîte à matériau (Moulage) || die box
boîte à onglet (Ferroviaire) || miter box
boîte à outils (Outil.) || toolbox
boîte à roulement ◦ **bâti de palier** ◦ **corps de palier** (Roulements, Éléments divers) || bearing frame ◦ bearing housing
boîte combinée (GUI) || combo-box
boîte de dialogue (GUI) || dialog box
boîte de dialogue de fichier (GUI) || file chooser ◦ file requester ◦ file selector ◦ open and save dialog
boîte de réception (Réseau) || inbox
boîte de vitesse ◦ **réducteur** (Engren., Puissance) || gearbox
boîte de vitesse automatique (Puissance) || automatic gearbox
boîte d'essieu (Ferroviaire) || journal box
boîte mail (Info.) || mailbox
boîte noire (Aéro.) || black box
boitier ◦ **carter** ◦ **coffrage** ◦ **enveloppe** (Éléments, Protect.) || casing ◦ housing
bombage du profil (Laminage) || profile crowning
bombardement (Info.) || bombing

Lexique de termes techniques et scientifiques

- bombe** (Arm.) || bomb
bombe à sous-munition (Arm.) || cluster bomb
bombe calorimétrique (Thermodyn.) || bomb calorimeter • calorimetric bomb
bonbonne (Soudage) || bottle • cylinder
bonnette (Optique) || additional lens
bon de livraison (Appro.) || delivery note
borane (Chimie) || borane
borax (Chimie) || borax
bord (Élément divers) || edge
bore (B) (Élém. chimiques) || boron
borne inférieure • **limite inférieure** • **minorant** (Math.) || lower bound
borne supérieure • **limite supérieure** • **majorant** (Math.) || upper bound
boruration (Chimie) || boriding
bosse (Prob.) || bump
boucher • **obturer** • **sceller** (Étanch.) || seal (to)
bouche d'aération (Aérou.) || vent
bouchon (Protect., Étanch.) || plug
bouchon de vidange (Hydrau.) || discharge plug
bouchon de vidange (Auto.) || drain plug
bouchon de vidange (Élément) || sump plug
boucle de réaction • **boucle de rétroaction** (Autom.) || feedback loop
boucle d'asservissement (Autom.) || servo loop control
boucle en pile (Nucléaire) || in-pile loop
boucle fermée • **circuit fermé** (Autom., Hydrau., Élec.) || closed loop
boucle infinie (Program.) || endless loop • infinite loop
boucle ouverte • **circuit ouvert** (Autom., Élec.) || open circuit • open loop
boucle primaire (Nucléaire) || primary loop
boucle secondaire (Nucléaire) || secondary loop
bouclier • **tôle de protection** • **écran de protection** (Sécur., Protect.) || shield
bouclier en béton (Nucléaire) || concrete shield
bouclier thermique (Astro.) || heat shield
bouée (Naval) || buoy
bouée de sauvetage (Naval) || life buoy
bouffée de neutrons (Nucléaire) || neutron burst
bougie (Élément divers) || candle
bougie • **bougie d'allumage** (Auto., Aéro.) || spark plug • spark-plug
bouletage (Procédés fab.) || pelletizing
boulette • **granulé** || pellet
boule de commande (Matériel info.) || rolling ball • trackball
bouline (Naval) || bowline
boulon (Boulon.) || bolt
boulonnage (Boulon.) || bolting
boulonnerie (Boulon.) || bolt products • bolts and nuts
boulon à encoches (Boulon.) || slotted bolt
boulon à expansion • **cheville d'ancrage** • **cheville à expansion** (Boulon.) || expansion anchor • expansion bolt
boulon à papillon • **vis à papillon** (Boulon.) || butterfly screw
boulon à tête conique (Boulon.) || cone head bolt • taper bolt
boulon à tête hexagonale (Boulon.) || hexagon head bolt • hexagon headed bolt
boulon d'ancrage (Boulon.) || anchor bolt
bourre (Arm.) || wad
boussole • **compas** (Aéro., Dessin, Naval) || compass
bout • **embout** • **extrémité** (Élément)

Lexique de termes techniques et scientifiques

- ments divers) || end
- boutisme** (Info.) || endianness
- bouton** (Commandes, GUI) || button
- bouton de réglage** (Commandes) || control knob ◦ setting knob
- bouton de sonnerie** (Commandes) || bell push
- bouton fléché** (GUI) || spinner
- bouton moleté** ◦ **molette** ◦ **vis à oreilles** (Boulon., Commandes, Éléments régl.) || knurled knob ◦ serrated roller ◦ thumb screw
- bouton radio** (GUI) || radio button
- bouton (à pousser)** ◦ **bouton-poussoir** ◦ **poussoir** (Commandes) || push-button
- bouton (à tourner)** ◦ **pommeau** (Commandes) || knob
- bout de code** ◦ **bribe de code** (Program.) || code snippet
- branchement à chaud** (Logiciel, Matériel info.) || hot plug
- branchement inconditionnel** ◦ **saut inconditionnel** (Program.) || unconditional branch ◦ unconditional jump
- branche chaude** (Nucléaire) || hot leg
- branche d'une courbe** || branch of a curve
- branche froide** (Nucléaire) || cold leg
- bras** (Calcul, Éléments liaisons) || arm
- brasage** (Soudage) || brazing
- brasage tendre** ◦ **soudage tendre** (Soudage) || soldering
- brasure** (Soudage) || braze
- bras de levier** (Calcul, Outil., Puissance) || arm of force ◦ lever arm
- bras de levier du couple** || arm of a couple (of forces)
- bras de levier d'une force** || arm of a force
- bras de levier d'un couple** (Calcul) || arm of couple
- bras de pantographe** (Ferroviaire) || pantograph arm
- brèche dans l'enceinte de confinement** (Nucléaire) || breach in the containment vessel
- brevet** (Projet) || patent
- breveter** (Projet) || patent (to)
- bridage** (Usinage) || clamping
- bridage** (Fabric.) || flanging
- bride** ◦ **bride d'accouplement** ◦ **bride d'assemblage** (Puissance, Éléments liaisons) || coupling flange ◦ flange ◦ yoke
- bride de liaison** (Éléments liaisons) || connecting flange
- brillance** ◦ **luminance** ◦ **luminosité** (Imagerie, Optique) || brightness ◦ luminosity
- brillant** (Optique) || lustrous
- brillant** ◦ **luisant** ◦ **réfléchissant** (Optique) || shining
- brillant** ◦ **poli** (Optique) || shiny
- brique réfractaire** (Matériaux) || fire-brick
- brique réfractaire** (Thermique) || refractory fire brick
- brisé** || broken
- brise-copeaux** (Usinage) || chip-breaker
- brise oxyde** ◦ **cage briseuse d'oxyde** ◦ **cage décalamineuse** (Laminage) || scale breaker
- brochage** (Procédés fab.) || broaching
- broche** ◦ **mandrin** ◦ **mandrin de serrage** (Outil., Usinage) || chuck ◦ mandrel ◦ spindle
- broche** (Ferroviaire) || prong
- broche de réglage** (Éléments régl.) || rigging pin
- broche de verrouillage** (Éléments régl.) || locking pin
- broche outil à brochet** (Outil., Usinage) || broach
- brome (Br)** (Éléments chimiques) || bromine
- bronze** (Matériaux) || bronze
- bronze au cadmium** || cadmium copper
- bronze au chrome** || chromium bronze
- bronze au fer** || iron-bronze

Lexique de termes techniques et scientifiques

bronze au nickel nickel bronze	bow wave noise
bronze au plomb lead bronze	bruit métallique (Prob.) clang
bronze a antimoine antimony bronze	bruit propre (Acoust.) own noise
bronze à l'étain-plomb (Matériaux) plastic bronze	bruit rayonné (Acoust.) radiated noise
bronze désoxydé au phosphore phosphor bronze	brûleur ◦ chambre de combustion (Aéro., Thermique) burner ◦ combustor
bronze de machines machine bronze	brûleur torch
bronze d'aluminium ◦ cupro-aluminium aluminium bronze	brûlure burning
bronze d'art statuary bronze	brûlures dues aux radiations (Nucléaire) radiation burns
bronze siliceux silicon bronze	brûlure légère (Prob.) scorch
bronze spécial special bronze	brunissage ◦ galetage (Procédés fab.) burnishing
brosse (Outil.) brush	brut de coulée (Fondrie) as cast
brosse métallique (Outil.) wire-brush	brut de forge (Fondrie) as forged
brouette (Outil.) wheelbarrow	bryant (Aéro., Prob.) loud ◦ noisy
brouillard bleu (Ressuage) blue haze	buchner (Chimie) vacuum filtration flask
brouillon ◦ ébauche (Dessin, Info.) draft	buffeting ◦ tremblement ◦ vibration (Aéro.) buffeting
broutage ◦ broutement ◦ vibration (Fonct., Prob., Usinage) chatter ◦ grabbing ◦ machining vibrations ◦ stick-slip	bulle d'aide (GUI) tooltip
broyage ◦ meulage ◦ rectification (Procédés fab., Ressuage, Soudage, Usinage) grinding	bureau (System info.) desktop
bruit ◦ parasites (Acoust., Prob.) noise	burette (Chimie) burette
bruit acoustique (Acoust.) acoustic noise	burette (Lubrifi., Outil.) oil can
bruit aléatoire (Acoust.) random noise	burette à huile (Lubrifi., Outil.) oiler
bruit blanc (Acoust.) white noise	burin (Outil.) chisel
bruit blanc pondéré (Acoust.) shaped white noise	bus (Matériel info.) bus
bruit de cavitation (Acoust.) cavitation noise	buse de coupage (Soudage) cutting nozzle
bruit de fond (Acoust., Magnétoscopie, Ressuage) background noise	bus (transmission) (Info.) data highway
bruit de sillage (Acoust., Aéro., Naval) wake noise	but ◦ objectif (Projet) target
bruit d'écoulement (Acoust.) flow noise	butée (Élément regl.) abutment ◦ stop
bruit d'étrave (Acoust., Naval)	butée à aiguilles (Roulements) thrust needle roller bearing

Lexique de termes techniques et scientifiques

butée de fin de course (Fonct., Éléments mouv., Éléments regl.) || travel stop
butée de moyeu (Aéro.) || hub spacer
butée de pale (Aéro.) || blade stop
butée de réglage (Éléments regl.) || adjusting stop
butée grand pas (Aéro.) || high-pitch stop
butée petit pas (Aéro.) || low-pitch stop
butoir ◦ **pare-chocs** (Auto., Ferroviaire, Éléments divers) || buffer ◦ bumper ◦ fender
butoir (Projet) || dead-line
butoir de fin de course (Fonct., Éléments mouv.) || travel limit hammer

C

cabestan (Naval) || winch
cabine à signaux ◦ **poste d'aiguillage** (Ferroviaire) || switch tower
cabine de commande ◦ **cabine de conduite** (Commandes) || control cab
câblage (Élec.) || cabling ◦ wiring
câblage électrique (Élec.) || wiring
câble (Élec.) || cable
câbles de démarrage (Auto.) || jump leads
câble coaxial (Élec.) || coaxial cable
câble de commande (Commandes, Éléments regl.) || cable control ◦ control cable
câble de contact (Ferroviaire) || contact wire ◦ overhead line
câble de masse (Soudage, Élec.) || earth lead ◦ earth wire ◦ ground lead

câble de remorquage (Naval) || tow-line
câble de soudage (Soudage) || electrode lead
câble électrique (Élec.) || electric cable
cabotage ◦ **navigation côtière** (Naval) || coastal navigation
cabrage (Aéro.) || nose up ◦ nose-lift
cache ◦ **capuchon** ◦ **couvercle** (Protect.) || cap ◦ cover ◦ lid
cache-flamme (Arm.) || flash suppressor
cadenas (Sécur.) || padlock
cadence de prise de vue (Imagerie) || frame rate
cadène (Naval) || chain plate
cadmium (Cd) (Élém. chimiques) || cadmium
cadran (Aéro., Commandes) || dial
cadre (Entreprise) || executive
cadre (GUI, Poutres, System info.) || frame
cadre de transport (Manut.) || handling skid
cæsium ◦ **césium (Cs)** (Nucléaire, Élém. chimiques) || caesium ◦ cesium^{us}
cake à aiguilles (Roulements) || needle roller and cage
cake à bille (Roulements) || ball cage
cake de laminoir (Laminage) || mill housing ◦ rolling stand
cake de roulement (Roulements) || ball bearing ring
cake finisseuse (Laminage) || finishing stand
cake multicylindres ◦ **laminoir à cylindres multiples** (Laminage) || cluster mill
cake multiple (Laminage) || multiple roll stand
cake quadruple (Laminage) || four-stand mill
cake quarto (Laminage) || four-high mill ◦ four-high stand
cake refouleuse (Laminage) ||

Lexique de termes techniques et scientifiques

- edger ◦ edging stand
cahier des charges (Appro., Projet) || delivery requirements
cahier des charges client (Projet) || customer specifications
cahier de soudage (Soudage) || welding book
caisse || box
caisse de résonance (Acoust.) || sound box
caisse en bois (Appro., Manut.) || crate
caisson de filtre à air (Aérou.) || air filter housing
caisson étanche (Sécur., Protect., Étanch.) || leak tight housing
calage altimétrique (Aéro.) || altimeter setting
calage (moteur) (Auto., Aéro.) || engine stall
calaminage ◦ entartrage (Prob.) || scaling
calamine (Auto., Prob.) || caked carbon ◦ carbon deposit
calamine (Laminage) || mill scale
calcium (Ca) (Élé. chimiques) || calcium
calcul (Calcul, Info.) || calculation ◦ computation
calcul (Calcul) || computation
calculable (Algèbre, Math.) || calculable
calculateur (Aéro.) || computer
calculateur de vol (Aéro.) || flight computer
calculatrice (Calcul) || calculator
calculer (Aéro.) || compute (to)
calcul approché (Algèbre) || approximation calculus
calcul au plus tard (Projet) || backward pass
calcul au plus tôt (Projet) || forward pass
calcul de structure (Calcul) || structural design analysis
calcul différentiel (Algèbre) || differential calculus
calcul intégral (Algèbre) || integral calculus
calcul intensif (System info.) || supercomputing
calcul mental (Math.) || mental mathematics
calcul vectoriel (Math.) || vector calculus
cale ◦ clavette (Puissance, Usinage, Éléments liaisons, Éléments regl.) || key
cale (Éléments divers) || wedge
calendrier (Projet) || calendar
calendrier des marées (Naval) || tide table
caler || wedge (to)
cales d'usure (Éléments regl.) || wear blocks
cale à marchandises (Naval) || cargo hold
cale de centrage (Éléments regl.) || positioning block
cale de montage (Fabric.) || saddle plate
cale de réglage (Éléments regl.) || setting shim ◦ shim
cale d'appui (Éléments regl.) || bearing block ◦ support block
cale d'écartement (Éléments regl.) || spacing wedge
cale d'épaisseur ◦ jauge d'épaisseur ◦ pige (Mesure, Outil., Éléments regl.) || feeler gauge
cale étalon (Usinage) || gage block
cale lamellaire ◦ cale pe-lable (Roulements, Éléments regl.) || laminated shim
cale lamellée (Éléments regl.) || peel shim
calfatage ◦ calfeutrage (Naval, Étanch.) || caulking
calibrage ◦ calibration ◦ tarage ◦ étalonnage (Mesure) || calibration ◦ gauging
calibrage (Mesure) || calibration
calibrage de la caméra (Imagerie) || camera calibration
calibre (Mesure) || calibre
calibre (Mesure) || gauge
calibre « entre » (Mesure) || go gauge

Lexique de termes techniques et scientifiques

- calibre "n'entre pas"** (Mesure) || no-go gauge
- calibre « n'entre pas »** || no-go gauge
- calibre à mâchoires** (Mesure) || calliper gauge ◦ fixed limits gauge
- calibre à mâchoires a molettes fixes** (Mesure) || fixed snap gauge
- calibre à mâchoires à molettes réglables** (Mesure) || adjustable snap gauge
- calibre de forme ◦ gabarit ◦ modèle de forme** (Mesure, Éléments regl.) || template
- calibre de tolérance** (Mesure) || limit gauge
- calibre d'épaisseur** (Mesure) || thickness gauge
- calibre intérieur** (Mesure) || bore gauge ◦ inner gauge
- californium (Cf)** (Élém. chimiques) || californium
- caloduc** (Thermique) || heat pipe
- calorifuge** (Thermique) || heat-proof
- calorifugeage ◦ isolation thermique** (Thermique, Protect.) || heat-shielding ◦ thermal insulation
- calorimètre** || calorimeter
- calorimétrie** (Thermodyn.) || calorimetry
- calorimétrie** (Mesure, Thermique) || heat-sensing
- cambouis** (Lubrifi.) || dirty grease ◦ sludge
- came** (Auto., Éléments, Éléments mouv.) || cam ◦ tappet
- came de blocage** (Éléments regl.) || locking cam
- came double** (Puissance) || two-lipped cam ◦ two-lobe cam
- canal** (Fluide, Naval) || channel
- canalisation ◦ tube ◦ tuyau** (Tuyaut.) || conduit ◦ pipe
- canalisation ◦ conduite (tuyau)** (Aérou., Hydrau., Tuyaut.) || duct
- canalisation de transport** (Tuyaut.) || pipeline
- canalisation d'air ◦ conduit d'air ◦ gaine de ventilation** (Aérou.) || air duct
- canalisation d'huile** (Lubrifi.) || oil duct
- canal de combustible** (Nucléaire) || fuel channel
- candela (cd)** (Unités) || candela
- candidat** (Ress. humaines) || applicant
- candidature** (Ress. humaines) || application
- canister** (Nucléaire) || canister
- cannelé** || grooved
- cannelure** (Concept.) || corrugation ◦ spline
- cannelures** (Concept.) || fluting
- canne chauffante** (Nucléaire) || electrical heater
- canon** (Éléments divers) || barrel
- canon** (Arm.) || barrel
- canon à poulet** (Aéro.) || chicken gun
- canon de centrage** (Fabric.) || centering bush
- canon de perçage ◦ douille de guidage de foret** (Fabric., Usinage) || drill socket ◦ drilling jig
- canon lisse** (Arm.) || smooth barrel
- canon rayé** (Arm.) || rifled barrel
- canot** (Aéro., Naval) || dinghy
- canot à rames** (Naval) || rowboat^{us} ◦ rowing boat
- canot de sauvetage** (Aéro., Naval) || life-boat
- canot pneumatique** (Naval) || inflatable dinghy ◦ inflatable life raft
- canton ◦ section** (Ferroviaire) || block
- cap** (Aéro., Naval) || cape ◦ heading
- capacimètre** (Mesure) || capacitance meter
- capacité** (Ress. humaines) || ability
- capacité** (Mesure, Élec.) || capacitance ◦ capacity
- capacité calorifique** (Charac. matériaux) || heat capacity ◦ thermal capacity
- capacité d'amortissement** (Cha-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- rac. matériaux) || damping capacity
- capacité d'emport** (Auto., Aéro.) || carrying capability ◦ carrying capacity
- capacité d'usinage** (Méthodes, Usinage) || machining efficiency
- capacité nominale de charge dynamique** (Roulements) || basic dynamic load capacity
- capacité thermique massique** (Charac. matériaux, Thermique) || specific heat capacity
- capacité utile** (Ferroviaire) || loading capacity
- capacitif** (Élec.) || capacitive
- capillaire** (Chimie) || capillary
- capillarité** (Chimie) || capillarity
- capitaine** (Naval) || captain
- capot** (Usinage, Protect.) || bonnet
- capot** (Auto., Aéro., Ferroviaire, Protect.) || cover ◦ cowl ◦ guard ◦ hood
- capotage** ◦ **carénage** (Protect.) || cowling ◦ fairing
- capotage annulaire** (Protect.) || cowling ring
- capotage de soufflante** ◦ **carénage de soufflante** (Protect.) || fan shroud
- capot coulissant** (Protect.) || translating cowl
- capot moteur** (Protect.) || engine cowling
- capsule** (Élément divers) || capsule
- capital emprunté** (Compta.) || loaned capital
- capteur** (Mesure) || sensor
- capture** (Nucléaire) || capture
- capture** ◦ **piégeage** (Chimie) || trapping
- capture d'écran** (Info.) || screenshot
- cap compas** (Naval) || compass course
- caractère** (Info., Typo.) || character
- caractère aléatoire** (Proba., Qualité) || randomness
- caractère flou** (Imagerie) || blurriness
- caractéristiques** (Charac. matériaux) || characteristics
- caractéristiques chimiques** ◦ **propriétés chimiques** (Charac. matériaux, Chimie) || chemical properties
- caractéristiques des instruments de mesure** (Mesure) || characteristics of measuring instruments
- caractéristiques mécaniques** ◦ **propriétés mécaniques** (Charac. matériaux) || mechanical properties
- caractéristiques rhéologiques d'un matériau** || rheological properties of a material
- caractéristique aérodynamique** || aerodynamic characteristic
- caractéristique à vide** (Fonct.) || off load characteristic
- caractéristique de transfert** (Autom.) || response characteristic
- caractéristique d'affaiblissement** ◦ **caractéristique d'atténuation** (Autom.) || attenuation characteristic
- caractéristique en charge** (Fonct.) || on load characteristic
- caractéristique linéaire** ◦ **réponse linéaire** (Autom., Élec.) || linear response
- carat (ct)** (Unités) || carat
- carbonate** (Chimie) || carbonate
- carbonate de calcium** (Chimie) || calcium carbonate
- carbone (C)** (Chimie, Métall., Élé. chimiques) || carbon
- carbone combiné** || combined carbon
- carbone graphitique** || graphitic carbon
- carbonituration** (Métall., Trait. surface) || carbonitriding
- carburant** ◦ **combustible** ◦ **gazole** (Astro., Auto., Aéro., Nucléaire) || fuel
- carburateur** (Auto.) || carburettor

Lexique de termes techniques et scientifiques

- carburation** ◦ **cémentation** (Métall., Trait. surface) || carburizing
carbure (Matériaux) || carbide
carbures eutectiques ◦ **carbures lédéburitiques** || eutectic carbides ◦ ledeburitic carbides
carbures frittés (Matériaux) || sintered carbides
carbure de calcium (Chimie) || calcium carbide
carbure de fer (Matériaux) || iron carbide
carbure de tungstène (Matériaux) || tungsten carbide
cardioïde || cardioid
carré (Dessin, Géom.) || square
carré magique (Math.) || magic square
carrière (Ress. humaines) || career
carrosserie (Auto.) || body ◦ bodywork ◦ car body
carter (Usinage, Éléments divers) || case
carter d'huile (Lubrifi., Éléments) || oil sump
carter récupérateur de gouttelettes (Nucléaire) || moisture collecting sump
carte des niveaux de radiations (Nucléaire) || map of radiation levels
carte d'incident (Qualité) || failure data card
carte-mère (Matériel info.) || motherboard
carte perforée (Info.) || punched card
carte son (Matériel info.) || sound card
cartouche (Matériel info.) || cartridge
cartouche (Arm.) || round
cartouche (Arm.) || cartridge
cartouche (Dessin) || title block
cartouche à ruban (Matériel info.) || ribbon cartridge
cartouche de filtre ◦ **cartouche filtrante** (Hydrau., Protect.) || filter cartridge
cartouche de pompe (Éléments) || pump cartridge
case à cocher (GUI) || checkbox
casque ◦ **casque de protection** (Sécur.) || helmet
casque intégral (Astro., Aéro.) || high-altitude helmet ◦ pressurised^z helmet
cassant ◦ **fragile** (Charac. matériaux, Qualité) || brittle
cassure (Prob., Soudage) || break
cassure à froid ◦ **fêlure à froid** || cold crack
cassure de retrait ◦ **crique de retrait** (Fondrie, Prob.) || shrinkage crack
catadioptre (Optique, Sécur.) || cat's eyes ◦ reflector
catalogue des pièces (Appro.) || parts catalogue
catalogue des prix (Appro.) || price list
catalogue d'approvisionnement (Appro.) || supply catalogue
catalyse (Chimie) || catalysis
catalyseur (Chimie) || catalyst
catamaran (Naval) || catamaran
caténaire ◦ **câble porteur** (Ferroviaire) || catenary
cathode (Chimie, Élec.) || cathode
cation (Chimie, Élec.) || cation
caution ◦ **garantie** (Projet) || bond ◦ guarantee
cavalier (Matériel info.) || jumper
cavalier de jonction (Info., Élec.) || staple
cavitation (Fluide) || cavitation
cavité || void
céder (Résist. matériaux) || yield (to)
céder le passage (Aéro.) || give way
ceinture (Aéro.) || seat belt
ceinture de sauvetage (Aéro.) || life-belt
ceinture de sécurité (Auto.) || safety belt
ceinture d'astéroïdes || asteroid belt

Lexique de termes techniques et scientifiques

- célérité de propagation d'une onde** || speed of wave propagation
- cellule** ◦ **structure de l'avion** (Aéro.) || airframe
- cellule** (GUI) || cell
- cellule de données** (Info.) || data cell
- cellule photo-électrique** ◦ **cellule photovoltaïque** ◦ **cellule photoélectrique** (Optique, Élec.) || light meter ◦ photocell ◦ photoelectric cell
- cellule piézo-électrique** (Élec.) || piezoelectric cell
- cellulose** (Matériaux) || cellulose
- cémentation** (Trait. thermique) || cementation
- cémentite** || cementite
- cémentite ledeburitique** || eutectic cementite
- centrage** (Concept., Fabric., Qualité, Usinage) || centering^{US} ◦ centering
- centrale anémométrique** ◦ **centrale aérodynamique** (Aéro.) || air data computer
- centrale d'orientation** (Astro.) || attitude control unit
- centrale hydraulique** ◦ **groupe générateur hydraulique** (Mach. tournantes) || hydraulic power-unit
- centrale inertielle** (Astro., Dynam.) || inertial platform ◦ inertial unit
- centré** (Typo.) || centered^{US} ◦ centred
- centre** (Dessin) || center^{US} ◦ centre
- centrer** (Usinage) || center (to)
- centre des accélérations** (Ciném.) || instantaneous acceleration centre
- centre des inflexions** (Ciném.) || centre of inflexions
- centre de calcul** (Info.) || data center
- centre de choc** ◦ **centre de percussion** (Ciném.) || centre of percussion
- centre de courbure** (Géom.) || centre of curvature
- centre de flottaison** (Fluide) || centre of floatation
- centre de gravité du déplacement** ◦ **centre de volume du liquide déplacé** (Fluide) || centre of buoyancy
- centre de poussée** ◦ **centre de pression** (Aéro., Fluide) || center^{US} of pressure ◦ centre of pressure ◦ centre of total thrust
- centre de rotation** (Ciném.) || centre of gyration
- centre de rotation** (Géom.) || fulcrum
- centre de sustentation** (Aéro.) || center^{US} of lift ◦ centre of lift
- centre de symétrie** (Géom.) || centre of symmetry
- centre d'inertie** ◦ **centre de gravité** ◦ **centre de masse** (Aéro., Ciném., Physique) || center of gravity ◦ center of mass ◦ centre of gravity ◦ centre of inertia ◦ centre of mass ◦ centroid
- centre d'oscillation** (Ciném.) || centre of harmonic motion
- centre d'une homothétie** (Géom.) || dilation centre
- centre d'usinage** (Mach. outil, Usinage) || machining center
- centre instantané de rotation** (Ciném.) || instantaneous centre
- centre optique d'une lentille** (Optique) || centre of lens
- centrogramme** (Aéro.) || balance curve ◦ balance diagram ◦ weight-and-balance chart ◦ weight-and-balance diagram
- céramique à métal** (Matériaux) || cermet
- cercle** (Dessin) || circle
- cercle circonscrit** (Géom.) || circumcircle ◦ circumscribed circle
- cercle de Bresse** (Ciném.) || circle of Bresse
- cercle de confusion** (Imagerie, Op-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- tique) || circle of confusion
cercle de Mohr (Résist. matériaux) || Mohr's circle
cercle de moindre diffusion (Optique) || circle of least confusion
cercle de pied (Engrèn.) || dedendum circle
cercle inscrit (Géom.) || incircle • inscribed circle
cercle trigonométrique (Géom.) || unit circle
cérium (Ce) (Élém. chimiques) || cerium
certification • **homologation** (Qualité) || authentication • certification
certificat de conformité (Appro., Qualité) || certificate of compliance • certificate of conformity
certificat de qualité (Qualité) || quality certificate
certificat d'acceptation (Appro.) || release certificate
certificat d'essai • **certificat d'épreuve** (Sécur., Press.) || certificate of proof • test certificate
certifier (Qualité) || certify (to)
cétène (Chimie) || ketene
cétone (Chimie) || ketone
chaîne (Manut., Naval, Puissance) || chain
chaînette (Éléments mouv.) || small chain
chaînette à boules (Éléments mouv.) || beaded chain
chaîne cinématique (Ciném.) || kinematic chain
chaîne de caractères (Info., Program.) || string
chaîne de cotes (Dessin, Mesure) || chain of dimensions
chaîne de désintégration (Nucléaire) || decay chain • decay sequence
chaîne de fabrication (Fabric.) || production line
chaîne de fission (Nucléaire) || fission chain
chaîne de ressuage (Ressuage) || penetrant testing process line
chaîne de synchronisation (Puissance) || timing chain
chaîne d'ancre (Naval) || anchor chain
chaîne d'assemblage • **chaîne de montage** (Fabric.) || assembly line
chaîne d'attelage (Ferroviaire) || coupling chain
chaîne pyrotechnique (Astro.) || pyrotechnic chain
chaleur (Thermique) || heat
chaleur de combustion (Thermique, Thermodyn.) || combustion heat
chaleur de transformation (Charac. matériaux) || heat of transformation
chaleur latente (Thermique) || latent heat
chaleur résiduelle (Nucléaire) || decay heat
chaleur spécifique (Charac. matériaux) || specific heat
chaloupe (Naval) || passenger barge
chalumeau • **lampe à souder** (Outil., Soudage) || blowlamp • blowtorch • gas welding torch
chalumeau coupeur • **chalumeau à découper** (Soudage) || cutting blowpipe • cutting torch
chalutier (Naval) || trawler
chambre anéchoïque • **chambre insonorisée** • **chambre sourde** (Acoust.) || anechoic chamber
chambre à air (Auto.) || air tube
chambre à bulles (Mesure, Physique) || bubble chamber
chambre de combustion (Astro., Thermodyn., Éléments divers) || combustion chamber
chambre de haute pression (Press.) || high pressure chamber
chambre de mélange (Soudage) || mixing chamber
chambre d'écho (Acoust.) || echo chamber • reverberation chamber

Lexique de termes techniques et scientifiques

chambre d'équilibre ◦ cheminée d'équilibre intake tank ◦ surge chamber	field
chambre noire (Imagerie) dark room	chanfrein (Dessin, Fabric., Soudage) bevel ◦ chamfer
champ barocline (Fluide) baroclinic field	chanfreinage (Fabric., Procédés fab.) beveling ^{us} ◦ bevelling
champ coercitif ◦ force coercitive (Charac. matériaux) coercive force ◦ coercivity	chanfreiné (Dessin) beveled ^{us} ◦ bevelled
champ couvert (Optique) coverage	changement de cap (Naval) course change
champ des vitesses (Ciném.) velocity field	changement de vitesse (Engrèn.) gear shift
champ de contrainte uniaxial (Résist. matériaux) uniaxial stress	changement progressif de section (Fluide) progressive change of section
champ de forces field of force	chanvre (Matériaux, Naval) hemp
champ de fuite (Électromag.) stray field	chape ◦ étrier (Élément liaisons) clevis
champ de gravitation ◦ champ gravitationnel (Physique) field of gravitation	chape ◦ étrier (Élément divers) yoke
champ de la pesanteur field of gravity	charbon (Fondrie) coal
champ de saisie ◦ zone de texte (GUI) text box	charbon actif (Chimie) activated carbon
champ de vision (Aéro., Optique) field of view ◦ field of vision	charbon de bois (Matériaux) charcoal
champ électrique (Élec.) electric field	charbon (moteur électrique) (Élec.) carbon brush
champ électromagnétique (Électromag.) electromagnetic field	charge (Calcul, Résist. matériaux) load
champ électrostatique (Électromag.) electrostatic field	chargement cyclique (Calcul) cyclic loading
champ inducteur (Électromag.) induction field ◦ induction flux	charges fixes (Compta.) continuous charges
champ magnétique (Électromag.) magnetic field	charges magnétiques (Électromag.) magnetic charges
champ poloïdal (Nucléaire, Électromag.) poloidal field	charges salariales (Ress. humaines) payroll burden
champ tangentiel (Magnétoscopie) tangential field	charges variables (Compta.) flexible charges
champ toroïdal (Nucléaire, Électromag.) toroidal field	chargeur (Élec.) charger
champ tournant (Mach. tournantes, Électromag.) revolving field ◦ revolving flux	chargeur (Arm.) magazine
champ vectoriel (Math.) vector	charge additionnelle (Calcul, Résist. matériaux) additional load
	charge admissible (Calcul, Résist. matériaux) allowable load
	charge alaire (Aéro.) wing load
	charge alternative (Calcul, Résist. matériaux) alternate load ◦ alternating load
	charge au flambage ◦ charge

Lexique de termes techniques et scientifiques

- de flambage** (Calcul, Résist. matériaux) || buckling load
- charge axiale** (Résist. matériaux) || axial load
- charge critique** (Calcul, Résist. matériaux) || critical load
- charge de calcul** • **charge théorique** (Calcul) || design load
- charge de la preuve** (Projet) || burden of proof
- charge de pointe** (Résist. matériaux) || peak load
- charge de poudre** (Arm.) || powder charge
- charge de production** (Méthodes) || production load
- charge de ruine** (Résist. matériaux) || collapse load
- charge de rupture** (Résist. matériaux) || breaking load • collapse load • failure load • ultimate load • ultimate strength load
- charge de travail** (Fabric., Méthodes, Projet) || work load
- charge distribuée** • **charge répartie** (Calcul) || distributed load
- charge dynamique** (Résist. matériaux) || dynamic load
- charge électrique** (Élec., Électromag.) || electric charge • electrical load
- charge élémentaire** (Électromag.) || elementary charge
- charge équilibrante** (Calcul) || balancing load
- charge excentrée** (Calcul) || eccentric load
- charge intermittente** (Calcul, Résist. matériaux) || intermittent load
- charge limite** (Manut., Résist. matériaux) || critical load • limit load • maximum load
- charge limite moyenne par unité de surface** (Press.) || average limit unit pressure
- charge marchande maximum** (Naval) || maximum payload
- charge maximum admissible (CMU)** • **charge maximum ad-**
- missible** (Calcul, Résist. matériaux) || maximum allowable load (MAL) • maximum permissible load
- charge mobile** (Résist. matériaux) || moving load • rolling load • travelling load
- charge nominale** (Calcul) || nominal load
- charge normale** (Calcul, Résist. matériaux) || working load
- charge parabolique** (Résist. matériaux) || parabolic load
- charge permanente** (Calcul, Résist. matériaux) || dead load • fixed load
- charge pulsatoire** (Résist. matériaux) || pulsating load
- charge radiale équivalente** (Roulements) || equivalent radial load
- charge résiduelle** (Élec.) || residual load
- charge spécifique** (Physique) || charge-to-mass ratio
- charge sur appui** • **charge à l'appui** (Calcul) || bearing load
- charge thermique** (Calcul, Thermique) || heat load
- charge uniforme** (Calcul, Résist. matériaux) || uniform load
- charge unitaire** (Calcul, Résist. matériaux) || unit load
- charge utile** (Astro., Ferroviaire) || payload
- charge utile** (Résist. matériaux) || useful load
- charge variable** (Résist. matériaux) || changing load • live load
- charge variable** (Projet) || variable charge • variable cost
- chariot** (Manut., Éléments mouv.) || carriage • cart • tray
- chariotage** (Usinage) || graunch
- chariot à bagages** (Aéro.) || baggage cart
- chariot élévateur** (Appro., Fabric., Manut.) || forklift truck • lifting truck
- chariot porte-poche** (Fondrie) ||

Lexique de termes techniques et scientifiques

- ladle car
charnière ◦ **gond** (Élèments liaisons) || hinge
charpente ◦ **ossature** ◦ **structure** (Élèments divers) || framework
chasse-goupille (Outil.) || drift-punch ◦ pin drift
chasse-neige (Ferroviaire) || snow plow
chasse-pointe (Outil.) || nail punch
châssis ◦ **platine** (Auto., Ferroviaire, Élèments divers) || chassis ◦ underframe
châssis de moulage (Fondrie) || moulding box
chaudière (Ferroviaire, Thermodyn.) || boiler
chaudronnerie (Fabric.) || boiler making
chauffage (Thermique) || heating
chauffage à l'arc (Soudage) || arc heating
chauffage moteur (Auto., Aéro.) || engine warm up
chauffage par radiation (Thermique) || radiation heating
chauffé à blanc (Trait. thermique) || bright-annealed
chaussette (boite à gant) (Nucléaire) || thimble
chaux ◦ **oxyde de calcium** (Chimie, Matériaux) || lime
chavirer (Naval) || capsize (to)
chef de bord (Naval) || skipper
chef d'atelier (Fabric.) || supervisor
chef d'entreprise (Entreprise) || company director
cheminot (Ferroviaire) || railman
chemin critique (Méthodes, Projet) || critical path
chemin de fer (Ferroviaire) || railroad^{us} ◦ railway
chemin de l'aimantation (Électromag.) || magnetization path
chemin de roulement ◦ **surface de roulement** (Roulements) || raceway ◦ rolling surface ◦ track
chemise ◦ **enveloppe** (Protect.) || jacket
chemise (Usinage) || sleeve
chemise extérieure (Élèments divers) || jacket
chenal (Naval) || channel
chenille (Puissance) || caterpillar
chercher un travail (Ress. humaines) || look for a job (to)
cheval-vapeur (Thermodyn.) || horsepower
cheville (Boulon.) || peg ◦ wall plug
cheville de centrage ◦ **goujon** ◦ **téton** (Boulon.) || dowel ◦ stud
cheville de fixation (Boulon., Élèments liaisons) || plug
cheville d'assemblage (Boulon., Élèments liaisons) || drift-pin
chèvre de levage (Manut.) || hoisting rig
chevron (<>) (Caract.) || angle bracket
chicane ◦ **défecteur** (Protect.) || baffle ◦ baffle plate ◦ deflector
chiffon (Fabric.) || cloth ◦ rag
chiffon non pelucheux (Outil., Resuage) || lint-free cloth ◦ lint-free rag ◦ lintless rag
chiffre (Math.) || digit
chiffrement ◦ **codage** ◦ **cryptage** (Info., Math.) || ciphering ◦ encryption
chiffre arabe (Math.) || arabic figure ◦ arabic number ◦ arabic numeral
chiffre romain (Math.) || roman figure ◦ roman number ◦ roman numeral
chignole (Outil.) || hand drill
chimie (Chimie) || chemistry
chimiluminescence (Chimie, Optique) || chemiluminescence
chlore (Cl) (Chimie, Élém. chimiques) || chlorine
chlorure (Chimie) || chloride
choc ◦ **percussion** (Ciném.) || impact
choc de corps parfaitement plastique (Ciném.) || inelastic impact

Lexique de termes techniques et scientifiques

- perfectly plastic impact
- choc élastique** (Dynam.) || elastic impact
- choc thermique** (Thermique, Thermodyn.) || thermal shock
- chromage** (Trait. surface) || chromium plating
- chromate** (Chimie) || chromate
- chromatique** (Optique) || chromatic
- chromatogramme** (Optique) || chromatogram
- chromatographe** (Optique, Outil.) || chromatograph
- chromatographie** (Chimie, Optique) || chromatography
- chrome (Cr)** (Métall., Élém. chimiques) || chromium
- chrominance** (Optique) || chromaticity
- chute** (Aéro.) || crash
- chute** (Prob.) || drop ◦ fall
- chute de pression** ◦ **perte de charge** (Fluide, Hydraul., Press.) || pressure drop ◦ pressure loss
- ciblage** ◦ **pointage** ◦ **visée** (Mesure, Optique) || aiming
- cible** || target
- ciel** (Aéro.) || sky
- ciment** (Matériaux) || cement
- cinématique** (Ciném.) || kinematics
- cinématique du point** (Ciném.) || kinematics of a point
- cinématique du solide** (Ciném.) || kinematics of rigid body
- cinétique** (Dynam.) || kinetics
- cinétique chimique** (Chimie) || chemical kinetics
- cinq axes** (Usinage) || five axis
- cintrage** (Procédés fab.) || bending
- cintreuse** ◦ **cintreuse de tube** ◦ **machine à cintrer** (Mach. outil, Outil.) || bender ◦ bending machine ◦ tube bender ◦ tube bending machine
- circonférence** (Géom.) || circumference
- circuit** (Élec.) || wiring
- circuits électriques** || circuitry
- circuit accordé** (Élec.) || tuned circuit
- circuit de contrôle** (Commandes) || monitor loop
- circuit de graissage** (Lubrification) || lubricating system ◦ oil system
- circuit de masse** ◦ **circuit de mise à la terre** (Sécur., Élec.) || earth circuit ◦ ground circuit
- circuit de refroidissement d'urgence** (Nucléaire) || emergency cooling circuit
- circuit de retour** (Tuyaut.) || back circuit
- circuit de secours** (Sécur.) || emergency system
- circuit d'asservissement** (Autom.) || servo-loop
- circuit hydraulique** (Hydraul.) || hydraulic circuit
- circuit imprimé** (Élec.) || printed circuit
- circuit intégré** (Info.) || integrated circuit ◦ microchip
- circuit magnétique** (Élec.) || magnetic circuit
- circulaire** (Dessin, Mesure) || circular
- circulation des données** (Info.) || data flow
- circulation forcée** (Fluide) || forced circulation
- cisailage** (Procédés fab.) || shearing
- cisaille** (Outil.) || shear
- cisaillement** (Calcul, Résist. matériaux) || shear
- cisaillement** (Calcul, Résist. matériaux) || shearing
- cisaillement de vent** (Aéro.) || wind shear
- cisailer** (Fabric.) || shear (to)
- cisaille à bandes** (Fabric.) || cut-to-length shear
- cisaille circulaire** (Mach. outil) || circle shears
- cisaille circulaire** (Laminage) || rotary shears ◦ rotary slitter
- cisaille guillotine** (Outil.) || guillo-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- tine shear
- cisaille volante** (Laminage, Mach. outil) || flying shears
- ciseaux** (Outil.) || scissors
- citerne** ◦ **réservoir** (Naval, Éléments divers) || tank
- clair** (Aéro.) || clear
- clapet anti-retour** ◦ **clapet de retenue** (Robin.) || check valve
- clapet anti-retour** (Aérou., Hydraul., Pneumat.) || non-return valve
- clapet de décharge** ◦ **détendeur** ◦ **soupape de décharge** ◦ **soupape de sécurité** ◦ **valve de détente** ◦ **vanne de décompression** *Hydraul. Pneumat. Robin. Soudage Secur. Tuyaut.* || relief valve
- clapet de détente** (Robin., Press.) || pressure-reducing valve
- clapet de surpression** ◦ **soupape de surpression** ◦ **soupape de sécurité** ◦ **soupape de sûreté** ◦ **vanne de décharge** (Robin., Press.) || pressure relief valve
- clapet de vidange** ◦ **robinet de drainage** ◦ **soupape de vidange** (Hydraul., Robin.) || drain valve
- clapet taré de surpression** (Press.) || calibrated pressure relief valve
- claquement** (Soudage) || backfire
- clarté** (Optique) || lightness
- classe** (Program.) || class
- classe de flexibilité** (Projet) || class of flexibility
- classe de pression** (Press.) || pressure rating class
- classe de tuyauterie** (Tuyaut.) || piping class
- clavetage** (Usinage) || keyway
- claveter** ◦ **goupiller** (Fabric.) || key (to)
- clavier** (Matériel info.) || keyboard
- clé** (Matériel info.) || dongle
- clé** (Outil.) || wrench
- clef** || key
- clef Allen** (Outil.) || Allen key
- clef anglaise** (Outil.) || spanner wrench
- clef à chaîne** (Outil.) || chain wrench
- clef à chaîne pour tubes** (Outil.) || chain pipe wrench
- clef à cliquet** (Outil.) || ratchet spanner ◦ ratchet wrench
- clef a col de cygne** (Outil.) || goose-neck wrench
- clef à crémaillère** (Outil.) || rack wrench
- clef à créneaux** ◦ **clef à ergot** (Outil.) || castle wrench
- clef à douilles articulées** (Outil.) || swivel-socket wrench
- clef à embout** (Outil.) || end-fitting wrench
- clef à fourche** (Outil.) || fork wrench
- clef à molette** (Outil.) || adjustable spanner ◦ adjustable wrench
- clef coudée** (Outil.) || offset wrench
- clef dynamométrique** (Outil.) || torque wrench
- clef plate** (Outil.) || flat spanner
- clef serre-tube** ◦ **clef à tubes** (Outil.) || pipe wrench
- clic** (GUI) || click
- cliché mémoire** ◦ **instantané mémoire** (System info.) || memory dump
- client** (Projet) || customer
- clignotant** (Auto.) || blinker
- climatisation** ◦ **conditionnement d'air** ◦ **conditionnement de l'air** (Auto., Aérou.) || air conditioning ◦ air-conditioning
- cliquet** (Éléments divers) || click ◦ pawl
- cliquet** ◦ **rochet** (Thermique, Éléments mouv., Éléments regl.) || ratchet
- cliquetis** (Prob.) || chatter ◦ rattling
- cliquet de verrouillage** ◦ **doigt d'accrochage** ◦ **doigt d'indexation** ◦ **loquet** (Éléments regl., Éléments divers) || catch ◦

Lexique de termes techniques et scientifiques

- latch
cliquet d'arrêt (Élèments mouv.) || check pawl
clivage (Résist. matériaux) || cleavage ◦ delamination
cloche de pompe (Élèments) || pump shroud
cloison (Aéro., Protect.) || bulkhead ◦ fence ◦ screen
cloison étanche à l'eau (Naval, Étanch.) || watertight bulkhead
cloison pare-feu (Sécur.) || fire bulkhead ◦ firewall
clou (Boulon., Élèments liaisons) || nail
coaxial (Élec.) || coaxial
cobalt (Co) (Élém. chimiques) || cobalt
codage de Huffman (Program.) || Huffman coding
code || code
coder (Program.) || code (to)
code à barres (Appro.) || barcode
code correcteur (ECC) (Info.) || error check correction
code de calcul (Calcul, Info.) || computer code
code de Reed-Solomon (Info.) || Reed-Solomon code
code machine (Program.) || machine code
code objet (Program.) || object code
code octal ◦ **code octet** (Info., Program.) || bytecode
code postal (Appro.) || postcode ◦ zip code^{US}
code source (Program.) || source code
coefficient ◦ **facteur** (Algèbre, Calcul) || coefficient ◦ factor
coefficient aérodynamique || aerodynamic derivative
coefficient binomial || binomial coefficient
coefficient de charge ◦ **facteur de charge** (Aéro., Calcul, Résist. matériaux) || load factor
coefficient de compressibilité (Charac. matériaux) || coefficient of compressibility
coefficient de condensation (Thermique) || condensation coefficient
coefficient de conductibilité thermique ◦ **coefficient de conduction thermique** (Charac. matériaux, Thermique) || coefficient of thermal conduction ◦ coefficient of thermal conductivity
coefficient de conductivité thermique (Thermique) || coefficient of thermal conductivity
coefficient de contraction (Fluide) || coefficient of contraction
coefficient de corrélation (Projet) || coefficient of correlation
coefficient de débit (Fluide) || discharge coefficient
coefficient de déport (Engrèn.) || addendum modification coefficient
coefficient de diffusion de la quantité de mouvement ◦ **viscosité apparente** (Fluide) || coefficient of momentum diffusion ◦ virtual viscosity
coefficient de diffusion thermique (Thermique) || thermal diffusivity
coefficient de dilatation linéaire ◦ **coefficient linéaire de dilatation thermique** (Charac. matériaux) || coefficient of linear expansion
coefficient de dilatation thermique (Charac. matériaux) || coefficient of thermal expansion
coefficient de distorsion (Fluide) || distortion factor
coefficient de forme (Résist. matériaux) || geometric stress concentration factor
coefficient de friction ◦ **coefficient de frottement** ◦ **indice de frottement** (Ciném., Fluide, Thermique, Tribo.) || coefficient of friction ◦ friction coefficient ◦ friction factor ◦ friction ratio

Lexique de termes techniques et scientifiques

- coefficient de frottement au repos** || coefficient of static friction
- coefficient de frottement de glissement** || coefficient of kinetic friction
- coefficient de frottement de pivotement** (Tribo.) || coefficient of pivoting friction
- coefficient de frottement de roulement** (Tribo.) || coefficient of rolling friction
- coefficient de glissement** (Tribo.) || sheath slippage ratio • sliding coefficient of friction
- coefficient de perméabilité** || coefficient of permeability • permeability factor
- coefficient de perte de charge** (Fluide, Thermique) || skin-friction coefficient
- coefficient de Poisson** • **coefficient de contraction transversale** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || Poisson's ratio
- coefficient de portance** (Aéro.) || lift coefficient
- coefficient de restitution** (Ciném.) || coefficient of restitution
- coefficient de roulement** (Ferroviaire, Physique) || rollability
- coefficient de sécurité** (Résist. matériaux) || safety factor
- coefficient de susceptibilité à l'entaille** (Résist. matériaux) || sensitivity index
- coefficient de température de la résistivité électrique** (Charac. matériaux) || temperature coefficient
- coefficient de transfert global de chaleur** • **coefficient de transmission de chaleur** (Thermique) || overall heat transfer coefficient • overall heat-transfer coefficient
- coefficient de viscosité** (Fluide) || coefficient of viscosity
- coefficient de viscosité turbulente** (Fluide, Thermique) || eddy kinematic viscosity
- coefficient dominant** (Algèbre) || leading coefficient
- coefficient d'absorption sonore** (Acoust.) || sound absorption coefficient
- coefficient d'adhérence** (Tribo.) || coefficient of adhesion
- coefficient d'affaiblissement** • **coefficient d'amortissement** • **constante d'affaiblissement** • **facteur d'amortissement** (Autom., Calcul) || attenuation coefficient • damping coefficient • damping factor
- coefficient d'amortissement** • **coefficient d'atténuation** (Autom.) || attenuation factor
- coefficient d'amplification** • **facteur d'amplification** || amplification coefficient • amplification factor
- coefficient d'anisotropie** (Charac. matériaux) || anisotropy coefficient • anisotropy constant
- coefficient d'aspérité** • **coefficient de rugosité** (Fluide) || coefficient of roughness • roughness factor
- coefficient d'échange thermique** • **coefficient de transfert thermique** (Thermique) || heat-transfer coefficient
- coefficient d'énergie cinétique** (Fluide) || kinetic energy coefficient • kinetic energy correction factor
- coefficient d'usure** (Tribo.) || coefficient of wear
- coefficient élastique** • **constante d'élasticité** • **constante élastique** (Charac. matériaux) || elastic coefficient • elastic compliance • elastic constant
- coefficient local d'échange thermique** • **coefficient local de transfert thermique** (Thermique) || local heat-transfer coefficient
- coefficient moyen d'échange**

Lexique de termes techniques et scientifiques

- thermique** ◦ **coefficient moyen de transfert thermique** (Thermique) || average heat-transfer coefficient
- coefficient sans dimension** (Thermique) || dependent dimensionless number
- cœur** ◦ **âme** (Trait. thermique) || core ◦ heart
- cœur** (Info., Nucléaire) || core
- cœur de croisement** (Ferroviaire) || crossing frog
- cœur en fusion** (Nucléaire) || molten core
- cofacteur** (Math.) || cofactor
- coffre** || box
- cohénite** || cohenite
- cohérence** (Optique) || coherence
- cohérent** (Calcul) || consistent
- cohésion** (Résist. matériaux) || cohesion
- coiffe** (Astro., Protect.) || fairing ◦ nose cone
- coincé** (Prob.) || stuck
- coincer** ◦ **gripper** (Prob.) || jam (to)
- coins arrondis** (Charac. profilés) || round edges
- coin du cercueil** (Aéro.) || aerodynamic ceiling ◦ coffin corner
- colinéarité** (Géom.) || collinearity
- colis** (Appro.) || package ◦ parcel
- collage** (Procédés fab.) || glueing
- collecteur** ◦ **tubulure** (Tuyaut., Éléments divers) || collector ◦ manifold
- collecteur** ◦ **gouttière** (Tuyaut., Éléments divers) || gutter
- collecteur de poussières** ◦ **dépoussiéreur** (Protect.) || dust collector
- collecteur d'huile** (Lubrifi.) || oil cup
- collecte de données** (Info.) || data logging
- coller** (Fabric.) || glue (to)
- coller** (System info.) || paste (to)
- collerette** (Éléments liaisons) || flare
- collier** (Éléments liaisons) || collar
- collier de serrage** (Tuyaut.) || hose clamp
- collier de soutien** ◦ **console** ◦ **patte de fixation** ◦ **support** (Éléments liaisons, Éléments divers) || bracket
- collimater** (Optique) || collimate (to)
- collision** (Aéro., Info.) || collision
- collision élastique** || elastic collision
- collision élastique** (Dynam.) || elastic collision
- colmatage** (Étanch.) || clogging
- colmater une fuite** || seal a leak
- colonne** (Typo.) || column
- colonne de direction** (Auto.) || steering column
- colonne du liquide** (Fluide) || liquid column
- coloration** ◦ **nuance d'un son** (Acoust.) || coloration
- coloration syntaxique** (Program.) || syntax highlighting
- colorimètre** (Optique) || colorimeter
- colorimétrie** (Mesure, Optique) || colorimetry
- col (d'une tuyère)** (Astro.) || throat
- combinaison** (Proba.) || combination
- combinaison anti-g** (Aéro.) || anti-g suit
- combinaison de plongée** (Naval) || wetsuit
- combinaison de protection** (Nucléaire, Sécur.) || protection suit
- comburant** (Astro.) || oxidiser^z
- combustible en fusion** (Nucléaire) || molten fuel
- combustible nucléaire** (Nucléaire) || nuclear fuel
- combustible nucléaire irradié** (Nucléaire) || irradiated nuclear fuel
- combustible nucléaire retraité** (Nucléaire) || reprocessed nuclear fuel

Lexique de termes techniques et scientifiques

- combustion** (Chimie) || combustion
combustion lente (Chimie) || slow-burning
comète || comet
comité de direction (Entreprise) || executive committee ◦ management committee
comité de pilotage (Projet) || steering committee
comité d'entreprise ◦ **comité d'établissement** (Entreprise) || staff committee ◦ works committee ◦ works council
commande || command
commande ◦ **gouverne** (Aéro., Commandes) || control
commande (Appro.) || order
commande (Projet) || purchase order
commander en lot (Appro.) || order batching
commande asservie (Autom.) || servo-controlled
commande automatique (Autom.) || automatic control
commande à distance ◦ **contrôle à distance** ◦ **télécommande** (Autom., Commandes) || remote control
commande coupe-feu (Commandes) || fire shut-off control
commande de débit ◦ **contrôle de débit** (Commandes, Fluide, Hydrau.) || delivery control ◦ flow control
commande de gauchissement (Aéro.) || aileron control
commande directe ◦ **entraînement direct** ◦ **prise directe** (Commandes, Puissance) || direct drive
commande hydraulique (Commandes, Hydrau.) || hydraulic control ◦ hydraulic drive
commande manuelle (Commandes) || hand control ◦ hand-operated ◦ manual control
commande non satisfaite ◦ **livraison différée** ◦ **retour de**
commande (Appro.) || back order
commandé par air (Pneumat.) || air operated
commande par came (Élèments liaisons) || cam-operated
commande par tige (Commandes, Puissance) || stem control ◦ stem-operated
commande par vérin (Hydrau.) || cylinder control ◦ cylinder-operated
commande pneumatique (Commandes, Pneumat.) || air control
commission de sécurité nucléaire (Nucléaire) || nuclear safety commission
communiquer (Aéro.) || communicate (to)
commutateur ◦ **contacteur** ◦ **interrupteur** (Commandes, Élec.) || commutator ◦ contactor ◦ switch
commutateur (Commandes) || switch key
commutation (Élec.) || commutation
commutation (Commandes) || switching ◦ switchover
commutation de contexte (Info.) || context switch
commutativité (Algèbre) || commutative property ◦ commutativity
compagnie aérienne (Aéro.) || airline
compagnie d'affrètement (Aéro.) || charter company
comparaison des offres (Projet) || bid comparison
comparateur (Élec.) || comparator
comparateur à aiguille (Usinage) || dial type indicator
comparateur d'indications fluorescentes (Ressuage) || fluorescent indication comparator
comparer || compare (to)
compatibilité (Info.) || compatibility
compatibilité dans le frottement (Tribo.) || frictional compatibility

Lexique de termes techniques et scientifiques

compatibilité entre lubrifiants (Lubrifi.) || lubricant compatibility
compatibilité entre métaux (Tribo.) || metallurgical compatibility
compatible avec (Calcul) || consistent with
compensateur aérodynamique (Aéro.) || flettner
compenser || compensate (to)
compétent en (Ress. humaines) || proficient in
compilateur (Program.) || compiler
compilation (Info.) || compilation
complètement usé (Prob.) || worn out
comportement (Résist. matériaux) || behavior^{us} • behaviour
composant (Élèments divers) || component
composante (Élèments divers) || component
composantes des contraintes (Résist. matériaux) || components of stress
composante d'une force || component of force
composant actif (Élec.) || active component
composant du cœur (Nucléaire) || core component
composant d'interface graphique (GUI) || widget
composant résistant à la pression (Robin., Press.) || pressure retaining component
composition || composition
composition (Imprim.) || typesetting
composition chimique (Charac. matériaux, Chimie) || chemical composition
composition des forces • réduction des forces || composition of forces
compresseur (Mach. tournantes, Élèments) || compressor
compresseur à deux étages (Mach. tournantes) || two stage compressor

compresseur à piston (Fluide) || piston compressor
compresseur à plusieurs étages (Mach. tournantes) || multistage compressor
compresseur à un étage (Mach. tournantes) || single stage compressor
compresseur à vis (Fluide) || rotary screw compressor
compresseur centrifuge (Hydrau., Mach. tournantes) || centrifugal compressor • impeller • impeller wheel
compresseur d'air • pompe à air (Aérou., Pneumat.) || air compressor • air pump
compresseur haute pression (Press.) || high-pressure compressor
compresseur rotatif (Mach. tournantes) || rotary compressor
compressibilité (Fluide) || compressibility
compression (Poutres) || compression
compression adiabatique (Thermodyn.) || adiabatic compression
compression avec pertes (Info.) || lossy compression
compression axiale (Poutres) || axial compression
compression de données (Info.) || data compression
compression excentrée (Poutres) || eccentric compression
compression sans pertes (Info.) || lossless compression
comptabilité (Compta.) || accounting
comptabilité en partie double (Compta.) || double-entry book-keeping
comptabilité en partie simple (Compta.) || simple-entry book-keeping
comptage • dénombrement (Math., Mesure, Proba.) || counting
comptes (Compta.) || accounts

Lexique de termes techniques et scientifiques

- compteur** (Mesure) || counter
compteur de radiations (Nucléaire) || radiation counter
compteur d'impulsions (Commandes, Élec.) || pulse meter
compteur Geiger (Mesure, Nucléaire) || Geiger counter
compte à rebours (Astro.) || count-down • countdown time
compte-gouttes (Chimie) || droptube • eyedropper
compte rendu (Projet) || report
compte tour (Mesure) || revolution counter
concaténation (Program.) || concatenation
concentrateur (Optique) || concentrator
concentrateur (Réseau) || hub
concentration (Chimie) || concentration
concentration de contrainte • **concentration de contraintes** (Résist. matériaux) || stress concentration
concentration d'équilibre (Chimie) || equilibrium concentration
concentrer (Chimie) || concentrate (to)
concentricité (Dessin, Mesure) || concentricity
conception (Concept.) || design
conception assistée par ordinateur (CAO) (Concept.) || computer aided design (CAD)
concevoir • **dessiner** (Dessin) || design (to)
conclusion || conclusion
concordance (Calcul) || correlation
conçu pour (Dessin) || designed for
condensat (Chimie) || condensate
condensat • **empreinte** • **somme de hachage** (Info.) || hash code • hash sum • hash value
condensateur (Élec.) || capacitor
condensateur de filtrage (Élec.) || filtering capacitor
condensateur électrochimique (Élec.) || electrochemical condenser
condensateur électrolytique (Chimie, Élec.) || electrolytic capacitor
condensateur variable (Élec.) || variable capacitor
condensation (Fluide, Physique, Thermique, Thermodyn.) || condensation
condensation directe (Fluide, Thermique, Thermodyn.) || direct contact condensation
condensation d'eau (Thermodyn.) || water condensation
condensation en film (Fluide, Thermique, Thermodyn.) || film condensation
condensation en gouttes (Fluide, Thermique, Thermodyn.) || dropwise condensation
condensation mixte (Fluide, Thermique, Thermodyn.) || mixed condensation
condenseur (Nucléaire) || condenser
conditionnement (Appro.) || conditioning
conditions aux limites (Calcul) || boundary conditions
conditions au contact (Thermique) || contact conditions
conditions de fonctionnement (Fonct.) || operating conditions
conditions de sécurité (Sécur.) || safety conditions
conditions d'équilibre || conditions of equilibrium (of a system of forces)
conditions générales de similitude mécanique (Fluide) || general conditions for mechanical similarity
condition de calcul • **situation de dimensionnement** • **situation de référence** (Calcul, Concept., Press.) || design condition
condition de vente (Appro.) || con-

Lexique de termes techniques et scientifiques

dition of sale	(Optique) light cone
condition d'équilibre equilibrium condition	cône d'ablation (Astro.) ablating cone
conductance (Élec.) conductance	cône morse (Usinage) morse taper
conducteur (Élec.) conductor	cône poupée mobile (Usinage) tailstock taper
conducteur (Électromag.) current-carrying	confiance confidence
conducteur central (Magnétoscopie) central conductor • thread bar	configuration (System info.) computer configuration
conducteur du son (Acoust., Charac. matériaux) soniferous	configuration de référence (Projet) baseline configuration
conducteur d'électricité (Matériaux, Élec.) electrically conductive	configuration électronique (Nucléaire) electron configuration
conducteur massif (Élec.) solid conductor	configuration moléculaire (Chimie) molecular configuration
conducteur parfait (Physique) perfect conductor	confinement (Nucléaire, Sécur.) confinement • containment
conductibilité thermique • conductivité thermique (Charac. matériaux, Thermique) heat conductivity • thermal conductivity	confinement de plasma (Nucléaire) plasma confinement
conduction (Thermique) conduction	confinement magnétique (Nucléaire, Électromag.) magnetic confinement
conduite découverte (Fluide) open conduit	conformation (Chimie) conformation
conduite de gaz (Tuyaut.) gas piping	conformément à (Calcul, Qualité) in accordance with
conduite d'un réacteur (Nucléaire) reactor operation	conformité (Qualité) compliance
conduite fermée • conduite forcée • conduite sous pression (Fluide) closed conduit • forced conduit	congé (Dessin) fillet
conduits de ventilation (Aérau.) vent lines	congélation (Physique) freezing
conduit de soufflante (Aérau.) fan duct	congruent (Math.) congruent
conduit d'évacuation d'air (Aérau.) air spill duct	conicité (Dessin) rate of taper
cône (Géom.) cone	conique (Géom.) conical
cône (Usinage) taper	conjonction conjunction
cône de broche (Usinage) spindle taper	connaissance (Entreprise) knowledge
cône de frottement cone of static friction	connectabilité (System info.) connectivity
cône de lumière • cône lumineux	connecteur logiciel (System info.) socket
	connexion (Réseau, System info.) log in • log on
	connexion en étages (Autom.) cascading
	conseil de surveillance (Entreprise) supervisory committee
	conservation de la charge (Physique) conservation of charge
	conservation de la charge élec-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- trique** (Électromag.) || charge conservation
- conservation de la masse** (Dynam., Physique) || conservation of mass
- conservation de l'énergie** (Dynam., Physique) || conservation of energy
- consigne** (Autom.) || set point
- consignes de secours** ◦ **procédure de secours** (Sécur.) || emergency procedure
- consigne d'exploitation** ◦ **consigne d'utilisation** ◦ **notice d'instruction** ◦ **notice de fonctionnement** (Fonct., Press.) || operating instruction
- consistance plastique** || plastic consistency
- console de supportage** (Nucléaire) || support foot
- consommables** (Appro., Projet) || consumables
- consommation d'air** (Aérau.) || air consumption
- constantan** || constantan
- constante de Boltzmann** (Nucléaire) || Boltzmann constant
- constante de temps** (Autom., Dynam.) || time constant
- constante diélectrique** ◦ **permittivité** (Élec.) || capacitvity
- constante diélectrique** ◦ **permittivité** (Élec.) || dielectric constant
- constante d'amortissement** || damping constant
- constante d'intégration** (Algèbre) || constant of Integration
- constructeur** (Program.) || constructor
- constructeur** ◦ **fabricant** (Appro., Entreprise) || manufacturer
- construction navale** (Naval) || shipbuilding
- consultation** (Projet) || inquiry
- contact** ◦ **plot de contact** (Physique, Tribol., Élec.) || contact
- contacteur altimétrique** (Commandes) || altitude sensitive switch ◦ altitude switch
- contacteur à bascule** ◦ **interrupteur à bascule** (Commandes) || rocker switch ◦ toggle switch
- contacteur à came** (Commandes) || cam-switch
- contacteur à curseur** (Commandes) || slide switch
- contacteur à flotteur** (Commandes) || float switch
- contacteur à glissière** (Commandes) || slide-action switch
- contacteur à impulsions** (Commandes) || blip switch
- contacteur à niveau** (Commandes) || level switch
- contacteur différentiel de pression** ◦ **mano-contact différentiel** (Commandes, Press.) || differential pressure switch
- contacteur général** (Commandes, Élec.) || master switch
- contact au mercure** (Commandes, Élec.) || mercury-in-glass contact
- contact bimétallique** ◦ **contact à bilame** (Commandes) || bimetal switch
- contact de fin de course** ◦ **interrupteur de fin de course** (Commandes, Élec.) || end-of-travel switch ◦ limit switch
- contact électrique** (Élec.) || electrical contact
- contamination de la nappe phréatique** (Nucléaire) || groundwater contamination
- contenance** || capacity
- contenance en billes** (Roulements) || ball complement
- conteneur** (Ferroviaire, Naval) || container
- conteneur** (GUI) || container
- conteneur de charge utile** (Astro.) || payload container
- conteneur de combustible usagé** (Nucléaire) || spent nuclear fuel shipping cask
- contenu de cellule** (GUI) || cell content

- contiguïté** || contiguity
continu par morceaux (Math.) || piecewise continuous
contournage (Usinage) || profiling
contraction (Fluide) || constriction
contraction ◦ **retrait** (Charac. matériaux, Fondrie, Moulage, Prob.) || contraction ◦ shrinkage ◦ volume shrinkage
contraction homogène || homogeneous shortening
contraction imparfaite de la veine (Fluide) || incomplete contraction of a jet
contraction parfaite de la veine (Fluide) || perfect contraction of a jet
contrainte ◦ **déformation imposée** (Calcul, Ciném., Résist. matériaux) || constraint
contrainte ◦ **tension** (Résist. matériaux) || stress
contraintes cycliques (Calcul) || cyclic stresses
contraintes de coulée ◦ **tensions de coulée** (Fondrie) || casting stresses
contraintes dues à la pression (Calcul, Press.) || pressure stress
contraintes internes (Résist. matériaux) || internal stress
contraintes internes ◦ **contraintes résiduelles** ◦ **tensions internes** || internal stress ◦ locked-in stresses ◦ residual stresses
contrainte admissible (Calcul, Résist. matériaux) || allowable stress
contrainte alternative (Résist. matériaux) || alternate stress
contrainte alternée (Résist. matériaux) || alternating stress
contrainte axiale (Résist. matériaux) || axial stress
contrainte circonférentielle (Résist. matériaux) || circumferential stress ◦ tangential stress
contrainte circonférentielle (Calcul, Résist. matériaux) || hoop stress
contrainte de cisaillement (Résist. matériaux) || shearing stress
contrainte de cisaillement (Calcul, Résist. matériaux) || shear stress
contrainte de compression (Calcul, Résist. matériaux) || compressive stress
contrainte de compression critique ◦ **pression critique** (Résist. matériaux) || critical compressive stress
contrainte de flambage ◦ **contrainte de flambement** (Calcul, Résist. matériaux) || buckling stress
contrainte de flexion (Calcul, Nucléaire, Résist. matériaux, Press.) || bending stress
contrainte de membrane (Coques) || membrane stress
contrainte de rupture (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || breaking stress
contrainte de rupture (Charac. matériaux) || fracture stress
contrainte de traction ◦ **tension** (Résist. matériaux) || tensile stress
contrainte de Tresca (Calcul, Résist. matériaux) || stress intensity
contrainte de von-Mises (Calcul, Résist. matériaux) || equivalent stress
contrainte d'origine thermique (Résist. matériaux) || thermal stress
contrainte extrême de cisaillement (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || ultimate shear stress
contrainte extrême de traction (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || ultimate tensile stress
contrainte initiale (Résist. matériaux) || initial stress
contrainte locale (Résist. matériaux) || local stress
contrainte longitudinale (Résist. matériaux) || longitudinal stress
contrainte méridienne (Résist.

Lexique de termes techniques et scientifiques

- matériaux) || meridian stress
contrainte normale (Résist. matériaux) || normal stress
contrainte primaire (Résist. matériaux) || primary stress
contrainte principale (Résist. matériaux) || principal stress
contrainte radiale (Résist. matériaux) || radial stress
contrainte résiduelle ◦ **tension résiduelle** (Matériaux, Résist. matériaux, Soudage) || residual stress
contrainte rhéonome ◦ **liaison dépendante du temps** ◦ **liaison rhéonome** ◦ **liaisons dépendantes du temps** (Ciném.) || constraint depending on time ◦ constraints depending on time ◦ rheonomic constraint
contrainte scléronome ◦ **liaison indépendante du temps** ◦ **liaison scléronome** (Ciném.) || constraint independent of time ◦ scleronomic constraint
contrainte secondaire (Résist. matériaux) || secondary stress
contrainte superficielle (Résist. matériaux) || surface stress
contrainte thermique (Trait. thermique) || heat stress
contraste (Optique) || contrast
contraste des couleurs (Imagerie, Optique) || colour contrast
contrat (Projet) || contract
contrat à durée déterminée (Ress. humaines) || fixed term contract
contrat à durée indéterminée (Ress. humaines) || permanent contract ◦ permanent employment contract
contrat de maintenance (Entreprise) || maintenance contract
contrat de travail (Ress. humaines) || employment contract
contrat d'approvisionnement (Appro., Entreprise) || purchase contract
contrat d'exclusivité (Entreprise) || exclusive contract
contrat d'exploitation (Entreprise) || operating contract
contrebas || below
contrefort (Concept., Éléments divers) || buttress ◦ stiffener
contrehaut || above
contremaître (Fabric.) || foreman
contreplaque attache de capot (Protect.) || backshell fastening counter-plate
contretemps (Prob.) || hitch
contre-courant (Fluide) || counterflow ◦ reverse flow
contre-écrou (Boulon.) || back nut ◦ check nut ◦ jam nut ◦ lock-nut ◦ locknut
contre-exemple (Math.) || counterexample
contre le vent ◦ **face au vent** (Aéro.) || upwind
contre-mesure (Arm.) || countermeasure
contre-poids ◦ **contrepoids** (Éléments mouv., Éléments divers) || counterweight
contre pression || back pressure
contre-rail ◦ **rail de sécurité** (Ferroviaire) || check rail ◦ guard rail
contre-réaction (Autom.) || negative feedback
contrôle ◦ **vérification** (Qualité) || check ◦ control ◦ inspection ◦ monitoring
contrôler ◦ **surveiller** (Commandes, Qualité) || monitor (to)
contrôle au hasard (Qualité) || random sample inspection
contrôle de propreté (Qualité) || cleanliness control
contrôle de puissance (Élec.) || power control
contrôle de qualité ◦ **matériau de la qualité** (Qualité) || quality control
contrôle dimensionnel (Qualité) || dimensional inspection
contrôle d'aérodrome (Aéro.) ||

Lexique de termes techniques et scientifiques

- aerodrome control
- contrôle d'étanchéité** ◦ **épreuve d'étanchéité** (Robin., Tuyaut., Étanch.) || leakage test
- contrôle final** (Qualité) || final inspection
- contrôle incorporé** ◦ **essai incorporé** (Info.) || built-in check
- contrôle non destructif (CND)** ◦ **essai non destructif (END)** (Magnétoscopie, Qualité, Ressuage) || non-destructive testing (NDT) ◦ non-destructive testing
- contrôle par ressuage** ◦ **examen par ressuage** (Ressuage) || liquid penetrant testing ◦ penetrant inspection ◦ penetrant testing
- contrôle par ultrasons** (Qualité) || ultrasonic inspection
- contrôle radiographique** (Qualité) || x-ray examination ◦ x-ray inspection
- contrôle visuel** (Mesure, Qualité) || visual inspection
- convection** (Thermodyn.) || convection
- convection forcée** (Fluide, Thermique) || forced convection
- convection libre** (Fluide, Thermique) || free convection
- convection mixte laminaire** (Fluide, Thermique) || combined laminar free and forced convection
- convection mixte turbulente** (Fluide, Thermique) || combined turbulent free and forced convection
- convection naturelle** (Fluide) || natural convection
- convention collective** (Entreprise, Ress. humaines) || collective bargaining agreement
- convention de stage** (Ress. humaines) || internship contract
- convergent** (Optique) || convergent
- convergent progressif** ◦ **cône convergent** (Fluide) || confuser ◦ convergent pipe ◦ converging
- cone
- conversion de type** ◦ **transtypage** (Program.) || casting ◦ type conversion
- convertisseur** || convertir
- convoyeur** (Éléments mouv.) || conveyor
- convoyeur à chaîne** (Éléments) || chain conveyor
- coordonnées cartésiennes** (Dynam., Géom.) || cartesian coordinates
- coordonnées cycliques** (Ciném.) || cyclic co-ordinates
- coordonnées cylindriques** (Dynam., Géom.) || cylindrical coordinate system
- coordonnées généralisées** (Ciném.) || generalized co-ordinates
- coordonnées polaires** (Dynam., Géom.) || polar coordinate system
- coordonnées sphériques** (Algèbre, Dynam., Géom.) || spherical coordinate system ◦ spherical coordinates
- coordonnées toroïdales** (Algèbre, Géom.) || toroidal coordinates
- copeau** (Usinage) || turning
- copeau continu** (Usinage) || continuous chip ◦ flow chip
- copeau court** (Usinage) || chip
- copeau de bois** (Fabric.) || shaving
- copeau long** (Usinage) || swarf
- copier** (Info.) || copy
- copier-coller** (GUI) || copy and paste
- copie d'archive** ◦ **copie de secours** (System info.) || backup copy
- coprocesseur** (Matériel info.) || co-processor
- coque** (Naval) || hull
- coque** (Aéro.) || plane fuselage
- coque** (Calcul) || shell
- coquille de coussinet** (Roulements) || backing
- coquille de moulage** ◦ **moule de refroidissement** (Fondrie, Moulage) || chill mould

Lexique de termes techniques et scientifiques

- coquille de roulement** (Roulements) || bearing shell
cordages (Naval) || ropework
corde (Naval) || rope
corde || string
corde d'un profil d'aile (Aéro.) || wing chord
cordon de soudure ◦ **soudage à la molette** (Soudage) || seam welding ◦ weld bead ◦ welding seam
cordon de soudure fin (Soudage) || fillet weld bead
corindon (Matériaux) || corundum
corne de brume ◦ **sirène** (Naval) || fog horn
cornière (Charac. profilés, Résist. matériaux) || angle ◦ angle section
cornière (Poutres) || angle iron
cornière à ailes inégales (Résist. matériaux) || unequal angle
corps || body
corps (Math.) || field
corps de Bingham || Bingham body
corps de pompe (Nucléaire, Éléments) || pump body
corps de valve (Éléments divers) || valve body
corps élastico-plastique || elastoplastic body
corps élastique parfait || perfect elastic body
corps étranger ◦ **impureté** ◦ **souillure** (Fluide, Prob., Qualité) || contamination ◦ foreign material ◦ foreign matter ◦ impurity ◦ smudginess
corps flottant (Fluide) || floating body
corps gris (Thermique) || non-selective radiator
corps hétérogène (Ciném.) || heterogeneous body
corps homogène (Ciném.) || homogeneous body
corps migrant (Fluide) || foreign object ◦ migrating body
corps noir (Thermique) || absolute black body ◦ black body ◦ full radiator
corps noir (Physique) || perfect absorber
corps ovale (Fluide) || rounded body
corps parfait || ideal body
corps parfait || perfect body
corps plastiques ◦ **plastiques** || plastic bodies
corps rigide || rigid body
correcteur d'écartement (Ferroviaire) || rail gauging machine
correcteur orthographique (Info.) || spell checker
correctif (System info.) || patch
correction chromatique (Optique) || chromatic correction
correction des distorsions (Imagerie) || distortion correction
correction des erreurs (Info.) || error correction
correction orthographique (Info.) || spell check
corrélation (Math., Projet) || correlation
corrodabilité ◦ **susceptibilité de corrosion** (Charac. matériaux) || corrodibility
corrosif (Chimie) || corrosive
corrosion (Chimie) || corrosion
corrosion || corrosion
corrosion atmosphérique || atmospheric corrosion
corrosion chimique || chemical corrosion
corrosion de contact ◦ **corrosion par contact** || bimetallic corrosion ◦ contact corrosion
corrosion de contact (Tribo.) || fretting corrosion
corrosion fissurante || tight crevices
corrosion galvanique || galvanic corrosion
corrosion intergranulaire || intergranular corrosion
corrosion interne || subsurface

Lexique de termes techniques et scientifiques

corrosion	Ajustements) dimension • size
corrosion locale localized corrosion	côtés correspondants (Géom.) corresponding sides
corrosion nucléaire • corrosion radiolytique nuclear corrosion	cotes d'encombrement (Concept.) overall dimensions
corrosion par fatigue fatigue corrosion	côté droit • tribord (Aéro., Naval) starboard
corrosion par frottement fretting corrosion	cote maritime (Naval) coastline
corrosion par le gaz • corrosion sèche dry corrosion • gas corrosion	couche (Résist. matériaux, Trait. surface) layer
corrosion par l'eau de mer • corrosion à l'eau de mer (Naval) marine corrosion • seawater corrosion	couche adhérent à la paroi • couche frontière • couche limite (Fluide, Thermique) boundary layer
corrosion par piqures pitting corrosion	couche aquifère waterbearing sheet
corrosion ponctuelle point corrosion	couche cimentée (Trait. thermique) case
corrosion sélective selective corrosion	couche de zinc • zingage (Trait. surface) zinc coating
corrosion sous contrainte (Métall., Press.) corrosion under mechanical stress	couche d'apprêt (Trait. surface) primer
corrosion sous contrainte • corrosion sous tension stress corrosion	couche électronique • nuage électronique (Nucléaire, Électromag.) electron cloud • electron shell
corrosion superficielle surface corrosion	couche imperméable impermeable layer • impervious stratum
corroyés (Procédés fab.) wrought	couche limite dynamique (Fluide, Thermique) dynamic boundary layer • velocity boundary layer
cosécante (csc) (Algèbre, Géom.) cosecant	couche limite thermique (Fluide, Thermique) thermal boundary layer
cosinus (cos) (Algèbre, Géom.) cosine	couche poreuse porous layer • porous stratum
cosinus hyperbolique (cosh) (Algèbre) hyperbolic cosine	couche saturée (Nucléaire) closed shell
cosmos • espace cosmos	coude (Hydrau.) bend
cosse à sertir (Élec.) crimp terminal lug	coude • raccord coudé (Tuyaut.) elbow
cotan (cot) (Algèbre, Géom.) cotangent	coulabilité • moulabilité (Charac. matériaux) castability
cotangente hyperbolique (coth) (Algèbre) hyperbolic cotangent	coulée (Fondrie) cast
cotation (Dessin) dimensioning	coulée au sable • moulage en sable (Fondrie, Moulage) sand casting
cotation fonctionnelle (Dessin) functional dimensioning	coulée à la cire perdue (Fondrie) lost-wax casting
côte (Naval) coast	
cote • dimension (Dessin, Géom.,	

Lexique de termes techniques et scientifiques

- coulée continue** (Fondrie) || continuous casting
coulée directe (Fondrie) || direct casting
coulée en coquille ◦ **moulage en coquille** (Fondrie, Moulage) || chill casting
coulée en matériau (Fondrie, Moulage) || die casting
coulée sous pression ◦ **moulage par injection** (Moulage) || pressure casting
couler (Fondrie) || cast (to)
couler (Naval) || sink
couleur (Imagerie) || color^{us} ◦ colour
couleur de cellule (GUI) || cell color
couleur primaire (Imagerie) || primary colour ◦ primitive colour
couloir aérien (Aéro.) || air corridor
couloir de navigation (Naval) || sea lane
coulomb (C) (Unités) || coulomb
coulore (Prob., Trait. surface) || spew
coup (Arm.) || shot
coupage à l'arc (Soudage) || arc cutting
coupe ◦ **coupe transversale** ◦ **section transversale** (Dessin, Fluide, Résist. matériaux) || cross-section ◦ section ◦ transverse section
coupelle ◦ **godet** (Élèments divers) || cup
couper (Info.) || cut
couper-coller (GUI) || cut and paste
coupe au chalumeau (Soudage) || flame cut
coupe-boulons (Outil.) || bolt cutter
coupe-câbles (Outil.) || cable cutter
coupe-circuit (Sécur., Élec.) || cut-out
coupe-papier (Imprim.) || paper knife
coupe partielle ◦ **vue coupée** ◦ **vue en travers** ◦ **vue écorchée** (Dessin) || cut-away view ◦ cut-out view ◦ scrap section
coupe tube (Outil.) || pipe cutter
coupe verre (Outil.) || glass cutter
couplage (Calcul) || coupling
couplage capacitif (Élec.) || capacitive coupling
couplage en étoile (Mach. tournantes, Élec.) || star connection
couplage fluide ◦ **couplage hydraulique** (Mach. tournantes) || fluid coupling
couple (Calcul, Dynam.) || torque
couple constant (Dynam.) || constant torque
couple de démarrage (Fonct., Mach. tournantes) || starting torque
couple de freinage (Calcul, Physique) || braking torque
couple de rotation (Ciném.) || couple of rotations
couple de serrage (Boulon., Calcul) || tightening torque
couple de torsion limite (Résist. matériaux, Puissance) || break-away torque
couple moteur (Auto., Aéro.) || engine torque
cupole ◦ **dôme** (Protect.) || dome
coupure (Magnétoscopie) || cut-off
coupure de mot ◦ **césure** (Typo.) || hyphenation
coup de bélier (Aérau.) || air hammering
coup de bélier (Fluide, Hydrau.) || hydraulic shock ◦ water hammering
coup de bélier (Press.) || pressure surge
coup de meule (Fabric., Qualité) || grinding mark
courant (Naval, Élec., Électromag.) || current
courants de Foucault (Électromag.) || eddy currents
courant alternatif (AC) (Élec.) || alternating current
courant circulaire || circulating

Lexique de termes techniques et scientifiques

current	liquid
courant continu (DC) (Ferroviaire, Élec.) direct current	courbe de dureté (Charac. matériaux) hardness curve
courant croisé ◦ écoulement croisé (Fluide, Thermique) cross flow	courbe de fluage creep curve
courant de charge (Électromag.) charging current	courbe de performance (Thermodyn.) performance curve
courant de décharge (Élec.) discharge current	courbe de rendement (Thermodyn.) efficiency curve
courant de fuite (Élec.) leakage current	courbe de réponse (Autom.) response curve
courant de grille (Élec.) grid current	courbe de transfert (Autom.) transfer curve
courant direct (Élec.) forward current	courbe d'aimantation (Électromag.) magnetisation ^z curve
courant d'air (Pneumat.) air stream	courbe d'aimantation (Électromag.) magnetization curve
courant d'amorçage (Élec.) triggering current	courbe d'égalité de densité (Fluide) curve of equal density
courant d'appel (Élec.) cut-in current	courbe d'égalité de pression ◦ courbe isobarique ◦ isobare (Fluide) isobar ◦ isobaric line ◦ line of equal pressure
courant électrique (Élec.) electric current	courbe d'égalité de vitesse (Fluide) curve of equal velocities
courant faible (Élec.) weak current	courbe isostère (Fluide) curve of specific volume
courant fort high-current	courbe mobile des centres instantanés (Ciném.) centrode of a body
courant nominal (Élec.) current rating	courbure bending
courant pulsé (Ferroviaire, Élec.) pulse power	courbure (Dessin, Math.) curvature
courbé ◦ tordu (Prob.) bent	couronne directrice (Mach. tournantes) guide wheel ◦ guide-ring
courbe (Algèbre) curve	couronne d'aubes ◦ soufflante (Aéro.) fan disc
courbe (Dessin) spline	courriel ◦ courrier électronique ◦ messagerie électronique (Réseau, System info.) electronic mail ◦ electronic messaging ◦ email
courbes de Nikuradzé (Fluide) Nikuradse diagram	courroie (Auto., Puissance) belt
courbe adiabatique (Thermique, Thermodyn.) adiabat	courroie crantée ◦ courroie d'entraînement ◦ courroie de synchronisation ◦ courroie de transmission ◦ courroie matériau (Auto., Puissance) drive belt ◦ timing belt ◦ tooth belt
courbe à faible rayon (Ferroviaire) small radius curve	
courbe à grand rayon (Ferroviaire) large radius curve	
courbe balistique (Ciném.) ballistic curve	
courbe caténaire catenary curve	
courbe des moments (Poutres) bending moment diagram	
courbe de consistance d'un liquide consistency curve of a	

Lexique de termes techniques et scientifiques

- courroie de ventilateur** (Auto.) || fan belt
- courroie d'attache** ◦ **courroie de fixation** (Éléments liaisons) || strap
- courroie élastique** ◦ **tendeur** (Éléments liaisons) || elastic strap
- courroie trapézoïdale** (Puissance) || v-belt
- course** (Fonct.) || stroke
- course active** ◦ **course de détente** (Thermodyn.) || combustion stroke
- course des lames** (Ferroviaire) || switch throw
- course de compression** (Thermodyn.) || compression stroke
- courtier** (Aéro., Info.) || broker
- court-circuit** (Prob., Élec.) || short circuit
- coussin** (Éléments mouv.) || cushion
- coussinet** ◦ **roulement** (Roulements) || bearing
- coussinet bi-métal** (Roulements) || bimetal bearing
- coût** (Compta., Projet) || cost
- couteau** (Outil.) || knife
- couteau à lame extractible** (Outil.) || stanley knife ◦ utility knife^{US}
- couteau à mastiquer** (Outil.) || knife putty
- coûts de la qualité** (Qualité) || quality costs
- coûts d'exploitation** (Méthodes) || operating prime costs
- coûts logistiques** (Appro.) || logistics costs
- coûts variables** (Compta.) || flexible costs
- coût des actifs** (Compta.) || asset cost
- coût de dépassement de délai** (Projet) || cost of late delivery
- coût de dépassement de délai** (Projet) || cost of schedule overrun
- coût de fabrication** ◦ **coût de production** (Projet) || producing cost
- coût de tenue de délai** (Projet) || cost to maintain in schedule
- coût de transformation** (Projet) || processing cost
- coût d'entreposage** (Appro., Méthodes) || storage cost
- coût d'exploitation** (Compta.) || total operating cost
- coût d'exploitation direct** (Compta.) || direct operating cost
- coût d'exploitation indirect** (Compta.) || indirect operating cost
- coût global d'exploitation** (Compta.) || life cycle cost
- coût total de l'entretien** (Compta.) || total maintenance cost
- couvercle de cuve** ◦ **couvercle de la cuve** (Nucléaire) || closure head ◦ closure head assembly
- couvercle de la cuve** (Nucléaire) || reactor vessel head
- couvercle de la cuve** (Nucléaire) || vessel head
- couvercle de palier** ◦ **couvercle de roulement** (Roulements, Protect.) || bearing cover ◦ bearing end cover
- couvercle en place** (Nucléaire) || closure head on
- couverture de code** (Program.) || code coverage
- couverture fertile** (Nucléaire) || blanket
- couverture transparente** (Imprim.) || clear cover sheet
- couverture tritigène** (Nucléaire) || breeding blanket
- couvert de glace** ◦ **givré** (Aéro.) || icy
- cowper** (Fondrie) || hot blast stove ◦ hot stove
- crabot** (Puissance) || dog
- crabotage** (Puissance) || dog-clutching
- craie** (Chimie, Matériaux) || chalk
- crampon** ◦ **nervure** ◦ **oreille** ◦ **oreille de levage** ◦ **oreille de manutention** (Manut.) || lifting lug ◦ lug

Lexique de termes techniques et scientifiques

cran ◦ encoche ◦ entaille (Concept., Prob.) nick ◦ notch	profitability criteria
cran de sûreté (Arm.) safety catch	critère de stabilité de Nyquist (Autom.) Nyquist stability criterion
craquelage ◦ fendillement ◦ fendillement thermique ◦ fissuration thermique (Prob., Thermique, Trait. thermique) crazing	critère d'appréciation (Ress. humaines) evaluation criterion
crasse (Fabric.) dirt	criticité instantanée (Nucléaire) prompt criticality
cratère (Soudage) crater	critique critical
crayon lecteur (Matériel info.) handheld wand	crochet (Fabric., Manut.) hook
créance (Projet) debit	crochet (⌈) (Caract., Info., Math.) square bracket
création d'entropie ◦ production d'entropie (Thermodyn.) entropy production	crochets de traction (Naval) haulage hooks
crédit (Compta.) loan	crochet de levage (Manut.) lifting hook
crémaillère (Engrèn., Usinage) rack ◦ rack rail	crochet de verrouillage (Élèments regl., Éléments divers) holding catch
crénage (Typo.) kerning	croisière (Aéro.) cruise
crénelage (Info.) aliasing	croisillon brace
crête (Élec.) crest	croisillon (Nucléaire, Éléments) spider
crête-à-crête (Élec.) peak-to-peak	croquis ◦ esquisse (Dessin) sketch
crête-a-creux (Élec.) peak-to-valley	crose (Arm.) butt ◦ stock
crête d'onde wave crest	cryogénique (Astro., Thermique) cryogenic
creuset (Fondrie) crucible	cryomicroscope (Optique) cryomicroscope
creux (Dessin) hollow	cryostat (Thermique) cryostat
creux d'une vague (Naval) wave trough	cryptogramme visuel (Info.) visual cipher
cric ◦ vérin à levier (Outil.) jack ◦ lever jack	cube (Géom.) cube
crique ◦ fente ◦ fissure ◦ fêlure (Prob.) crack ◦ shrinkage	cuivrage (Trait. surface) copper plating
crique de soudure ◦ fissure de soudure (Prob., Soudage) weld crack	cuivre (Cu) (Matériaux, Élec., Élém. chimiques) copper
crystallisation (Chimie) crystallization	cuivré (Trait. surface) copper plated ◦ coppered
crystallographie (Mesure, Métall.) crystallography	cuivreux (Métall.) cuprous
crystal liquide (Chimie) liquid crystal	cuivre affiné au feu fire-refined copper
critère (Calcul) criterion	cuivre blister ◦ cuivre brut blister copper ◦ converter copper
critère de changement de phase (Thermique) phase-change number	cuivre de haute conductibilité high conductivity copper
critère de rentabilité (Projet)	cuivre phosphoreux phosphorized copper

Lexique de termes techniques et scientifiques

cuivre rouge || anode copper
cuivre sans oxygène || oxygen-free copper
culasse ◦ **culasse de cylindre** (Auto.) || cylinder head
culbuteur (Élèments mouv.) || rocker
cumulatif (Math.) || cumulative
cupronickel || nickelin
cupro-manganèse || copper-manganese
cupro-phosphore || phosphor copper
cupro-silicium || copper-silicon
curium (Cm) (Élém. chimiques) || curium
curryfication (Math.) || currying
curseur (System info.) || cursor
curseur clignotant (GUI) || blinking cursor
curseur de défilement (GUI) || slider
cuve de sécurité (Nucléaire) || safety tank
cuve ouverte (Nucléaire) || closure head off
cuve principale (Nucléaire) || main tank
cuve sous pression (Nucléaire, Press.) || pressure vessel
cuve sous pression fragilisée (Nucléaire) || embrittled pressure vessel
cyanuration (Chimie) || cyanidation
cyanuration (Trait. thermique) || cyanide hardening ◦ cyaniding
cyanure (Chimie) || cyanide
cycle (Ciném.) || cycle
cycle de contraintes (Résist. matériaux) || stress cycle
cycle de fonctionnement (Fonct.) || operating cycle
cycle de vie du combustible nucléaire (Nucléaire) || nuclear fuel cycle
cycle d'aimantation (Magnétoscopie) || energising^z cycle
cycle irréversible (Thermodyn.) ||

irreversible cycle
cycle réversible (Thermodyn.) || reversible cycle
cycle thermique (Trait. thermique) || heat treatment cycle ◦ thermal cycle
cyclique || cyclic
cycloïde (Ciném., Géom.) || cycloid
cylindre (Géom., Hydraul., Usinage) || cylinder
cylindre ◦ **tambour** (Élèments divers) || drum
cylindre ◦ **rouleau** (Laminage, Élèments) || roll
cylindrée (Auto.) || displacement ◦ displacement volume
cylindre de cintrage ◦ **cylindre de travail** (Laminage) || work roll
cylindre d'appui (Laminage) || back-up roll
cylindre inférieur (Laminage) || bottom roll
cylindre infini (Calcul) || infinite cylinder
cylindre presseur (Laminage) || pressure roll

D

dalle ◦ **plaque** (Élèments divers) || slab
danger ◦ **risque** (Sécur.) || hazard
dangereux (Sécur.) || dangerous
dangereux (Ressuage) || hazardous
danger d'incendie (Sécur.) || fire hazard
datation radiométrique (Nucléaire) || radioactive dating ◦ radiometric dating
date de livraison (Appro., Projet) || delivery time
date d'épreuve hydraulique (Press.) || date of hydraulic test

Lexique de termes techniques et scientifiques

- débit** ◦ **débit de fluide** (Fluide, Hydraul., Thermique) || flow rate ◦ volume
- débitmètre** (Fluide, Mesure) || flowmeter
- débitmètre à turbine** (Fluide, Mesure) || rotary flowmeter
- débit calibré** (Fluide) || rated delivery
- débit de carburant** (Aéro.) || fuel flow
- débit de fuite** ◦ **taux de fuite** (Étanch.) || leakage rate
- débit de percolation** || rate of percolation
- débit de vidange** (Hydraul.) || discharge rate
- débit variable** (Hydraul., Mesure) || adjustable delivery
- débloqué** (Aéro.) || unlocked
- débloquer** || release (to)
- débloquer** ◦ **décoincer** ◦ **dégripper** (Lubrifi.) || unjam (to)
- débogage** ◦ **mise au point** (Program.) || debugging
- déboguer** (Program.) || debug (to)
- débogueur** (Program.) || debugger
- débordement** (Hydraul., Prob.) || outflow
- débordement** ◦ **trop-plein** (Fluide, Hydraul., Info.) || overflow
- débordement de pile** ◦ **dépassement de pile** (Info., Program.) || stack overflow
- débordement de tampon** ◦ **dépassement de tampon** (Info., Program.) || buffer overflow
- débordement de tas** ◦ **dépassement de tas** (Program.) || heap overflow
- débranchement** (Élec.) || disconnection
- débrayage** ◦ **décrabotage** (Puissance) || clutch disengagement ◦ declutch ◦ declutching ◦ unclutch ◦ uncoupling
- débrayer** (Puissance) || release the clutch (to)
- débrouillage** ◦ **défloutage** (Imagerie) || deblurring
- débruitage** (Acoust.) || de-noising
- décagone** (Géom.) || decagon
- décalage** (Mesure) || lag
- décalage** ◦ **translation** (Pos.) || shift
- décalage de phase** ◦ **déphasage** (Élec.) || phase offset ◦ phase shift
- décalage Doppler** (Acoust.) || Doppler shift
- décalage vers le bleu** (Optique, Physique) || blue shift
- décalage vers le rouge** || red shift
- décalaminage** (Qualité) || carbon removing
- décalaminage** (Auto.) || decarbonisation ◦ descaling
- décalamineuse** (Mach. outil) || descaling machine
- décantation** (Chimie) || decantation
- décanter** (Chimie) || settle (to)
- décapage** (Métall., Procédés fab., Soudage) || dipping ◦ pickling
- décapage** ◦ **récurage** (Procédés fab.) || scouring
- décapage chimique** ◦ **gravure à l'acide** (Magnétoscopie, Procédés fab., Ressuage) || chemical etching
- décapage chimique préliminaire** (Magnétoscopie, Ressuage) || chemical precleaning
- décapage mécanique préliminaire** (Magnétoscopie, Ressuage) || mechanical precleaning
- décapant** (Chimie) || cleaning agent
- décapé** (Qualité) || pickled
- décaper** (Procédés fab.) || scour (to)
- décarboniser** (Métall., Procédés fab.) || decarbonise^z (to)
- décarburation** (Métall., Procédés fab.) || decarburisation^z
- décélération** (Dynam.) || deceleration
- déchargé** (Aéro.) || unloaded
- déchargement du cœur** (Nucléaire) || core unloading
- décharger** || unload (to)

Lexique de termes techniques et scientifiques

- déchet** ◦ **rebut** (Fabric., Qualité) || reject ◦ rubbish ◦ scrap ◦ waste
- déchets de fabrication** (Fabric.) || process scrap
- déchets nucléaires retraités** (Nucléaire) || reprocessed nuclear waste
- déchet métallurgique** (Métall.) || slag
- déchet radioactif** (Nucléaire) || radioactive waste
- déchiffrage** ◦ **décodage** (Info.) || decoding
- déchiquetage** ◦ **entaillage** (Procédés fab.) || denting
- décibel** (Acoust., Unités) || decibel
- décideur** (Projet) || decision maker
- décimale** (Math.) || decimal
- déclenché** (Élec.) || off
- déclencher** || trigger (to)
- déclinaison** (Naval) || variation
- décollage** (Aéro.) || take-off
- décollement de la couche limite** ◦ **décrochage de la couche limite** (Fluide) || boundary-layer separation
- décompilateur** (Program.) || de-compile
- décomposition** (Chimie) || decomposition
- décomposition de la force** || resolution of a force
- décomposition en éléments simples** (Algèbre) || partial fraction expansion
- décompression** (Press.) || decompression
- déconnecter** (Info., Élec.) || disconnect (to)
- décontamination** (Nucléaire) || decontamination
- découpage** (Fabric.) || cutting
- découpage** ◦ **estampage** ◦ **matériau à chaud** (Procédés fab.) || die forging ◦ drop stamping ◦ drop-forging ◦ stamping ◦ swaging
- découpe** ◦ **pièce emboutie** (Fabric.) || stamping
- découplage** (Puissance) || decoupling
- décrassage** (Auto.) || cleaning
- décrassage** || scrubbing
- décrément** (Program.) || decrement
- décrément d'amortissement** || damping decrement
- décrochage** ◦ **perte de sustentation** (Aéro.) || stall ◦ stalling
- décrochage profond** (Aéro.) || deep stall
- décrocher** (Aéro.) || stall (to)
- dedans** (Pos.) || inside
- défaillance** ◦ **panne** (Fonct., Prob.) || breakdown ◦ failure ◦ fault
- défaillance** ◦ **mauvais fonctionnement** (Fonct., Prob.) || malfunction
- défaillant** ◦ **défectueux** (Prob., Qualité) || defective ◦ faulty
- défaut** ◦ **malfaçon** (Prob., Qualité) || defect
- défaut débouchant en surface** (Métall.) || defect open to surface
- défaut de fonderie** (Fondrie) || casting defect
- défaut de fusion** (Soudage) || lack of bond
- défaut de planéité** (Mesure) || out-of-flatness
- défaut de surface** ◦ **défaut superficiel** || surface defect ◦ surface imperfection
- défaut d'alignement** ◦ **désalignement** (Prob.) || misalignment
- déferer** (Ferroviaire) || track removal
- défilement** (GUI, Logiciel) || scrolling
- définition** ◦ **résolution** (Optique) || definition ◦ resolution
- défecteur** (Optique) || divertor
- défecteur de volet** (Aéro.) || vane
- défocaliser** (Optique) || defocus (to)
- déformabilité** || deformability
- déformabilité** (Résist. matériaux) ||

Lexique de termes techniques et scientifiques

deformability	absolute degree
déformation strain	degré Celsius (°C) (Unités) degree Celsius
déformation (Calcul, Résist. matériaux) deformation • strain	degré de liberté (DL) (Calcul, Dynam.) degree of freedom (DOF)
déformation à la limite de rupture (Résist. matériaux) breaking strain	degré de précision (Ajustements) accuracy grade • degree of accuracy
déformation de compression (Calcul) compressive strain	degré de tolérance (Ajustements) tolerance grade
déformation de flexion (Résist. matériaux) bending strain	degré de turbulence (Fluide) scale of turbulence
déformation élastique (Calcul) elastic deformation • elastic strain	degré d'un polynôme (Algèbre) degree of a polynomial
déformation élastique (Dynam.) elastic strain	degré d'un terme (Algèbre) degree of a term
déformation élasto-plastique elasto-plastic deformation • elasto-plastic strain	degré Fahrenheit (°F) (Unités) Fahrenheit degree • degree Fahrenheit
déformation homogène homogeneous deformation • homogeneous strain	dégroupage (Réseau) unbundling
déformation normale (Résist. matériaux) normal strain	dehors (Pos.) outside
déformation permanente (Résist. matériaux) permanent distortion • permanent set	délabrer (Prob.) run down (to)
déformation plane plane strain	délai • retard delay
déformation plastique (Résist. matériaux) plastic deformation	délai de livraison (Appro., Projet) delivery schedule
déformation tangentielle (Résist. matériaux) shear strain	délai de production du produit fini (Méthodes) time-to-product
déformation thermique thermal deformation	délai d'approvisionnement (Appro.) order lead time
déformation unitaire unit strain	deltaplane (Aéro.) hang glider
défragmentation (System info.) defragmentation	démagnétiseur (Magnétoscopie) demagnetising ^z unit
dégagé (Aéro.) cleared	demande de base (Méthodes) base demand
dégât (Prob., Qualité) damage	demande d'achat (Projet) purchase request
dégazage (Chimie) outgassing	démantèlement (Nucléaire) nuclear decommissioning
dégazer (Chimie) outgaz (to)	démarreur (Auto.) ignition switch
dégénéré degenerate	démarreur (Élec.) starter motor
dégivreur (Outil.) defroster	démâté (Naval) dismasted
dégradation d'énergie (Physique, Thermodyn.) degradation of energy	démission (Ress. humaines) resign
degré (°) (Géom., Thermodyn., Unités) degree	démissionner (Ress. humaines) resign (to)
degré (°) (Caract.) degree symbol	demi-clef (Naval) half knot
degré absolu (Thermique, Unités)	demi-coussinets (Roulements) split bearings

Lexique de termes techniques et scientifiques

demi-palier lisse (Roulements) half-journal bearing	helical gearing
demi-ton (Acoust.) semitone	dent d'arrêt (Élément mouv.) ratchet tooth
démolir (Fabric.) demolish (to)	dent d'engrenage (Engrèn.) gear teeth
démontage (Fabric.) dismantling	dépanneuse (Auto.) breakdown truck
démonte-pneu (Auto., Outil.) tyre lever	départ (Aéro.) departure
démoulage (Fondrie) removal	dépassement de course (Fonct., Prob.) over-travel
démouler (Fondrie) remove cast from (to)	dépassement d'entier (Info., Pro- gram.) integer overflow
démultiplication (Engrèn.) gear down	dépense (Compta.) outlay
démultiplication par poulies (Ma- nut.) tackling	dépense répercutable (Projet) back charge
démultiplier (Engrèn.) gear down (to)	déperdition loss
dénébulation (Aéro.) fog disper- sal	déphasage (Ciném.) phase dis- placement
dénombrable (Math., Proba.) nu- merable	déphosphoration (Métall.) phos- phorus removal
dénominateur commun (Algèbre) common denominator	déplacement deflection
densimètre (Mesure) densimeter ◦ density gauge	déplacement (Calcul, Résist. maté- riaux) displacement
densité (Charac. matériaux, Phy- sique) density	déplacement (Ciném.) displace- ment
densité de courant (Électromag.) current density	déplacement displacement
densité de flux thermique cri- tique (Nucléaire, Thermodyn.) critical heat flux	déplacement virtuel virtual dis- placement
densité de mailles (Calcul) mesh density	déplier unfold (to)
densité d'énergie de rayonne- ment (Thermique) bulk radiant energy density	déploiement de la qualité (Quali- té) quality management
densitogramme (Optique) den- sitogram	déport (Info.) offset
densitomètre (Optique) densito- meter	dépose moteur (Auto.) engine removal
dent (Engrèn.) gear tooth	dépôt (Fabric., Trait. surface) plat- ing
denture (Engrèn.) gearing	dépôt ◦ référentiel (Program., Réseau) repository ◦ software repository
denture à droite (Engrèn.) right- hand teeth	dépôt au sol (Nucléaire) ground deposition
denture à gauche (Engrèn.) left- hand teeth	dépôt calcaire (Chimie) calcium deposit
denture droite (Engrèn.) spur gearing	dépôt chimique (Trait. surface) chemical plating
denture hélicoïdale (Engrèn.)	dépôt électrolytique (Trait. sur- face) electroplating
	dépôt sous vide (Trait. surface) vacuum plating

Lexique de termes techniques et scientifiques

- dépouille** (Fondrie, Usinage) || draft
◦ draft angle ◦ relief
- dépouillement** (Calcul) || post-processing
- dépouillement de données** (Info., Mesure) || data analysis ◦ data reduction
- dépoussiérage** (Aérou.) || dust extraction
- dépoussiéreur** ◦ **pot à poussières** (Aérou.) || dust catcher
- dépression** (Press.) || negative pressure
- dépression capillaire** (Fluide) || capillary depression
- depuis** || since
- déranger** (Aéro.) || disturb (to)
- dérivation** (Hydrau., Élec.) || bypass
- dérive** (Naval) || board
- dérive** (Mesure) || drift
- dérive** ◦ **empennage vertical** ◦ **plan vertical** (Aéro.) || vertical stabiliser^z
- dérivée** (Algèbre) || derived
- dérivée partielle** (Math.) || partial derivative
- dériver** (Algèbre) || derive (to)
- dériver** (Algèbre) || differentiate (to)
- dérive (élément)** (Naval) || dagger board
- dérive (mouvement)** (Naval) || leeway
- dernier arrivé premier sorti (LI-FO)** (System info.) || last in first out
- déroulement de carrière** (Ress. humaines) || career evolution
- derrière** (Pos.) || behind
- désaimantation** (Magnétoscopie) || demagnetisation^z
- désalignement de la poussée** (Astro.) || thrust misalignment
- désamorçage** (Hydrau.) || dry-running ◦ stalling
- désamorçage (d'une tuyère)** (Astro.) || unpriming
- désamorçage (pompe)** (Fluide, Hydrau.) || unpriming (pump)
- descente** (Aéro.) || descent
- descriptif de mode opératoire de soudage (DMOS)** (Soudage) || welding procedure specification (WPS)
- descriptif de poste** (Ress. humaines) || job description ◦ job specification
- déséquilibre** (Prob.) || imbalance
- déséquilibré** ◦ **non équilibré** || out-of-balance
- déséquilibre** (Prob.) || unbalance
- déshydratation** (Aérou.) || moisture dissociation
- déshydrogénation** (Trait. thermique) || dehydrogenation
- désignateur laser** (Arm.) || laser designator
- désigné à un poste** (Ress. humaines) || appointed to a position
- désinstaller** (Logiciel) || uninstall (to)
- désintégration** (Nucléaire) || decay
- désintégration** (Nucléaire) || disintegration
- désintégration** ◦ **désintégration radioactive** (Nucléaire) || radioactive decay
- désintégration alpha** (Nucléaire) || alpha decay
- désintégration bêta** (Nucléaire) || beta decay
- dessalage** ◦ **desalement** (Chimie) || desalination
- dessiccateur** (Aérou.) || desiccator
- dessin à l'échelle** (Dessin) || scale drawing
- dessin à main levée** (Dessin) || free-hand drawing
- dessin technique** (Concept., Dessin) || technical drawing
- dessous** (Pos.) || below
- destination** (Aéro.) || destination
- destructeur** (Program.) || destructor
- désulfuration** (Métall.) || desulphurisation^z
- détaillant** (Appro.) || retailer

Lexique de termes techniques et scientifiques

détecteur (Mesure) || detector
détecteur de décrochage (Aéro.) || stall-warning vane
détecteur de fuites (Étanch.) || leak detector
détecteur d'ordre de phase (Élec.) || phase sequence detector
détection (Mesure) || detection
détection des erreurs (Sécur.) || detection of errors
détection de bords ◦ **détection de contours** (Imagerie) || edge detection
détection de fuites (Étanch.) || leak detection
détection d'incendie (Sécur.) || fire detection
dételage (Ferroviaire) || uncoupling
détendeur (Soudage) || regulator
détente ◦ **gâchette** ◦ **poussoir à ressort** (Commandes) || trigger
détente adiabatique (Thermodyn.) || adiabatic expansion
détergent (Chimie) || detergent
déterminisme || determinism
détersif (Chimie) || detergent
détonateur (Arm.) || detonator
détournage ◦ **grignotage** (Usinage) || nibbling ◦ routing
détresse (Aéro.) || distress
dette ◦ **passif** (Compta.) || debt ◦ liability
dettes à court terme (Compta.) || current liabilities
dettes à moyen et long terme (Compta.) || non-current liabilities
dette extérieure (Compta.) || external debt
deutérium ◦ **hydrogène lourd** (Nucléaire, Élé. chimiques) || deuterium
deuxième étage (Astro.) || second stage
deuxième principe de la dynamique ◦ **principe fondamental de la dynamique de translation** (Dynam.) || Newton's second law ◦ second principle of dynamics
deux axes (Usinage) || two axis

deux-points (:) (Caract.) || colon
devant (Pos.) || ahead ◦ in front
développement en série entière ◦ **développement limité** (Algèbre, Math.) || power series expansion
développement limité (Algèbre) || Taylor expansion
développement photographique (Imagerie) || developing
déviateur des contraintes (Résist. matériaux) || stress deviator
déviateur des déformations || strain deviator
déviateur de faisceau (Optique) || beam deflector
déviation (Naval) || deviation
déviation (Ciném.) || deviation
déviation (Mesure) || shift
dévidoir (Éléments) || winder
dévier (Optique) || divert (to)
devis (Projet) || estimate ◦ quotation
dévisser (Boulon.) || screw off (to)
de chaque côté de (Pos.) || on each side of
de façon divergente (Optique) || divergently
de façon incandescente ◦ **à l'incandescence** (Optique) || glowingly
de l'autre côté (Pos.) || on the other side
diable (Manut.) || hand truck
diagnostique de panne (Fonct., Qualité) || defect analysis ◦ failure analysis
diagramme (Imprim.) || chart
diagramme ◦ **schéma** (Dessin) || diagram
diagrammes de Gantt (Projet) || Gantt chart
diagramme des composantes (Math.) || component part diagram
diagramme des vitesses (Ciném.) || velocity-time diagram
diagramme de Bode (Autom.) || Bode plot
diagramme de charge (Résist. ma-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- tériaux) || load diagram
- diagramme de chromaticité** ◦
triangle des couleurs (Optique)
|| chromaticity diagram
- diagramme de Cremona** || force diagram
- diagramme de flot de données** (Info.) || data flowchart
- diagramme de Gantt fléché** (Projet) || linked bar chart
- diagramme de Nyquist** (Autom.) || Nyquist plot
- diagramme de rayonnement** (Nucléaire) || radiation pattern
- diagramme du mouvement** (Ciném.) || displacement-time diagram
- diagramme d'écoulement** (Hydrau.) || flow pattern
- diagramme effort-déformation** ◦
diagramme tension-allongement (Résist. matériaux) || stress-strain curve
- diagramme en bâtons** ◦ **diagrammes à barres** (Math., Typo.)
|| bar chart
- diagramme fléché** (Projet) || arrow diagram
- diagramme logique** (Info., Élec.) || logic diagram
- diamagnétique** (Électromag.) || diamagnetic
- diamagnétisme** (Électromag.) || diamagnetism
- diamant** (Matériaux, Usinage) || diamond
- diamétral** || diametric
- diamètre** (Dessin, Usinage) || diameter
- diamètre admissible au dessus du banc** ◦ **diamètre admissible du tour** ◦ **hauteur de pointes** (Usinage) || center height ◦ swing over bed
- diamètre de boulon maximal** (Charac. profilés) || maximum bolt diameter
- diamètre de centrage** (Concept.) || snap diameter
- diamètre de cylindre** (Laminage)
|| roll diameter
- diamètre équivalent** (Fluide, Thermique) || equivalent diameter
- diamètre extérieur** (Dessin) || outside diameter
- diamètre extérieur du filet** (Boulon.) || diameter of screw
- diamètre intérieur** (Dessin) || inside diameter
- diamètre nominal** (Dessin) || nominal diameter
- diapason** (Acoust.) || diapason ◦ tuning fork
- diaphragme** (Fluide) || diaphragm
- diapositive** (Imagerie) || slide
- diatonique** (Acoust.) || diatonic
- dièse (#)** (Acoust., Caract., Info.) || sharp
- diesel** (Auto.) || diesel fuel
- différence de pression** (Hydrau.)
|| pressure difference
- différentiel** (Algèbre, Auto., Engren., Puissance) || differential ◦ differential gear
- difficulté** (Aéro.) || trouble
- diffracter** (Optique) || diffract (to)
- diffraction** (Optique) || diffraction
- diffraction par une fente** ◦ **diffraction par une ouverture** (Optique) || diffraction by aperture
- diffraction par un écran rond** (Optique) || diffraction by disk
- diffractomètre** (Optique) || diffractometer
- diffus** (Optique) || diffuse
- diffuser** (Optique) || diffuse (to)
- diffusion** (Thermique) || scattering
- diffusion de la lumière** (Optique)
|| light scattering
- diffusion d'erreur** ◦ **tramage** (Imagerie, Info.) || dithering
- diffusion sur internet** (Réseau) || webcasting netcasting
- diffusivité dynamique turbulente** (Thermique) || eddy diffusivity of momentum
- diffusivité magnétique** || magnetic diffusivity

Lexique de termes techniques et scientifiques

- digital** (Info.) || digital
- dilatation** ◦ **détente** (Fluide, Métall., Résist. matériaux, Thermique) || expansion
- dilatation** (Imagerie) || dilation
- dilatation linéaire** (Thermique) || linear expansion
- dilatation thermique** (Thermique, Thermodyn.) || thermal expansion
- dilatation volumique** || cubical dilatation
- dilater** (Imagerie) || dilate (to)
- dilater** || expand (to)
- dilatomètre** (Mesure) || dilatometer
- diluant** (Chimie) || diluent
- dilution** (Chimie) || dilution
- dimensionnel** (Mesure) || dimensional
- dimensions limites** (Ajustements) || limits of size
- dimension approximative** (Ajustements) || approximate size
- dimension effective** (Ajustements) || actual size
- dimension hors tout** (Usinage) || overall dimension
- dimension maximale** (Ajustements) || maximum limit of size
- dimension minimale** (Ajustements) || minimum limit of size
- dimension moyenne** ◦ **moyenne des dimensions limites** (Ajustements) || mean of the limits of size ◦ mean size
- dimension nominale** (Ajustements, Tuyaut., Press.) || nominal dimension ◦ nominal size
- diminuer** || decrease (to) ◦ reduce (to)
- diode** (Élec.) || diode
- dioptrie** (Optique) || diopter
- dioptrique** (Optique) || dioptric
- dioxyde de carbone** (Chimie) || carbon dioxide
- dipôle** (Élec.) || dipole
- directeur des ventes** (Entreprise) || sales manager
- direction assistée** (Auto.) || power steering
- direction caractéristique** (Géom.) || characteristic direction
- direction des traces d'usinage** (Usinage) || machining lay
- direction de coupe** (Usinage) || cutting direction
- direction du mouvement** (Ciném.) || direction of motion
- direction du vent** || wind direction
- direction d'écoulement non perturbé** (Fluide) || direction of flow velocity in infinite ◦ direction of undisturbed flow
- direction d'une onde** || wave direction
- directive des équipements sous pression (DESP)** (Press.) || pressure equipment directive (PED)
- directrice** (Algèbre) || directrix
- discriminant** (Algèbre) || discriminant
- discriminant hydraulique** (Fluide) || hydraulic discriminant
- dislocation du cœur** (Nucléaire) || core disruption
- dismutation** (Chimie) || dismutation
- disparaître** (Aéro.) || disappear (to)
- disparition de l'image latente** (Imagerie) || latent image fading
- dispersion angulaire** || angular dispersion
- dispersion des particules** || scattering of particles
- disponibilité** (Appro.) || availability
- disponible** (Appro.) || available
- disponible** || available
- dispositif** (Élément) || apparatus ◦ device
- dispositifs anti-bruit** (Acoust.) || anti-noise devices
- dispositif à commande manuelle** (Commandes) || hand-operated device
- dispositif de filtration** (Chimie) || leacher
- dispositif de fixation** (Soudage) || fixture

Lexique de termes techniques et scientifiques

- dispositif de guidage de la bande** (Puissance) || belt tracking device
- dispositif de sauvegarde** ◦ **unité de sauvegarde** (Matériel info.) || backup device
- dispositif de sécurité** ◦ **dispositif de sûreté** (Commandes, Sécur.) || safety device
- dispositif de serrage** (Éléments liaisons) || clamping device
- dispositif de tension de la bande** (Puissance) || belt tensioning device
- dispositif d'écartement** (Outil.) || spreading device
- dispositif d'éclairage** (Optique) || illuminating system
- disposition** (Pos.) || arrangement
- disposition des sièges** (Aéro., Ferroviaire) || seating arrangement
- disque** (Géom.) || disc ◦ disk^{us}
- disque** (Coques, Géom.) || disk
- disquette** (Matériel info.) || floppy disk
- disque à polir** (Outil.) || polishing wheel
- disque de rupture** (Press.) || blowout diaphragm
- disque dur** (Matériel info.) || hard disk ◦ hard disk drive
- disque d'embrayage** (Puissance, Éléments) || clutch plate
- disque menant (embrayage)** (Puissance) || driving disc
- disque mené (embrayage)** (Puissance) || driven disc
- disque numérique polyvalent** (Matériel info.) || digital versatile disk
- disruption du plasma** (Nucléaire) || plasma disruption
- dissipateur de chaleur** ◦ **dissipation de chaleur** (Thermique, Thermodyn.) || heat dissipation ◦ heat sink
- dissipation des tourbillons** (Fluide) || decay of whirls
- dissipation de l'énergie dans un liquide visqueux** (Fluide) || dissipation of energy in a viscous liquid
- dissipation d'énergie** (Thermique, Thermodyn.) || energy dissipation
- dissonance** (Acoust.) || dissonance ◦ inconsonance
- dissonant** (Acoust.) || dissonant ◦ inconsonant
- dissymétrie** (Prob.) || skewness
- distance angulaire** (Géom.) || angular distance
- distance de décharge** (Élec.) || discharge gap
- distance de décollage** (Aéro.) || take-off distance
- distance de mise en vitesse** (Aéro.) || speed-gathering distance
- distance de plané** (Aéro.) || gliding distance
- distance de sécurité** (Sécur.) || clearance distance
- distance du centre de gravité** (Charac. profilés) || distance of center of gravity
- distance d'arrêt** ◦ **distance de freinage** (Auto., Aéro.) || braking distance ◦ stopping distance
- distance d'atterrissage** (Aéro.) || landing distance ◦ landing run
- distance entre pointes** (Usinage) || distance between center
- distance focale** (Optique) || focal length
- distillat** ◦ **produit de distillation** (Chimie) || distillate ◦ distilment
- distillation** (Chimie) || distillation
- distillat de pétrole** (Chimie) || mineral spirits^{us}
- distorsion** ◦ **déformation** (Imagerie) || distortion
- distorsion** || distortion
- distorsion en barillet** ◦ **distorsion en tonneau** (Imagerie, Optique) || barrel distortion
- distorsion en coussinet** (Imagerie, Optique) || cushion-shaped distortion ◦ pincushion distortion
- distribuer au hasard** (Proba.) || randomise^z (to)
- distributeur** ◦ **tiroir de distribu-**

Lexique de termes techniques et scientifiques

- tion** (Hydrau., Pneumat.) || distribution slide ◦ spool
- distributeur** ◦ **répartiteur** (Hydrau., Pneumat.) || distributor
- distribution** (Appro.) || dispatching
- distribution** (Proba.) || distribution
- distribution au hasard** (Mesure, Proba.) || randomisation^z
- distribution des pressions hydrostatiques** (Fluide) || hydrostatic pressure distribution
- distribution de Dirac** ◦ **fonction de Dirac** (Autom.) || Dirac delta function ◦ unit impulse function
- distribution en continu** (Appro.) || continuous flow distribution
- distribution en flux tiré** (Appro.) || pull distribution
- distribution non gaussienne** (Mesure, Qualité) || skew distribution
- distributivité** (Algèbre) || distribution ◦ distributive property ◦ distributivity
- divergence** (Math., Optique) || divergence
- divergent** (Math., Optique) || divergent
- diverger** (Optique) || diverge (to)
- divers** || miscellaneous
- diviser** (Algèbre) || divide (to)
- diviseur** (Usinage) || dividing head ◦ indexing head
- diviseur de faisceau** ◦ **séparateur de faisceau** (Optique) || beam splitter
- diviseur de tension** (Élec.) || divider
- division** (Algèbre, Math.) || division
- division** (Mesure) || division
- document d'accompagnement** (Appro.) || covering documents
- domaine** (System info.) || domain
- domaine** (Aéro.) || range
- domaine de définition** (Math.) || domain of definition
- domaine de valeurs de la fonction** (Algèbre) || range
- domaine de vol** (Aéro.) || flight envelope ◦ performance envelope
- domaine d'audibilité** (Acoust.) || audible range
- domaine martensitique** || martensite range
- domaine temporel** (Autom.) || time domain
- dôme inférieur de cuve** (Nucléaire) || vessel lower plenum
- dôme radar** ◦ **radôme** (Aéro.) || radome
- donnée** ◦ **donnée informatique** (Info., System info.) || data
- données de base** (Projet) || baselines
- donnée de calcul** (Calcul) || design data
- dorsale** (Info.) || backbone
- dosage** (Chimie) || dosing ◦ metering
- dosage** (Chimie) || proportioning
- dosage** ◦ **titrage** (Chimie) || titration
- dosage volumétrique** (Chimie) || volumetric analysis
- dose** (Mesure) || dose
- doser** (Chimie) || dose (to)
- dose de rayonnement** (Nucléaire) || radiation dose
- dose d'exposition** (Nucléaire) || dose of exposure
- dose équivalente** (Nucléaire) || equivalent dose
- dose mortelle** (Nucléaire) || lethal dose
- dosimètre** (Mesure, Outil.) || dosimeter
- dosimètre** (Mesure, Nucléaire) || quantimeter ◦ radiation badge
- dosimétrie** (Mesure, Outil.) || dosimetry
- dossier** (System info.) || folder
- dossier de candidature** (Ress. humaines) || applicant file ◦ application file
- dossier de fabrication** (Projet) || manufacturing file
- dossier technique de sécurité** (Projet) || safety technical manual
- douane** (Aéro.) || custom

Lexique de termes techniques et scientifiques

- double-clic** (GUI) || double-click
double commande (Auto., Aéro., Commandes) || dual control
double effet (Hydrau.) || double acting
double taille (Usinage) || double cut
douille (Outil.) || socket
douille auto-taraudeuse (Boulon.) || self cutting insert
douille à aiguilles (Roulements) || drawn cup needle roller
douille à billes (Roulements) || drawn cup ball bearing
douille de guidage ◦ **manchon de guidage** (Élèments regl.) || guide sleeve
douille entretoise (Concept.) || spacer bushing
doux ◦ **lisse** || smooth
draisine (Ferroviaire) || track motor car
draisine à bras (Ferroviaire) || hand car
drapeau (Naval) || flag
drapeau avertisseur (Aéro.) || flag alarm
drasticité de trempe ◦ **intensité de trempe** ◦ **sévérité de trempe** (Trait. thermique) || quenching intensity ◦ severity of quench
drisse (Naval) || halyard
droite des moindres carrés (Math., Proba.) || least squares line
droits d'accès ◦ **permissions** (System info.) || access rights ◦ file system permissions
droit de douane || duty
ductile ◦ **malléable** (Charac. matériaux) || ductile
ductilité (Charac. matériaux) || ductility
duo dégrossisseur (Laminage) || two-high roughing mill
duralium ◦ **duralumin** || duralum ◦ duralumin ◦ duraluminum
durcissement ◦ **traitement de durcissement** ◦ **trempe** (Mé-
tall., Trait. thermique) || hardening
durcissement par trempe ◦ **trempe** (Trait. thermique) || hardening by quenching ◦ quench hardening
durcissement par trempe (Métall., Trait. thermique) || quench hardening
durée || duration
durée ◦ **intervalle de temps** || interval of time
durée de maintien (Trait. thermique) || soaking time
durée de pénétration (Ressuage) || penetration time
durée de production (Méthodes) || production time
durée de recuit (Trait. thermique) || annealing cycle
durée de révélation (Ressuage) || development time
durée de séchage (Ressuage) || drying time
durée de vie ◦ **endurance** ◦ **longévité** (Charac. matériaux, Concept.) || durability
durée du temps de travail (Entreprise) || hours of work
durée d'égouttage (Ressuage) || drain time
durée d'émulsification (Ressuage) || emulsification time
durée d'imprégnation (Ressuage) || dwell time ◦ penetrating contact time
dureté (Charac. matériaux) || hardness
dureté au rouge (Charac. matériaux) || red hardness
dureté à chaud (Charac. matériaux) || hot hardness
dureté de surface (Charac. matériaux, Tribo.) || surface hardness
dureté Vickers ◦ **dureté à la pyramide de diamant (HV)** (Charac. matériaux) || diamond pyramid hardness
dureté Vickers (Mesure) || Vickers hardness

Lexique de termes techniques et scientifiques

durit (Auto.) || water pipe
durite ◦ **tuyau flexible** (Auto., Tuyaut., Usinage) || hose ◦ hosepipe
dynamique || dynamics
dynamique des gaz || gas dynamics
dynamo (Élec.) || dynamo
dynamomètre (Dynam., Mesure) || dynamometer ◦ spring balance
dysprosium (**Dy**) (Élém. chimiques) || dysprosium
d'après ◦ **selon** (Calcul, Qualité) || according to

E

eau (Fluide, Naval) || water
eaux souterraines || subterranean water
eau borée (Nucléaire) || borated water
eau de javel (Chimie) || bleach
eau de mer (Naval) || salt water
eau de refroidissement (Thermique) || cooling water
eau distillée (Chimie) || distilled water
eau oxygénée (Chimie) || hydrogen peroxide
eau tritiée (Nucléaire) || tritiated water
ébarbage ◦ **ébavurage** (Fabric., Fondrie, Usinage) || deburring ◦ fettling
ébauchage (Usinage) || rough machining
ébauche (Usinage) || rough
ébauché (Usinage) || roughed
ébaucher (Dessin) || draft (to)
ébauché par usinage (Usinage) || rough machined
ébavurer (Fabric., Qualité) || deburr (to)

éblouir ◦ **étinceler** (Optique) || glare (to) ◦ glint (to)
ébullition nucléée (Thermique) || nucleate boiling
ébullition superficielle avec cœur sous-refroidi (Thermique) || subcooled boiling
écaillage (Prob., Tribol.) || scabbing ◦ spalling
écaillé (Prob.) || chipped
écart (Mesure, Ajustements) || deviation
écartement de voie (Ferroviaire) || gauge
écarts limites (Ajustements) || limit deviations
écart de température (Thermique) || temperature drop
écart de température (Thermodyn.) || variation of temperature
écart effectif (Ajustements) || actual deviation
écart énergétique || energy gap
écart local de température (Thermique) || local temperature drop
écart moyen de température (Thermique) || average temperature drop
écart toléré (Mesure) || accepted tolerance
écart type ◦ **écart-type** (Proba.) || standard deviation
échafaudage (Fabric.) || scaffolding
échange || exchange
échangeur de chaleur ◦ **échangeur thermique** (Thermique) || heat exchanger
échangeur intermédiaire (Nucléaire) || intermediate heat exchanger
échange de données informatisées (System info.) || electronic data interchange
échantillon (Qualité) || sample
échantillonnage (Autom.) || signal sampling
échappement (Info.) || escape
échappement (Auto., Éléments,

Lexique de termes techniques et scientifiques

- Élément divers) || exhaust • outlet
- échauffement** (Thermodyn.) || heating
- échancier de paiement** (Compta., Projet) || payment schedule
- échelle** (Élément divers) || ladder
- échelle de dureté** (Matériaux, Mesure) || hardness scale
- échelle diatonique** (Acoust.) || diatonic scale
- échelle musicale** (Acoust.) || musical scale
- écho** (Acoust.) || echo
- écholocalisation** (Acoust.) || echolocation
- échouage** (Naval) || grounding
- écho sondeur** • **écho-sondeur** (Mesure, Naval) || depth finder • echo sounder
- éclairage** (Optique) || illumination • lighting
- éclairant** (Optique) || illuminative
- éclairer** (Optique) || illuminate (to)
- éclair de lumière** (Optique) || glint
- éclat** (Optique) || glance
- éclatement** (Aéro., Prob.) || burst
- éclater** (Aéro.) || burst (to)
- éclat (défaut sur une lentille)** (Optique) || dig
- éclisse** (Ferroviaire) || fishplate • joiner • rail joiner
- éclisse de raccord** (Ferroviaire) || compromise joint
- écoulement** (Fluide) || flow
- écoulement avec bouchons** (Fluide, Thermique) || slug flow
- écoulement avec bulles** (Fluide, Thermique) || bubbly flow
- écoulement à l'échelle réduite** (Calcul, Fluide) || model flow • scale-model flow
- écoulement à noyau** || plug flow
- écoulement critique** (Fluide) || critical flow
- écoulement de Poiseuille** (Fluide) || Poiseuille flow
- écoulement diphasique** (Fluide, Thermique, Thermodyn.) || two-phase flow
- écoulement d'air** (Aérou., Pneumat.) || air flow
- écoulement d'un fluide en émulsion** (Fluide, Thermique) || emulsified flow
- écoulement en régime de transition** (Fluide, Thermique) || transition flow regime
- écoulement établi** (Fluide, Thermique) || fully developed flow • stabilized flow
- écoulement forcé** (Hydrau.) || forced flow
- écoulement gravitaire** (Fluide) || gravitational flow • gravity flow
- écoulement laminaire** (Fluide) || laminar flow around a body
- écoulement libre** (Fluide, Thermique) || external flow
- écoulement libre** (Fluide) || free flow
- écoulement libre d'un liquide** (Fluide) || free discharge of a liquid • free outflow of a liquid
- écoulement non perturbé** • **écoulement principal** (Fluide, Thermique) || main stream • unperturbed stream
- écoulement parallèle à contre-courant** (Fluide, Thermique) || countercurrent flow • counterflow
- écoulement parallèle de même sens** (Fluide, Thermique) || parallel flow
- écoulement permanent graduellement varié** (Fluide) || steady flow gradually varied
- écoulement pulsatoire** (Fluide) || pure turbulent flow
- écoulement rampant** (Fluide) || creeping motion of a liquid
- écoulement stratifié** (Fluide, Thermique) || stratified flow
- écoulement torrentiel** (Fluide) || rapid flow
- écoulement tumultueux** (Fluide) || disturbed turbulent flow
- écoulement turbulent** (Fluide,

Lexique de termes techniques et scientifiques

- Thermique) || turbulent flow
écoulement turbulent (Fluide) || turbulent flow
écoute de foc (Naval) || jib sheet
écoute de grand-voile (Naval) || mainsheet
écouille (Naval) || hatchway
écran anti éblouissement (Sécur.) || glare shield
écran à main (Soudage, Sécur.) || hand screen • hand shield
écran pixel (Info.) || bit map screen
écran tactile (Matériel info., System info.) || touch screen
écran thermique (Sécur., Thermique) || thermal screen
écrasement de tête (Info.) || head-crash
écrasement d'un joint (Étanch.) || compression of a seal
écrêtage || clipping
écrêteur (Élec.) || chopper • clipper
écrou (Boulon.) || nut
écroulement (Prob.) || collapse
écrou à créneaux (Boulon.) || castellated nut • castle nut
écrou à encoches (Boulon.) || slotted nut
écrou à frapper (Boulon.) || drive in nut
écrou à pattes (Boulon.) || plate nut
écrou à sertir (Boulon.) || self clinching bush
écrou borgne (Boulon.) || acorn nut
écrou carré (Boulon.) || square nut
écrou d'assemblage (Boulon.) || fastener nut
écrou fendu • **écrou à fente** (Boulon.) || split nut
écrou hexagonal (Boulon.) || hexagon nut
écrou hexagonal bas (Boulon.) || hexagon thin nut
écrou inviolable autocassant (Boulon.) || self-breaking lock nut
écrou papillon (Boulon.) || thumb nut
écume (Matériaux) || foam
éditeur de liens (Program.) || linker
édition (Info.) || edit
édition des liens (Program.) || linking
effacer (Dessin) || erase (to)
effectif || effective
effet de Bauschinger (Charac. matériaux) || Bauschinger effect
effet de bord (Program.) || side effect
effet de bord (calcul) (Calcul) || end effect
effet de rivage (Naval) || shoreline effect
effet de sol (Aéro., Fluide) || air-cushion effect • ground effect
effet gyroscopique (Ciném.) || gyroeffect • gyroscopic effect
effet Hall (Électromag.) || Hall effect
effet Larsen (Acoust.) || sonic feedback
effet Peltier (Thermique) || Peltier effect
effet photoélectrique • **photoémission** (Optique, Élec.) || photoemission
effet pogo (Astro.) || pogo oscillation
effet secondaire || by-effect
effet Seebeck (Thermique) || Seebeck effect
effet stroboscopique (Optique) || stroboscopic effect
efficace (Projet) || efficient
efficacité • **rendement** (Mesure, Physique) || efficiency
efficacité lumineuse (Optique) || luminosity
effort (Calcul) || force
effort au crochet • **effort de traction** (Ferroviaire) || tractive effort
effort de coupe (Usinage) || cutting force
effort de rupture (Résist. matériaux) || ultimate stress
effort de tuyauterie (Calcul,

Lexique de termes techniques et scientifiques

- Tuyaut.) || piping load
effort d'allongement permanent (Résist. matériaux) || yield stress
égalisation (Algèbre) || equalization
égalisation de l'usure || wear leveling^{us} • wear levelling
égalité (Algèbre, Math.) || equality
égratignure (Prob.) || scuffing
einsteinium (Es) (Élém. chimiques) || einsteinium
éjecteur (Arm.) || ejector
élargissement (Optique) || broadening
élargissement brusque de section (Fluide) || abrupt enlargement of a section • sudden enlargement of a section
élargissement Doppler (Acoust., Optique) || Doppler broadening
élargisseur (Optique) || expander
élargisseur de faisceau (Optique) || beam expander
élasticité (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || elasticity
élasticité parfaite (Résist. matériaux) || perfect elasticity
élasticité retardée || delayed elasticity
élastique || elastic
élastique (Élém. liaisons) || elastic band
élastique (Ressorts) || rubber band
élastomère (Matériaux) || elastomer
électricité (Élec.) || electricity
électricité statique (Élec.) || static electricity
électrique (Élec.) || electrical
électrochimie (Chimie, Élec.) || electrochemistry
électrocution (Élec.) || shock hazard
électrode (Chimie, Soudage, Élec.) || electrode
électrodes de soudure (Procédés fab., Soudage) || welding electrodes
électrode enrobée (Soudage) || coated electrode • covered electrode • shielded electrode
électrode métallique (Soudage) || metal electrode
électrode nue (Soudage) || bare electrode
electrogalvanisation (Trait. surface) || electrogalvanizing
électroluminescence (Optique, Élec.) || electroluminescence
électrolyse (Chimie, Élec.) || electrolysis
électrolyser (Chimie, Élec.) || electrolyse^{yz} (to)
électrolyte (Chimie, Élec.) || electrolyte
électrolytique (Chimie, Élec.) || electrolytic
électromagnétique (Électromag.) || electromagnetic
électromagnétisme (Électromag.) || electromagnetism
électromécanique || electromechanical
électron (Électromag.) || electron
électronégatif (Électromag.) || electronegative
électronégativité (Chimie, Électromag.) || electronegativity
électron libre (Physique) || free electron
électron-volt (Électromag.) || electron volt
électrophorèse (Chimie, Mesure, Élec.) || electrophoresis
électrostatique (Électromag.) || electrostatic
électro-aimant (Élec., Électromag.) || electromagnet
électro-érosion (Procédés fab., Élec.) || electric discharge machining • spark erosion
électrum || electrum
élément (Élém. divers) || component
élémentaire || elementary
élément absorbant (Algèbre) || absorbing element
élément de masse (Ciném.) || ele-

Lexique de termes techniques et scientifiques

ment of mass	(to)
élément de voie (Ferroviaire) track section	emboitement nesting
élément d'alliage (Métall.) alloying element ◦ alloying material	embout ◦ ferrure (Élèments divers) fitting
élément entraîné (Puissance) driven member	embout de tournevis (Outil.) screwdriver bit
élément entraîneur (Puissance) driving member	embout sphérique ◦ rotule d'embout (Élèments liaisons) ball end
élément filtrant (Chimie) filter element ◦ filter medium ◦ filtering element	embranchement (Ferroviaire) branch line
élément fini (Calcul) finite element	embranchement ◦ fork (Program.) fork
élément neutre ◦ élément unité (Algèbre) identity element ◦ neutral element	embrayage à cône (Puissance) cone clutch
élément nitrurigène nitride former ◦ nitride-forming element	embrayage à crabots (Puissance) dog-clutch
élément structurant (Imagerie) structuring element	embrayage à friction (Puissance) slip clutch
élément symétrique (Math.) inverse element	embrayage à mâchoires (Puissance) jaw clutch
élévateur à godets (Mach. outil) bucket conveyor	embrayage à poudre magnétique (Puissance) magnetic powder clutch
élever au carré (Algèbre) square (to)	embrayage centrifuge (Mach. tournantes, Puissance) centrifugal clutch
élever au cube (Algèbre) cube (to)	embrayage électrique (Puissance) electrical clutch
élever à une puissance (Math.) involve (to)	embrayage magnétique (Puissance) magnetic clutch
élever x à la puissance n (Algèbre) raise x to the power n	embrayage par friction (Puissance) friction clutch
élimination des inconnues (Algèbre) elimination of unknowns	embrayage (action) (Auto., Puissance) clutch engagement ◦ clutching
élimination de l'excès de pénétrant (Ressuage) excess penetrant removal	émetteur alpha (Nucléaire) alpha emitter
élingue de chargement (Manut.) cargo sling	émetteur bêta (Nucléaire) beta emitter
ellipse (Géom.) ellipse	émission (Thermique) emission
ellipse des contraintes (Résist. matériaux) stress ellipse	émission électronique (Électromag.) electron emission
email (Matériaux) enamel	émission sans réception (Aéro.) blind transmission
emballage (Appro., Fabric., Éléments divers) packaging	émissivité (Optique) emissivity
emballement thermique (Thermique) thermal runaway	émissivité (Thermique) emittance
embaucher (Ress. humaines) hire	émittance (Optique) emittance

Lexique de termes techniques et scientifiques

- émittance** (Thermique) || irradiance
émoticône (Réseau) || emoticon • smiley
émoussé (Fabric., Usinage) || blunt
empattement (Typo.) || serif
empattement (Concept.) || wheel-base
empennage (Aéro.) || tail-piece
empennage horizontal (Aéro.) || horizontal stabiliser^z
empilage • **empilement** • **gerbage** (Appro., Manut.) || stacking
empiler (Appro.) || stack (to)
employé (Entreprise) || employee
employé payé à l'heure (Entreprise) || hourly worker
empoise (Laminage, Éléments divers) || chock
emporte pièce • **emporte-pièce** • **pointeau** • **poinçon** (Outil.) || punch
empreinte de pneu • **sculpture de pneu** (Auto.) || tread of a tyre • tyre footprint
emprise (Laminage) || roll gap
émulsifiant (Chimie) || emulsifying agent
émulsifiant hydrophile (Res-suage) || detergent remover • hydrophilic emulsifier
émulsifiant lipophile (Res-suage) || lipophilic emulsifier
émulsion (Chimie) || emulsion
émulsion (Imagerie) || film
émulsionner (Chimie) || emulsify (to)
encapsulation (Program.) || encapsulation
encastrer (Fabric.) || embed (to)
enceinte (Éléments) || enclosure
enclenché (Elec.) || on
enclume (Fabric., Outil.) || anvil
encodeur optique (Mesure, Optique) || optical encoder
encombrant || bulky
encrasage • **obstruction** (Prob.) || choking • clogging
encrassement (Prob.) || clogginess
• fouling
encre magnétique • **liqueur magnétique** (Magnétoscopie) || magnetic ink
endoscope (Outil.) || borescope
enduit (Trait. surface) || coating
énergie atomique • **énergie nucléaire** (Nucléaire) || nuclear energy
énergie chimique (Chimie) || chemical energy
énergie cinétique (Ciném., Dynam.) || kinetic energy
énergie de déformation due à la distorsion (Ciném.) || strain energy due to distortion
énergie de rayonnement • **énergie rayonnante** (Physique, Thermique) || radiant energy
énergie d'anisotropie (Charac. matériaux) || anisotropy energy
énergie électromagnétique (Électromag.) || electromagnetic energy
énergie électrostatique (Électromag.) || electrostatic energy
énergie hydraulique (Hydrau.) || hydraulic energy
énergie interne (Thermodyn.) || internal energy
énergie nucléaire (Nucléaire) || nuclear power
énergie potentielle (Calcul) || potential energy
énergie potentielle || potential energy
énergie sombre || dark energy
engin de manutention (Manut.) || handling equipment
engin explosif (Arm.) || explosive device
engrenage • **pignon** (Engrèn.) || gear
engrenage conique || bevel gear
engrenage conique • **roue conique** (Engrèn.) || bevel gear pair • conical gear
engrenage cylindrique • **roue cylindrique** (Engrèn.) || cylindri-

cal gear	primary winding
engrenage épicycloïdal ◦ train épicycloïdale (Engrèn.) engine gear ◦ epicyclic gear ◦ epicyclic gear train	ensemble acheté à l'extérieur (Appro.) bought out assembly
engrenage hypoïde (Engrèn.) hypoid gear	ensemble dénombrable (Math., Proba.) countable set ◦ denumerable set
engrenage intérieur ◦ roue intérieure (Engrèn.) internal gear	ensemble de lancement (Astro.) launching complex
engrenage multiplicateur (Engrèn.) speed increasing gear pair	ensemble d'avantages ◦ rémunération globale (Ress. humaines) benefit package
engrenage planétaire (Engrèn.) epicyclic gearing	ensemble fermé closed set
engrenage réducteur (Engrèn.) speed reducing gear pair	ensemble fini (Math.) finite set
engrenage renvoi d'angle (Engrèn.) angle gear drive	ensevelir un réacteur (Nucléaire) bury a reactor in a tomb
engrenage sans déport (Engrèn.) x-zero gear pair	entailler notch (to)
engrener (Engrèn.) gear (to)	entaille de bord d'attaque (Aéro.) notch
enjoliveur (Auto., Éléments) hub-cap	enthalpie (Thermodyn.) enthalpy
enlèvement ◦ suppression (Fabric.) removal	entièrement amorti (Compta.) charged off
enregistrement (Logiciel, Program.) record	entièrement filetée (Boulon.) fully threaded
enregistrer (Logiciel) save (to)	entier naturel (\mathbb{N}) (Math.) natural number
enregistrer sous (Logiciel) save as (to)	entier relatif (\mathbb{Z}) (Math.) integer
enregistreur de conversation se poste de pilotage (Aéro.) cockpit voice recorder	entonnoir (Outil.) funnel
enregistreur d'accident (Aéro.) crash recorder	entonnoir de coulée (Fondrie, Moulage) tundish spout
enregistreur photographique (Imagerie) photorecorder	entonnoir de dépression depression funnel
enrichir (Aéro.) enrich (to)	entraîné (Puissance) driven
enrichissement du minerai (Métall.) ore beneficiation	entraînement à engrenages (Engrèn., Usinage) gear driven
enrobage ◦ protection (Trait. surface) coating	entraînement par courroie (Puissance) belt drive
enroulement ◦ produit de convolution (Autom., Math.) convolution	entraxe (Dessin) center ^{US} distance ◦ centre distance ◦ hole pitch
enroulement compound (Élec.) compound winding	entraxe de référence (Engrèn.) reference centre distance
enroulement de courant (Électromag.) current winding	entraxe modifié (Engrèn.) modified centre distance
enroulement primaire (Élec.)	entre (Pos.) between
	entrée (Info.) enter
	entrée de données (Info.) data input
	entrée d'eau (Nucléaire) feed ring ◦ feed water nozzle
	entrepointes (Usinage) between

Lexique de termes techniques et scientifiques

- center^{us} ◦ between centre
entreposage (Appro.) || warehousing
entreposer (Appro.) || warehouse (to)
entrepôt (Fabric.) || warehouse
entretien (Qualité) || maintenance
entretien de carrière (Ress. humaines) || career interview
entretien de recrutement (Ress. humaines) || recruitment interview
entretien d'embauche (Ress. humaines) || job interview
entretien d'évaluation (Ress. humaines) || appraisal interview
entretien trimestriel (Sécur.) || quarterly maintenance
entretoise ◦ **espaceur** (Concept., Élém. regl.) || spacer
entrevoie (Ferroviaire) || track spacing
entre-axe (Concept.) || centre-to-centre distance
entre-fer ◦ **entrefer** (Élec., Électromag.) || air gap
entropie (Thermodyn.) || entropy
enveloppe (Coques) || shell
enveloppe cylindrique (Coques) || cylindrical shell
enveloppe de barre de combustible (Nucléaire) || fuel rod casing
enveloppe de faisceau (Nucléaire) || tube bundle shroud ◦ tube wrapper
enveloppe sphérique (Coques) || spherical shell
environnement de bureau (System info.) || desktop environment
environnement de développement (EDI) (Program.) || integrated development environment (IDE)
envoyer vers (Info.) || send to
en arrière (Fonct.) || backward
en bas (Aéro.) || down
en charge (Fonct.) || on-load
en conformité avec (Calcul, Qualité) || on compliance with
en cours (Projet) || in progress
en-cours de fabrication (Fabric., Méthodes) || work-in-process
en face de (Pos.) || in front of
en fusion (Fondrie) || molten
en grains || granulative
en gros (Appro.) || in bulk
en ligne (Réseau) || on-line
en mouvement (Fonct.) || on the go
en nombre (Appro.) || bulk
en porte-à-faux (Résist. matériaux) || cantilever
en poudre || powdery
en rafales (Aéro.) || gusty
en rapport avec || relevant to
en réfraction (Optique) || refractively
en retard (Aéro.) || late
en service (Fonct.) || in use
en tête ◦ **tête de page** (Typo.) || header ◦ page header
en train de couler (Naval) || sinking
épaisseur (Dessin, Mesure, Usinage) || thickness
épaisseur de couche limite (Fluide, Thermique) || boundary layer thickness
épaisseur de l'aile (Charac. profilés) || flange thickness
épaisseur de l'âme (Charac. profilés) || web thickness
épaisseur de paroi (Résist. matériaux) || wall thickness
épaisseur minimale (Press.) || minimum thickness
épaisseur minimum (Calcul, Press.) || minimum wall thickness
épaississement (Imagerie) || thickening
épaulement (Concept.) || shoulder
épave (Naval) || wreck
épicycloïde || epicycloid
épingle d'axe (Boulon.) || hitch pin clip
épiscopes (Optique) || episcopes
épointé (Fabric., Usinage) || blunt-pointed
épreuve hydraulique (Press.) ||

Lexique de termes techniques et scientifiques

- hydraulic test
- éprouvette** (Mesure) || specimen
- éprouvette de référence** (Res-suage) || reference block
- éprouvette de traction** (Mesure, Résist. matériaux) || tensile test piece
- équation** (Algèbre, Calcul) || equation
- équations canoniques** (Algèbre, Ciném.) || canonical equations
- canonical equations of motion
- équations canoniques de la mécanique** (Ciném.) || canonical equations of motion
- équations de Lagrange** (Ciném.) || Lagrange equations
- équations de Lagrange** (Dynam.) || Lagrange's equations
- équations de Maxwell** (Électromag.) || Maxwell's equations
- équations différentielles du mouvement** (Ciném.) || differential equations of motion
- équations d'équilibre d'un liquide** (Fluide) || equations of equilibrium of a liquid
- équations d'Euler** (Ciném.) || Euler's equations
- équation algébrique** (Algèbre) || algebraic equation
- équation aux dérivées partielles** (Calcul) || partial differential equation
- équation caractéristique** (Algèbre) || characteristic equation
- équation des trois moments** (Poutres) || equation of three moments
- équation de champ** (Électromag.) || field equation
- équation de conservation** (Physique) || conservation equation
- équation de consistance** || constitutive equation
- équation de continuité** || condition for continuity of strain
- équation de la trajectoire** (Ciném.) || path equation
- équation de Navier-Stokes** (Fluide) || Navier-Stokes equation
- équation de réaction** (Chimie) || chemical equation
- équation de Reynolds** (Fluide) || Reynold's equation
- équation différentielles de l'équilibre interne** (Résist. matériaux) || differential equations of equilibrium
- équation différentielle ordinaire (ODE)** (Algèbre, Calcul) || ordinary differential equation
- équation du mouvement** (Ciném.) || equation of motion
- équation du mouvement de rotation** (Ciném.) || equation of rotation
- équation d'état** (Thermodyn.) || equation of state
- équerre** (Concept.) || elbow
- équilibrage** (Dynam.) || balancing
- équilibrage des roues** (Auto., Dynam.) || wheel balancing
- équilibrage dynamique** (Dynam.) || dynamic balancing
- équilibrage statique** (Calcul) || static balancing
- équilibre** || equilibrium
- équilibrer** (Aéro.) || trim (to)
- équilibre aérodynamique** (Aéro.) || aerodynamics balance
- équilibre chimique** (Chimie) || chemical equilibrium
- équilibre des corps immergés** (Fluide) || equilibrium of immersed bodies
- équilibre des forces** || equilibrium of forces
- équilibre d'un corps flottant** (Fluide) || equilibrium of a floating body
- équilibre d'un liquide** (Fluide) || equilibrium of a liquid
- équilibre stable** || stable equilibrium
- équilibre thermodynamique** (Thermodyn.) || thermodynamic equilibrium

Lexique de termes techniques et scientifiques

- équipage** (Aéro., Ferroviaire, Naval) || crew
|| crew
équipe (Projet) || crew
équipement antibruit (Acoust.) || noise reducing equipment
équipement de bord (Aéro.) || airborne equipment
équipement de vie (Astro.) || life support equipment • life support system
équipement pneumatique (Pneumat.) || air equipment
équipement sous pression (ESP) (Press.) || pressure equipment (PE)
équipe au sol (Aéro.) || ground crew
équivalence || equivalence
équivalent de carbone || carbon equivalent
erbium (Er) (Élém. chimiques) || erbium
ergol • **propergol** (Astro.) || propellant
ergot • **piton** (Élém. divers) || snug • stub • stud
ergot de positionnement (Concept., Éléments liaisons) || locator • locator key
Erlenmeyer (Chimie) || Erlenmeyer flask
éroder (Imagerie, Usinage) || abrade (to) • erode (to)
érosion (Imagerie) || erosion
érosion par étincelles (Fabric.) || spark erosion
érosion par fluide (Prob.) || fluid erosion
erreur absolue (Mesure) || absolute error
erreur aléatoire (Proba., Qualité) || random error
erreur au point de contrôle (d'un instrument de mesure) (Mesure) || datum error (of a measuring instrument)
erreur au point de repère (Mesure) || datum error
erreur à zéro (d'un instrument de mesure) (Mesure) || zero error (of a measuring instrument)
erreur de positionnement (Autom., Pos.) || drift
erreur de segmentation (Info., Program.) || segfault • segmentation fault
erreur relative (Mesure) || relative error
espace aérien (Aéro.) || airspace
espace complet (Algèbre) || complete space
espace insécable (Caract.) || non-breaking space
espace mort (Fluide) || dead region
espace-temps (Physique) || space-time
espace vectoriel (Math.) || vector space
espérance (Proba., Projet) || expectation
esperluette (&) (Caract.) || ampersand
esprit d'équipe (Ress. humaines) || team spirit
esquisser (Dessin) || sketch (to)
essais aux ultrasons (Qualité) || ultrasonic testing
essai au choc (Soudage) || impact test
essai au choc (Mesure) || shock or impact test
essai à vide (Fonct.) || off load test
essai destructif (Qualité) || destructive test
essai de compression || compression test
essai de déboutonnage (Soudage) || peel test
essai de dureté • **épreuve de dureté** (Mesure, Qualité, Soudage) || hardness test
essai de fatigue (Résist. matériaux) || fatigue test
essai de flambage • **essai de flambement** (Résist. matériaux) || buckling test
essai de flexion • **essai de pliage** (Mesure, Soudage) || bending test
essai de fluage (Mesure, Qualité) ||

Lexique de termes techniques et scientifiques

- creep test
- essai de pliage à l'envers** (Soudage) || root bending test
- essai de pliage en T** (Soudage) || tee bending test • tee-bend test
- essai de pliage libre** (Soudage) || free bending test
- essai de pliage sur le côté** (Soudage) || side bending test • side-bend test
- essai de qualification** (Qualité) || qualification test
- essai de réception** (Appro.) || acceptance test
- essai de recette** (Appro., Métall.) || acceptance test
- essai de résilience** (Mesure) || impact test
- essai de rupture** • **essai de traction** (Mesure, Résist. matériaux, Soudage) || tensile test
- essai de soudabilité** (Procédés fab., Soudage) || welding test
- essai de tenue en service** (Fonct., Qualité) || operational testing
- essai d'abrasion** || abrasion test
- essai d'isolement** (Qualité, Élec.) || dielectric test • insulation test
- essai en charge** (Fonct.) || on load test
- essai en marche** (Fonct.) || running test
- essai en vol** (Aéro.) || flight test
- essai hydraulique** (Hydrau.) || hydraulic test
- essence** • **gaz** (Aéro., Press.) || gas
- essence de térébenthine** (Chimie) || turpentine
- essorage** (Fluide) || dewatering
- essuie-glace** (Auto.) || windscreen wiper • windshield^{US} wiper • wiper
- estampage à froid** (Procédés fab.) || cold stamping
- estamper** (Procédés fab.) || emboss (to)
- estimation** (Calcul, Mesure, Projet) || assessment • estimate
- estimation d'erreur** (Mesure) || error estimate
- estuaire** (Naval) || estuary
- établi** (Fabric., Outil.) || bench • work bench
- étage d'accélération** (Astro.) || rocket booster
- étage d'accélération à poudre** (Astro.) || solid rocket booster
- étai** (Naval) || forestay
- étai** (Naval) || stay
- étain (Sn)** (Élém. chimiques) || tin
- étain gris** || grey tin
- étalon** (Mesure) || measurement standard
- étalon de longueur** (Mesure) || length standard
- étalon de référence** (Mesure) || reference standard
- étamage** (Trait. surface) || tinning
- étamage à chaud** (Trait. surface) || hot dip tinning
- étamage électrolytique** (Trait. surface) || electrolytic tinning
- étamé** (Trait. surface) || tinned
- étanchéité** (Étanch.) || tightness
- étanchéité à l'eau** (Naval, Étanch.) || water tightness
- étanche aux fuites** (Étanch.) || leak tight
- étanche aux poussières** (Étanch.) || dustproof
- étanche à l'eau** (Étanch.) || water tight
- étanche à l'huile** (Étanch.) || oil tight
- état amorphe** (Physique) || glassy state
- état cristallin** (Chimie) || crystalline state
- état déséquilibré** || nonequilibrium state
- état de contrainte** (Résist. matériaux) || state of stress
- état de livraison** (Appro.) || delivery state
- état de turbulence finale** (Fluide) || final state of turbulence
- état d'apesanteur** (Astro.) || zero-gravity state
- état d'équilibre** (Chimie, Thermo-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- dyn.) || equilibrium state
état d'excitation ◦ **état excité** (Chimie, Physique) || excited state
état énergétique (Physique) || energy state
état final (Thermodyn.) || final state
état fondamental (Chimie) || ground state
état général de déformation || general state of strain
état homogène de contrainte (Résist. matériaux) || homogeneous stress
état liquide (Physique) || liquid state
état non homogène de contrainte (Résist. matériaux) || non-homogeneous stress
état permanent ◦ **état stationnaire** (Autom., Chimie, Élec.) || steady state
état plasma (Physique) || plasma state
état solide (Physique) || solid state
état thermodynamique (Thermodyn.) || thermodynamic state
étau (Usinage) || vice
étau à main (Outil.) || hand vice
étau d'établi (Outil.) || bench vice
éteindre (Aéro.) || extinguish (to)
étendue (Projet) || range
étincelant (Optique) || glary ◦ sparkling
étiquetage (Appro.) || tabbing
étiquette (Info., GUI, Qualité) || label
étiquette (Appro., Qualité) || tag
étirage à chaud (Procédés fab.) || hot drawing
étirage à froid (Procédés fab.) || cold drawing
étoile || star
étoile à neutrons || neutron star
étranglement (Fluide) || restriction
étranglement (Fluide) || throttling
être en grève (Ress. humaines) || on strike (to be)
étrier ◦ **étrier de frein** (Auto., Puissance, Éléments) || caliper
étrier (Éléments liaisons, Éléments) || stirrup
étroit || narrow
étude (Dessin) || design
étude de faisabilité (Projet) || feasibility studies
étude de marché (Projet) || market study
étude de réalisation (Projet) || design study
étude de rentabilité (Projet) || profitability study
étude d'impact (Projet) || environmental study
étude neutronique (Nucléaire) || neutronic study
étude préliminaire (Projet) || preliminary study
étui métallique (Protect.) || canister
étuve (Outil.) || autoclave
étuve (Ressuage) || drying oven
étuve (Fabric.) || steam room
europium (Eu) (Élém. chimiques) || europium
eutectique (Métall.) || eutectic
eutectique fer-graphite || graphite eutectic
évacuation d'urgence || emergency evacuation
évaluation (Projet) || appraisal
évaluation de conformité (Press.) || conformity assessment
évaluation particulière de matériau (EPMN) (Matériaux, Nucléaire) || particular material appraisal (PMA)
évaluer (Projet) || appraise (to)
événement (Proba.) || event
événements disjoints (Proba.) || disjoint events
événement certain (Proba.) || certain event
événement dépendant (Proba.) || dependent event
événement indépendant (Proba.) || independent event
évolution professionnelle (Ress. humaines) || career advancement

Lexique de termes techniques et scientifiques

exact ◦ précis (Mesure) accurate	explosion nucléaire (Nucléaire) nuclear explosion
exactitude ◦ précision (Mesure) accuracy	exposant (Algèbre) exponent
examen ◦ expertise (Qualité) examination	exposant ◦ indice supérieur (Typo.) superscript
examen aux rayons x (Qualité) x-rays testing	exposer (Imagerie) expose (to)
examen détaillé ◦ révision (Aéro.) overhaul	exposer au soleil ◦ solariser (Imagerie) solarise ^z (to)
examen de conception (Qualité) design review	exposé à la lumière ◦ voilé (Imagerie) light struck
excentricité eccentricity	exposition (Imagerie) exposal
exception (Program.) exception	exposition au soleil ◦ solarisation (Imagerie) solarisation ^z
exercer (une force) (Physique) exert (to)	expression rationnelle (Math.) rational expression
exercice fiscal (Compta.) fiscal year	expression rationnelle ◦ expression régulière (Info., Program.) regular expression
exigences clients (Projet) customer requirements	extensibilité (Info.) scalability
exigence de l'enveloppe (Ajustements) envelope requirement	extension de fichier (System info.) filename extension
exigence essentielle de sécurité (ESS) (Press.) essential safety requirement (ESR)	externalisation (Appro.) outsourcing
exoplanète exoplanet	extincteur (Sécur.) extinguisher ◦ fire extinguisher
exothermique (Chimie, Thermique) exothermal	extinction (Astro.) shutdown
expansion expansion	extracteur à mâchoires (Outil.) jaw puller
expédition (Appro.) consignment	extracteur de roulement (Outil., Roulements) bearing remover
expérience ◦ profil (Ress. humaines) background	extracteur de vis (Outil.) screw extractor
expérimenté (Ress. humaines) experienced	extracteur d'eau (Fluide) water separator
expert-comptable (Compta.) chartered accountant	extraction brutale des barres de pilotage (Nucléaire) uncontrolled rod withdrawal
expert maritime (Naval) marine surveyor	extraction de contours (Imagerie) edge extraction
explication complémentaire (Typo.) subsidiary information	extraction d'air (Aérou.) air removal
exploitation (System info.) operation	extrados (Aéro.) blade back ◦ wing upper surface
exploitation minière (Fondrie) mining	extrait ◦ résumé (Typo.) abstract
exploration (Réseau) browsing	extrait sec (Mesure) dry matter content
exploration de données ◦ extraction de données (Info.) data mining ◦ data retrieval	extranet (Réseau) extranet
explosion explosion	extrapolation (Math., Mesure)

Lexique de termes techniques et scientifiques

extrapolation
extrapoler (Math.) || extrapolate (to)
extrême || extreme
extremum • **valeur extrême** (Mesure) || extreme value
extrusion (Procédés fab.) || extrusion

F

fabrication (Fabric.) || fabrication
fabrication assistée par ordinateur (FAO) (Fabric.) || computer aided manufacturing (CAM)
fabrication en série (Fabric.) || batch run production • mass production • series production
fabrique (Fabric.) || factory
facilité d'élimination • **lavabilité** (Ressuage) || washability
façonnage • **formage** (Fondrie, Procédés fab.) || forming
facteur commun (Algèbre) || common factor
facteur de charge de manœuvre limite (Aéro.) || limit manoeuvring load factor
facteur de charge extrême (Résist. matériaux) || ultimate load factor
facteur de charge limite • **limite de manœuvre** (Aéro.) || limit load factor
facteur de concentration (Chimie) || concentration ratio
facteur de conversion (Algèbre, Calcul) || conversion factor
facteur de crête (Magnétoscopie) || crest factor
facteur de démagnétisation (Électromag.) || demagnetisation^z factor
facteur de diffusion volumique

(Thermique) || bulk scattering coefficient
facteur de forme (Calcul) || shape factor
facteur de forme sans dimension (Mach. tournantes) || dimensionless specific speed
facteur de puissance (Élec.) || power factor
facteur de réflexion (Charac. matériaux) || coefficient of reflection
facteur de réflexion (Optique, Thermique) || reflectance • reflectivity
facteur de transmission (Optique, Thermique) || transmissivity • transmittance
facteur d'absorption (Thermique) || absorption capacity • absorptivity
facteur d'absorption volumique (Thermique) || absorption coefficient • bulk absorption coefficient
facteur d'angle local (Thermique) || local angle factor
facteur d'atténuation || alleviation factor • attenuation factor
facteur d'atténuation volumique (Thermique) || attenuation coefficient • extinction coefficient
facteur d'émission (Thermique) || degree of blackness
facteur d'utilisation (Méthodes, Usinage) || utilisation^z factor
facturable (Projet) || accountable
facturation (Appro.) || invoicing
facture (Appro., Compta., Projet) || invoice
facture client (Entreprise) || sale invoice
facture fournisseur (Appro., Compta.) || purchase invoice
faible (Résist. matériaux) || weak
faible dose (Nucléaire) || low dose
faible teneur en carbone (Métall.) || low carbon
faire des franges • **montrer des franges** (Optique) || fringe (to)
faire réviser (Auto.) || service (to)

Lexique de termes techniques et scientifiques

faire un appel d'offre (Projet) call for tenders (to)	fermium (Fm) (Élém. chimiques) fermium
faisabilité (Projet) feasibility	ferraille (Métall.) scrap
faisceau (Optique, Élec.) beam ◦ sheaf	ferrimagnétique (Charac. matériaux, Métall., Électromag.) ferrimagnetic
faisceau atomique atomic beam	ferrimagnétisme (Charac. matériaux, Électromag.) ferrimagnetism
faisceau collimaté (Optique) collimated beam	ferrite (Matériaux, Élec.) ferrite
faisceau de fibres optiques (Optique) fiber bundle	ferrite au silicium silicoferrite
faisceau de lumière ◦ pinceau de lumière (Optique) beam	ferrite libre hypoeutectoid ferrite
faisceau d'attente (Ferroviaire) hold yard	ferromagnétique (Charac. matériaux, Électromag.) ferromagnetic
faisceau incidents (Physique) colliding beams	ferromagnétisme (Charac. matériaux, Électromag.) ferromagnetism
faisceau polarisé (Optique) polarised ^z beam	ferro-cerium ferro-cerium
famille de produits (Ressuage) product family	ferrure de hissage (Manut.) hoist fitting
farad (F) (Unités) farad	ferrure de reprise d'efforts ◦ élingue de stabilisation (Manut.) sway brace
fastidieux tedious	fer Armco Armco iron
fatigue sous corrosion corrosion fatigue	fer à souder (Outil., Soudage, Élec.) soldering iron
faute (Prob.) error ◦ mistake	fer-blanc (Matériaux) tinfoil
faute de frappe (Imprim.) typing error	fer coule ingot iron
faute d'orthographe (Imprim.) spelling mistake	fer en U ◦ profilé en U (Poutres) channel iron
faute lourde (Ress. humaines) serious offence	fer forgé (Matériaux) wrought iron
faute professionnelle (Ress. humaines) malpractice ◦ professional misconduct	fer fritté sintered iron
faux contact (Prob., Élec.) poor contact	fer suédois Swedish iron
faux rond ◦ ovalisation (Mesure) out-of-roundness	feu (Prob.) fire
fêlure (Prob.) split	feuille de couverture (Imprim.) cover stock
fenêtrage (Imagerie) windowing	feuille d'aluminium (Matériaux) aluminium foil
fenêtre (Logiciel) window	feutre (Matériaux) felt
fenêtre à propos de (GUI) about box	feux arrière (Auto.) rear lamp
fenêtre de lancement (Astro.) launch window	feu anti-brouillard (Auto.) fog headlamp
fer (Fe) (Métall., Élém. chimiques) iron	feu arrière (Auto.) tail light
fermer (Imagerie, Info.) close (to)	feu à éclats (Aéro.) flashing-light
fermeture (Imagerie) closing	feu clignotant (Auto.) flashing light
	feu de position (Auto.) position

Lexique de termes techniques et scientifiques

- light
- fiabilité** (Qualité) || reliability
- fiabilité d'horaire** (Appro.) || dispatch reliability
- fiable** (Qualité) || reliable
- fibre** (Matériaux, Optique) || fiber
- fibre de carbone** (Matériaux) || carbon fiber^{US} • carbon fibre
- fibre de verre** (Matériaux) || fiberglass • fibreglass
- fibre optique** (Optique) || optic fiber
- fiche de fonction** • **fiche de poste** (Méthodes) || job ticket
- fiche de tâche** (Fabric., Méthodes) || job card • statement of work • work order
- fiche d'anomalie** • **fiche de non-conformité** (Qualité) || non-conformance report
- fiche d'incident** • **rapport d'incident** (Qualité) || failure report
- fichier** (System info.) || file
- fichier binaire** (System info.) || binary file
- fichier blocs** (Info.) || block device
- fichier caractères** (Info.) || character device
- fichier de périphérique** • **fichier spécial** (Info.) || device file • special file
- fichier de sauvegarde** (System info.) || backup file
- fichier exécutable** (Program.) || executable
- fichier socket** (Info.) || socket device
- fidélité d'un instrument de mesure** (Mesure) || repeatability of a measuring instrument
- figure de diffraction** • **tache de diffraction** (Optique) || diffraction pattern
- figure de moiré** (Optique) || moiré pattern
- fil** (Élec.) || wire
- filament** (Élec.) || filament
- file** (Program., System info.) || queue
- filet** • **filetage** (Boulon., Usinage) || thread
- filetage** (Usinage) || threading
- filetage à droite** (Boulon.) || right-hand thread
- filetage à gauche** (Boulon.) || left-hand thread
- filetage à plusieurs filets** (Usinage) || multistart screw thread
- filetage de poupée mobile** (Usinage) || tailstock screw
- fileteuse** (Procédés fab.) || die set
- filet d'appui** || buttress screw thread
- filet extérieur** (Concept.) || external thread • male thread
- filet fin** (Boulon.) || fine-pitch thread
- filet intérieur** (Concept.) || female thread • internal thread
- filet trapézoïdal** (Concept.) || acme screw thread
- filet trapézoïdal profond** (Concept.) || worm-screw thread
- filet triangulaire** || angular thread
- filiale** (Entreprise) || subsidiary
- filière** (Mach. outil) || draw-die
- filière** (Outil., Usinage) || thread-cutting die • threading die
- filmer** (Imagerie) || film (to)
- filtrage** (Optique) || smoothing
- filtrage à bande étroite** (Acoust.) || narrowband filtering
- filtrage à bande large** (Acoust.) || wideband filtering
- filtrage par motif** (Program.) || pattern matching
- filtrat** (Chimie) || filtrate • leach
- filtration** (Chimie) || filtration
- filtration** • **percolation** (Chimie) || leaching
- filtration d'air** (Aérou.) || air filtration
- filtre** (Protect.) || filter
- filtrer** (Chimie) || filter (to) • filtrate (to) • leach (to)
- filtre accordable** (Acoust.) || tunable bandpass filter
- filtre à air** • **purificateur d'air** • **épurateur d'air** (Auto., Aérou.,

Lexique de termes techniques et scientifiques

- Pneumat.) || air cleaner ◦ air filter
filtre à charbon actif (Chimie) || activated charcoal filter
filtre à essence (Auto.) || fuel filter
filtre à huile (Lubrifi.) || oil filter
filtre à tambour ◦ **tambour filtrant** (Outil.) || rotating drum screen
filtre coloré (Optique) || colour filter
filtre dépoussiéreur (Aérou.) || dust filter
filtre de déshydratation (Hydrau.) || dewatering filter
filtre passe-bande || bandpass filter
fil aérien (Ferroviaire) || trolley wire
fil à souder (Soudage) || welding wire
fil tressé (Éléments divers) || braided wire
fil (d'exécution) (Program., System info.) || thread
fil (d'une discussion) (Réseau) || thread
fin (Info.) || end
 finition (Fabric., Tribo.) || finishing
 finition de surface ◦ **état de surface** (Concept., Dessin, Mesure, Tribo., Usinage) || surface finish ◦ surface texture
 fin de course (Fonct.) || end of travel
 fin de ligne (Info.) || newline
 fin de vie prévue à la conception (Concept., Nucléaire) || designed end-of-life
 fiole (Chimie) || flask
 fiole jaugée (Chimie) || volumetric flask
 fission nucléaire (Nucléaire) || nuclear fission
 fission spontanée (Nucléaire) || spontaneous fission
 fissuration par corrosion (Métall., Press.) || corrosion cracking
 fissure de cratère (Prob., Soudage) || crater crack
 fissure de Griffith || Griffith crack
 fissure de température ◦ **tapure** || heat crack ◦ thermal crack
 fissure sous tension || stress crack
 fissure thermique (Prob., Trait. thermique) || checking
 fissure thermique (Prob., Trait. thermique) || craze cracking
 fixateur (Imagerie) || fixing bath
 fixation (Éléments liaisons) || attachment
 flambage (Calcul, Résist. matériaux, Soudage) || buckling
 flambage dans le domaine élastique (Résist. matériaux) || elastic buckling
 flamme carburante ◦ **flamme réductrice** (Soudage) || reducing flame
 flamme neutre (Soudage) || neutral flame
 flamme oxydante (Soudage) || oxidising^z flame
 flasque (Protect.) || flange
 flasque de pompe (Éléments, Protect.) || pump flange
 flèche (Info.) || arrows
 flèche (Résist. matériaux) || deflection
 flèche du cylindre (Laminage) || roll camber
 flèche d'un ressort (Ressorts, Résist. matériaux) || compression of spring
 fleuve ◦ **rivière** (Naval) || river
 flexible ◦ **tuyau flexible** (Tuyaut.) || flexible ◦ flexible pipe
 flexible de raccordement (Fluide) || connection hose
 flexion (Calcul) || bending
 flexion d'une plaque par rapport à une surface cylindrique (Coques) || bending of a plate to a cylindrical surface
 flottabilité ◦ **poussée d'Archimède** (Fluide, Naval) || Archimede's force ◦ buoyancy
 flottaison (Naval) || flotation
 flotteur (Fluide, Hydrau.) || float
 flou (Optique) || blurred

Lexique de termes techniques et scientifiques

- flo** (Imagerie) || diffuseness
floutage (Optique) || blurring
fluage (Charac. matériaux) || creep
fluage || creeping
flu (Métall.) || creep (to)
fluide (Hydrau.) || fluid
fluide de coupe ◦ **liquide de coupe** (Lubrifi., Usinage) || cutting fluid
fluide de refroidissement ◦ **liquide de refroidissement** ◦ **réfrigérant** (Thermique, Thermodyn.) || coolant ◦ cooling liquid
fluide de Stokes || Stokesian fluid
fluide hydraulique (Hydrau.) || hydraulic fluid
fluide non visqueux (Fluide) || non-viscous fluid
fluide visqueux (Fluide) || viscous fluid
fluidité (Charac. matériaux, Fluide) || flowing power ◦ fluidity ◦ liquidity
fluor (F) (Élém. chimiques) || fluorine
fluoré (Chimie) || fluorinated
fluorescence (Optique) || fluorescence
fluorescent (Optique) || fluorescent
fluorimètre (Ressuage) || fluorimeter
fluorure (Chimie) || fluoride
flux des procédés (Méthodes) || process flow
flux de chaleur ◦ **flux thermique** (Calcul, Thermique) || heat flow ◦ heat flux ◦ thermal flux
flux de particules (Physique) || particle flux
flux de rayonnement ◦ **flux énergétique** (Optique, Physique, Thermique) || radiant flux
flux de rayonnement absorbé (Thermique) || absorb radiant flux
flux de rayonnement effectif (Thermique) || radiosity
flux de rayonnement incident (Thermique) || incident radiant flux
flux de rayonnement transmis (Thermique) || transmitted radiant flux
flux d'induction magnétique ◦ **flux magnétique** (Magnétoscopie, Électromag.) || magnetic flux
flux poussés (Méthodes) || push system
flux tendus (Appro., Méthodes) || direct logistics flow
flux tirés (Méthodes) || pull system
foc (Naval) || headsail ◦ jib sail
focal (Optique) || focal
focaliser ◦ **mettre au point** (Optique) || focus (to)
fonction (Algèbre, Géom., Program.) || function
fonction ◦ **routine** (Program.) || subroutine
fonctionnement ◦ **marche** (Fonct.) || run
fonctionnement à vide (Fonct.) || no load running
fonctionnement en temps réel ◦ **traitement en temps réel** (Info.) || real-time processing
fonction affine ◦ **fonction linéaire** (Math.) || linear function
fonction algébrique (Algèbre) || algebraic function
fonction anonyme (Program.) || anonymous function
fonction binaire (Math.) || binary function
fonction booléenne (Program.) || boolean function
fonction caractéristique || characteristic function
fonction dérivée (Algèbre) || derived function
fonction de fluage || creep function
fonction de hachage (Info.) || hash function
fonction de Hamilton (Ciném.) || Hamiltonian function
fonction de Lagrange (Ciném.) || Lagrangian function ◦ kinetic potential

Lexique de termes techniques et scientifiques

fonction de répartition (Proba.) distribution function	iron
fonction de transfert (Autom.) transfer function	fonte faiblement alliée low-alloy cast iron
fonction d'Appell (Ciném.) Appell's function	fonte fine high-grade f cast iron
fonction injective (Math.) injective function	fonte fortement alliée high-alloy cast, iron ◦ highly alloyed cast iron
fonction monotone (Algèbre) monotonic function	fonte industrielle ordinary cast iron
fonction périodique (Math.) periodic function	fonte inoculée inoculated cast iron
fonction surjective ◦ surjection (Math.) surjective function	fonte nodulaire (Matériaux) nodular iron
fonction trigonométrique (Algèbre) trigonometric functions	fonte non alliée plain cast iron
fondamentale ◦ mode fondamentale fundamental mode	fonte réfractaire heat-resisting cast iron
fonderie (Fondrie) foundry	fonte trempée (Matériaux) chilled cast iron
fondeur (Fondrie) casting supplier	fonte trempée chilled cast iron
fonds matériau (Naval) sea bed	force (Dynam., Unités) force
fond diffus cosmologique cosmic microwave background	forces de percussion (Ciném.) impact forces
fond d'écran (Info.) wallpaper	forces dissipatives (Ciném.) dissipative forces
fond d'une nappe aquifère bottom of an aquiferous layer ◦ floor of an aquiferous layer	forces élastiques (Résist. matériaux) elastic forces
fond fluorescent (Ressuage) fluorescent background	force absolue (Ciném.) absolute force
fond hémisphérique (Press.) hemispherical head	force centrifuge (Ciném.) centrifugal force
fonte (Fondrie, Matériaux) cast iron	force centrifuge (Ciném., Physique) centrifugal force
fonte alliée alloy cast iron	force centrifuge composée ◦ force de Coriolis (Ciném.) Coriolis force ◦ compound centrifugal force
fonte antifriction bearing cast iron	force centripète (Ciném., Dynam., Physique) centripetal force
fonte armée armoured cast iron	force de champ (Électromag.) field force
fonte austénitique austenitic cast iron	force de cohésion (Physique) cohesive force
fonte au manganèse manganese cast iron	force de freinage (Puissance) braking force
fonte au nickel nickel cast: iron	force de frottement frictional force
fonte à graphite sphéroïdale (Matériaux, Métall.) nodular cast iron	force de gravitation gravitational force ◦ gravity force
fonte à matériau eutectoïde pearlitic cast iron	force de liaison (Physique) bond-
fonte brute pig iron	
fonte de deuxième fusion cast	

Lexique de termes techniques et scientifiques

- ing force
- force de Lorentz** (Électromag.) || Lorentz force
- force de marée** || tidal force
- force de surface** || surface force
- force distribuée** (Calcul) || distributed force
- force due à la masse** || body force
- force du vent** || wind force
- force d'adhérence** (Tribo.) || adhesive attraction • adhesive force
- force d'Archimède** || buoyant force
- force d'attraction** (Physique) || attractive force
- force d'entraînement** (Ciném.) || force of transportation
- force d'insertion nulle (ZIF)** (Info.) || zero insertion force
- force d'un son** (Acoust.) || loudness
- force effective** (Calcul) || effective force
- force électromotrice** (Électromag.) || electromotive force
- force élémentaire de pression** • **poussée élémentaire** (Fluide) || elementary pressure force • elementary thrust
- force équilibrante** (Calcul) || balancing force
- force extérieure** • **sollicitation extérieure** (Ciném., Résist. matériaux) || external force
- force généralisée** (Ciném.) || generalized force
- force instantanée** (Dynam.) || impulsive force • instantaneous force
- force intérieure** (Ciném., Résist. matériaux) || internal force
- force magnétomotrice** (Électromag.) || magnetomotive force
- force ponctuelle** || concentrated force
- force relative** (Ciném.) || relative force
- force répulsive** (Physique) || repelling force
- force résultante** (Calcul, Physique) || net force
- force résultante** || resultant force
- force volumique** || volume force
- forer** (Usinage) || bore (to)
- forer** (Procédés fab.) || drill (to)
- foret** • **mèche** (Outil.) || drill
- foret à centrer** • **mèche à centrer** (Outil., Usinage) || center^{US} drill • centre drill
- forge** (Fondrie) || forge
- forgeabilité** (Charac. matériaux, Métall.) || forgeability • malleability
- forgeage** (Procédés fab.) || forging
- forgeage à froid** (Procédés fab.) || cold forging
- formage par explosion** (Procédés fab.) || explosive forming
- format** (Dessin) || size
- formatage** (Matériel info.) || format
- formatage de cellule** (GUI) || cell formatting
- formation** (Entreprise, Ress. humaines) || training course
- formation de rides** (Tribo.) || ripple formation • rippling
- formation de tourbillons** (Fluide) || vortex formation
- formation d'arête rapportée** (Usinage) || wedge formation
- formation permanente** (Ress. humaines) || ongoing education
- format de papier** (Imprim., Typo.) || paper size
- forme** • **profil** (Aéro.) || shape
- forme-ballast** (Ferroviaire) || ballast board
- forme canonique** (Algèbre) || canonical form
- forme du mode** (Calcul) || mode shape
- forme parabolique** (Algèbre) || cuspidal form
- formulaire** • **guide** (Dessin) || handbook
- formule chimique** (Chimie) || chemical formula
- formule hydraulique** (Fluide) || hy-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- draulic formula
forum (Réseau) || newsgroup
fosse de coulée (Fondrie) || casting pit
fosse d'accès (Ferroviaire) || open access
foudre (Aéro.) || lightning
four (Fondrie) || furnace
fourche (Manut.) || pitchfork
fourchette (Éléments divers) || fork
fourchette de salaires (Ress. humaines) || salary band • salary bracket
fourche à courroie (Éléments) || belt fork
fourgon postal (Ferroviaire) || postal car
fourneau (Mach. outil) || crucible
fournisseur (Appro.) || supplier
fournisseur agréé (Appro.) || accredited supplier
fournisseur agréé (Appro.) || agreed supplier
fournisseur d'accès (Réseau) || access provider
fourreau • **gaine** (Protect.) || sheath
four à arc (Outil.) || arc furnace
four à arc électrique (Fondrie) || electric arc furnace
four à recuire (Mach. outil) || annealing furnace
foyer (Optique) || focal area
foyer (Fondrie) || hearth
foyer aérodynamique (Aéro.) || centre of lift
foyer de corrosion (Chimie, Métall., Prob.) || corrosion spot
foyer optique (Optique) || projected focal area
fractionnement isotopique • **séparation des isotopes** (Nucléaire) || isotope separation
fragilisation (Charac. matériaux) || embrittlement
fragilité (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || brittleness • fragility
fragilité au rouge (Charac. matériaux) || hot brittleness • red brittleness
fragilité à froid (Charac. matériaux) || cold shortness
fragilité caustique (Charac. matériaux) || boiler embrittlement
fragilité de revenu || temper brittleness
fragilité due a l'hydrogène • **fragilité par l'hydrogene** || hydrogen embrittlement • pickling brittleness
fragmentation (System info.) || fragmentation
fraisage (Procédés fab., Usinage) || milling
fraisage en avalant (Usinage) || climb milling
fraisage tourbillonnaire (Usinage) || thread whirling
fraise (Outil., Usinage) || milling cutter
fraisier (Usinage) || mill (to)
fraises diamantées (Usinage) || diamond burs
fraiseuse • **machine à fraiser** (Mach. outil, Usinage) || milling machine
fraiseuse automatique (Mach. outil) || automatic milling machine
fraiseuse à reproduire (Mach. outil, Usinage) || copy milling machine
fraise au diamant (Usinage) || diamond mill
fraise à cône renversé (Usinage) || dovetail cutter
fraise à lamer (Outil., Usinage) || counterbore cutter
fraise à queue (Usinage) || shank cutter
fraise à rainurer (Usinage) || slot milling cutter
fraise à surfacer (Usinage) || cylindrical cutter • face mill • plain mill
fraise de finition (Outil., Usinage) || finishing cutter
fraise d'ébauche (Usinage) || roughing mill

Lexique de termes techniques et scientifiques

fraise en bout (Usinage) flute mill	draulic brake
fraise mère ◦ fraise à tailler les engrenages ◦ fraise-mère ◦ vis fraise (Usinage) gear hob ◦ hob ◦ hobbing cutter	frein magnétique (Puissance) magnetic brake
fraise scie (Usinage) slitting saw	frein pneumatique ◦ frein à air (Ferroviaire, Pneumat., Éléments mouv.) air brake
frais de fabrication (Compta.) production cost	frein rhéostatique (Ferroviaire) rheostatic brake
frais de transport (Appro.) carriage freight	fréquence (Ciném., Mesure) frequency
frais d'exploitation (Compta., Entreprise) running costs ◦ working costs	fréquencemètre (Mesure) frequency indicator
frais fixes (Ress. humaines) non-recurring expenses	fréquence acoustique (Acoust.) audio-frequency
frais généraux (Entreprise) overhead costs	fréquence de coupure (Acoust.) cut-off frequency ◦ threshold frequency ◦ threshold level
francium (Fr) (Élém. chimiques) francium	fréquence de prélèvements (Qualité) sample frequency
frange (Optique) fringe	fréquence de résonance resonance frequency
franges d'égal épaisseur (Optique) equal thickness fringes	fréquence du battement beat frequency
franges d'égal inclinaison (Optique) equal inclination fringes	fréquence d'échantillonnage (Autom.) sampling frequency ◦ sampling rate
frange de diffraction (Optique) diffraction fringe	fréquence d'oscillations oscillation frequency
frappe de touche (Info.) keystroke	fréquence d'une note ◦ timbre (Acoust.) pitch ◦ timbre
frein (Auto., Puissance) brake	fréquence fondamentale fundamental frequency
freinage (Fonct.) braking	fréquence non stabilisée wild frequency
freinage de la visserie (Boulon.) screw locking	fréquence parasite spurious frequency
freinage rhéostatique (Ferroviaire) rheostatic braking	fréquence porteuse (Élec.) carrier frequency ◦ carrying frequency
frein à bande ◦ frein à ruban (Éléments) band brake	fréquence sonore (Acoust.) audio-frequency
frein à disque (Auto., Puissance, Éléments mouv.) disk brake	fréquence stabilisée stabilised ¹² frequency
frein à main (Auto., Commandes, Ferroviaire, Puissance) hand brake	fréquence vocale (Acoust.) voice frequency
frein à tambour (Auto., Puissance) drum brake ◦ expanding shoe brake	fret (Appro., Aéro., Ferroviaire) freight
frein d'urgence (Ferroviaire) emergency brake	friabilité provoquée par les radiations (Nucléaire) radiation-
frein-filet (Boulon.) thread-locking fluid	
frein hydraulique (Hydrau.) hy-	

Lexique de termes techniques et scientifiques

- induced embrittlement
friable (Charac. matériaux) || brittle
friable (Charac. matériaux) || crumbly
friction ◦ **frottement** (Calcul, Dynam., Tribo.) || chafing ◦ friction ◦ rubbing
frittage (Fabric., Procédés fab.) || sintering
frontière ◦ **limite** (Aéro.) || border ◦ boundary
frontière d'un ensemble (Math.) || boundary of a set
front d'onde (Fluide) || wave front
frottement (Calcul, Dynam., Tribo.) || friction
frottement cinétique (Tribo.) || kinetic friction
frottement de glissement || kinetic friction
frottement de limite || boundary friction
frottement de pivotement || pivoting friction
frottement de roulement ◦ **résistance au roulement** (Tribo.) || resistance to rolling ◦ rolling friction
frottement dynamique (Tribo.) || dynamic friction
frottement glissement || sliding friction
frottement intérieur (Charac. matériaux) || internal friction
frottement sec (Tribo.) || dry friction ◦ dry sliding
frottement statique || static friction
frottement visqueux (Tribo.) || viscous friction
frotteur (Ferroviaire) || shoe
fuite (Hydrau., Étanch.) || leakage
fuite de charge (Physique) || charge leak
fuite de flux magnétique (Magnétoscopie, Électromag.) || magnetic flux leakage
fuite de mémoire (Program.) || memory leak
- fuite d'air** (Aérou., Pneumat.) || air leakage
fuite d'huile (Lubrifi., Étanch.) || oil leakage
fumées (Prob.) || fumes
funiculaire (Ferroviaire) || cable railway
furtivité (Arm., Aéro.) || stealth technology
fuseau horaire (Naval) || time zone
fusée (Astro.) || rocket
fusée de détresse (Naval) || distress rocket
fusée éclairante ◦ **leurre (thermique)** (Aéro., Naval) || flare
fusée sonde (Astro.) || sounding rocket
fusibilité (Charac. matériaux) || fusibility
fusible (Auto., Usinage, Élec.) || fuse
fusil (Arm.) || gun ◦ rifle
fusil (Arm.) || rifle
fusil à pompe (Arm.) || shotgun
fusil de précision (Arm.) || sniper rifle
fusil d'assaut (Arm.) || assault rifle
fusion (Physique) || fusion ◦ melting
fusionner (Info.) || merge (to)
fusion de cellules (GUI) || cell merging
fusion du cœur (Nucléaire, Prob.) || core melt
fusion du cœur (Nucléaire, Prob.) || core meltdown
fusion nucléaire (Nucléaire) || nuclear fusion

G

- gabarit** (Fabric.) || jig
gabarit (Info.) || style sheet
gabarit de montage (Fabric., Élè-

Lexique de termes techniques et scientifiques

ments régl.) || jig template
gabarit de réglage (Élèments régl.) || rigging template
gabarit d'écartement (Ferroviaire) || rail gauge • track gauge
gadolinium (Gd) (Élém. chimiques) || gadolinium
gaffe (Naval) || boat hook
gain (Élec.) || amplification
gaine (Élec.) || cladding
gaine de câble (Élec.) || cable housing
gain de productivité (Méthodes) || productivity gain
galet (Puissance, Élèments) || roller
galet de came • **galet suiveur** • **palpeur de profil** • **poussoir de soupape** (Élèments mouv.) || cam follower
galet presseur (Élèments mouv.) || pinch roller
galet tendeur de courroie (Puissance) || belt idler
gallium (Ga) (Élém. chimiques) || gallium
galvanisation (Trait. surface) || galvanisation^z • galvanising^z • zinking
galvaniser (Trait. surface) || galvanize (to)
gamme des fréquences (Mesure) || frequency band
gant (Sécur.) || glove
gant de soudeur (Soudage, Sécur.) || welding glove
gant de soudure • **mitaine** (Outil., Soudage) || welding mitt
garantie (Projet) || warranty
garde (Protect.) || guard
garde côte (Naval) || coastguard
gare • **station** (Ferroviaire) || station
gare des marchandises (Ferroviaire) || freight station
gare de correspondance (Ferroviaire) || transfer point
gare de triage (Ferroviaire) || marshalling yard • railroad yard^{us}
garniture (Élèments divers) || pack-

ing
garniture (Étanch.) || stuffing
garniture de frein (Auto., Puissance) || brake lining • brake pad
garniture moulée (Moulage, Roulements) || moulded lining
gauchissement (Résist. matériaux) || warping
gauchissement || warping
gauchissement négatif (Aéro.) || decreasing towards wing-tip
gaufrage (Fabric.) || corrugation • embossment
gazeux || gaseous
gaz de protection (Soudage) || shielding gas
gaz d'échappement (Auto., Aéro.) || exhaust gas
gaz imparfait (Fluide) || imperfect gas
gaz inerte • **gaz noble** • **gaz rare** (Chimie) || inert gas
gaz lacrymogène (Arm.) || lachrymator • mace
gaz parfait (Fluide) || ideal gas
gaz rare (Chimie) || rare gas
gaz réduit (Aéro.) || engine idling
gelé (Aéro.) || frozen
geler (Aéro.) || freeze (to)
gêner || hinder (to)
générateur à courant continu (Élec.) || direct-current generator
générateur de courant (Magnétoscopie) || current generator
générateur de documentation (Program.) || documentation generator
générateur de fréquence sonore • **générateur à audio fréquence** (Acoust.) || audio generator
générateur de nombres aléatoires (Info.) || random number generator
générateur de vapeur (Nucléaire, Press.) || steam generator
générateur d'harmoniques (Acoust.) || harmonic generator
générateur électrique (Élec.) ||

Lexique de termes techniques et scientifiques

- electric generator
génération de maillage ◦
maillage (Calcul) || mesh generation ◦ meshing
génératrice de soudage (Soudage) || welding generator
géométrie analytique (Géom.) || analytical geometry
géométrie analytique (Géom.) || coordinate geometry
géométrie dans l'espace (Géom.) || solid geometry
géométrie des masses (Ciném.) || mass geometry
gérance de l'informatique (Info.) || facility management
germanium (Ge) (Élém. chimiques) || germanium
gestionnaire de fenêtres (GUI, System info.) || window manager
gestion des déchets (Fabric.) || waste management
gestion des exceptions ◦ **système de gestion d'exceptions** (Program.) || exception handling
gestion de trésorerie (Compta., Projet) || cash management
gestion de versions (Program.) || revision control ◦ version control
gestion du changement (Méthodes) || change management
gigue (Autom., Info.) || jitter
gilet de sauvetage (Aéro., Naval, Sécur.) || lifejacket
givre (Aéro.) || frost
glace (Aéro.) || ice
glissement (Tribo.) || slide
glissement (courroie) (Puissance) || creep (belt)
glisser-déposer (GUI, System info.) || drag and drop
glissière (Concept., Éléments mouv.) || groove ◦ slide ◦ track
glissière (Concept., Éléments mouv.) || way
glissière de banc (tour) (Usinage) || bed way
glyphe (Typo.) || glyph
gomme (Matériaux) || gum
gondolage (Prob.) || buckling
gorge ◦ **mortaise** ◦ **piste** ◦ **rainure** ◦ **saignée** (Aéro., Concept., Éléments mouv.) || channel ◦ groove ◦ slot ◦ track
gorge de raccordement (Concept.) || relief groove
goujonnage (Soudage) || studding
goujon allégé (Boulon.) || relieved stud
goujon à sertir (Boulon.) || self clinching stud
goujon épaulé (Boulon.) || shouldered stud
goulot (Fluide) || neck
goupille (Boulon.) || cotter pin ◦ pin
goupille cannelée (Boulon.) || grooved pin ◦ splined pin
goupille conique (Boulon.) || taper pin
goupille de positionnement (Concept.) || locating pin
goupille de verrouillage (Éléments liaisons) || latch pin
goupille de verrouillage à bille (Éléments liaisons) || ball-lock pin
goupille d'arrêt ◦ **pion de butée** (Éléments regl.) || stop pin
goupille élastique (Éléments liaisons) || spring pin
goupille élastique (Boulon.) || spring type straight pins
gousset (Éléments) || haunch
goutte (Fluide, Mesure) || drop
gouttelette (Fluide) || droplet
goutte à goutte (Chimie) || drop by drop
gouttière de protection (Protect.) || shield gutter
gouvernail ◦ **gouverne de direction** ◦ **palonnier** (Aéro., Naval) || rudder
gouverne de profondeur (Aéro.) || elevator
gradateur (Élec.) || dimmer
grade (Unités) || gradian
gradient (Physique, Thermique) || gradient

- gradient de champ** ◦ **gradient de potentiel** ◦ **intensité de champ** (Électromag.) || field gradient
- graduation** ◦ **échelle** (Mesure) || marking ◦ scale
- grain (abrasif)** (Mesure) || grit
- graissage** (Lubrif.) || greasing
- graissage centrifuge** ◦ **lubrification centrifuge** (Lubrif.) || centrifugal lubrication
- graissage forcé** ◦ **lubrification forcée** (Lubrif.) || forced lubrication
- graisse** (Lubrif.) || grease
- graisser** ◦ **huiler** ◦ **lubrifier** (Lubrif.) || grease (to) ◦ lubricate (to)
- graisseur** (Lubrif.) || grease nipple ◦ greaser ◦ lubricator
- graisseur** (Lubrif., Éléments) || grease nipple
- graisseur à aiguille** (Lubrif.) || needle lubricator
- graissé à vie** (Lubrif.) || greased for life
- graisse graphitée** ◦ **graisse lubrifiante graphitée** (Lubrif.) || graphited grease
- grammage** (Imprim., Typo.) || paper density
- gramme (g)** (Unités) || gram
- grandeur adimensionnelle** ◦ **grandeur sans dimension** ◦ **quantité sans dimension** ◦ **valeur sans dimension** (Fluide, Mesure, Physique, Thermodyn.) || dimensionless quantity ◦ non-dimensional quantity
- grandeur caractéristique** (Thermique) || reference quantity
- grandeur fluctuante** (Fluide) || periodically variable quantity
- grandeur mesurable** (Mesure) || measurable quantity
- grandeur mesurée** (Autom.) || measured variable
- grandeur nommée** (Mesure, Physique) || denominate quantity
- grandeur réelle** (Mesure) || actual size
- grandeur réglée** (Autom.) || manipulated variable
- grand déplacement** (Calcul) || large deflection
- grand mât** (Naval) || mainmast
- grand-voile** (Naval) || mainsail
- granulation** (Mesure) || granulation
- graphe orienté** (Math.) || directed graph ◦ oriented graph
- graphique de ressource** (Projet) || resource plot
- graphite** (Matériaux) || graphite
- graphite de recuit** || temper graphite
- graphite en lamelles** ◦ **graphite lamellaire** || flake graphite
- graphite eutectique** || eutectic graphite
- graphite inter-dendritique** || interdendritic graphite
- graphite nodulaire** || nodular graphite
- grappe** ◦ **groupe** (Info.) || cluster
- gras** (Typo.) || bold type
- grattoir** (Outil.) || scraper
- gratuitiel** ◦ **logiciel public** (Logiciel) || freeware
- gravitation** || gravitation
- gravité** (Physique) || gravity
- graviton** || graviton
- gravure** (Usinage) || engraving
- gray (Gy)** (Unités) || gray
- gréement** (Naval) || rigging
- grenade** (Arm.) || grenade
- grenade propulsée par fusée (RPG)** (Arm.) || rocket-propelled grenade
- grenailage** (Procédés fab.) || shot blasting
- grenat** (Matériaux) || garnet
- grésil** ◦ **pluie verglaçante** || sleet
- grésillement** (Prob.) || chirp
- grève avec préavis** (Ress. humaines) || official strike
- grève du zèle** (Ress. humaines) || work-to-rule strike
- grève sans préavis** (Ress. humaines) || lightning strike
- griffe** (Éléments divers) || clamp ◦

Lexique de termes techniques et scientifiques

claw • clip • dog
grille (Protect.) || grid
grille • **treillis** (Protect.) || lattice
grincement (Prob.) || squeak
grossier (Calcul) || coarse
grossissement (Magnétoscopie, Optique, Ressuage) || magnification
gros-boutiste (Info.) || big-endian
gros profilé (Charac. profilés) || heavy section
groupe de fluide (Press.) || fluid group
groupe de réfrigération (Aérou.) || air cooling unit • cooling pack
groupe de travail (Entreprise) || working committee
groupe d'ondes || group of waves • wave packet
groupe électrogène de secours (Nucléaire) || backup generator • emergency diesel generators
groupe opérationnel (Projet) || task force
grue (Manut.) || crane
grue à chaîne (Manut.) || hoist chain
grue à pont roulant • **grue à portique** (Manut.) || gantry crane
grue polaire (Nucléaire) || polar crane
grutier • **pontonier** (Manut.) || crane driver
guichet unique (Info.) || one-stop shopping
guidage inertiel (Arm.) || inertial guidance
guidage infrarouge (Arm.) || infrared guidance
guidage laser (Arm.) || laser guidance
guidage par itérations (Astro.) || iterative guidance
guide-chaîne (Élément divers) || chain guide
guide de lumière (Optique) || light guide
guillemet (Typo.) || quotation mark
guindant (Naval) || luff

guindeau (Naval) || anchor winch • windlass
gyroscope (Ciném.) || gyroscope

H

habitacle • **poste de pilotage** (Aéro.) || cockpit
hachure (Dessin) || hatching
hafnium (Hf) (Élém. chimiques) || hafnium
halage (Naval) || haulage
haler • **remorquer** (Naval) || tow (to)
halle de chargement (Appro.) || stock house
hall d'assemblage (Astro.) || assembly building
hall d'assemblage (Fabric.) || preparation building
hangar (Aéro., Fabric.) || hangar
harmonique fondamentale • **première harmonique** || first harmonic
hasard (Proba.) || random
hauban (Naval) || shroud
hauteur (Mesure) || height
hauteur de charge (Fluide) || discharge head
hauteur de la colonne liquide (Fluide) || height of a liquid column
hauteur du pied de dent (Engrèn.) || dedendum
hauteur du profilé (Charac. profilés) || depth of section
hauteur d'homme (Fabric.) || eye level
hauteur d'un ressaut (Fluide) || height of hydraulic jump
hauteur métacentrique (Fluide) || metacentric height
hauteur partie droite de l'âme (Charac. profilés) || depth of straight portion of web

Lexique de termes techniques et scientifiques

hauteur totale (Mesure) || overall height
haute tension (Élec.) || high voltage
haut-parleur (Acoust.) || loudspeaker
haut-parleur (aiguë) (Acoust.) || tweeter
haut-parleur (graves) (Acoust.) || woofer
hélice • spirale (Géom., Éléments) || helix
hélice (Aéro., Naval) || propeller
hélices contrarotative (Aéro.) || contra-rotating propellers
hélice à pale réglable (Aéro.) || adjustable pitch propeller
hélice à pas fixe (Aéro.) || constant pitch propeller
hélice carénée (Aéro.) || ducted propeller
hélicoptane (Aéro.) || cyclogyro
hélicoptère (Aéro.) || helicopter
héliport (Aéro.) || heliport
hélistation (Aéro.) || helipad
hélium (He) (Élém. chimiques) || helium
henry (H) (Unités) || henry
hérédité de fonte || cast iron heredity
héritage (Program.) || inheritance
héritage multiple (Program.) || multiple inheritance
hermétique • étanche (Qualité, Étanch.) || hermetic • leakproof • proof • sealed • tight
hermétique a l'air • étanche a l'air • étanche à l'air (Pneumat., Étanch.) || airproof • airtight
hertz (Hz) (Unités) || hertz
hétérogène || heterogeneous
heure (h) (Naval, Unités) || hour
heures de bureau (Entreprise) || office hours
heures de présence (Entreprise) || hours spent at work
heures de service • hydrostatique (Entreprise, Fluide) || hours of duty • hydrostatic

heures supplémentaires (Ress. humaines) || overtime • overtime work
heure de main d'œuvre (Méthodes) || labor^{US}time • labour time
heuristique (Program.) || heuristic
hexagone (Géom.) || hexagon
hiduminium || hiduminium
hissage • levage (Manut.) || hoisting
histogramme des charges (Projet) || resource planning
holmium (Ho) (Élém. chimiques) || holmium
hologramme (Optique) || hologram
holographie (Optique) || holography
holographique (Optique) || holographic
homme à la mer (Naval) || man overboard
homogène (Charac. matériaux) || homogeneous
homogénéité || homogeneity
homologuer (Qualité) || approve
homothétie (Géom.) || dilation • homogeneous dilation • homothety
honoir (Outil.) || hone
horaire (Ferroviaire) || schedule
horaires modulables (Ress. humaines) || adjustable hours
horaire libre (Ress. humaines) || flexitime
horizon (Aéro.) || sky-line
horloge atomique || atomic clock
hors-bord (Naval) || speedboat
hors d'usage (Qualité) || out of order
hors étalonnage (Mesure) || out-of-calibration
hors ligne (Réseau) || off-line
hors tout (Appro.) || overall
hotte (Protect.) || hood
houille (Matériaux) || coal
houle (Naval) || swell
housse de siège (Auto.) || seat cover

Lexique de termes techniques et scientifiques

- huile** (Auto., Lubrif., Usinage) || oil
huile à usage multiple (Lubrif.) || multipurpose oil
huile brute (Lubrif.) || crude oil
huile chlorée (Lubrif.) || chlorinated oil
huile composée (Lubrif.) || compounded oil
huile de carter ◦ **huile pour moteur** (Lubrif.) || crankcase oil
huile de coupe (Lubrif., Usinage) || cutting oil
huile de démoulage (Lubrif.) || mold oil^{us} ◦ mould oil
huile de graissage ◦ **huile lubrifiante** (Lubrif.) || lubricating oil
huile de lin (Lubrif.) || lin seed oil
huile de ricin (Lubrif.) || castor oil
huile dispersante ◦ **huile peptisante** (Lubrif.) || detergent oil
huile épaisse (Lubrif.) || thick oil
huile fluide (Lubrif.) || thin oil
huile grasse (Lubrif.) || fatty oil
huile multigrade (Lubrif.) || multigrade oil
huile neutre (Lubrif.) || neutral oil
huile pour engrenages (Lubrif.) || gear oil
huile pour transmission hydraulique (Hydrau., Lubrif.) || transmission oil
huile régénérée (Lubrif.) || reclaimed oil
huile soluble ◦ **émulsion d'huile** (Lubrif.) || soluble oil
huile sulfurée (Lubrif.) || sulphurised^z oil
humectage ◦ **humidification** ◦ **mouillage** (Aérou., Fluide) || moistening ◦ wetting
humide (Fluide) || damp
humide || humid
humide (Aérou.) || moist
humidificateur (Aérou.) || humidifier
humidificateur d'air (Aérou.) || air humidifier
humidité (Aérou., Fluide, Mesure) || humidity ◦ moisture
- humidité de l'air** (Aérou., Pneumat.) || air humidity
hydraulique (Hydrau.) || hydraulic
hydraulique appliquée (Fluide) || applied hydraulics
hydravion (Aérou.) || float plane
hydrodynamique (Hydrau., Tribo.) || hydrodynamic
hydrogène (H) (Chimie, Élém. chimiques) || hydrogen
hydrogène liquide (Astro.) || liquid hydrogen
hydrolyse (Chimie) || hydrolysis
hydrolyser (Chimie) || hydrolyse^{yz} (to)
hydrophile (Chimie) || hydrophilic
hydrophobe (Fluide) || hydrophobic
hydrostatique (Fluide) || hydrostatics
hydroxyde de sodium (Chimie) || lye
hygrométrie (Aérou., Mesure) || moisture measuring
hyperbole (Géom.) || hyperbola
hypergol (Astro.) || hypergol
hyperlien (GUI) || hyperlink
hypersonique (Aérou.) || hypersonic
hyperstatique || hyperstatic ◦ statically indeterminate
hypersustentateur (Aérou.) || high lift device
hypersustentation (Aérou.) || lift augmentation
hypertexte ◦ **hypertextuel** (Réseau) || hypertext
hypocycloïde (Engrèn.) || hypocycloid
hypoténuse (Géom.) || hypotenuse
hypothèse de calcul (Calcul, Nucléaire) || design basis
hypothèse de Stokes (Fluide) || Stokes hypothesis
hypoxie (Sécur.) || hypoxia
hystérésis (Électromag.) || hysteresis

icône (GUI) || icon
identité (Math.) || identity
identité trigonométrique (Algèbre) || trigonometric identities • trigonometrical identity
ignifugé • **incombustible** (Charac. matériaux, Sécur.) || fire resistant • fireproof
îlot de stabilité (Nucléaire) || island of stability
îlot nucléaire (Nucléaire) || nuclear island
imagerie (Imagerie) || imagery • imaging
image agrandie (Imagerie) || enlarged image • magnified image
image de diffraction (Optique) || diffraction image
image droite (Imagerie, Optique) || erected image
image en demi-teinte • **image tramée** (Imagerie) || halftone image
image en niveaux de gris (Imagerie) || grey-scale image
image floue (Imagerie) || diffuse image
image grossie (Imagerie, Optique) || enlarged image
image nette • **image piquée** (Imagerie) || sharp image
image parasite • **reflet** (Optique) || ghost image • spurious image
image reconstruite (Imagerie) || reconstructed image
image réduite (Imagerie) || diminished image
image renversée (Imagerie, Optique) || inverted image • mirror image
immatriculation (Aéro.) || call sign • registration
immobile (Dynam.) || motionless
impact • **touché au sol** (Aéro.) ||

touch down
impact d'oiseau (Aéro.) || bird impact • bird strike
impair (Math.) || odd
impédance (Élec.) || impedance
impédance acoustique (Acoust.) || acoustic impedance
impédance complexe (Élec.) || complex impedance
impédance de sortie (Élec.) || output impedance
impédance d'entrée (Élec.) || input impedance
imperméable || waterproof
implantation (Fabric.) || arrangement
implémenter (Program.) || implement (to)
implosion || implosion
imprégner de résine (Procédés fab.) || resinate (to)
impression jet d'encre (Imprim.) || inkjet printing
impression laser (Imprim.) || laser printing
impression offset (Imprim.) || offset printing
imprimante (Matériel info.) || printer
impulsion (Autom., Élec.) || pulse
impulsions en dents de scie || saw-tooth pulses
impulsion spécifique (Astro.) || specific impulse
inactinique (Imagerie) || nonactinic
inaltérable (Charac. matériaux) || weather-resisting
inamovible (Concept.) || non-removable
inaudible (Acoust.) || inaudible
incandescence (Optique) || glow • incandescence
incandescence (Thermique) || white heat
incertitude • **éventualité** (Mesure, Projet) || contingency • uncertainty
incertitude de mesure (Mesure) || uncertainty of measurement

Lexique de termes techniques et scientifiques

- incidence rasante** (Optique) || glancing incidence
- incident** (Fonct., Prob.) || trouble
- incident d'exploitation** (Fonct., Prob.) || operating incident
- inclinaison** (Astro.) || inclination
- inclinaison** ◦ **pas** ◦ **tangage** (Aéro., Dessin, Naval, Pos.) || pitch ◦ tilting
- inclinaison des axes principaux d'inertie** (Charac. profilés) || inclination of main axes of inertia
- inclusion** (Fondrie) || scab
- inclusion de laitier** (Métall., Prob., Soudage) || slag inclusion
- incohérence** || incoherence
- incohérent** || incoherent
- incolore** (Optique) || colorless^{us} ◦ colourless ◦ uncolored^{us} ◦ uncoloured
- inconel** (Matériaux) || inconel
- inconnue** (Algèbre, Math.) || unknown
- incrément** (Program.) || increment
- indemnité de départ en retraite** (Ress. humaines) || retirement benefit
- indénombrable** (Math.) || uncountable
- indentation** (Program., Typo.) || indentation
- indentation automatique** (Info., Program.) || auto indentation
- index** (Typo.) || index
- indicateur** ◦ **jauge** ◦ **manomètre** (Commandes, Mesure, Press.) || gauge
- indicateur** (Commandes) || indicator
- indicateurs clés de performance** (Méthodes) || key performance indicators
- indicateur à cadran** (Commandes) || dial indicator
- indicateur de compensateur** (Aéro.) || trim indicator
- indicateur de la vitesse air** (Aéro., Commandes) || air speed indicator
- indicateur de niveau** ◦ **voyant** **de niveau** (Commandes, Hydraul.) || level indicator ◦ level sight ◦ sight gauge
- indicateur de niveau d'huile** (Lubrification) || oil-level indicator
- indicateur de panne** (Commandes) || failure indicator ◦ fault indicator
- indicateur de pente** (Aéro.) || glide path indicator ◦ glide slope indicator
- indicateur de pression** (Commandes, Hydraul., Mesure) || pressure gauge
- indicateur de température** (Auto., Thermique) || temperature indicator
- indicateur de température d'huile** (Auto.) || oil temperature indicator
- indicateur de vitesse** (Aéro.) || speed-indicator
- indicateur d'activité** (GUI) || throbbler
- indicateur d'incidence** (Aéro., Commandes) || incidence indicator
- indicateur d'inclinaison** (Aéro.) || bank indicator
- indicateur lumineux** ◦ **voyant de marche** (Commandes) || indicating light
- indicateur magnétique** ◦ **voyant magnétique** (Commandes) || magnetic indicator
- indication fausse** (Magnétoscopie, Mesure, Ressuage) || false indication ◦ spurious indication
- indication non pertinente** (Magnétoscopie) || non-relevant indication
- indication pertinente** (Ressuage) || relevant indication
- indication significative** (Magnétoscopie, Ressuage) || significant indication
- indice** (Math.) || index
- indice** ◦ **indice inférieur** (Algèbre, Typo.) || subscript
- indice de dureté** (Charac. maté-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- riaux) || hardness number
indice de traînée (Aéro.) || drag index
indice de viscosité (Fluide) || viscosity index
indice d'abrasion (Usinage) || abrasion index
indice d'octane (Auto.) || fuel grade
indisponible (Prob.) || unavailable
indium (In) (Élém. chimiques) || indium
inductance (Électromag.) || inductance
induction (Électromag.) || induction
induction électromagnétique (Électromag.) || electromagnetic induction
induction électrostatique (Électromag.) || electrostatic induction
induction magnétique (Électromag.) || magnetic induction
inégalité (Algèbre, Math.) || inequality
inélasticité (Charac. matériaux) || inelasticity
inéquation (Algèbre) || inequality
inertance d'une conduite || pipeline inertance
inerte (Chimie) || inert
inertie (Calcul, Dynam., Physique) || inertia
inexactitude (Mesure) || inaccuracy • in accurateness
inférence de types (Program.) || type inference
infiltration • suintement (Fluide, Prob., Étanch.) || seepage
infini (Math.) || endless
infini (Math.) || infinity
infinitement petit • infinitésimal || infinitesimal
inflammable (Sécur.) || flammable
inflation (Compta.) || escalation
inforsique (Info.) || computer forensic
infrarouge (Optique) || infrared
infrason (Acoust.) || infrasound
infrasonore (Acoust.) || infrasonic
ingénierie (Projet) || engineering
ingénierie inverse (Concept., Info.) || reverse engineering
inflammable (Sécur.) || inflammable
injecteur (Élém.) || injector
injection de code (Program.) || code injection
injection d'eau (Nucléaire) || water injection
injective (Math.) || injective
innombrable (Math., Mesure) || innumerable
inondation de référence (Nucléaire) || design basis flood
inoxydable (Charac. matériaux, Métall.) || rustless • rustproof
insaturé (Chimie, Thermodyn.) || unsaturated
inscription || entry
insert • pièce d'insertion (Fondrie, Moulage) || cast insert • insert
insoluble (Prob.) || insoluble
insonore • isolé au son (Acoust.) || soundproof
insonorisation (Acoust., Protect.) || acoustic insulation
insonorisation • isolation acoustique • isolation phonique • isolation sonore • protection sonore (Acoust., Protect.) || sound insulation • soundproofing
insonoriser (Acoust.) || soundproof (to)
inspecteur (Qualité) || inspector
inspecteur du travail (Entreprise) || labour inspector
instabilité (Calcul, Prob.) || instability
instabilité de combustion (Astro.) || combustion instability
instabilité de l'arbre (Mach. tournantes) || shaft whirling
instabilité de plasma (Nucléaire) || plasma instability
instable (Chimie) || unstable
installation (Fabric.) || plant
installation de filtration (Chimie)

Lexique de termes techniques et scientifiques

- || filter plant
installation nucléaire (Nucléaire)
|| nuclear facility
installer (Logiciel) || install (to)
instance (Info.) || instance
instant || instant
instantané || instantaneous
instant initial || initial instant
instruction (Program.) || instruction statement
instruction d'exécution || accomplishment instructions
instrument (Aéro.) || instrument
instrument à cordes (Acoust.) || stringed instrument
insubmersibilité (Naval) || unsinkability
insubmersible (Naval) || unsinkable
intégrale curviligne (Algèbre, Math.) || contour integral • line integral • line intégral
intégrale de volume (Algèbre) || volume integral
intégrer (Math.) || integrate
intégrité || integrity
intelligence artificielle (Program.) || artificial intelligence
intensification || intensification
intensité de champ (Électromag.) || field intensity • field strength
intensité de courant (Électromag.) || current intensity
intensité de turbulence (Fluide, Thermique) || intensity of turbulence
intensité d'aimantation (Électromag.) || intensity of magnetization
intensité lumineuse (Optique) || candle power • luminous intensity
intensité sonore (Acoust., Physique) || sound intensity
interaction faible (Nucléaire, Physique) || weak interaction
interaction forte (Nucléaire, Physique) || strong interaction
intérêt (Compta.) || interest
intérêt composé (Projet) || compound interest
intérêt moyen (Projet) || average interest
interface • **surface de contact** (Fluide) || contact surface • interface • phase boundary
interface de programmation (Program.) || application programming interface
interface graphique (GUI) || graphical user interface
interférence destructive (Prob.) || destructive interference
interférence des ondes || interference of waves
interférence de taillage (Engrèn., Usinage) || cutter interference
interférer (Optique) || interfere (to)
interférométrie (Optique) || interferometry
interfrange (Optique) || fringe spacing
intérieur d'un pays (Aéro.) || inland
intérimaire (Entreprise) || temporary worker
interligne (Typo.) || leading
intermittent (Prob.) || erratic
intermittent || intermittent
internaute (Info.) || cybernaut
interne de cuve (Nucléaire) || in core instrumentation • reactor internal
interpolation (Math.) || interpolation
interpolation arrondie (Math.) || nearest neighbor interpolation
interpolation au point le plus proche (Math.) || nearest-neighbor interpolation
interpolation cubique (Math.) || cubic interpolation
interpréteur (Info., Program.) || interpreter
interpréteur de commande • **interpréteur de ligne de commande (CLI)** (Program., System info.) || command-line interpreter
interrupteur arrêt d'urgence (Commandes, Sécur., Élec.) ||

- emergency switch
- interrupteur à lame souple** (Élec.)
|| reed switch
- interrupteur coup-de-poing**
(Commandes, Élec.) || palm-operated switch
- interrupteur de sécurité** (Commandes, Sécur., Élec.) || safety switch
- interrupteur thermique** (Commandes, Sécur., Thermique, Élec.)
|| thermal switch
- intervalle de confiance** (Calcul, Mesure) || confidence interval
- intervalle de temps** (Mesure) || time interval
- intervalle de tolérance** (Concept., Ajustements) || tolerance interval
- intervalle fermé** (Algèbre) || closed interval
- intervenant** (Projet) || intervenir
- intranet** (Réseau) || intranet
- inusable** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || everlasting
- invariants de la déformation** || invariants of small strain
- invariant adiabatique** (Thermodyn.) || adiabatic invariant
- invariant de flexion** || bending invariant
- inventaire des actifs** • **inventaire des biens** (Compta.) || asset count
- inventaire périodique** (Méthodes)
|| periodic inventory
- inventaire permanent** (Méthodes)
|| perpetual inventory
- inverse** || inverse
- inverseur de poussée** (Aéro.) || reverse thrust • thrust reversal • thrust reverser
- inversible** (Math.) || invertable
- inversion** (Imagerie) || reversal
- inversion de phase** (Élec.) || phase reversal
- inversion de polarité** • **inversion des pôles** (Électromag.) || magnetization reversal • polarity reversal • pole change
- inversion d'aimantation** • **renversement d'aimantation** (Électromag.) || magnetization reversal
- invite** (System info.) || prompt
- involute** (Concept., Engrèn.) || involute
- iodate** (Chimie) || iodate
- iode (I)** (Chimie, Élé. chimiques) || iodin^{us} • iodine
- iodique** (Chimie) || iodic
- iodoforme** (Chimie) || iodiform
- ioduration** (Chimie) || iodination
- iodure** (Chimie) || iodide
- ion** (Chimie) || ion
- ionisation** (Chimie) || ionization
- iridium (Ir)** (Élé. chimiques) || iridium
- irisation** (Optique) || iridescence • irisation
- irisé** (Optique) || iridescent
- irradier** • **émettre du rayonnement** (Optique) || irradiate (to)
- irrationnel** (Math.) || irrational
- irréparable** (Prob.) || beyond repair
- irréversibilité** (Thermodyn.) || irreversibility
- irréversible** (Dynam., Fonct., Thermodyn.) || irreversible • non-reversible
- isobare** (Thermodyn.) || isobaric
- isocèle** (Géom.) || isosceles
- isochore** (Thermodyn.) || isochore
- isochrone** (Projet) || status line
- isocline** (Algèbre) || isocline
- isocontrainte** (Calcul) || isostress
- isolant** (Thermique, Élec.) || insulating material
- isolateur** (Ferroviaire, Thermique, Élec.) || insulator
- isolation électrique** (Électromag.)
|| electrical insulation
- isolé** (Thermique, Élec.) || insulated
- isolement** • **sectionnement** (Nucléaire, Tuyaut.) || sectionalizing
- isomérisation** (Chimie) || isomerization
- isostatique** || isostatic • statically determinate
- isostatisme** || isostatism

Lexique de termes techniques et scientifiques

isotherme (Thermodyn.) || isotherm
isothermique (Thermodyn.) || isothermal
isotope (Physique) || isotope
isotopes (Nucléaire) || isotopes
isotope radio-actif ◦ **isotope radioactif** ◦ **radioisotope** (Nucléaire) || radioactive isotope
isotrope (Charac. matériaux) || isotropic
isotropie (Charac. matériaux) || isotropy
isotropie de pression (Fluide) || isotropy of pressure
issue de secours ◦ **sortie de secours** (Sécur.) || emergency exit
italique (Typo.) || italic ◦ italic type
itérateur (Program.) || iterator

J

jante (Élèments) || rim
jante de pneu ◦ **talon de pneu** (Auto.) || tyre bead
jauger ◦ **mesurer** (Mesure) || gauge (to)
jauge à essence (Auto.) || fuel gauge
jauge de contrainte (Commandes, Mesure, Résist. matériaux) || strain gauge
jauge de niveau d'huile (Auto.) || dipstick
jauge d'huile (Auto., Lubrif.) || oil gauge
jauge-étalon (Mesure, Outil.) || check gauge
jetable || disposable
jeter ◦ **rebuter** (Qualité) || discard (to) ◦ reject (to)
jet de sable (Ferroviaire, Procédés fab.) || sand blast ◦ sandblast

jet d'air (Pneumat.) || air jet
jet d'eau (Fluide) || water-jet
jeu (Dessin, Ajustements) || clearance
jeu axial (Ajustements) || axial backlash
jeu de cales (Outil., Élèments regl.) || feeler gauge set
jeu de clefs (Outil.) || wrench set
jeu de douilles (Outil.) || socket set
jeu du palier (Concept.) || bearing clearance
jeu d'instructions (Info., Program.) || instruction set
jeu effectif (Ajustements) || actual clearance
jeu fonctionnel (Concept.) || functional clearance
jeu minimal (Ajustements) || minimum clearance
jeu moyen (Ajustements) || mean clearance
jeu radial (Dessin) || radial backlash
jeu relatif (Ajustements) || relative interference
joint ◦ **joint d'étanchéité** (Étanch.) || gasket ◦ seal ◦ sealing joint
joint de culasse (Auto., Étanch.) || cylinder head gasket
joint de dilatation (Élèments divers) || expansion joint
joint de dilatation (Ferroviaire) || expansion space rail
joint de rupture || isolation joint
joint d'articulation (Élèments liaisons) || knuckle joint
joint en amiante (Étanch.) || asbestos scale
joint en labyrinthe ◦ **labyrinthe d'étanchéité** (Étanch.) || labyrinth seal
joint homocinétique (Puissance, Usinage) || constant velocity joint
joint ignifuge (Sécur., Étanch.) || fire seal
joint sphérique (Ferroviaire) || ball joint

joint torique (Étanch.) || o ring ◦ toric seal ◦ toroidal sealing ring
joint tournant (Étanch.) || revolving joint
joule (J) (Unités) || joule
journal de bord (Naval) || log ◦ log book
jour de congé (Ress. humaines) || day off
jour férié (Entreprise) || bank holiday
jumelles (Optique) || binoculars
jupe (Astro.) || skirt
jupe d'assise (Nucléaire) || support skirt
Jupiter || Jupiter
juste-à-temps (Méthodes) || just-in-time
justifié ◦ poste à pourvoir (Ress. humaines, Typo.) || job vacancy ◦ justified

K

kelvin (K) (Unités) || kelvin
kilogramme (kg) (Unités) || kilogram
kilomètre par heure (Unités) || kilometer^{US} per hour ◦ kilometre per hour
kit de bridage (Usinage) || clamping kit
klaxon (Auto.) || horn
kovar || fernico
krypton (Kr) (Élém. chimiques) || krypton

L

laboratoire (Chimie) || laboratory
labourage (Tribo.) || ploughing ◦ plowing^{US}
lacet (Aéro.) || yaw
lâcher (un bouton) (Commandes) || release (a button)
Lagrangien (Dynam.) || Lagrangian
laine de laitier (Fondrie) || slag wool
laine de roche ◦ laine minérale (Matériaux) || mineral wool
laine de verre (Matériaux) || glass wool
laitier (Soudage) || slag
laiton (Matériaux) || brass
laiton au nickel || nickel brass
laiton au plomb (Matériaux) || leaded Muntz metal
laiton a cartouches || cartridge brass ◦ shrapnel brass
laiton à étain || tin brass
laiton a l'aluminium || aluminium brass
laiton mécanique || machinery brass
lamage (Usinage) || counterbore
lame ◦ pale (Aéro., Mach. tournantes, Outil., Usinage) || blade
lame ◦ vague (Naval) || wave
lamelle de cimentite ◦ plaque de cimentite || cementite lamella
lame de cisaille (Laminage) || shear blade
lame de scie (Outil.) || saw blade
laminage (Laminage, Procédés fab.) || rolling
laminage à chaud (Laminage, Procédés fab.) || hot rolling
laminage à froid (Laminage, Procédés fab.) || cold rolling
laminaire (Fluide) || laminar
laminé (Fabric., Laminage) || rolled ◦ rolled iron

Lexique de termes techniques et scientifiques

- laminer** (Laminage) || roll (to)
lamineur (Laminage) || roller
laminé à chaud (Laminage, Procédés fab.) || hot rolled
laminé à froid (Laminage, Procédés fab.) || cold rolled
laminoir (Laminage) || rolling mill
laminoir à barres (Laminage) || bar mill
laminoir à bloom • **laminoir à lingots** (Laminage) || blooming mill
laminoir à chaud (Laminage) || hot-rolling mill
laminoir à feuilards (Laminage) || hoop rolling mill • strip rolling mill
laminoir à réglage manuel (Laminage) || hand mill
laminoir à tubes (Laminage) || tube rolling mill
laminoir de forge (Laminage) || forging mill
laminoir duo réversible (Laminage) || two-high reversing mill
laminoir élargisseur (Laminage) || expanding mill
laminoir réducteur (Laminage) || reducing mill
laminoir réversible (Laminage) || reversing mill
laminoir semi-continu • **train semi-continu** (Laminage) || semi-continuous mill • semi-continuous rolling mill
lampe à décharge • **lampe à décharge de gaz** (Élec.) || discharge lamp
lampe de travail (Usinage) || working lamp
lampe pulsée • **lampe éclair** (Optique) || flash lamp
lancement (Astro.) || launching
lancer de rayons • **traçage par lancer de rayons** (Imagerie, Optique) || ray tracing
lanceur (Astro.) || launcher
lanceur de balle de défense (LBD) (Arm.) || defensive ball launcher
lance d'aspersion (Nucléaire) || spray nozzle
lance flamme (Arm.) || flamethrower
lance grenade (Arm.) || grenade launcher
lance leurre (Arm., Aéro.) || chaff launcher • decoy shooter
lance-roquette (Arm.) || rocket launcher
langage à objets (Program.) || object-oriented language
langage de bas niveau (Program.) || low-level language • low-level programming language
langage de haut niveau (Program.) || high-level language • high-level programming language
langage de programmation (Program.) || programming language
langage-machine (Program.) || machine language
languette • **patte** • **taquet** (Éléments regl., Éléments divers) || tab
lanthane (La) (Élém. chimiques) || lanthanum
lardon (Usinage) || gib
large (Dessin) || large • wide
largeur (Dessin) || width
largeur de cellule (GUI) || cell width
largeur du profilé (Charac. profilés) || width of section
large écartement (Ferroviaire) || broad gauge
large gamme de fréquences (Acoust.) || wideband
lavage à l'eau (Ressuage) || water wash
lawrencium (Lr) (Élém. chimiques) || lawrencium
lecteur (Logiciel) || player
lecteurs de codes barres (Info.) || bar code reader
lecteur de disquette (Matériel info.) || floppy
légende (Imprim.) || caption
légèrement amorti (Autom., Physique) || dampish
lemme (Math.) || lemma
lentille • **objectif** (Optique) || lens

Lexique de termes techniques et scientifiques

- lentille à focale variable** (Optique) || zoom lens
- lentille boule** (Optique) || ball lens
- lentille centrale** (Optique) || bull's eye
- lentille collimatrice** (Optique) || collimating lens
- lentille condenseur** (Optique) || condensing lens
- lentille convergente** (Optique) || converging lens
- lentille convexe** (Optique) || convex lens
- lentille de Barlow** (Optique) || Barlow lens
- lentille divergente** (Optique) || diverging lens
- lentille électrostatique** (Optique, Électromag.) || electrostatic lens
- lentille grossissante** (Optique) || enlarger lens
- lentille magnétique** (Électromag.) || magnetic lens
- lentille oculaire** • **treizième mois** (Optique, Ress. humaines) || extra month salary • eye lens
- lettre de candidature** (Ress. humaines) || letter of application
- lettre de démission** (Ress. humaines) || letter of resignation
- lettre de licenciement** (Ress. humaines) || letter of dismissal
- lettre de recommandation** (Ress. humaines) || letter of reference
- lettre d'embauche** (Ress. humaines) || letter of appointment
- lettre d'engagement** (Ress. humaines) || letter of engagement
- letrine** (Imprim., Typo.) || initial
- leurre** (Aéro.) || decoy
- leurre (électromagnétique)** (Aéro.) || chaff
- lever** (Manut.) || hoist (to)
- levier** • **manche** • **manette** • **poignée** (Commandes, Outil., Éléments regl.) || hand lever • handle • lever
- levier de commande** • **manette de commande** (Aéro., Commandes) || control • control lever • operating handle
- levier de contacteur** • **présélection** (Commandes, Ress. humaines) || shortlisting • switch dolly
- levier de manœuvre** (Commandes) || operating lever
- levier de vitesses** (Auto.) || gear lever
- levier d'aiguillage** (Ferroviaire) || switch stand
- levier d'équilibrage** || balance-weight lever
- lézarde** (Typo.) || river
- le pour et le contre** (Projet) || pros and cons
- liaison** • **lien** (Chimie, Éléments liaisons) || bond • connection • tie
- liaisons bilatérales** (Ciném.) || bilateral constraints
- liaisons holonômes** (Ciném.) || holonomic constraints
- liaisons unilatérales inactives** (Ciném.) || inoperative unilateral constraints
- liaison atomique** • **liaison covalente** (Chimie, Physique) || atomic binding • covalent bond
- liaison chimique** (Chimie) || chemical binding
- liaison chimique** (Chimie) || chemical bond
- liaison cinématique** (Ciném.) || kinematic linkage
- liaison hydrogène** (Chimie) || hydrogen bond
- liaison ionique** (Physique) || ionic binding • ionic bond
- liaison sans frottement** (Ciném.) || ideal constraint
- liant** (Chimie) || bonding agent
- liasse** (Imprim.) || batch
- libérer (gaz)** (Chimie) || extricate (to)
- licence** (Aéro.) || licence
- licencier** • **renvoyer** (Ress. humaines) || fire (to)

Lexique de termes techniques et scientifiques

- liège** (Matériaux) || cork
lien de cerclage (Éléments liaisons) || bonding strap
lien matériel (Info.) || hard link
lien symbolique (Info.) || symbolic link • symlink
lier (Aéro.) || strap (to)
ligature (Typo.) || ligature
lignes de glissement || slide curves
lignes directrices (Projet) || guide-lines
ligne brisée • **ligne interrompue** (Dessin) || broken line
ligne centrale • **ligne médiane** (Aéro., Dessin) || centre-line • centreline
ligne des centres de déplacement (Fluide) || curve of centres of buoyancy
ligne des nœuds (Ciném.) || nodal line
ligne de code • **ligne de code source (LOC)** (Program.) || line of code • source line of code
ligne de dépression || line of depression
ligne de flottaison (Fluide, Naval) || bearding line • waterline • watershed
ligne de force || line of force
ligne de référence (Mesure) || datum line
ligne de reprise de fuite • **tube de reprise des fuites** (Étanch.) || leak off line • leakoff line
ligne d'accès (Réseau) || access line • local line
ligne d'action d'une force || line of action of a force
ligne d'écoulement • **ligne de courant** (Fluide) || line of flux
ligne d'expansion • **tuyauterie d'expansion** (Nucléaire, Tuyaut.) || surge line
ligne d'induction (Électromag.) || line of induction
ligne d'une matrice (Algèbre) || row
ligne équilibrée (Mach. tournantes) || balanced line
ligne matérielle (Ciném.) || material line
ligne mixte (Dessin) || chain dotted line
ligne pleine (Dessin) || full-line
ligne pointillée (Dessin) || dotted line
lime (Outil., Soudage) || file
limitation • **restriction** || limitation • restraint • restriction
limiter || bound (to)
limites de fournitures (Projet) || scope of works
limiteur de couple (Puissance) || torque limiter
limiteur de courant (Élec.) || current limiter
limiteur de débit (Hydrau.) || flow limiter
limiteur de pression (Hydrau., Pneumat.) || pressure limiter
limite annuelle de dose (Nucléaire) || annual limit on intake
limite à droite (Math.) || right-hand limit
limite à gauche (Math.) || left-hand limit
limite de centrage (Aéro.) || centre of gravity limit
limite de domaine (Math.) || domain wall
limite de fluage (Charac. matériaux) || creep limit • creeping limit
limite de fluage conventionnelle (Charac. matériaux) || creep rupture strength • limiting creep stress • stress rupture strength
limite de levage (Manut.) || hoisting limit
limite de proportionnalité (Charac. matériaux) || limit of proportionality
limite de proportionnalité (Math., Physique) || proportional limit
limite de résolution • **pouvoir de résolution** (Optique) || resolution

Lexique de termes techniques et scientifiques

- limit
- limite de rupture** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || breaking strength • ultimate strength
- limite d'acceptation** (Projet) || borderline acceptability
- limite d'élasticité** • **limite élastique** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || elastic limit
- limite d'endurance** • **limite de fatigue** (Charac. matériaux, Mesure, Résist. matériaux) || endurance limit • endurance strength • fatigue limit • fatigue strength
- limite élastique** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || yield point • yield strength
- limite élastique à la compression** (Résist. matériaux) || compressive yield point
- lin** (Matériaux) || flax
- linéale** (Typo.) || sans serif
- linéarisation** (Algèbre, Calcul) || linearisation^z
- linéarité** • **rectitude** (Dessin, Qualité) || straightness
- lingot** (Fondrie, Métall.) || ingot
- lingotière** (Fondrie) || ingot mold^{us} • ingot mould
- linotype** (Imprim.) || linotype machine
- Linux** (System info.) || Linux
- lipophile** (Chimie) || lipophilic
- liquéfaction** (Physique) || deposition
- liqueur magnétique colorée** (Magnétoscopie) || colour contrast ink
- liqueur magnétique fluorescent** (Magnétoscopie) || fluorescent ink
- liquide** (Press.) || liquid
- liquides immiscibles** • **liquides non miscibles** (Fluide) || immiscible liquids
- liquide de frein** (Auto.) || brake fluid
- liquide de Newton généralisé** || generalized Newtonian liquid
- liquide en rotation** (Fluide) || rotating liquid
- liquidités** • **trésorerie** (Compta.) || cash funds
- liseré ferritique** || ferrite halo
- lissage** (Imagerie) || smoothing
- listage** (System info.) || listing
- liste** (Program.) || list
- liste chaînée** (Program.) || linked list
- liste circulaire** (Program.) || circular linked list
- liste déroulante** (GUI) || drop-down list
- liste des composants** • **nomenclature** (Appro., Concept.) || components list • nomenclature • parts list
- liste de colisage** (Appro.) || packing list
- liste de contrôles** (Projet) || check list
- liste doublement chaînée** (Program.) || doubly linked list
- liste en compréhension** (Math., Program.) || list comprehension
- liste simplement chaînée** (Program.) || singly linked list
- lithium (Li)** (Élém. chimiques) || lithium
- litre (l)** (Unités) || liter^{us} • litre
- livraison directe en magasin** (Appro.) || direct-to-store delivery
- livre (lb)** (Unités) || pound
- livrée** (Trait. surface) || painting scheme
- livrer** (Appro.) || deliver (to)
- livre de bord** (Naval) || ship's log
- locomotive de renfort** (Ferroviaire) || booster unit
- locomotive de renfort en queue de convoi** • **locomotive de renfort à la pousse** (Ferroviaire) || pusher
- logarithme** (Math.) || logarithm
- logarithme décimal** (Algèbre) || common logarithm
- logarithme naturel** (Math.) || natural logarithm
- logement** (Élém. Protect.) ||

Lexique de termes techniques et scientifiques

- housing
logement (Matériel info.) || slot
logement de clavette (Concept.) || key slot
logement du palier (Roulements) || bearing seat
logiciel (Logiciel) || software
logiciel contributif ◦ **partagiciel** (Logiciel) || shareware
logiciel de groupe (Logiciel) || groupware
logiciel libre (Program.) || free software
logiciel médiateur (Logiciel) || middleware
logiciel privatif ◦ **logiciel propriétaire** (Program.) || proprietary software
logiciel-socle (Logiciel) || baseware
logigramme (Projet) || logic diagram
logique combinatoire (Math.) || combinatory logic
loin (Pos.) || far
lois des logarithmes (Algèbre) || laws of logarithms
lois du mouvement de Newton (Dynam.) || Newton's laws of motion
loi binomiale (Proba.) || binomial distribution
loi binomiale négative (Proba.) || negative binomial distribution
loi des grands nombres (Proba.) || law of large numbers
loi de Biot et Savart (Électromag.) || Biot-Savart law
loi de Cauchy (Proba.) || Cauchy distribution
loi de Chi-Deux (Proba.) || Chi-Square distribution
loi de commutativité (Math.) || principle of commutation
loi de conservation (Dynam., Physique) || conservation law
loi de Coulomb (Tribol., Électromag.) || Coulomb's law ◦ Coulomb's law of friction
loi de décroissance (Nucléaire) || decay law
loi de distributivité (Math.) || principle of distribution
loi de Gauss (Proba.) || Gaussian distribution
loi de Hooke (Résist. matériaux) || Hooke's law
loi de Hubble || Hubble's law
loi de Laplace-Gauss ◦ **loi normale de Gauss** (Proba.) || normal distribution
loi de la similitude de Newton (Hydrau.) || Newtonian law of dynamic similarity
loi de l'attraction universelle ◦ **loi de la gravitation universelle** (Astro., Physique) || law of universal gravitation
loi de Pareto (Qualité) || Pareto's law
loi de Pascal (Proba.) || geometric distribution
loi de Poisson (Proba.) || Poisson distribution
loi de réduction (Algèbre) || cancellation law
loi de résistance au carré (Fluide) || square law of flow resistance
loi de similitude de Froude (Hydrau.) || Froude law of similarity
loi d'Euler (Fluide) || Euler law
loi d'Ohm (Élec., Électromag.) || Ohm's law
longeron ◦ **poutre** (Aéro., Calcul, Poutres, Résist. matériaux) || beam
longueur (Dessin, Unités) || length
longueurs correspondantes (Géom.) || corresponding lengths
longueur développée (Géom.) || curved length
longueur de course (Fonct.) || stroke length
longueur de flambement (Calcul) || buckling length
longueur d'onde (Optique, Physique) || wave length ◦ wave-length
longueur d'onde critique || critical wave-length

Lexique de termes techniques et scientifiques

longueur libre de flambage (Résist. matériaux) || reduced buckling length
longueur totale (Mesure) || overall length
losange (Géom.) || rhombus
lot • **paquet** (Info., Mesure, Qualité) || batch
lot de fabrication (Fabric., Qualité) || production batch
lot de travaux (Projet) || work package
loupe (Optique) || magnifier • magnifying glass
lubrifiant (Lubrif.) || lubricant
lubrifiant pour étirage (Fabric., Lubrif., Usinage) || drawing compound • drawing lubricant
lubrifiant pour laminage (Laminage, Lubrif.) || roll oil • rolling oil
lubrifiant solide (Lubrif.) || dry lubricant • solid lubricant
lubrification (Lubrif.) || lubrication
lubrification continue (Lubrif.) || continuous lubrication
lubrification hydrodynamique (Lubrif.) || hydrodynamic lubrication
lubrification hydrostatique (Fluide, Lubrif.) || hydrostatic lubrication
lubrification par bain (Lubrif.) || bath lubrication
lubrification par brouillard d'huile (Lubrif., Roulements) || oil fog lubrication
lubrification pelliculaire (Lubrif.) || boundary lubrication
lueur • **rayon de lumière** (Optique) || gleam
lumière || aperture
lumière froide (Optique) || cold light
lumière solaire (Optique) || sunlight
lumière vive • **éblouissement** (Optique) || glare
luminance (Thermique) || lumi-

nance • radiance • radiation intensity
luminescence (Optique) || luminescence
lumineux • **niveau de compétences** (Optique, Ress. humaines) || level of proficiency • luminous
lune || moon
lunettes (Optique) || eyeglasses
lunettes de protection (Sécur.) || goggles • security glasses
lunettes de soudeur (Soudage, Sécurité) || welding goggles
lunette à suivre (Usinage) || follow rest • travelling steady
lunette fixe (Mach. outil, Usinage) || center rest • steady rest
lutétium (Lu) (Élém. chimiques) || lutetium
luxmètre (Mesure, Optique) || lux meter
lyophilisation (Procédés fab.) || freeze-drying • lyophilisation^z
lyre de dilatation (Tuyaut.) || expansion loop

M

machine à brocher (Mach. outil, Usinage) || broaching machine
machine à centrer (Mach. outil, Usinage) || centering machine
machine à couler sous pression (Fondrie, Mach. outil) || die-casting machine
machine à ébavurer (Mach. outil) || deburring machine
machine à écrire (Imprim.) || typewriter
machine à équilibrer • **équilibruse** (Mach. outil) || balancing machine
machine à fileter les boulons (Mach. outil) || bolt threading ma-

Lexique de termes techniques et scientifiques

chine
machine à fraiser les matériaux (Mach. outil, Usinage) || die-sinking machine
machine à graver (Mach. outil, Usinage) || engraving machine ◦ etching machining
machine à mouler (Fondrie) || casting machine
machine à polir ◦ **polissoir** (Usinage) || polisher
machine à rectifier sans centres (Mach. outil, Usinage) || centerless grinding machine
machine à roder (Mach. outil) || honing machine
machine à scier circulaire (Mach. outil) || circular sawing machine
machine à souder (Mach. outil, Soudage) || welding machine
machine à vapeur || steam engine
machine de Turing (Info.) || Turing machine
machine d'essai de traction (Résist. matériaux) || tensile-testing machine
machine électrique (Élec.) || electrical machine
machine-outil automatique (Autom., Mach. outil) || automatic machine
machine rotodynamique ◦ **turbo-machine** (Mach. tournantes) || fluid-flow machine ◦ rotodynamic machine ◦ turbo machine ◦ turbomachine
machine soufflante || blower
machine thermique (Thermodyn.) || heat engine
machine virtuelle (Info., Program.) || virtual machine
machine volante (Aéro.) || flying machine
mâchoire de frein (Auto., Puissance) || brake shoe
mâchoire d'attelage (Ferroviaire) || knuckle
macroordinateur ◦ **ordinateur central** (Matériel info.) || main-

frame
magasinage ◦ **remisage** ◦ **stockage** (Appro., Projet) || storage
magasin de données (System info.) || datamart
magnésium (Mg) (Élém. chimiques) || magnesium
magnétisme (Électromag.) || magnetism
magnétisme rémanent ◦ **magnétisme résiduel** (Électromag.) || remanent magnetism
magnétisme terrestre (Électromag.) || earth magnetism ◦ terrestrial magnetism
magnéto (Aéro.) || magneto
magnétodynamique des fluides || magneto-fluid-dynamics
magnétohydrodynamique || magnetohydrodynamics
magnétoscopie (Magnétoscopie) || magnetic particle testing ◦ magnetic testing
magnétostriction ◦ **striction magnétique** (Charac. matériaux, Électromag.) || magnetoelasticity ◦ magnetostriction
magnéto-hydrodynamique (MHD) (Électromag.) || hydromagnetic
maillage (Calcul) || mesh
maillage libre (Calcul) || free mesh
maillage par couches (Calcul) || layer mesh
mailler (Calcul) || mesh (to)
maillon connecteur (Puissance, Éléments liaisons) || connecting link
maillon de chaîne (Éléments liaisons) || link chain
maintenabilité (System info.) || maintainability
maintenance à distance ◦ **télé-maintenance** (System info.) || remote maintenance
main d'œuvre (Entreprise, Fabric.) || manpower ◦ workforce
majorant d'une fonction (Math.) || majorant of a function
majorant d'une série (Math.) ||

Lexique de termes techniques et scientifiques

- majorant of a series
majuscule (Typo.) || capital ◦ upper case
mal payé (Ress. humaines) || badly-paid
manche (Matériel info.) || joystick
manchette thermique ◦ **manchon thermique** (Nucléaire) || thermal sleeve
manche à air (Aéro.) || windsock
manche de pilotage (Aéro.) || stick
manche d'outil (Outil.) || tool handle
manchon (Roulements) || bushing
manchon coulissant (Puissance) || coupling skid end
manchon coulissant (Élément mou.) || sliding sleeve
manchon de débrayage (Éléments) || clutch release sleeve
manchon de réduction ◦ **raccord de réduction** (Tuyaut., Éléments liaisons, Éléments régl.) || reducing bushing ◦ reducing coupling ◦ reducing sleeve ◦ reducing socket
manchon de sertissage (Outil.) || crimping sleeve
manchon d'accouplement (Puissance) || coupling sleeve
mandrin à mâchoires (Usinage) || jaw chuck
mandrin à pinces (Usinage) || collet chuck
mandrin de poupée mobile (Usinage) || tailstock chuck
mandrin de taraudage (Usinage) || tapping chuck
mandrin pneumatique (Pneumat.) || air chuck
maneton (Ferroviaire, Éléments divers) || crank pin ◦ crankpin
maneton de vilebrequin (Éléments mou.) || crank throw
manette de commande ◦ **manette des gaz** ◦ **régulateur** (Aéro., Commandes) || throttle
manette de puissance (Commandes) || thrust lever
manganèse (Mn) (Métall., Éléments chimiques) || manganese
maniable || easy to handle
manille (Manut., Naval, Éléments liaisons) || shackle
manipulation ◦ **manutention** (Appro., Fabric., Manut.) || handling
manipuler (Fabric.) || handle (to)
manivelle (Commandes, Outil., Éléments régl.) || crank ◦ crank handle
manœuvre des wagons (Ferroviaire) || shuffling
manœuvre (homme) (Fabric.) || hand
manomètre différentielle (Press.) || differential pressure gauge
manomètre d'huile (Commandes, Lubrif.) || oil pressure gauge
manostat ◦ **pressostat** (Commandes, Pneumat., Élec., Press.) || pressure sensitive switch ◦ pressure switch
manque de pénétration ◦ **manque de traversé** (Soudage) || incomplete root penetration
manque d'huile (Lubrif., Prob.) || oil starvation
mantisse (Math.) || mantissa
manuel d'entretien (Projet) || maintenance manual
manuel qualité (Qualité) || quality manual
marbre (Mesure, Usinage) || surface plate
marche à suivre ◦ **mode opératoire** ◦ **méthode** (Info., Méthodes) || method ◦ policy ◦ procedure
marche à vide (Fonct.) || idle running
marche intermittente (Fonct.) || intermittent running
marche par impulsions ◦ **marche par à-coups** ◦ **mouvement par à-coups** (Fonct., Usinage) || inching ◦ jogging
marée (Naval) || tide
marée descendante (Naval) || ebb tide

Lexique de termes techniques et scientifiques

- marée montante** (Naval) || rising tide
marge (Typo.) || margin
marge de gain (Autom.) || gain margin
marge de phase (Autom.) || phase margin
marge de sécurité (Sécur.) || safety margin
marin (Naval) || mariner • sailor
maritime (Naval) || maritime
marquage • **surbrillance** (Logiciel) || brightening • highlighting
marquage (Appro.) || marking
marquage CE (Press.) || CE marking
marque déposée (Projet) || registered trademark
marque de contrôle (Mesure) || proof test mark
marque-page • **signet** (Info., GUI) || bookmark
Mars || Mars
martelage (Fabric., Procédés fab., Soudage) || hammering
martelage • **matage** (Procédés fab., Soudage) || peening
martensite || martensite
martensite aciculaire || acicular martensite
martensite aciculaire fine || fine acicular martensite
martensite cryptocristalline || cryptocrystalline martensite
martensite cubique || beta martensite
martensite tétragonale || tetragonal martensite
masque antifumée (Sécur.) || anti-smoke mask
masque à oxygène (Aéro., Sécur.) || oxygen mask
masque respiratoire • **respirateur** (Soudage, Sécur.) || respirator
masse • **terre** (Soudage, Élec.) || ground
masse (Charac. matériaux, Physique, Unités) || mass
masselotte (Dynam., Mach. tournantes) || fly weight • weight
masselotte (Fondrie) || riser
masse atomique (Physique) || atomic mass
masse à vide (Auto., Aéro.) || empty weight
masse concentrée • **masse ponctuelle** (Calcul) || localized mass
masse critique (Nucléaire) || critical mass
masse de combustible fondu (Nucléaire) || molten blob
masse distribuée (Calcul) || distributed mass
masse d'un point matériau (Dynam.) || mass of a particle
masse isolée (Élec.) || insulated return
masse linéaire par mètre • **poids au mètre** (Charac. profilés) || weight per meter
masse linéique (Charac. matériaux) || linear density
masse moléculaire • **poids moléculaire** (Charac. matériaux) || molecular mass • molecular weight
masse réduite (Ciném.) || reduced mass
masse volumique (Ciném.) || density
massicot (Imprim.) || guillotine
mastic (Matériaux, Étanch.) || dough
mât (Naval) || mast
matelassage • **rembourrage** (Protect.) || padding • wadding
matériau (Naval) || boat
matériau (Moulage) || die
matériau (Fabric.) || die
matériau • **outillage** (Outil.) || equipment • tooling
matériau (Outil.) || hammer
matériau (Matériel info.) || hardware
matériau (Matériaux) || materials
matériau (Naval) || raft

Lexique de termes techniques et scientifiques

- matériau** (Élèments divers) || tray
matériau anisotrope (Résist. matériaux) || anisotropic material
matériau autolubrifiant (Lubrifi., Matériaux) || self-lubricating material
matériau à piquer (Outil., Soudage) || chipping hammer
matériau des délais (Projet) || scheduling control
matériau de friction (Matériaux) || friction material
matériau de plaisance (Naval) || pleasure boat
matériau de sauvetage (Naval) || life raft
matériau de sauvetage (Naval) || rescue boat
matériau du procédé (Fabric., Méthodes) || process control
matériau d'équilibrage (Dynam., Outil.) || balancing equipment
matériau élasto-plastique (Résist. matériaux) || elasto-plastic material
matériau estampeur ◦ **pilon estampeur** (Mach. outil) || die hammer
matériau fritté (Matériaux) || sintered material
matériau hétérogène (Charac. matériaux) || heterogeneous material
matériau homogène (Charac. matériaux) || homogeneous material
matériau isotrope (Charac. matériaux) || isotropic material
matériau magnétiques (Électromag.) || magnetic materials
matériau-pilon (Mach. outil) || drop-hammer ◦ power hammer
matériau pneumatique (Outil., Pneumat.) || air hammer
matériau pseudo-plastique || pseudo-plastic material
matériau redondante de disques indépendants ◦ **matériau redondante de disques à faible coût (RAID)** (Matériel info.) || redundant array of independent disks
◦ redundant array of inexpensive disks
matériau réfractaire (Matériaux) || refractory material
matériau roulant (Ferroviaire) || rolling stock
matériau secondaire (Projet) || auxiliary equipment
matériau tournant (Usinage) || rotary table
mathématiques appliquées (Math.) || applied mathematics
matière (Matériaux, Nucléaire, Physique) || matter
matières fissiles (Nucléaire) || fissionable materials
matières plastiques (Matériaux) || plastics
matières solides dissoutes (Chimie) || dissolved solids
matière brute ◦ **matière première** (Appro., Matériaux, Projet) || raw material
matière noire || dark matter
matraque (Arm.) || nightstick
matrice ◦ **tableau** (Info., Math., Program., Typo.) || array ◦ matrix
◦ table
matrice alternée (Algèbre) || alternating matrix
matrice associée (Algèbre) || adjacency matrix
matrice de corrélation (Math.) || correlation matrix
matrice de covariance (Math.) || covariance matrix
matrice de passage (Math.) || transition matrix
matrice diagonale (Algèbre, Calcul, Math.) || diagonal matrix
matrice d'incidence (Math.) || incidence matrix
matrice d'une transformation (Math.) || transformation matrix
matrice identité ◦ **matrice unité** (Math.) || identity matrix
matrice inverse (Math.) || inverse matrix

Lexique de termes techniques et scientifiques

- matrice singulière** (Math.) || singular matrix
- matrice symétrique** (Math.) || symmetric matrix
- matrice transposée** (Algèbre, Math.) || transposed matrix
- matrice triangulaire** ◦ **matrice trigonale** (Algèbre) || triangular matrix
- mauvais** (Qualité) || bad
- mauvais emploi** (Prob.) || misuse
- mauvais temps** || bad weather
- mécanicien** (Fabric., Ress. humaines) || mechanic
- mécanique appliquée** || applied mechanics
- mécanique céleste** || celestial mechanics
- mécanique des fluides** (Fluide) || fluid dynamics
- mécanique des particules** ◦ **mécanique du point matériel** || particle mechanics
- mécanique du solide** (Dynam.) || solid mechanics
- mécanique du vol** || mechanics of flight ◦ theory of flight
- mécanique générale** || theoretical mechanics
- mécanique Lagrangienne** (Dynam.) || Lagrangian mechanics
- mécanique Newtonienne** ◦ **mécanique classique** (Dynam.) || Newtonian mechanics ◦ classical mechanics
- mécanique ondulatoire** || wave mechanics
- mécanique quantique** (Nucléaire) || quantum-mechanical
- mécanisme d'accrochage** (Manut.) || gripper mechanism
- médiane** (Proba.) || median
- mélange** (Chimie) || mixture
- mélange des couleurs** (Optique) || color mixture
- membrane** (Coques) || membrane
- membre de droite d'une équation** (Algèbre) || right-hand side (RHS)
- membre de gauche d'une équation** (Algèbre) || left-hand side (LHS)
- membrure de tension** (Poutres) || tension member
- mémo** (Projet) || reminder
- mémoire** (Matériel info.) || storage memory
- mémoire cache** (Matériel info.) || cache memory
- mémoire de masse** (Matériel info.) || mass storage
- mémoire intermédiaire** (Matériel info.) || temporary memory
- mémoire morte** (Matériel info.) || read only memory
- mémoire tampon** ◦ **tampon** (Info., Matériel info., Program.) || buffer ◦ buffer memory ◦ pool memory
- mémoire virtuelle** (Program., System info.) || virtual memory
- mémoire vive** (Matériel info.) || random access memory
- mendélévium (Md)** (Élém. chimiques) || mendelevium
- ménisque** (Optique) || meniscus
- menu** (GUI) || menu
- menu circulaire** (GUI) || pie menu ◦ radial menu
- menu contextuel** (GUI) || context menu ◦ pop-up menu
- menu démarrer** (System info.) || start menu
- mer** (Naval) || sea
- mercure (Hg)** (Élém. chimiques) || mercury ◦ quicksilver
- Mercure** || Mercury
- méridien** (Naval) || meridian
- messagerie instantanée** (Réseau) || instant messaging
- message incendiaire** (Info.) || flame
- mesurage** (Mesure) || measuring
- mesure** (Mesure) || measure ◦ measurement
- mesure direct** ◦ **mesure immédiate** (Mesure) || direct measurement

Lexique de termes techniques et scientifiques

- métacentre** ◦ **point métacentrique** (Fluide) || metacenter ◦ metacentre
- métallisation** (Métall.) || metallisation^z
- métallurgie** (Métall.) || metallurgy
- métallurgie des poudres** (Métall.) || powder metallurgy
- métal anti-friction** ◦ **métal antifriction** ◦ **régule** (Matériaux) || antifriction metal ◦ babbitt ◦ bearing metal ◦ white metal
- métal de base** (Soudage) || base metal
- métal d'apport** (Matériaux, Soudage) || brazing metal ◦ filler metal
- métal liquide** (Fondrie) || molten metal
- métaux** (Matériaux) || metals
- méthode analogique** (Thermique) || analog method
- méthode des éléments finis (FEM)** (Calcul) || finite element method
- méthode des moindres carrés** (Math., Mesure, Proba.) || least squares method
- méthode de Culmann** || Culmann method
- méthode de mesure** (Mesure) || measurement method ◦ method of measurement
- méthode de Monte-Carlo** (Calcul, Math.) || Monte-Carlo method
- méthode de séparation de poussière** (Aérou.) || dust separating method
- méthode de similitude** (Thermique) || method of similarity
- méthode d'usinage** (Méthodes, Usinage) || manufacturing methods
- métier à tisser** (Mach. outil) || weaving loom ◦ weaving machine ◦ weaving mill
- mètre (m)** (Unités) || meter^{us} ◦ metre
- métrés** (Appro., Projet) || bill of quantities ◦ material take-off
- mètre à ruban** (Mesure) || tape measure
- mètre carré (m²)** (Unités) || square meter^{us} ◦ square metre
- mètre cube** ◦ **mètre cubique (m³)** (Unités) || cubic meter^{us} ◦ cubic metre
- mètre par second** ◦ **mètre par seconde** (Unités) || meter per second^{us} ◦ metre per second
- métrologie** (Mesure, Usinage) || metrology
- mettre en pression** (Press.) || apply (to) the pressure
- mettre en service** (Fonct.) || put into service (to)
- mettre l'hélice en drapeau** (Aéro.) || feather the propeller
- mettre sur cales** (Fonct.) || jack up (to)
- meule** (Outil., Soudage, Usinage) || grinder ◦ grinding wheel
- meuleuse d'angle** (Outil.) || angle grinder
- meule abrasive** (Outil.) || abrasive wheel
- micelle** (Chimie) || micelle
- microcricque** ◦ **microfissure** || hairline crack ◦ microcrack
- microfilm** (Imagerie) || microfilm
- micromètre** (Mesure, Outil.) || micrometer
- micromètre d'intérieur** (Mesure) || inside micrometer
- micromètre pneumatique** || air gauge
- microordinateur** (Matériel info.) || microcomputer
- microphone** (Acoust.) || microphone
- microphone à main** (Matériel info.) || hand-held microphone
- microprogramme** (Program., System info.) || firmware
- microscope** (Mesure, Optique, Outil.) || microscope
- microscopique** (Optique, Outil.) || microscopic

Lexique de termes techniques et scientifiques

micro bouton poussoir (Commandes) push microswitch	ing
micro-empreinte ◦ microphotographie (Imagerie) microprint	mise en page (Imprim.) layout
mieux disant (Projet) best bidder	mise en phase (Fonct., Mach. tournantes, Élec.) phasing
migration (Chimie) migration	mise en réseau (Réseau) networking
milieux continus (Calcul) continuous media	mise en tampon (System info.) buffering
milieu absorbant (Thermique) absorbing medium	mise sur vérin (Fonct.) jacking
milieu diffusif (Thermique) translucent medium	missile (Arm.) missile
milieu gazeux gaseous medium	missile air-air (AAM) (Arm.) air-to-air missile
milieu transparent (Thermique) transport medium	missile air-sol (AGM) (Arm.) air-to-ground missile
mille (mi) (Unités) mile	missile air-sol (ASM) (Arm.) air-to-surface missile
mille marin (Naval) nautical mile	missile anti-aérien ◦ missile sol-air (SAM) (Arm.) surface-to-air missile
mine (Arm.) mine	missile à tête chercheuse (Arm.) homing missile
minerai (Fondrie) ore	missile balistique (Arm.) ballistic missile
minuscule (Typo.) lower case ◦ minuscule	missile de croisière (Arm., Aéro.) cruise missile
minute (min) (Unités) minute	missile de croisière (Arm.) cruise missile
minuterie automatique (Commandes) automatic timer	missile lancé à l'épaule (Arm.) shoulder-launched missile
minute d'arc (Unités) minute of arc	mitrailleuse (PM) (Arm.) submachine gun (SMG)
mirage (Optique) mirage	mitrailleuse (Arm.) machine gun
mire à traits (Optique) bar target	mi-temps (Ress. humaines) half-time
miroir (Optique) mirror	mobilité mobility
miroir convexe (Optique) convex mirror	modelage (Concept.) modeling ^{us} ◦ modelling
miroitement (Optique) glimmering ◦ shimmering	modèle ◦ patron (Program.) template
miroiter (Optique) glint (to)	modèle en couche (Nucléaire) atomic shell model
miscibilité ◦ solubilité (Chimie, Fluide) miscibility ◦ solubility	modèle standard standard model
miscible (Fluide) miscible	modélisation (Calcul, Dessin) modeling ^{us} ◦ modelling
mise au point (Optique) focus control	modérateur (Nucléaire) moderator
mise à la masse ◦ mise à la terre (Soudage, Élec.) earthing ◦ ground connection ◦ grounding	mode de défaillance (Press.) failure mode
mise à niveau ◦ évolution d'un système (Logiciel, System info.) upgrade	
mise en donnée (Calcul) preprocessing	
mise en marche (Fonct.) starting	
mise en œuvre (Fabric.) process-	

Lexique de termes techniques et scientifiques

- mode de livraison** (Appro.) || delivery mode
- mode dialogué** (Info.) || conversational mode
- mode d'emploi** (Fonct.) || directions for use
- mode d'entraînement** (Puissance) || kind of drive
- mode d'oscillation** || oscillation mode
- mode d'oscillations naturel** ◦ **mode de vibration** || characteristic mode ◦ eigen mode ◦ natural mode of vibration
- mode propre** (Calcul) || eigenmode
- mode sans échec** (Logiciel) || safe mode
- mode vibratoire** (Calcul) || vibration mode
- modification** (Concept.) || amend
- modification** || modification
- modulation** || modulation
- modulation d'amplitude** || amplitude modulation
- modulation en fréquence** || frequency modulation
- module** (Engrèn.) || module
- module apparent** (Dessin, Engrèn.) || transverse module
- module de déformation volumique** || bulk modulus
- module de flexion élastique** (Charac. profilés) || elastic section modulus
- module de flexion plastique** (Charac. profilés) || plastic section modulus
- module de plasticité** || plasticity modulus
- module de rigidité** (Charac. matériaux) || compression modulus of elasticity
- module d'élasticité** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || Young modulus ◦ modulus of elasticity
- module d'extension** (Logiciel) || plug-in
- module élastique** (Charac. matériaux) || longitudinal modulus of elasticity
- module réduit d'élasticité** (Résist. matériaux) || modulus of inelastic buckling
- module réel** (Engrèn.) || normal module
- moiré** (Optique) || moiré
- mole (mol)** (Unités) || mole
- molécule** (Chimie) || molecule
- moletage** (Fabric., Procédés fab.) || knurling
- molette** (Commandes, Éléments régl.) || knurl
- molette coupante** (Outil.) || cutting wheel
- molybdène (Mo)** (Métall., Élém. chimiques) || molybdenum
- moment angulaire** ◦ **moment cinétique** ◦ **moment de la quantité de mouvement** (Ciném., Dynam.) || angular momentum ◦ moment of momentum
- moment de flexion** ◦ **moment fléchissant** (Calcul, Résist. matériaux) || bending moment
- moment de frottement** || frictional moment
- moment de torsion** (Poutres, Résist. matériaux) || torque ◦ torsional moment
- moment d'inertie** (Calcul, Charac. profilés, Dynam.) || moment of inertia
- moment d'inertie central** (Ciném.) || central moment of inertia
- moment d'inertie de gauchissement** (Charac. profilés) || warping constant
- moment d'inertie de torsion** (Charac. profilés) || torsional constant
- moment principal d'inertie** (Ciném.) || principal moment of inertia
- moment produit d'un système matériau** (Ciném.) || centrifugal moment of a material system
- moment quadratique** (Dynam.,

Lexique de termes techniques et scientifiques

- Résist. matériaux) || second moment of area • second moment of inertia
- moment résultant** || resultant moment
- moment statique** (Dynam.) || first moment of area • first moment of inertia
- monitorage** • **surveillance** (Commandes) || monitoring
- monnaie de paiement** (Compta., Projet) || payment currency
- monocristal** (Physique) || monocrystal
- monoplan** (Aéro.) || monoplane
- monopôle** (Physique) || monopole
- monoxyde de carbone** (Chimie) || carbon monoxide
- montage en série** (Fabric.) || series mounting
- montant** • **pilier** (Élément divers) || pillar
- montant de cage** • **montant de laminoir** (Laminage) || roll housing
- monte-charge** (Manut.) || cargo hoist • goods lift
- monté serré** (Usinage) || tight fit
- montgolfière** (Aéro.) || hot air balloon
- morfil** (Usinage) || wire-edge
- morphologie** (Imagerie) || morphology
- morphose** (Info.) || morphing
- mors** (Fabric., Usinage) || jaw
- mors doux** (Usinage) || soft jaws
- mortaisage** (Procédés fab.) || slotting
- morte-eau** (Naval) || neap tide
- mort thermique de l'univers** || heat death of the universe
- moteur** (Auto., Aéro., Naval) || engine
- moteur à courant continu** (Élec.) || direct-current motor
- moteur deux-temps** (Auto.) || two-stroke engine
- moteur de recherche** (Réseau) || search engine • web search engine
- moteur de secours** (Élément) || emergency motor
- moteur diesel** (Auto.) || diesel engine
- moteur d'exécution** (Info.) || runtime software
- moteur d'inférence** (Info.) || inference engine
- moteur en étoile** (Aéro.) || radial engine
- moteur linéaire** (Autom., Élément mouv.) || linear motor
- moteur pneumatique** (Pneumat.) || air motor
- moteur refroidi par air** || air cooled engine
- moteur rotatif** (Élément mouv.) || rotary engine
- mot clef** • **mot clé** (Info., Program., Réseau) || keyword
- mot de passe** (System info.) || password
- mot de passe administrateur** (Logiciel, Réseau) || supervisor password
- mouillabilité** (Charac. matériaux, Fluide) || wettability
- moulage** (Fondrie) || casting
- moulage à cire perdue** • **moulage à la cire perdue** (Moulage) || lost wax casting
- moulage d'acier** (Moulage) || steel casting
- moulage par centrifugation** (Procédés fab.) || centrifugal casting
- moule** (Fondrie, Moulage) || mold^{us} • mould
- moule chaud** (Moulage) || die casting
- moussant** (Fluide) || foamy • frothy
- mousse** (Fluide) || foam • froth
- mousseux** (Fluide) || foamy
- mouvement** || motion
- mouvement** (Dynam.) || movement
- mouvement absolu** (Ciném.) || absolute motion
- mouvement accéléré** (Ciném.) ||

Lexique de termes techniques et scientifiques

accelerated motion	strained motion
mouvement apparent (Ciném.) apparent motion	mouvement linéaire (Dynam.) linear motion
mouvement autour d'un point fixe ◦ rotation autour d'un point fixe (Ciném.) rotation about a fixed point	mouvement ondulatoire undulating motion
mouvement chaotique chaotic motion	mouvement périodique (Ciném.) periodic motion
mouvement circulaire (Ciném., Dynam.) circular motion	mouvement perturbé (Ciném.) disturbed motion
mouvement collatéral ◦ mouvement secondaire (Fluide) collateral motion ◦ secondary motion	mouvement plan (Ciném.) plane motion
mouvement curviligne (Ciném.) curvilinear motion	mouvement pseudo-périodique ◦ mouvement pseudopériodique (Ciném.) quasi-periodic motion ◦ quasiperiodic motion
mouvement de recul ◦ mouvement en arrière (Dynam., Fonct.) backward motion	mouvement rectiligne (Ciném.) rectilinear motion ◦ straight-line motion
mouvement de rotation (Ciném.) rotation	mouvement relatif (Ciném.) relative motion
mouvement de roulement (Ciném.) rolling	mouvement retardé (Ciném.) decelerated motion
mouvement du liquide guidé (Fluide) restricted motion of a liquid	mouvement retardé (Ciném.) retarded motion
mouvement d'entraînement (Ciném.) transportation	mouvement saccadé (Fonct., Prob.) jerky motion
mouvement en absence de forces (Ciném.) motion under no forces	mouvement stable (Ciném.) stable motion
mouvement glissant d'un liquide (Fluide) sliding motion of a liquid	mouvement tourbillonnaire (Fluide) whirling ◦ whirling motion
mouvement hélicoïdal (Ciném.) helical motion ◦ screw motion	mouvement uniforme (Ciném.) uniform motion
mouvement instable (Ciném.) unstable motion	mouvement uniformément accéléré (Ciném.) uniformly accelerated motion
mouvement instantané instantaneous motion	mouvement uniformément retardé (Ciném.) uniformly retarded motion
mouvement intermittent (Fonct.) intermittent motion	mouvement uniformément varié (Ciném.) uniformly variable motion
mouvement inverse (Ciném.) inverse motion	mouvement varié (Ciném.) variable motion
mouvement latent (Ciném.) concealed motion	moyennation (Math.) averaging
mouvement lent ◦ ralenti (Fonct., Imagerie, Usinage) slow motion	moyenne (Math., Proba.) average ◦ mean
mouvement lié (Ciném.) con-	moyenne arithmétique (Proba.) arithmetic mean

Lexique de termes techniques et scientifiques

moyenne arithmétique pondérée (Proba.) || weighted mean
moyenne géométrique (Math.) || geometric mean
moyens d'évacuation (Sécur.) || escape means
moyeu (Puissance, Usinage, Éléments) || hub
moyeu (Puissance, Usinage, Éléments) || wheel nave
moyeu de came (Éléments mouv.) || cam hub
moyeu de l'hélice (Aéro.) || propeller hub
multifocal (Optique) || multifocal
multifonction • polyvalent || all-purpose • versatile
multimètre (Mesure, Élec.) || multimeter
multiplan (Aéro.) || multiplane
multiplateforme (Info., Program., System info.) || cross-platform
multiple commun (Algèbre) || common multiple
multiplicateur (Algèbre) || multiplier
multiplication (Algèbre) || multiplication
multiplier (Algèbre, Math.) || multiply (to)
multiprocesseur (Matériel info.) || multiprocessor
multitâche (Info., Program., System info.) || multitasking
munition (Arm.) || ammunition
mur du son (Acoust., Aéro., Physique) || sonic barrier • sound barrier • transonic barrier

N

naphta lourd (Chimie) || stoddard solvent
nappe • ruban (Matériel info., Ou-

til.) || band • ribbon
nappe aquifère libre || free aquiferous layer
nappe aquifère sous pression || forced aquiferous layer
navfrage (Naval) || shipwreck
navette (Astro.) || shuttle
navigabilité (Aéro.) || airworthiness
navigateur (Logiciel, Réseau) || browser • navigator
navigateur (Naval) || navigator
navigation (Aéro., Naval) || navigation • sailing
navigation aérienne (Aéro.) || air navigation
naviguer (Naval) || navigate (to)
navire (Naval) || ship
néгатif ou nul (Math.) || nonpositive
négation || negation
néodyme (Nd) (Élém. chimiques) || neodymium
néon (Ne) (Élém. chimiques) || neon
Neptune || Neptune
neptunium (Np) (Élém. chimiques) || neptunium
nettoyant à base de solvant (Resusage) || solvent cleaner
nettoyeur à ultrasons (Acoust.) || ultrasonic cleaner
neuf dans l'emballage d'origine (Appro.) || brand new in box
neurone artificiel (Program.) || artificial neuron
neutralisation (Chimie) || neutralisation¹²
neutronique (Nucléaire) || neutronics
neutron froid (Nucléaire) || cold neutron
neutron rapide (Nucléaire) || prompt neutron
neutron retardé (Nucléaire) || delayed neutron
neutrophage (Nucléaire) || neutron-absorbing
newton (N) (Unités) || newton

Lexique de termes techniques et scientifiques

- newton mètre (N m)** (Unités) || newton metre
- nez** (Aéro.) || nose
- nichrome** || chrome-nickel
- nicht holonome Bindungen** (Ciném.) || non-holonomic constraints
- nickel (Ni)** (Métall., Élé. chimiques) || nickel
- nickelé** (Trait. surface) || nickel-plated
- nickeler** (Trait. surface) || nickel-plate (to)
- nickel-chrome** (Matériaux) || nickel-chromium
- nimonic** || nimonic alloy
- niobium (Nb)** (Élé. chimiques) || columbium • niobium
- nituration** (Trait. surface) || nitride hardening • nitriding
- nitruire** (Chimie, Trait. thermique) || nitride
- nitruire de chrome** (Trait. thermique) || chromium nitride
- nitruire de titane** (Trait. thermique) || titanium nitride
- nitruire de vanadium** (Trait. thermique) || vanadium nitride
- niveau** || level
- niveau • qualification** (Ress. humaines) || skill
- niveau à bulle** (Outil.) || spirit level • torpedo level
- niveau à tube** (Commandes) || sight tube
- niveau de bruit • niveau sonore** (Acoust., Mesure) || noise level
- niveau de confiance** (Calcul, Mesure) || confidence level
- niveau de croisière** (Aéro.) || cruising level
- niveau de force sonore** (Acoust.) || loudness level
- niveau de gris** (Imagerie) || grey level
- niveau de la mer** (Naval) || sea level
- niveau de qualité acceptable (AQL)** (Qualité) || acceptable quality level
- niveau de sensibilité** (Ressuage) || sensitivity level
- niveau de vol** (Aéro.) || flight level
- niveau d'activité** (Fabric., Méthodes) || activity level
- niveau d'énergie • niveau énergétique** (Physique) || energy level
- niveau d'huile** (Lubrifi.) || oil level
- niveau mortel de radiations** (Nucléaire) || lethal radiation level
- niveau zéro** (Mesure) || zero level
- niveleuse de rail** (Ferroviaire) || spreader
- nobélium (No)** (Élé. chimiques) || nobelium
- nœud** (Manut., Naval) || hitch • knot
- nœud** (Calcul) || node
- nœud carrick** (Naval) || carrick knot
- nœud de cabestan** (Naval) || clove hitch
- nœud de jambe de chien** (Naval) || sheepshank
- nœud de pêcheur** (Naval) || fisherman's knot
- nœud de vache** (Naval) || granny knot
- nœud du treillis** || joint of a truss • node of a truss
- nœud d'écoute** (Naval) || sheet bend
- nœud d'index** (Info.) || inode
- nœud en demi-clef** (Naval) || half hitch
- nœud en huit** (Naval) || figure of eight
- nœud plat** (Naval) || reef knot
- noirci** (Trait. surface) || blackened
- noircissement** (Imagerie) || darkening
- nombre aléatoire** (Proba.) || random number
- nombre atomique** (Charac. matériaux) || atomic number
- nombre capillaire** (Fluide) || capillary number
- nombre cardinal** (Math.) || cardinal • cardinal number

Lexique de termes techniques et scientifiques

nombre complexe (\mathbb{C}) (Algèbre) complex number	nombre transcendant (Math.) transcendental number
nombre de Cauchy (Fluide) Cauchy number	nommage (Program.) naming
nombre de dents (Engrèn.) number of teeth	nom de domaine (Réseau) domain name
nombre de filets (Boulon.) number of threads	nom d'utilisateur (Réseau, System info.) login
nombre de Froude (Thermique) Froude number	non amorti (Autom.) undamped
nombre de Grashof (Gr) (Fluide) Grashof number	non-conformité (Qualité) non-conformance
nombre de Laplace (Fluide) Laplace number	non-contradiction absolue absolute consistency
nombre de Mach (Aéro., Fluide) Mach number	non corrosif (Chimie) non-corrosive
nombre de Newton (Ne) (Fluide) Newton number	non exposé (Imagerie) unexposed
nombre de Nusselt (Nu) (Thermique) Nusselt number	non ferreux (Matériaux, Métall.) non-ferrous
nombre de Prandtl (Thermique) Prandtl number	non-linéaire (Calcul) non-linear
nombre de Rayleigh (Ra) (Fluide) Rayleigh number	non réactif (Chimie) non-reactive
nombre de Reynolds (Aéro., Fluide) Reynold's number	non stationnaire ◦ transitoire unsteady
nombre de similitude de Froude pour forces élastiques (Hydrau.) Froude similarity number of elastic forces	nord géographique (Naval) true north
nombre de tours (Engrèn.) number of revolutions	nord magnétique (Naval) magnetic north
nombre d'Archimède (Fluide) Archimedes number	norme (Concept.) norm
nombre d'Avogadro (Chimie, Nucléaire) Avogadro's number	norme ◦ standard (Concept., Qualité) standard
nombre d'or (φ) (Math.) golden ratio	normes de qualité (Qualité) quality standards
nombre irrationnel ($\mathbb{R} \setminus \mathbb{Q}$) (Math.) irrational number	norme de sécurité (Nucléaire, Sécurité) safety norm ◦ safety standard
nombre magique (Algèbre) magic number	norme d'une matrice (Algèbre) matrix norm
nombre rationnel (Math.) rational number	notation hongroise (Program.) hungarian notation
nombre réel (\mathbb{R}) (Math.) real numbers	notation ingénieur (Math.) engineering notation
nombre sans dimension (Math., Thermique) dimensionless number	notation scientifique (Physique) scientific notation
	note de bas de page (Typo.) footnote
	note de calcul (Calcul) calculation sheet
	note de livraison (Appro.) dispatch note
	note de musique (Acoust.)

keynote

note technique (Appro.) || technical description

notions fondamentales (Résist. matériaux) || fundamental concepts

nouvelle lune || new moon

noyau (Nucléaire) || nucleus

noyau adjoint || adjoint kernel

noyau atomique (Nucléaire) || atom core • atomic core • atomic kernel • atomic nucleus

noyau de moule (Fondrie) || mould core

noyau de sable (Fondrie) || sand-core

noyau du réacteur (Nucléaire) || core

nuage toxique (Prob.) || toxic cloud

nuance d'acier (Métall.) || steel grade

nuisible || detrimental

null (Program.) || nil • null

numérique (Info.) || digital numerical numeric

numérisation (Info.) || digitization

numériser (Info.) || digitize (to)

numériseur (Info.) || digitizer

numériseur • **scanneur** (Imagerie, Matériel info.) || scanner

numéro de commande (Appro.) || order number

numéro de lot (Ressuage) || batch number

numéro de pièce • **référence de pièce** (Appro., Concept., Fabric.) || part number

numéro de série (Concept., Fabric.) || serial number

numéro d'urgence (Info.) || hot line

nutiation (Ciném.) || nutation

nylon • **polyamide** (Matériaux) || nylon

O

objectifs professionnels (Ress. humaines) || career goals

objectif collé (Optique) || cemented lens

objectif grand angle (Imagerie) || pantoscope

objectif photographique (Imagerie, Optique) || camera objective

objet || object

obscurité (Optique) || darkness

obstacle local (Fluide) || local obstruction

obtenir (Aéro.) || obtain (to)

obturateur (Hydrau., Imagerie, Éléments divers) || shutter

obturer (Imagerie) || shutter (to)

obus (Arm.) || shell

occupé (Info.) || busy

octet (Info.) || byte

octogone (Géom.) || octagon

oculaire (Optique) || eyepiece • ocular

oculaire coudé (Optique) || coudé eyepiece

œillère (Optique) || eye cup

œillet (Éléments divers) || cable grommet

œil de levage (Manut.) || hoisting eye

œil nu (Optique) || unaided eye

offre • **offre de prix** (Projet) || tender

offre d'emploi (Ress. humaines) || job offer

ogive (Astro.) || noze cone

ohm (Ω) (Unités) || ohm

once (**oz**) (Unités) || ounce

onctuosité (Lubrifi., Mesure) || lubricity • oiliness

onde (Fluide) || wave

onde • **vague** (Naval) || wave

ondes capillaires • **rides capillaires** || capillary waves • ripples

ondes de gravité || gravity waves

Lexique de termes techniques et scientifiques

- onde circulaire** || circular wave
onde cylindrique || cylindrical wave
onde de choc ◦ **onde explosive** (Acoust., Aéro., Fluide, Physique) || blast wave ◦ explosive wave ◦ shock wave
onde de compression || compression wave
onde de compression ◦ **onde de pression** || pressure wave
onde électrique (Électromag.) || electric wave
onde électromagnétique (Électromag.) || electromagnetic wave
onde élémentaire || wavelet
onde entretenue (Acoust.) || continuous wave
onde incidente || incident wave
onde périodique || periodic wave
onde plane || plane wave
onde porteuse || carrier wave
onde positive d'aval || positive pressure wave
onde réfléchi (Acoust.) || reflected wave
onde réfractée || refracted wave
onde sinusoïdale || sine-wave type ◦ sinusoidal wave
onde solitaire || solitary wave
onde sonore (Acoust., Aéro., Physique) || sound wave
onde sphérique || spherical wave
onde stationnaire || standing wave ◦ stationary wave
ondulation (Fluide) || ripple
ondulation de courant (Élec.) || current ripple
onglet (GUI) || tab
opacité (Charac. matériaux) || opacity
opaque (Optique) || opaque
opérande (Math., Program.) || operand
opérateur (Fabric., Usinage) || operator
opérateur bit à bit (Program.) || bit-by-bit operator ◦ bitwise operator
opérateur linéaire (Math.) || linear operator
opération (Fabric., Math., Usinage) || operation
opération bit à bit (Program.) || bit-by-bit operation ◦ bitwise operation
opération de décontamination (Nucléaire) || clean-up operation
opération élémentaire (Méthodes, Projet) || work item
opportunités de carrière (Ress. humaines) || career opportunities
optimisation || optimization
optimum || optimum
option (Logiciel) || option
optique adaptative (Optique) || adaptative optics
optique de redressement d'image (Optique) || rectifying glass
optoélectronique (Optique, Élec.) || optoelectronics
or (Au) (Élém. chimiques) || gold
orbitale (Astro.) || orbital
orbiteur (Astro.) || orbiter
orbite atomique (Physique) || atomic orbit
orbite basse (Astro.) || low earth orbit
orbite circulaire (Astro., Ciném.) || circular orbit
orbite de transfert (Astro.) || transfer orbit (GTO)
orbite d'attente (Astro.) || parking orbit
orbite équatoriale (Astro.) || equatorial orbit
orbite excentrique (Astro.) || eccentric orbit
orbite géostationnaire ◦ **orbite équatoriale géosynchrone** (Astro.) || geosynchronous equatorial orbit
orbite géostationnaire (Astro.) || geostationary orbit
orbite moyenne (Astro.) || medium earth orbit
orbite perturbée (Astro.) || dis-

Lexique de termes techniques et scientifiques

turbed orbit	nage) lay
orbite polaire (Astro.) polar orbit	orienté oriented
orbite rétrograde (Astro.) retrograde orbit	orifice ◦ ouverture (Concept., Imagerie, Éléments divers) aperture ◦ opening
ordinateur (Matériel info.) computer	orifice (Aéro.) hole
ordinateur de bord (Astro., Aéro.) on board computer	orifice de décharge (Hydrau.) discharge port
ordinateur de bureau (Matériel info.) desktop computer	orifice d'admission d'air (Aérou., Pneumat., Éléments divers) air inlet orifice
ordinateur de poche (Matériel info.) palmtop computer ◦ pocket computer	orifice d'échappement (Aérou., Pneumat.) air outlet orifice
ordinateur portable (Matériel info.) laptop computer	orifice libre (Fluide) free orifice
ordonancement (Projet) scheduling	orifice partiellement noyé (Fluide) partially drowned orifice ◦ partially submerged orifice
ordonnée à l'origine (Géom.) y-intercept	origine (System info.) home
ordre ordering	orthochromatique (Imagerie) orthochromatic
ordre croissant (Math., Program.) ascending order ◦ increasing order	orthochromatisme (Imagerie) orthochromatism
ordre décroissant (Math., Program.) decreasing order ◦ descending order	or affiné fine gold
ordre de grandeur (Physique) order of magnitude	oscillant swinging
ordre de phase ◦ sens de rotation des phases (Élec.) phase sequence	oscillation (Ciném.) oscillation
ordre d'exécution (Projet) authorisation ^z to proceed	oscillations combinées combined oscillations
organe de transmission (Ferroviaire) drive system	oscillations couplées coupled oscillations
organe tournant fou ◦ poulie folle (Engrèn.) idler	oscillations entretenues continuous oscillations
organigramme (Projet, Typo.) flowchart ◦ organisation ^z chart	oscillation amortie damped oscillation
organigramme des tâches (Méthodes, Projet) work breakdown structure	oscillation de lacet (Aéro.) snaking
organisme certificateur (Qualité) certification body	oscillation élastique (Dynam.) elastic vibration
organisme notifié (ON) (Press.) notified bodies (NB)	oscillation électromagnétique (Électromag.) electromagnetic oscillation
orientable ◦ pivotant swivelling	oscillation harmonique (Ciném.) simple harmonic motion
orientation des stries (Tribol., Usi-	oscillation libre ◦ vibration libre ◦ vibration propre free oscillation ◦ free vibration
	oscillation propre natural oscillation
	oscillatoire oscillating
	oscillogramme (Mesure) oscillo-

Lexique de termes techniques et scientifiques

gram
oscillographe (Mesure) || oscillograph
oscilloscope (Mesure) || oscilloscope
osmium (Os) (Élém. chimiques) || osmium
osmose (Fluide) || osmosis
outil (Outil.) || tool
outillage de moulage (Fondrie) || moulding tool
outillage de sertissage ◦ **pince à sertir** (Outil.) || crimping tool
outillage d'étalonnage (Mesure) || calibration tool
outilleur (Outil.) || toolmaker
outil à aléser (Usinage) || boring tool
outil à main (Outil.) || hand tool
outil céramique (Usinage) || ceramic cutting tool
outil crémaillère (Usinage) || rack type cutter
outil-crémaillère à denture droite (Engrèn., Usinage) || spur rack type cutter
outil de coupe (Outil., Usinage) || cutter ◦ cutting tool
outil de dessin (Dessin) || drawing instrument
outil de finition ◦ **outil de précision** (Outil., Usinage) || fine tool
outil de mesure (Mesure, Outil.) || measuring tool
outil de taillage d'engrenages (Usinage) || gear cutter
outil de tournage (Usinage) || turning tool
outil de tournage indexable (Usinage) || indexable turning tool
outil diamant (Outil., Usinage) || diamond tool
outil diamant (dressage des meules) (Usinage) || diamond dresser
outil d'ébarbage ◦ **outil d'ébavurage** (Outil.) || deburring tool
outil en carbure métallique (Outil.) || carbide tipped tool

ouverture relative (Optique) || f-number ◦ focal ratio
ouvrier (Fabric.) || worker
ouvrir (System info.) || open
ouvrir (Imagerie) || open (to)
ovalisation (Press.) || out of roundness
oxycoupage (Procédés fab., Soudage) || flame cutting
oxycoupage (Soudage) || oxygen-arc cutting
oxydant (Chimie) || oxidizing
oxydation (Chimie) || oxidation
oxydation (Chimie, Métall.) || rusting
oxyde (Chimie) || oxide
oxydé ◦ **rouillé** (Chimie, Métall.) || rusty
oxyde de fer (Chimie, Matériaux) || ferric oxide ◦ iron oxide
oxydoréduction (Chimie) || redox process
oxygène (O) (Chimie, Élém. chimiques) || oxygen
oxygène liquide (Astro.) || liquid oxygen

P

pagaie (Naval) || paddle
page d'accueil (Réseau) || home page
page internet (Réseau) || webpage
paille de laminage (Laminage) || mill parings
pair (Math.) || even
palan ◦ **treuil** (Manut., Naval) || hoist ◦ pulley block ◦ tackle ◦ winch
palette (Appro., Manut.) || paddle ◦ pallet
palette de chargement (Appro., Manut.) || loading pallet
palettisation (Appro.) || palletisa-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- tion^z
- palettiser** (Appro.) || palletise^z (to)
- palier** (Roulements) || bearing
- palier anti-friction** ◦ **palier intermédiaire** ◦ **palier lisse** ◦ **portée de roulement** (Roulements) || journal bearing ◦ plain bearing
- palier à aiguilles** ◦ **roulement à aiguilles** (Roulements) || needle bearing ◦ needle roller bearing
- palier à butée** (Roulements) || thrust bearing
- palier à charge axiale** (Roulements) || axial load bearing
- palier à douille** ◦ **roulement à bague** (Roulements) || sleeve bearing
- palier à rotule** (Roulements) || aligning bearing
- palier à rouleaux** ◦ **roulement à rouleaux** (Roulements) || roller bearing
- palier à roulement** ◦ **roulement** (Roulements) || rolling bearing
- palier de vilebrequin** (Élém. mouv.) || crank shaft bearing
- palier étroit à charge radiale** (Roulements) || annular bearing
- palier hydrodynamique** (Roulements) || hydrodynamic bearing
- palier hydrostatique** (Roulements) || externally-pressurised bearing ◦ hydrostatic bearing
- palier lisse à douille** (Roulements) || bush bearing
- palier sec** (Roulements) || dry bearing
- palier sphérique** (Roulements) || spherical bearing
- palladium (Pd)** (Élém. chimiques) || palladium
- palonnier de levage** (Manut.) || hoist bar ◦ hoist beam ◦ lifting bar
- panchromatisme** (Imagerie) || panchromatism
- panneau de commande** ◦ **pupitre de commande** ◦ **tableau électrique** (Commandes) || control board ◦ control panel ◦ switchboard
- panne de courant** (Élec.) || power blackout ◦ power cut ◦ power failure ◦ power outage
- panne de dissipateur thermique** (Nucléaire) || loss of heat sink
- panne de moteur** (Auto., Aéro., Prob.) || engine failure ◦ engine trouble ◦ motor breakdown
- panne dormante** (Prob.) || dormant failure ◦ dormant fault
- panne franche** (Prob.) || straight failure
- panne intermittente** (Prob.) || intermittent failure
- panne subite** (Prob.) || sudden failure
- pantographe** (Ferroviaire) || pantograph
- papier abrasif** (Outil.) || abrasive paper
- papier au bromure d'argent** (Imagerie) || bromide paper
- papier-calque** (Dessin) || tracing paper
- papier de verre** (Outil.) || glasspaper ◦ sandpaper
- papier d'emballage** (Appro.) || wrapping paper
- papier filtrant** (Chimie) || filter paper
- papillon** ◦ **écrou à oreilles** (Boulon.) || wing nut
- papilloter** ◦ **scintiller** (Optique) || flicker (to) ◦ sparkle (to) ◦ twinkle (to)
- paquebot** (Naval) || liner
- parabolique** (Géom.) || parabolic
- paradigme de programmation** (Program.) || programming paradigm
- paradoxe** || paradox
- paradoxe hydrostatique** (Fluide) || hydrostatic paradox
- parallaxe** (Imagerie, Optique) || parallax
- parallèle** (Élec.) || parallel circuit
- parallélépipède** (Géom.) || paral-

Lexique de termes techniques et scientifiques

lelepiped ◦ parallelepipedon
parallélisme (Auto.) || wheel alignment
parallélogramme (Géom.) || parallelogram
parallélogramme des forces || parrallelogram of forces
paramètre (Calcul, Math., Program.) || parameter
paramètre (Program.) || setting
paramètres d'ensemble d'un plasma || cross parameters of plasma
paramètre d'état ◦ variable d'état (Thermodyn.) || state parameter ◦ state variable
parapente (Aéro.) || paraglider
parasites (Optique) || ghost
parasite atmosphérique (Prob., Élec.) || static
parcourir (Réseau, System info.) || brows
parc à matières (Appro.) || stockyard
parenthèse (()) (Caract., Info., Math.) || parenthesis
pare-brise (Auto.) || windscreen ◦ windshield^{us}
parité || parity
paroi résistant à la pression (Press.) || pressure barrier
parsec (pc) (Unités) || parsec
particule (Prob.) || particle
particule alpha (Nucléaire) || alpha particle
particule chargée ◦ particule électrisée (Physique) || charged particle
partiellement filetée (Boulon.) || half threaded
partie commande (Autom.) || control system
partie sous pression (Press.) || pressure part
partition (System info.) || partition
partition étendue (System info.) || extended partition
partition primaire (System info.) || primary partition

par à-coups (Fonct.) || in fits and starts
par octave (Acoust.) || octaval
pascal (Pa) (Unités) || pascal
passage || access
passager (Aéro.) || passenger
passage à niveau (Ferroviaire) || level crossing
passage du régime laminaire au régime turbulent (Fluide) || transition from laminar to turbulent flow
passage du régime turbulent au régime laminaire (Fluide) || transition from turbulent to laminar flow
passe (Soudage) || pass
passerelle (Ferroviaire) || catwalk
passerelle (Réseau, Éléments divers) || gateway
passer dans un entonnoir (Chimie) || funnel (to)
passer une commande (Appro.) || place an order (to)
passe de retour (Usinage) || return pass
pastille de combustible (Nucléaire) || fuel pellet
pas angulaire (Mesure) || angular pitch
pas apparent (Dessin, Engrèn.) || transverse pitch
pas circonférentiel d'engrenage (Engrèn.) || circular pitch
pas de base apparent (Dessin, Engrèn.) || transverse base pitch
pas de l'hélice (Aéro., Naval) || propeller pitch
pas d'une vis (Boulon.) || pitch thread
pâteux (Fluide) || pasty
pâte à polir (Usinage) || rubbing compound
pâte à roder (Fabric., Usinage) || grinding compound ◦ grinding paste ◦ lapping compound
pâte thermique (Thermique) || thermal grease
patin ◦ semelle ◦ tampon (Élè-

Lexique de termes techniques et scientifiques

ments divers) || foot ◦ pad
patin (Élèments mouv.) || shoe ◦ skid
patinage (Fonct., Tribol.) || slip
patin à aiguilles (Roulements) || linear bearing ◦ needle roll
patte de hissage (Manut.) || hoist eye
pause (Imagerie) || time exposure
pavé numérique (Matériel info.) || numeric keypad
pavillon (Naval) || bunting
pavillon de courtoisie (Naval) || courtesy flag
payé au mois (Ress. humaines) || paid monthly
payé à la pièce (Ress. humaines) || paid piece-work
payé à l'heure (Ress. humaines) || paid by the hour
pédale (Auto.) || pedal
pédale de frein (Auto.) || brake pedal
pédale de palonnier (Aéro., Commandes) || rudder pedal
pédalier (Commandes, Élèments regl.) || crank gear
peigne à fileter (Usinage) || chaser
peinture antirouille (Trait. surface) || rust inhibiting paint
peinture au pistolet (Trait. surface) || spraying
peinture protectrice (Trait. surface) || protective paint
pelage (Procédés fab.) || peeling
pelle (Outil.) || shovel
pelle à main (Outil.) || scoop
pelle mécanique || power shovel
pellicule photographique (Imagerie) || photographic film
pénalité (Projet) || penalty
penché (Prob.) || steep
pendant || while
pendule (Ferroviaire) || dropper
pendule composé (Ciném.) || compound pendulum ◦ physical pendulum
pendule de Foucault (Ciném.) || Foucault's pendulum

pendule simple (Ciném.) || simple pendulum
pénétrant à base aqueuse (Resuage) || water-based penetrant
pénétrant à base pétrolière (Resuage) || oil-based penetrant
pénétration à la racine (Soudage) || root penetration
pénétration de trempe (Métall., Trait. thermique) || depth of hardening
péniche (Naval) || river barge
pénombre (Optique) || gloom
pentagone (Géom.) || pentagon
pente (Fluide) || slope
pente de descente (Aéro.) || glide path ◦ glide slope
pente d'affûtage (Usinage) || rake
pente hydraulique (Fluide) || hydraulic drop ◦ hydraulic gradient
pente hydraulique critique (Fluide) || critical hydraulic gradient
perception acoustique (Acoust.) || aural perception
perceuse (Mach. outil, Outil.) || drill
perceuse à percussion (Outil.) || impact drill
perceuse verticale ◦ **perceuse à colonne** (Mach. outil, Usinage) || drill press ◦ pillar drill
percolation || percolation
percussion centrale (Ciném.) || central impact
percussion directe (Ciném.) || direct impact
percussion excentrique (Ciném.) || eccentric impact
perforateur ◦ **perforatrice** (Outil.) || punch
perforer ◦ **poinçonner** (Fabric.) || punch (to)
périgée (Astro.) || perigee
période de la vibration périodique amortie || period of damped periodic vibration
période de rodage (Fonct.) || break-in period
période d'essai (Ress. humaines) ||

Lexique de termes techniques et scientifiques

trial run	(Élec., Électromag.) eddy currents losses
période d'oscillation (Ciném.) period of oscillation	pertes par hystérésis (Élec., Électromag.) hysteresis loss
périphérique (Matériel info.) device	pertes par radiation (Thermique) radiation loss
périscopie (Optique) periscope	pertes par transmission (Puissance) transmission losses
périscopique (Optique) periscopic	pertes thermiques (Thermique) heat losses
perlite (Métall.) pearlite	perte à vide (Élec.) no load loss
perlite pearlite	perte de chaleur (Thermique) heat loss
perlite coalescée globular pearlite	perte de pression (Press.) pressure loss
perlite sorbitique sorbitic pearlite	perte de vitesse (Fonct.) speed loss
permalloy permalloy	perte magnétique (Élec., Électromag.) magnetic loss
perméabilité (Charac. matériaux, Élec., Étanch.) permeability	perte par friction ◦ perte par frottement (Calcul, Prob., Tribol.) friction loss ◦ frictional loss
perméabilité à l'air (Électromag.) air permeability	perturbation (Fluide, Prob.) disturbance
perméabilité magnétique (Charac. matériaux) magnetic inductive capacity	perturbation aux limites (Calcul) boundary perturbation
perméabilité magnétique (Électromag.) magnetic permeability	pesage (Mesure) weighing
perméable pervious	pesanteur gravity
perminvar perminvar	pesanteur absolue (Ciném.) absolute gravity
permutation (Math., Proba.) permutation	pesanteur relative (Ciném.) relative gravity
permutation (Info.) swap	pessimiste ◦ pénalisant (Calcul) conservative
perpendiculaire (Dessin, Géom.) normal to ◦ perpendicular ◦ square	pessimiste pessimistic
persistance lumineuse ◦ post luminescence ◦ rémanence lumineuse (Optique) afterglow	peste de l'étain tin disease
perspective (Dessin) perspective	petits déplacement (Calcul) small deflection
perspectives de carrière (Ress. humaines) career perspectives	petit bout (Info.) snippet
perspectives d'évolution (Ress. humaines) career development prospects	petit-boutiste (Info.) little-endian
perspective cavalière (Dessin) isometric projection	pétrolier (Naval) tanker
pertes diélectriques (Élec.) dielectric loss	peu audible ◦ presque audible (Acoust.) subaudible
pertes d'hystérésis ◦ pertes par hystérésis (Élec., Électromag.) hysteresis losses	peu lumineux (Optique) subliminous
pertes par courants de Foucault	phare ◦ phare avant (Auto., Aéro.) headlamp ◦ headlight
	phare (Naval) lighthouse

Lexique de termes techniques et scientifiques

- phase** ◦ **étape** (Projet) || stage
phase (Ciném., Élec.) || phase
phase condensée (Chimie) || condensed phase
phase d'onde || phase of a wave
phase fluide ◦ **phase liquide** (Fluide) || liquid phase
phénomène || phenomenon
phénomène à l'échelle réduite (Calcul, Fluide) || scale-model phenomenon
phonie (Acoust.) || voice transmission
phosphatation (Trait. surface) || phosphating
phosphore (P) (Chimie, Élé. chimiques) || phosphorus
phosphorescence (Optique) || phosphorescence
photoblanchiment (Ressuage) || photobleaching
photochimie (Chimie, Optique) || photochemistry
photoconducteur (Optique) || photoconductor
photoconductivité (Optique) || photoconductivity
photocopie (Imprim.) || photocopy
photoélasticimétrie ◦ **photoélasticité** (Optique) || photoelasticity
photographie (Imagerie) || exposure ◦ snapshot
photographie au flash (Imagerie) || spark photography
photographie à l'échelle un (Ressuage) || full-scale photograph ◦ full-scale picture
photographie (discipline) (Imagerie) || photography
photographie (photo) (Imagerie) || picture
photoluminescence (Chimie, Optique) || photoluminescence
photolyse (Chimie) || photolysis
photomètre (Optique) || photometer
photomultiplicateur (Optique) || photomultiplier
- photon** (Optique, Physique) || photon
photosensible (Imagerie, Optique) || photosensitive
photostyle (Info.) || light pen
photosynthèse (Chimie, Optique) || photosynthesis
physique (Physique) || physics
physique atomique (Physique) || atomic physics
physique des particules (Nucléaire) || particle physics
physique nucléaire (Nucléaire) || nucleonics
pic (Mesure) || peak
pièce (Éléments divers) || component ◦ item
pièce de fonderie ◦ **pièce de fonte** (Fondrie) || casting
pièce de rechange ◦ **pièce détachée** (Auto., Aéro., Naval, Éléments) || spare part
pièce de référence (Ressuage) || test panel
pièce de référence avec défauts connus (Ressuage) || known defect standard
pièce d'usure (Éléments) || expendable item
pièce en contact avec le fluide (Press.) || part in contact with fluid
pièce fixe (Fonct., Éléments divers) || fixed part ◦ stationary part
pièce jointe (Réseau) || attachment ◦ attachment file
pièce mobile (Éléments divers) || moving part
pièce moulée (Fondrie) || moulded part
pièce soumise à la pression (Press.) || part subject to pressure
pie (**ft**) (Unités) || foot
pie à coulisse (Mesure, Outil.) || caliper
pie à coulisse à vernier (Usinage) || vernier caliper
pie de biche (Outil.) || claw bar
pie de centrage (Éléments regl.) || centering foot

<p>pie-de-mouche ◦ symbole paragraphraphe (¶) (Caract.) paragraph mark ◦ paragraph symbol ◦ pilcrow</p> <p>pie de page (Typo.) footer ◦ page footer</p> <p>piere à aiguiser (Outil.) whetstone</p> <p>piere concassée (Ferroviaire) crush stone ballast</p> <p>piézométrique (Fluide) piezometric line</p> <p>piézo-électricité (Élec.) piezoelectricity</p> <p>pignon (entraînement par chaînes) ◦ roue dentée pour chaîne (Engrèn.) sprocket</p> <p>pignon démontable (Puissance) change wheel</p> <p>pignon fou ◦ pignon libre (Engrèn.) idle gear</p> <p>pile (Program., System info.) stack</p> <p>pile à combustible (Astro., Élec.) fuel cell</p> <p>pile d'exécution (System info.) call stack</p> <p>pile électrique (Élec.) cell</p> <p>pilote (System info.) driver</p> <p>piloter (Aéro.) pilot (to)</p> <p>pilote automatique (Autom., Aéro.) autopilot</p> <p>pilote de périphérique (Info.) device driver</p> <p>pince (Outil.) gripper ◦ plier</p> <p>pincés admissibles (Charac. profilés) allowable edge distances</p> <p>pincés à ballons (Chimie) flask tongs</p> <p>pince ampèremétrique (Mesure, Élec.) clamp-on probe</p> <p>pince à anneau ◦ pince à circlip (Outil.) circlip plier</p> <p>pince à dénuder (Outil., Élec.) stripping tool</p> <p>pince à lingots (Fondrie) ingot tongs</p> <p>pince à repérer (Outil.) cable marking tool</p> <p>pince à tubes (Outil., Tuyaut.) </p>	<p>pipe tongs</p> <p>pince coupante (Outil.) cutting pliers</p> <p>pince porte-électrode (Soudage) electrode holder</p> <p>pion de centrage (Concept., Éléments régl.) alignment pin ◦ centering pin</p> <p>pipette (Chimie) pipette</p> <p>piquage du nez (Aéro.) nose-dive</p> <p>piquage d'instrumentation (Nucléaire) instrument connection ◦ instrument nozzle</p> <p>piqûre (Soudage) gas pore</p> <p>piqûres (Prob., Tribol.) pitting</p> <p>piqûres de corrosion (Chimie, Métall., Prob.) corrosion pitting</p> <p>piscine de combustible usagé ◦ piscine de désactivation ◦ piscine de refroidissement du combustible usagé (Nucléaire) spent fuel pool</p> <p>pistolet (Arm.) pistol</p> <p>pistolet à impulsion électrique (PIE) (Arm.) electric pulse gun</p> <p>pistolet de pulvérisation du révélateur sec (Ressuage) flock gun</p> <p>pistolet graisseur ◦ pompe à graisse (Lubrifi., Outil.) grease gun ◦ lubricating gun</p> <p>piston pilote différentiel (Hydrau.) differential pilot piston</p> <p>pivot articulated joint ◦ articulation joint ◦ pin-joint</p> <p>pivot (Éléments liaisons) swivel</p> <p>pivot de bogie (Ferroviaire) kingpin</p> <p>pixel (Info.) pixel</p> <p>plafond d'une nappe aquifère ◦ toit d'une nappe aquifère ceiling of an aquiferous layer</p> <p>plafonnier (Auto., Élec.) dome lamp ◦ dome light</p> <p>plages douces soft spots</p> <p>plaisance (Naval) pleasure sailing</p> <p>plan (Géom.) plane</p> <p>planage (Procédés fab.) flattening ◦ planishing</p> <p>planche à dessin (Dessin) draw-</p>
--	---

Lexique de termes techniques et scientifiques

- ing board
- planéité** (Dessin, Mesure, Qualité) || flatness
- planer** (Aéro.) || glide (to)
- planétaire** ◦ **roue planétaire** (Engren.) || epicyclic gear
- planète** || planet
- planète géante** || giant planet
- planeur** (Aéro.) || glider
- planification** (Projet) || planning
- plantage** (System info.) || crash
- plan canard** (Aéro.) || canard ◦ canard wing
- plan de carrière** (Ress. humaines) || career plan
- plan de charge** (Projet) || workload schedule
- plan de détail** (Dessin) || detail drawing
- plan de joint** (Moulage) || die split
- plan de joint** (Fondrie) || parting line
- plan de référence** (Mesure) || datum plane
- plan de section axial** || axial plane
- plan de symétrie** (Géom.) || plane of symmetry
- plan de vol** (Aéro.) || flight plan
- plan du mouvement** (Ciném.) || plane of motion
- plan d'aménagement** ◦ **plan d'exécution** ◦ **plan d'installation** (Méthodes) || arrangement drawing
- plan d'échantillonnage** (Qualité) || sampling plan
- plan focal** (Optique) || focal plane
- plan horizontal réglable** (Aéro.) || trimable horizontal stabiliser
- plan invariable** (Ciném.) || invariable plane
- plan nodal** || nodal plane
- plaque** (Coques, Soudage, Éléments divers) || plate
- plaques d'immatriculation** (Auto.) || number plates
- plaques et enveloppes** (Coques) || plates and shells
- plaquette anti-bruit** (Acoust., Éléments divers) || anti noise shim
- plaquette de frein à disque** (Auto., Puissance) || disc brake pad
- plaquette de martensite** || martensitic plate
- plaque circulaire** (Coques) || circular plate
- plaque de fermeture** ◦ **plaque de recouvrement** ◦ **tôle de fermeture** (Protect.) || cover plate
- plaque de filtre** (Chimie) || filter plate
- plaque de répartition** (Nucléaire) || tube sheet
- plaque de séparation** (Nucléaire) || flow distribution baffle
- plaque de supportage** (Nucléaire) || support plate
- plaque d'arrêt** ◦ **plaque de butée** ◦ **plaquette-butée** (Éléments mouv., Éléments regl.) || stop plate
- plaque d'assise** ◦ **semelle** (Éléments liaisons) || base-plate ◦ baseplate
- plaque d'entretoise** (Nucléaire) || tube support plate
- plaque épaisse** (Coques) || thick plate
- plaque infinie** (Calcul) || infinite slab
- plaque mince** (Coques) || thin plate
- plaque orthotrope** (Coques) || orthotropic plate
- plaque rectangulaire** (Coques) || rectangular plate
- plaque signalétique** (Qualité) || name-plate
- plasma de haute température** || high temperature plasma
- plasma idéal** || perfect plasma
- plasticité** (Résist. matériaux) || plasticity
- plasticité parfaite** (Résist. matériaux) || perfect plasticity
- plastifiant** (Chimie) || plasticizer
- plastifié** (Procédés fab.) || plastic coated
- plastique** (Matériaux) || plastic

Lexique de termes techniques et scientifiques

plateforme de levage (Manut.) lifting platform	poids total en charge (Aéro.) gross weight
plate-forme de lancement (Astro.) launching pad	poignée (Arm., Éléments divers) grip
platine (Pt) (Élém. chimiques) platinum	poignée de verrouillage (Commandes) locking handle
platinite platinite	poignée tournante (Commandes) twist grip
plein gaz (Aéro.) full throttle	poinçonnage (Procédés fab.) punching
plein pied at ground level	poinçonneuse (Mach. outil) nibbling machine
pliage bending	point (.) (Caract., Dessin) dot • period
pliage (Fabric., Procédés fab.) folding	pointage • soudure de pointage (Soudage) tack • tack welding
pliage en accordéon (Fabric.) fanfold	pointeau (Usinage) center ^{us} punch • centre punch
plissage (Procédés fab.) pleating	pointeau (Éléments divers) needle
plomb (Pb) (Métall., Élém. chimiques) lead	pointeau à centrer (Éléments re-gl.) centre punch
plombé (Élec.) sealed	pointer • viser (Mesure, Optique) aim (to)
plomb affine refined lead	pointer-et-cliquer (GUI) point and click
plomb brut erude lead	pointeur (Program., System info.) pointer
plus grand diviseur commun (PGCD) (Algèbre) greatest common divisor (GCD)	pointeur (Soudage) tack welder
plus grand facteur commun (PGCD) (Math.) highest common factor (HCF)	pointe tournante (Usinage) live center • rolling center
plus loin (Pos.) farther	points correspondants (Fluide) corresponding points
plus petit multiple commun (PPCM) (Algèbre) least common multiple (LCM) • lowest common multiple (LCM)	points défectueux (Soudage) bad tacks
Pluton Pluto	points de suspensions (...) (Caract.) ellipsis
plutonium (Pu) (Nucléaire, Élém. chimiques) plutonium	pointu sharp
pneu • pneumatique (Auto.) tire ^{us} • tyre	point brûlant (Nucléaire) hot spot
pneu rechapé (Auto.) remoulded tyre • retreaded ^{us} tire ^{us}	point critique (Physique) critical point
poche à huile (Concept., Lubrif.) oil pocket	point de branchement • point de ramification (Math.) branch point
poche de coulée (Fondrie) ladle	point de compte rendu (Projet) reporting point
pod (Naval) azimuth thruster	point de congélation • température de solidification (Charac.
poids (Aéro., Éléments divers) weight	
poids moyen (Mesure) average weight	
poids net (Mesure) net weight	
poids spécifique (Charac. matériaux) specific gravity	

Lexique de termes techniques et scientifiques

- matériaux, Thermodyn.) || freezing point
- point de convocation** (Qualité) || witness point
- point de feu** (Sécur.) || fire point
- point de fusion** • **température de fusion** (Charac. matériaux, Physique, Soudage, Thermodyn.) || fusion point • melting point
- point de goutte** (Lubrifi.) || drop point
- point de hissage** (Manut.) || hoisting point
- point de rebroussement d'une courbe** • **pointe d'une courbe** (Géom.) || cusp
- point de repère** (Géom., Mesure) || datum • datum point • point of reference • reference point
- point de rosée** (Thermodyn.) || dew point
- point de route** (Naval) || waypoint
- point de solidification** (Charac. matériaux) || solidification point
- point de soudure** (Soudage) || welding spot
- point de sublimation** (Charac. matériaux) || sublimation temperature
- point de transformation** (Thermodyn.) || critical point
- point de transition** || transition point
- point de trouble** (Lubrifi., Thermodyn.) || cloud point
- point dur** (Prob.) || friction point • stiff point
- point du réseau** (Math.) || lattice point
- point d'appui** || point of support • support point
- point d'arrêt** (Info.) || breakpoint
- point d'ébullition** • **température d'ébullition** (Charac. matériaux) || boiling point • boiling temperature
- point d'écoute** (Naval) || clew
- point d'exclamation (!)** (Caract.) || exclamation mark
- point d'impact** || impact point
- point d'inflexion** (Algèbre, Géom.) || inflection point
- point d'interrogation (?)** (Caract.) || question mark
- point frontière** || boundary point
- point hyperbolique** (Géom.) || hyperbolic point
- point matériau** || mass point • material point • particle
- point matériau libre** (Ciném.) || free particle • particle without constraints
- point matériau lié** (Ciném.) || constrained particle
- point mort** (Auto., Fonct.) || neutral • neutral point
- point triple** (Physique) || triple point
- point virgule (;)** (Caract.) || semicolon
- point (unité)** (Typo.) || point (unit)
- poire** (Chimie) || bulb
- polarimètre** (Optique) || polarimeter
- polarisable** (Optique) || polarisable^z
- polarisation** (Optique) || polarisation^z
- polarisation galvanique** || cell polarization
- polariser** (Optique) || polarise^z (to)
- polariseur** (Optique) || polariser^z
- polarité** (Chimie, Optique) || polarity
- pôle magnétique** (Électromag.) || magnetic pole
- police à chasse fixe** (Typo.) || monospaced font
- polissage** (Procédés fab., Soudage) || polishing
- politique qualité** (Qualité) || quality policy
- pollution atmosphérique** • **pollution de l'air** (Aérou.) || air pollution
- polonium (Po)** (Élém. chimiques) || polonium
- polyèdre** (Géom.) || polyhedron

Lexique de termes techniques et scientifiques

- polyester** (Matériaux) || polyester
polygone convexe (Géom.) || convex polygon
polygone des forces || polygon of forces
polymères (Matériaux) || polymers
polymérisation (Chimie) || polymerization
polymorphisme (Program.) || polymorphism
polypropylène (Matériaux) || polypropylene
polyvalence || versatility
pomme de touline (Naval) || monkey fist
pompe (Fluide, Naval, Éléments) || pump
pompe à barillet • **pompe à matériau oscillant** (Fluide) || wobble pump
pompe à basse pression (Press.) || low-pressure pump
pompe à chaîne (Fluide) || chain pump
pompe à eau (Auto.) || water pump
pompe à engrenages (Fluide, Mach. tournantes) || gear pump
pompe à haute pression (Press.) || high-pressure pump
pompe à lobes (Fluide) || lobe pump
pompe à membrane (Fluide) || diaphragm pump • membrane pump
pompe à palettes (Fluide) || rotary vane pump
pompe à piston (Fluide) || piston pump
pompe à pistons axiaux (Fluide) || axial piston pump
pompe à vide (Fabric., Pneumat.) || vacuum pump
pompe à vis (Fluide) || screw pump
pompe centrifuge • **turbopompe** (Fluide, Hydrau., Mach. tournantes) || centrifugal pump • impeller pump
pompe de cale (Naval) || bilge pump
pompe de circulation primaire (Nucléaire) || main circulation pump
pompe de lubrification (Lubrifi.) || lubrication pump
pompe de refoulement (Hydrau.) || pressure delivery pump
pompe d'alimentation (Auto.) || fuel pump
pompe d'injection (Auto.) || distributor pump
pompe élévatoire || lifting pump
pompe péristaltique • **pompe à galets** (Fluide, Mach. tournantes) || peristaltic pump
pompe pneumatique • **soufflet de gonflage** (Pneumat.) || air pump
pompe rotative (Mach. tournantes) || rotary pump
pompe rotodynamique (Fluide, Mach. tournantes) || rotodynamic pump
ponçage • **sablage** (Ferroviaire, Procédés fab., Ressuage) || sandblasting • sanding
ponçage (Fabric.) || sandpapering
poncer • **sabler** (Procédés fab.) || sand (to)
ponceuse à bande (Outil.) || belt sander
pondération (Algèbre) || weighting
pondéré (Algèbre) || weighted
pontet (Protect.) || guard
pont de diodes • **redresseur** (Élec.) || rectifier
pont de Wheatstone (Élec.) || Wheatstone bridge
pont roulant (Fabric., Manut.) || overhead crane • travelling gantry crane
pont roulant (Ferroviaire) || transfer table
pont tournant (Ferroviaire) || turntable
poreux (Fluide, Fondrie) || porous
porosité (Fondrie) || porosity • sponginess
portabilité (Info.) || portability

Lexique de termes techniques et scientifiques

- portail** (Réseau) || portal
portance (Aéro.) || lift
portance maximum (Aéro.) || maximum lift
porte ◦ **trappe** (Aéro., Éléments divers) || door ◦ hatch
portée (Program.) || scope
portée du jet (Ciném.) || range of throw
porteur de la charge (Physique) || charge carrier
porte à glissière (Éléments divers) || sliding door
porte-baguettes (Soudage) || rod holder
porte balai (Élec.) || brush holder
porte de secours (Aéro., Sécur.) || emergency door
porte de visite || access door
porte d'accès || access door ◦ access hatch
porte étanche à l'eau (Naval, Étanch.) || watertight door
porte-outil (Usinage) || toolholder
porté par l'air (Aéro.) || airborne
portière (Auto.) || door
portique (Résist. matériaux) || gantry
portique de manutention (Manut.) || handling gantry
port dû (Appro.) || carriage forward
port payé (Appro.) || carriage charges paid
port pour les jeux (Matériel info.) || game port
port série (Matériel info.) || serial port
posemètre (Optique) || exposure meter ◦ intensometer
pose des rails (Ferroviaire) || track-work
positif ou nul (Math.) || nonnegative
position (Pos.) || position
position de repos (Fonct.) || rest position
position d'équilibre || position of equilibrium
position d'équilibre d'un corps ◦ **flottant** (Fluide) || equilibrium position of a floating body
position initiale || initial position
postchauffage ◦ **recuit** (Soudage) || postheating
poste de nuit (Fabric., Ress. humaines) || night shift
postulat (Math.) || postulate
postuler (Ress. humaines) || apply (to)
postuler pour un emploi (Ress. humaines) || apply for a job (to)
post-combustion (Aéro.) || afterburner
potassium (K) (Élém. chimiques) || potassium
potence (Manut.) || hoist arm
potentiel chimique (Chimie) || chemical potential
potentiel des forces (Fluide) || force potential
potentiel d'électrode (Électromag.) || electrode voltage
potentiel d'oxydo-réduction ◦ **potentiel d'oxydoréduction** (Chimie) || oxidation-reduction potential ◦ redox-potential
potentiel électrochimique (Carac. matériaux) || electrochemical potential
potentiomètre (Élec.) || potentiometer
potentiomètre de réglage (Commandes) || adjusting potentiometer
pot catalytique (Auto.) || catalytic convertor
pot d'échappement (Auto.) || exhaust pipe
pouce (in) (Unités) || inch
poudre abrasive (Outil.) || abrasive powder
poudre noire (Arm.) || black powder
poulie (Manut., Naval, Puissance, Éléments mouv.) || pulley
poulie à courroie (Puissance, Éléments) || belt pulley
poulie à gorge (Puissance) ||

Lexique de termes techniques et scientifiques

- grooved pulley
poulie à gorge (Puissance) || sheave
poulie de guidage (Élément mouv., Élément régl.) || guide pulley
poulie de tension (Puissance) || jockey pulley
poulie folle (Puissance, Élément mouv.) || idle pulley
poupe (Naval) || stern
poupée fixe (Usinage) || headstock
poupée mobile (Usinage) || tailstock
pourcentage (Math., Mesure) || percentage
pourcentage en masse (Mesure) || mass percent • percent by mass • weight percent
pourcentage en volume (Mesure) || percent by volume
poussée • **traction de l'hélice** (Astro., Aéro., Thermodyn.) || thrust
poussée axiale || axial thrust
poussée d'Archimède || buoyancy
poussée hydrostatique || buoyancy
poussée hydrostatique • **pression hydrostatique** (Fluide) || hydrostatic pressure • hydrostatic thrust
poussée hydrostatique (Fluide) || hydrostatic pressure force
poussée vectorielle (Aéro.) || vectored thrust
pousser || thrust (to)
poussier (Fondrie) || coke breeze
poussière (Prob.) || dust
poussière métallique (Fabric.) || metal dust
poussoir (Commandes) || lifter
poussoir (Commandes) || tappet
poutre caisson (Charac. profilés) || box girder
poutre continue (Poutres) || continuous beam
poutre de métal (Résist. matériaux, Élément divers) || girder
poutre d'égalé résistance (Poutres) || beam of uniform strength
poutre en porte-à-faux • **poutre encastrée à une extrémité** • **poutre encastrée à une extrémité** • **poutre-console** (Poutres) || cantilever beam
poutre transversale • **traverse** (Poutres, Résist. matériaux, Élément divers) || cross beam • cross-beam • crossbar • cross-beam
pouvant être agrandi (Optique) || magnifiable
pouvant être mis en poudre || pulverable
pouvoir concentrateur (Optique) || concentrativeness
pouvoir de coupure (Élec.) || interrupting capacity
pouvoir de refroidissement • **pouvoir refroidissant** • **pouvoir refroidisseur** (Trait. thermique) || quenching power
pouvoir séparateur (Optique) || resolvability
pouvoir thermoélectrique (Charac. matériaux) || thermal electromotive force
praséodyme (Pr) (Élém. chimiques) || praseodymium
préavis (Entreprise) || notice
préavis de grève (Ress. humaines) || notice of strike action
préavis de licenciement (Ress. humaines) || notice of termination
précédent (Info.) || back
précession (Ciném.) || precession
précession directe (Ciném.) || direct precession
précession régulière (Ciném.) || regular precession
précession rétrograde (Ciném.) || retrograde precession
précharge (Calcul) || precharge
préchauffage (Soudage, Trait. thermique) || preheating
précision de mesure (Mesure) ||

Lexique de termes techniques et scientifiques

- accuracy of measurement
précision d'un instrument de mesure (Mesure) || accuracy of a measuring instrument
précision d'usinage (Usinage) || machining accuracy
prédictat (Math.) || predicate
préfabriqué (Appro., Fabric.) || ready-made
préhension (Manut.) || gripping
prélèvement par lot (Qualité) || batch picking
première loi de Newton ◦ **principe de l'inertie** (Dynam.) || Newton's first law ◦ first principle of dynamics
premier arrivé premier sorti (FI-FO) (System info.) || first in first out
premier étage (Astro.) || first stage
premier foyer (Optique) || primary focus
premier miroir (Optique) || primary reflector
premier secours (Sécur.) || first aid
premier terme d'une somme (Math.) || augend
prendre sa retraite (Ress. humaines) || retire (to)
prendre une photo (Imagerie) || photograph (to) ◦ shoot (to)
préparation des bords (Soudage) || edge preparation
préprocesseur (Program.) || pre-processor
présérie (Fabric., Projet) || first-run production ◦ preproduction
presse (Fabric., Mach. outil, Outil.) || press
presse hydraulique (Mach. outil, Outil.) || hydraulic press
presse-papier (Info.) || clipboard
presse-papier (Imprim.) || paper-weight
pression (Aéro., Calcul, Hydraul., Unités) || pressure
pression absolue (Mesure) || absolute pressure
pression acoustique (Acoust., Physique) || sound pressure
pression atmosphérique (Aérou., Fluide, Press.) || atmospheric pressure
pression au point d'impact ◦ **pression d'impact** (Fluide) || impact pressure ◦ pressure at the impact point
pression barométrique (Fluide, Press.) || barometric pressure
pression capillaire (Fluide) || capillary pressure
pression constante (Thermodyn.) || constant pressure
pression critique (Fluide) || critical pressure
pression décroissante (Press.) || decaying pressure
pression des pneus (Auto.) || air tyre pressure
pression de contact de Hertz (Tribol.) || Hertzian contact pressure
pression de décharge ◦ **pression de refoulement** (Press.) || delivery pressure ◦ discharge pressure
pression de déclenchement (Press.) || calibration pressure
pression de marche ◦ **pression de service** (Calcul, Fonct., Press.) || operating pressure ◦ working pressure
pression différentielle (Hydraul.) || differential pressure
pression dynamique (Fluide, Mesure) || dynamic pressure
pression d'air ◦ **pression de l'air** (Pneumat., Press.) || air pressure
pression d'eau (Fluide, Hydraul.) || water pressure
pression d'éclatement (Pneumat.) || bursting pressure
pression d'épreuve (Press.) || test pressure
pression hydrostatique || buoyancy
pression manométrique ◦ **pression relative** (Press.) || gauge pressure
pression maximale admissible (Press.) || maximum allowable

Lexique de termes techniques et scientifiques

- pressure
- pression maximale de service** (Press.) || maximum operating pressure
- pression régulée** (Press.) || controlled pressure
- pression statique** (Fluide) || static pressure
- pressurisation lente** ◦ **pressurisation progressive** (Press.) || smooth pressurisation
- pressuriseur** (Nucléaire) || pressuriser^z
- preuve** (Math.) || proof
- preuve de conformité** (Qualité, Press.) || proof of conformity
- preuve non valide** (Math.) || invalid proof
- prévisible** (Physique) || predictable
- prévision** (Projet) || forecast
- prime de mobilité** (Ress. humaines) || mobility allowance
- prime d'assiduité** (Ress. humaines) || attendance bonus
- principe des vases communicants** (Fluide) || law of connected vessels
- principe de d'Alembert** (Ciném.) || d'Alembert's principle
- principe de Hamilton** (Ciném.) || Hamilton principle
- principe de Hertz** (Ciném.) || Hertz principle of least curvature
- principe de la conservation de la quantité de mouvement** (Ciném.) || principle of conservation of momentum
- principe de la moindre contrainte** (Ciném.) || Gauss principle of least constraint
- principe de la superposition des effets** ◦ **principe de superposition** (Résist. matériaux) || principle of superposition
- principe de l'action et de la réaction** ◦ **troisième loi de Newton** (Dynam.) || Newton's third law ◦ third principle of dynamics
- principe de l'énergie minimale** (Physique) || least energy principle
- principe de moindre action** (Physique) || least action principle
- principe de moindre action** (Ciném.) || principle of least action
- principe de réciprocité de Maxwell** (Ciném.) || Maxwell's reciprocal theorem
- principe de solidification** (Résist. matériaux) || principle of solidification
- principe du travail minimum** (Ciném.) || theorem of minimum (potential) energy
- principe d'Archimède** (Fluide) || Archimedes principle
- priorité des opérateurs** (Info., Math.) || operator precedence
- prise coaxiale** (Élec.) || coaxial connector
- prise de courant** (Élec.) || power outlet
- prise de force** (Fonct.) || power take off
- prise de masse** ◦ **prise de terre** (Soudage, Élec.) || earth clamp ◦ ground clamp
- prise de vue** (Imagerie) || taking ◦ viewing
- prise de vue aérienne** (Aéro., Imagerie) || aerial photograph
- prise d'échantillon** ◦ **prélèvement** ◦ **prélèvement d'échantillon** (Métall., Qualité) || sampling
- prise d'entraînement des accessoires** (Auto.) || accessory drive
- prise vue par vue** (Imagerie) || stop-motion photography
- prisme** (Géom., Math., Optique) || prism
- prisme inverseur** (Optique) || reversing prism
- prix** (Appro.) || price
- prix de revient** (Projet) || manufacturing cost ◦ working cost
- prix de vente** (Compta., Projet) || selling price
- probabilité conditionnelle** (Proba.) || conditional probability

Lexique de termes techniques et scientifiques

- probabilité de détection** (Proba.) || detection probability
|| detection probability
- probabilité d'atteinte** ◦ **probabilité de succès** (Proba.) || hit probability ◦ hit probability
- probabilité d'erreur** (Proba.) || probability of error
- procédé** (Fabric., Méthodes) || manufacturing process
- procédé adiabatique** (Thermodyn.) || adiabatic process
- procédé irréversible** (Fabric., Procédés fab.) || irreversible process
- procédure** (Méthodes) || procedure
- procédure de test** (Qualité) || test procedure
- procédure d'atterrissage** (Aéro.) || landing procedure
- procédure d'échantillonnage** (Qualité) || sampling procedure
- processeur** (Matériel info.) || processor
- processus** (Méthodes, Program., System info.) || process
- processus de fabrication** (Méthodes) || fabrication process
- processus de travail** (Méthodes) || workflow
- processus d'homologation** (Qualité) || approval process
- processus exothermique** (Chimie, Thermique) || exothermic process
- processus irréversible** (Physique) || one way process
- processus isobare** ◦ **transformation isobare** (Thermodyn.) || isobaric process
- processus isochore** ◦ **transformation isochore** (Thermodyn.) || constant-volume process ◦ isochoric process ◦ isovolumetric process
- processus isotherme** ◦ **transformation isotherme** (Thermodyn.) || isothermal process
- proche infrarouge** (Optique) || near infrared
- proche ultraviolet** (Optique) || near ultraviolet
- produit de désintégration** (Nucléaire) || decay products
- produit de fonderie** (Fondrie) || casting product
- produit fabriqué pour les stocks** (Méthodes) || make-to-stock ◦ manufacture-to-stock
- produit fabriqué sur demande** (Méthodes) || make-to-order ◦ manufacture-to-order
- produit fini** (Projet) || finished part ◦ finished product
- produit laminé** (Laminage) || rolled product
- produit scalaire** (Algèbre, Géom., Math.) || dot product ◦ scalar product
- produit vectoriel** (Algèbre, Géom., Math.) || cross product ◦ vector product
- profil** ◦ **section efficace** (Charac. profilés) || cross section ◦ cross-section
- profilé** (Résist. matériaux) || section
- profilé à froid** (Fabric.) || cold formed section
- profils spéciaux** (Charac. profilés) || special sections
- profil aérodynamique** (Aéro.) || aerofoil ◦ airfoil^{US}
- profil creux** (Résist. matériaux) || hollow section
- profil de poste** (Ress. humaines) || job profile
- profil du rail** (Ferroviaire) || rail section
- profil d'aile** (Aéro.) || aerofoil profile ◦ aerofoil section
- profil d'aile biconvexe** (Aéro.) || bi-convex aerofoil section
- profil d'aile épais** (Aéro.) || thick aerofoil section
- profil d'aile laminaire** (Aéro.) || laminar aerofoil section
- profil d'aile lenticulaire** (Aéro.) || lens aerofoil section
- profil d'aile mince** (Aéro.) || thin aerofoil section
- profil d'aile plan** (Aéro.) || flat

Lexique de termes techniques et scientifiques

- aerofoil section
- profond** (Naval) || deep
- profondeur** (Fluide, Naval) || depth
- profondeur des couleurs** (Image-rie, Info.) || colour depth
- profondeur de champ** (Optique) || depth of field ◦ depth of focus ◦ focal depth
- profondeur de coupe** ◦ **profondeur de passe** (Usinage) || cutting depth ◦ depth of cut
- profondeur de foyer** (Optique) || focus range
- profondeur de perçage** (Fabric.) || depth of hole
- profondeur d'immersion** (Fluide) || depth of immersion
- profondeur d'usinage** (Usinage) || machining depth
- progiciel** (Logiciel) || package
- programmation concurrente** (Program.) || concurrent computing
- programmation déclarative** (Program.) || declarative programming
- programmation des arrêts** (Fonct.) || outage planning
- programmation événementielle** (Program.) || event-driven programming
- programmation fonctionnelle** (Program.) || functional programming
- programmation impérative** (Program.) || imperative programming
- programmation linéaire** || linear programming
- programmation logique** (Program.) || logic programming
- programmation non linéaire** (Program.) || nonlinear programming
- programmation non-linéaire** (Program.) || non-linear programming
- programmation orientée objet** ◦ **programmation par objets** (Program.) || object-oriented programming
- programmation par contraintes** (Program.) || constraint programming
- programmation procédurale** (Program.) || procedural programming
- programmation structurée** (Program.) || structured programming
- programmé** (Projet) || scheduled
- programme de laminage** (Laminage) || mill program
- programme de livraison** (Appro.) || delivery programme
- programme d'essai** (Fonct.) || test schedule
- progression arithmétique** (Math.) || arithmetic progression
- projet** (Projet) || project
- projet** (Projet) || scheme
- prolongateur** (Outil., Éléments divers) || extension
- prométhium (PM)** (Élém. chimiques) || promethium
- propagation du son** (Acoust., Physique) || transmission of sound
- propagation du son dans l'air** (Acoust., Physique) || air conduction
- propagation d'une onde** || propagation of a wave
- proportionnalité** (Math.) || proportionality
- proportionnel** (Math.) || proportional
- proposition** || proposition
- propreté** (Qualité) || cleanliness
- propriétés** (Physique) || properties
- propriétés dépendantes de la structure** (Charac. matériaux) || structure-sensitive properties
- propriétés des matériau** (Charac. matériaux) || properties of materials
- propriétés de fonderie** (Charac. matériaux, Fondrie) || casting properties ◦ founding properties
- propriétés d'emploi** ◦ **propriétés d'usage** ◦ **propriétés d'utilisation** (Charac. matériaux) || working properties

Lexique de termes techniques et scientifiques

- propriétés métallurgiques** (Charac. matériaux) || metallurgical properties
- propriétés nucléaires** (Charac. matériaux) || nuclear properties
- propriétés optiques** (Charac. matériaux) || optical properties
- propriétés physiques** (Charac. matériaux, Physique) || physical properties
- propriétés technologiques** (Charac. matériaux) || technological properties
- propriétés thermiques** (Charac. matériaux) || thermal properties
- propriétés volumétriques** (Charac. matériaux) || capacitive properties • volumetric properties
- propulsion** (Puissance) || propulsion
- protactinium (Pa)** (Élém. chimiques) || protactinium
- protection anti projections** • **écran anti projection** (Sécur., Usinage, Protect.) || splash guard
- protection contre les copeaux** (Sécur., Usinage) || chips guard
- protection contre les radiations** (Nucléaire, Sécur., Thermique) || radiation protection • radiation shield
- protection en écriture** (Info., System info.) || write protection
- protection thermique** (Thermique, Protect.) || thermal lining
- protège chaîne** (Protect.) || chain guard
- prototype** (Concept.) || prototype
- protubérance** (Prob.) || protuberance
- proue** (Naval) || bow
- proximité** (Aéro.) || proximity
- pseudo-aléatoire** (Proba.) || pseudo-random
- pseudo-code** (Program.) || pseudocode
- pseudo-période** (Ciném.) || quasi-period
- publication électronique** (Réseau) || electronic publishing
- puce** (Caract., Typo.) || bullet
- puissance** (Calcul, Unités, Élec.) || power
- puissance active** (Élec.) || active power
- puissance adiabatique** (Thermodyn.) || adiabatic power
- puissance de sortie** (Usinage) || output power
- puissance réactive** (Élec.) || idle power • reactive power
- puissance réelle** (Élec.) || real power
- puissance résiduelle** (Nucléaire) || after-power
- puissance sonore** (Acoust., Physique) || sound flux • sound power
- puits artésien** || artesian well
- puits de cuve** • **puits du réacteur** (Nucléaire) || reactor pit
- pulsar** || pulsar
- pulsation** (Ciném.) || angular frequency
- pulsation** || pulsation
- pultrusion** (Procédés fab.) || pultrusion
- pulvérisateur** (Fluide) || atomiser¹²
- pulvérisation** (Fluide) || spraying
- punaise** (Dessin) || drawing pin
- pupille d'entrée** (Optique) || entrance pupil
- purge** (Aérou., Press.) || venting
- purge d'air** • **trou d'évent** (Aérou., Press.) || air vent
- pylône** (Aéro.) || mast
- pyramide** (Géom.) || pyramid
- pyrolyse** (Chimie) || pyrolysis
- pyromètre** (Mesure) || pyrometer

Q

quadrilatère ◦ **tétragone** (Géom.) || quadrilateral
quadrillage (Dessin) || grid pattern
quadrique des contraintes (Résist. matériaux) || stress quadric
quadri-processeur (Matériel info.) || quadri-processor
qualification soudeur (Soudage) || welder certification ◦ welder qualification
qualité (Qualité) || quality
qualité de l'ajustement (Concept.) || goodness-of-fit
quantité (Appro., Mesure) || amount ◦ quantity
quantité de matière (Chimie, Physique) || amount of substance
quantité de mouvement (Ciném.) || linear momentum
quantité de mouvement (Dynam.) || momentum
quantité de mouvement généralisée (Ciném.) || generalized momentum
quaternion (Math.) || quaternion
quatre axes (Usinage) || four axis
queue (Aéro.) || tail
queue de soupape ◦ **tige de soupape** (Robin., Éléments) || valve stem
queue d'aronde (Concept., Usinage) || dovetail
queue d'onde || wave queue
quille (Naval) || keel
quitter (Info.) || exit

R

rabattable || folding

rabotage (Procédés fab.) || planing
raccordement (Tuyaut., Éléments liaisons) || connection ◦ joining line
raccorder (Naval) || splice (to)
raccord de dilatation (Éléments liaisons) || expansion coupling
raccord de rails (Ferroviaire) || rail joint
raccourci au clavier (Info.) || hot key
raccourci clavier (Logiciel) || shortcut
racine (Algèbre) || root
racine carrée (Algèbre) || square root
racine cubique (Algèbre) || cube root
racleur (Éléments divers) || wiper
racleur d'huile (Lubrifi.) || oil wiper
radar (Naval) || radar
radian (rad) (Unités) || radian
radiance (Optique) || irradiance
radiateur (Thermique) || radiator
radiatif (Optique) || radiative
radiation thermique ◦ **rayonnement thermique** (Thermique) || heat radiation ◦ thermal radiation
radical libre (Chimie) || free radical
radioactivité artificielle (Nucléaire) || artificial radioactivity
radioactivité naturelle (Physique) || natural radioactivity
radiodétection (Nucléaire) || radiation detection
radiolyse (Chimie, Nucléaire) || radiolysis
radio-actif (Nucléaire) || radioactive
radio-activité (Nucléaire) || radioactivity
radium (Ra) (Nucléaire, Éléments chimiques) || radium
radon (Rn) (Nucléaire, Éléments chimiques) || radon
rafale (Aéro.) || gust
raideur (Calcul, Résist. matériaux) || starkness ◦ stiffness
raie ◦ **rayon** (Optique) || ray

Lexique de termes techniques et scientifiques

rail (Ferroviaire, Éléments mouv.) rail	rapporteur (Aéro., Dessin, Math.) protractor
rail de masse (Ferroviaire) ground rail	rapport de compression (Thermodyn.) compression ratio
rail de raccord (Ferroviaire) closure rail	rapport de multiplication (Engrèn.) speed increasing ratio
rail mobile (Ferroviaire) switch rail	rapport de projet (Projet) project report
rail pour pont roulant (Manut.) crane rail	rapport de transmission (Puissance) transmission ratio
rail soudé (Ferroviaire) welded rail	rapport d'amortissement (Autom., Calcul) damping ratio
rainurage (Procédés fab.) grooving	rapport d'avancement (Projet) progress report
rainure de clavette (Concept.) keyway	rapport d'engrenage ◦ rapport de réduction (Engrèn.) gear ratio ◦ speed reducing ratio
rainure de positionnement (Concept.) location groove	rapport d'essai (Qualité) test report
rainure d'huile (Concept., Lubrif.) oil groove	rapport d'incident (Fonct.) defect report
raison arithmétique (Algèbre) common difference	rapport financier (Compta., Projet) cost report
raison géométrique (Algèbre) common ratio	rapport poussée sur poids (Aéro.) thrust-to-weight ratio
ralenti (Fonct.) idle	rapport signal bruit signal-to-noise ratio
ralenti moteur (Auto.) engine idling	râtelier ◦ étagère (Fabric.) rack
rallonge (Élec.) extension	raté d'allumage (Prob.) ignition misfiring ◦ misfire
rallonge de clé (Outil.) bar socket wrench extension	rationnel rational
ramasse-miettes (Program.) garbage collector	ravitaillement en vol (Aéro.) air refuelling
rame (Naval) oar	rayon (Dessin, Mesure) radius
ramer (Naval) row (to)	rayonnant (Optique) radiant
rame indépendante (Ferroviaire) block train	rayonnement anisotrope (Thermique) anisotropic radiation
rame réversible (Ferroviaire) bidirectional unit	rayonnement caractéristique (Nucléaire) characteristic radiation
rampe (Sécur.) handrail	rayonnement du corps noir (Thermique) black-body radiation ◦ equilibrium thermal radiation
rampe (Ferroviaire) ramp ◦ track gradient	rayonnement électromagnétique (Électromag.) electromagnetic radiation
rangée (Aéro.) row	rayonnement en non-équilibre (Thermique) non-equilibrium radiation
rang d'une matrice (Math.) rank of a matrix	
râpe (Outil.) grater	
rapidité de l'émulsion (Imagerie) film speed	
rapport (Géom., Math.) proportion ◦ ratio	

Lexique de termes techniques et scientifiques

rayonnement isotrope (Thermique) isotropic radiation	réacteur nucléaire (Nucléaire) nuclear reactor
rayonnement sélectif (Thermique) selective radiation	réacteur piloté par accélérateur (Nucléaire) subcritical reactor
rayonnement total (Thermique) global radiation • total radiation	réaction (Chimie, Dynam.) reaction
rayonner • émettre (Optique) emit (to)	réaction chimique (Chimie) chemical reaction
rayonner (Optique) radiate (to)	réaction d'appui (Résist. matériaux) support force
rayon de cintrage • rayon de courbure (Poutres) bend radius • radius of curvature	réaction d'arrachement (Chimie) abstraction reaction
rayon de congé (Charac. profilés) radius of root fillet	réaction d'oxydoréduction (Chimie) redox reaction
rayon de giration (Charac. profilés) radius of gyration	réaction en chaîne (Chimie, Nucléaire) chain reaction
rayon de giration (Ciném.) radius of gyration	réaction exothermique (Chimie, Nucléaire) exothermic reaction
rayon de l'arrondi (Charac. profilés) toe radius	réaction normale de la trajectoire (Ciném.) normal reaction of path
rayon lumineux (Optique) light beam • light ray	réaction nucléaire (Nucléaire) nuclear reaction
rayon moyen du profil (Fluide) hydraulic mean depth	réaction par étapes (Chimie) stepwise reaction
rayon principal (Optique) chief ray	réaction photochimique (Chimie, Optique) photochemical reaction
rayon-vecteur (Ciném.) radius-vector	réalisation d'une étape (Projet) achievement of a step
rayon-x (Nucléaire) x-ray	réaliser achieve (to)
rayure (Prob., Qualité) scratch • scratching	réamorcer (System info.) reboot (to)
rayure d'usure (Prob.) wear groove	réapprovisionnement (Appro.) replenishment
réacteur à eau bouillante (Nucléaire) boiling water reactors	réarrangement (Chimie) rearrangement
réacteur à eau pressurisé (Nucléaire, Press.) pressurised ^z water reactor	rechargement (Nucléaire) refuelling
réacteur à eau sous pression (Nucléaire) pressurized water reactor	rechargement (Soudage) surfacing
réacteur à l'arrêt (Nucléaire) idled reactor	rechargement dur (Soudage, Trait. surface) hard facing • hardfacing
réacteur à l'arrêt (Nucléaire) reactor in shutdown condition	recherche (Program.) search
réacteur à sel fondu (Nucléaire) molten-salt reactor	réceptif (Press.) vessel
réacteur en surchauffe (Nucléaire) overheating reactor	réciprocité reciprocity
	réclamation (Appro., Projet) claim • complaint
	recommandations guidelines

Lexique de termes techniques et scientifiques

réconciliation des comptes (Compta.) account matching	réducteur de débit (Hydrau.) flow reducer
reconditionner (Appro.) recondition (to) • refurbish (to)	réducteur de pression (Hydrau., Pneumat., Press.) pressure reducer • pressure restrictor
reconnaissance de dette (Compta.) acknowledgement of debt	réducteur de vitesse (Engrèn.) speed reducer
reconnaissance de forme (Imagerie) pattern recognition • recognition of shape	réduction (Chimie) reduction
reconnaissance faciale (Imagerie) facial recognition	réduction de couleurs (Imagerie, Info.) colour quantisation ^z
reconnaissance optique de caractères (OCR) (Info.) optical character recognition	réduire • simplifier (Algèbre) cancel
reconnaissance vocale (Acoust., Info.) speech recognition • voice recognition	référence (Appro.) reference
recouvrement overlap	référence de cellule (GUI) cell reference
recouvrement overlay	référentiel galiléen (Dynam.) inertial frame of reference
rectangle (Géom.) rectangle	réfléchissant (Optique) reflecting
rectificatif (Projet) correction	réflectivité (Optique) gloss
rectifieuse (Mach. outil) grinder • grinding machine • surface grinding machine	réflexion (Thermique) reflection
recuit (Trait. thermique) annealed	réflexion régulière (Optique) direct reflection
recuit • recuit de stabilisation • revenu (Métall., Trait. thermique) annealing • tempering	refondre (Fondrie) recast (to)
recuit de normalisation (Métall., Trait. thermique) normalising ^z	réfractaire (Thermique) refractory
recuit de trempe (Métall., Trait. thermique) quench annealing	réfraction (Optique) refraction
recul (Arm.) recoil	réfraction (Optique) refractivity
recupérateur de corium (Nucléaire) core catcher	réfractivité (Optique) refractiveness
récurrence (Math.) induction	réfrigération (Thermique) refrigeration
récuratif (Info., Math.) recursive	refroidir cool down (to)
récurivité (Program.) recursion	refroidissement (Auto., Aéro., Thermique) cooling
redémarrage d'un réacteur à l'arrêt (Nucléaire) restart of an idled reactor	refroidissement à l'eau (Thermique, Trait. thermique) water cooling
redevance (Projet) royalty	refroidissement de secours du cœur (Nucléaire) emergency core cooling
redondance redundancy	refroidissement forcé (Thermique) forced cooling
redresser (Optique) erect (to)	refroidissement naturel (Thermique) natural cooling
redresser (courant) (Élec.) rectify (to)	refroidissement par air • refroidissement à air (Aérou., Thermique) air cooling
redresseur (Optique) erector	refroidissement par évaporation
réducteur (Tuyaut., Usinage) reducer	

Lexique de termes techniques et scientifiques

(Thermodyn.) evaporative cooling	tuning
refroidissement par ventilateur	réglage (Éléments regl.) adjustment
(Éléments divers) fan cooling	réglage calibration
refroidissement thermoélectrique (Thermique) thermoelectric cooling	réglage (Mesure) control
refroidisseur (Thermique) chiller ◦ cooler	réglage automatique (Autom.) automatic control
refroidi au gaz (Nucléaire) gas-cooled	réglage de la caméra (Imagerie) camera adjusting
refroidi au plomb (Nucléaire) lead-cooled	règle (Dessin) ruler
refroidi au sodium (Nucléaire) sodium-cooled	régler sur une fréquence (Acoust.) tune in (to)
refroidi à l'air (Aérou., Thermique) air-cooled	règles de l'art (Projet, Qualité) custom in the industry ◦ good engineering practice
refroidi à l'eau (Nucléaire, Thermique) water cooled	règles de tracé (Press.) body shape rules
régénération (Chimie) regeneration	règle de dérivation des fonctions composées (Math.) chain rule
régime (Fonct.) rate	règle de la main droite (Ciném., Électromag.) right-hand rule
régime de conduction thermique régulier (Thermique) regular regime of heat conduction	règle de la main gauche (Électromag.) left-hand rule
régime de croisière (Aéro.) cruising power	régulateur (Autom.) controller ◦ regulator
régime laminaire ◦ écoulement laminaire (Fluide, Thermique) laminar flow ◦ streamline flow	régulateur de débit (Hydrau., Robin.) flow regulator
régime lent (Fonct.) low rate	régulateur de pH (Chimie) pH controller
régime permanent (Fonct.) continuous rating	régulateur de pression (Hydrau.) pressure regulator
régime (moteur) (Fonct., Mach. tournantes) speed	régulateur de puissance (Élec.) power regulator
régional (Aéro.) local	régulateur de tension (Élec.) voltage regulator
région bornée (Algèbre) bounded region	régulateur de vitesse (Autom., Auto., Fonct.) cruise control system ◦ cruise controller ◦ speed regulator
région d'immersion (Fluide) region of immersion	régulateur différentiel (Hydrau.) differential regulator
registre à décalage (Matériel info.) shift register	régulateur d'admission (Commandes) throttle
registre de processeur (Matériel info.) processor register	régulateur proportionnel (Autom.) proportioning controller
registre d'adresse (Info.) address register	régulation (Autom.) regulation
réglable ◦ variable adjustable	régulation automatique (Autom.) automatic control
réglage ◦ tarage ◦ étalonnage (Aéro., Fonct., Mesure) setting ◦	régulier regular

Lexique de termes techniques et scientifiques

réinitialiser (System info.) reset (to)	efficiency
rejet radioactif catastrophique (Nucléaire) catastrophic radioactive release	rendement total (Thermodyn.) overall efficiency
relais (Élec.) relay	renforcement recess
relaminer superficiellement à froid (Laminage) skin pass (to)	renforcer (Optique) intensify (to)
relativité (Physique) relativity	renfort (Élèments divers) reinforcement
relaxation élastique (Dynam.) elastic relaxation	renouvelable renewable
réluctance • résistance magnétique (Électromag.) reluctance	renouvellement de l'air (Aérau.) air change • air renewal
rémanence magnétique (Électromag.) magnetic remanence	renseignements météo (Aéro.) weather report
remblai (Ferroviaire) embankment	rentabilité (Compta., Projet) cash return • profitability
remboursement de frais (Ress. humaines) refunding of expenses	rentable (Compta., Projet) economic
remédier à relieve (to)	rentrée (dans l'atmosphère) (Astro.) re-entry
remise à zéro • réglage à zéro (Mesure) zero adjustment • zero setting	renvoi d'angle (Puissance, Élèments mouv.) bellcrank
remise à zéro (Mesure, System info.) reset • resetting	réparation repair
remorquage (Naval) towing	réparer repair (to)
remorqueur (Naval) tug	répartition (Méthodes, Projet) dispatching
remous • tourbillon (Aéro., Fluide) eddy	répartition de la charge (Hydrau.) distribution of the burden
remplaçable replaceable	repérage • étiquetage (Appro.) labeling
rémunération (Projet) compensation	repère • système de référence (Géom., Physique) reference • system of reference
rémunération des heures supplémentaires (Ress. humaines) overtime pay	repère de Frenet (Géom.) Frenet-Serret frame
rendement coefficient of efficiency	répertoire (System info.) directory
rendement (Thermodyn.) yield	répétabilité (Qualité) repeatability
rendement de l'engrenage (Engren.) gear efficiency	répétabilité des résultats de mesurage (Mesure) repeatability of results of measurements
rendement effectif (Thermodyn.) performance rating	répétable (Usinage) consistent
rendement hydraulique (Hydrau.) hydraulic efficiency	réponse (Projet) reply
rendement mécanique (Calcul) mechanical efficiency	réponse (Autom.) response
rendement réel actual efficiency	réponse en fréquence (Autom.) frequency response
rendement thermique (Thermodyn.) heat efficiency • thermal	réponse impulsionnelle (Autom.) impulse response
	réponse temporelle (Autom.) time response

<p>réponse transitoire (Autom.) transient response</p> <p>report d'un événement (Projet) slippage</p> <p>repos rest</p> <p>représentation d'un phénomène physique (Calcul, Fluide, Info.) modelling of a physical phenomenon</p> <p>représentation éclatée (Dessin) split drawing</p> <p>reproductibilité des résultats de mesures (Mesure) reproducibility of measurements results</p> <p>répulsion repulsion</p> <p>répulsion mutuelle (Thermique) mutual repulsion</p> <p>requête (Réseau) request</p> <p>réquisition (Projet) request</p> <p>réseau (Math.) lattice</p> <p>réseau (Réseau) network</p> <p>réseau atomique (Métall.) atomic lattice</p> <p>réseau cristallin (Chimie, Métall.) crystal lattice ◦ lattice</p> <p>réseau de diffraction (Optique) diffracting grating ◦ diffraction grating</p> <p>réseau d'accès (Réseau) access network local loop</p> <p>réseau ferroviaire ◦ voie ferrée (Ferroviaire) rail network ◦ trackage</p> <p>réseau informatique (Réseau) computer network</p> <p>réseau local (Réseau) local area network</p> <p>réseau neuronal (Program.) neuronal network</p> <p>réservoir à eau (Naval) water tank</p> <p>réservoir de purge (Nucléaire) drain tank</p> <p>réservoir d'air air vessel</p> <p>réservoir d'air (Pneumat., Éléments, Press.) air reservoir</p> <p>réservoir d'expansion (Auto., Fluide) surge tank</p> <p>réservoir d'huile (Lubrifi., Élè-</p>	<p>ments) oil tank</p> <p>réservoir largable (Aéro.) drop tank ◦ jettison tank</p> <p>résiliation (Projet) termination</p> <p>résilience ◦ résistance au choc (Charac. matériaux, Mesure, Résist. matériaux) impact resistance ◦ impact strength ◦ notch toughness</p> <p>résine (Chimie) resin</p> <p>résistance (Ferroviaire, Élec.) resistor</p> <p>résistance (Résist. matériaux) ultimate strength</p> <p>résistance aux bases (Charac. matériaux) heat resistance</p> <p>résistance aux chocs (Charac. matériaux) dynamic strength</p> <p>résistance aux chocs thermiques (Charac. matériaux) thermal shock resistance</p> <p>résistance au cisaillement (Charac. matériaux, Résist. matériaux) shear strength</p> <p>résistance au clivage (Charac. matériaux) cohesive strength ◦ disruptive strength</p> <p>résistance au cyclage thermique (Charac. matériaux) thermal endurance</p> <p>résistance au feu (Charac. matériaux, Sécur.) fire resistance</p> <p>résistance au flambage (Calcul, Charac. matériaux, Résist. matériaux) buckling strength</p> <p>résistance au fluage ◦ tenue au fluage (Charac. matériaux) creep resistance ◦ creep strength</p> <p>résistance au fluage (Résist. matériaux) creep strength</p> <p>résistance au frottement friction resistance</p> <p>résistance au revenu (Charac. matériaux) resistance to softening ◦ tempering resistance</p> <p>résistance au roulement (Tribo.) rolling drag ◦ rolling friction ◦ rolling resistance</p> <p>résistance au ternissement (Cha-</p>
---	---

Lexique de termes techniques et scientifiques

- rac. matériaux) || tarnish resistance
- résistance au vieillissement** (Charac. matériaux) || ageing resistance • resistance to ageing
- résistance à la compression** (Résist. matériaux) || compressive strength
- résistance à la corrosion** • **tenue à la corrosion** (Charac. matériaux) || corrosion resistance
- résistance à la déchirure** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || tear resistance
- résistance à la fatigue** (Charac. matériaux) || cyclic strength
- résistance à la flexion** (Charac. matériaux) || bending strength
- résistance à la flexion** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || flexural strength
- résistance à la rupture** • **résistance à la rupture par traction** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || ultimate tensile strength
- résistance à la rupture par traction** (Charac. matériaux) || resistance to tearing
- résistance à la traction** (Charac. matériaux) || tensile strength
- résistance à l'abrasion** • **résistance à l'usure** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || abrasion resistance • wear resistance
- résistance à l'oxydation** (Charac. matériaux) || oxidation resistance
- résistance capacitive** (Élec.) || capacitive resistance
- résistance chimique** (Charac. matériaux) || chemical resistance
- résistance des matériau** (Résist. matériaux) || strength of materials
- résistance de contact** (Thermique) || thermal resistance at the phase boundary
- résistance diélectrique** (Électromag.) || electric strength
- résistance due à la viscosité** • **résistance visqueuse** (Fluide) || viscosity resistance • viscous resistance
- résistance hydraulique** (Fluide) || hydraulic resistance
- résistance hydraulique locale** (Fluide) || local hydraulic resistance
- résistance hydrodynamique** • **résistance à l'écoulement** (Charac. matériaux, Hydrau.) || hydrodynamic drag • resistance to flow • resistance to fluid flow
- résistance mécanique** (Charac. matériaux) || mechanical strength
- résistance ondulatoire** || wave resistance
- résistant à la corrosion** (Charac. matériaux, Métall., Press.) || corrosion proof
- résistant à la coupure** (Charac. matériaux) || cut-resistant
- résistant à l'acide** (Charac. matériaux) || acid-resistant
- résistant à l'écrasement** (Charac. matériaux) || crushproof
- résistivité spécifique** (Charac. matériaux) || resistivity • specific resistance
- résoluble** (Algèbre) || solvable
- résolution angulaire** (Optique) || angular resolution
- résonance** || resonance
- résonance** (Acoust., Calcul, Physique) || vibrancy
- résoudre** (Algèbre) || solve (to)
- responsabilité** (Projet) || liability
- ressort** (Ressorts) || spring
- ressort annulaire** (Ressorts) || annular spring
- ressort à gaz** (Ressorts) || gaz spring
- ressort à lames** (Ressorts) || leaf spring
- ressort de compression** (Ressorts) || compression spring
- ressort de torsion** (Ressorts) || torsion spring
- ressort de traction** (Ressorts) || extension spring

Lexique de termes techniques et scientifiques

- ressort en anneau** (Ressorts) || ring spring
- ressort en porte-à-faux** (Ressorts) || cantilever spring
- ressort en spirale** (Ressorts) || hair spring
- ressort hélicoïdal** (Ressorts) || coil spring ◦ compression spring ◦ helical spring
- ressort hélicoïdal** (Ressorts) || traction spring
- ressort spiral** (Ressorts) || balance spring ◦ hairspring
- ressort volute** (Ressorts) || volute spring
- ressuage ◦ résurgence du pénétrant** (Ressuage) || bleed out ◦ bleedout
- restaurant d'entreprise** (Entreprise) || staff canteen
- restaurer** (System info.) || restore (to)
- restitution élastique** (Dynam.) || elastic recovery
- résultante** || resultant force vector ◦ sum of forces
- résultat** (Algèbre, Calcul) || result
- résultat corrigé** (Mesure) || corrected result
- retardateur** (Sécur.) || restrainer
- retardation élastique** (Charac. matériaux) || elastic after-effect
- retardement** (Ciném.) || retardation
- retarder** (Aéro.) || delay (to)
- retard de phase** (Élec.) || phase lag
- retard élastique** || elastic after-effect ◦ elastic lag
- retard technologique** (Projet) || technological gap
- retassure** (Fondrie) || contraction cavity ◦ shrinkage cavity
- retassure** (Fondrie, Moulage) || funnel ◦ shrinkage cavity
- rétenion** (Ressuage) || pooling
- réticule** (Optique) || reticle
- retombée radioactive** (Nucléaire) || fallout ◦ nuclear fallout ◦ radioactive fallout
- retour chariot (CR)** (Program., System info.) || carriage return
- retour d'allumage ◦ retour de flamme** (Auto.) || backfire
- retour d'expérience (REX) ◦ retour d'information** (Projet) || feed back
- retour moteur** (Auto.) || back kick
- retour sur investissement** (Projet) || return on investment
- retrait** (Fondrie, Moulage) || contraction
- retraite** (Ress. humaines) || retirement
- retraitement du combustible nucléaire** (Nucléaire) || reprocessing
- retraite anticipée** (Ress. humaines) || early retirement
- retrait avant la solidification** (Charac. matériaux) || liquid shrinkage
- retrait du copeau** (Usinage) || chip compression ratio
- rétrécissement brusque de section** (Fluide) || abrupt contraction of a section ◦ sudden contraction of a section
- rétroaction** (Autom.) || feedback ◦ retroaction
- rétroviseur** (Auto.) || looking mirror ◦ rearview ◦ side mirror
- rétro-action positive** (Autom.) || positive feedback
- rétro-projecteur** (Optique) || overhead projector
- réunion de lancement** (Projet) || kick-off meeting
- révélateur** (Imagerie, Ressuage) || developer
- révélateur pelliculaire** (Ressuage) || peelable developer
- réverbérant** (Acoust.) || reverberant
- réverbération** (Acoust.) || reverberation
- réverbérer** (Acoust.) || reverberate (to)
- réversibilité** || reversibility

Lexique de termes techniques et scientifiques

- revêtement** (Trait. surface) || cladding • coating
- revêtement anti-rouille** (Trait. surface) || rust protection impregnation
- revêtement en carbure métallique** (Trait. surface) || carbide tipping
- revêtement protecteur** (Trait. surface) || protective coating
- revêtement réfractaire** (Thermique, Trait. surface) || refractory lining
- revêtu** (Trait. surface) || coated
- révision** • **version** (Dessin, Program.) || release • release version
- révision du prix** (Projet) || price escalation
- revolver** (Arm.) || revolver
- revue de projet** (Projet) || project review
- revue d'écran** (Info.) || screen reader
- rhénium (Re)** (Élém. chimiques) || rhenium
- rhéologie** (Résist. matériaux) || rheology
- rhéostat** (Élec.) || rheostat
- rhodium (Rh)** (Élém. chimiques) || rhodium
- rien** • **zéro** (Math.) || naught
- rigide** (Résist. matériaux) || rigid
- rigidité** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || rigidity • stiffness
- rigidité en flexion de la plaque** (Coques) || flexural rigidity of a plate
- rinçage** (Ressuage) || rinsing
- risque de radiations** (Nucléaire, Sécur.) || radiation hazard
- rivage côtier** (Naval) || shoreline
- rivet** (Boulon.) || rivet
- riveteuse** (Outil.) || rivet gun
- rivet aveugle** (Boulon.) || blind rivet
- rivet à tête plate noyée** (Boulon.) || flat head countersunk rivet
- rive brute de laminage** (Laminage) || edge rolled • mill edge
- rivoir** (Ferroviaire) || riveting hammer
- robinet** • **vanne** (Élément divers) || valve
- robinet de débit** (Hydrau.) || throttle valve
- robinet de décantation** (Hydrau.) || sediment drain cock
- robinet d'air** (Pneumat., Robin.) || air cock • air valve
- robinet d'angle** • **robinet d'équerre** (Robin.) || angle valve
- robinet vanne** • **robinet à guillotine** • **robinet à volant** (Robin.) || gate valve
- robotique** (Autom.) || robotic
- robot d'exploration** • **robot d'indexation** (Réseau) || web crawler
- rodage** (Fonct.) || honing
- roder** (Fonct.) || hone (to)
- rondelle** (Boulon.) || washer
- rondelle Belleville** (Ressorts) || Belleville washer
- rondelle contact à picots** (Boulon.) || contact lock washer with spikes
- rondelle cuvette emboutie** (Boulon.) || countersunk washer brass
- rondelle de butée** (Roulements) || thrust-washer
- rondelle Grower** (Boulon.) || lock-washer
- rondelle plate** (Boulon.) || plain stamped washer • plain washer
- rondelle ressort** • **rondelle élastique** (Boulon., Ressorts) || elastic washer • spring washer
- rondelle ressort dynamique** (Boulon.) || disc spring
- rose des vents** (Aéro.) || compass-card
- rotatif** (Mach. tournantes) || rotary
- rotation** (Ciném.) || angular displacement • rotation
- rotationnel** (Algèbre) || curl
- rotation autour d'un point** (Ciném.) || free motion of a gyroscope • inertial rotation about a fixed point

Lexique de termes techniques et scientifiques

- rotation à droite** || dextrorotation
rotation des stocks (Appro.) || inventory turns
rotation synchrone || tidal locking
rotation uniforme (Ciném.) || uniform rotation
rotation uniformément variée (Ciném.) || uniformly variable rotation
rotodyne (Aéro.) || rotodyne
rotor de pompe (Élém.) || pump rotor
rotule de friction (Élém. régl.) || friction ball
roue (Auto., Puissance) || wheel
roue à aubes (Hydrau.) || paddle wheel
roue à chaîne (Puissance, Élém. mouv.) || chain wheel
roue à chevrons (Engrèn.) || herringbone gear
roue à cliquet ◦ **roue à rochet** (Élém. mouv.) || ratchet wheel
roue à denture à chevrons (Engrèn.) || chevron gear
roue à ergots (Élém. mouv.) || pin-wheel
roue conique (Engrèn.) || bevel gear
roue cylindrique à fuseaux (Engrèn.) || cylindrical lantern gear
roue dentée (Élém. mouv.) || cogwheel
roue de nez (Aéro.) || nose-wheel
roue de secours (Auto.) || spare wheel
roue droite cylindrique (Engrèn.) || spur gear
roue entraînée (Engrèn.) || driving gear
roue en chevron (Engrèn.) || double-helical gear
roue intermédiaire (Engrèn.) || intermediate gear
roue matériau (Ferroviaire) || drive wheel
roue matériau à écoulement oblique (Mach. tournantes) || diagonal impeller ◦ diagonal runner
roue menante (Engrèn.) || master wheel
roue menée (Engrèn.) || slave wheel
roue planétaire (Engrèn.) || planet gear
roue plate ◦ **roue à couronne** (Engrèn.) || crown gear
roue sans déport (Engrèn.) || x-zero gear
roue solaire (Engrèn.) || sun gear
rouille (Chimie, Métall.) || rust
rouiller (Chimie, Métall.) || rust (to)
rouleau conique (Roulements) || tapered roller
rouleau élargisseur (Laminage) || expander roller
rouleau moulé (Fondrie) || moulded roll
roulement auto-aligneur ◦ **roulement à rotule** (Roulements) || self-aligning bearing
roulement à billes (Roulements) || ball bearing
roulement à rouleaux bombés (Roulements) || spherical roller bearing
roulement à rouleaux coniques (Roulements) || tapered roller bearing
roulement de butée (Roulements) || thrust roller bearing
roulement linéaire (Roulements) || bearing liner
roulette (Élém. mouv.) || roller
roulette de queue (Aéro.) || tail wheel
routeur (Réseau) || router
ruban adhésif (Outil.) || adhesive tape
rubidium (Rb) (Élém. chimiques) || rubidium
rugosité (Tribo.) || roughness
rugosité absolue (Fluide) || absolute roughness
rugosité des parois (Fluide) || wall roughness
rugosité de surface (Ressuage, Tribo.) || surface roughness

Lexique de termes techniques et scientifiques

rugosité relative (Fluide, Thermique) || relative roughness
rupteur (Élec.) || breaker
rupture (Prob., Résist. matériaux) || failure • fracture • rupture
rupture de contrat (Projet) || breach of contract
rupture fragile (Résist. matériaux) || brittle fracture
ruthénium (Ru) (Élém. chimiques) || ruthenium
rythme de la demande • temps de cadencement (Méthodes) || takt time

S

sableuse (Mach. outil) || blaster
sabot (Ferroviaire, Éléments divers) || shoe
sabot de balai d'essuie-glace (Auto.) || wiper blade shoe
sabot de frein (Ferroviaire) || brake shoe
sabot de lancement (Astro.) || launch lug
saillie (Engrèn.) || addendum
salaire annuel brut (Ress. humaines) || gross annual salary
salaire annuel net (Ress. humaines) || net annual salary
salaire attractif • salaire motivant (Ress. humaines) || attractive salary
salaire à la tâche (Ress. humaines) || piece rate
salaire fixe (Entreprise) || basic salary
salaire horaire (Ress. humaines) || hourly wage
salaire moyen (Ress. humaines) || average pay
saleuse (Ferroviaire) || salt spreader

salle des machines (Naval) || engine room
salle de contrôle (Commandes) || control room
salle de tissage (Fabric.) || weave room
samarium (Sm) (Nucléaire, Élém. chimiques) || samarium
sangle (Manut., Éléments liaisons) || belt • hoist strap
sangle de levage (Manut.) || lifting sling
sans à-coups (Fonct.) || smoothly
sans bruit (Acoust.) || noiseless
sans dimension (Physique) || dimensionless
sans emploi (Ress. humaines) || unemployed
sans entretien (Qualité) || maintenance-free
sans frais de transport (Appro.) || carriage free
sans frottement (Calcul, Tribol.) || frictionless
sans pertes || lossless
sans soudure (Soudage) || seamless
sas (Aérou., Sécur.) || airlock
sas à tourniquet (Nucléaire) || rotating transfer lock
satellite irrégulier || irregular moon
satellite naturel || natural satellite
Saturne || Saturn
saut de température à l'interface (Thermique) || temperature jump • temperature jump at the phase boundary
sauvegarde (System info.) || backup
sauvetage (Aéro., Naval) || rescue
savoir-faire (Projet) || know-how
savon de tréfilage (Fabric.) || drawing soap
scandium (Sc) (Élém. chimiques) || scandium
scanner à main (Matériel info.) || hand-held scanner
scellement (Étanch.) || sealing

Lexique de termes techniques et scientifiques

schématique (Dessin) diagrammatic	section
schéma à l'échelle (Dessin) scale diagram	section de passage minimale (Fluide) minimum permissible cross-section of flow
schéma de câblage (Élec.) wiring diagram • wiring scheme	section d'acier (Charac. profilés) sectional area
schéma de montage (Dessin) erection diagram	section efficace d'absorption de neutrons (Charac. matériaux, Nucléaire) neutron absorption cross-section
schéma fonctionnel (Imprim.) block diagram	sécurité (Sécur.) security
schéma hydraulique (Hydrau.) hydraulic diagram	segment (Élèments) piston ring
scie (Outil.) saw	segmentation (Program.) memory segmentation
scie à métaux (Outil.) hacksaw	segment d'arrêt (Concept.) locating snap ring
scie à ruban (Mach. outil) band saw • bandsaw	ségrégation (Métall.) liquation
scie circulaire (Mach. outil) circular saw	sélectionné (Ress. humaines) shortlisted
scie sauteuse (Outil.) jig saw	sélectionner des candidats (Ress. humaines) shortlist applicants
scintillement (Optique) scintillation • twinkling	sélectionner tout (Info.) select all
scripte (Typo.) script	sélectionné pour un poste (Ress. humaines) shortlisted for a job
sec (Fluide) dry	sélectivité selectivity
secante (sec) (Algèbre, Géom.) secant	sélénium (Se) (Élém. chimiques) selenium
sécheur de vapeur • séparateur de gouttelettes (Nucléaire, Élèments) demister • moisture separator • steam dryer	self de filtrage (Élec.) filter choke
seconde (s) (Unités) second	sémaphore (Program.) semaphore
seconde d'arc (Unités) second of arc	sémaphore (Ferroviaire) signal post
secousse • à-coup (Fonct., Prob.) jerk	semelle de rail (Ferroviaire) pad (tie)
secteur (Info.) cluster	semi-automatique (Arm.) semi-automatic
secteur (Matériel info.) sector	semi-conducteur (Élec.) semiconductor
secteur circulaire (Géom.) sector of a circle	sensibilité (Mesure) sensitivity
secteur défectueux (Info.) bad sector	sensibilité à la pression (Press.) pressure sensitivity
secteur d'amorçage (System info.) boot sector	sensible sensitive
secteur sphérique (Géom.) sector of a sphere	sensible à toutes les couleurs (Imagerie) panchromatic
section conique (Géom.) conic section	sens anti-horaire (Géom.) anti-clockwise • counterclockwise
section de conduit (Aérau., Hydrau., Tuyaut.) duct cross-section	sens de circulation (Ferroviaire) traffic direction
section de passage (Fluide) flow	sens de laminage (Laminage)

Lexique de termes techniques et scientifiques

- rolling direction
sens de marche (Fonct., Mach. tournantes) || running direction
sens de rotation (Géom.) || sense of rotation
sens du courant d'air (Aérou.) || air flow direction
sens horaire (Géom.) || clockwise
séparable (Optique) || resolvable
séparateur centrifuge (Nucléaire) || centrifugal separator
séparateur de ligne (LS) (Info.) || line separator
séparateur de paragraphe (PS) (Info.) || paragraph separator
séparateur de poussière (Aérou.) || dust separator
séparateur d'eau (Fluide, Hydrau.) || dewatering grate
séparateur d'huile (Lubrifi.) || oil separator
séquence d'actions (Projet) || activity sequence
série binomiale || binomial series
série des forces électromotrices (Charac. matériaux) || displacement series • galvanic series
série de données (Info.) || data string
série de pressions (Press.) || pressure class
série finie (Algèbre) || finite series
série linéaire de positions d'équilibre (Fluide) || linear series of equilibrium configurations
série radioactive (Nucléaire) || radioactive chain
sérigraphie (Imprim.) || screen printing
serrage (Concept.) || tightening
serrage effectif (Ajustements) || actual interference
serrage maximal (Ajustements) || maximum interference
serrage minimal (Ajustements) || minimum interference
serrage moyen (Ajustements) || mean interference
serré || tight
serre-câble (Élec.) || cable grip
serre-fils (Élément liaisons) || cable clamp • cable cleat
serre tresse (Élément liaisons) || braid clamp
sertir (Procédés fab.) || crimp (to)
sertissage (Procédés fab.) || crimping
serveur (Info.) || server
serveur mandataire (Réseau) || proxy • serverproxy
service de comptabilité (Compta.) || accounts department
servomoteur (Élément mouv.) || actuator
servo moteur (Autom., Élec.) || servo-motor
servo valve (Autom., Hydrau.) || servo-valve
seuil (Imagerie, Élec.) || threshold
seuillage (Imagerie) || thresholding
seuillage adaptatif (Imagerie) || adaptive thresholding
seuiller (Imagerie) || threshold (to)
seuil d'alerte (Nucléaire) || emergency level
seuil d'audibilité (Acoust.) || audibility threshold
seuil d'énergie || energy threshold
se connecter (Réseau, System info.) || login (to)
se déconnecter (Réseau, System info.) || logout (to)
shell UNIX (System info.) || UNIX shell
shéardisation (Trait. thermique) || sherardizing
sidérurgiste (Métall., Ress. humaines) || metallurgist
siège éjectable (Aéro.) || ejection seat
siemens (S) (Unités) || siemens
sievert (Sv) (Unités) || sievert
sifflement (Prob.) || hiss
sifflet (Ferroviaire) || whistle
signal débruité (Acoust.) || denoised signal
signal de voie libre (Ferroviaire) || highball

Lexique de termes techniques et scientifiques

signaux de croisement (Ferroviaire) crossing signals	sort
silal silal	société (Entreprise) company
silcrow ◦ symbole paragraphe ◦ symbole section (§) (Caract.) section sign ◦ section symbol ◦ silcrow	socket (Info.) socket
silence (Acoust.) silence	sodium (Na) (Élém. chimiques) sodium
silence radio (Aéro.) blackout	sol (Aéro.) ground
silencieux (Acoust., Auto., Éléments divers) muffler ◦ silencer	solde de compte (Compta.) account balance
silicium (Si) (Élec., Élém. chimiques) silicon	solénoïde (Élec.) solenoid
sillon (Concept.) furrow	solide d'Euclide Euclid solid
sillon (disque optique) ◦ trait (Optique) groove	solidification (Physique) solidification
similitude complète (Fluide) complete similarity	solution complète (Algèbre) complete solution
similitude dynamique (Fluide) dynamic similarity	solution de continuité du métal discontinuity of material
similitude géométrique (Fluide) geometrical similarity	solution particulière (Algèbre) particular solution
similitude intrinsèque (Thermique) self-similarity	solvant (Chimie) solvent
similitude physique (Thermique) physical similarity	solvant d'élimination (Ressuage) solvent remover
similitude rhéologique rheological similarity	solveur (Calcul) solver
similitude statique (Fluide) static similarity	solveur itératif (Calcul) iterative solver
simple effet (Pneumat.) single-acting	sommable (Math.) summable
simulateur (Aéro., Info.) simulator	sommering (Math.) summation
simulation (Calcul) simulation	sommet (Géom.) vertex
simulation analogique analog simulation	sommets correspondants (Géom.) corresponding vertices
simultanéité simultaneity	sommet d'une courbe (Math.) apex
simultanément simultaneously	somme de contrôle (Info.) checksum
sinus (sin) (Algèbre, Géom.) sine	son (Acoust., Physique) sound
sinus hyperbolique (sinh) (Algèbre) hyperbolic sine	sondage (Acoust.) sounding
site (Réseau) website	sondage aux ultrasons ◦ sondage ultrasonore (Acoust.) echo sounding
site de nucléation (Thermique) nucleation site	sonde (Mesure) probe
situation totalement stabilisée (Nucléaire) fully stabilised ^z situation	sonde spatiale (Astro.) space probe
smoothsort (Program.) smooth-	sonique (Acoust.) sonic
	sonnerie (Commandes) bell
	sonnerie de passage à niveau (Ferroviaire) crossing bell
	sonomètre (Acoust., Mesure) sound level meter
	son complexe (Acoust.) combination tone ◦ resultant tone

Lexique de termes techniques et scientifiques

- son fondamental** (Acoust.) || fundamental note
- sorbite de trempe** || fine pearlite
- sorte d'acier** || category of steel ◦ type of steel
- sortie** (Sécur.) || exit
- sortie de données** (Info.) || data output
- sortie de vapeur** (Nucléaire) || steam outlet
- sortie d'air ◦ échappement d'air** (Aérou., Pneumat.) || air outlet
- soudabilité** (Charac. matériaux, Soudage) || weldability
- soudable** (Charac. matériaux, Soudage) || weldable
- soudage** (Procédés fab., Soudage) || welding
- soudage autogène ◦ soudage par fusion** (Soudage) || fusion welding
- soudage au chalumeau** (Soudage) || gas welding
- soudage à froid** (Procédés fab.) || cold welding
- soudage à la forge** (Soudage) || forge welding
- soudage à l'arc** (Procédés fab., Soudage) || arc welding
- soudage à l'arc au plasma** (Soudage) || plasma arc welding
- soudage à l'arc sous gaz** (Soudage) || gas shielded arc welding
- soudage à l'argon** (Soudage) || argon welding
- soudage bord a bord ◦ soudage bout à bout ◦ soudage en bout** (Soudage) || butt welding
- soudage de goujon** (Soudage) || arc stud welding
- soudage en arrière ◦ soudage à droite** (Soudage) || backhand welding ◦ backward welding
- soudage en avant ◦ soudage à gauche** (Soudage) || forehand welding ◦ forward welding
- soudage en bout par étincelage** (Soudage) || flash-butt welding
- soudage en cordon** (Soudage) || strip welding
- soudage par étincelage ◦ soudure par étincelage** (Procédés fab., Soudage) || flash welding
- soudage par faisceau d'électrons** (Soudage) || electron-beam welding
- soudage par friction** (Soudage) || friction welding
- soudage par induction** (Soudage) || induction welding
- soudage par percussion** (Soudage) || percussion welding
- soudage par points** (Soudage) || spot welding
- soudage par pression** (Soudage) || pressure welding
- soudage par résistance** (Soudage) || resistance welding
- soudé bout à bout** (Soudage) || butt welded
- soude caustique** (Chimie) || caustic soda
- soudo-brasage** (Soudage) || braze-welding
- soudure** (Procédés fab., Soudage) || weld
- soudure auto-décapante** (Soudage) || self-fluxing solder
- soudure au plomb** || lead solder
- soudure au zinc** || aluminium solder
- soudure de soutien** (Soudage) || back-welding
- soudure d'angle** (Soudage) || fillet weld
- soudure électrique** (Soudage) || electric welding
- soudure en bouchon** (Soudage) || plug weld
- soudure sur tranche** (Soudage) || edge weld
- souffle** || blast
- souffler** (Aéro.) || blow (to)
- soufflerie** (Aéro., Fluide) || wind-tunnel
- soufflet** (Protect.) || bellows
- soufflet de dilatation** (Tuyaut.) || expansion bellows

Lexique de termes techniques et scientifiques

- souffleur** || blower
souffle de réacteur (Aéro.) || engine jet wash • jet blast
soufflure (Soudage) || blowhole • gas pocket
soufflure || blow hole
soufre (S) (Chimie, Métall., Éléments chimiques) || sulfur^{us} • sulphur
soulignement • **tiret bas** () (Caract., Info.) || underscore
soupape ajustable (Robin.) || adjustable valve
soupape à aiguilles (Robin.) || needle valve
soupape à bille (Robin.) || ball valve
soupape à disque (Robin., Press.) || disk valve
soupape à membrane (Robin., Sécur., Press.) || diaphragm valve
soupape à pression constante (Robin., Press.) || constant pressure valve
soupape de by-pass (Robin.) || bypass valve
soupape de refoulement • **valve d'échappement** • **valve de décharge** • **valve de mise à vide** • **valve de sortie** (Hydrau., Robin.) || discharge valve
soupape de sûreté • **valve de sécurité** (Robin.) || safety valve
soupape d'alimentation (Press.) || feed valve
soupape d'arrêt (Robin.) || check valve
soupape d'échappement (Nucléaire, Robin., Tuyaut., Press.) || escape valve • exhaust valve
souassement arithmétique (Info., Program.) || arithmetic underflow
source de lumière (Optique) || illuminant
source de lumière ponctuelle (Optique) || spot light
source sonore (Acoust.) || sound source
souris (Matériel info.) || mouse
- soustraction** (Algèbre) || subtraction
soustraire (Algèbre) || subtract (to)
sous amorti (Autom.) || underdamped
sous contraintes (Calcul) || strained
sous-ensemble (Math.) || subset
sous-espace (Math.) || subspace
sous-exposer (Imagerie) || underexpose (to)
sous-exposition (Imagerie) || underexposure
sous-marin (Naval) || submarine
sous-matrice (Math.) || submatrix
sous mer (Pos.) || undersea
sous-munition (Arm.) || submunition
sous-passement (Info.) || underflow
sous payé (Ress. humaines) || underpaid
sous-structure || substructure
sous terre (Pos.) || underland
sous-traitance (Projet) || subcontracting
spatule (Outil.) || paddle
spécification (Qualité) || specification
spécification technique du besoin (Projet) || technical specification
spectral (Acoust.) || spectral
spectre (Acoust., Calcul) || spectrum
spectre atomique (Nucléaire, Physique) || atomic spectrum
spectre cannelé (Optique) || channel spectrum
spectre caractéristique || characteristic spectrum
spectre sonore (Acoust.) || noise spectrum
spectrogramme (Optique) || spectrogram
spectrographe (Acoust., Optique) || spectrograph
spectrographe sonore (Acoust.) || sound spectrograph

Lexique de termes techniques et scientifiques

spectrographique (Acoust.) spectrographic	classical statistics
spectromètre spectrometer	statistique de Boltzmann (Nucléaire) Boltzmann statistics
spectrométrie (Optique) spectrometry	stator (Mach. tournantes) stator
spectrophotomètre (Optique) spectrophotometer	statoréacteur (Aéro.) ramjet
spectroscope (Acoust., Optique) spectroscope	stéréogramme (Imagerie) stereogram
sphérolite de graphite • sphéroïde de graphite graphite spherule	stéréographe (Imagerie) stereograph
spin spin	stéréographie (Imagerie) stereography
spire (Élec.) wrapping	stéréoscopie (Optique) stereoscopy
spi asymétrique (Naval) asymmetric spinnaker	stéréovision (Optique) stereovision
squelette (Imagerie) skeleton	stock actif (Appro.) active inventory
squelette d'image (Imagerie) skeletonised ^z image	stock de pièces de rechange (Appro.) spare parts inventory
squelettisation (Imagerie) skeleton extraction • skeletonising ^z	stock de produits finis (Appro., Méthodes) finished goods inventory
stabilisateur (Aéro., Éléments re-gl.) stabiliser ^z	stock de sécurité (Appro., Méthodes) safety stock
stabilisation stabilization	striction (Résist. matériaux) necking • reduction of area • striction
stabilisation (Trait. thermique) stabilizing	strie radiale (Prob.) radial groove
stabilité stability	stroboscope (Optique) stroboscope
stabilité de route (Auto.) directional stability	stroboscopie (Optique) stroboscopy
stabilité thermique (Charac. matériaux) heat stability	strontium (Sr) (Élém. chimiques) strontium
stable stable	structure atomique atomic structure
stage (Entreprise) training period	structure cristalline (Chimie, Mesure, Métall.) crystalline structure • grain structure
stagiaire (Ress. humaines) trainee	structure des données (Info.) data format
stand duo (Laminage) two-high mill	structure de contrôle (Program.) control flow statement
starter (Auto.) choke	structure de données (Program.) data structure
stationnaire stationary	structure rhéologique rheological structure
station orbitale (Astro.) orbital station	style d'indentation (Info., Program.) indent style
station spatiale (Astro.) space station	
statique (Calcul) static	
statique statics	
statiquement stable (Résist. matériaux) statically stable	
statistique (Proba.) statistics	
statistique classique (Proba.)	

Lexique de termes techniques et scientifiques

- sublimation** (Physique) || sublimation
- subsonique** (Acoust., Aéro.) || subsonic
- substance diamagnétique** || diamagnetic material ◦ diamagnetic substance
- substance ferromagnétique** (Charac. matériaux) || ferromagnetic substance
- substance paramagnétique** (Charac. matériaux) || paramagnetic substance
- sud-ouest** (Pos.) || south-west
- suffisant** || sufficient
- suif** (Lubrifi.) || tallow
- suintement d'huile** (Prob., Étanch.) || oil seepage
- suite finie** (Algèbre) || finite sequence
- suivant** || next
- sulfate** (Chimie) || sulfate^{us} ◦ sulphate
- sulfate de calcium** (Chimie) || calcium sulphate
- sulfate d'ammonium** (Chimie) || ammonium sulphate
- sulfonituration** (Chimie) || sulphonitriding
- sulfure de manganèse** || manganese sulfide
- supercritique** ◦ **surcritique** (Fluide) || supercritical
- superplasticité** (Charac. matériaux) || superplasticity
- superposition** || superposition
- superposition des ondes** (Fluide) || superposition of waves
- supersonique** (Acoust., Aéro.) || supersonic
- supersymétrie** || supersymmetry
- super stato-réacteur** (Aéro.) || scramjet
- support magnétique** (Usinage) || magnetic stand
- supposition** (Calcul, Math.) || assumption
- supprimer** (Info.) || delete
- supprimer** (Logiciel) || remove (to)
- supraconducteur** (Élec.) || superconductor
- supraconduction** ◦ **supraconductivité** (Charac. matériaux, Élec.) || superconductivity
- suralimentation** (Auto., Aéro.) || boost
- surcharge** (Aéro., Projet, Résist. matériaux) || overload
- surcharger** (Aéro.) || overload (to)
- surchauffe** ◦ **échauffement** (Thermique) || overheating
- surchauffe** (Prob., Soudage) || overheat
- surchauffé** (Aéro.) || overheated
- surdimensionnement** (Calcul) || conservative rating ◦ conservative sizing
- surépaisseur de corrosion** (Press.) || corrosion allowance
- surépaisseur d'usinage** (Concept., Usinage) || machining allowance
- sûreté du typage** (Program.) || type safety
- sûreté nucléaire** (Nucléaire) || nuclear safety
- surévaluation** (Compta.) || overcount
- surexposition** (Imagerie) || overexposure
- surfaçage** (Usinage) || facing
- surface** (Tribo.) || surface
- surfaces planes** (Qualité) || flat surfaces
- surface avec traitement anti-réfléchissant** ◦ **surface optique traitée** (Optique) || bloomed surface
- surface des centres de déplacement** (Fluide) || surface of centres of buoyancy
- surface de contact de Hertz** (Tribo.) || Hertzian contact area
- surface de refroidissement** (Thermique) || cooling surface
- surface du cylindre** (Laminage) || roll face
- surface d'appui** || base plane
- surface d'appui** (Roulements) ||

Lexique de termes techniques et scientifiques

- bearing surface
surface d'onde || wave surface
surface isobare (Fluide) || isobaric surface
surface isostère (Fluide) || surface of equal specific volume
surface libre d'une nappe souterraine || ground-water free surface
surface matérielle (Ciném.) || material surface
surface mobile des axes instantanés (Ciném.) || moving axode
surface réglée (Math.) || ruled surface
surface voile (Naval) || sail area
surfusion (Physique) || supercooling
surgénérateur (Nucléaire) || breeder reactor
surlavage (Ressuage) || overwashing
surmultiplié (Engrèn.) || overdrive
surpression (Prob., Press.) || excessive pressure • overpressure
surtension (Élec.) || power surge
survitesse (Aéro., Fonct., Mach. tournantes, Prob.) || overspeed
survol (Aéro.) || fly-over
sur amorti (Autom.) || over damped
sur un côté (Pos.) || in a side
susceptibilité magnétique (Charac. matériaux, Électromag.) || magnetic susceptibility
suspension élastique (Éléments liaisons) || elastic suspension
symbole de l'ajustement (Ajustements) || fit symbol
symbole dollar (\$) (Caract., Info.) || dollar sign
symbole euro (€) (Caract.) || euro sign
symbole livre (£) (Caract.) || pound sterling sign
symbole pourcentage (%) (Caract.) || percent sign
symétrie (Géom.) || symmetry
symétrie axiale (Géom.) || axial symmetry
symétrique (Géom.) || symmetrical
synchrone || synchronous
synchronisation (Info.) || synchronization
synchronisation || timing
synchroniseur de tangage (Aéro.) || pitch synchroniser
synchronisme || synchronism
syndicaliste (Ress. humaines) || trade-unionist
syndicat (Ress. humaines) || trade-union
syntaxe (Imprim.) || syntax
synthèse || synthesis
synthèse additive (Optique) || additive process
synthèse soustractive (Optique) || subtractive synthesis
synthèse vocale (Acoust., Info.) || speech synthesizer • voice synthesis
systèmes de forces équivalents || equivalent force systems
systèmes matériau physique-ment semblables (Fluide) || physically similar material systems
systèmes numériques (Élec.) || digital systems
systèmes optiques centrés (Optique) || centred optic systems
système à liaisons dépendantes du temps (Ciném.) || system with constraints depending on time
système binaire (Info.) || binary number
système catadioptrique (Optique) || catadioptric system
système conservatif (Physique, Thermodyn.) || conservative system
système conservatif (Ciném.) || conservative (material) system
système décimal (Math.) || decimal system
système décimal (Info., Math.) || decimal notation • decimal number system
système de chauffage (Thermique) || heating system
système de coordonnées (Dy-

Lexique de termes techniques et scientifiques

nam., Géom.) || coordinate system
système de coordonnées cartésiennes (Dynam., Géom.) || cartesian coordinate system
système de fenêtrage (System info.) || windowing system
système de fichiers (System info.) || file system
système de forces || system of forces
système de forces quelconques || spatial force system
système de gestion de base de données (SGBD) (System info.) || data base management system (DBMS)
système de mesure (Mesure) || measuring system
système de numération binaire (Info., Math.) || binary number system
système de points matériau (Ciném.) || system of particles
système de protection (Sécur.) || protection system
système de refroidissement (Auto., Nucléaire, Thermique) || cooling system
système de rémunération ◦ **système de rétribution** (Ress. humaines) || reward system
système de rentrée (Astro.) || reentry system
système d'armes (Arm.) || weapons system
système d'arrêt (Nucléaire) || shutdown system
système d'équations différentielles (Algèbre) || system of differential equations
système d'équations linéaires (Algèbre) || system of linear equations
système d'exploitation (System info.) || operating system
système d'unités (Mesure, Unités) || system of measurement ◦ system of units
système embarqué (Info.) || em-

bedded system
système en pouce ◦ **système impérial** (Mesure) || inch system
système exclusif ◦ **système propriétaire** (System info.) || proprietary system
système expert (Info.) || expert system
système hexadécimal (Info.) || hexadecimal
système hyperstatique ◦ **système statiquement indéterminé** (Résist. matériaux) || statically indeterminate system
système isostatique ◦ **système statiquement déterminé** (Résist. matériaux) || statically determinate system
système linéaire (Autom.) || linear system
système matériau (Ciném.) || material system
système matériau (Unités) || metric system
système matériau libre (Ciném.) || free material system
système octal (Info.) || octal
système solaire (Astro.) || solar system
système thermodynamique (Thermodyn.) || thermodynamic system
s'échouer (Naval) || run aground (to)

T

table (Usinage) || table
tableau associatif (Program.) || associative array
tableau croisé dynamique (Info., Logiciel) || pivot table
tableau des offres (Projet) || bid table

Lexique de termes techniques et scientifiques

tableau de bord (Auto., Commandes) dashboard	valve setting
tableau de voyants (Commandes) read-out light panel	taraud (Outil., Usinage) tap
tablette graphique (Matériel info.) graphic tablet	taraudage (Concept., Usinage) tapping
tableur (Logiciel) spreadsheet <ul style="list-style-type: none">spreadsheet programmespreadsheet software	tas (Program.) heap
table de conversion (Calcul) conversion chart <ul style="list-style-type: none">conversion table	tasseau (Élément divers) cloat
table de hachage (Info.) hash map <ul style="list-style-type: none">hash table	taux (Mesure) rate
table de Karnaugh (Info.) Karnaugh map	taux cumulé (Compta.) accrual rate
table de partitionnement • table des partitions (System info.) partition table	taux de charge (Projet) working factor
table vibrante (Mach. outil) shake table	taux de combustion (Nucléaire) fuel utilisation ^z
tablier (Soudage, Sécur.) apron	taux de compression (Press.) compression ratio <ul style="list-style-type: none">pressure ratio
tabulation (Info.) tabulation	taux de compression (Info.) compression ratio
tache (Qualité) stain	taux de défaillance (Prob.) failure rate
tâche (Projet, System info.) task	taux de descente • vitesse de descente (Aéro.) rate of descent
taille réelle (Mesure) actual size	taux de marche (Méthodes) operating time
talon (Élément divers) heel	taux de montée • vitesse ascensionnelle (Aéro.) rate of climb
talon de cœur de croisement (Ferroviaire) heel of frog	taux de rejet (Qualité) reject rate
tambour de frein (Auto., Puissance) brake drum	taux de rendement (Thermodyn.) efficiency rate
tamis (Outil.) riddle <ul style="list-style-type: none">sieve	taux de service (Méthodes) fill rate
tamissage (Fabric.) screening <ul style="list-style-type: none">separationsieving	taux de virage (Aéro.) rate of turn
tamissage de poussière (Aérou.) dust sieving	taux d'incidents • taux de défaillances • taux de pannes (Fonct., Qualité) failure rate
tamis vibrant (Outil.) vibro-sifter	taux d'intérêt (Compta., Projet) interest rate
tampon de calibrage (Mesure) calibrating plug	taux d'usure (Tribol.) wear rate
tan (tan) (Algèbre, Géom.) tangent	taux horaire (Ress. humaines) hourly rate of pay
tangente (Géom.) tangent	technétium (Tc) (Élém. chimiques) technetium
tangente hyperbolique (tanh) (Algèbre) hyperbolic tangent	technologie acoustique (Acoust.) sound technology
tantale (Ta) (Élec., Élém. chimiques) tantalum	technologie spatiale (Astro.) space technology
taquets-coinceurs (Naval) cam cleat	téléchargement (envoi) (Réseau)
tarage d'une valve (Fonct.)	

- || uploading
- téléchargement (réception)** (Réseau) || downloading
- télécharger (envoi)** (Réseau) || upload (to)
- télécharger (réception)** (Réseau) || download (to)
- télécommandé** (Commandes) || remotely controlled
- télécommunication** || telecommunication
- télédétection** || remote sensing
- téléètre** (Optique) || distance meter
- téléométrie** (Astro., Mesure) || range finding ◦ telemetry
- téléphone** || telephone
- télétraitement** (System info.) || teleprocessing
- télétraitement par lots** (System info.) || remote batch teleprocessing
- tellure (Te)** (Élém. chimiques) || tellurium
- télomérisation** (Chimie) || telomerization
- témoin** (Info.) || cookie
- témoin de frein** (Auto.) || brake light
- témoin lumineux d'alerte** ◦ **voyant lumineux d'alerte** (Commandes) || warning light
- température** (Physique) || temperature
- température absolue** (Thermique) || absolute temperature
- température ambiante** (Mesure) || ambient temperature
- température ambiante** (Thermique) || outdoor temperature
- température caractéristique** || characteristic temperature
- température critique** (Thermique) || critical temperature
- température de calcul** (Calcul, Press.) || design temperature
- température de combustion** (Thermique) || combustion temperature
- température de couleur** (Image-rie, Optique, Thermique) || color^{us} temperature ◦ colour temperature
- température de recuit** (Trait. thermique) || annealing temperature
- température de référence** (Thermique) || reference temperature
- température de solidification** (Charac. matériaux) || solidification temperature
- température de sortie de cœur** (Nucléaire) || core outlet temperature
- température de transition de ductilité** (Charac. matériaux) || ductility transition temperature
- température de tremp** (Trait. thermique) || hardening temperature ◦ quenching temperature
- température d'austénitisation** (Trait. thermique) || austenitizing temperature
- température d'entrée de cœur** (Nucléaire) || core inlet temperature
- température d'inflammabilité** (Charac. matériaux) || flash point
- température entre passes** (Soudage) || interpass temperature
- température maximum de service** (Press.) || maximum operating temperature
- température minimum admissible** (Press.) || minimum allowable temperature
- temporaire** (Entreprise) || temporary
- temps** (Unités) || time
- temps** || weather
- temps absolu** || absolute time
- temps complet** ◦ **temps plein** (Ress. humaines) || full-time
- temps de calcul** (Calcul) || calculation time
- temps de combustion** (Astro.) || combustion time
- temps de contact** (Ressuage) || contact time
- temps de la propagation d'une**

Lexique de termes techniques et scientifiques

- onde de pression** || pressure-wave travel time
- temps de panne** (Fabric., Méthodes) || downtime
- temps de pose** (Optique) || pose time
- temps de réponse** (Autom.) || response time
- temps de retard élastique** || elastic retardation time
- temps de roulement** (Méthodes) || turnaround time
- temps de vol** (Aéro.) || airborne time
- temps d'accès** (Info.) || access time
- temps d'accès moyen** (Info.) || average access time
- temps d'inactivité** (Info., Usinage) || downtime
- temps d'indisponibilité** (Aéro.) || grounding time
- temps masqué** (Méthodes) || hidden time
- temps partagé** (System info.) || time-sharing
- temps partiel** (Ress. humaines) || part-time
- temps réel** (Program., System info.) || real time
- temps restant** || remaining time
- temps travaillé** (Méthodes) || worked time
- temps universel** (Mesure) || universal time
- tenace** || tough
- ténacité** (Charac. matériaux) || tenacity
- ténacité** (Charac. matériaux) || toughness
- tenailles** (Outil.) || nippers
- tenailles coupantes** (Outil.) || cutting nippers
- tendance au flambage** (Résist. matériaux) || elastic instability
- tendance à cabrer** (Aéro.) || tail-heavy
- tendance à piquer** (Aéro.) || nose-heavy
- tendeur** (Élèments régl.) || tensioner
- teneur** (Mesure) || content
- teneur en eau** (Fluide, Mesure) || dampness
- teneur en fer** (Métall.) || iron content
- tenseur des contraintes** (Résist. matériaux) || stress tensor
- tenseur des déformations** || strain tensor
- tenseur de déformation élastique** (Calcul) || elastic strain tensor
- tenseur d'inertie** (Ciném.) || tensor of inertia
- tension** ◦ **tension électrique** (Ferroviaire, Élec.) || voltage
- tensions macroscopiques** || body stresses ◦ macrostresses
- tensions microscopiques** || microstresses
- tension appliquée** (Élec.) || applied voltage
- tension de charge** (Élec., Électromag.) || charging voltage
- tension de claquage** ◦ **tension disruptive** (Élec.) || breakdown voltage
- tension de démarrage** (Mach. tournantes, Élec.) || starting voltage
- tension de phase** (Élec.) || phase voltage
- tension de polarisation** (Élec.) || bias voltage
- tension d'amorçage** ◦ **tension de déclenchement** ◦ **tension gâchette** (Élec.) || trigger voltage
- tension superficielle** (Fluide) || surface tension
- tension (d'une courroie)** (Puissance) || tightness (of a belt)
- tenue de route** (Auto.) || surface adhesion
- terbium (Tb)** (Élém. chimiques) || terbium
- termes de paiement** (Compta.) || terms of payment

Lexique de termes techniques et scientifiques

terminaison (Chimie) termination	ing spigot
terminal (Aéro.) terminal	texte brut (Info.) plain text
terminer (Info.) finish	thallium (TI) (Élém. chimiques) thallium
ternissure (Prob.) tarnish	thème (GUI) theme
terrain (Aéro.) field	théorème (Math.) theorem
terre earth	théorèmes de Guldin (Ciném.) Pappus' theorems
tesla (T) (Unités) tesla	théorème des cosinus (Algèbre, Géom.) law of cosines
teslamètre (Magnétoscopie, Mesure) magnetometer • teslameter	théorème des forces vives (Ciném.) principle of energy
testé aux rayons x (Qualité) x-rayed	théorème des sinus (Algèbre, Géom.) law of sines
test de broutement (Usinage) judder test	théorème de Betti • théorème de la réciprocité des déformations élastiques (Ciném.) Betti's reciprocal theorem
test de corrosion inter cristalline (Soudage) inter cristallin corrosion test	théorème de Borda-Carnot (Fluide) Borda-Carnot theorem
test de performance (System info.) benchmark	théorème de Castigliano (Ciném.) Castigliano's theorem • theorem of Castigliano
test de soulèvement (Magnétoscopie) dead weight check • lift test	théorème de Gauss (Électromag.) Gauss's law
tête à fileter (Outil., Usinage) die head	theoreme de Helmholtz sur la diffusion des tourbillons dans un liquide visqueux (Fluide) Helmholtz theorem on vorticity diffusion in a viscous liquid
tête de bielle (Élèments mouv.) crank head	theoreme de Helmholtz sur la dissipation de l'énergie (Fluide) Helmholtz dissipation theorem
tête de boulon (Boulon.) bolt head	théorème de Thévenin (Élec.) Thévenin's theorem
tête de coupe • tête de taille (Usinage) cutter head	théorème du moment cinétique (Ciném.) principle of angular momentum
tête de coupe (Soudage) cutting tip	théorème du mouvement du centre de gravité (Ciném.) principle of motion of centre of mass
tête de fraisage (Outil., Usinage) milling head	théorème sur l'identité des écoulements visqueux (Fluide) theorem on uniqueness of viscous flows
tête de mâât (Naval) mast head	théorie classique classical theory
tête de pompe (Élèments) pump head	théorie des cordes string theory
tête de préhension (Manut.) gripper head	
tête de rivet (Boulon.) rivet head	
tête de vérin (Hydrau.) cylinder head	
tête d'alésage (Usinage) boring head	
tête d'impression (Matériel info.) printhead	
téton de centrage • téton de positionnement (Concept.) locat-	

Lexique de termes techniques et scientifiques

- théorie des corps flottants** (Fluide) || theory of floating bodies
- théorie des jeux** (Proba.) || game theory
- théorie de la plasticité** (Résist. matériaux) || theory of plasticity
- théorie de la similitude physique** (Fluide) || theory physical similarity
- théorie de la structure** || structural theory
- théorie de l'élasticité** (Résist. matériaux) || theory of elasticity
- théorie du contrôle** (Autom.) || control theory
- théorie M** || M-theory
- thermocouple** (Commandes, Thermique, Élec.) || thermocouple
- thermodynamique** (Thermodyn.) || thermodynamic
- thermodynamique** (Thermodyn.) || thermodynamics
- thermographie** (Imagerie, Thermique) || thermography
- thermoluminescence** (Optique, Thermique) || thermoluminescence
- thermolyse** (Chimie) || thermolysis
- thermomagnétisme** (Thermique, Électromag.) || thermomagnetism
- thermomètre** (Mesure) || thermometer
- thermostat** (Commandes, Thermique) || thermostat
- thermo-électricité** (Thermique, Élec.) || thermoelectricity
- thermo-électrique** (Thermique, Élec.) || thermoelectric
- thorium (Th)** (Nucléaire, Élé. chimiques) || thorium
- thulium (Tm)** (Élé. chimiques) || thulium
- tige coulissante** (Éléments mouv.) || slide rod
- tige de centrage** (Éléments régl.) || centering rod
- tige de liaison** (Éléments liaisons) || connecting rod
- tige de piston** (Éléments liaisons) || piston rod
- tige de réglage** (Éléments régl.) || adjusting rod
- tilde (~)** (Caract.) || tilde
- tirage** (Info.) || hard copy
- tirage (d'un cliché)** (Imagerie) || print
- tirant** (Éléments liaisons) || strut
- tirant d'eau** (Naval) || draft hull
- tirant d'eau arrière** (Naval) || aft draft
- tiret (-)** (Caract., Info.) || dash
- tireuse de plan** (Dessin) || copier
- tire-fond** (Boulon.) || coach screw
- tiroir de valve** (Hydrau., Pneumat.) || spool of a valve
- tisser** (Procédés fab.) || weave (to)
- titane (Ti)** (Métall., Élé. chimiques) || titanium
- titrer** (Chimie) || assay (to)
- titrimètre** (Chimie) || titrimeter
- titrimétrie** (Chimie) || titrimetry
- toile émeri** • **émeri** (Outil.) || emery • emery paper
- tôle** (Fabric.) || metal sheet
- tolérance** (Qualité) || allowance
- tolérance** (Ajustements) || tolerance
- tolérance aux pannes** (Matériel info., Qualité) || fault tolerance
- tolérance de forme** (Fabric., Mesure) || forms tolerance
- tolérance de position** (Dessin) || positional tolerance
- tolérance dimensionnelle** (Ajustements) || dimensional tolerance • size tolerance
- tolérance fondamentale** (Ajustements) || fundamental tolerance
- tolérance générale** (Ajustements) || general tolerance
- tolérance géométrique** || dimensional tolerance
- tolérance serrée** (Concept.) || close tolerance
- tolérance statistique** (Ajustements) || statistical tolerance
- tolérant aux pannes** (Qualité) ||

Lexique de termes techniques et scientifiques

fault-tolerant	tour à reproduire copy milling lathe
tôle ondulée (Matériaux) corrugated iron	tour de lancement (Astro.) launching rail
tonnage de déplacement (Naval) displacement	tour de montage (Astro.) servicing tower
tonne (t) (Unités) tonne	tour de réfrigération (Thermique) cooling tower
tonneau (Aéro.) aileron roll	tour de refroidissement (Nucléaire) cooling tower
topologie (Géom.) topology	tour de sauvetage (Astro.) escape tower • launch escape system
tordre (Fabric.) bend (to)	tour d'établi (Mach. outil) bench lathe
tore (Géom.) ring	tour entre pointes (Mach. outil, Usinage) centre lathe
tornade de référence (Nucléaire) design basis tornado	tour parallèle (Mach. outil, Usinage) center lathe
torpille (Arm.) torpedo	tour par minute (rpm) (Unités) rotation per minute
torrent (Fluide) stream	traçabilité (Projet, Qualité) traceability
torseur (Dynam.) screw theory	traceur (Matériel info.) plotter
torsion (Poutres, Résist. matériaux) torsion	trace cercles (Dessin) circle template
touche • électrode (Magnétoscopie) prod	trace de brut • trace de moulage (Moulage) mould skin
touche (Matériel info.) key	trace écrou (Dessin) bolt and screw template
touché au sol et remise des gaz • touché au sol suivi de remise des gaz (Aéro.) touch-and-go	trace ellipse (Dessin) ellipse template
touche de contact • tête de contact (Magnétoscopie) contact head • contact pad	trace flèche (Dessin) arrow head template • arrow template
touche de verrouillage (Matériel info.) num lock	trace lettres (Dessin) letter template • lettering guide
tour (Unités) turn	trace ressort (Dessin) spring template
tourbillon (Hydrau.) whirlpool	traction (Résist. matériaux) pull
tourbillonnement turbulization	traction (Poutres) tension
tourbillon circulaire (Fluide) circular vortex	traction avant (Auto.) front-wheel drive
tourbillon de bout d'aile (Aéro., Fluide) wing-tip vortex	traction axiale (Poutres) axial tension
tourbillon marginal (Aéro.) side eddy • side vortex	traction excentrée (Poutres) eccentric tension
tourelle (Usinage) turret	trafic en approche (Aéro.) incoming traffic
touret à meuler (Usinage) wheel grinder	trafic ferroviaire (Ferroviaire)
tourillon (Élèments regl.) trunnion	
tournage (Usinage) turning	
tournant revolving	
tournevis (Outil.) screwdriver	
tournevis dynamométrique (Outil.) torque screwdriver	
tour-alésoir (Mach. outil, Usinage) boring lathe	

Lexique de termes techniques et scientifiques

- railway traffic
traînard (Usinage) || saddle
traînée (Aéro.) || drag
trains à deux niveaux (Ferroviaire)
|| double-stack train
train de banlieue (Ferroviaire) ||
commuter train
train de cages en tandem ◦ **train
tandem** (Laminage) || tandem
mill
train de marchandises (Ferro-
viaire) || freight train
train d'atterrissage (Aéro.) ||
landing gear ◦ undercarriage
train d'entretien (Ferroviaire) ||
service train
train d'ondes || wave train
train d'ondes (Fluide) || wave train
train finisseur (Laminage) || finish-
ing rolls
train planétaire (Engrèn.) || plan-
etary gear train
train universel (Laminage) || uni-
versal mill
traité (Trait. surface) || treated
traitement (Trait. surface) || treat-
ment
traitement analogique du signal
(Autom.) || analog signal process-
ing
traitement anti-reflet ◦ **trai-
tement anti-réfléchissant** (Op-
tique, Trait. surface) || non-reflec-
tion coating
**traitement automatique de don-
nées** ◦ **traitement automa-
tique des données** (Info.) || au-
tomatic data processing
traitement aux ultrasons (Acoust.)
|| sonication
traitement de cémentation (Trait.
thermique) || diffusion alloying
traitement de données ◦ **trai-
tement des informations** (Info.) ||
data processing
traitement de surface ◦ **trai-
tement superficiel** (Dessin, Trait.
surface, Trait. thermique) || surface
treatment
- traitement de texte** (Imprim., In-
fo., Logiciel) || word processing ◦
word processor
traitement du combustible usagé
(Nucléaire) || fuel reprocessing
traitement du signal || signal pro-
cessing
traitement d'images (Imagerie) ||
image processing ◦ image restora-
tion
traitement numérique du signal
(Autom.) || digital signal process-
ing
traitement par groupe ◦ **trai-
tement par lots** (System info.) ||
batch processing
traitement préliminaire (Trait.
surface) || pretreatment
traitement thermique (Métall.,
Trait. thermique) || heat treatment
**traité avec un revêtement de
surface** (Optique) || coated
trait de fraction (Math.) || frac-
tional line
trait d'union (-) (Caract.) || hyphen
trait fin (Dessin) || thin line
trait fort (Dessin) || thick line
trajectoire (Ciném.) || path ◦ tra-
jectory
trajectoire absolue (Ciném.) || ab-
solute path
trajectoire balistique (Calcul, Ci-
ném.) || ballistic trajectory
trajectoire relative (Ciném.) || rel-
ative path
tramway (Ferroviaire) || trolley
transférer (Info.) || forward (to)
transfert de chaleur ◦ **transfert
thermique** ◦ **transmission de
chaleur** ◦ **échange de chaleur**
(Thermique) || heat exchange ◦
heat transfer
transfert de la charge (Physique)
|| charge transfer
transfert de matière (Tribol., Usi-
nage) || pick-up ◦ transfer
transfert de propriété (Projet) ||
transfer of ownership ◦ transfert
of title

Lexique de termes techniques et scientifiques

- transfert de technologie** (Projet) || technology transfert
|| technology transfert
- transfert d'électron** (Chimie) || electron transfer
- transfert global de chaleur** ◦
transfert résultant de chaleur (Thermique) || overall heat transfer
- transfert par rayonnement** (Thermique) || radiation transfer
- transformateur** (Élec.) || transformer
- transformation bilinéaire** (Math.) || bilinear transformation
- transformation canonique** (Math.) || canonical transformation
- transformation des coordonnées** (Math., Pos.) || coordinate transformation ◦ transformation of coordinates
- transformation de Laplace** ◦
transformée de Laplace (Autom., Math.) || Laplace transform
- transformation d'énergie** (Thermodyn.) || conversion of energy ◦ energy transformation
- transformation d'état** ◦ **transformation de phase** (Physique) || change of state
- transformation irréversible** (Thermodyn.) || irreversible transformation
- transformation réversible** (Thermodyn.) || reversible transformation
- transformée en Z** (Autom.) || Z-transform
- transistor** (Ferroviaire) || transistor
- transition permise** (Optique) || allowed transition
- transitoire** (Calcul) || transient
- translation** (Ciném.) || translation
- translation rectiligne** (Ciném.) || rectilinear translation
- transmission** (Thermique) || transmission
- transmission acoustique** (Acoust.) || acoustic transmission
- transmission à cardan** (Puissance) || cardan drive
- transmission de puissance** (Fonct.) || power transmission
- transmission par chaîne** (Puissance) || chain gear ◦ chain gearing
- transmission régulière** (Optique) || direct transmission
- transmutation** (Nucléaire, Physique) || nuclear transmutation ◦ transmutation
- transpalette** (Manut.) || pallet jack ◦ pallet truck
- transparence** (Optique) || transparency
- transparence aux infrarouges** (Optique) || diathermancy
- transparent** (Optique) || transparent
- transparent aux infrarouges** (Optique) || diathermanous
- transporter** (Aéro.) || carry (to)
- transporteur** (Éléments mouv.) || conveyor
- transposition** (Algèbre) || transposition
- transsonique** (Acoust., Aéro.) || transonic
- trapèze** (Géom.) || trapezoid
- trapézoïdal** (Dessin) || trapezoidal
- trappe de largage** (Aéro.) || drop-hatch
- trappe d'accès** ◦ **trappe de visite** || access hatch
- travail** || work
- travail à froid** (Fabric.) || cold working
- travail des métaux** (Procédés fab.) || metalwork
- travail de déformation** (Ciném.) || work of deformation
- travail d'équipe** (Entreprise, Ress. humaines) || teamwork
- travail élémentaire** || elementary work
- travail utile** || effective work
- traverse** (Ferroviaire) || sleeper
- traverse** (Naval) || transom
- traversée de tuyauterie** (Tuyaut.)

Lexique de termes techniques et scientifiques

- || piping penetration
tréfilabilité (Charac. matériaux) || drawability
tréfilage (Procédés fab.) || wire drawing
tréfilerie (Fabric.) || wire drawing plant
treillis (Élèments divers) || framework • truss
treillis (Élèments divers) || wire mesh
treillis a trois dimensions || space truss
treillis soudé (Élèments divers) || welded mesh
tremblement de terre de référence (Nucléaire) || design basis earthquake
trepabilité (Charac. matériaux) || hardenability
trempe (Trait. thermique) || quench • quenching
tremper (Métall., Trait. thermique) || harden (to)
tremper (Métall., Trait. thermique) || quench (to)
trempe au bain de plomb • **trempe au plomb** (Trait. thermique) || lead bath hardening • lead bath quenching
trempe au bain de sel (Trait. thermique) || fused salt quenching • salt bath hardening • salt bath quenching
trempe au chalumeau • **trempe à la flamme** (Trait. thermique) || flame hardening • torch hardening
trempe à cœur (Trait. thermique) || through hardening
trempe à l'air (Trait. thermique) || air hardening • air quenching • self hardening
trempe à l'eau (Trait. thermique) || water hardening • water quenching
trempe à l'huile (Trait. thermique) || oil hardening • oil quenching
trempe de volume (Trait. thermique) || bulk hardening
trempe et revenu (Métall., Trait. thermique) || quenching and tempering
trempe par induction (Métall., Trait. thermique) || induction hardening
trempe superficielle (Trait. thermique) || shallow hardening • skin hardening • surface hardening
tresse (Élèments divers) || braid
tréteau (Outil.) || trestle
treuil de hissage (Manut.) || hoisting winch
tri (Math., Program.) || sorting
triangle • **trigone** (Dessin, Géom.) || triangle
triangle circonscrit (Géom.) || circumscribed triangle
triangle d'avertissement (Auto., Sécur.) || warning triangle
tribologie (Mesure, Tribol.) || tribology
tringle de manœuvre (Ferroviaire) || switch rod
tri comptage (Program.) || counting sort
tri de Shell (Program.) || Shell sort
tri fusion (Program.) || merge sort
tri par base (Program.) || radix sort
tri par extraction • **tri par sélection** (Program.) || selection sort
tri par insertion (Program.) || insertion sort
tri par paquets (Program.) || bucket sort
tri par propagation • **tri à bulles** (Program.) || bubble sort • sinking sort
tri par tas (Program.) || heapsort
tri-processeur (Matériel info.) || tri-processor
tri rapide (Program.) || quicksort
trois axes (Usinage) || three axis
trombone (Imprim.) || paper clip
troncature (Math.) || truncation
tronqué (Math.) || truncated
tronquer (Math.) || truncate (to)
trou (Usinage) || hole

- trous d'homme primaire** (Nucléaire) || primary side manway
- trou de coulée** (Fondrie) || tap hole
- trou de lamage** (Concept.) || counter bore
- trou de lamage droit** (Concept.) || straight counterbore hole
- trou de main** ◦ **trou de visite** (Nucléaire) || hand hole
- trou de positionnement** (Concept.) || locating hole
- trou de rivet** (Boulon., Concept.) || rivet hole
- trou d'air** (Aéro.) || air pocket
- trou d'évent** ◦ **évent** (Fondrie, Moulage) || air hole ◦ breather hole ◦ vent hole
- trou d'extraction des boues** (Nucléaire) || bottom blowdown collection ring
- trou d'homme** (Nucléaire) || man-hole
- trou noir** || black hole
- trou non débouchant** (Concept.) || blind hole
- trou taraudé** (Concept., Usinage) || tapped hole
- tube à essai** ◦ **éprouvette** (Chimie) || test tube
- tube capillaire** (Chimie) || capillary tube
- tube de canon** (Élément divers) || cannon barrel
- tube de détection de fuites** (Nucléaire, Étanch.) || leakage detection drain pipe
- tube de drainage du carter** (Nucléaire) || sump drain tube
- tube de force** (Nucléaire) || channel
- tube de Pitot** (Aéro.) || Pitot tube
- tube d'air** (Pneumat.) || air pipe
- tube fileté** (Boulon.) || threaded pipe
- tube sans soudure** (Charac. profilés) || seamless pipe ◦ weldless tube
- tubulure de décharge** (Nucléaire, Press.) || safety valve nozzle
- tubulure de sortie de vapeur** (Nucléaire) || steam outlet nozzle
- tubulure d'évent** (Nucléaire) || vent nozzle
- tubulure d'expansion** (Nucléaire) || surge nozzle
- tubulure d'extraction des boues** (Nucléaire) || bottom blowdown drain nozzle
- tungstène (W)** (Matériaux, Métall., Élém. chimiques) || tungsten ◦ wolfram
- turbine** (Mach. tournantes, Éléments) || impeller
- turbine** (Mach. tournantes) || turbine
- turbine axiale** || axial-flow turbine
- turbine à gaz** (Mach. tournantes) || gas turbine
- turbine à plusieurs étages** (Mach. tournantes) || multistage turbine
- turbine hydraulique** (Fluide, Mach. tournantes) || hydraulic turbine ◦ water turbine
- turbine hydraulique à action** (Mach. tournantes) || action water turbine ◦ impulse water turbine
- turbine hydraulique à réaction** (Mach. tournantes) || pressure water turbine
- turbocompresseur** (Fluide, Mach. tournantes) || turbo-compressor ◦ turbocharger
- turbo compresseur** (Mach. tournantes) || supercharger
- turbo-générateur** ◦ **turbogénérateur** (Mach. tournantes) || turbogenerator
- turbo-pompe** (Mach. tournantes) || turbine pump
- turbulence** (Aéro., Fluide) || turbulence
- turbulent** || turbulent
- tuyauterie** (Tuyaut., Press.) || piping
- tuyauterie de basse pression** (Tuyaut.) || low-pressure line
- tuyauterie de décharge** ◦ **tuyauterie de retour** ◦ **tuyauterie de**

sortie ◦ **tuyauterie de vidange** (Tuyaut.) || discharge line ◦ drain line ◦ return line

tuyauterie de fuite (Tuyaut.) || leakage line

tuyauterie de graissage (Lubrifi., Tuyaut.) || lubrication line

tuyauterie de haute pression (Tuyaut.) || high-pressure line

tuyauterie de pression (Tuyaut., Press.) || pressure line

tuyauterie de purge (Tuyaut.) || bleed line

tuyauterie de raccordement (Tuyaut.) || joining line

tuyauterie de refoulement (Tuyaut.) || delivery line

tuyauterie de vapeur (Nucléaire, Tuyaut.) || steam lines ◦ steam pipe

tuyauterie d'échappement (Tuyaut., Éléments divers) || exhaust line

tuyauterie d'écoulement (Tuyaut.) || flow line

tuyauterie primaire ◦ **tuyauterie principale** (Tuyaut.) || main line

tuyauterie secondaire (Tuyaut.) || secondary line

tuyauterie (réseau) (Tuyaut.) || tubing

tuyaux dégradés (Nucléaire) || degraded tubes

tuyau centrifugé (Tuyaut.) || centrifugal casting pipe

tuyau coudé (Tuyaut.) || bent pipe

tuyau en fer (Tuyaut.) || iron pipe

tuyau moulé (Tuyaut.) || cast tube

tuyère d'éjection (Astro.) || nozzle exit cone

tuyère orientable (Astro., Aéro.) || swivelling nozzle

typage dynamique (Program.) || dynamic typing

typage faible (Program.) || weak typing

typage fort (Program.) || strong typing

typage statique (Program.) ||

static typing

type ◦ **type de donnée** (Program.) || data type

type composé (Program.) || composite type

type de mouvement (Dynam.) || motion profile

type d'équipement (Press.) || type of equipment

type énuméré (Program.) || enumerated type

typographie (Typo.) || typography

U

ultérieur || further

ultrason ◦ **ultrasonore** ◦ **à ultrasons** (Acoust.) || ultrasonic ◦ ultrasound

ultraviolet (Optique) || ultraviolet

une taille (Usinage) || single cut

unitaire (Calcul) || single

unité (Mesure) || unit

unité de chaleur (Mesure) || unit of heat

unité de force (Mesure) || unit of force

unité de mesure (Mesure) || unit of measure ◦ unit of measurement

unité de mesure dérivée (Mesure) || derived unit of measurement

unité de pression (Mesure) || unit of pressure

unité de puissance (Mesure) || unit of power

unité de quantité (Mesure) || unit of quantity

unité de résistance (Mesure) || unit of resistance

unité de temps (Mesure) || unit of time

unité de tête (Ferroviaire) || cab unit

unité de travail (Mesure) || unit of

work

unité de vitesse (Mesure) || unit of velocity

unité d'énergie (Mesure) || unit of energy

unité d'œuvre (Méthodes, Projet) || work unit

unité fondamentale (Mesure) || fundamental unit

unité imaginaire (*i*) (Math.) || imaginary unit

universel || all-purpose

UNIX (System info.) || UNIX

uranium (U) (Nucléaire, Élé. chimiques) || uranium

Uranus || Uranus

urgence || emergency

usagé ◦ **usé** (Prob.) || worn

usinabilité (Charac. matériaux) || machinability

usinage (Fabric., Usinage) || machining

usinage par abrasion (Procédés fab.) || abrasion machining

usine (Entreprise) || plant

usiner (Fabric., Usinage) || machine (to)

usine de retraitement (Nucléaire) || reprocessing plant

usure (Prob., Tribo.) || wear

usure de diffusion (Tribo.) || diffusive wear

usure de fatigue (Tribo.) || fatigue wear

usure d'adhérence (Tribo.) || adhesive wear

usure par corrosion (Prob.) || corrosion wear

usure par échauffement (Tribo.) || thermal wear

usure par frottement (Prob., Tribo.) || attrition

usure par frottement (Prob.) || fretting wear

usure par oxydation (Tribo.) || oxidative wear

utilisateur (System info.) || user

utilisateur final (Projet) || end user

V

vaisseau (Naval) || vessel

valence (Chimie) || valence

valeur (Projet) || value

valeurs séparées par des tabulations (TSV) (Info.) || tab-separated values

valeurs séparées par des virgules (CSV) (Info.) || comma-separated values

valeur absolue (Math., Mesure) || absolute value

valeur ajoutée (Projet) || added value

valeur approchée || approximate value

valeur attendue (Calcul, Mesure) || expected value

valeur calculée ◦ **valeur nominale** (Calcul, Mesure) || design value ◦ nominal value

valeur critique || critical value

valeur de crête ◦ **valeur de pointe** (Magnétoscopie, Mesure, Élec.) || peak value

valeur de la vitesse (Ciném.) || magnitude of velocity speed

valeur efficace (Magnétoscopie, Élec.) || root-mean-square value

valeur efficace réelle ◦ **valeur efficace vraie** (Magnétoscopie, Élec.) || true root-mean-square

valeur erronée (Calcul, Mesure) || freak value

valeur limite (Mesure) || limiting value

valeur moyenne (Magnétoscopie, Mesure, Élec.) || average value ◦ mean value

valeur moyenne de la vitesse (Ciném.) || average magnitude of velocity average speed

valeur numérique (Math., Mesure)

Lexique de termes techniques et scientifiques

- || numerical value
valeur propre (Algèbre) || eigen value • proper value
validation (Dessin) || validation
valve à commande directe (Hydrau.) || directly-controlled valve
valve à étranglement réglable (Hydrau.) || adjustable restriction valve
valve à pointeau (Hydrau.) || needle valve
valve de commande • **valve de régulation** (Robin.) || control valve
valve de compensation (Éléments divers, Press.) || compensating valve
valve de décompression (Hydrau.) || decompression valve
valve de détente (Press.) || maximum-pressure valve
valve de direction (Hydrau.) || directional valve
valve de distribution (Hydrau.) || directional control valve
valve de distribution hydraulique (Hydrau.) || hydraulic direction control valve
valve de régulation de débit (Hydrau.) || flow control valve
valve de régulation de pression (Tuyaut., Press.) || pressure control valve
valve de retenue (Press.) || back pressure valve
valve de sûreté basse pression (Robin., Press.) || low pressure relief valve
valve de sûreté haute pression (Robin., Press.) || high pressure relief valve
valve hydraulique (Hydrau.) || hydraulic valve
vanadium (V) (Métall., Élé. chimiques) || vanadium
vanne (Hydrau.) || flow gate
vanne de réglage (Hydrau., Robin.) || adjusting gate
vanne de répartition (Hydrau.) || distribution valve
vanne d'isolement • **vanne de sectionnement** (Nucléaire, Robin., Press.) || isolation valve • sectioning valve
vanne papillon (Hydrau., Robin.) || butterfly valve
vapeur d'eau (Thermodyn.) || steam
vapeur (gaz) (Thermodyn.) || vapor^{US} • vapour
vaporisation • **ébullition** (Thermique, Thermodyn.) || boiling
vaporisation • **évaporation** (Physique, Thermique, Thermodyn.) || evaporation • vaporisation^Z
variable (Math., Program.) || variable
variable aléatoire (Proba.) || random variable
variable dépendante (Proba.) || dependent variable
variable globale (Program.) || global variable
variable indépendante (Proba.) || independent variable
variable locale (Program.) || local variable
variance (Proba.) || variance
variantes (Projet) || alternates
variateur de vitesse (Éléments) || variable speed transmission
variation de centrage (Aéro.) || centre of gravity travel
vases communicants • **vases en U** (Fluide) || U-shaped vessels • communicating vessels • connected vessels
vase Dewar (Thermique) || Dewar flask • vacuum flask
va-et-vient (Commandes, Élec.) || two-way switch
vecteur (Algèbre, Géom.) || vector
vecteur axial || axial vector
vecteur caractéristique (Géom.) || characteristic vector
vecteur de base || base vector
vecteur de champ (Électromag.) || field vector

Lexique de termes techniques et scientifiques

- vecteur de courbure** || buckling vector
vecteur normal (Math.) || normal vector
vecteur propre (Algèbre) || eigen vector • proper vector
vecteur unitaire (Math.) || unit vector
véhicule à coussin d'air • **véhicule à effet de sol** (Aéro.) || ground-effect machine • hovercraft
véhicule spatial (Astro.) || space vehicle
veilleuse (Commandes) || low-light lamp
veine libre (Fluide) || free jet of a liquid
vendre au détail (Appro.) || retail (to)
vent (Mach. tournantes) || air blast
ventilateur (Auto., Thermique, Éléments) || air blower • blower • cooling fan
ventilateur (Auto., Mach. tournantes, Thermique, Éléments) || fan
ventilateur (Aérou.) || ventilator
ventilation forcée (Aérou.) || forced ventilation
ventilation naturelle (Aérou.) || self-ventilation
ventre (Aéro.) || belly
vent arrière (Aéro.) || tailwind
vent de face (Aéro.) || headwind
vent de travers (Aéro.) || cross wind
Vénus || Venus
vergence (Optique) || vergence
vérificateur || verifier
vérification || verification
vérin (Hydrau., Éléments regl.) || jack
vérin à double effet (Hydrau.) || double-acting cylinder
vérin à double tige (Hydrau.) || double-end rod cylinder
vérin à simple effet (Hydrau.) || single acting cylinder
vérin hydraulique (Hydrau.) || hydraulic ram
vérin pneumatique (Pneumat.) || air cylinder
vernier (Commandes, Mesure) || vernier
vernis (Trait. surface) || glaze • varnish
verre (Matériaux) || glass
verrouillage || interlock
verrouillage électrique (Auto.) || electric locking
verrouillage hydraulique (Hydrau.) || hydraulic locking
verrou de blocage (Ferroviaire) || switch lock
vers le bas (Aéro.) || downward
vers le haut (Aéro.) || upward
vibration • **ébranlement** (Prob.) || chattering
vibration (Fluide) || vibration
vibrations propres || natural vibrations
vibrations synchrones || synchronic vibrations
vibration forcée || forced vibration
vibration harmonique • **vibration sinusoïdale** || harmonic vibration • sinusoidal vibration
vibration périodique || periodic vibration
vibration périodique amortie || damped periodic vibration
vibration principale || normal vibration
vibration sinusoïdale amortie || damped sinusoidal vibration
vibration sinusoïdale modulée || modulated sinusoidal vibration
vibration sinusoïdale uniformément amortie || uniformly damped sinusoidal vibration
vibratoire (Physique) || vibratory
vibreux de manche (Aéro., Sécur.) || stick shaker
vice de fabrication (Fabric., Prob.) || manufacturing defect
vidange (Auto., Fluide) || drain • oil change

- vidange** (Hydrau.) || drainage
vidanger (Auto., Fluide) || drain (to)
vidange d'huile (Fonct., Lubrif.) || oil change
vidange d'un réservoir (Fluide) || emptying of a reservoir
vidange gravitaire (Fluide) || gravity draining
vide (Physique) || vacuum
vide (Math.) || void
vide absolu (Mesure) || absolute vacuum
vieilli || aged
vieillissement (Résist. matériaux) || ageing • aging^{us}
vieillissement des matériaux (Charac. matériaux) || materials ageing
vieillissement mécanique (Fonct.) || strain ageing • strain aging^{us}
vieillissement naturel (Charac. matériaux) || natural ageing • natural aging^{us}
vignettage (Imagerie, Optique) || vignetting
vilebrequin (Auto., Puissance) || crankshaft
violation des règles de sécurité (Sécur.) || safety violation
virage serré (Aéro.) || steep turn
virgule (,) (Algèbre, Caract., Typo.) || comma
virgule (Math.) || decimal point
virgule flottante (Info., Math.) || floating point
virole de cuve (Nucléaire) || vessel shell course • vessel shell ring
vis (Boulon.) || screw
viscosimètre (Fluide, Mesure) || viscosimeter
viscosité (Fluide) || viscosity
viscosité absolue (Fluide, Lubrif.) || absolute viscosity
viscosité apparente || apparent viscosity
viscosité cinématique (Fluide, Lubrif.) || kinematic viscosity
viscosité de fluage || creep viscosity
viscosité magnétique (Électro-mag.) || magnetic viscosity
viscosité magnétocinématique || magnetokinematic viscosity
viscosité plastique || plastic viscosity
viscosité volumétrique (Fluide) || bulk viscosity
viseur (Mesure, Optique) || aiming device
visibilité || visibility
visière • **écran facial** (Soudage, Sécur.) || face shield
visionneur (Logiciel) || viewer
vision binoculaire (Optique) || binocular vision
vision stéréoscopique (Optique) || stereoscopic vision
visite planifiée (Qualité) || expected visit • planned visit
visqueux (Fluide) || viscous
visser (Boulon.) || screw on (to)
vis auto-taraudeuse (Boulon.) || self-tapping screw
vis à billes (Usinage) || ball screw
vis à six pans creux (Boulon.) || Allen bolt
vis de purge (Fluide, Éléments) || bleed screw
vis de réglage (Boulon., Éléments regl.) || adjusting screw
vis de réglage (Boulon., Éléments regl.) || adjusting screw • setting screw
vis de serrage (Boulon., Éléments liaisons) || clamping screw
vis d'ajustage • **vis de réglage** (Éléments regl.) || check screw
vis d'arrêt • **vis de butée** (Boulon., Éléments mouv., Éléments regl.) || stop screw
vis moletée (Commandes) || knurled screw
vis sans fin (Engrèn.) || endless screw
vis sans fin (Engrèn., Ferroviaire) || worm • worm gear
vis sans fin à plusieurs filets (Engrèn.) || multistart worm • multi-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- thread worm
vis sans tête (Boulon.) || grub screw
vitesse (Aéro., Ciném., Unités) || speed ◦ velocity
vitesse généralisées (Ciném.) || generalized velocities
vitesse absolue (Ciném., Mesure) || absolute velocity
vitesse absolue (Ciném.) || absolute velocity
vitesse air ◦ **vitesse aérodynamique** (Aéro.) || air speed
vitesse angulaire (Ciném., Dynam.) || angular velocity
vitesse aréolaire (Ciném.) || sector velocity
vitesse circonférentielle ◦ **vitesse circulaire** (Ciném.) || circular velocity
vitesse constante (Dynam.) || constant speed
vitesse critique (Calcul, Fluide, Mach. tournantes, Thermique) || critical speed ◦ critical velocity
vitesse critique de trempe (Trait. thermique) || critical cooling rate ◦ critical quenching rate ◦ critical speed of hardening
vitesse de broche (Usinage) || spindle speed
vitesse de combustion (Chimie) || burning velocity
vitesse de corrosion (Charac. matériaux, Chimie) || corrosion rate
vitesse de coulée (Fondrie) || cast speed ◦ casting rate
vitesse de coupe (Usinage) || cutting speed
vitesse de décision (Aéro.) || decision speed
vitesse de décrochage (Aéro.) || stalling speed
vitesse de dépôt (Soudage) || hardfacing speed
vitesse de frottement (Fluide, Thermique) || friction velocity
vitesse de percolation || percolation velocity
vitesse de prise de vues (Image-rie) || view-taking rate
vitesse de réaction (Chimie) || rate of reaction
vitesse de régime (Calcul, Fonct., Mach. tournantes) || rating speed ◦ working speed
vitesse de rotation (Fonct., Mach. tournantes) || rotation speed ◦ rotational speed
vitesse de trajectoire (Ciném.) || path velocity
vitesse de transmission (Puissance) || transmission speed
vitesse du son (Acoust., Aéro.) || speed of sound
vitesse d'approche (Aéro.) || approach speed
vitesse d'avance (Usinage) || feed rate
vitesse d'échauffement (Trait. thermique) || rate of heating
vitesse d'écoulement (Hydrau.) || flow velocity
vitesse d'écoulement hypercritique (Fluide) || supercritical velocity of flow
vitesse d'écoulement sous-critique (Fluide) || subcritical velocity of flow
vitesse d'entraînement (Ciném.) || velocity of transportation
vitesse initiale (Ciném., Dynam.) || initial velocity
vitesse instantanée (Ciném.) || instantaneous velocity
vitesse lente (Fonct.) || low speed
vitesse limite || limiting speed
vitesse limite (Fluide) || limit velocity
vitesse limite (Ciném.) || terminal velocity
vitesse linéaire (Dynam.) || linear speed
vitesse linéaire (Ciném.) || linear velocity
vitesse massique (Fluide, Thermique) || mass velocity
vitesse maximale (Aéro.) || speed-

Lexique de termes techniques et scientifiques

limit	track
vitesse maximum (Dynam.) peak velocity	voie d'évitement ◦ voie de déviation (Ferroviaire) by-pass ◦ passing siding
vitesse moyenne (Ciném., Dynam., Mesure) average speed ◦ average velocity ◦ mean speed ◦ mean velocity	voie en palier (Ferroviaire) level track
vitesse orbitale (Astro.) orbital velocity	voie étroite (Ferroviaire) narrow gauge
vitesse réglable (Dynam.) adjustable speed	voie ferrée (Ferroviaire) track
vitesse relative (Ciném.) relative speed ◦ relative velocity	voie matériau (Ferroviaire) metric gauge
vitesse sol (Aéro.) ground speed	voie principale (Ferroviaire) main track
vitesse spécifique dynamique (Mach. tournantes) dynamic specific speed	voile (Imagerie) light fog
vitesse tangentielle (Ciném.) tangential velocity	voile (Naval) sail
vitesse uniforme (Dynam.) uniform velocity	voilier mixte (Naval) motorsailer
vitesse uniformément accélérée (Dynam.) uniformly accelerated velocity	voiture d'inspection de la voie (Ferroviaire) track inspection car
vitesse uniformément retardée (Dynam.) uniformly retarded velocity	vol (Aéro.) flight
vivacité (couleurs) (Optique) brilliancy	volant (Aéro.) flying
vives eaux (Naval) spring tides	volant (Commandes, Éléments re-gl.) handwheel ◦ wheel
vocal ◦ voix (Acoust.) voice	volant de commande ◦ volant de manœuvre (Commandes, Puissance) control wheel ◦ hand wheel
voie (Ferroviaire) track	volant de direction (Auto., Commandes) steering wheel
voie aérienne (Aéro.) airway	volant de frein (Ferroviaire) brake wheel
voie déviée (Ferroviaire) turnout track	volant d'inertie (Usinage, Éléments) flywheel
voie de circulation au sol (Aéro.) taxiway	volant d'inertie (Puissance, Éléments mouv.) flywheel
voie de dépôt (Ferroviaire) shop track	volant moteur (Auto.) flywheel
voie de liaison ◦ voie de raccordement (Ferroviaire) interchange track	volatilité volatility
voie de manœuvre (Ferroviaire) switching track	voler (Aéro.) fly (to)
voie de service (Ferroviaire) house track	volets ◦ volets de sustentation (Aéro.) flaps
voie double (Ferroviaire) double track	volet de carburateur (Éléments divers) throttle valve
voie d'accès (Ferroviaire) lead	volet hypersustentateur (Aéro.) wing-flap

Lexique de termes techniques et scientifiques

meter
volume atomique (Charac. matériaux) || atomic volume
volume déplacé (Hydrau.) || displaced volume
volume d'air (Aérou., Pneumat.) || air volume
volume molaire (Charac. matériaux) || molar volume
vol de nuit (Aéro.) || night flight
vol d'affrètement (Aéro.) || charter flight
vol en autorotation (Aéro.) || autorotation flight • spinning flight
vol en piqué (Aéro.) || nose down
vol orbital (Astro.) || orbital flight
vortex de surface (Fluide) || swirls
voxel (Imagerie) || voxel
voyant (Commandes) || annunciator
voyant aérofrein (Aéro., Commandes) || airbrake warning light
voyant allumé (Commandes) || illuminated light
voyant de baisse de niveau (Commandes) || low-level warning light
voyant de baisse de pression (Commandes) || low-pressure warning light
voyant de manœuvre (Commandes) || transit indicator
voyant de niveau d'huile (Auto., Commandes, Lubrif.) || oil sight
voyant de panne (Commandes) || failure warning(light)
voyant de surcharge (Commandes) || overload warning light
voyant de surchauffe (Auto., Commandes) || overheat warning light
voyant de surveillance (Commandes) || monitoring indicator
voyant d'appel (Commandes) || call indicator • call light
voyant d'état (Commandes) || status indicator light • status light
voyant encastré (Commandes) || embedded light
voyant lumineux (Commandes) || alerting light • annunciator light

• indicator light • pilot light • ready-light
voyant lumineux de test (Commandes) || push-to-test light
voyant mécanique (Commandes) || tell-tale indicator
voyant principal d'appel (Commandes) || master call light
voyant témoin (Commandes) || monitor light • witness light
vraie grandeur (Mesure) || actual size
vrillage (Prob.) || cobbling
vue de côté • **vue latérale** (Dessin) || side view
vue de dessus (Dessin) || plan view
vue de face (Dessin) || front view
vue éclatée (Dessin) || exploded view
vue écorchée (Dessin) || sectioned view
vue rapprochée (Dessin) || close-up view

W

wagon à minerais (Ferroviaire) || ore car
wagon-citerne (Ferroviaire) || tank car
wagon de fret • **wagon de marchandises** (Ferroviaire) || freight car
wagon postal et à bagages (Ferroviaire) || baggage-mail car
wagon-restaurant (Ferroviaire) || dining car
wagon-trémie (Ferroviaire) || hopper car
watt (W) (Unités) || watt
weber (Wb) (Unités) || weber

Lexique de termes techniques et scientifiques

X

xénon (Xe) (Élém. chimiques) ||
xenon

Y

yacht (Naval) || motor yacht
yard (yd) (Unités) || yard
ytterbium (Yb) (Élém. chimiques)
|| ytterbium
yttrium (Y) (Élém. chimiques) || yt-
trium

Z

zéro (Math.) || zero

zinc (Zn) (Métall., Élém. chimiques)
|| zinc
zinc dur || hard zine
zine rectifié || rectified zine
zirconium (Zr) (Élém. chimiques) ||
zirconium
zone amorce (MBR) (System info.)
|| master boot record
zone de dépression || range of de-
pression
zone de lancement (Astro.) ||
launch pad
zone de liste (GUI) || list box
zone de préhension (Manut.) ||
gripping area
zone de tourbillons (Fluide) ||
raceway
zone de trafic d'aérodrome (ATZ)
(Aéro.) || aerodrome traffic zone
zone d'établissement de régime
(Fluide, Thermique) || entrance re-
gion • entry region
zone industrielle (Entreprise) || in-
dustrial estate
zone interdite (Fabric., Sécur.) ||
prohibited zone
zone réglementée (Sécur.) || re-
stricted area
zoom (Optique) || zoom